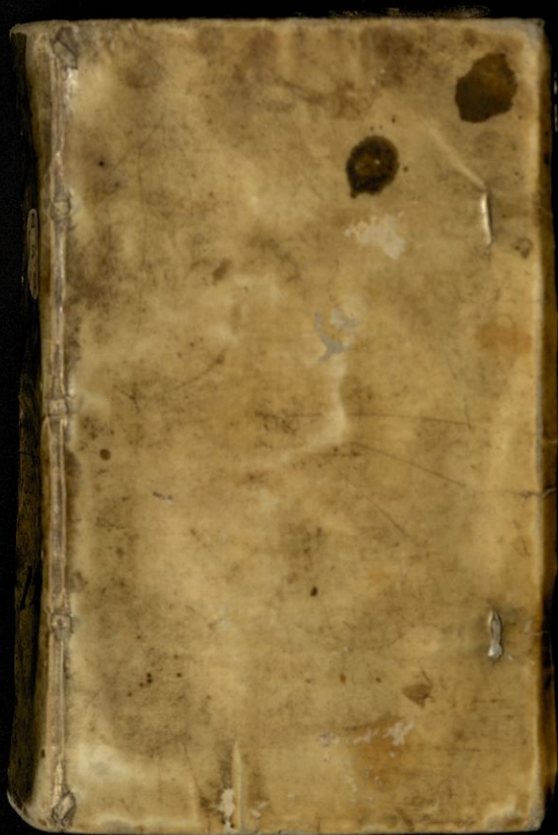




5989. II. E. g. *libri* *WV 20*

Maximiliani Leonoldi

IX *Gass* *890* *11*

Georgig Joseph Gass

1799

B

P A E D A G O G I S S.

N I H I L vos moueat, optimi & doctissimi viri, quod vnus
& alter Pædagogulus, in mea Patria, tum opus meum
Grammaticum, tum etiam hunc Nomenclatorem meum, & aspe-
nantur & calumniantur. Dicunt enim me suum, qui M. Crasium, ne-
scio quam Mineruam Atticam velim docere literas. Non est autem
mihi dubium, quin iidem omni conatu hoc effecturi sint, vt hic liber
aditu Patriæ Scholarum prohibeatur. Metuunt enim, si libri mei lo-
cum habeant in Scholis, ne ipsorum nugæ in exilium foras quarian-
tur. Quod si tamen aliqui vestrum, qui me amant, isto Nomenclator
vti voluerint, in informanda pueritia, ij proponant suis discipulis e-
tantum capita, in quibus maximè vulgares continentur materiæ :
in ipsis capitibus proponant ea tantum vocabula, qua sunt quoti-
dianæ consuetudinis, & qua passim in probatissimis aucto-
ribus occurrunt. Valere, & Frischlinum ama-
re pergit.

1W = 030000344

ILLVSTRISSIMIS
 PRINCIPIBVS AC DOMI-
 NIS: D. GVLIELMO, LVDOVICO,
 ET GEORGIO, HASSIAE LANDGRA-
 uijs, Comitibus in Cattimeliboco, Diez, Zi-
 genhain & Nidda, &c. Musarum Mecæ-
 natibus, Dominis suis clemen-

tissimis.

S. P. D.

Nicodemus Frischlinus.



VM rerum omnium conditor il-
 le, & opifex Deus, illustrissimī
 Principes, clementissimī Domini,
 Hominem è limo terra produxif-
 set; eiq; vitæ Spiraculum indidif-
 set: & ad suam imaginem eum
 procreasset: hoc est, summa illum ornasset sapientia,
 iustitia, & sanctitate: fecit primum humani ingenij,
 in quo diuina illa relucebat imago, primum (in-
 quam) fecit periculum: adductis ad primum homi-
 nem Adamum, cunctis terra animalibus: ut videret
 Deus, quomodo illa nominaret: & utrum ipse ali-

EPISTOLA

quam vitæ sociam & coniugem, ex tanto diuersorum animalium grege, sibi esset electurus; an verò secus. Homo autem, vt primo statim intuitu, naturas omnium & singulorum animalium penitissimè perspexit: suo illico vnum quodque animal nominauit nomine: idq; à natura hominis diuersum esse, vel ipsa sola nomenclatura docuit: ideoq; nullum ex ipsis, sibi, ad propagandum genus humanum, esse conforme censuit. Itaq; ab eo tempore, etiamnum reliqua sunt, cuiq; animalium speciei, illa ipsa nomina, quæ eis primus homo imposuit: quemadmodum hoc Moses, antiquissimus omnium Scriptor, in sua Genesi testatur. Quare primus Nomenclator fuit Adamus: qui diuina mente ornat, & perfectâ sapientiâ instructus, diuersas animantium species diuersis nominibus interstinxit. Neque enim frustra est, quòd prisci illi Philosophi, hominem eum summè admirantur: qui primus diuersa rebus diuersis imposuerit nomina. Nam aut Deum aliquem, aut certè Filium Dei ipsum fuisse pro certo existimant. Nomen enim quò conuenientius est rei maximèque proprium: eò propius ostendit rei cuiusq; naturam atq; essentiam. Itaque omnium Dialecticorum perfectissimus fuit Adamus, qui tam promptè, tamq; dextrè vnamquamq; rem suo proprio potuit appellare vocabulo: ita vt primo statim intuitu formam illius, à formis aliarum
 natura-

DEDICATORIA.

naturarum dignosceret. Sed quorsum ista dicat aliquis, tam longè repetita? Eò nimirum, Principes illustrissimi, Domini clementissimi: ut intelligatur, Nomina, quæ rebus sunt indita, non extitisse temerè, aut ex temerario cuiusvis hominis arbitrio: sed ea primam originem à primo traxisse homine: qui ut omnium hominum fuit primus; ita etiam omnium sapientissimus, iustissimus & sanctissimus. Prudentis enim architecti opus sunt nomina, non rudis aut temerarij: quippe à sapientissima profecta mente, non à fluxa atq; instabili exorta natura, Sicut autem in primæ illa hominum ætate, varij variarum rerum atque artium extitère Inventores, quos recitat Moyses: ita etiam varia appellationes ab iisdem fuère inditæ rebus singulis: quarum illi Inventores atq; auctores extiterant. Nam quemadmodum parentes indere solent nomina suis liberis: ita primi isti Inventores nomina imposuère rebus, à se artificiosè atq; ingeniosè excogitatis. Constant igitur appellationes istæ rerum omnium, in qualibet lingua, architecto atque opifice sapienti & solerte: qui diligenti consideratione naturarum, in singulis rebus adhibita, suo quanquam rem nomine, tanquam propria nota atque arrha, insigniuit. Et quanquam una lingua alia est antiquior: ac proinde etiam cultior, & perfectior: ego tamen in hoc libro, trium linguarum tantum ratio-

EPISTOLA

nem habui: quarum duæ nobis conseruate ſant, in monumentis veterum ſcriptorum: Græca nimirum & Latina: ſed amiſſæ hodie ex ore matrum noſtrarum: tertia verò nobis, in Germania degentibus, vernacula eſt, & materna: ut quæ nulla inſtitutione præceptorum, ſed ſolo vitæ quotidiana vſu addiſcitur, & nobiſcum quaſi naſcitur, atq; adoleſcit. Equidem Græca Latinaq; lingua, omnes libri conſcripti ſunt: unde omnis diuina humanaq; ſapientia proficiſcitur: & ſine quibus neque Eccleſia vlla, neque vlla Reſpublica, neque vlla vitæ conditio poteſt conſiſtere. Nam quod ad primi hominis linguam attinet, fuit illa iam dudum atatis aut prorſum amiſſa, aut omnino eadem cum Hebræa lingua: tametiſi noſtra atate, Goropius quidam extitit, homo ingenioſus, & doctus: qui non contemnendis rationibus linguam Gothicam & Belgicam cæteris omnibus antiquiorem facit. Sed de hoc nihil in præſenti. Non enim noſtri iam inſtituti eſt, de cuiusque lingua vetuſtate diſſerere: quando ſufficiens eſt huic propoſito, ut ſciat lector operis mei, linguam Græcam, eſſe Latina antiquiorem: & Latinam à Græca ortam, & literas quoque ipſas, à Græcis vnà cum Carmenta, in Latium eſſe delatas: & magnam inſuper eſſe cognationem AEolica lingue cum Latina. Quare ad id me conſero: quod huius loci eſt proprium. Cum enim

DEDICATORIA.

enim rerum omnium, quæ possunt nominari, & quæ in sensus incurrunt, species sint infinitæ: annon etiam infinita esse oportet illarum specierum vocabula? Nam suo quæque rem, siue à natura, siue ab arte productum, appellare nomine: & quidem in una solum lingua, annon immensa res est: & quæ omnem ingenij humani modum longissimè excedit? Quàm enim obsecro sunt diuersæ species rerum terra nascentium? Quanta arborum varietas? quanta herbarum? quanta fruticum? quanta fungorum, & tuberum? quanta metallorum? quanta animalium, terræ inambulantium? Et quàm obsecro varijs piscibus natantur flumina, & maria? quàm diuersis volucris circumvolitatur aër? Quòd si etiam terram ipsam consideras, in qua nos habitamus, quàm obsecro varia sunt Regionum, Insularum, montium & fluminum nomina? & quoties immutata? Quæ tametsi ad Nomenclaturam rerum propriè non pertinent (neque enim sunt vocabula specierum, siue nomina quadam communia, atque predicabilia: ut in artibus vocantur) tamen utile est, & periucundum, habere etiam illorum aliquam notitiam, & non omnino nullam scientiam. Sin verò oculos à natura referas ad artem: & si omnium artificum opera, atque instrumenta aspicias: Deus bone, quanta se offerret tibi rerum innumera-

EPISTOLA

biliūm varietas? quanta copia? quanta multitudo? Iam enim sola in agricultura, quot occurrunt res, quot instrumenta, quot agricolarum opera? ut nihil dicam de aucupijs, nihil de venatibus, nihil de piscatibus. Quid? quòd & superioribus professionibus suae sunt res, suae materiae, circa quas singulas singula versantur? Nam quae Medicorum sunt, promittunt Medici: tractant fabrilis fabri. Et quàm vastus est, in iure civili, rerum, quas sub arbitrium suum leges vocant, Oceanus: & quanta causarum, de quibus ius agit, varietas? quanta diuersitas? Quid de Theologis dicam? quid de Medicis? quorum materias si quis contempletur: is ne animo quidem poterit omnes complecti, nedum oratione & verbis consequi. Quot enim genera sunt morborum? quot cuiusque morbi symptomata? quanta partium in humano corpore varietas? quàm multis è membris conflata humani corporis compago? Atq; haec omnia, quae dixi & singula, suis continentur certis, ac peculiaribus nominibus; quibus tanquam notis à se inuicem possunt, ac debent etiam internosci. Nam hoc ni esset, quanta per immortalem Deum, oriretur in rebus confusio? quantum in omni vita, rerum naturalium existeret chaos? Frustra igitur, frustra quaeritantur nonnulli: quasi plures sint rerum species, quàm specierum, & rerum sub aliqua specie comprehensarum, vocabula.

Non

DEDICATORIA.

*Non enim IUSTE prætexunt vocabulorum
 inopiam, qui vocabulorum laborant inscitia. Quod
 cuiusmodi sit, ut vestra Celsitudines penitiùs perui-
 dere possint, illustrissimi Principes: declaraborem o-
 mnem paulò accuratiùs. Quæram enim è quarulis
 istis: qui ignauia atq; ignorantia sua prætexunt, ne-
 scio quam verborum paupertatem, vocumq; penu-
 riam: quæram (inquam) ex ipsis: utrùmne ipsis in
 promptu sint omnia, omnium rerum nomina; quæ
 apud Latinos, & Græcos auctores extant, atq; ad hanc
 usq; ætatem, Dei ope & beneficio propagata sunt. Si e-
 nim obijciant mihi, in historia stirpium (verbi gra-
 tià) esse infinitatem quandam specierum, quæ nullis
 Nominibus possit definiri: respondebo ipsis; frustra
 illos expetere plura nomina stirpium, herbarum &
 arborum: qui nondum excusserint omnia nomina
 stirpium; quæ extant apud Dioscoridem, Theopha-
 stum, Plinium & Ruellium. Neq; enim me mouet,
 quòd ipsi nouas, & veteribus incognitas, proferunt
 stirpes herbarum, & arborum. Si enim reuera tales
 sunt, & si Veteribus fuerunt ignotæ species: nomina
 quid prohibet noua illis imponere? Nam eadem no-
 bis est libertas; nouarum puta, rerum inuentoribus:
 quæ fuit nostris olim maioribus: & quam ipsi met suo
 exemplo post se nobis reliquerunt. Vnum hoc veto
 fieri, ne ubi vetera non desunt, ibi nos frustra com-*

EPISTOLA

mentemur noua. Quàm enim multa sunt rerum naturalium vocabula, apud Aristotelem, apud Plinium, apud Dioscoridem, Plutarchum, Aelianum: quorum aut nulla, aut perexigua, ad studiosos literarum peruenire solet notitia in scholis? & quàm multas rerum rusticarum appellationes inuenias apud Varronem, Catonem & Columellam, hæcenus ignotas tibi: si modo tu istos auctores diligenter post hac excutias? Quid? an tu putas eum omnes ædium & architecturæ partes nominare didicisse, è vulgaribus Nomenclaturis: qui nondum è Vitruuio & Turnebo didicerit, unam catapultam, quæ est machina bellica, quinquaginta constare partibus: quæ suam propè singula habent appellationem? An credis tu, illum posse omnes cibos, qui apponuntur, proprio appellare nomine: qui ne vulgares quidem nominare ex Athenæo didicerit? Magna est, si vlla in re, certa in re metallicatum hominum, & operariorum, tum instrumentorum, & machinarum varietas: magna in ære fodiendo, cuebendo, tundendo, explorando, molendo, cribrando, lauando, cremando, vrendo, excoquendo & signando operum diuersitas. Sed nulla tamen res est tam parua, quæ non habeat in nostra te lingua Germanica propriam tibi, & suam appellationem; quam tu in priscis illis scriptoribus Latinis vix reperias. Et si enim Georgius Agricola de ve-

DEDICATORIA.

nis Metallicis primus, patrum nostrorum memoria, commentari ausus est: quia tamen vocabulis Latinis fuit destitutus: propterea, quod nulli veterum de re metallica libri ad nostram aetatem pervenire: ideo multis saepe verborum ambagibus vix consequitur, quod nostri homines unico vocabulo felicissime solent exprimere. Attamen idem hic Agricola, in eadem materia plerumque non infeliciter extulit à Plinio, à Columella, à Vitruvio, à Iulio Frontino, & similibus. Nunquam enim ille vir tantas res, tamque diversas, & veteribus magna ex parte incognitas, potuisset in Latinas referre literas: nisi horum, quos dixi, auctorum vestigijs institisset. Iam verò quot sunt in una re militari, & quam diversa rerum atque personarum vocabula? At ista tamen tam multa, tamque diversa non sunt: ut efferrì non possint Gracè, si Aelianum audias: & Latine, si Vegetium & Robertellum non negligas. Quid referam de vestitu, tam virili, quam muliebri: quem si quis recitare velit, non lecto Bayfio, ne ille in multis nominibus turpissime alucinabitur. Quid de re loquar vascularia, de nauibus, de re nautica? Nam ne has quidem res citra Bayfium, rite percensebit bilinguis, aut trilinguis Nomenclator quispiam? Quid porro dicam de Gymnastice, & ludis: quibus se recreant & exercitant homines? Hanc enim vita actionumque nostra-

tum

EPISTOLA

rum partem pulchrè illustravit Hieronymus Mercurialis: sine quo frustra tu tentabis, quicquid in hac Nomenclatura parte tentabis. Quid de venatione loquar; quam apud Græcos tractarunt Xenophon, & Oppianus Poëta Græcus: & apud Latinos Gratius & Nemesianus? Quid de re equestri: quam pulcerrimo libro explicuit apud illa Attica, Xenophon: quem modò dixi? Sed præter hos auctores: quos iam percensui, multi sunt Poëta Græci, ut Homerus, ut Orpheus, ut Nicander, ut Aristophanes, ut Callimachus: multi Latini; ut Plautus, Terentius, Virgilius, Horatius, Iuuenalis, Martialis: multi Oratores Græci, & Latini; ut Demosthenes, Isocrates, Lucianus, & Cicero: multi Historici, multi Cosmographi: ut apud Græcos Herodotus, Thucydides, Xenophon, Diodorus, Dionysius, Xiphilinus, Herodianus, Cedrenus & alij quam plurimi; apud Latinos verò Caesar, Liuius, Sallustius, Curtius, Suetonius, Tacitus: è quibus omnibus & singulis innumera depromi possunt vocabula; quæ cum nostris rebus, & actionibus aptissimè congruunt. Et quantum putatis, illustrissimi Principes, numerum optimorum vocabulorum nos, ad hunc diem usque latuisse; quæ inde potuissent ac debuissent, ad studia pueritiæ & adolescentiæ nostræ nunc olim exprimi? Theologorum, ut de his quoq; dicam, eloquentissimi sunt apud Græcos, Basilus, Chrysostomus, Nazianzenus

DEDICATORIA.

zianzenus, Nyssenus, Theodoretus & quidā alij: apud Latinos, Tertullianus, Augustinus, Hieronymus. Atque in his scriptoribus tanta est rerum verborumq; copia: tanta orationis maiestas: ut nihil vel in concionem popularē, vel in colloquiū, vel in disputationem grauiorē venire possit: quod ab illis non sit eruditē, & eleganter nunc olim dictū, scriptumq;. Quid ergo est, quod quidam ē nostris hominibus tantoperē queritantur, de inopia verborum, de penuria nominum, de paupertate orationis? Apud Iureconsultos, ut etiam de his faciam mentionem, tantus in unis Pandectis rerum atq; verborum est apparatus: ut Valla ille Laurentius non immeritō dixerit, tantum deberi huius facultatis libris, quantum illis olim, qui Capitolium ab armis Gallorum, atque insidijs defenderint: per quos factum sit, ut non modō tota urbs non amitteretur, verū etiam, ut tota restitui posset. Itaque saluus Pandectis, & quotidiana lectione Digestorum incolumi, sperat idem Laurentius, linguam Romanam breui suam dignitatem atque amplitudinem esse recuperaturam. Quantum verō ad Græcam Iuris Nomenclaturam attinet: non solum in ea, profuere nobis Nouelle Iustiniani, nouissimē emendatæ constitutiones, sed etiam Cuiacij, viri in legum studio incomparabilis, doctissime commentationes. Et quando nos ex historijs addiscimus, quod prisce illæ

Romani,

EPISTOLA

Romani, leges suas mutuati sint ab Atheniensibus: facile intelligunt eruditi, quantum asserat momenti, ad cuiusque lingua cognitionem, habere in promptu Græca vocabula: quibus non solum veteres illi Athenienses, in foro usi fuere: sed quibus etiam in constitutionibus Græcis, Græcus Imperator Iustinianus utitur. Ut nihil addam, quàm utilis sit ista vocabulorum Græcorum & Latinorum in studio Iuris erudita collatio: præsertim si à nostra quoque lingua vernacula, accedat germanica interpretatio, qualem nos è Per-nedero, & Imperialis Senatusconsultis alijs depromsimus. Sed redeo nunc ad Medicos: quorum nuda vocabula magnam huius Nomenclature partem occupauerunt. Quia enim Medicus naturæ minister est: qui omnia naturæ opera, ad sanitatem hominis, & singularum in homine partium salutem confert: præcauendo morbos, per commodam victus rationem; & propulsando eosdem medicamentis adhibitis, cuius morbo idoneis: ideo facile quivis intelligit, quàm ingentem ille vocabulorum artis suæ acervum congerat, quisquis nuda solum & omnia vocabula, artis medicæ, velut in tabula quadam, conspicienda velit proponere. Et si autem apud Græcos eloquentissimi & copiosissimi scriptores sunt Medici, Galenus, Hippocrates, Dioscorides, Aegineta, Oribasius,

DEDICATORIA.

sius, Trallianus: & apud Latinos Celsus & Plinius: tamen non sufficit Nomenclatori, istos tantum, quos iam recensui, diligenter euoluisse: nisi etiam legat Ioannem Gorraeum: qui nostra aetate, pleraque Medicorum vocabula peculiari lexico, non aliter explicuit, atq; Simon ille Schardius, Iureconsultorum verba, in suo, quod de ea re conscripsit, lexico, summo cum labore & diligentia illustrauit. Et quis posset Graeca & Latina herbarum nomina, cum Germanicis aptè conferre: cui non sit lectus Dioscorides, & in Dioscoridem Mathiolus, Theophrastus item. & in Theophrastum Iulius Caesar Scaliger: ut interim de Fuchsio, de Gesnero, de Dodonaeo, de Carolo Clusio, & de plusculum audace Trago nihil iam dicam. Qui quis est omnium: qui sciat apta nomina volucrum singularum, & singularum piscium, & singularum quadrupedum ex Aristotele, Plinio, Aeliano, & ceteris Scriptoribus colligere: nisi etiam adhibeat accuratam Conradi Gesneri lectionem? Nam ut de hac re etiam Nomenclatores nostros obiter admoneam, non satis est, solos auctores lectitasse, quos haecenus nominavi, & quidem omnes, & adhuc multo plures, à nobis non neminatos: sed requiritur etiam, ut cum iudicio legantur. Quia enim vitio librariorum, & culpa seculorum barbarorum, quae eos insecuta sunt, & per quae una cum libris quam plurimis, etiam lingua Graeca & Latina, ex

EPISTOLA

na, ex ore hominum amissa est; quia, inquam, illo vitio, atq; hac culpa irrepere in optimos quosq; auctores. fœdissima quæq; menda: quibus magna labes Latinitati & Græcitati aspersa est: ideo naui atq; industrij Nomenclatoris est, etiam libros illorum hominum legere: qui in restituendis bonis auctoribus, vti et nobis nauarunt operam. Fuere tales bonorum librorum instauratores apud Italos; P. Victorius, Angelus Politianus, Hermolaus Barbarus, Ianus Parrhasius, Philippus Beroaldus, Calius Rhodiginus, Antonius Muretus, Carolus Sigonius, Hieronymus Mercurialis, P. Manutius: apud Gallos; Adrianus Turnebus, Iulius & Iosephus Scaligeri, Dionysius Lambinus, Pet. Pitheus, Ioannes Brodaus, Robertus & Henricus Stephani: apud Belgas; Paulus Leopardus, Hadr. Iunius, Ianus Palmerius, & qui adhuc viuunt, Iustus Lipsius, Ludouicus Carrio: apud nos I. Camerarius, Henricus Glareanus, Gulielmus Canterus & complures alij: viri extra omnem ingenij aleam positi. Nam horum omnium opera, multa labes à prisca Latinitate absterse sunt: multi obscuri in auctoribus loci explicati sunt: multi deprauati ac corrupti ab alijs, ab his in integrum restituti sunt: Atq; hos omnes, quos dixi, nisi tu diligenter legas: & quid in singulis, ab unoquoq; auctore emendatum, & restitutum sit, nisi sedulo peruideas, frustra laborabis in conscribendis.

DEDICATORIA.

vocabulis. Nam si tu aut vitio librariorum depraudata, aut carie & ævo consumpta, aut alienissimo à mente scriptoris sensu accepta: si, inquam, tu talia pro veris et proprijs, lectori obtruseris: magnū in discrimen fame & honoris tui perueneris. Ex quibus omnibus, breuiter à me commemoratis, facile intelligitis, illustrissimi Principes, quāti laboris, quantaq; industrie res sit, idoneum discantibus utramq; linguam, cōscribere Nomenclatorem. Nam ad hanc rem non unius, aut duorum annorū tempus requiritur, sed plurimorum: neq; opera unius hominis, sed plurimorum: & quidem subacti ingenij virorum. Hoc enim est, quod initio dixi, oportuisse primum Nomenclatorē esse hominem sapientissimum, & perfectissimum. Et hodie quoq; perfectos esse oportere, & quasi πανοῦφες: qui perfectam cupiant Nomenclaturam in vna tantum lingua concinnare: Sed et sumptus requiruntur, maximeq; impēse, in cōmendis ad Opus huiusmodi conscribendū per necessarijs libris. Nam quot putatis esse viros, illustrissimi Principes, qui sibi haud stultè sapere videntur, apud quos vix decimam partē illorum librorum, quos antè nominaui, reperiatis: ut nihil de alijs libris dicam: qui ad tanti operis confectionem necessario pertinent. Nam isti libri, qui huc requiruntur; QVIBVSDAM magnarum artium professoribus, & harum operarum contemtoribus, ita sor-

B dent,

EPISTOLA

dent, ut quos ego centusse cogor emere, eos ipsi non
 redimerent asse: propterea quod libri tales quasi
 illorum, cui soli student, non utiliter inseruiunt.
 Sed nolim tamen, hæc à me ita intelligi, quasi ego
 perfectum opus, in Nomenclatura, proferam: aut
 quasi ego cornicis illius, Hadriani Iunij, oculos capi-
 am configere. Nam ut huius viri Nomenclatorem
 ceteris omnibus, qui unquam prodire in lucem, lon-
 gissimè antepono: & vel solum dignum esse iudico:
 qui in scholis legatur: ita meum hunc, quasi comitem
 quendam Iuniano Nomenclatori additum esse cu-
 pio. Meus enim hic alijs incedit passibus, quàm Iu-
 nianus. Nam qui nunc primus à me in lucem exit
 Nomenclator, is à tergo expectat pedisequum, No-
 menclatorem alium: de quo mox dicam. Ordinem
 quoque observavi diuersum ab illo: sed cum tum natu-
 rarum rerum, tum artibus ipsis per quàm consentaneum.
 Primò enim res naturâ subsistentes, & à natura pro-
 duci solitas, in primam aciem colloco: & quidem
 secundum seriem & differentiam substantiarum. In-
 de ad artes me confero; quarum quadam liberales
 sunt, quadam illiberales: & ex his omnium primæ: quæ
 instrumenta parant ceteris. Ab alijs deinde proxi-
 mæ sunt, quæ circa victum & corporis vestitum oc-
 cupantur: quo etiam pertinet architectura. Succe-
 dunt deinde diuersa hominum genera, quorum alij
 præsumunt

DEDICATORIA.

præsunt alijs, alij subsunt alijs; & quæ deinceps ad finem usq; libri consequuntur. Neq; verò uniuersalem tantum obseruauit, in tradendis eiusdem generis uocabulis rationem (hanc enim uolo accommodatâ Dialecticæ: ut iam statim monebo) sed in ipsis quoq; capitibus hunc tenui ordinem: ut primò ponā uocabulum generale, uel totum: inde eius species uel partes: additis etiam differentijs specificis. Deinde cuiq; uocabulo, siue generico, siue speciario, subiungo suum demipitium, siquidem in usu est, & apud probatum auctorem reperitur: Et postremò etiam addo Denominatiuum eiusdem, tam secundum formam, quàm secundum materiam, Atq; hæc omnia profero, è probatis auctoribus: de quibus iam sæpè cōmemini. Cur enim proferam falsa nomina, ubi non desunt uera: aut cur comminiscar noua, ubi nulla est necessitas? Quin imò totam hanc Nomenclaturæ rationem, uolo, ut dixi, quasi manum Dialecticæ porrigere. Cum enim Prædicabilia, & Prædicamenta non possint intelligi, absq; exemplis: accirco in mea Dialectica (quæ nihil aliud est, quàm Isagoge in Logicen Aristotelis, & aliorum copiosa & erudita compendia) in mea inquam Dialectica, addo ad regulas artis, ad definitiones, & ad diuisiones Prædicabilium, & Prædicamentorum, addo, inquam, exempla, hinc petita; & demonstro, quasi indice digito, è quibus Nomenclato-

EPISTOLA

*ris huius capitibus exempla possint tam à docentibus
 quàm à discipulis ad regulas artis adiungi. Vbi
 enim cateri uno atq; altero exemplo, ad declaran-
 dum aliquod artis Dialecticæ præceptum, contenti
 sunt: ibi è meo Nomenclatore habituri sunt discipu-
 lum deinceps centena, & interdum ducena, & plu-
 ra exempla. Et quoniam ad Prædicamentum Actio-
 nis & Passionis pertinent omnia verba Actio-
 nem & Passionem significantia. submittam ego pro-
 pediem huic libro alterum: in quo verba Actionum &
 Passionum ita recitantur: ut verbum nomini: caput
 capiti respondeat: verbi gratia: seruator, seruo: crea-
 tor, creo: genitor, gigno: auditor, audio: doctor, do-
 ctrina, doceo: sutrina, vel sutor, suo: sartor, sarcio:
 eques, equito: dominus, dominor, &c. Volo enim, ut è
 singulis capitibus, puero tantum proponantur ea, quæ
 sunt maximè necessaria, & verba quotidiana con-
 suetudinis: & ante meridiem quidem, Nomina ali-
 quot, è libro primo: post meridiem verò, Verba, quæ
 Nominibus respondeant, è libro secundo: & volo, ut
 puer utraq; cum sua interpretatione ediscat, atq; in-
 flectat. Nam hac ratione puer, intra paucos menses,
 maximam optimorum verborum copiam sibi com-
 parabit. Postremus liber constabit totidem Dialogis,
 quot capita habet liber Primus. Nam in illis Dialo-
 gis, proprietas phraseon, conflatarum è præcipuis No-
 minibus*

DEDICATORIA.

minibus, & Verbis, puero iam doctiori ediscenda proponetur. Sic enim assuescet puer linguae cuiusque proprietatem cognoscere, & preparabit se ad styli elegantioris exercitium: quod alioquin ignorantia priorum cuiusque rei vocabulorum, vehementissime impediri consuevit. Nihil enim est, quod cursum Latinitatis magis remoretur, quam ignorantia priorum & idoneorum vocabulorum. Hoc autem opus meum, atque hunc laborem meum, si non perfectum omni numero; at certe elaboratum summo cum corporis & ingenij sudore, ego vestris Celsitudinibus, illustrissimi Principes, dedico & consecro: vosque oro, ut studium hoc meum clementi vultu velitis respicere: & literas tam Gracas, quam Latinas vestro patrocinio iam deinceps, ut hactenus semper, fouere ac promouere. Deus Opt. Max. largiatur vestris Celsitudinibus felicia negotiorum consilia, vitam prosperam & longeuam; & post hoc aeuum, sempiterni illius cum Christo, & beatis Angelis immortalitatem.

Francofurti ad Mœnum: Calendis Septembris, Anno

1586.

B 3

D. CA.

EPISTOLA
D. CAROLO LOR-
CHERO CONSVLI AR-
GENTORATENSI, &c.

IOANNES STURMIUS. *hij 2 vol*

VEREOR, ne mea commendatio Frischlino plus obfutura sit apud vos, quam ad futura, propter istud tempus meum. Cogor tamen ipsum commendare vobis, antequam ex hac vita cedam, cum propter illius doctrinam, tum propter curam meam erga scholam vestram. Et fortassis saepius hoc Anno ad vos scribam, si vita suppetat, & literas meas relinquam apud vos testes meorum consiliorum, meaque voluntatis. Sed de his alias. Nunc de Frischlino, quem opto apud vos vivere, & scholam vestram illius voce audiri: & erudiri Iuuentutem versibus illius, & illius, qua praeditus est facultate & lingua Latina, atque etiam in doctrina literarum. Versus facit bonos, cum genere verborum, tum etiam sententiarum. Urbanitas crebra: sed ea mista cum gravitate, quoties est opus; quemadmodum intelligeris ex ipsius Iulio rediuvio; quem Senatui nostro dedicavit. Analysin fecit sermonis latini, verborum & rerum; qualem nemo nostra aetate in lucem edidit: & eam; credo, iam propè confectam habet. Huiusmodi ego adiutorem semper optavi, dum vobiscum fui, sed nunquam fui assecutus. Velim non officere ei contentio-
nem,

nem, quam habet cum quadam parte nobilitatis. Scio enim, ut ex ipso cognoui, quid ipse sentiat de veteri nobilitate: & in hanc litrem incidit, à paucis compulsus. Sentit de nobilitate; quò illorum laus est vetustior, eò magis venerandam. Sed immaturum est genus hominum: quod alijs gradum ad nobilitatem non vult concedere; quam maiores illorum sunt, à Cæsaribus affecti. Nullius nobilitas tam est vetusta, quin habeat initium: Sed quid opus est ipsum defendere in hac causa, cum tota aula Imperatoria, ipseque Imperator delectetur eius ingenio, & doctrina, cōprobante tota, quantum ego scio, nobilitate. Ut autem videatis me verè & ex animo scribere: cum aduersus me scripserit: tamen ad amicitiam receptum apud me habuit, absque vlla exceptione: nulla memoria habita nostræ controuersia. Oro te vir clarissime, mi Consul Lorcherè, ut habito consilio cum collegis, concedatis ei apud vos locum suis studijs colendis, & vestris scholis non solum adiuuandis, sed etiam exornandis. Vale vir clarissime, Northe-
mij 23. Ianuarij, Anno,
&c. 85.

B

4

D. NI

Dispositio *Prinzipien* *der*
Welt *ist* *ganz* *zu* *sein* *was*
ist, *bei* *seiner* *Lebens*
Lebens *von* *der* *Welt*
von *der* *Welt* *von* *der* *Welt*

D. NICODEMO
FRISCHLINO FRATRI
SVAVISSIMO, CLEMENS
TRELAEVVS MOSEL.


NON orbitua, sed tibi me commendo Trelaus.
Orbi commendant te tua scripta satis.
*Indita calatis donec sua nomina rebus,
Discendis & erunt grammata nominibus;
Inuita inuidia viues, Frischline per orbem;
Fraterno & frater nomine clarus ero.*

Stutgardia 1585.8. Id. Decemb.



IN

IN NICODEMI
FRISCHLINI NOMEN-
CLATOREM EPIGRAMMA

Ioannis Guilielmi Rosbachij
Fridbergensis.

ENtibi Frischlini, lector, monumenta trilinguis:
Enscripta eximijs saepe petita viris.
Fertilia illis nunquam sunt edita, nusquam
Maiori, credas, sedulitate data.
Ergo, vel altiloqui similes inuadere Homeri
Qui suesti, mordax Zoile, differ opus.
Hic nihil inuiso quod possis carpere dente
Inuenies: fileas; dum meliora dabis.
Scilicet ex puris Auctor sua nomina lymphis
Transtulit, ex Graijs Ausonijsq; tulit.
Cuncta placent doctis: sunt cuncta probata probatis:
Nil, quod inaudita sit nouitatis, habet.
Hac igitur Studiose legas (legisse pigebit
Neutiquam) & assidue voluerenolue librum.
Suada Dea hinc tersè tibi præbiket Attica mella;
Addisces linguis hinc tria verba tribus:
Atq; tribus linguis vno tamen ore decentes
Frischlini grates, qui dedit illud, ages.

INDEX CAPITVM.

Prior numerus Caput, alter Pa-
ginam designat.

1. De Deo & Angelis.	pag. 1.
2. De Cælo & Astris.	3.
3. De Natura & rebus naturalibus.	4.
4. De Loco, eiusq; differentiis.	6.
5. De Tempore, eiusq; differentiis.	7.
6. De Elemento ignis, & aëris; & his, quæ in utroq; ex- stunt.	11.
7. De Aqua & speciebus, seu differentiis aquæ; item de ponte, fonte & puteo.	14.
8. De præcipuis aliquot fluminibus.	18.
9. De Mari, eiusq; diuersis appellationibus.	21.
10. De Terra, eiusq; differentiis secundum naturam: ubi etiam de montibus.	23.
11. De præcipuis Regionibus.	26.
12. De præcipuis Insulis.	34.
13. De Metallis.	36.
14. De Lapidibus & gemmis.	40.
15. De Anima, eiusq; differentiis, & de rebus animatis.	43.
16. De Facultate nutritiua & generatiua.	44.
17. De Arboribus, earumq; partibus.	46.
18. De Arboribus hortensibus & sativis.	48.
19. De Arborum hortensium fructibus.	51.
20. De Arboribus sylvestribus.	54.
21. De Arborum sylvestrium fructibus.	57.
22. De	60.

INDEX CAPITVM.

22. De Fruticibus.	58.
23. De Rosa & vite speciatim.	60.
24. De Gummi & lachrimis.	63.
25. De Aromatis & condimentis.	64.
26. De Fungis & tuberibus.	65.
27. De Herbis, earumq ₃ differentijs & partibus.	66.
28. De Herbis frumentaceis, siue de frumentis.	67.
29. De Leguminibus.	69.
30. De Oleribus.	70.
31. De herbis Coronarijs & odoriferis.	73.
32. De herbis Medicinalibus.	76.
33. De sensu & sensili, rebusq ₃ sentientibus.	89.
34. De facultate motina, & secundum eam differentibus animalibus quadrupedibus.	93.
35. De Volucris, earumq ₃ partibus peculiaribus.	94.
36. De Volucris domesticis.	95.
37. De Volucris aëris minoribus.	96.
38. De Auibus aëris maioribus.	97.
39. De Auibus terrestribus seu huminolis.	98.
40. De Auibus aquaticis.	100.
41. De Auibus rapacibus.	101.
42. De Piscibus, eorumq ₃ partibus peculiaribus.	103.
43. De Piscibus fluuiatilibus & squamosis.	105.
44. De piscibus fluuiatilibus & mollibus.	106.
45. De Piscibus marinis.	107.
46. De Ostreis & Zoophytis.	113.
47. De Vermibus & serpentibus seu reptilibus.	116.
48. De Insectis volatilibus.	117.
49. De Insectis reptilibus.	118.
50. De	

I N D E X

50. De Apibus speciatim.	119.
51. De Animalibus quadrupedibus, & eorum partibus similari- milaribus.	120.
52. De partibus eorundem dissimilaribus.	122.
53. De partibus certo animalium generi peculiaribus, & de excrementis.	127.
54. De Animalibus quadrupedibus, mansuetis & cor- nutis.	130.
55. De Quadrupedib ^{us} domesticis m ^a nsuetis, n ^o cornutis.	131.
56. De Quadrupedibus feris & cornutis.	132.
57. De Quadrupedibus veris, non cornutis.	133.
58. De Vocibus diuersorum animalium.	135.
59. De bonis & malis corporis, praesertim de morbis.	137.
60. De Morbis certarum corporis partium.	138.
61. De Morbis incertarum partium.	142.
62. De Tumoribus.	143.
63. De Vlceribus.	144.
64. De Morbis totius corporis.	145.
65. De Vitijs corpori innatis.	146.
66. De Anima RATIONALI, & de Homine.	149.
67. De Hominu ^m differentijs secundum sexu ^m & aetatem.	151.
68. De Affectibus.	152.
69. De virtutibus moralib ^{us} . & de virtute praeditis.	154.
70. De vitijs moralibus, & de vitiosis.	157.
71. De Iusticia commutativa vniuersali.	161.
72. De Iusticia commutativa particulari.	162.
73. De Iustitia distributiva vniuersali.	164.
74. De Iusticia distributiva particulari.	166.
75. De Virtutibus intellectus, sine de scientijs & artib ^{us} .	169.
76. De	

CAPITV M.

76. De Vitijs intellectus.	172.
77. De Schola.	173.
78. De Arte Typographica.	177.
79. De re Libraria, & de scribis atq; tablino.	179.
80. De Arithmetica.	182.
81. De Numeris Cardinalibus.	183.
82. De Numeris partitiuis.	190.
83. De Numeris ordinalibus.	191.
84. De Numeris Multiplicatiuis.	193.
85. De Numeris temporum, dierum, mensum & annorum.	194.
86. De Mensuris liquidorum & aridorum.	197.
87. De Mensuris ponderum.	198.
88. De Mensuris nummorum, & de pecunia, seu renumaria.	200.
89. De Mensuris interuallorum.	202.
90. De Figuris, & instrumentis Geometricis.	203.
91. De Instrumentis Musicis.	205.
92. De Medicamentario.	207.
93. De Confectionibus Aromaticis.	210.
94. De Confectionibus Opiatis.	213.
95. De Conditis.	214.
96. De Conseruis.	215.
97. De lenitiuis, & solutiuis.	217.
98. De Pilulis.	219.
99. De Sirupis.	221.
90. De Succis & Electarijs.	224.
101. De Trochiscis.	225.
102. De Emplastris & Ceratis.	226.

I N D E X

103. De Vnguentis.	228.
104. De Oleis.	229.
105. De Chirurgo, & Tonstrina.	232.
106. De Balneo & Balneatore.	235.
107. De Pictura & Coloribus.	237.
108. De Artibus & artificibus inutilibus, ac ferè infami- bus.	239.
109. De Artificibus illiberalibus, sed utilibus generatim: eorumq; officinis.	241.
110. De Officijs Metallicis, & de Metallicorum instru- mentis.	242.
111. De Venis Metallicis.	245.
112. De Machinis tractorijs, & instrumentis vectorijs.	247.
113. De Machinis aqua ductorijs, & spiritalibus.	249.
114. De Experimentis, & preparationibus metallorum, an- tequam excoquantur.	252.
115. De Excoctione, seu coctura metallorum & salis.	255.
116. De Fabris, seu artificibus, qui versantur circa omnis ge- neris metalla.	258.
117. De fabris ferrarijs, eorumq; instrumentis & operi- bus.	259.
118. De opificibus qui versantur circa cibum & potum.	261.
119. De Rure & agro.	263.
120. De Villa & instrumentis rusticorum.	264.
121. De Stabulo & re pecuaria, deq; pastoribus.	268.
122. De Vinitoribus, & olitoribus, deq; vindemia.	270.
123. De Auriga, eiusq; instrumentis.	273.
124. De Equite, equo & re equestri.	276.
125. De Vys.	278.
126. De	

C A P I T V M.

126. De Molitore & mola.	279.
127. De Pistore, eiusq; instrumentis & operibus, quae nihil aliud sunt, quam diuersorum panum genera.	281.
128. De Venatoribus, Aucupibus & Piscatoribus.	283.
129. De Lanys & fartoribus.	285.
130. De Coco & Culina.	287.
131. De Penore.	290.
132. De Cibis varijs.	292.
133. De Cella vinaria & potu.	295.
135. De mensa, rebusq; ad mensam pertinentibus.	299.
136. De Opificibus, qui versantur circa vestitum.	302.
137. De Lanificio & fullonia.	303.
138. De Textore & tindore.	305.
139. De Sartore.	307.
140. De vestibus virorum.	308.
141. De Vestibus mulierum.	315.
142. De Coriario & Sutore.	318.
143. De Restione & Ehippiario.	319.
144. De Opificibus, qui versantur circa lutum, lapides & ligna.	320.
145. De Figulo & laterario.	321.
146. De Lapidida & Cementario.	323.
147. De Materiario & fabris lignarijs.	325.
148. De domo eiusq; praecipuis partibus.	329.
149. De Cubiculo speciatim.	332.
150. De varia suppellectili Domestica.	334.
151. De Familia & cognatione.	336.
152. De Matrimonio & affinitate.	339.
153. De Puerperio.	342.

I N D E X

154. De Dominio & Seruitute.	343.
155. De Vrbe eiusq; partibus.	345.
156. De præcipuis omnium ferè regionum ciuitatibus.	349.
157. De Templo, Ecclesia, rebusq; Ecclesiasticis.	363.
158. De munis, atq; ordinibus Ecclesiasticis.	365.
159. De Ecclesiaste & rebus, quas præcipuè tractat.	369.
160. De præcipuis titulis & vocabulis Iuris Canonici.	376.
161. De Republica, eiusq; formis.	384.
162. De Regio statu & aula.	386.
163. De Ciuibus & statu ciuili.	389.
164. De Curia ut Senatu.	394.
165. De Causa & iudicio.	394.
166. De Iniuriis & maleficijs.	397.
167. De Carcere & pœnis.	400.
168. De Materijs Institutionum Iuris.	402.
169. De titulis Pandectarum.	416.
170. De Armamentario & armis.	451.
171. De Nauali & renautica.	157.
172. De Munis nauticis.	463.
173. De pace & bello.	464.
174. De Imperio & ordinibus militaribus.	465.
175. De Castris & obsidione.	468.
176. De Acie & pugnis.	470.
177. De Ludis & rebus ludicris.	473.
178. De Testamento morte & sepultura.	475.

CAPVT



I
CAPVT I.
DE DEO ET AN-
GELIS, BONIS
iuxta & malis.



ΕΘ'Σ, DEVS, Gott.

ἡ θεός, Dea, Heydnische Göttin.

δαμόνιου, δει, Diuinus, Göttlich.

θεότης, Deitas, Gottheit.

δαίμων, Numē, Genius, Gottes Macht.

δαμονίη δύναμις, Vis diuina, Göttliche Macht.

μοῖρα εἰμαρμένη, Fatum, Gottes Ordnung.

ἀγία τριάς, Sancta Trinitas, Heylige Dreyfaltigkeit.

ἐνὰς τεισπόσατο, Vnitas in tribus personis, Einigkeit
in dreyen Personen.

θεὸς πατήρ, Deus Pater, Gott Vatter.

θεὸς υἱός, Deus Filius, Gottes Sohn.

λόγος, Verbum, Wort,

ἰησοῦς, Iesus, Seligmacher.

χριστός, Christus, Gesalbter.

ἀπάτωρ, Matrimus, Dne ein Vatter nach der Mensch-
heit.

ἀμήτωρ, Patrimus, Dhn eine Mutter nach der Gottheit.

ἰσόθεος, Aequalis Deo, Gott gleich.

ἱκέτης, Deprecator, intercessor, Fürbitter.

μεσίτης, Mediator, Mittler.

θεάνθρωπος, Deus & homo, Gott vnd Mensch.

C

σωτήρ,

σωτήρ, Seruator, Heylande.

λυτρωτής, Liberator, Erlöser.

λύτρον, Pretium redemptionis, Lösgeldt. Lösung.

ἅγιον πνεῦμα, Spiritus sanctus, Heyliger Geist.

ἄγγελος, δαίμων, Genius, Engel.

ἀρχάγγελος, Angelus princeps, Erh Engel.

κακοδαίμων, ἀλάστωρ, διάβολος, Diabolus, Malus genius,
Teuffel.

Ἅδης, Infernus, Hell.

ὄπις, Vltio, vindicta diuina, Gottes Rach.

ἐπεράνιοι, Coelites, Die Heyligen im Himmel.

ἱερεῖς, δαίμονες, Indigetes, héroës, Helden / vergöttete
Menschen.

θεότοκος παρθένα, Virgo Deipara, Die Mutter Gottes.

θεοὶ ἐφέςιοι, Penates, Lares, Hausgötzen.

θεοὶ, παῖρῳοι, Tutelares, Schirmgötter.

μυρμῶνες, Lemures, Poldtergeister.

ψυχαί, Manes, Die abgestorbenen Seelen.

αἰών, Aeuum, Ewigkeit.

αἰώνιος, Aternus, Ewig.

ἀθάνατος, Immortalis, Unsterblich.

παντοκράτωρ, Omnipotens, Allmächtig.

ἀρχή, Principium, Anfang.

τέρας, τέλος, Finis, Ende / Aufhörung.

*Plura Dei attributa queres ex libris
Epithetorum.*

Κόσμος, Mundus. Welt.
 ἑρᾶνός, Caelum, Himmel.
 ἐρᾶνις, Caelestis, Himmelsch.
 σφαῖρα, Globus, Kugel.
 περιφέρεια, Orbis, Umbkreis.
 ἀστήρ, Stella, Stern.
 ἄστρον, Sidus, Gestirn.
 πλανήτης, Erro, planeta, Planet.
 φωστήρ, Luminare, Høhe liecht.
 κρόνός, Saturnus, Der Stern Saturni.
 κρόνις, Saturnius, Das dem Saturno zugehøret.
 ζεύς, Jūs, Iupiter, Der Stern Jouis.
 ἰός, Iouialis, Der Natur Iouis, Iouialisch.
 ἥλιος, Sol, Die Sonn.
 σέλας, ἄγλη, αὐρή, Iubar Solis, Sonnenglanz.
 ἡλιακός, Solaris, Der Sonnen zugehörig.
 ἑρμῆς, Mercurius, Der Stern Mercurij.
 ἑρμαῖος, ἑρμαϊκός, Mercurialis, Mercurialisch.
 ἀφροδίτη, Venus, Der Stern Veneris.
 ἀφροδίσις, Venerius, Der Veneri zugehan.
 φωσφόρος, σέλας, Lucifer, Iubar, Der Morgenstern.
 ἑσπερ, Vesper, Der Abendstern.
 ἑσπείριος, Vespertinus, Des Abends.
 σελήνη, Luna, Der Mon.
 ἀρπίτοκος, νέα, Noua, Der Newmon.
 μνηροδής, Falcata, Das erst Quartier oder Schein.

διχοτόμη, Dimidiata, Der halbe Schein.

παντέλως, Plena, Vollmon.

ἀμφικυρτή, Gibbosa, Das letzte Quartier oder Schein.

σφαιρική, Lunar, Dem Mond zugehörig.

φῶς, Lux, lumen, Licht.

φωτεινός, Lucidus, luminosus, Hell.

ἁκτίν, Radius, Sonnenstrahl.

ῥαδι, Radij solares per fenestram infusi, Sonnen

Stäublin.

ἐκλείψις ἢ ἡλίου, ἢ τῆς σεληνῆς, Defectus, obscuratio So-

lis aut Lunæ Verfinsterung der Sonnē oder Monds.

σκοτία, Tenebrae, Finsterniß.

σκοτεινός, σκοτόεις, σκοτώδης, Tenebrosus, Tenebricosus,

Finster.

πόλος, Cardo, Vertex, Angel.

ἄρκτος, Vrsa, Septentrio, Mitternacht/Nord.

μεσημβρία, Meridies, Mittag/Sud.

ἀνατολή, Oriens, Aufgang/Ost.

δύσις, ἐσπέρα, Occidens, Niedergang/West.

Reliqua petantur ab Astronomis.

CAPVT III.

DE NATVRA EIVSQVE EFFE-

*ctibus: & de rebus naturam in se
habentibus.*

Φύσις, Natura, Art/angeborene Weiß.

φυσικός, Naturalis, Artig/Angeboren.

τύχη, Fortuna, Glück/Ungefährd.

τυχεὶς, τυχεῖς, Fortuitus, Ungefährlich.

αὐτόματ,

αὐτόματον, παυτόματον, Quod ultro fit, Das für sich selber geschicht.

σύμπτωμα, Casus, Fall.

κίνησις, Motus, Lauff / Gang / Bewegung.

κινητικός, Mobilis, Beweglich.

κλήρος, μοῖρα, Sors, Loß.

ἀνάγκη, Necessitas, Nothwendigkeit.

ἀνάγκαιος, Necessarius, Necesse, Nothwendig.

ἡύσεις, Ortus, generatio, Auffgang.

γεννητικός, Generativus, genialis, Fruchtbar.

φθορά, Interitus, Corruptio, Nidergang.

κατάλυσις, Interitus, Untergang.

καταλυτικός, Corruptivus, Corruptibilis, Verderblich.

ἀλλοίωσις, Alteratio, Verwandlung.

ἀλλοιωτικός, Alterabilis, Wandelich.

μεταβολή, Mutatio, Veränderung.

μεταβλητός, Mutabilis, Veränderlich.

μετάστασις, Conuersio, Verfehrung.

φορά, Latio, Bewegnuß.

ἡρεμία, Quies, Bestand / Ruhe.

ἡρεμαῖος, Quietus, Rühig / Unbeweglich.

οὐρανός, Coelum, Himmel.

στοιχεῖον, Elementum, Element.

πῦρ, Ignis, Feuer.

αἶρ, Aër, Luft.

ὕδωρ, Aqua, Wasser.

γῆ, γαῖα, Terra, Erd.

μέταλλον, Metallum, Metall.

λίθος, Lapis, Stein.

6 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.

ἄνδρον, ἄνδρoς, Arbor, Baum.

φρυγανός, δαμνός, Frutex, Staud.

βοτάνη, Herba, Kraut.

σίτoς, Frumentum, Getreid.

πασιον, χερσποόν, Legumen, Hülsenfruchte.

ζώον, Animal Thier.

ὄρνις, Avis, Vogel.

ἰχθύς, Piscis, F. sch.

ὄφις, Serpens, Schlang.

σκώληξ, Vermis, Wurm.

ζῶα τετράποδα, Animalia quadrupedia, Vierfüßige Thier.

ἄνθρωπος, Homo, Mensch.

τέρας, Monstrum, Mißgewächß.

σημεῖον, Prodigium, ostentum, Wunderding.

CAPVT IIII.

DE LOCO EIVSQUE DIFFERENTIIS.

Τὸ πoς, Locus, spacium, Orth/Raum.
διάστημα, Intervallum, Weite.

ὕψος, Altitudo, Höhe.

ὕψιλος, Altus, Hoch.

βάθος, Profunditas, Tieffe.

βαθύς, Profundus, Tieff.

τόπος δεξιός, Locus dexter, Recht Orth.

τόπος αἰσιερός, Sinister, Link Orth.

τόπος πρότερος, Prior, Vorder Orth.

τόπος ὑστερος, Posterior, Hinder Orth.

Ἰόπε⊙ ἐξώτερος, Exterior, Auffer Drth.

Ἰόπε⊙ ἐγγύτερος, Propior, Näher Drth.

Ἰόπε⊙ μακρός, Longinquus, Ferner Drth.

Huc pertinent omnes loci artificiales seu communes, ut sunt:

χώρε⊙, χωρίον, Regio, prouincia, ager, Land/ Landschafft.

ἐγχώρει⊙, Indigena, Einländer/ Landfinde.

ἡπειρος, Terra continens, Festlandt/ Mittelland.

ἡπειρώτης, ὤτης, Mediterraneus, nea, Mittelländig.

χέρρει⊙, χέρος, Terra deserta, ödland.

νῆσος, Insula, Insel.

(Insel.

νησιώτης ὤτης, Insulanus, Insulana, Einwohner einer

χερρόνησος, Peninsula, Halb Insel.

πόλις, Ciuitas, Vrbs, de qua alibi, Statt.

οἶκος, οἶκλον, Domus, de qua alibi, Haus.

τεκλονεῖον, Officina, Fabrica, de cuius speciebus alibi,

Werckstatt.

ὁδός, Via, de qua alibi, Weg/ Straß.

ἀγρός, Ager, Bauwfeldt.

CAPVT V.

DE TEMPORE EIVSQUE DIF-

ferentijs, Vide infra Cap. 84.

Χρόν⊙, Tempus, Zeit.

ἡμερός, ὥρε⊙, Occasio, Gelegenheit.

ἐνιαυτός, ἔτ⊙, πλειών; Annus, Jar.

ἔαρ, Ver, Frühling/ Blanz.

ἔρεος, Aestas, Sommer.

8 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.

φθινόπωρον, Autumnus, Herbst.

χειμών, Hyems, Winter.

διετία, Biennium, Zwen Jar.

τριετία, Triennium, Drey Jahr.

τετραετία, Quadriennium, Vier Jahr.

πενταετία, Quinquennium, Fünf Jahr.

ὄλυμπιας, Lustrum, olympias, Ein Zeit von fünf Jah.

ἑξαετία, Sexennium, Zeit von sechs Jahren. (ren.

ἑπταετία, Septennium, Von sieben Jahren.

ὀκταετία, Octennium, Von acht Jahren.

ἐνναετία, Nouennium, Von neun Jahren.

δεκαετία, Decennium, Von zehn Jahren.

ἄννεα, Seculum, Zeit von hundert Jahren.

μήν, Mensis, Monat.

γαμηλιών, Ianuarius, Der Jenner.

ἐλαφβολιών, Februarius, Hornung.

μουνιχών, Martius, März.

σαρτηλιών, Aprilis, Aprill.

σκιρροφοειών, Maius, Mey.

ἑκατομβαιών, Iunius, Brachmon.

ῖνγιτινιών, Iulius, Quintilis, Hårmonat.

βοηδεργιών, Augustus, Sextilis, Augstmonat.

πυανεψιών, September, Herbstmonat.

μαιμακθειών, October, Weinmonat.

ἀνδεσθειών, Nouember Wintermonat.

ποσειδεών, December, Christmonat.

δίμηνον, Tempus bimestre, Zeit von zwey Monden.

τείμηνον τὸ, Trimestre, Von dreyen Monden ein viertheil Jahr.

τετέμηνον,

- τετράμωρον τὸ, Quadrimestre, Von vier Monden.
 πεντάμωρον τὸ, Quinquemestre, Von fünf Monden.
 ἑξάμωρον, Semestre, Von sechs Monden/ein halb Jahr.
 νημῶνια, Nouilunium, Neumond.
 πανσέλλω, Plenilunium, Vollmond.
 ἡμέρα, Dies, Ein Tag.
 τριήμερον, Triduum, Drey Tag.
 τετραήμερον, Quatriduum, Vier Tag.
 πενθήμερον, Tempus quinq; dierum, Fünff Tag.
 ἑξαήμερον, Tempus sex dierum, Sechs Tag.
 ἑφθήμερον, Septem dies, Sieben Tag.
 ὀκταήμερον, Octiduum, Acht Tag.
 δεκάμερον, Decem dies, Zehen Tag.
 τριακονθήμερον, Mensis, Monat.
 νύξ, Nox, Nacht.
 ἀπέλλω, Illunis, Nacht ohn Monschein.
 ἰσημερία, Aequinoctium, Tag vnd Nacht gleich.
 τροπή, Solstitium, Sonnenwende.
 τροπή θερινή, Solstitium æstiuum, Der längste Tag.
 τροπή χειμερινή, Solstitium hybernum, Bruma, Der
 kürzeste Tag.
 ἡμέρα κυριακή, ἢ τῇ ἡλίῳ, Dies Dominica, aut Solis,
 Der Sonntag.
 σελῶνις, Luna, Montag.
 ἀρε, Martis, Dienstag.
 ἑρμοῦ, Mercurij, Mittwoch.
 σί, Iouis, Donnerstag/Pfingstag.
 ἀφροδίτης, Veneris, Freitag.
 κρόνου, ἢ σαββάτω, Saturni aut Sabbathi, Samstag.

ἑβδομάς, Hebdomas, Septimana, Ein Week.

ἑορτή, Dies festus, festum, Feria, Feiertag.

ἀνέορτ' ἢ μέρα, Profestus, Werktag.

ἄποφας ἡμέρα, σκυθρωπή, μέλαινα, Dies nefastus, ater, Verworffener Tag.

καθαρὰ, ἰλαρὰ, παρορφίλης, Dies pura, hilaris, Glückhafter Tag.

γενέθλια τοῦ Χριστοῦ, Natalitia Christi, Weynacht.

παράφαια, Apparitio, Offenbarung.

πάχα, Pascha, Ostern.

ἑορτή τῆς ἀναβάσεως, Festum ascensionis, Auffartstag.

πεντηκοστή, Pentecoste, Pfingstag.

πρηνία, καλανδαί, Calendæ, Erst Tag des Monats.

δευτέρα ἱσαμένε μηνός, 4. vel 5. Nonas, Ander Tag.

τεῖτη, 3. Nonas, Dritt.

τετάρτη, Pridia Nonas, Vierdt.

πέμπτη, Nonæ, Fünfft.

ἕκτη, 8. Idus, Sechsst.

ἑβδόμη, 7. Idus, Siebend.

ὀγδόη, 6. Idus, Acht.

ἐννάτη, 5. Idus, Neundt.

δέκατη, 4. Idus Zehend.

τρίτη ἐπὶ δέκα, 3. Idus, Eynffst.

δευτέρα ἐπὶ δέκα, Pridie Idus, Zwölffst.

τεῖτη ἐπὶ δέκα, Idus, Dreyzehend.

τετάρτη ἐπὶ δέκα, 18. Calendas, Vierzehend.

πέμπτη ἐπὶ δέκα, 17. Calendas, Fünffzehend.

ἕκτη ἐπὶ δέκα, 16. Calendas, Sechzehend.

ἑβδόμη ἐπὶ δέκα, 15. Calendas, Siebenzehend.

ἐν δὴν δὴν δέκα, 14. Calendas, Achzehend.

ἐννάτη, 13. Calendas, Neunzehend.

ἐκδές, εἰκοστή, 12. Calendas, Zwanzigst.

δεκάτη φθινόκλη, 11. Calendas, Ein und zwanzigst.

ἐννάτη φθινόκλη, Zwen und zwanzigst.

ὀγδὼν φθινόκλη, 9. Calendas, Drey und zwanzigst.

ἐκδομή φθινόκλη, 8. Calendas, Vier und zwanzigst.

ἐκτὴ φθινόκλη, 7. Calendas, Fünff und zwanzigst.

ἑξήμη φθινόκλη, 6. Calendas, Sechs und zwanzigst.

τετάρτη, τελέες φθινόκλη, 5. Calendas, Sieben und zwanzigst.

τετάρτη φθινόκλη, 4. Calendas, Acht und zwanzigst.

δευτέρα φθινόκλη, 3. Calendas, Neun und zwanzigst.

τελευταία, ἐν κὶ νέα, pridie Calendas, Dreyßigste Tag.

ἑώς, ἠώς, Aurora, Morgenröte.

δείλη, ἑῶα, λυγυγές, Diluculum, Morgenfrüh.

μεσημβεία, Meridies, Mittag.

ἑσπέρα, Vesper, Vespera, Abend.

ἀμορβές μεσονύκτιον, Conticinium, Mitternacht.

κνέφας, δείλη, ἑσπερία, Crepusculum, Zeit da sich Tag und Nacht scheidet.

ὥρα, Hora, Stunde.

ἀκμή, σῆμα, Punctum momentum, Ehe sich einer umbkehrt/in einem Augenblick.

CAPVT VI.

DE ELEMENTIS PRÆSENTIM DE
Igne & Aëre. & de his quæ in utroq; existunt.

Πρὸς, Ignis, Feuer.

πυρίον

πυεῖον πυείδιον, Igniculus, Feuerlein.

πυεινός, Igneus, Ignitus, Feuerig.

φῶς, Lux, lumen, Licht.

φωτεινός, Lucidus, Hell/lechtig.

τὸ θερμόν, θερμότης, Calor, caliditas, Wärme.

θερμός, Calidus, Warm.

καφότης, Leuitas, leicht.

κουφός, Levis, leicht.

φλόξ, Flamma, Herdfeuer.

φλόγε, φλογερός, φλογινός, φλογώδης, Flammeus, Flammig.

ζέσις, Feruor, Hiß.

ζερός, Feruidus, Hißig.

καπνός, Fumus, Rauch.

καπνώδης, Fumeus, fumosus, Rāuchig.

φλόξ καιομένη, Coelum ardens, Feueriger Himmel.

χάσμα, Hiatus, Aufgethener Himmel.

δαλοί δοκίδες, Trabes, Brennender Striem.

αἶγες, Capræ saltantes, Zwyherendes Feuer.

πολυδέυκης, Ignis fatuus, Irrwisch.

κομήτης, Cometa/Comet.

αἶψή, Traiectio, Sternschuß.

μετέωρον. Impressio aërea, Das sich im Lufft oder obern Elementen begibt.

τὸ ὑγρὸν, ὑγρότης, Humor humiditas. Feuchte.

φῶς, Lumen, Hell.

σκοτό, Tenebræ, Finstere.

σκοτόεις, σκοτεινός, Tenebrosus, Finster.

ἀλπ, κάυσων, Aëstus, Hiß/Wärme.

ἀλπνός,

θαλπρός, Aestivus, Hitzig.

ψίχος, ῥίχος, Frigus, albor. Kälte.

ψυχρός, Frigidus, algidus, Kalt.

κρύϑ, κρύμϑ, Gelu, Frost/Gefriere.

κρυερός, κρυμώδης, Gelidus, Frostig.

πηγὰς, παγετός, Glacies, Eys.

παγετώδης, πηγυλὶς, Glacialis, Eysig.

πηκτός, Coagulatus, Congelatus, Gefroren.

ἄθειον, εὐδιον, Serenitas, Schöne.

ὄσφνῆ, νέφϑ, Caligo, Nebula, Tuncfele.

ὄσφνώδης, ὄσφναῖϑ, Nebulosus, Caliginosus, Tuncfel/
Nebelicht.

σκιά, Umbra, Schatten.

σκιερός, σκιώδης, Umbrosus, Schättig.

νεφέλη, Nubes, Wolck.

νεφώδης, Nubilus, Wolckig.

ῥεῖς, Arcus, Iris, Regenbogen.

ἅλων, Halo, Corona, Kreis um den Mond oder
Sonn.

παρήλιοι, Duo Soles, Zwei Sonnen.

ἄνεμϑ, Ventus, Wind.

ἀνεμώδης, ἀνεμόεις, Ventosus, Windig.

εὐερος, ἀπηνλιώτης, Vulturinus, Subsolanus/Eurus, Ost-
wind.

νότϑ, AusterNotus, Sudwind.

λίψ, Africus.

ζέφυρος, Fauonius, Zephyrus, Westwind.

ιαπύξ, ἀργέσης, Caurus, Corus, Atabulus,

συρμονίτης, θερσκίας, Circius, Sciron.

βορέας, βορρᾶς ἰδυρεὺς Aquilo, Borea, Nordwind.
κακίας, Cacias.

αὔρα, Aura, Lüfftlein.

ἐπιόαι, Etesia, Windt in Hundstagen.

σφύβιλον, λαίλαψ, Turbo, Windsbraut.

σφύβιλος, Turbineus, Windsbrautig.

τύφων, Vortex, Windswürbel.

θύελλα, θυεφίας, Procella, Sturmwind.

θυελλήεις, Procellosus, Sturmwindig.

βροντή, Tonitru, Donner.

κεραυνός, Fulmen, Straal.

κεράυνον, Fulmineus, Straalhaftig.

πρηστής, Turbo igneus, prester, Fallendes Feuer.

ἀστράπη, Fulgor, Blitz.

ἀστραπαῖον, ἀστράπτης, Fulgurans, Fulgurator, Blizig/
Blizer.

ἀστράπη, Fulgetrum, Wetterleuch.

σεισμός, Terræmotus, Erdbidem.

CAPVT VII.

DE AQUA ET REBUS AQVEIS,

nec non de speciebus aqua

Υ᾽ Δωρ, Aqua, Wasser.

ῥέπων, Fluens, Fließend.

στάσιμον, Stagnans, Stehend/das nicht fließt.

ὑδάτων, Aqueus, Wässerig.

ὑδατώδης, ὑδατός, Aquosus, Viel Wässerig.

ῥανίς, Stilla, gutta, Tropff.

τὸ ψυχρόν, ἢ ψυχρότης, Frigiditas, Kälte.

θάλασσα, ἅλς, Mare, Das Meer.

θαλάσσιος, ἁλιμῶς, Marinus, Maritimus, Zum Meer gehörig.

φορτμός, Fretum, Engmeer.

πέλαγος, Pelagus, Hochmeer.

ἀκρωτήριον, Promontorium, Berg/der sich in das Meer streckt.

αἰγιαλός, Littus, Gestad/Ufer.

αἰγιαλώδης, Littoreus, Littoralis, Uferig.

λιμὴν, Portus, Meerhaff.

λιμενώδης, λιμενεύς, Portuosus, Da viel Meerhaffen sind.

ἀλίμενος, Importuosus, Ohn Anfurt oder Meerhaffen.

κόλπος, Sinus, Krumme des Ufers.

κολπώδης, Sinuosus, Krum/vmbschweiffig.

κύμα, Vnda, fluctus, Wäll.

κυματώδης, Fluctuosus, Vndosus, Wällhafftig/voller Wallen.

τεικυμία, Fluctus decumanus, Großer Wäll.

ζάλη, Turbo, procella, fluctuatio, Wasserwäll.

βραχέα, Breuia, Seuchmeer/Dünne des Meers/Riß.

πλυμνύς, πλυμνυίς, Aëstus, Anlauff des Meers.

ἀμπώσις, Recessus Ablauff des Meers.

χειμακλισμός, Diluvium, Ueberlauff des Meers.

ἀνάχσις, Aëstuarium, Arm des Meers.

ποταμός, Fluvius, flumen, Fluß.

πηγή, Fons, scaturigo, Ursprung.

ὀμβολή, Ostium, Außgang.

- χάρημα, Alueus, Emissarius, Gang/oder ein Arm.
 ἀνδρῆον, ὄχθη, Labrum, Margo, Ripa, Rand/Gestad.
 πῶδες, Vadum, Furt.
 πορώδης, Vadosus, Durchfärtig/viel Furt habend.
 καταρράκτης, Catarracta, Wasserfall.
 δίνη, Vertex, Gurgis, Strudl/Gump.
 δινώδης, δινήεις, Verticosus, Strudlich/Gumpig.
 γέφυρα, Pons, Brück.
 ξυλίνη γέφυρα, Pons ligneus, Hölzne Brück.
 ῥηπαί, σπείγματα, Sublicæ, Pfaal/Pfeiler.
 ῥῶμα, Agger, Damman.
 λίμνη, Stagnum, Lacus, See.
 λιμναῖα, λιμνώδης, Lacustris, Seeig.
 ῥύαξ, Riuus, Bach.
 ῥυάκιον, Riuulus, Bächlein.
 χαράδρα, χερμαῖρος, Torrens, Gießbach/Waldbach.
 ἑλ, Palus, Pfütz/Mos.
 ἐλώδης, Palustris, Pfützig/Mossig.
 τένας, Lama, id est. Lacuna, Lach/Pfütz.
 φρέαρ, Puteus, Schöpffbrunn.
 φρεαπῆ, Putealis, Puteanus, Schöpffbrunnig.
 σαρῆς, Gabalus, patibulum, Galg.
 τροχλία, τροχλία, Trochlea, Scheib.
 κάλ, ἱμωνία, Funis ductarius, Ziechseil.
 ἄλυσς, Catena, Ketten.
 ἀντλητήρ, Vrna, Schöpffeymer.
 ἱμωνιοσφόρ, Ductor, Tractor funis, Seilzieher.
 κηλώνεια, Tolleno, Schwencfel.
 κρήνη, Fons, Brunn.

- πηγίδιον κρῠῖς, Fonticulus, Brunnlein.
 πηγαῖ, κρῠαῖ, Fontanus, Brunnenvässerig.
 κρενός, Scatebra, Brunnquell.
 Castellum, Wasserstub.
 σωλήν, Tubus, Zeuchel.
 κρατήρ, Crater, Köhrkast.
 σίφων, Sifo, Brunnentröhr.
 ὑδρεθήκη, Cisterna, Cistern.
 ὄρετος, ὁλκός, ὑδραγωγία, Aqueductus, Wasserthal/
 Wassergang.
 πομφόλυξ, Bulla, Wasserblas.
 ἄφρος, Spuma, Schaum.
 ἀφρώδης, Spumofus, spumeus, Schaumig.
 δρόσος, Ros, Thaw.
 δεροσερός, Rosidus, Thauwig.
 πάχνη, Pruina, Reiff.
 παχνώδης, Pruinosus, Reiffig.
 νέφος, Nebula, Nebel.
 νεφέλη, Nubes, Wolck.
 νεφελώδης, Nubilus, nebulosus, Nüblig.
 ὀμίχλη, Caligo, Tunccke / Trübe.
 ὑετός, βροχή, Pluvia, Regen.
 ὑέπ, Pluvius, a, um, Regenig / das von Regen ist.
 ὑετώδης, Pluviosus, a, um, Regenwetterig / eitel regen-
 σωών, Gutta, Tropff. wetter.
 γάρνιον, Guttula, Tröpflein.
 ὄμβρος, Imber, Schlagregen.
 Nimbus, Plasregen.
 χάλαζα, Grando, Hagel.

χαλαζώδης, Grandinosus, Hagelhaftig.

χιών, Nix, Schnee.

χιόνιος, χιονώδης, Niueus, Niuosus, Schneelig.

πάγος, παγετός, κρίσταλλος, Glacies, Eyß.

σαλαµός, Stiria, stilla, Eyßzapff.

ζάλη, χειμών, κλύδων, Tempestas, Ungewitter.

CAPVT VIII.

DE PRAECIPVIS ALIQVOT

fluijs.

ASIAE MAIORIS.

Eὐφράτης, Euphrates, Der Phrat/ ein Fluß in Mesopotamia.

πίρις, Tigris, Die Tenger/ so durch Assyrien laufft.

φάσις, Phasis, Ein Fluß/ so durch Colchidem in das Eurinisch Meer fließt.

ἀράξης, Araxes, fluius Armenia.

γάγγης, Ganges, fluius India.

ὑδάσπης, Hydaspes, fluius per Parthos & Medos in Indum fluium sese exonerans.

χοάσπης, Choaspes, Ein Fluß in Medien.

ιορδάνης, Iordanes, Der Jordan.

ASIAE MINORIS.

κύδνος, Cydnus, fluius Cilicia.

καῦστος, Cayster, fluius Lydia.

ἑρμις, Hermus, in Phocaicum sinum illabitur, oriens iuxta Dorylaum Phrygia ciuitatem.

πακτωλός, Pactolus, fluius Lydia.

μαίανδρος

μαίανδρος, Mæander, fluvius Phrygia, sine Mæonia flexuosus.

ἅλυσ, Halys, Per Cappadociam fluens.

σιμόεις, Simois, fluvius Phrygia.

σκάμανδρος, Scamander, fluvius Troia, ex Ida monte descendens.

ξάνθος, Xanthus, fluvius Troadis, qui & Scamander.

ÆGYP TI ET APHRICÆ.

νεῖλος, Nilus, Der Nil.

βαγράδας, Bagra da.

τείτων, Triton, ex Tritonide palude erumpens.

EVROPÆ.

ἑβρος, Hebrus, fluvius Thracia.

στρίμων, Strymon, fluvius Thracia.

τάναις, Tanais, Die Dohn in Scythia.

βορυθένης, Borysthenes, Der Neper.

βίσουλα, Vistula, Die Wixel.

GERMANIÆ.

ῥῆνος, Rhenus, Der Rhein.

ἰστρος, δανύβιος, Ister, Danubius, Die Donau.

νικρός, Nicer, Der Neckar.

μοινός, Moenus, Der Main.

μόσα, Mosa, Die Maas.

ὄβρινος, Obrinca, Die Mosel.

ἄμισις, Amisus, Die Emß.

λεπίας, Lupia, Die Luv.

σάλας, Sala, Die Saal.

βισούργις, Visurgis, Die Weser.

συνός, Suevus, Die Spree.

ἄλβις, Albis, Die Elb.

ῥιάδρϙ, Viadrus, Odera, Die Oder.

αἰνός, Ænus, Der Jhn.

δραός, Drauus, Die Draun.

σαός, σαΐϙ, Sauus, Die Saw.

GRÆCIÆ ET THESSALIÆ.

Ἰναχος, Inachus, fluvius Peloponesi.

ἰλισός, Ilissus, fluvius Atticæ regionis.

Ἐρώτας, Eurotas, fluvius Laconia.

ἄσωπός, Asopus, fluvius Peloponesi, qui non procul à Corintho in mare se exonerat.

ἄλφειός, Alpheus, Elidis fluvius,

Ἀχελῷϙ, Achelous, fluvius Ætolia.

Ἀπιδανός, Apidanus, fluvius Thessalia.

Ἀμφρυσός, Amphrysus, fluvius Thessalia.

Πηνειός, Pineus, fluvius Thessalia.

σπερχειός, Sperchius, Macedonia fluvius.

ἑλιάκμων, Haliacmon, Græciæ fluvius.

Ἰνωπός, Inopus in Delo.

ὄαξις, Oaxis in Creta.

ITALIÆ.

Τιβερις, Tiberis, Die Tyber.

ἄρνϙ, Arnus, Hetruria fluvius.

ἀνίων, Anio, Tiburtini agri fluvius.

κλείτομνϙ, Clitumnus, Falisci agri fluvius.

γαλησός, Galesus, regni Neapolitani fluvius.

λιντερνός, Linternus, fluvius Campania.

ῥυβικόν, Rubicon.

ἠερδανός, Eridanus, Padus, Der Pfo.
 πικινός, Ticinus, *Papiani praterfluens*, Der Tesin.
 ἄθεις, Athesis, *Rhetia fluvius*, Die Etsch.
 μεθόακος, Medoacus, *Patavinorum fluvius*, Die Brente
 bey Venedig.
 τιμαύς, Timaeus, *fontis fori Iulij*.

GALLIÆ.

Ἄραρις, Araris, Die Sone.
 ῥοδανός, Rhodanus, Der Rhodan.
 λίγεις, λίγεις, Ligeris, Die Saer.
 λεμάνη λίμνη, Lacus Lemanus, Genfer See.
 μάτρωνας, Matrona, *fluvius Campanie in Gallia*, Die
 Marne in Schampanien.
 σηκοάνας, Sequana, *Parisios interlabens*, Die Segne in
 Parisß.
 γαρύμνας, γαρύνα, Garumna, *Aquitania fluvius*, Die Ga-
 runda in Gasconien.
 ἑαρός, Varus, *in Ligusticum mare se exonerans*.

HISPANIÆ.

Ἰβηρις, Iberus.
 τᾶγος, Tagus.
 ἄνας, Anas.
 σύκοις Sycoris.

CAPVT IX.

DE MARI EIVSQVE DIVER-
 sis appellationibus.

Ὠκεανός, Oceanus, Das grosse Meer.
 ὑπερβόρεος, Hyperboreus, Das Mitternäch-
 tig Meer.

ἰκμός, Vligo, Erdfeucht.

ἰκμαλέος, ἰκμαῖος, Vliginosus, Erdfeuchtig.

ἀργίλος, Argilla, Letten.

ἀργιλόδης, Argillosus, Letticht

πηλός, Lutum, Leimen.

πήλινος, Luteus, Ausß Leimen gemacht / Lettin.

πηλώδης, Lutosus, Leimig / voller Leimen.

βόρβορος, Coenum, Kaat.

βορβορώδης, Coenosus, Kaatig.

ἄσος, ἰλός, Limus, Schleim.

ἄσιος ἰλυώδης, Limosus, Schleimig.

κιμωλία, Creta, Kreid.

λευκή, λευκή γῆ, Gypsus, Gypß / weisser Kalk.

κόνις, κονιορτός, Pulvis, Staub.

κονιορτώδης, Pulvereus, Puluerulentus, Staubig.

ἄμμος, Arena, Sand.

ἄμμώδης, Arenosus, Sandig.

ψάμμος, Sabulum, Kiff.

ψαμμώδης, Sabulosus, Kiffig.

ἔρμα, Sabutra, Kiff / Grob Sand / damit man die Schiff beschwert.

πεδῖον, Campus, Feldt.

πεδιαῖος, Campestris, Feldig.

πεδινοί, Qui in campis degunt, Die auff der Ebne wohnen.

ἀγρός ἀγρος, Rus, Bawfeld.

ἀγροειός, Agrestis, Ruralis, Bawfeldig.

ὑλη, Sylva, Wald.

ιλήεις, Siuestris, nemorosus, nemoralis, Wäldig.

NICODEMI FRISCHLINI.

νάπη, κνημός, Saltus, Nemus, Forst.

ναπαῖς, πολύκνημος, Saltuosus, nemorosus, Förstig.

ὄρος, Mons, Berg.

ὄρεινός, ὄρειος, Montanus, Montosus, Bergig.

ὄρειοι, Montani, Die im Gebirg wohnen.

ἀκρωτήριον, Promontorium, Berg der sich ins Meer streckt.

λόφος, βῆνος, Collis, Tumulus, Hügel/Bühel.

λοφός, Collinus, tumulosus, Hügelig.

γεώλοφον, Clius, rupes, Hald/Naike/Geher Fels.

γεωλοφός, Cliuosus, Haldig/Gäch.

ὄρογκος, ἀκρώρεια, κορυφή, Iugum, Gipfel.

ἀκρωτήριον, κόρυμβον, Cacumen, Vertex. Höhe.

κνημός ὄρος, Ascensus montis, Aufstiege am Berg.

παρώρεια, κράπεδον ὄρος, Ora montis, Descensus montis, Deuexum, Abstieg / das hangend.

λαρόνες ὄρος, Latus, latera montis, Seite des Bergs.

βῆσσι ὄρος, Profunda, valles montium, Tiefe Thal am Berg.

ὑπώρεια, πόρος ὄρος, Pes, radix montis, Das förderst am Berg / der vndertheil am Berg.

ρίζα ἢ ποῦς ὄρος, Radix montis, Das vnterste am Berg.

πάραγξ, ἄγκος, Vallis, Thal.

συνάλκεια, Conuallis, Thalgang.

πύλαι, Fauces, Clausen.

20 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.
CAPVT XI.

DE PRÆCIPVIS REGIONIBVS.

Χώρα, χωρίον, Regio, Prouincia, Landt/Landschaft.
ὄρια, Confinia, Gränzen/Marck.

Ἀσία, Asia, Das erste Theil der Welt gegen Auffgang.
Ἀσιατικός, Ἀσιανός, Asiaticus, Einer auß Asia.

Λιβύα, Libya, Africa, Das ander Theil der Welt gegen
Mittag.

Λίβυς, Λιβυαῖα, Λιβυκός, Africanus, Lybicus, Einer oder
eine auß Africa

Εὐρώπη, Europa, Das dritte Theil der Welt / gegen A.
bendt vnd Mittnacht.

Εὐρωπαϊός, Europæus, Einer auß Europa.

ASIÆ MAIORIS REGIONES.

Ἰβηρία, Iberia, Gorgianer Land.

Ἰβηρ, Ἰβηρικός, Iber, Ibericus, Gorgianer.

Κολχίς, Colchis, Mengresser Land.

Ἀλβανία, Albania, Albanien.

Ἀρμενία, Armenia, Armenien.

Ἀρμένιος, Arinenius, Einer auß Armenien.

Συρία, Syria, Syrien.

Σύρος, Συριακός, Syrus, Syriacus, Ein Syrer.

Φοινίκη, Phoenicia, Das Land Phenicien/darinn Tyrus
vnd Sydon gelegen.

Φοῖνιξ, Φοινισα, Φοινίκιος, Phoenix, Phœnissa, Punicus,
Ein Phenisser.

Παλαιστίνη, Palæstina, Ein Landschaft in Syrien.

Ἰσδαία,

Ἰουδα, Iudæa, Jüdisch Landt.

Ἰουδαῖος, Iudæus, Ein Jüd.

ἀραβία πετραία, Arabia petraea, Das Felssechzig Ara-
bien.

ἀραβία ἐρημική, Arabia deserta, Das wüsth Arabien.

Ἀραβ, Arabs, Ein Araber.

μεσοποταμία, Mesopotamia, Ein Landschaft in Asien
zwischen dem Phrat vnd Tigris gelegen.

Βαβυλωνία, Babylonia, Babylonien.

Ἀσσυρία, Assyria, Assyrien.

Μηδία, Media, Medien.

Μηδὸς Μηδικός, Medus, Medicus, Ein Meder.

Σουσιανή, Susiana, Das Land bey der Statt Susis.

Περσίς, Persia, Persis, Persien.

Πέρσης, Persa, Ein Perser.

Παρθία, Parthia, Parthien.

Παρθιαῖος, Parthus, Ein Parther.

Καρμανία, Carmania, Carmenien.

ἀραβία ἡ εὐδαίμων, Arabia felix, Glückselig oder Reich
Arabien.

Ἰρκανία, Hyrcania, Hircanien.

Ἰρκανός, Hyrcanus, Ein Hircaner.

Μαρριανή, Margiana, Ein Landschaft Asie, darinn An-
tiochia gelegen ist.

Βακτριανή, Bactriana, Ein Landschaft in Scythien.

Σογδιανή, Sogdiana, alias Corasina, Ein Landschaft zwi-
schen Indien vnd dem Caspischen Meer gelegen.

Σακί, Sacæ, Völker stossen an Scythia.

Σκυθία, Scythia, Scythien.

30 NOMENC. GRÆC. LAT. GER

σκύθης, σκυδικός, Scytha, Scythicus, Ein Scyth.

σεική, Serica, Die Landschaft Cathay.

σῆς, σῆρες, Ser, Seres, Die Völker Seres.

Ἰνδική, India, Indien.

Ἰνδός, Ἰνδικός, Indus, Indicus, Ein Indianer.

σίναϊ, Sina, regio ultra Gangem, Die grosse Landschaft China.

σιναιτης, Sinaita, Ein Chiner.

ASIAE MINORIS REGIONES.

Πόντος & βιδυνία, Ponthus, Bithynia, Die Landschaft am Euxinischen Meer / welche stößt an Galatiam / Missiam vnd Paphlagoniam.

φρυγία, τρωάς, Phrygia, Troas, Phrygien.

φρύξ, φρύγιος, τρωαδεύς, Phryx, Phrygius, Ein Phrygier.

λυκία, Lycia, Ein Landschaft zwischen Pamphylia vnd Caria gelegen.

γαλαπία, Galatia, Galatien.

γαλατίης, Galata, Ein Galater.

παμφυλία, Pamphylia, Pamphysien.

καππαδοκία, Cappadocia, Cappadocia.

καππάδοξ, Cappadox, Einer daher bürtig.

λυδία, Lydia, Lydien.

λύδος, λύδιος, Lydus, Lydius, Einer auß Lydien.

ἰωνία, Ionia, Jonien.

Ἴων, Ion, Einer auß Jonien.

κιλικία, Cilicia, Caramannien.

κίλιξ, Cilix, Ein Caramanner.

AFRI.

NEODEMI FRISCHLINI.

AFRICÆ REGIONES.

Λιβύη, Lybia.

μαυριτανία, Mauritania, Barbaren.

μαῦρος, Maurus, Einer auß demselben Landt her.

μαυριτανός, Mauritanus, Das dem zugehörig.

νομιδία, Numidia, Das Königreich Tunis.

νομῆς, νομάδες, Numida, Numidicus, Tunitaner.

κυρήνη, Cyrenæ, Cyrenen/ Ein herrliche Statt Libyæ.

κυρηναϊκή, Cyrenaica, Das Landt darumb.

κυρηναῖος, Cyrenaicus, Cyrenensis, Das darauff ist.

πεντάπολις, Pentapolis, Das Land Cyrenen/ darinn die
fünf namhafte Stätt liegen.

μαρμαρική, Marmarica, Die Landschaft / so an das
Mittelländig Meer vnd Egypten stößet.

αἴγυπτος, Egyptus, Egypten.

αἰγύπιος, Egyptius, Ein Egyptier.

αἰθιοπία, Aethiopia, Morenland.

αἰθίοψ, Aethiops, Ein Mohr.

EUROPÆ REGIONES.

1. Orientales.

Θράκη, Thracia, Thracien/ Romanden.

θράξ, θράκιος, Thrax, Thracius, Ein Thracier.

μακεδονία, Macedonia, Macedonien.

μακεδών, Macedo, Einer auß Macedonia.

θessαλία, Thessalia, Thessalien.

θέσσαλος, Thessalus, Einer auß Thessalia.

ἠπειρος, Epirus, Albanien.

ἠπειρώτης, Epirota, Ein Albaneser.

αἰτωλία, Aetolia, Etolien.

αἰτωλός

αἰτωλός, Aetolus.

ἀκαρνανία, Acarnania, Acarnanien/ ein Land in Peloponneso.

ἀκαρνανός, Acarnan, Ein Acarnaner.

ἀχαΐα, ἑλλάς, Achaia, Græcia, Ein Landschaft in Peloponneso.

ἀχαιός, ἑλλῶ, Achiuus, Græcus, Ein Griech.

ἀττική, Attica, Das Land vmb Athen.

ἄττικός, Atticus, Auß demselben Land herkommen.

φωκίς, Phocis, Ein kleines Ländlein/ darinn die Statt Delphis vnd des Apollinis Tempel gelegen.

φωκεύς Phocensis, Ein Phocenser.

πελοπόννησος, Peloponnesus, Das Land Morea.

πελοποννήσιος, Peloponnesius, Peloponaser.

λακωνική, Laconica, Das Land / darinn Sparta/ der Lacedæmonier Hauptstatt/ gelegen.

λάκων, λάκωνα, Lacon, Lacæna, Ein Lacedæmonier.

μεσσηνία, Messenia, Ein Ländlein/ darinn Messene die Hauptstatt ist.

μεσσηνίος, Messenius, Auß dem Land herkommen.

ἀρκαδία, Arcadia, Arcadien.

ἀρκάς, Arcas, Einer auß Arcadien.

βοιωτία, Bœotia, Ein Landschaft in Griechenland / so an die Insel Nigropont stößet.

βοιωτός, Bœotus, Ein Bœotier.

μυσία, Mysia, Mysien.

μύσος, Mysus.

δακία, Dacia, Wallachen.

δάκος, γέτης, Dacus, Geta, Ein Wallacher.

NICODEMI FRISCHLINI.

αρματία, Sarmatia, Polonia, Polen.

σαυρομάτης, σαυρομάτης, Sauromata, Sarmata, Polest.

παννονία, Pannonia, Vngaria, Vngerland.

πάννων, πάννονι, Panno, Pannonius, Austrius, Ein
Vnger.

ιλλυείς, Illyris, Illyricum, Windischland/ oder Osterreich.

ιλλυεικός, Illyricus.

δαλματία, Dalmatia, Dalmatien.

δαλμάτης, δαλματεύς, Dalmata, Dalmater/ Hufsch.

λιβυρνια, Liburnia, Slauonia, Croatien.

λιβυονός, Liburnus, Slauo, Erabat.

II. MERIDIONALES.

Ἰταλία, Italia, Welschland.

σικιλία, Sicilia Insula, Sicilien.

σικελιώτης, Siciliensis, Sicilianer.

III. OCCIDENTALES.

Ἰβηρία, ἰσπανία, Hispania, Spanien.

ἰβηρὸς, ἰσπανός, Iberus, Hispanus, Spanier.

κχυβηρία, λυσιτανία, Lusitania, Portugalia, Portugaf.

λυσιτανός, Lusitanus, Portugaleser.

ἰσπανία τάρρακονησία, Tarraconensis, Arragonia, Das
forder Theil Hispanien.

κελπική γαλατία, γαλλία, Gallia, Francia, Frankreich.

γαλάτης, κέλτης, Gallus, Celta, Frankof.

ακκυτανία, Aquitania, Gasconien.

ακκυτανός

32 *ONOMENC. GRAEC. LAT. GER.*

ἀκκῖτάνος, Aquitanus, Gasconier.

γαλατία ναρβωνησία, Narbonensis, Die Landschaft in Frankreich / so begreift die Prouinz / Langendock vnd Sophon.

λυγδουνησία, Lugdunensis, Braccata, Der Delphinat.

βελγική, Belgica, Belgicum, Niderland.

βέλγης, Belga, Niderländer.

βρεῖτανία, Anglia, Britannia, Engelland.

βρεῖτανός, Britannus, Anglus, Engelländer.

καληδονία, Scotia, Caledonia, Schottland.

καληδόνιος, σκόπιος, Scotus, Schottländer /

Ἰβγγοι, Brabantini, Brabänder / oder Gölcher.

μοεινοί, Morini, Flandri, Flandern / Flämisch.

βαταυοί, Bataui, Holandi, Holländer.

ἰβερνία, Iuernia, Irroland.

IIII. SEPTENTRIONALES.

κιμβρική, Dania, Cimbrica, Denmarck.

χερρόνησος, Gersonesus Cimbrica, Idem.

κίμβριοι, Cimbri, Dani, Denmarcker.

σουηδία, σουίωνες Suedia, Suecia, Suëones, Schweden.

ταυρική χερρόνησος, Taurica Chersonesus, Peninsula in extremis finibus Europæ ad Mæotidem paludem.

σαρματία, Sarmatia, Polonia, Ruscia, Polen, Reussen.

μοσχία, Moschouia, Moscowiterland.

MEDITERRANEÆ REGIONES

Europa.

Γερμανία, Germania, Teutonia, Teutschland.

ῥαυτία

- ῥαιτία, Rhætia, Churwallen/das Einsgäu.
 ῥαῖτϑ, Rhætus, Grampundter.
 ἑλκεντία, Heluetia, Schweiz/Endgnosfschafft.
 ἑλκήπϑ, Heluetius, Schweizer/Endgenosß.
 ῥαυεικοί, Raurici, Bafster.
 τειβόκκοι, Alfatij, Elßäffer.
 σουηβία, ἀλεμαννία, Sueuia, Schwaben.
 σουηβός, Sueuus, Schwab.
 ῥινδελικία, Vindelicia, Algöw.
 λικέπποι, Licatij, Lechgöwer.
 νωεικόν, Noricum, Bauaria, Bäyerland.
 νωεικός, Noricus, Bauarus, Bäyer.
 καρινθία, Carinthia, Kärnthén.
 καρείντιϑ, Carinthus, Kärntner.
 καρνία, Carnia, Carniola, Kráin.
 καρνός, Carnus, Carniolanus, Krainer.
 στυρία, Styra, Taurisci, Steyermark.
 στυρς, στυρϑ, Styrus, Styrius, Apud Val. Flac. Steyrer/ Steyermark.
 αὐστρία, παννονία, Austria, Pannonia superior, Österreich.
 βοιημία, Boëmia, Boëmi, Böhém.
 μαρκόμανοι, Marcomani, Mèrrhen.
 σιλησία, σίλη, ιλίγγαι, Silesia, Ilignæ, Lygij, Schlesi.
 σαξονία, Saxonia, Sachsen.
 λῦτοι, βῦρε, Luti, Buri, Märcker.
 βυγουνταί, Buguntæ, Pomerani, Pomerer.
 φαράδινοι, μεγαλοπυργῖται, Pharadeni, Megalopurgens, Mechelburger.

καῦχοι, Cauchi, Lunæburgenses, Lüneburger.
 φείσοι, Frisij, Friesländer.

μενάπιοι, Menapij, Gelrienses, Gellern.

ἔβιοι, Vbij, Colonienses, Cölnische

βροπάντερι, Bructeri, Westphalen.

χάπτοι, Hassi, Catti, Hessen.

χασσάρι, Tyrigeta, Turingi, Thüringer.

ἑαγγίονες, Vangiones, Wormser.

νέμετες, Nemetes, Spirenses, Speyerer.

CAPVT XII.

DE INSVLIS PRAECIPVIS.

Nῆσος, Insula, Insel.

νησιώτης, ὄπης, Insulanus, Insulana, Inselser/ Inse-
 lerin

γάδειρα, Gades, Ein Insel nahe bey Hispanien/darinn
 der Temp. I Herculis vnd seine Seulen sind ge-
 wesen.

βαλεάειδες, Balearides, Zwo Inseln bey Hispanien/
 welche jegunder Maiorica vnd Minorica genen-
 net werden.

μελίτη, Melite, Malta.

μελιταῖοι, Meliteus, Melitensis, Malteser.

σαρδινία, σαρδῶ, Sardinia, Sardinien.

σαρδίνιοι, σαρδόνιοι, Sardinus, Sardonius.

κύρνη, Corsica, Corfica.

σικελία, Sicilia, Sicilien.

σικελὸς σικελιώτης, Siculus, Einer auß Sicilien.

κερκύρα

- κεκύρα Corcyra, Corfun.
 κεκυραί, Corcyraeus, Einer auß Corfun.
 κρήτη, Creta, Candia, Candia.
 κρηταί, κρης, κρησα, Cretensis, Cres, Cressa, Einer
 oder eine auß Candia.
 κεφαλλωία, Cephalenia, *Insula Ionijs maris*, Cephalentien/
 stößet an Epirum.
 ζάκυνθος, Zazynthus, Die Insel Zante.
 ζακύνθ, Zazynthius, Einer auß Zante.
 ἰθάκη, Ichaca, Eine kleine Insel im Ionischen Meer.
 ἰθακήσι, Ihacensis, Einer auß derselben Insel.
 ἐχινάδες, Echinades, Kleine Insel bey Akarnania in
 Epirotigend.
 ἄνδρ, Andros, Die Insel Andro.
 ἄνδρι, Andrius, Einer auß derselben Insel.
 ἄλμν, Lemnos, Die Insel Lemnos.
 ἄλμνι, Lemnius, Auß derselben Insel.
 εὐβοία, Eubœa, Diagropont.
 ἄγινα, Agina, Eine Insel bey Peloponneso.
 αἰγινεύς, αἰγινήτης, Aegineta, Auß derselben Insel.
 σαλαμίς, Salamis, Die Insel Salamis.
 σαλαμίνι, Salaminus, Darauf bürtig.
 ῥόδος, Rhodus, Rhodis.
 ῥόδι, Rhodius, Einer von Rhodis.
 κύπρος, Cyprus, Cypern.
 κύπει, Cyprius, Auß Cypern.
 πάρος, Parus, Die Insel Parus.
 πάρι, Parius, Darauf bürtig.
 σάμ, Samus, Die Insel Samo.

σίμιος, Samius, Einer von Samo.

χίος, Chios, Die Insel Chio.

χίος, Chius, Einer auß Chio.

λέσβος, Lesbos, Die Insel Lesbos.

λέσβιος, Lesbios, Einer auß derselbigen Insel.

δελός, Delos, Die fürnehmste Insel vnter den Cycladibus.

δέλιος, Delios, Auß derselbigen Insel bürtig.

κύαρος, Cyarus, Cyar.

μυκονή, Mycone, Mycole.

θέλη, Thule, Ißland.

τένεδος, Tenedus, Tenedo.

τενέδιος, Tenedios, Einer auß Tenedo.

Reliquae petantur à Geographis.

CAPVT XIII.

DE METALLIS.

Ex quinto lib. Dioscorid.

Μέταλλον, Metallum, Metall.

μέταλλα, Fodinae, De quarum artificibus vid. cap. 109. Erzgruben.

χρυσός, χρύσιον, Aurum, Goldt.

χρυσός, Aureus, Guldin.

ὄβρυζον, Obryzum, Feingoldt.

ψύγμα, Auriramentum, pala, Stücklein Goldt / Goldtsandt.

πέταλον χρυσού, Lamina, vel bractea auri, Goldtblat.

ἄργεος, ἀργύριον, Argentum, Silber.

ἄργεος,

- ἀργυρεὺς, Argenteus, Silberin.
 ἀργυρεῖον, ἀργυρεῖς, Argenti fodina, Silbergrub.
 ὑδράργυρον, Argentum viuum, Quecksilber.
 λιδάργυρον, Argenti spuma, Blett.
 χαλκός, Aes, Erz.
 χαλκοῦς, Aereus, Eyrin.
 ὀρείχαλκον, Orichalcum, Mess/Messing.
 ὀρειχαλκοῦς, Orichalceus, Messin.
 χαλκός, κύπειος, Aescuprium, Kupffer.
 χαλκοῦ ἄνθος, Aerugo æris, Kupffergrün/Spongrün.
 χάλκανθον, Atramentum sutorium, Hammerschlag/
 Kupfferschlag/Schusterschwartz.
 λεπίς, Aesisquama, Kupfferschaum.
 κασίτερος, Stannum, plumbum candidum, Zinn.
 κασιτέειος, Stanneus, Zinnin.
 μόλυβδος, Plumbum, Bley.
 μολύβδιος, μολύβδους, Plumbeus, Bleyin.
 μολύβδαινα, Plumbago, Bleyers / Glantz / gediegen
 Bley.
 χάλυξ, Chalybs, Stahel.
 χαλύβειος, Chalybeus, Stähelin.
 σόωμα, Squama chalybis, Kernstahl/Eygenstahl.
 σιδηρός, Ferrum, Eysen.
 σιδηρεὺς, σιδηρεῖς, Ferreus, Eyserin.
 κόλλα σιδηρή, Ferrumen, Eßt.
 σπινθήρες, Stricturæ, Heilen / glühende Stücklein/die vom
 Eysen fallen/wenn mans schmiedet.
 πέταλον μολύβδινον, Plumbi lamina, Blech.
 ἤλεκτρον, Electrum, Gunterfech.

38 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.

ἤλεκτειν, Electrinus, Gintersechig.

ψιμύδιον, Cerussa, Bleyweiß.

συπηρεία, Alumen Alaun.

συπηρεώδης, Aluminosus, Von Alaun oder voll Alauns. (bel.

ἄσφαλτ, Bitumen, Bergwachs/Erdfarg/Erdschwe.

ἄσφαλτός, Bituminosus, Von Bergwachs/oder voll Bergwachs.

ὑάλ, Vitrum, Glas.

ὑάλιν, Vitreus, Gläsin.

ὑαλώδης, Vitrosus, Durchscheinig/hell wie Glase.

σίμι, Scibium, Spießglas.

ἅλς, Sal, Sals.

ἅλιν, Saleus, Aus Sals gemachte.

νίτρον, Nitrum, Bergsals/Niter.

νιτρούδης, Nitrosus, Das voller Bergsals ist.

ἁλόνιτρον, ἁφρόνιτρον, Sal petrae, Sal nitri, Salpeter.

θεῖον, Sulphur, Schwebel.

θειώδης, Sulphureus, Schwebelig.

χρυσόκολλα, Chrysocolla, auri glutinum, Berggrün/
Burris/damit die Goldschmide löten.

ἀρσενικόν, Auripigmentum, Operment.

σπώδεια, κιβδηλά, Retrimentū cuiusvis metalli, Schla-
cken/Schaum des Metalls.

ἑλυσμα, Scoria vel spuma argenti, Silberschaum.

καδμία μεταλλική, Cadmia, Metallica, lapis calamina-
ris, Kobalt.

πομφολίξ, Pompholyx, Aeris fauilla, Tutia, Nichts/
Hüttenrauch.

σπόδιον, Spodium, Brauwichts / Braund. r. Hüt-
tenrauch.

χαλκίτης, Chalcitis, lapis ærarius, atramentum ru-
brum, Vitriol / Rottkupfferwasser.

νάφθα, Naphta, flos bituminis, Steinöl / fließend Berg-
wachs.

κιννάβαρις, Cinnabaris, Zinnober.

μινίον, Minium, Meng / Berg Zinnober.

κυανόν, Lapis cœruleus, Cœruleum, Lasur / Berglasur,
Schifferblau.

μιλτός, Rubrica, Rote Erd / Rötelftein.

μελανθεία, Melantheria, creta futoria, atramentum fu-
torium, Schwarz Kupfferwasser.

σανδαράχη, Sandaracha, Berg Rotgeel / Rotschwe-
bel.

σάνδιξ, Sandix, Cerussa vsta, minium secundum,
Bergröte.

γῆ λημνία, Terra Lemnia.

σαμία, Samia.

ἐρετρία, Eretria.

χία, Chia.

σιλινθία, Selinfia.

κιμωλία, Cimolia, terra fullonum, Weiße Erden / die die
Weseler brauchen.

μηλία, Melia.

πνιγίτης, Pnigitis, Schwarzkreiden.

ἀμπελίτης, Vinealis, Stein Rolen.

CAPVT XIII.

DE LAPIDIBVS ET GEMMIS.

- Λ**ίθος, Lapis, Stein.
 λιθάειον, Lapillus, Steinlein.
 λίθινος, λαΐνος, Lapidus, Steinig.
 λιθώδης, Lapidosus, Steinechtig.
 πέτρα, Petra, saxum, Fels.
 πέτεινος, Saxeus, Felsin.
 πετρώδης, Saxosus, Felschtig.
 ραχία, Cautes, Schiffern.
 λίδαξ, Scrupus, Riß.
 ψηφίς, Glarea, Gries.
 σκόπελος, Scopulus, rupes, Schrofen.
 σκοπελώδης, Scopulosus, Schrosfig.
 κρημνός, Præcipitium, Geher Fels.
 κρημνώδης, Præruptus, Geh.
 πῶρος ἢ ἐυνασίης, Tosus, Toffstein/Sandstein.
 ἀκόννη, θυγάνη, φάρος, Cos, Weisstein.
 κησπεΐς, Pumex, Reibstein/Dümbstein.
 κησπερώδης, Pumicosus, Dümbsteinig.
 σμύεις, Smyris, Smergel.
 χάλιξ, Silex, Rißelstein.
 ὀμφαλοὶ θαλάσσιοι, Umbilici marini, Meerbonen.
 μάρμαρος, Marmor, lapis Parius, Marmelstein.
 μαρμαρίνος, μαρμαρίνιος, Marmoreus, Marmelsteinin.
 λύγδος, Lygdus, Wasserstein.
 γυψός, Gypsum, Amentum dulce, Gyps.

πίτανθ, Calx, Kalkstein.
 ασβεστος, Calx viua, Angeleschter Kalk.
 λίδος πίμιθ, Gemma, Edelgestein.
 ἀδαμας, Adamas, Damant.
 ἀδαμάντινθ, Adamantinus, Damantig.
 ἀμέθυστος, Amethystus, Amethyst.
 ἀνδραξ, Carbunculus, Carfunkel/Granat.
 πυρωπός, Pyropus, Rubin.
 λυχνίτης, Lychnites, Gelblichter Rubin.
 χρυσόλιθος, Chrysolithus, Hyacinth.
 σμάραγδος, Smaragdus, Smaragd.
 σμαράγδινθ, Smaragdinus, Smaragdin.
 υάκινθος, Hyacinthus, Meißnischer Hyacinth.
 υακίνθινθ, Hyacinthinus, Hyacinthin.
 χελωνίτης, Chelonites, Kleiner Krötenstein.
 κρύσταλλθ, Crystallus, Crystall.
 κρυσάλλινθ, Crystallinus, Crystallin.
 σάρδα, Sarda, Carneol.
 κοράλλιον, Corallium, Corell.
 κοράλλινθ, Corallinus, Corellin.
 σαρδόνυξ, Sardonyx, Heller Carneol.
 αστροίτης, Astroites, Siegstein.
 μυίτης, Myites, Mynschelstein.

Ex quinto libro Dioscorid.

ἀρμένιθ, Armenius lapis, Smaragdus pellucidus, Ein
 Gattung eines Smaragden.
 κυανός, Coeruleus, Lazurstein.
 φρύγιθ, Phrygius, Blauschiffer.

ἀσιος ἢ ἄσιος, Asius, Asius: lapis hic in Asso Troadis
promontorio reperitur, Walsstein.

πυρίτης, Pyrites, Feuerstein.

αἱματίτης, Haematites, Blutstein.

ρίσος, Schistus, scissilis lapis, Schifferichter Blutstein.

γαγάτης, Gagates bitumen politum, Augstein.

θρακίας, Thracias, Ein schwarzer Augstein.

μαγνήτης, Magnetes, Biegelstein/Magnet.

ἀραβικός, Arabicus, lapis cinerei coloris, Wallstein.

γαλακτίτης, Galactites, Milchstein/Weiß Marmel-
stein.

μελιτίτης, Melitites, Honigstein/Honigfarber Marmel-
stein.

μορόχθος, Morochtus, Ein Gattung eines Steins/den
vorzeiten die Welcker zum walcken gebraucht.

ἀλαβαστίτης, ὄνυξ, Alabastrites, Onyx, Alabaster.

θυίτης, Thyites, Thürkis.

ἰουδαϊκός, Iudaicus, Judenstein.

ἀμίαντος, Amiantus, Erdsteiβ/Federweiβ.

σάπφειρος, Sapphirus, Sapphir.

μεμφίτης, Memphites, circa Memphin oritur, hodie o-
mnino incognitus.

σελῳίτης, Lunaris, Monstein.

ἀφροσέλιος, Spuma Lunæ, Monschaum/Erdglaß.

ιάσπις, Iaspis, Jaspem.

ἀεπίτης, Aëtites, Adlerstein.

ὄφίτης, Ophites, Natterstein/Schlangenstein.

ὄστρακίτης, Ostracites, Töpffstein/Reibstein.

γεώδης, Geodes, Atterstein.

αμιϞ, Samius.
 λυδιϞ, Lydius, Probierstein.
 σαρδιϞ, Sardius, Sardia, Carneol.
 ονυξ, Onyx, Onychites, Onychel. Chalcedonier.
 ονυχινϞ, Onychinus, Aufß Onychel gemacht.
 μάργαρον, μαργαρίτη, Vnio, granum, Pärln.
 βύρυνλ.Ϟ, Beryllus, Beryll.

C A P V T X V.

DE ANIMA EIVSQUE DIFFEREN-
 tijs, & proprietatibus: item de re-
 bus animatis.

Υψυχί, Anima, Seel/Leben.
 ψυχιδιον, Animula, Seelín.
 ψυχικός, Animatus, animalis, lebíg/ Seelhaftig.
 αψυχος, Inanimus, Seelloß.
 ζωή, βίϞ, Vita, Leben.
 ζωός, βιόσιμϞ, Viuus, Vitalis, Lebendig.
 θάνατϞ, Mors, Todt.
 θνητός, Mortalis, Sterblich.
 ηλικία, Aetas, Alter.
 γήρας, Senectus, Alter.
 ψυχή θρεπτική, Anima nutriens, Die Krafft des Le-
 bens.
 αύξησης, Incrementum, Wachsung.
 μείωσις, Decrementum, Abnehmung.
 αἰσθητικὴ ψυχή, Anima sentiens, Sinn/ Fühlung.
 αἰσθησις, Sensus, Sinn.

κίνησις δύναμις, Facultas mouens, Die Krafft sich selbst zu bewegen.

κίνησις, Motus, Bewegung.

νόος, Intellectus, Verstand.

λόγος, Ratio, Vernunft.

φυτόν, Planta, Gewächß.

δένδρον, Arbor, Baum.

θαμνός, φρύγανον, Frutex, Staud.

βοτάνη, Herba, Kraut.

ζῶον, Animal, Thier.

ἄνθρωπος, Homo, Mensch.

CAPVT XVI.

DE FACVLTA TE NVTRITIVA ET
Generatiua, eiusq; partibus.

Tροφή, Alimentum, Nutrimentum, Speiß/Nahrung.

βίος, Victus, Unterhaltung.

σῆμα, Cibus, Speiß.

σπεός, Cibarius, Esculentus, Speißig/Eßig.

λίμος, Fames, Hunger.

λιμνός, Famelicus, Hungerig.

εσλιμία, Inedia, Großer Hunger.

ποτόν, Potus, Trank.

ποτός, ποτῖως, Poculentus, Tränkig.

δίψα, Sitis, Durst.

διψαλέος, Sitibundus, Siticulosus, Dürstig.

πέψις, Concoctio, Daurung.

χῆλος, Chylus, Verdauete Speiß.

αἷμα, Sanguis, Blut.

αἱματώδης, αἱμαπικός, Sanguineus, Sanguinolentus, Blutreich.

αἱματόεις, Sanguineus, Blütig.

χολή, Fel, Bilis, Gall.

χολεικός, Biliosus, Gallechtig.

μελαγχολία, Atra bilis, Schwarze Gall.

μελαγχολικός, Melancholicus, Schwarzblütig.

φλέγμα, Pituita, Flüßse/Feuchte/Schleim.

φλεγμαπικός, Pituitosus, Flüßsig.

ωμός, Cruditas, Undäwing.

ωμός: Crudus, Undäwig.

ἀπόκρισις, Secretio, Reinigung.

ἰδρώς, Sudor, Schweiß.

περίτρωμα, Excrementum, Ueberflüssiger Unrath.

χάσμη, Oscedo, Oscitatio, Das Gähnen.

σκορδίνωμα, σκορδινασμός, Pandiculatio, Das Kränzen/ das Dähnen.

παρμός, Sternutatio, Das Niesen.

παρμικόν, Sternutatorium, Niesigmachend.

κόρυζα, Mucus, Roß.

κορυζών, Mucidus, Roßig.

σίαλον, Saliva, Speichel.

πύελον, Sputum, Senfer.

ἄφρος, Spuma, Faum/Schaum/Gäß.

ἀφρέεις, ἀφρώδης, Spumosus, Faumig/Schaumig.

χέμψις, Sreatus, Das Reusplen.

ἔρυσμός, ἔρρυγή, Ructus, Ropp/Huffstossen.

ἔμετός,

ἐμετός, Vomitus, Das Speyen.

ἔσς, Vrina, lotium, Harn/Bruck.

μήνες, καταμήνια, γυναικεία, Menfes, menstrua, Frauen
Zeit.

βλεπούς, Visio, Visus, Das Sehen.

ποροή, Crepitus, Furr/Scheiß.

μίνδος, ἀποδος, κόπες, σκός; Stercus, Oletum, Kaa.

Vide cap. 53.

γεννητικὴ δύναμις, Facultas generans, Fruchtbare
Kräfte.

γέννησις, Generatio, Fruchtbarkeit.

σπέρμα, Semen, Sam.

σπέρματικός, Seminalis, Samig.

καρπόφορος, Frugifer, Fruchtb.

στειρός, Sterilis, Unfruchtb.

καρπός, Fructus, Frucht.

γένεσις, Genitura, Gebärdung.

τόκος, Partus, Foetura, Geburt.

CAPVT XVII.

DE ARBORIBVS ET ARVM.

que partibus.

Ἄλυσος, Arbor, Baum.

ἀλυσίδιον, Arbuscula, Bäumlein.

ἀλυσος, Arboreus, Bäumig.

ἀλυσώδης, Arborosus, Baumechtig.

Ἄλυσος ἡμερος, κηπάνα, Arbor sativa, hortensis, Zamer
Baum.

ἀλυσος,

ἀγρίον, Sylvestris, Wilderbaum.

κάρπιμον, Frugifera, Fruchtbar.

ρίζα, Radix, Wurzel.

ρίζιον, Radicula, Wurzeln.

ρίζωδης, Radicosus, Wurzelechtig.

στέλεχος, πρέμνον, κόρμον, Truncus, caudex, stipes, stirps, Stamm.

ἀκρέμων, ὄζον, πρῶτον, Ramus, Ast vom Stamm.

κλάδος, κλών, κλαδίον, Ramusculus, frons, Eslein.

ὄζωδης, κλαδώδης, Ramosus, Estig/voll Est.

κλάδινον, Rameus, Das von Esten ist.

ἔρπον, βλαστός, Surculus, germen, Schoß/Zweig.

μόχρος, Nouellum germen, Newsoß/Jungsoß.

ἐνδεμα, ἐμβλημα, μόχρον, Surculus insititius, Empten/Besken, Pfroßreiß.

ὄφθαλμός, Oculus, Knospen/Aug an Neben.

κάροον, Festuca, Zartschößlein/Reißlein.

παρὰ πᾶς, ὄρηξ, Stolo, Nebensoß.

παρὰ θυῆς, αὐτομολία, Annata soboles, stolo, Wunnige Schoß.

κορύνη, Genicula, talea, Knebel.

κορυφή, Cacumen, Gipfel.

ἴνες, Fibrae, Fasserlein/Die Fäserlein.

φλέβες, Venae, äderlein.

χυμός, Succus, Saft.

μήτρα, ἐντεριώνη, Medulla, Marc.

ξύλον, Lignum, Holz.

ξύλαειον, Ligneolum, Hölzlein/Bonsficherlein.

ξύλινον.

ξύλινον, Ligneus, Hölzin.

ξύλῳδης, Lignosus, Hölzig/voller Holz.

φλοιός, Cortex, Rind.

φλοιάειον, Corticula, Rindlein.

φλοιώδης, Corticosus, Rindig/Rindechtig.

λέμμα, Liber, Inner Rind.

φύλλον, πέταλον, Folium, Blat / Laub.

φυλλάειον, Foliolum, Blättlein / Laublein.

φύλλινον, Foliaceus, Blätterin / Laubin.

φυλώδης, Foliosus, Blätterig / Laubig.

άνθος, Flos, Blüe.

καρπός, Fructus, Frucht.

βρύον, Muscus, Mosß.

βρυώδης, Muscosus, Mosig.

ἰξύς, Viscum, Mistel.

ἰξώδης, Viscosus, Mistelig.

ὀπός, Succus, Saft.

ὀπώδης, Succosus, Succulentus, Saftig.

χυλός, Exudatum, Succus crassior, Dicker Saft.

δάκρυον, Lacryma, Der Saft von einm Zweig so geschnitten wirdt als von Neben.

CAPVT XVIII.

DE ARBORIBVS HORTEN.

sobus & satinis.

Κῆπον, Hortus, Gart.

κήπιον, Hortulus, Gärtlein.

κηποεύς, Hortulanus, Gärtner.

κηπουτός

κηπευτός, Hortensis, Das im Garten wächst.
 φερίμος, Sepis, Zaun.
 παρэдσεις, Paradisus, Lustgarten.
 μηλών, Pomarium, Obßgarten.
 μηλέα, Malus, Apffelbaum.
 μηλέα κυδωνία, Malus Cydonia, Küsttenbaum.
 μηλέα μηδική, Malus Medica, Citronbaum.
 μηλέα αρμενιακή, Malus Armeniaca, Amarellen-
 baum.
 σίδη, σίβδα, Malus Punica, Granatäpffelbaum.
 περσέα, μηλ⊙ περσική, Malus Persica, Pfersichbaum.
 άπι⊙, όχη, Pyrus, Byrbaum.
 συκέα ή συκή, Ficus, Feigenbaum.
 σίκιν⊙, Ficulnus, Ficulneus, Feigenbaumin.
 κράδη, Ramus ficulnus, Feigenast.
 μεσίλη, Mespilus, Mespelbaum.
 όη, έα, Sorbus, äschrößlinbaum / Sparbenbaum.
 κέρασος, Cerasus, Kirschbaum.
 κοκκύμηλ⊙, Prunus, Pflaumenbaum.
 άμυγδαλή, Amygdalus, Mandelbaum.
 άμυγδαλιν⊙, Amygdalinus, Mandelbäumin.
 καρύα, Nux, Nußbaum.
 καρύν⊙, Nuceus, Nußbäumin.
 κρανεία, Cornus, Cornelbaum / Welschfirschbaum.
 κρανείιν⊙, Corneus, Cornelbäumin.
 δάφνη, Laurus, Laurea, Lorbeerbaum.
 δάφνιν⊙, Laureus, Lorbeerbäumin.
 κυπάεισος, Cupressus, Cypressenbaum.
 κυπαρίσιν⊙, Cupressinus, Cypressenbaumin.

μορέα, συκάμινος, Morus, Maulberbaum.

ἀκτὴ, Sambucus, Holderbaum.

ἀκτὴν, Sambuceus, Holderbaumin.

ἐλαῖα, Olea, Oliua, Delbaum.

ἐλαῖν, Oleaginus, Delbaumin.

ἐλαϊώδης, Oliuifer, Delbaumig.

ἐλαϊόφυτον, Oliuetum, Delbaumgart.

δαλλία, ἐρεσιώνη, Ramus Oleaginus, Delbaumast.

δαλλία, Clauola, Talea oleæ. Knebel eines Delbaums.

κόπνη, ἀρχειλαῖα, Oleaster, olea sylvestris, Wilder Delbaum.

χαμαιλαῖα, Oleago, Chamæla, Gattung eines niedrigen Delbaums.

εὐφόριον, Euphorbium, Ein Baum in Mauritania/ nicht weit vom Berg Atlas.

βάλσαμον, Balsamum, Balsam.

λύκιον, Lycium, Pyxacanthum, spinæ genus, folia habent, buxæis similia. nascitur hæc copiosissimè in Lycia Asia regione, unde et nomen accepit.

ἀκακία, Acacia, Egyptischer Dornbusch.

ἀνάκαρδος, Anacardus, Baum in India/ Herzbaum.

μίξ, Sebesta, Sebestenbaum.

κολοιτέα, Colcætia.

κίκιν, κρότων, Ricinus, palma Christi, Wunderbaum.

κίκιν, Ricineus, Wunderbaumin.

πέπει, Piper, Pfefferbaum in India.

CAPVT XIX.

DE FRUCTIBVS ARBORVM
fatinarum.

K Ἀρπός, Fructus, Frucht.
 πώρῃ, Pomum, Obs.
 ὥρῃα, Maturum, Zeitig.
 πῶσιμῃ, Caduum, Gefallen.
 πρῶϊμῃ, πρῶωρῃ, Præcox, Früobs.
 ὄψιμῃ, Serotinum, Spaatobs / Winterobs.
 ἀκρόδρυον, Nux, Nuß / Schalenobs.
 ῥάξ, Acinus, bacca, Beer.
 κόκκῃ, Granum, Körnlein.
 μήτεα, Volua.
 ὀμφαλῃ, Umbilicus, Buß.
 μίσος, Petiolus, Stiel.
 χιτών, Tunica, Schelfen.
 χυλός, Succus exudatus, Dicker Saft.
 ὀπός, Liquor, Saft.
 πεικάρπιον, Pulpa, Das esig.
 μήλον, Malum, Apffel.
 μελίμηλον, Pomopyrum, Warzapffel oder Honigapffel.
 μήλον κυδώνιον, Malū Cydoneum, cotoneum, Kitten.
 ὀπίφους, λαχνώδης, ἰουλῃ, Iulus, Die Woll an den Bäu-
 men / ehe daß sie Frucht geben oder blühen.
 μήλον μηδικόν, κιτρέμηλον, δύν, Malum medicum, Cy-
 trium, Citron / Lemon.
 μήλον ἀρμενιωκόν, Malum Armenium, S. Johans
 Pfersig / Malaleucken / Möllelein.



ῥοιὰ, σίδα, Malum Punicum, Granatapfel.

κύπινθ, Cytinus, Granatapfelblüe.

βαλαύσιον, Balauustum, Wildergranatblüe.

σίδιον, Malicorium, Granatapfelrind.

κίκκον, Ciccum, Das Häutlin darinn der Kern ligt.

χρυσόμηλον, νεράνζιον, Pomum aureum, Pomeranzen.

περσικόν, Persicum, Pfersig.

Mala rubelliana, Rötling, Rotäpfel.

Mala Claudiana, Feuerrotäpfel.

ἄπιον, ἀπίδιον, Pyrum, Byrn/Byrnlein.

μηλάπιον, Melapium, Äpfelbyrn.

μενάτης, Volemum, *ita dictum, quod volam impleat,*

Handvölligbyrn.

ἄπιον ἀγρίον, Pyrum agreste, Holzbyrn.

ὀξύδιον, Acidulum, Sauwerliche Byrn.

Dolobellianum, Langlechte Byrn.

Crustuminum, Paris Byrn.

Falernum, Spect Byrn/Schmalz Byrn.

χόν μερᾶπίδιον, Hordeaceum, Muscatel Byrn.

μεσσίλινον, Mespilaceum, Stein Byrn.

γλεύκινον, Mustaceum, Honig Byrn/Zucker Byrn.

σῦκον, Ficus, Feig.

γραῖα, Gruma, folliculus fici, Hülsen / oder Häutlein
der Feigen.

κερχαμῖς, Granum fici, Feigenkern.

ἱχάς, Carica, Dürre Feig.

μαείσκη, Marisca, Ungeschmackte Feig.

ὄλυνθος, Grossus, Unzeitige Feig.

μέσπιλον, Mespilum, Mespel.

ζον, Sorbum, Sperling.

ἀμαρῶν, Amarenum, Amarell.

κέρασον, Cerasum, Kirsch.

Cæciliana Cerasa, Waldfirschen.

Actiana, Cerasa, Schwarzwaldfirschen.

Apruniana, Cerasa, Weichsel.

κοκκύμηλον, Prunum, Pflaum.

μύξα, Pruna Sebestena, Arabische Pflaumen.

βεάβυλα, Pruna Damascena, Zwetschgen.

ἀμύγδαλον, Amygdalum, Mandel.

καρύα, κάρυον, Nux, Nuß.

Culleola, Grüne Nußhülsen.

κέλυφ, λεπυρόν, & λεπύειον, Putamen, Schaal.

πυρῶ, Nucleus, Nußkern.

περίφημα, Naucum, Nußsattel / Nußbuxe / das Schelf-
fe mitten in der Nuß.

κάρυον βασιλικόν, Juglans, Baumnuß.

κάρυον μυριστικόν, μορχοκάρυον, Nux myristica, Muscat-
nuß.

μακίς, Macis, Muscatblüe.

πισάκια, Pistacia, Welsch Pimpernußlein.

κράνειον, Cornum, Cornell / Herlizen.

δαφνίδες, Baccæ lauri, Lorbeerbeer.

πεπέριδες, Grana piperis, Pfefferkörnlein.

σφαῖραι, Globuli, Cypressenbeer.

μόρον, Morum, Maulbeer.

καρυόφυλλον, Caryophyllum, Negelin.

έλαιον, Oleum, Del.

ἀνακάρδιον, Anacardium, Herzbaumfrucht.

ἀμόργη, Amurca, Deltrüfen.

ἐλαία, Oliua, Oliuen.

Ζίζιφα, Zizipha, Iuiuba, Brustbeerlein.

σίπνον, Samfa, Columel. Olivenstein.

ἐμφύλα, Fraces, Delheffen.

*Varia Nucum, Malorum & Pyrorum genera recenset
Macrobius, lib. 3. Sat. cap. 18. & 19.*

CAPVT XX.

DE ARBORIBVS SYLVESTRIBVS.

Ex lib. 1. Dioscorid.

KΑΣΑΝΗ, Castanea, Kestenbaum.

ἑεινέος, ἑεινός, Caprificus, Wilder Feigenbaum.

ἀγχειλαία, κόπινος, Oleaster, Wilder Delbaum.

ἑτέα, οἰούα, Salix, Fels/Weide.

ἑτέινος, οἰπύνος, Salignus, Felsin/Weidin.

ἑτέων Salicetū, salictū, Felsingeständ/Weidengeständ.

ρίψ, Virga saligna, Felsin Bert/Weiden Bert.

πύξος, Buxus, Buchsbaum.

πύξινος, Buxeus, Buchsbäumlin.

πυξεών, Buxetum, Buchsbaumgart oder Wald.

φοῖνιξ, Palma, Dattelbaum.

φοινίκινος, Palmeus, Dattelbäumlin.

φοινικόφυτον, Palmetum, Dattelbaumwald.

σπάτη, σπάδιξ Termes, Dattelnuß.

καρυώπις, Cariota Palmula, ein besonderer Dattelbaum
in Judea wachsend bey Jericho.

καπητός, ἀδελφίς, Idem.

- Ἐρῦς, Quercus Eych.
 Ἐρῦιν⊙, Quernus, Eychin.
 Ἐρῦόν, Quercetum, ilicetum, Eychwald.
 πλατύφυλλον, Aesculus, Hagench.
 πλατυφύλλιν⊙, Aesculeus, Hagenchig.
 πλατυφυλών, Aesculetum, Hagenchwald.
 ῥεῖν⊙, Robur, ilex, Hartench.
 ῥεῖνιν⊙, Roboreus, iliceus, iligneus, Eychin.
 αἰγίλω†, Cerrus, Zirnenbaum.
 φηγός, Fagus, Buch.
 φήγιν⊙, φηγίνε⊙, Faginus, Buchin.
 κόμαρος, Arbutus, Hagapffelbaum.
 κομάειν⊙, Arbuteus, Hagapffelbaumig.
 ἐλάτη, Abies, Danne / Dannenbaum.
 ἐλάπιν⊙, Abiegnus, Dännin.
 πίτυς, Picea, Siecht / rote Damm.
 πίτυς ἀγρία, Pinaster, Wilde Siecht.
 πιτῦν⊙, Pineus, Siechtin.
 πιτυών, Pinetum, Dannenwald.
 πένυκη ἀγερῶς, Pinus, Harzdamm / Zirlebaum / Fohr.
 πένυκιν⊙, Piceus, Harzdännin.
 λάειξ, Larix, Lerchinbaum.
 ῥίν⊙, Lentiscus, Mastichbaum.
 ῥίνιν⊙, Lentiscinus, Mastichbaumin.
 τερέβινθος, τέρμινθος, Terebinthus, Terpenthin-
 baum.
 τερεβίνθιν⊙, τερμίνθιν⊙, Terebinthinus, Terminthi-
 nus, Terpenthinin.
 ἔρκευδα, Juniperus, Wacholder.

ἀρκύδιον, Juniperinus, Wachholderin.

βεαύς, Sabina, Seuenbaum.

κέδρος, Cedrus, Cedernbaum.

κέδρινος, Cedrinus, Cedernbäumlin.

μυρρίνη, μυρσίνη, μύρτος, Myrtus, Myrtenbaum.

μυρσίνινος, Myrtinus, Myrtenbäumlin.

μυρρίνών, Myrtetum, Myrtenwald.

πλατάνος, Platanus, Ahorn.

πλατανών, Platanetum, Ahornwald.

μελία, Fraxinus, Esch/Eschbaum.

μελίος, Fraxineus, Eschin.

αἰγιος, Populus nigra, Aspen.

λευκή, Populus alba, Sarbaum/Alberbaum/Pappelbaum.

λούκινος, Populeus, Espin.

κλήδρη, Alnus, Erlebaum.

πελέα, Vlnus, Rüstbaum.

πελεῖνος, Vlmeus, Rüstbäumlin.

βυμελία, Ornus, Bumelia, *fraxini species*, Hagengbuch.

ζυγία, Carpinus, *genus aceris*, Spindelbaum / Mas holder art.

σφένδαμνος, Acer, Mas holder/Ahorn.

σφενδάμνινος, Acernus, Mas holderin/Ahornin.

σημήδα, Betula, Bircken.

φελός, Suber, Bast/Pantoffelholz.

μίλαξ, Taxus, Eysenbaum.

CAPVT XXI.

DE FRUCTIBVS ARBORVM

syluestrium.

K Ἀσανον, διὸς βάλαν, κεστανὴ βάλαν, Castanea,
Kesten.

ἔεινεν, ἔεινόν, Caprificus, Wilde Feig.

δάκτυλοι, φοίνικες, Dactyli, Dattelfern.

ἐλάτη, Inuolucrum dactyli, Dattelschölffen.

βάλαν, Glans, Eychel.

κικίς, Galla, Gallapffel.

ἄκυλ, Glans ilignea, Eychel.

μυροβάλαν, Myrobalanus, Glans vnguentaria.

φυρός, Glans fagea, Buchel.

μίμαίνυλον, Vnedo, arbutum, Hagapffel.

πιτνίς, ὄπρακίς, σρόβιλ, κών: Nux pinea, Zirbelnuß.

ῥητίνη, Resina, Harz.

μασίχη, Mastiche, Mastix.

χαλνίς, Bacca lentisci, Mastichfern.

τερμινθίνη ῥητίνη, Terebinthina resina, Serpentin.

λάριγξ, Larigna, laricina, laricea, Teusscher Serpen-
thin.

πίσσα, πίπτα, Pix, Bech.

ἀρκουρίδες, Bacca luniperi, Wacholderbeer.

κεδρίδες, Bacca Cedri, Cedernbeer.

λαυρίδες, Bacca lauri, Lorbeerbeer.

μύρτα, Myrtilli, Myrta, Myrten oder Hendelbeer.

88 NOMENC. GRAEC. LAT. GER.
CAPVT XXII.
DE FRUCTIBVS.

Ex Dioscorid. lib. 1.

- Θάμνος, Frutex, fruticetum, frutectum, Gestaud.
φρύγανον, Suffrutex, Staud.
φρυγανώδης, δαμνώδης, Fruticosus, Ständig.
ράβδος, Virga, Gerthen/Kuchen.
ἴσλος, Iulus, Rosh/Zapffen.
ἰσλώδης, Lanuginosus, Zapffig/Roshig.
ἀκανθα, Spina, sentes, Vepres, Dorn.
ἀκάνθιον, Spinula, Dörnle.
ἀκάνθινος, Spineus, Dörnlin.
ἀκανθώδης, ἀκανθινός, Spinosus, senticosus, Dornig.
ἀκανθών, Spinetum, senticetum, vepretum, Dornheck.
νῆπιον, ῥοδόδενδρον, ῥοδόδάφνη, Oleander, Oleander/Rosenbaum.
ῥῖς μαγειρικός, Rhus culinarium, Sumach.
κίδος, Cisthus, Rosa canina, Hundsgroß.
κόρυλος, καρύα ἡραηλεωπική ἢ ποντική, Corylus, Haselstaud/Weiden.
ἀελλων πονπκόν, Auellana nux, Haselnuß.
κοκκύμηλος ἀγρία, Prunus agrestis, Schlehendorn.
βάτος, χαμαίβατος, Rubus, Brombeerstaud.
βάτος ἰδαία, Rubus Idæus, Himbeerstaud.
παλίμερος, Paliurus, Melbeerstaud.
μόρεα βάτε, Baccæ, rubi, mora, Brombeer.
κυνόσβατος, Rubus, Caninus, Hagdorn.
μυρτιάκανθα, μυρσίνη ἀγρία, Ruscus, Mäusdorn.

κύπρος, Cytisus, Geißflee.

μυρίκη, Myrica, tamarix, Tamarisken.

λίβανωρίς, Rosmarinus, Rosmarin.

κάρχυσ, Semen roris marini, Rosmarinsamen.

λύγος, ἄγνος, Vitex, Agnus castus, Monchpfeffer.

Keuschbaum/ Keusch lamb.

βέτομος, Iuncus cabauinus, Rietgras.

ερείκη, Erica, Hehd.

σπάρπον, Genista, Pfriemen.

χαμελαία, Chamelæa, Oleago, oleastellum, Zyland.

δυμελαία, Oliuella

ποθήειον, Poterium, alio nomine nerua, quod nervis me-

ράμνῳ, Rhamnus, Creusdorn. (deatur.

ἐξυάκανθα, Acuta spina Berberis, Erbsalen/ Versich.

μηλοπέπωνες, Melones, Pepones, Melonen.

κάππαρις, Capparis, Cappern.

ἅλιμος, Halymus, Aureo. *sepemēto vallari idoneus*, Vul-

gò Ribes. S. Johans Träublin/

ἔβενῳ, Ebenus, lignum Guaiacum, Frankosen Holz.

βύβλος, πάπυρος, Papyrus, Papyerstaud.

κίστος, Cistus, alio nomine, Citaron sine Cissaron.

λήδον, Ledum,

κάρδιξ, Ferula sylvestris Thapsia, Heydeschmuck.

λάδανον, Ladanum, est quiddam pingue herba lada, qua

in Cypro nascitur, Fette vnd dicke Materien von dem

Kraut Lada.

βρυονία μέλαινα, ἄμπελῳ, μέλαινα, Viburnum, Faul-

baum/ Waldreben.

κισός, Hedera, Epphen.

κόρυμβῳ

κόρυμβος, Corymbus, Eppheunbeer.

βυρσοδεψική, Frutex coriarius, Lauchholz / Gerberholz.

κύπαρος, Ligustrum, Klein Weiden / Mundholz.

ἄμωμον, Amomum, Rosen von Jericho.

κιννάμωμον, κίνναμον, Cinnamomum, Cinnamum,

Rümmel, Zimmet.

ξύλοκασία, Casia, Cassia, Fistula, Xylocassia, Zimmet-
rinden.

ἁλόη, Aloë, Aloe.

γλυκύριζα, Dulcis radix, Glycyrrhiza, Süßholz.

κόριον, κορίαννον, Coriandrum, Coriander.

σένα, Sena, Senet.

σίλφιον, Laserpitium, Ein köstlicher Staud in Syrenai-
ca Prouincia / darauß ein Saft fleußt / Laser ge-
nannt.

μαγύδαρις, Magudaris, radix Laserpitij, Imperatoria,
Meisterwurk.

ἁγάλλοχον, Lignum Aloës, Creukholz.

κάλαμος, Arundo, Rohr.

ναός, Farcta arundo, Volkrohr.

σπειγία, Syringia, Pfeiffenrohr.

κάννα, δόναξ, Canna, caua arundo, Seerohr.

Brasilium, Bresilien Holz.

σάνταλον, Santalum, Sandelholz.

CAPVT XXIII.

DE ROSA ET VITE.

Ρόδονια, ροδών, Rosetum, Rosengart.

ρόδη, Rosa, Rosenstock.

ρόδος, ῥόδον, Rosa, Rosen.

ῥόδινον, ῥοδόεις, Roseus, Rosaceus, Rósin.

κυνόροdon, Canina rosa, Heckenrosen.

χάλυξ, Calyx, Rosenknopff.

ὄνυξ, Unguis, Das weis unten an Blättern.

ἄμπελον, Vitis, Rebstock / Weinstock.

ἀμπέλιον, Viticula, Reblein.

ἀμπέλινον, Viteus, Von Neben gemacht.

ἀμπέλειον, Vitigineus, Von Neben gezogen.

ἀμπελόεις, Vitifer, Rebechtig.

ἀμπελών, Vineae, Vitarium, Vinetum, Weingart.

νεόφυτον, Nouella, Junge Reb.

τὸ νεόφυτον, Nouelletum, Neuer Weingart / Ort von neuen Neben.

ἀγριάμπελον, Labrusca, Wilder Weinstock.

δενδρίτις, ἀναδενδράς, Vitis arbutiva, Baumreb.

κλήμα, Palmes, sarmentum, Dmülze abgeschnittene Rebrut / Gere.

οἶσος, μόχονμα, Malleolus, Schnittling / Sönn / Räß, knebel.

φύτευμα, Viuiradix, Seeräben mit der Wurzel.

βλάσημα, Germen, propago, Schoß / Junggewächß / Jungholz.

κλημάπον, Flagellum, Spitz am Schoß.

βλάση, ἀπώρυξ, Propago, Ein alter Rebstock / der ins Erdreich weit zerleget wirdt / daß neue Schoß darauf wachsen.

ἰπὸρριζον, Tradux, Seßling / Einleger / Rebschoß / oder Zweig / den man weit von einem Ort an das ander sethet.

ἐλικες,

- ἑλικες, Capreoli, Gabeln/ damit sich die Reb anhefft.
 οἴναρον, βλαστός, Pampinus, Rebblat.
 ὀφθαλμός, Gemma, oculus, Aug.
 οἴνανθη, Flos vini, Weinblüe.
 βότρυς, Racemus, Traub.
 ὦχη, Palmæus racemosus, Bogruten.
 βοτρύχος, Scapus, Ramm.
 σαφύλη, Vva, acinus, Traubenbeer.
 σαφίς, Vva passa, Rosinlin.
 γήαρτον, Nucleus acini, Weinfert.
 σέμφυλα, Vinacea, Dröster.
 ὀμφακες, Vva immatura, Unzeitige Trauben.
 ὀμφάκιον, Succus vva immatura, Agresta vulgò, Un-
 zeitiger Traubensaft.
 Druppa, Traub der sich färbet.
 σίκη, Vva apiana, Muscateller Traub.
 ἰαυδκος, Mustum, Most.
 γλεύκιν, Mustaceus, Mostig.
 τρύξ, Fax, Heffen.
 τρύγιν, Facatus, Heffig.
 τρυγερὸς, τρυγώδης, Faculentus, Voll Heffen.
 οἶν, Vinum, Wein.
 οἰνίσκ, Villum, Weinlin.
 οἶνι, Vineus, Vinaceus, Weinlin.
 οἰνηγός, οἰνωγός, Vinosus, Vinolentus, Weinig.
 οἰνών, Vineia, Weingart.

Reliqua pete ex cap. 114. de Vinitoribus.

CAPVT XXIIII

DE GUMMI ET LACRYMIS.

- K**όμμι, Gummi, Allerley Gummi.
 κόμμι ἀραβικόν, Gummi Arabicum, ἐσπina nigra sine
 Aegyptia, Arabischer Gummi.
 ἀκακία, Acacia, Saft von äpfeln eines Egyptischen
 Baums.
 ὀποπανάξ, Opopanax, Saft von dem Kraut / so man
 in den Apotecen Opopanax nennet.
 κάφουρα, Caphura, Camphora.
 λάσσερς, λάσσερον, ὀπὸς σιλφίου, Laser, Saft der Meister-
 wurz.
 ἀμμωνιακόν, Ammoniacum.
 σαγάπηνον, Sagapenum.
 εὐφὸρβιον, Euphorbium, Ein scharpffes Gummi.
 χαλβάνη, Calbanum.
 βδέλλιον, Bdelium.
 μύρρα, Myrrha, Myrrhensafft.
 στάκτη, Staete, Gummi von Myrrhen.
 λιβανωτός, Thus, Weyrauch.
 σαρκοκόλλα, Sarcocolla.
 σύραξ, Styrax, resina styracis.
 γλαύκιον, Glaucium.
 κόλλα, Glutinum, Gluten, Leim.
 κόμμι ἀρκεύς, Vernix, Firniß.
 δάκρυον, Lacruma, Saft der Bäume.
 μηκόνειον, Opium, Saft von Magsamen / Delmagen-
 safft.

κάγκαμον, Cancamum,

σαμμωνία, Scammonium, Ein purgierende Safft von dem Kraut Scammonia.

ελαπίειον, Elaterium, succus cucumeris asinini, Wilder Cucumersafft.

CAPVT XXV.

DE AROMATIS ET CONDIMENTIS.

᾿Ρωμα, Aroma, Specerey / Gewürz.

σάκχαρ, Saccharum, Zucker.

κινάμωμον, κίνναμον, Cinnamonum, Cinnamum, Zimmetrind.

ξυλοκασία, Cassia lignea, Zimmetholz.

σειργώδης, ἡ κασία μέλαινα, Cassia, Cassia fistularis, Schwarze Zimmetholz.

πέππει, Piper, Pfeffer.

κρόκος, Crocum, Safran.

γαλάγη, Galanga, Galgende.

κόστος, Costum, Heydnisch Wundkraut / Pestilens Wurzel.

σάνδαλον, Sandalum, Sandel Holz.

ζινγίβερ, Zingiber, Zimber.

καρυόφυλλον, Cariophyllum, Negelein.

ανθόφυλλον, Anthophyllum, Grosse zeitige Nägelein / Nägele Mutter.

ἄκορον, Acorus, Calamus aromaticus, Calmus.

σαφίδες, Vuæ passæ, passulæ, Weinbeerlin / Rosinlin.

σαφύλη

- σαφύλη κυβίνη, Vua Cybina, Cybeben.
 κόριον, κορίαννον, Coriandrum, Coriander.
 ἀνισον, Anisum, Enis.
 μάραθρον, Foeniculum, Fenchel.
 σέσελι, Sefeli, Beerwurk.
 ζηδοαεία, Zedoaria, Zittwan.
 μόσχος, Moschus, Bisem.
 μοροκέρυον, κέρυον μυριστικόν, Nux myristica, Muscat-
 nuss.
 μάννα, δροσμέλιτ, κέρυον, μέλι, Manna, mel rosci-
 dum, Honigtauw/Manna.
 μάννα, ψίχον λιβάνα, Micathuris, Weyrach Brosam-
 le.
 ρόιν, Iuncus Aromaticus, Kamelstro/Kamelshew.
 ρόιν ανδρος, Flos iunci aromatici, barbarè Squinan-
 thum, Kamelstrohblüe.
 ἀσπάλαθος, Aspalathus, Cortex odoratus, Kind der Ro-
 sen von Jericho.

CAPVT XXVI.

DE FVNGIS ET TVBERIBVS.

- M**ύκης, Fungus, Erdschwamm.
 βολίτης, Boletus, Puls.
 αμανίτης, Amanita, Drüschling/Kehling.
 ἀγαεικόν, Agaricum, Holschwamm.
 Lepusculus, Eychschwamm.
 Digitellus, Hendelschwamm.
 Fungus igniarius, Zündelschwamm/Zündel.
 Boletus.

Boletus orbiculatus, vel fungus lacteus, Pfifferling.

Fungus muscarius, vel betulaceus, Fliegenschwam.
 ὄνον, Tuber, Morchen.

CAPVT XXVII.

DE HERBIS EARVMQVE PARTIBVS.

Πόα, βοτάνη, Herba, Kraut.

βοτάνιον, Herbula, Kräutlein.

βοτανώδης, Herbosus, Kräutig.

βοτανικός, Herbaceus, Kräutin.

σίτη, Frumentum, herbā frumentacea, Getreid.

ὄσπερον, χέδροπον, Legumen, Hülsenfrucht/Gemüß.

λάχανον, Olyus, Essigkraut, Gartenskraut.

ρογγυλίδες, Rapa, Rüben.

ρίζαι, Radices, Wurzeln.

βελβοί, Bulbi, Rundwurzeln.

βελβός, ἐδωδιμ, Bulbus esculentus.

βελβός ἐμεπικός, Bulbus Vomitorius.

τείχες, Capillamenta, Zäselein.

καυλός, Caulis, Stengel.

πρόρδος δύρσος, Scapus, thyrsus, Gerader Stengel.

κόμη, Coma, Haar um den Stengel.

ἐξοχή, Stria, ruga, Falt.

κλωνάεια, καύλια, Cauliculæ, Zweiglein, Stänglein.

μαχάλαι, Alæ, Darauf die Zweiglein wachsen.

κύμαι, κύματα, Cymæ, Die zarten Schoß/Erstling.

φύλλον, Folium, Blat.

νεῦρον, Nerui, Adern der Blätter.

γλοφίδες, Crenæ, lacinia, Krümmlein der Blätter zu
eufferst.

φυσκίον, Vesicula, Brößlin.

ἐλυτεν, Folliculus, Knopff.

σιάδιον, Umbella, Dolder.

ἄνθος, Flos, Blum.

ἀνθάειον, Flosculus, Blümlein.

ἀνθινον, Floreus, Blümin.

ἀνθάδης, Florulentus, floridus, Blümig.

σήμονες, σημόνια, Stamina, filamenta, Säsamlin im mis-
ten der Blum.

σπέρμα, Semen, Sam. *aus demselben ist: aialif*

πάππος, Pappus, lanugo, Woll.

ἀκανθα, Aculeus, Stachel / Dorn.

χυμός, χυλός, Succus exudatus, crassus humor, Dicker
Saft von Kräutern vnd Blumen.

CAPVT XXVIII.

DE FRUMENTIS SEV HERBIS

frumentaceis,

Σίτον, Frumentum, far, fruges, Getreid / Zärliche
Frucht.

σιπηλός, σιπηρός, Frumentarius, Frumentaceus, Zur
Frucht gehörig / auß Frucht gemacht.

κάλαμος, Calamus, Culmus, Halm.

σάκκος, Spica, äher.

σάκκος κολοβός, Spica mutila, äher ohne Spik.

κόκκῳ, σιτάειον, Granum, Körnlein.

ἐλυτερον, λέπτρον, Gluma, Hülsen des Körnleins.

ἀριστη, ἀνθείξ, Arista, Spitz.

ἄχρον, Palea, Stro.

αὐχάλον, Acus, Spreuwer.

πυρές, Triticum, Weizen.

πύειῳ, Triticeus, Weizen.

ρόνδρῳ, Alica, Kraffmal / Spelkenmuff.

σελίγνις, ὀλυρα Siligo, Kocken / Weizen.

σελιγνίτης, ὀλύρειῳ, Siligineus, Das von Kocken ist.

σάνδαλον, Sandalum, Plin. Französisch Korn.

κριδή, Hordeum, Gerst.

κριδινῳ, Hordaceus, Gerstin.

λέπτρον, ἐλυτερον, Gluma, folliculus hordei, Gersten
Häutlein.

βείζα, Secale, Schwarzer Kocken.

Ador, Korn.

Adoreus, Das von Korn gemacht ist.

βρώμῳ, Avena, Habern.

βρώμειῳ, Auenaceus, Häbrin.

ὄρυζα, Oryza, Reis.

κέλχεῳ, Mylium, Hirsen.

ὠκίμον, Ocimum, Heidenkorn.

ὠκίμινῳ, Ociminus, Ocimeus, Heidenkörnin.

μελίνη, ἔλυμον, ἔλυμῳ, Panicum, Hirs / Sargfamen.

σήουμῳ, Sesamum, Flachsdotter.

σηοάμινῳ, Sesaminus, Sesameus, Flachsdotterin.

ἄλρα, Lolium, Lülch.

τύφη, Typha, Staudenkorn.

τράγος, Tragus, Himmelskorn.

μελάμπυρος, Melampyrum, nigrum triticum, Bach-
telweyhen/Brandweyhen/Küneweyhen.

CAPVT XXIX.

DE LEGVMINIBVS.

Ο Ξπειον, χέδροπον, Legumen, Hülsenfrucht/Kü-
chenspeiß/Gemüß.

λοβοί, Siliqua, Hülsen/Schelffen.

ἀνθήλη, Iuba, pappus, Distelbüß oder Woll/die von Di-
steln vnd Bäumen fällt.

ἐρέβινθος, Cicer, Zisern/Richer.

ἐρέβινθιν, Cicerinus, Ziserin.

λάδυρος, Cicercula, Ziserlin.

κύαμ, Faba, Bonen.

κῡάμιον, Fabula, fabulum, Bonlin.

κῡάμιν, Fabaceus, fabaginus, Bonin.

κῡαμ, ἀίγυπτια, Faba Aegyptia, Egyptische Bon.

κῡαμών, Fabetum, Bonen Acker.

κνλοκασία, Colocasia, radix fabæ Aegyptiæ, Wurzel der
Egyptischen Bonen.

κισώειον, κισώπον, Folliculus, siliqua fabæ Aegyptiæ,
Egyptische Schafffen.

λωτός, μελιλωτός, Flos fabæ Aegyptiæ, Blum Egypti-
scher Bon.

σμίλακηπαία, Similax hortensis, Bessche Bonen.

φακός, Lens, lenticula, Linsen.

έρυθ, Eruum, Eruen/Wicken.

70 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.

δεῦμος, Lupinus, Feigbon.

φασέολοι, λόβοι, Faseolus, Faselen/Fasiel.

πίσσιον, λέκιθον, Pisum, Erbsen/Erbsen.

βίκιον, Vicia, Wicken.

ἀφάκη, Aphaca, Wildwicken.

τείλις αἰρόνιον, Foenum græcum, Bockshorn.

λίνον, λινάριον, Linum, Flachs.

λίνεον, Lineus, Flachslein.

κάναβις, Cannabis, Hanff.

καννάβιον, Cannabinus, Hanfflein.

μηδική, Medica, Burgundisch Grass.

CAPVT XXX.

DE OLERIBVS.

Κῆπος, Hortus, Gart.

Hortus olitorius, Krautgart.

κηπωεὺς, λαχανοπώλης, Olitor, Gärtner.

λάχανον, Olus, Gartenkraut/Salat.

λαχανάριον, Olusculum, Heluella, Kräutlein.

λαχανηδόν, λαχανιώδης, Oleraceus, Kräutig.

ρογγύλη, Rapum, Rüb.

ρογγυλίς, Rapulum, Rüblein.

βουνιάς, Napus, Sterckrüblein.

ῥαφανίς, Radix, raphanus, Rettich.

θλάσιον ἑτερον, Raphanus maior, Meerrettich.

παυλῖον, Pastinaca, Gelbe oder rote Rüben.

σίσαρον, Siser, Mörlin.

πρόμμυον, Cera, Zwibel.

λοπός, Tunica, Zwibelhaut.

σκόρδον, Allium, Knobloch.

σκορδών, Allietum, Knoblochgart.

πράσιον, Porrum, Lauch.

ἀμπελοπράσιον, Porrum agreste, Wilder Lauch / Hunds knoblauch.

σκορδοπράσιον, Alioporum, Aberknoblauch / Großlauch.

σπίλλα, Squilla, Meer Zwibel.

σκιλληπικός, Scillinus, Squilliticus, Meerzwiblich.

λάπαδον, Rumex, Ampffer.

λάπαδον κητώδιον, Rumex sativus, Gartenampffer / Spinat.

λάπαδον ἀγρίον, Rumex silvestris, Hasenampffer / Mengelwurz.

ἑξυλάπαδον, ὄξαλις, Acetosa, λαπάδιον, Sauverampffer.

λαμψάνη, Lamprolana, Reinföl / Weisföl.

βλήτιον, βλίττω, Blitum, Meyer.

μαλάχη, Malva, Pappeln.

τεῦτλον, Beta, Mangold.

ἀτράφαξις, Attriplex, Milten.

τευτλομαλάχη, Spinacia, Binetsch / Spinat.

κράμβη, Brassica, Crambe, Koltraut.

κράμβη κεφαλωτή, Brassica capitata, Kabistraut.

κράμβη ἀγρία, Brassica silvestris, Wilderföl.

Trago, lapathum acutum, rumex vinctuosus.

ἀνδράκη, Portulaca, Burzelen / Grensel.

ἀσπάραγος, Asparagus, Corruca, Spargeln.

- κινάρα, σπείριλον, Strobilum, carduus sativus, Artischock.
 γήρεα ἀρτυπηά, Folia strobili, Blätter des Artischocks.
 ἀνόγλωσσον, Plantago, Wegrich.
 κορωνόπους, Coronopus, Kreenfuß.
 σόγχερ, Lactucella, Sonchus, Gänssdistel.
 κολόκυνθα, Cucurbita, Kürbisen.
 κολοκυνθίς, Colocynthis, Wilder Kürbis.
 σέεις, Intybus, Endivien.
 κичώειον, Cichorium, ambubeia, Wegwart/Sonnen-
 wirbel.
 ρογγυλίδιον, Rapunculus, Rabunglin.
 σίκυς, Cucumer, Gurken/Cucumeren.
 πέπων, Pepo, Pfef/Plus.
 μηλοπέπωνες, Melones, Melanzen.
 λρίδαξ, Lactuca, Lattich.
 γγγίδιον, χαιρέφυλλον, Gingidium, Kerffelfraut.
 σκάνδιξ, Scandix, Creutzkraut.
 καύκαλις, Caucalis, Nadelkraut/Rauch Bibenel.
 ῥῖς μαγειρικόν, Rhus culinarium, Sumach.
 ἔζωμον, Eruca, Weißer Senff.
 ὠκυμον, Ocymum, Basilien.
 θεράλχη, Eruangina, Sammerwurk/Kleinwind.
 τετραπόγων, Barba hirci, auruncus, Bocksbart.
 ρανούχιον, Ranunculus, Hanenfuß.
 ὀρνιθογάλον, Ornithogalum, Bockelkern/Hünermilch.
 σίνηπι, Sinapi, Senff.
 κέρδαμον, Nasturtium, Gartentref.
 ῥάσση, Nasturtium album, alijs, Persicum sinapi,
 Wegtref.

καρδαμίνη, Nasturtium aquaticum, Brunntüß.
 κριθμον, Bacis, Vaccillen.
 ἀραβίς, Draba, Orientischer Kress.
 ἱρύσιμον, Irio, Schüttseiff.
 πιπέρεις, Piperitis, Siliquastrum, Türkischer Pfeffer.
 σέλινον, Apium, Peterling/petrosilien.
 κύμινον, Cuminum vel Ciminum, Kümmich.
 ἐλελίσφακος, Salvia, Salbey.
 μελισσόφυλλον, Apiastrum, Melissen.
 μάραθρον, Foeniculum, Fenchel.
 κριθμον, Crithmum, Meerfenchel.
 ἀννισον, Annisum, Enis.
 βρύον, Lupulus, Hopffen.
 ἑρπυλλο, Serpillum, Quendel.
 ὑσσωπο, Hyssopus, Ysop.
 σίον, Lauer, Wasserbüngen/Wassereyff.
 σισύμβριον, Balsamita, Sisybrium, mentha, aquatica,
 Krautmünz/Wassermünz.
 ἡθύοσμο, μίνδα, Mentha, Münz/rote Münz.
 σμύρνιον, αἰγὴ σφονδυλίον, Angelica, Brustwurz.
 ἑλένιον, μῶλυ, Helenium, Inula, Alantwurz.

CAPVT XXXI.

DE HERBIS CORONARIIS

et odoriferis.

Στεφανωπαπική, ἡ σαφανωπική, Coronaria herbæ,
 Wolriechende Kräuter zu Kränzen.

G 5

λιβανώπης,

λιθανωτί, Rosmarinus, frutex, Rosamarin.

νάρδος κελπική, Nardus Celtica, S. Maria Magdalene
Blum.

νάρδος ἰταλική, Lauendula, Lauender.

μαλόβαθρον, φύλλον ἰνδικόν, Folium Indicum.

σπικανάρδος, Spicanardi, Spicanarden.

ἀμάρακος, σάμψυχος, Amaracus, Maioran.

γλήχων, βλήχων *alis*, Pulegium, Boley.

κάλδα, Caltha, Ringelblum.

κάλδη ἀγρία, Caltha pratensis, Dotterblum.

ἀνηθον, Anethum, Dillen.

κνέωρον, Casia, Zimmerblum.

χαμαίμηλον, Chamæmelum, Camillen.

καρυόφυλλον, Cariophyllum, Nâgeln.

καρυόφυλλον, ἄγριον, Cariophyllum agreste, Felsen Nâ-
geln.

φλόμ, Verbasculum, primula veris, Schlüsselblum.

ρόδον, Rosa, Ros.

ῖον, Viola, Violen.

λευκόϊον, Viola alba, Weiß violen.

κεῖρι, Violæ flauæ, Gelb Violen.

κρίνον, λείριον, Lilium, Lillien/Gilgen.

ῖρις, Iris, Blawlilien/Blawgilgen/Blawschwertel.

ἀμάρανθος, Amaranthus, Sammatblum.

ἐλίχρυς, ἐλεόχρυς, Aurelia, Goldblum.

νάρκισσος, Narcissus, Hermodactylus, Narcissen/Zeislo-
sen.

ὑάκινθος, Hyacinthus, Merckblümlein.

ἡρμόδακτυλος, Hermodactylus, Zeislosen.

Consolida regia, Trago, Ritter sporn.

βάκχαρις, Baccharis, Zimmerkraut / Unser Frauen
Händschuch.

έρπυλλον, Serpillum, Quendel.

άρτεμισία, Artemisia, Beyfuß / Buckeln.

ἀμβροσία, Ambrosia, Wilder Salbey / Traubenkraut.

θύμρα, Satureia, Garten Ysop.

θύμϑ, Thymus, Welsch Quendel.

ρατερίχον, Ranunculus, Gelbe Schmalzblumen / Her-
renfuß.

ὀδόννη, Othonna, Indische Nägeln.

λυχνίτις, θρυαλίτις, Lychnytis, Thryallitis, Marien
Rosen.

ἀμωμον, Amomum, Rosen von Jericho.

ἀνθη τευχρίς, Flores Teucrij, Lentopodiū, Vergiß mein
nicht.

ἀνθη ἐχίς, Flores Echij, Chamemelū, Je länger je lieber.

πολύανθεμον, Polyanthemum, Schmalzblumen.

κωανός, λυχίς, Blauæolus, Kornblum.

ἀργεμόνη, Argemona, Schnallen / Kornros / wild Brem-
sing.

ἡλιοτρόπιον, Heliotropium, Sonnenwirbel.

ἡδύσμηϑ, μίνδα, Mentha, Beymende / Mung.

λευκάκανθα, Leucacantha, Jungfrauen Distel.

καλαμίνθη, Calamintha, Wilder Polen / Kornmung.

ὁδὸς ἀνδρὸς, Herba Trinitatis, Trifolium, Treysam /
Dreyfaltigkeit.

λυχίς σεφανωμαπική, Bellaria, Kornblum / Nägeln.

Bellis, Maßlieben.

DE HERBIS MEDICINALIBVS,
ex libro primo Dioscoridis.

A *Κορον, Acorum, Gemein Calmus / Gelb und blau
Schwertel.

μῆον, Mēum, Beerrwurk.

κύπερος, Cypērus, Wildergalgen.

ὑποκυθίς, Hypocythis.

καρδάμων, Cardamōmum, Cardamēlin.

ἄσπερον, νάρδος ἀγρία, Asarum, nardus cistica, Hasel
wurk.

μαλόβαθρον, Malobathrum, Ein Blatt auff dem Was-
ser schwebend ohn Wurk / in India.

ῥῖν ♂ ἀρωματικός, Iuncus Aromaticus, Kamelstro.

ἀσπάλθος, Aspalathus, Kind der Rosen von Jericho.

ἰβείς, ἀγριοκάρδαμον, Iberis, Lepidium, Wilderkreß.

Ex secundo Dioscoridis.

Πταρμική, Sternutatoria, Nießwurk.

σπύδιον, Struthium, Lanaria, Senffenkraut / Spengel-
wurk.

κυκλάμιν ♂, Cyclaminus, Schweintraut / Erdapffel.

δρακοντία, Dracunculus, Natterwurk.

ἄρον, Arum, Aron, Klein Natterwurk.

ἀσφόδελο, Hastula regia, Goldwurk.

ἀνθεϊκός, Albucum, Goldwurkelfengel.

ἀνεμώνη, Anemone, rosa papaueris, Klein Klapperro-
sen.

ἀναγallis, Anagallis, Bauchheil.

χελιδόνιον μέγα, Chelidonium maius, Scheelkraut.
 χελιδόνιον μικρόν, Chelidonium minus, Pfaffenhöd-
 lein/Seigenwurz.

σούται, λεπίδιον, Lepidium maius, Scitaragú Indum,
 Pfefferkraut/Roskress.

άλσίνη, Alfine, Großmäusohr/Hünerdarm.

ρά, ρεΐον, Rheum, Rhaponticum, Rhapontic.

ρά βάραρον, Rhabarbarum, Rhabarbar.

γυπανή, Gentiana, Enkian.

αεισολοχία, Aristolochia, Holswurz.

κενταύριον, Centaurium, Tausent güldenkraut.

χαμαιλέον, Chamæleo, Eberwurz.

δίφακος, Labrum Veneris, Carduus fullonius, Trago,
 Gartendistel.

ἀκανθαλκυκή, Spina alba, Weiße Wegdistel.

σκόλυμος, Scolymus, carduus Italicus, Welschdistel/
 Strobeldorn.

ἀκανθος, Acanthus, Beerenflaum. (Hewhechel.

ονονίς, Ononis, Resta bouis, Ochsenbrech/Stallkraut/

τραγάκανθα, Tragacantha, Bocksdistel.

ήρύγγιον, Eringium, Mannstreut/Wassendistel.

αλόη, Aloë, Bitter Aloe.

αψίνδιον, Absinthium, Wermut.

σαντονικόν, Santonicum, Wurmsamen.

αβρότανον, Abrotamum, Camphorata, Stabwurz.

σοιχάς, Stoechas, Stechelskraut.

ορίγανος, Origanum, Dosten/Wolgemut.

δικταμνος, Dictamnus, Pulegium ceruinum, Wilder
 Poley auß Creten/Hirsch Poley.

μελιλωτ, Melilotus, ferula Campana, Steinfletten.
μάρον, Marum, Waldkümmel.

πάνακες ἡράκλειον, Panacea Herculea, Trago Angelica.
λιγυστικόν, Ligusticum, Liebstöckel.

ἀμμι, Ammi, Ammey.

σέσели, Sefeli, Sesel.

σέσели κρητικόν, Sefeli Creticum, Beernwurz.

ιερᾶκιον, Hieracium, Pfaffenblat / Pfaffenrötle / Habichtskraut.

δαῦκος, Daucum, Pimpinella, Bibernell.

κάρον, Carum, Wegkümmel.

πύρεθρον, Pyrethrum, Bertram.

πευκέδανον, Peucedanum, Senffennel / Harstranz.

μελάνθιον, Melanthium, Nigella, Schwarz Coriander.

ἀπαρίνη, Aparine, Lappago, Klettfrucht.

ἄλυσον, Alyssum, nomen habet ab eo, quod solo conspectu rabiem curare dicatur. Dioscor. lib. 3. cap. 105.

ἄσκληπίας, Asclepias, Trago hircundinaria, Schwalbenwurz.

ἀτράκτυλις, Atractylis, Säudistel / Dreydistel.

τεύκριον, Teucrium, Ehrenpreis.

χαμαιδρύς, Trifago, Bergiß mein nicht.

βαλλωτή, Marrubium nigrum, Schwarzdorn.

περάσον, Marrubium, Andorn / Lungenfrucht.

στάχys, Stachys, Feldandorn / riechender Andorn.

φυλλίτις, Phyllitis, Scolopendria, Hirkzung.

τείφυλλον, Trifolium, Wisentlee.

σκόρδιον, Scordium, Lachen Knoblauch.

βήχον, Tusilago, Kofhuff / Hufflattich / Weisshuff / Brandelattich.

βότρυς, Botrys, Traubenkraut.

γερόνιον, Geranium, Acus Pastoris, Storckenschnabel.

γναφάλιον, Gnaphalium, Mattenflachs / Weisflachs.

τύφη, Typha, Moskolf / Kietkolf.

κιρκαία, Circaea, Tausentschön.

οϊνάνθη, Oenanthe, Filipendula, Kotersteinbrech / Philippendel.

κόνυζα, Conyza, Vulgo à necandis pullicibus & cimicibus, Pulicaria & Cimicaria appellatur, Dürrewurz / Donderwurz / gelbe Beyment.

ήμερόκαλλις, Hemerocallis, Heydnisch Gilgen.

ὄρχις, ὄρχηδον, Testiculus, Knabenkraut.

σατύριον, Satyrium, Stendelwurz, Suchphoden.

ὄρμινον, Horminum, Scharlach.

ἡδύσαρον, πελέκυνθον, Hedysarum, Securidaca, Wollriech.

νυμφαία, Nymphaea, Seeblumen / Bäl vnd weiß Haarwurz.

ἀνδρόσακες, Androsaces, Allermans Harnisch.

ἄσπληνον, Asplenium, Milchkraut.

ἡμιωνίτις, Hemeonitis, Hirszung.

ἀνθυλλίς, Anthyllis,

βουφαλμός, Oculus bouis, Ochsenaug.

παρθένιον, Parthenium, matricaria, Mutterkraut.

ἀνθεμις, χαμαιμήλον, Anthemis, Chamamelum, Camillen.

γλυκυσίδη, Paeonia, Minnewurz / Siefwurz.

λιθόσπερμον, Lithospermum, Meerhirß.

έρυθρόδακον, Rubia, Rotserberkraut.

λογχίς, Lonchitis, Tschelkraut.

πόλιον τεύδριον, Polium montanum, Wildtroßmarin.

πόλιον πεδιάσιμον, Polium campestre, Groß Wildtroß

αλδαία, Hibiscus, Eibisch. (marin)

αλκία, Alcea, Bismalua sylvestris, Sigmarwurk.

ανάγυεις, Anagyris, Einstinkend Staud.

κηπαία, Cερα, Bachpungen.

άλυσμα, Alyssa, Frauenkraut.

υπερίκον, Hypericum, Perforata, Harthäut / S. Johannis Kraut.

ανδρόσαιμον, Androsæmum, quasi viri sanguis, Wildkrauten.

χαμαιπίτυς, Aiuga, Iua, Je länger je lieber.

Ex quarto libro Dioscoridis.

Κέσπον, Betonica, Betonien.

βρετανική, Britannica, Tschelkraut.

λυσιμάχον, Lyfimachia, Salicaria, Weiderich.

πολύχανον, Sanguinaria, Centinodia, Wegetritt / Weigraß.

πολυρόνατον, Sigillum Salomonis, Weißwurk.

κληματίς σαφνοειδής, Clematis, Daphnoides, Ingrim.

πολεμώνιον, Polemonia, Eidweich / Widerstoß / Zauberfropf.

σύμφυτον, Symphytum, Consolida maior, Wallwurk.

κλύμενον, Clymenum.

περικλύμενον, Periclymenum, Caprifolium, Waldbilgen / Geißbart.

- πεικλύμενον, Matris sylua, Speckgilgen.
 τείβοι, Lappa, tribulus, Kletten.
 τείβοι ἐνυδρ, Tribulus aquaticus, Wassernuß/
 Wasserkletten.
 σαξιφραγον, Saxifraga, Steinbrech.
 λειμώνιον ἄρχιον, Limonium sylvestre, Wintergrün/
 Waldmangolt.
 λαγώπους, Lagopus, Hasenpfötlin.
 μέδιον, Medium,
 ὀπμήδιον, Epimedium.
 ξιφίον, Gladiolus, Schwertel.
 σπαργάνιον, καλαμαχεῶσις, Carex, Ein spitzig Kraut/dar-
 auß man Korb oder anders flecht.
 ξυεῖς, Xiris, Wandteufel.
 ἄγχουσα, Anchusa, Rot Ochsenzung.
 λύκοψις, Lycopsis, Wolffgesicht.
 ἔχρον, ἱαρ, Echium, Serpentaria, Wild Ochsenzung.
 ὠκιμοειδές, Ocimastrum, Brunnwurz.
 ἔριν, Erinus, Groß Brunnwurz.
 ἄρρωσις, Gramen, Gras.
 σιδνεῖπις, Sideritis, Gottesgnad.
 ἀχίλλει, Achillæa, Edelgarb/Jungfrauenaug.
 ἑλξίνη, Helxine, Parietaria, S. Peters Kraut/Tag und
 Nacht.
 ἑλαπίνη, Abiegna, Elatine, Klettenkraut.
 εὐπατώειον, Eupatorium, Odermenig.
 πεντάφυλλον, Quinquifolium, Fünfffingerkraut.
 ἰδαία ῥίζα, Radix Idæa.

ῥοδία ῥίζα, Rhadix rhodia, Rosenwurz.

ἰππονεῖς, Equisetum, Rosschwanz / Schaffelhalm.

ἰππονεῖς μικρά, Equisetum minus, Scharrenkraut /
Scharlach.

κόκκος βαφικὴ, Coccum infectorium.

τέγγιον, Tragium, Ein Baum in Candia / dem gleich /
so Mastix trägt.

ζῆιν, Juncus, Mariscus, Büngen / Binsen.

λεῖζην, Lichen, Hepatica, Leberkraut.

παρωνυχία, Paronychia.

χρυσόκη, Chrysocome, Reinblumen.

χρυσάνθεμον, Chrysanthemum, Goldblumen.

ἀγέστατον, Ageratum, Jüngling.

πεισιπερών, Columbaris Verbenaca, Eysenkraut.

ἀστράγαλ, Astragalus, Christianwurz / Knollenwurz.

μήκων, Papauer, Desmagen.

καπρία, Caput papaueris, Desmagen Kopf.

ὑοσκύαμ, Apollinaris, Bilsamen. Gewebenen.

ψύλλιον, Pulicaria, psyllium, Flöhekraut.

σπύγχ, Solanum, Gewkraut. Nachtschad.

ἀλικάκαλ, φυσαλὶς, Vesicaria, Jüdenfirsch / Schluss
ten.

μανδραγόρας, Mandragora, Alraun.

κόλχικόν, Colchicum, bulbus agrestis, Zeislosen.

ἐφήμερον, Ephemeron.

ἀείζων, Sedum, semper vivum, Hauswurz.

κοτυληδών, Vmbiculus Veneris, acetabulum, Nabel-
kraut.

αἰκαλύφη, Vrtica, Nessel.

γαλίοψις, Vrtica foedita, Nennentopff.

γάλιον, Callium, Creuswurz/Grindwurz.

γάλιον, Spargula, Springelblum/Kanriken.

ηειρέως, ἐγγέρον, Senecio, Creuswurz/balde greiß.

βρίον θαλάσσιον, Muscus marinus, Meermoß.

φύκος θαλάσσιον, Alga, fucus marinus, Samkraut/
Meergras.

σπατόπις, χλιόφυλλον, Stratiotes, millefolium, Gar-
ben/Schaffripp/Gervel.

φλόμιον, Verbascum, Wülffraut.

ἀρκειον, Personata, lappa maior, Groß Kletten/Blettia-
schen.

πετασίτις, Petasites, Pestilenzwurz/Kospappeln.

καπνός, Fumus terræ, fumaria, Erdrauch.

λότος, Lotus, Kakenflee.

μυεόφυλλον, Millefolium maitis, Großgarben.

μυρρίν, Cicutaria, Wilderterfel.

ονάγρα, Onagra.

κίρσιον, Cirsium, Waldochsenzung.

αἰσὴς ἀττικός, βελώνιον, Aster Atticus, Inguinaria,
Sternkraut/Sewaug.

ἴον πορφυρεῖν, Viola purpurea, Merzenviolett.

βοΐνιον, Bunium, Ein Wildkressen Geschlecht.

χαμαίσις, Hedera pluuiatica, Chamæcissus, Grund-
delrüb/Epphen.

βύγλωσσον, Buglossum, Borago, Ochsenzung / Bura-
retsch.

κυνόγλωσσον, Cynoglossum, Hundszung.

ἵππόγλωσσον, Hippoglossum, Rosszung.

ἀντίρρινον, Antirrhinum, Sterckkraut/ Streichkraut.
 τριπόλιον, Tripolium, Süsse Wolffsmilch/ deren Wur-
 zel Turbith genannt wirdt.

λεοντοπόδιον, Alchimilla, Sinnaus.

ἀδιδαντον, Adiantum, Capillus Veneris, Frauenvenshaar.
 τερχμανές, ἢ καλλιτερον, Fidicula, Capillaris, Callitri-
 chum, Roter Steinbrech.

ὄσους, Osyris Linaria, Harnkraut.

αἰγίλωψ, Aegylops, Hasenörlein/ Hasenbrot.

ζέρον, βρώμον, Avena, Habernkraut.

γλαύξ, rotius γλαῦξ προγάλαξ, Lactaria, Milchkraut.

πολύγαλον, Polygalum, Creugsblumen.

σίμλαξ τερχαῖα, Smilax aspera, hederacilissa, Stre-
 chend Winden.

σίμλαξ, λεῖα, Smilax levis, Conuoluolus, Weißglo-
 cken.

γλυκύπικρον, Dulcis amara, Je länger je lieber.

λαυροειδές, Laureaster, Laureata, Laureola, Lorber-
 staud.

χαμαιδάφνη, Chamædaphne, Barbaris Vinca pervinca,
 Ingrüen.

ἐλλέβορος, Veratrum, Nießwurz.

κύκας ἀγρία, Cucumer agrestis, Wild Cucumer.

σαφίς ἀγρία, Pedicularis, Zeußkraut.

θαψία, Thapsia ferula, Gelferblumen.

πιδύμαλλοι, Tithymalli, Esulæ, Wolffsmilch.

πιτύσσα, Pityusa, Esula maior, Großwolffsmilch.

λαθυρίς, Lathyrus, Cataputia, Springkraut.

πέπλος, Peplus, Esula rotunda, Zeußelsmilch.

πεπλῖς, Peplis, Peplium, Einpurgierend Milchkraut/
wie die Wolffsmilch.

σκαμμωνία, Scammonia, Ein Staud oder Kraut in
Syria / welches Saft in Arzneyen zu purgieren ge-
braucht wirdt.

χαμαιάκη, Ebulus, Attich / Felsedholder.

ἄπιϑ, ἰχάς, Apios, Erdnuß, Erdfeigen.

ἐπίθυμον, Epithymum, Die Blum vom Welschen
Quendel.

ἄλυπον, ἄλυπιδάς, Alypum, Candidum Turbith, Weiß-
ser Turbith.

ἐμπετερον, Empetrum, Harnkraut.

βρυωνία, Bryonia, Strickwurk / Wildtfürbiß.

πῆεις, Filix, Farn / Farnkraut.

πολυπόδιον, Filicula, Engelsfuß.

κνίκος, Cnicus, Wilder Safran.

λινόζωσις, Mercurialis, Bengelkraut / Wintergrün.

ἡλιοτρόπιον, Verrucaria, Same Wegwart.

*Ex alijs auctoribus herbae, quarum memi-
nit Matthiolus.*

ὀφιογλώσσον, Lingua serpentina, Natterzünglein.

Pulsatilla, Rüheschell.

Bursa pastoris, Zeschelkraut.

Morsus Diaboli, Abbiß.

Aquilina, Aquilegia, Agleyblumen.

Virga Pastoris, Hirtensteck.

Veronica, Betonien.

ἐπατώειον, Gratiola, Ehrenpreiße.

Imperatoria, Meisterwurk.

ἀτεγκτις τερχία, ἀκορνά, quibusdam, Carduus benedi-
ctus, Cardunellus, Cardobenedicten.

Martago, Elymisten Gilgen/ Goldwurz.

ἡ ἄχρεος, Spina in Cyaro, Distel in der Insel Cyaro.
Alliaria, Leuchel.

Lilium conuallium, Meyenblümlein.

Lunaria minor, Monrauten.

Tanacetum, Keinsarb.

Tormentilla, Tormentill.

Sanicula, Sanickel.

Pilosella, Wilder Augentrost/ Negelskraut.

Scabiosa, Scabiosen.

Potentilla, Gensericchen.

Valeriana vulgaris, Gemein Baldrian.

Fragaria, Erdbeerkraut.

κόμαρον, Fragum, Erdbeer.

ὕφρασία, Euphrasia, Ocularia, Augentrost.

Pimpinella, alijs Pampinella, & Bipēnella, Bibernell
oder Welscher Steinbrech.

Solbasterella.

Pulmonaria, Lungenkraut.

Stramonium, Stechäpfel.

Mala insana, Dolläpfel.

Herba Paris, Wolfsbeer.

Napellus, Blauw Wolffswurz.

Cardiaca, Herzkraut.

Blattaria, Schabenkraut.

λεοντοπόδιον, Stellaria, Alchimilla, Sinnaw.

ῥιγίλ, Theocrit. Ruta capraria, Geißkrauten.

ὄφρυς, Ophrys, Bifolium, Zwenyblat.

Cassuta, Filskraut.

Viticella, Balsamina, Wildkürbsen / Teuffelskir-
schen.

Herbae peculiares ex Trago:

καρυόφυλλον, Caryophyllum, seu potius Caryophyllum.

Benedicten Wurzel.

λυκοπόνιον, Luparia, Eysenhütlein.

Cruciata, Modelgeer.

Prunella, Brunellen.

Colubrina, Ratterwurz.

σερίφιον, Seriphium, Würmsamen.

Vermicularis, Rabenträubel.

Morsus gallinae, Hünerdarm / Vogelkraut.

Vuularia, Zapfenkraut.

Flos cuculi, Guckgäuchblum.

τραυματική, Vulneraria, Wundkraut.

ἀργυρώνη, quibusdam Anserina, Genserich.

Perfoliata, Durchwachs.

Solidago, Heydnisch Wundkraut.

Matrisylva, Waldmeister.

Capillus Veneris, ruta muraria, Maurkraut.

Musculus sylvestris, Kornblum.

Baptisecula, Erbsfriem.

Chamaespartium, Wildspürmen.

Fruentum Turcicum, Türkisch Korn.

ἀγρομικρὸς, Milium minus, Fench / Fuchsschwanz.

βύλλον, Scirpus, Bingenhelmer / Baldrohr / Bins.

ἄρον, Arum, Aron.

Numularia, Pfennigkraut.

ἀμάραντος, Amaranthus, tinearum, Reinblumen.

Conuoluolus Plinij, Weißwindglocken.

Carduus Mariæ, Unser Frauen Distel.

κόλιμα & λεμώνιμα, Carduus pratensis, Wisendistel.

Digitalis, Fingerkraut.

Mala balsamina, Balsamäpfel.

Saponaria, Seifenkraut.

Spatula foetida, Wandleuskraut.

καρυόφυλλον ἰνδικόν, Caryophyllum Indicum, Samet-
röschlin.

πεπερίτης, Siliquastrum, Indianischer Pfeffer.

EX CORDO.

Trifolium acetosum, vulgò Alleluia, Buchampfer.

Perficaria, Flöhekraut.

Mentha Saracenica, Unser Frauen Münz.

Sanguisorba, Blutstropfen.

Sinon, sinum, Gemein Amomum / Petersilien.

σύμφυτον πετερίον, Halus, Halum: consolida saxatilis.

Crassula, Donnerkraut.

ἀγρίπνεος, Caprinum triticum, Geißwaiden.

ἀκανον, Acanum.

Valeriana maior, vulgò maturella, Groß Baldrian.

ἐλαφόλωσσον, Lingua ceruina, Hirszung.

Baucia, pastinacea sativa, Gelbe Mören.

Nominantur item à Virgilio.

Amella, nascitur hac iuxta Mellam Gallie fluvium, unde
est nomen accepit.

Herba

Herba Sardôa, Kraut in Sardinien.

Saliunca, Marię Magdalenen Kraut.

φῶ, Saliunca hortensis, Garten Seliuncel.

δαΐα, Lutum, Gelbfarbkraut.

φῦκος τελμαπκός, Vlva, Seegraß.

δίκταμνον, Dictamnus, Fraxinella, Cordo, Eschwurg.

Lamium, à Plinio: complures alia, Taube Dessel/die nicht brennt.

CAPVT XXXIII.

DE SENSU ET SENSILI, RE- busq̃ sentientibus.

Aἰσθητικὴ δύναμις, Facultas sentiendi, Krafft zu fühlen.

αἰσθησις, Sensus, Fühlung/Empfindnuß.

ὄψις, ὄρασις, Visus, Gesicht.

ὄρατός, Visibilis, Sichtbar.

ἀόρατος, Inuisibilis, Unsichtbar.

τυφλότης, Cæcitas, Blindheit.

τυφλός, Cæcus, Blindt.

χρῶμα, Color, De cuius differentijs vide cap. 106. Farb.

ἀκοή, Auditus, Gehör.

ἀκροατής, Auditor, Zuhörer.

κωφός, Surdus, Mutus, Taub/Stumm.

κωφότης, Surditas, Taubheit.

ἦχός, φωνή, Sonus, Thon.

ἦχίς, φωνήίς, ἡχώδης, Sonorus, Lautbar/hell.

φωνή, Vox, Stimm.

φωνήεις, Vocalis, Stimmhaft.

κτύπος, Fremitus, Das Brausen/Brumlen.

ψιδυεισμά, Sufurrus, Das Säusen.

πάταγος, Strepitus, Gereusch.

Streperus, Gereuschig.

δούπος, Frigor, Knall/Krach.

βρυγμός, τρυγμός, Stridor, Das Rurren.

ψιδυεις, λιγυεις, Stridulus, Rürig.

φόρος, βρόμος, Crepitus, Hall.

ρογγυσμός, Murmur. Getöse/Brummen.

κωδωγισμός, Tinnitus, Das Klinglen.

κρότος, Plausus, Frolockung mit Händen.

ὀσφρησις, ὀσφρανσις, Olfactus, Geruch.

ὀσφραντήριον, Olfactorium, Damit man reuche.

ὀσμή, Odor, Geruch.

ὀσμνεις, ὀσμώδης, Odorus, Ruchbar/riechend.

εὐοσμία, Gratus odor, Lieblicher Geruch.

δυσοσμία, Foetor, Gestank.

δυσώδης, Foeditus, Stinkend.

δυσωδία, Graueolétia, Herber Geruch/starcker Geruch.

γεῦσις, Gustus, Geschmack.

χρῶς, χυλός, Sapor, Geschmack.

εὐχυμος, Sapidus, Wolgeschmack.

ἀχυμος, ἀχυλος, Insipidus, Ungeschmack.

γλυκύς, Dulcis, Süß.

γλυκύτης, Dulcedo, Süße.

πικρός, Amarus, Bitter.

πικρότης, Amaricies, Bittere.

ἡδύς, Suavis, Lieblich.

- ἄλμυρός, Salsus, Gefalzen.
 ἄλμυρίς, ἄλμη, Salsugo, Salzwasser.
 ἀκριμύς, Acris, Reiß/Scharpff.
 ἀκριμύτης, Acrimonia, Reisse/Schärfffe.
 ἀυσπερός, Acerbus, Hårb.
 ἀυσπερότης, Acerbitas, Hårbe.
 ὀξύς, Acidus, Sauwer.
 ὀξύτης Aciditas, Säuwere.
 ἀφή, Tactus, Anregung/dasgreiffen.
 θερμότης, θερμόν, Calor, Caliditas, Wärme.
 θερμός, Calidus, Warm.
 ψυχρός, ψυχρότης, Frigus, Frigiditas, Kälte.
 ψυχρός, Frigidus, Kalt.
 ῥίγος, Gelu, rigor, rigiditas, Frost.
 ῥιγηλός, Gelidus, rigidus, algidus, Fröstig.
 αἰχμός, Siccitas, Trücfne.
 αἰχμηρός, Siccus, Trocken.
 ξηρότης, Ariditas, Dürre.
 ξηρός, Aridus, Dürre.
 ὑγρόν, ὑγρότης, Humor, Humiditas, Feuchte.
 ὑγρός, Humidus, Feucht.
 μαλακία, Mollities, Wenche.
 μαλακός, Mollis, Wench.
 σκληρότης, Durities, Hårte.
 σκληρός, Durus, Hart.
 τεραχύτης, Asperitas, Råuhe.
 τεραχύς, Asper, Rauh.
 λειότης, Læuitas, Glätte.
 λειός, Lævis, Glatt.

πυκνότης, Densitas, Dicke.

πυκνός, συχρός, Densus, Spissus, Dick.

παχύτης, Crassities, Feystete/Dicke.

παχύς, Crassus, Feyst.

λεπρότης, Tenuitas, Dünne.

λεπρός, Tenuis, Dünn.

ὄρεξις, Appetitus, Begierde/Gelüßt.

φυγή, Fuga, fastidium, Abscheuung.

φαντασία, Imaginatio, Einbildung.

μνήμη, Memoria, Gedächtnuß.

μνήμων, Memor, Eingedenck.

ἀνάμνησις, Recordatio, proprium hominis, Nachgedächte (nisi.

ὕπνος, Somnus, Schlaf.

Somnolentus, Schläfferig.

ἐνύπνιον, Somnium, Traum.

ἀγρυπνία, Vigilia, Wachtung.

ἀγρυπνός, Vigil, Mundter, Wachsam.

βίη, Vita, Leben.

γέρως, Senectus, Alter.

θάνατος, Mors, Todt.

ζῶον, Animal, Thier, Vieh.

ὄρεξ, Fera, Wildt Thier.

ὄρνις, Avis, Volucris, Vogel.

ἰχθύς, Piscis, Fisch.

ὄφις, Serpens, Schlang/Water.

σκώληξ, Vermis, Wurm.

ἐντομον, Insectum, Inzifer.

ζῶον τετράποδον, Animal quadrupes, Vierfüßig Thier.

ἄνθρωπος, Homo Mensch.

CAPVT XXXIII.

DE FACVLTA TE MOTIVA, ET SE-
cundum eam differentibus animalibus
quadrupedibus.

Kίνησις δύναμις, Facultas motiua, Krafft der Be-
bung/oder Bewegung.

κίνησις, κίνημα, Motus, motio, Bewegnuß.

ἀναπνοή, Respiratio, Athmung/das Athemen.

σφυγμός, Pulsus, Schlag/Pulß.

πτερόν, Volatile, Fliegend Thier.

πτήσις, πτήμα, Volatus, Das Fliegen.

νηκτόν, Natatile, Schwimmende Thier.

νήξις, Natatus, Das Schwimmen.

ἐρπετόν, Reptile, Kriechende Thier.

ἐρψις, Reptio, reptitus, Das Kriechen.

πεζόν, Pedes, Pedestris, Gangende/gehende Thier.

βάσις, βάδισμα, Gressus, Gang.

δίπουν, Bipes, Zweyfüssig Thier.

τετράπουν, Quadrupes, Vierfüßig Thier.

πορεία, Iter, Renß.

ἀναβάσις, Ascensus, Aufsteigen.

κατάβασις, Descensus, Absteigen.

διάβασις, Transitus, Durchgang.

ἀπόβασις ἀποχώρησις, Discessus, abitus, Hingang.

ἐπίδοδος, Reditus, Hergang/Widerkunft.

ἄφιξις, Aduentus, Ankunft.

φυγή, Fuga, Flucht.

πλάνη, Error, Irrgang.

δρόμος, Cursus, Lauf.

ὄρχις, χορεία, Saltatio, tripudium, Tanz.

πῶσις, Casus, ruina, Fall.

CAPVT XXXV.

DE VOLVCRIBVS, EARVMQVE
partibus peculiaribus.

Πτερόν, Volatile, Gevögel.

ὄρνις, ὄρνειον, Avis, Vogel.

ὀρνιδιον, ὀρνιδειον, Auicula, Vögelin.

χερσαίον, Terrestre, Was vber der Erden fliehet.

χθονοποῖον, Humiuolus, Das auff dem Boden und
nider fliehet.

θαλάσσιον, Marinum, Meervogel.

ἡμερον, τίτασον, Cicur, Zam.

οἰκίδιον, Domesticum, Heimisch oder Hausvogel.

ἄγριον, Ferum, Wild.

πιδασευτικόν, Cicurabile, domabile, Das sich gern zä-
men läßt.

ὄρειον, Montanum, Bergvogel.

ἀγριον, Feldvogel.

πτερόν, Poët. πτέρυξ, Ala, penna, Flügel / Schwingfedder.

πτερόν, Pluma, Pflaum.

λόφος, Crista, Kamm.

ῥάμφος, Rostrum, Schnabel.

ομφαλόν, Inguis, Kropff.

οὐρά, Cauda, Schwanz.

προπύγιον, ὀροπύγιον, Vropygium, Der Purzel.

ὄνυξ, Unguis, Klauw.

ὄνυχον, Unguiculus, Klauwlein.

ὠόν, Ouum, Ey.

ὑπανεμίον ὠόν, Ouum subuentaneum, Eär Ey.

κέλυφος, ὄσρακον, Putamen, testa, Schaal.

λεύκωμα, Albumen, Eyerklar/ Eyrweiß,

λέκιδος, Vitellus, Dotter.

νεοπία, κελία, Nidus, Nest.

νέοσος, Pullus, Junge Zucht.

ὄρτάλιχοι, Implumes, Ungeflückte Vögelin/ die noch nicht flück seynd.

CAPVT XXXVI.

DE VOLVCRIBVS DOMESTICIS.

ὄρνις, ἀλεκτοεῖς, Gallina, Henne.

μελεαγρίς, Meleagris, gallina Africa, Welsch Henne.

νεοπῖς, Gallina nouella, Merken Henne/ Jung Henn.

ὄρνιδόπαις, Pullus, pullaster, Hünlin.

ἀλέκτωρ, ἀλεκτρυών, Gallus, Han.

κνρβάσια, Crista galli, Hanen Kamm.

κέλλαιον, Palea, barba galli, Hanen Bart.

πληκτεον, Calcar galli, Hanen Sporn.

ἀλεκτρυών ἐκτομίας, Capus, Capo, Capaum.

χίν, Anser, Gans.

χινίον, χινίσκος, Anserculus, Gänßlein.

χίνεια, χίνεος, Anserinus, Gänßisch.

νήσσα, νήττα, Anas, End.

ταώς, ταών, Pavo, Pfau.

περειστέρος, Columbus, Zauber.

περειστέρας, Columba, Täubin.

περειστέριον, Pipio, Junge Taub.

CAPVT XXXVII.

DE AVIBVS AEREIS MINORIBVS.

Χελιδών, Hirundo, Schwalb.

Hirundo sylvestris, Kirchschnal.

Riparia, Reinvogel / Wasserschnal.

ἄπους, κύψελος, Apus, Spierschnal / Rauchschnal.

σπυρίον, Passer, Spatz / Sperck / Sperling.

σπυρίον μονήρες, Passer solitarius / Welschspatz.

σπυρίον, Passerculus, Spärlein / Spärlin.

τρογλοδύτης, Troglodytes, Baunschlüpfferlein / Mößspatz / Baumfönig.

αίσις, αἰσίνος, Fringilla, spinus, Finck / Buchfinck.

ὄρεαίσις, Spinus montanus, Bergfinck.

πυρρόλας, Rubicilla, Goldfinck.

χευσομίτης, Auriuittis, Distelfinck / Stiglik.

δραυπίς, Carduelis, Distel Vogel.

κινεργός, Linaria, Hänffling / Stockhänffling.

χλωρεύς, χλωείος, Chloreus, Chlorio, Emmerling.

χλωείς, Chloris, Vireo, Widenöl.

κέρδιος, Certhius, Baumhechel.

λοξίας, Loxia, Krummschnabel / Gof.

ἀκανθίς, ἀκανθίλλης, Acanthis, Ligurinus, Zeisel oder Grünling.

αἰγυθαλός, Parus, Mäns.

σφιζίτης, Fringillago, Kolmāns/Spiegelmanß.

ὑπολαῖς, Curruca, Graßmück.

αἰγίνθος, αἰγίθος, Egithus, Graßmücken art.

μελαγκόρυθος, Aticapilla, Mühmlin/Schwarzkopff.

ἀηδών, Luscinia, Nachtigal.

συχαλῖς, Ficedula, Rotvogel/Münchlin.

εἰδικός, Rubecula, Erithacus, Rotköpfflin.

φοινίκυρος, Rubicilla, Phoenicurus / Hausrötle / Rot-
schwānke.

καλίδρις, Calidris, Baumfletterin/Kletterlin.

βασιλεύς, ἡ τερχίλος, Regulus, Regaliolus, Goldhänle/
Kontglein/Zaunschlüpffer.

ψάρ, ψάρος, Sturnus, Starn.

κόσσυθος, κόφυχος, Merula, Amselin.

αἰροθήλης, Caprimulgus, Nachtraben.

κύανος, Cæruleus, Klein Zimmer / Brachvogel vel
Ehlun.

κίχλη, Turdus, Ziemer.

τριχάς, Turdus pilaris, Krammetsvogel.

ἰξοβόρος, ἰξοφάγος, Turdus Visciuous, Mistler.

κίχλη μουσική, Turdela, Trostel.

κρέξ, Crex, Ein Schryck/Watfern.

ἰλλὰς, τυλάς, Turdus montanus, Bergerostel.

κολλύειον, Collurio, Drostel/secondum aliquos.

CAPVT XXXIIX.

DE AVIBVS AEREIS MAIORIBVS.

ΓΕΓΑΝΘΟΣ, Crus, Kranichen.

Vipio, Kleiner Kranichen.

πέλαργος, Ciconia, Storch.

κόραξ, Coruus, Rab.

κοράκιν, Coruinus, Das vom Raben ist.

νυκτικόραξ, Coruus nocturnus, Nachtrab.

πυρρόκοραξ, Pyrrhocorax, Bergdol/Algraph/Steinfräen.

κολοίβς, Monedula, graculus, Dole/Züle.

κορώνη, Cornix, cornicula, Schwarze Hez/Kræ.

σπέρμολόγος, Spermologus, Frugiliga, Ein Ruchent/Gorza/Häher.

κίττα, κίσα, Pica, Egster/Äsel/Äglaster/Elster.

Garrulus, Pica glandaria, Häher/Baumhegel.

κόκκυξ, Cuculus, Guckguck.

δρυοκόλα, Picus, & picus marinus, Specht/Baumhecker.

κολίβς, Picus Viridis, Grünspecht.

έποψ, Vrupa, Widhopff.

μέροψ, Apialter, Merops, Mückenstecher.

σίττα, Sitta, Picus cinereus, Blauspecht.

καρυοτάκτης, Nucifrangibulus, Nusspikker.

βυγξ, Verucilla, Windhals.

ώψ, Otis, avis tarda, Trapp/Trappgans.

κεγχεύς Tinunculus, genus Accipitris, Wannenwäher.

CAPVT XXXIX.

DE AVIBVS TERRESTRIBVS seu huminolis.

Πέρδιξ, κακάβη, Perdix, Kephym.

Ατταγός, Attagen, Gallina corylorum, Haselhum.

περίστερα

πεεισερά, Columba, Taub.

κατοικίδιον πεεισερά, domestica columba.

πάσα, πάττον, Palumbus, Holztaub/Ringeltaub.

πάψ, Palumbus minor, Klein Holztaub.

δινάς, vel ινάς, Inas, Ex genere columbarum ferarum.

πέλεια, πελειάς, Liuia, Holztaub.

τρογών, Turtur, Turteltaub.

δολορυών, Acredula, ex genere alaudarum, Brynerlin.

λαγόπους, Lagopus, Schneevogel/Steinhun.

κορυδός, κορυδαλός, Alauda, Lerch.

κορυδαλός δτήγειον, Cassida, Galerita, Neubellerch.

όρνυξ, Coturnix, Wachtel.

χέννια, Coturnicula, Wächtesin.

γλωττίς, Lingulaca, Glottis, coturnicum comes ac dux.

Wachtel König.

κέγχραμον, Cenchramus, Brachvogel / vel Schreckel

Alberto, Bircchun.

κεγχρίας, κεγχρίνης, κεγχρίς, Miliaria, Wannenwäher.

κίγκλον, Cinclus, Steinbeisser/galerita maior.

κνιπολόβιον, Culicilega, Fliegenstecher.

τετειξ, τέτραξ, τεραξ, Vrogallus, Berckhun/Aurhart.

τετράων, φασιανός, Tetraon minor, Phasian/Fasan.

στροκάμηνλον, Struthocamelus, passer marinus,

Strauß.

πελεχάς, Pelicanus, Pelican.

ζευλλωδός, Serinus, Serin/Birliß.

ίβις, Ibis, avis Egypti, ciconia similis.

σπινθαίς, Spinturnix, Avis peregrina, rara.

CAPVT XL.

DE AVIBVS AQVATICIS.

Kύκνος, Olor, Cygnus, Schwan.
 κύκνειος, Olorinus, Schwanen.

έρωδος, έρωδίς, Ardea, Ränger.

πелός Pellus, Ardea pulla, Einblauer Ränger.

ίκπερος, Galbula, Galgulus, Widwol/Geelgorst.

κέπος, Fulica, Fulix, Wasserhuhn/Blessing.

κίς, Ciris, Meerblessing.

αΐθυΐα, Mergus, Daucher.

πυροκελίς, Mergulus, Daucherlin/Arßfuß.

νῆττα άχία, Anas fera, Wilde Endre.

χινάλώπηξ, Vulpanser, Bergende.

καταράκτης, Cataracta, Seemeuro.

κολυμβίς, Vrinatrix, Schwarздаucherlin.

κότυρα, ένδρα, Merula aquatica, Wasseramsel/
 Bachamsel.

ονοκρόταλος, Onocrotalus, Vogelhain/Kropffvogel/
 Quvogel.

χάλαρις, Anser ferus, sylvestris, Schneegans/Hagel/
 gans.

Gallinella aquatica, Heckenschörr.

φαίπους, Arquata maior, Brachvogel.

όχρόπους, Arquata minor, Schmirring/Regenvogel.

έρυθρόπους, Erythropus, Rotbein/Kopffriegelein.

πολιόπους, Poliopus, Deyffer.

ρόδος, Rosipes, Steingall.

υπόλευκος, Hypoleucus, Systerlin.

μελάμπος,

μελάμπους, Melampus, Kottfnillis. Vide Cysnerum de gallinis aquaticis.

νυμνίον, Numenius, Arquata, Wettervogel.

σκολόπαξ, Gallinago, rusticula, rustica perdix.

Schneppf.

κήυξ, κήρυκ, Ceyx, Cerylus, Eißvogel / das Männlein.

άλκύν, Alcedo, Eißvogel das Weiblein.

άλκυόνιον, Alcedonius, Eißvögelisch.

σεισυρα, σεισπυρίς, Bachstelz / Wasserstelz.

βοσκας, φασκας Querquedula, Kriech Endren / Grauwenten.

κύψελ, άπους, Cypselus, Apes, Speyr / Wasser-
schwalb.

ερένδος, Brenthus.

παρδαλ, Pardalus, Pulroß / Puluier / graunver Gei-
ß.

τρίγας, Tryngas, Wasserhenn.

άνδος, Florus, Pyrolt.

χαράνδριον, Charandrius, Griel / Triel / Hemmerling.

CAPVT XLI.

DE AVIBVS RAPACIBVS.

Aρπακτικαί καὶ ἀδσηφάροι ὄρνιδες, Aues rapaces,
Raubvögel.

λάεος, κάυνξ, αἰξ, hodie Larus, Grauia, Vanellus, Schäu-
pter Geiß / Seegall / New.

αἰτός, Aquila, Adler.

ἀετώδης, Aquilinus, Adlerisch.

αἰλιάετο, Marina aquila, Fischarn/Meeradler.

φλώη, Olsifragus, Olsifraga, Weinbrecher.

μελαναίετο, Valeria, Stockarn/Stockadler.

γυπαίετο, περκνόπτες, Gypætus, Geyradler/Hasengener

κλάγτο, Clangus, Anataria aquila, Endrenadler/Endrentschüssel.

γρύψ, Gryps, Grenff.

ἰεραξ, Accipiter, Habich.

τειόρκης, Buteo, Bußhardt.

αἰσάλων, αἰσάρων, Asalo, Schmirlein.

απξίς, Accipiter fringillarius, Finken Habich.

ἰεραξ παιδοφόντο: Accipiter palumbarius, *nifus recentiorum*, Sperber.

Muscetus, vox Gallica, Spring/Sperber/das Mänlein.

ἀστείας, Stellaris accipiter.

κίρκος, Circus.

περκνός ἰεραξ, Percnus, niger accipiter, Schwarzsprengter Habicht.

κίττις, Tinnunculus, Bannentweiber.

χαλκίς, κυμινδής, Chalcis, Cymindis, Habbich oder Adler art.

ἄλετο, Aluco, Habbich art.

φάλκων, *Suid.* Falco, Falck.

ἱεροφάλκων, τειόρκης φάλκων, Astur, Geerfalck.

φάλκων ὄρετο, Falco montanus, Bergfalck.

φάλκων κυβός, Falco gibbosus, Hogenfalck.

φάλκων μέλας, Falco niger, Kolfalck.

φάλκων

- φάλκων λευκός, Albus falco, Weißfalch.
 φάλκων κύανος, Falco caeruleus, Blaufuß.
 δενδροφάλκων, Arborarius falco, Baumfalch.
 γού, αἰγυπίος, Vultur, vulturius, Geyer.
 ἄρπη, Harpe, Mafwener oder Goldteyer.
 ἰκπὴν, ἰκπὴν, Miluius, miluus, Weyer.
 ἰκπνικός, Miluinus, Wenherisch.
 κόραξ, Corvus, Rapp. Rab.
 κόραξ ὄρεος, Corvus montanus, Steinrapp/Scheller.
 ψίτακος, Psittacus, Papagen.
 γλαυξ, νικυρίς, Noctua, Rauf.
 αἰγυλίος, Vlula, Eule/Nachteul/Huhu.
 σκῶψ, Scops, Keuslein.
 βίας, Bubo, Berghuhu/Schuffans, Aurbu / Stein-
 auff/Herkog/Rauf.
 κέπ, Cephus, Bißmayr/Kepff.
 ὄτ, Otus, Afio, Ohreule.

CAPVT XLII.

DE PISCIBVS EORVM QVAE PAR- tibus peculiaribus.

- ἑνυδρον, Aquatile, Was im Wasser lebt.
 ἑνικτόν, πλωτόν, Natatile, Was da schwimmt.
 ἑναιμον, Sanguine praeditum, Blutreichfisch.
 ἰχθύς, Piscis, Fisch.
 ἰχθύδιον, Pisciculus, Fischlein.
 ἰχθύοεις, ἰχθυόδης, Pisculentus, piscosus, Fischreich.
 ἰχθυοεὺς, Piscarius, Zum Fischen gehörig.

ἰχθὺς ποτάμιος, Fluvialilis, Fisch eines fließenden Wassers.

ἰχθὺς λιμναῖος, Piscis lacustris, Seefisch.

ἰχθὺς ἐνάλιος, θαλάσσιος, Piscis marinus, Meerfisch.

ἰχθὺς πελάγιος, Piscis pelagius, Fisch im hohen Meer.

ἰχθὺς αἰγιαλώδης, ἀκτῦς, Piscis littoralis, Gestadfish.

ἰχθὺς πετρεῖος, Piscis saxatilis, Steinfisch.

ἰχθὺς ἀμμώδης, Piscis arenarius, Sandfisch.

ἰχθὺς βορβορώδης, Piscis coenofus, Mößfisch.

λεπίς, λέπυρον, Squama, Schiep.

λεπιδωτός, λεπυρώδης, Squamosus, Squamatus, Schiepich/Schupfisch.

πέραξ, Penna, pinna, Flossfeder.

βράγχια, Branchiæ, Ohren.

ἀκανθα, Spina, Gratt.

σέλαχος, χονδρώδης, Cartilagineus, Fisch ohn Schuppen.

τριχῆς, Asper hirtus, Rauverfisch.

λεῖος, Lævis, glaber, Glatterfisch.

κῆτος, Cetus, Walfisch.

χυτοί, ῥυάδες, ἀγελαῖοι, Gregales, fusanei, Fisch die haufenweis mit einander schwimmen.

μονήεις, Solitarij, Einzechtige Fisch.

ζωοτόκοι, Piscipari, Milchner/Milchling.

ὠοτόκοι, Ovipari, Kögling/Roger.

δορός, γαλακπίδες, Semen genitale, Lactes, Milch.

ὠόν, Ovum, Rogen.

ἰχθυοκόλλις, Gluten piscium.

ἀναιμον, Exanguis, Blutloß.

ὄστρεον, κόγχη, Ostreum, Cōcha, Ostern/de quibus suo loco.
γάεες,

γάρος, γάρων, Garum, Fischschmaltzbrüe.
 Alex, halec, Engelaüttert Fischschmaltz.
 ἄλμυ, Muria, Salzbrüe / Heringglect.

CAPVT XLIII.

DE PISCIBVS FLUVIATILIBUS squamosis.

Εἰλοψ, Acipenser, sturio, Stör.
 σίλurus, Silurus, Weller / Schaiden / Wels.
 Lucius, Hecht.
 σίμω, Naso, Naas.
 πέρκα, περκία, Perca, Bersich.
 θύμαλλω, Thymallus, Esch.
 κωβίος, Gobius, Gobio, Kress / Kresslein.
 κυπείνω, κυπείανω, Cyprinus, Cyprianus, Karpff.
 γλάνις, Cantius, Glanis, Schaidle.
 Trutta, Foren.
 κερκύνος, ὀξύρυγχος, Mugil, Hardern.
 χελών, βάκχος, Labeo, Striemhardern.
 κέφαλω, Capito, Squalus, Muñ / Süren / Maupfer.
 μύξων, μυξίνω, Mucro, Myxo, Schleimharderen.
 τειχίς, τειχίας, ὀρίσα, Alofa, Culpea, Alsem / Meyen-
 fisch / Els / Manheimer Pfordt.
 χαλκίς, Chalcis, Agunus, Agun.
 λευκίσκω, βαλλεός, Alburnus, Blicck / Hasling / Lau-
 gele / Zymbelfisch.
 ερυθρόφθαλμος, Rubicula, Rotäugle.
 ὀρφως, ὀρφός, Orphus, Orfern. Würfflein / Raunhell.

106 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.

βελόνη, ῥαφίς, βδαλός, Acus, Hornfisch.

σπερδης, χορακίν, ποτάμι, Saperda, Weerschnect.

φόξιν, μείζων, Phoxinus maior, Dambeli.

φόξιν, μείων, Phoxinus minutulus, Pfell/Pfrill.

Gerres, Schlechte Fischlin.

κωβίτις κεντείνη, Cobitis aculeata, Steinbeisser.

ἵπποπόταμος, Hippopotamus.

χελώνη ποτάμι, Testudo fluviatilis, Schildkröte.

χελώνιον, Chelonium, Schild.

ἄστακος, καρκίν, Astacus, cancer, Krebs, Kroiß.

ἄστακος πετρεῖ, Cancer saxatilis, Steinkrebs.

καρκίνιον, καρκινάς, Cancellus, Krebsstein.

χῆλαι, Chelæ, Acerabula, Krebscherin.

CAPVT XLIIII.

DE PISCIBVS FLVVIATILIBVS.

libus mollibus.

Σ αλάγξ, Salmo, Salm.

Σ αλμίων, Salmo salicus, Lachs.

σάλαρ, Salar, Salmling.

άνταξ, Antacæus, Huse, Hausen/Bolch.

χρυσόφρυς, Aurata, Schwaal.

μύρμινα ποταμία, Muræna fluviatilis, Lampret/Brick.

ἰχθυήτης, Oppian. Mustela Aufonij, Schiffhalter/vulgo

Berlin.

πλώτες, Flutæ murænæ, Lampreten.

μυδός, ποτάμι, Barbus, Aufon. mugil Barbatulus,

Barb/Värblin.

(lein.

κωβίτις γυνάτης, Cobitis barbatula, fundulus, Gründel.

γαλή

γαλῆ ποταμία, *Mustela fluviatilis*, Treusch/Rut.

ψύλων *Tinca*, Schlench.

ἐγχευς, *Anguilla*, Hal.

κοιτῶ, κόττῶ, *Cottus*, *Cobio capitatus*, blennus flu-
uiatilis, Grupp/Drepp.

τυφλίνῶ, ἐννέοφθαλμῶ, *Cæcilia*, Neunaug.

CAPVT XLV.

DE PISCIBVS MARINIS, QVORVM

non pauci etiam sunt fluuiatiles: recensiti se-
cundum literarum seriem.

Item de Cetis.

Aβραμῖς, *Abramis*, Brachisme/Bräfern.

ἀκαρνῶ, ἀκαρνάν, *Acarnan*.

βελόνη, ῥαφίς, *Acus*, Hornfisch.

ἄδωνις, ἐξώκοιτῶ, *Adonis*, *Exocoetus*.

ἀρίστα, τερχίς, σαρδίκη, *Alofa*, *Sardina*, Alsem/Zig/
Schad.

ἄλφησις, ἄλφησικὸς, μονάκηστος, *Alphestes*, cinēdus.

ἀμία, *Amia*.

ἀμμοδύτης, *Ammodytes*, Sandix. Spiraal.

ἀντακῶ, ἀσεείας, *Antaceus*, *Stellatus*, Klippfisch.

ἀνθίας, *Anthia*.

ἀπέρς, *Aper*,

ἀφύη, *Apua*, Meerseele.

κωβίτις ἀφύη, *Apua cobitis*, Meergründele.

ὀγρεαυλῖς, ἐγκρασίχολῶ, λυκόσομῶ, *Apua Eucrasicholis*,
Wolffsmeule.

φαληρική, Apua Phalerica.

ἀθερίνη, Atherina, Kanerhering.

μομβράς, βεμβράς, Apua, membras.

σαπέρης, Apua exiccata, saperda, Außgeseelter Meerhering.

αἰτὸς, θαλάσσιον, Aquila marina, Meeradler.

δράκων θαλάττιον, Araneus, Petermenche.

ὄνιον, Asinus, Schelfisch/Haderect.

ὄνισκον, Asellus, Weiling/Meerhecht/Stockfisch.

ὄνισκος γαστρώδης, Asellus ventricosus, Bolch/Keling.

ὄνισκος μακρός, Asellus longus, Ein Leng.

καλλιάριας, Asellus minor, Gallerias, Kleiner Meerhecht.

Asellus truncatus, Stockfisch.

χρυσόφρυς, Aurata, Goldbrachsam.

μυσός, Barbus, mystus, Meerbarb.

βέλεννον, βλεννός, βαιών, Blennus, Meergruppen art.

τυφλίνον, Cæcilia, Dchsenaug.

βώξ, βοώψ, Boops, Neunaug.

καλλίχθυσ, Callichthys.

καλλιόνυμνον, Callionymus.

κυάφ, φαλάττιον, κυών, Canicula marina, Hundfisch.

γαλέος, Mustelus, Vide infra.

κάνθαρος, Cantharus, Braunmeerbrachsime.

καπίσκος, μῦς, χοῖρος, Capriscus, porcus, Saurfisch.

χαλκίς, Chalcis, Agunus, Hätingsart.

χάννον, χάννη, Channus, Meerborfisch art.

χάραξ, χαράκις, Charax, Zanfisch art.

χρόμις, Chromis, Meerbrachsamenart.

κρεμύς, χρέμης, Chremes, Treuschenart.

κιθαρός, κιθαρωδός, Citharus, citharcedus, Sandlein/
Blateifflinart.

κολίας, Colias, Kleiner Macrell.

γόγγος, Conger, Meeraal.

κορακίν, σαπέρις, Coracinus, Saperda, Raab.

NOTA: Pro diuersa etate Coracinus varia sortitur no-
mina: *Minimus tantum vocatur γνωπίδιον: medius*
μύλλ: maximus πλατίσακ.

κόκκυξ, Cuculus, Gornart/Notbart.

ἐχίν, Echinus, Meer Zgel.

ἐχηνής, ναυκράτης, Echenéis, Remora, Schiffhalter.

χαλκίς, Faber, S. Peters Fisch.

ξιφίας, Gladius, Schwertsfisch.

γλαυκός, Glaucus, Meerstichling.

κωβί, Gobius, Gobio, Meergrupp/Grupp.

Harengus, vox noua, Håring.

ἥπατ, Hepatus, lecorinus, Meerbrachsam art.

ἵπποκαμπ, Hippocampus.

χελιδονίας, Hirundo, chelidonius, Schwalbfisch.

ἰυλίς, Iulis, Junckerlin.

τεράχνης, σαῦρος, Lacertus, Saurus.

λάτ, Latus, Seeweifling.

ψέας, λεπείας, Lelepris.

λαγὼς θαλάσσι, Lepus marinus, MeerSchwein.

λύχν, Lucerna, Scheinfisch.

λάβραξ, λύκος, Lupus, Meerwolf/Seewolf.

λύρα, Lyra, Seehan.

μαίνις, Maena.

λευκομανίς, σμαρίς, Moena alba, Smaris.

μελάνυρρος, Melanurus, oculata, Kollfisch/Brantbrätsch
mei.

κόττοφ, Merula, Rochfisch/Meerschleich.

μόρμυλ, Mormylus, Wormelbrätschme.

κεσρύς περσείας, νήσις, Mugil, Meerhardern.

Species Mugilum.

χειλῶν, βάρχρος, Labeo.

κέφαλ, Capito, Squalus, Onidy.

μύξων, Mucos, myxo.

σαργίν, Sarginus.

τείγλι, Mullus, Meerbarben.

μύρρος, μύρρος, μύρριν, μύρων, Murænus, Muro, Meer-
aal.

μύρινα, μύρινα, Muræna.

γαλεός, γαλή, Mustelus, Mustela, Meerreusch/Hund-
fisch.

γαλεώδης, Mustelinus, Der Art dieses Fisches.

Species Mustelorum.

γαλεός ακανθίας, Acanthias, Spinax, Dornhundfisch.

γαλεός λεί, Mustelus laevis, Glatterhundfisch.

γαλεός αστείας, Mustelus stellatus, Gesprüngrter Hund-
fisch.

γαλεός γλαῦκος, Mustelus glaucus, Blauer Hund-
fisch.

κεντείνης, Centrinus, Stachel Hundfisch.

γαλεός ρόδι, Galeus Rhodius, Rhodiser Hundfisch.

πρῆσις, μάλθη, Maltha.

ἄλωπιξ, ἄλωπεκίας, ὀφίδιον, Vulpes, Ouidium, Meer-
fuchß.

ναυπίλα, Nautilus, Schiffkuttel.

ὀρθρογαρίσκος, Orthrogariscus, Monsfisch.

ὄρχις, Orchis, Lump.

παγρός, Pager.

πῆττα, ῥόμβος, Passer, Rhumbus, Plateißle/ Tarbune.

Genera passerum.

βέγλωσσος, Lingulaca.

ἀρνόγλωσσος, Solea laevis.

ἵππόγλωσσος, Hippoglossus.

πρυών, Pastinaca, Gaffroth.

φωλὶς, Pholis, Meerlechenart.

φυκὼν, φυκίς, Phycis, Meerschlehenart.

βάτ, βατίς, Raia, Roch.

ψίττακος, Psittacus, Meerpapagen.

παών, Pauo, Meerpfaw.

λειόβατ, Raia laevis, Glatter Roch.

βάτ ὀξύρῃς, Raia rostrata, sine aculeata, Spigroch.

βάτ ὀφθαλμίας, Raia oculata, Spiegelroch.

βάτ ἀστρείας, Raia stellata, Sternroch.

βάτ τραχεία, Raia aspera, Rauher Roch.

ἐρυθρίν, Rubellus, Rutilus, Ploken/ Kottfeder.

σάλπη, Salpa, Goldstriemer.

σεργός, Sargus.

σκάρος, μῆρυξ, Scarus, Meucker.

σκιαδεύς, σκίαυνα, σκινίς, per Syncopen, Sciena, umbra mar-
ris, Magerfisch.

σκαλόπαξ, Scolopax, Meerschneppf.

σκολόπενδρα, Scolopendra, Nassel.

σκόμβρος, Scomber, Macrell.

σκορπίος, Scorpius, Scorpio.

σκόρπανα, Scorpæna.

σπάρς, Sparus.

ρίνη, Squatina, Squatus, Plin. Engelsfisch.

σφύρανα, σέσρις, Sudes.

συναγρίς, συνόδους, Sinagris.

ταινία, Fascia, Tænia.

χελώνη, Testudo, Schildkroft.

μῦς θαλάπιος, Testudo lutaria, Mus marinus.

θύνη, θυνίς, Thunnus, Thunna, Thunnin.

ἀφαρύς, Pinna in ventre Thunnæ, Bauchfeder.

Species Thunni.

Κορθύλη, κορθύλις, Corthyla, Junge Thunnin.

πηλαμύς, Limaria, Pelamys, Halbe Thunnin.

σάρδα, Sarda, Lange Thunnin.

ἀπόλεκτος, αποδοκτίς, Apolectus, Die größt unter den halben Thunnin.

ὄρκυνος, Orcynus, Grosse Thunnin.

μέλανδρυς, Melandrys, Waldehunnin.

νάρκη, Torpedo, Kranepfisch/Saulfisch.

κίχλη, Turdus, Kramerfisch.

ζύγαινα, Zygaena.

κητος, φαλαίνα, Cetus, Balæna, Wallfisch.

κητώδης, κητώης, Cetaceus, Wallfischisch.

Species Ceti & Cetaceorum.

Κυδὼν καρχαείας, Carcharus, canis Carcharias, Bergfisch/Grashund.

κροκόδειλος, Crocodilus, animal amphibium, Alligatoren/Crocodil.

δελφίν, δελφίνος, Delphinus, Meerschwein.

μέλανδρυς, Melandrys, Wahlhummin.

Orca, Groß Meerschwein.

μύσκητος, Musculus: Cetus Britannicus.

φώκη, Phoca, Vitulus marinus, Meerfals.

φώκαινα, Turfio, Phocæna, Braun Wallfisch.

φυσητής, Physeter, Spritzwahl.

πείσης, Priites.

Rufmarus, vox nona, Rüstinger/Rufwahl.

CAPVT XLVI.

DE OSTREIS ET ZOOPHYTIS.

Ὀστρεον, ὄστρειον, κογχύλιον, Ostreum, Conchylum, Meerschneck. Meergeschneck.

ὄστρακον, κογχή, Testa, Concha, Schal/Muschel.

κογχίον, κογχάειον, Conchula, Muschelin.

ὄστρακόδεσμον, Testaceum, Mit einer Schal bedeckt.

σπόμενος, Turbo, Kunde gewundene Schaal.

σπομώδης, Turbinarius, Mit einer gewundenen Schalen bedeckt.

αἰδυός, Bivaluis, Mit zweyen Schalen bedeckt.

μονόδυος, Vniualuis, Mit einer Schalen bedeckt.

μελακόστρακον, Crustaceum, Mit Krebschalen bedeckt.

K

μαλάκιον

μαλάκιον, Molle, Weich / ohn Schalen.

ζωόφυτον, Zoophytum, Schwebendebrende.

έντομον, Insectum : de quo in sequenti capite.

Turbinata.

κῆρξ, Buccina.

πορφύρα, Purpura.

κοχλῖλιον, Conchylum, Schaarlach / alijs Purpurschnecl.

κοχλία, Cochlea, Nagelschnecl / Schaarlachschnecl / Meerschnecl.

κόχλῳ, Umbilicus maris, Meernabel.

νηείτης, Nerites.

σφόνδυλῳ, Spondylus, Spondylium.

τελλίη, Tellina, pectunculus.

ἐχίνῳ, Echinus.

χάρμη, Chara, Gynmuschel.

ὄστρεα, Ostrea, Ostreen, Muscheln.

λεπάς, Lepas, patella, Bocksang.

λετὰς ἀχρία, θαλάππον, ὄς, Auris marina, Meerohr.

δορράϊς, κορυφαῖον, Murex, Stachelschnecl.

μαργαρίτης, Vnio, margarita, lapis concharum, Perlstein.

δίδυα, Bivalvia.

κτεῖς, Pecten, Jacobs Muschel.

μίτολῳ, μύπλῳ, Miculus, musculus, Muschel.

μύαξ, Musculus maior. Grosse Muschel.

βλάπτον, δάκτυλῳ, ὄνυξ, σάλω, δόναξ, αὐλός, Vnguis.

operculum conchilij, Seenagel / Nagelschaal.

πίννα, Pinna.

βύσος, Byssus, lana pinnæ.

Crusta.

Crustacea.

Κάραβος, Locusta, Krebs/sanger Meercrebs.

γάμμαρος, τέπιξ, γάλλι, Gammarus.

καεὶς, Squilla.

καείδον, σκύλαρα, Squillula.

κυφηκαεὶς, Squilla gibba.

ἄρκτος, Vrsa.

καρκύν, ἄστακος, Cancer, astacus, Krebs.

καρκίνιον, Cancellus, Krebsstein.

πάγουρος, Pagurus, Meerfisch.

μαῖα, Maia, Meerspinn.

μαλάκια, Mollia.

Τούδος, Lolligo, lollius, Blackfisch/Küttelfisch.

τευδὶς, Lolligo parua, Calamarien.

σηπία, Sepia, Blackfisch/Meerspinn.

δόλ, Humor sepiarum, Black.

πολύπους, Polypus, Küttelfisch.

Ζωόφυτα.

Σπόγγος, σπογγιά, Spongia, Schwamm.

μανή σπογγιά, Rara spongia, Badschwamm.

τρέχας, Hircus, Fellschwamm.

πνεύμων θαλάσσιος, Pulmo marinus, Meerlung.

ἄστηρ, Stella marina, Meerstern.

σρωματεύς, Stromaticus.

ἑκαλήφη, Vrtica marina, Seenessel.

θήθυον, τήθος, Tethyum, Zubern/Schwämsling.

CAPVT XLVII.

DE VERMIBVS ET SERPENTIBVS seu reptilibus.

Εῤπετόν, Reptile, Kriechende Thier.

σκώληξ, Vermis, Wurm.

χειά, Antrum serpentis, Natterloch.

ὄφεις, Serpens, anguis, Schlang.

ὀφίδιον, Anguillus, Schlänglin/ Natterlin.

ἀσπίς, Aspis, Natter.

βασιλίσκος, Basiliscus, Basilisc.

βοά, Boa, Bue.

ὕδρ, Coluber, natrix, Natter/ WasserSchlang.

ἀμφίβαινα, Amphibæna, Zwentöpffige Schlang.

κεράς, Ceraſtes, Hornechtige Schlang.

τύφλω, τυφλίν, Cæcilia, Blindenschleich.

ἄκοντίας, Iaculus, SpießSchlang.

ἐχίδνα, ἐχίς, Vipera, Deckenschlang/ Natter.

ἐχιδνιον, ἐχίδιον, Viperula, Deckenschlänglin/ Natterlin.

ἐχιδναῖ, Viperinus, Anguinus, Natterig/ Schlanghauff.

χέλυδρ, Chelydrus, EychSchlang.

σίψ, Situla.

δράκων, δράκινα, Draco, Drach/ Drächin.

πρήστηρ, Prester, Brenner.

παρεάς, Paræas.

σκυτάλη, Scytale.

σήψ, Seps, Kupffer Eder.

σκόρπι, Scorpio, Scorpion.

λαῖμα, Lacertus, Lacerta, Eder.

ὄχιλος, Scincus, Molch/ Egyptischer Eder.

ἀστέλας, ἀστέλας, Stellio, Ein Thier in Italia
wie ein Eder.

σαλαμάνδρα, Salamandra, Molch.

κροκόδειλος, Crocodilus, Crocodil.

βάτραχος, Rana, Frosch.

ρατράχον, Ranuncula, Fröschelein.

καλαμίτης, Calamita, Laubfrosch.

φρύνη, Rubeta, Krott.

πνευρνός, ἐλειοβάτραχος, Bufo, Feuerkrott.

μολαίδες, γυῖνοι, Oua ranarum, Fröschlänch.

χελώνη, Testudo, Schildkrott.

χέλυον, Testa, Schildt.

κοχλίας, Limax, cochlea, Wegschneck.

βδέλλα, βᾶπιξ, Hirudo, aliàs sanguisuga, Ein Egel.

CAPVT XLVIII.

DE INSECTIS VOLATILIBVS.

ἔντομον, Insectum, Ungezieser.

ἔντομα πτερά, Insecta volatilia, Fliegēd Ungezieser.

σφήξ, Vespa, Wesp/ Wesp.

κηφή, Fucus, Hummel.

ἀνδρῶν, Crabro, Hürmisch.

μύω, οἶστρος, Oestrus, asilo, Tabanus, Brem/ Kof-
brem.

μύια, Musca, Flieg/ Mück.

λαμπυρίς, περλαμπρίς, Cicindela, nitedula, Nachts-
mück/ Feuerkieser/ Johans Kiefer.

κνί†, Culex, Schnack/oder ein jeder Wurm mit Stacheln.

ἡπίολο, Hepiolas, Ein Liechtmück.

ψήν, Culex ficarius, FeigenMücklein.

ἐμπίς, Mulio, Wassermück.

κώνω†, Culex vinarius, Weinmücklein.

ψάλλε, ψύχ, Papilio, Pfeiffholzer/Zweyfalter.

κανθαρίς, Cantharis, Goldkäfer.

βυτρεΐς, Buprestis, Qualster.

σκοπειών, Scarabæus, Kottsefer.

τάραξ, Scarabæus, Taurus, Schröter.

μέλιττα, Apis, de qua mox, Imme/Bin.

πυράυστης, κληΐς, Pyraustes, Clerus, Feuerervogel.

CAPVT XLIX.

DE INSECTIS REPTILIBVS.

Σκώλοξ, Vermis, Wurm.

ἐλμι, Lumbricus, Regenwurm.

γῆς ἐντερα, Vermes terreni, Erdewurm.

σίλφη, Blatta, Kaelwurm/ein Schab.

κάμπη, τρωξάλις, Eruca, Raup/Krautwurm.

τρώξ, Curculio, Kornmühl/Wibel.

ῥέ, ἰελο, Voluox, Weingartwurm.

πιτυοκάμπη, Eruca pinorū, Rebsticher, Fichtenwurm.

μίδας, Midas, Bonenwurm.

αἰττέλαξ, Bruchus, Krawtfesser.

κῆξ, ἐρί†, Colus, Holzwurm.

σεντρεδών, Terebo, Kupfferwurm.

τεντελώιον, Aculeus Terebinis, Stachel dieses Wurms.
 οῖς, Tinea, Schab.

†, Termes, Fleischmad.

πυράυσης, τερεδών, Tereido, Bonenraup.

βόμβυξ, Bombyx, Seidenwurm.

ἀκρίς, κόρνο†, Locusta, Heuschreck.

τέττις, ἀχέπη, Cicada, Feldgrill / Heuschreck.

γρύλλος, τρωχάλις, Gryllus, Grill / ein Heintel.

μύρμηξ, Formica, Ameise.

ὄντο, ὀνίσκος, Centipeda, Millepeda, Esel.

χρυσάλις, Aurelia, Goldwürmlein.

κορύς, Cimex, Wanke / Wandtlaus.

μαφείς, Fullo, Ohrenmigel.

ψύλλα, Pulex, Floh.

φτεῖρ, Pediculus, Laus.

φτεροκομίδης, Pediculosus, pedicosus, Lausig.

κόνις, Lens, Nis.

ἀράχνης, ἀράχη, Araneus, aranea, Spinn.

ἀσκαίς, Tipula, Wasserspinn.

κυνόμυα, κρότων, Ricinus, Hundsmuck / Holzhock.

ἀστέιον, Scellio, Erdspinn.

CAPVT L.

DE APIBUS SPECIATIM.

Mέλιτα, μέλισσα, Apes, Apis, Bin / Zimm.

βομβυλίς, Apicula, Bintein.

κέντερον, Aculeus, Stacheln. Angel.

μελισσών, Apiarium, Aluearium, Bienenstande.

είμβλον, κώβλη, Alueus, Binenkorb.

κύτταρον, Cellula, Loculamentum, Immenlöchlin/
Binenhäußlein.

κνείον, Fauus, Wabel/ Honigsaum.

μέλι, Mel, Honig.

μελιτόεις, Melleus, Mellitus, Honigin/von Honig.

κής, Cera, Wachß.

κήειν, Cereus, Wächßin.

μελίκρατον, Aqua mulsa, Mett.

οἶνομέλι, Mulsum, Weinmett.

σμύϖ, ἐσμός, Examen, Binenschwarm.

χαδόνες, Apum soboles, Junge Binen.

βασιλεύς, Rex apum, Binentönig.

ἡγεμών, Dux, Führer.

ὀρροφόροι, μέλισσαι, Operaria, gerula, Arbeiterin/Zuträgerin.

πλάσιδες, Fictrices, Honigmacherin.

μελιττηγρία, Mellis confectio, mellatio.

μελιτηρής, μελιτηργός, Mellarius, Apiarius, Immen-
Baur/Binenmann.

CAPVT LI.

DE ANIMALIBVS QVADRVPE-
dibus, & eorum partibus similaribus.

Zῷον, Animal, Thier.

χερσαῖον, Terrestre, Thier auff Erden.

τετεράπην, Quadrupes, Vierfüßig Thier.

ἡδαισόν, ἡμερον, συνανθρωπούμενον, Cicur, mansuetum,
Sam Thier.

ἄρσιον, Dier, Ferum, fera, Wildthier.
 θηρίον, Bellua, bestia, Groß oder grausam Thier.
 βόσκημα, Pecus, Vieh.
 κτήν, Iumentum, Lastvieh/Ziehevieh.
 σῶμα, Corpus, Leib.
 σωμαίον, Corpusculum, Leiblin.
 σωματικός, Corporeus, Leibig.
 ἀσώματον, Incorporeus, Ohne Leib/Leiblos.
 σωματώδης, Corpulentus, Leibhaft.
 ψυχή, Anima, Seel.
 μέλος, κῶλον, Membrum, Glied.
 ἄρθρον, Artus, articulus, Gliedmaß.
 ὁμοιομερεῖς ἢ τὰ ὁμοιομερῆ, Partes similes.
 ὀστέον, Os, Bein.
 ὀστέον, Ossiculum, Beinlin.
 ὀστέον, Osseus, Beinin.
 μυελός, Medulla, Marck.
 μυελώδης, medullifera, Medullofus, Marckhaft.
 νεῦρον, Nervus, Nerven/Spinnader.
 νευρώδης, Nervosus, Spinnaderig.
 νέμειν, νεμικός, Nervus, Auf Spinnader.
 φλέψ, Vena, Ader.
 φλεβίον, Venula, Aderlein.
 φλεβώδης, Venosus, Aderig.
 ἀρτηρία, Arteria, Pulsader.
 ἵν, Fibra, Zederlin der Ader.
 ἱνώδης, Fibrosus, Boller Zederlin.
 τένων, Tendo, Haarwachs.
 χόνδρος, Cartilago, Knorpel.

χονδρώδης, Cartilaginosus, Kropfelig.

μῦς, Musculus, Mauth.

μυώδης, Musculosus, torosus, Mauthafft/ Hagerig.

σᾶξ, Caro, Fleisch.

σᾶρκιον, σαρκίδιον, Caruncula, Fleischlein.

σᾶρκιν, σαρκικός, Carneus, Fleischin.

σαρκώδης, Carnosus, Fleischhafft/ Fleischig.

χῶς, Cutis, Haut.

ὑμὴν, Membrana, Zarthäutlein.

ὑμένειον, Membranula, Zarthäutlein.

ὑμένιν, ὑμένιν, Membraneus, Zarthäutig.

ὑμανώδης, Membranosus, Vollerarten Häutlin.

ἀδὴν, Glandula, Trüsen.

πόροι, Pori, Schweißlöchlin.

αἷμα, Sanguis, Blut.

χολή, Bilis, Gall/ Cholera.

μαύρη χολία, Atra bilis, Verbrandt Geblüt/ Melancholisch.

φλέγμα, Pituita, Feuchtigkeit/ Fließwässerig Geblüt.

ἰσός, χυλός, Succus, Saft.

ἔκκριτάματα. Excrementa, de quibus supra, cap. 16.

CAPVT LII.

DE PARTIBVS EORVNDEN dissimilaribus.

Kεφαλή, Caput, Kopff/ Haupte.

κεφαλὴς, κεφάλιον, Capitulum, Kopfflein.

κεφαλικός, Capitalis, Zum Kopff gehörig.

- κεφαλῶδης, Capitosus, Köpffig/Großköpff.
 κορυφή, Vertex, Wirbel.
 κρέμα, Synciput, Scheitel.
 ὀπίον, Occiput, Nack/Genick.
 κριξ, τεῖχον, Crinis, pilus, Haar/Härlein.
 τεῖχον, Crinalis, Härin.
 τεῖχῶδης, τεῖχωτάς, Pilosus, Crinitus, Härig.
 κράνιον, Caluaria, Cranium, Hirnschaal.
 ἐγκεφαλον, Cerebrum, Hirn.
 κρόταφον, Tempora, Schläff.
 μέτωπον, Frons, Stirn.
 ὀφθαλμός, Oculus, Aug.
 κόρη, Pupilla, Augapffel/Augstern.
 σφενδόνη, Albugo, Das weiß in Augen.
 βλέφαρον, Palpebra, Augenlid.
 βλεφαρίς, Cilium, Augenbrauwen.
 ὀφρύς, Supercilium, Ober Augbrauwen.
 πηγάι, Anguli oculorum, Augenwinkel.
 ῥαντὴς, Angulus nasum versus, Augenwinkel gegen der
 Nasen.
 πρυωπία, Hircus, Augenwinkel gegen dem Schläff.
 ὅς, Auris, Ohr.
 αὐτόεις ὤτιον, Auritus, Ohrig.
 λοβός, Auricula, Ohrläpplein.
 ῥίς, Nasus,
 Nasutus, Nasig.
 μυκτῆρες, Nares, Nasenlöcher.
 Vibrissa, Nasenhärlein.
 γαστήρ, Mala, gena, Back.

- γνάθος, Bucca, Hofback.
 χεῖλος, Labrum, labium, Leffz.
 φιλτρον, Lacuna, Das Grüblein vnter der Nafen.
 στόμα, Os, Maul/Mund.
 στόμιον, Osculum, Mäule/Mündlein.
 γλῶσσα, Lingua, Zung,
 γλωττις, γλωττίς, Lingula, Zünglein.
 ὑπερώα, ὑρανίσκος, Palatum, Kach.
 σαγὼν, μάσax, Mandibula, maxilla, Kinnback.
 ὀδούς, Dens, Zant.
 ὀδοντωτός, Dentatus, Zanig/Zanhafft.
 ἔλον, ἔνελον, Gingiua, Zankfleisch.
 φαίλαι, φαίνιαί, Loculamenta, Zanklücken. |
 κυνόδοντες, Canini, Augenzän.
 ῥυμφίοι, μυλίται, Molares, Columellares, Stockzän.
 κραντήρες, Genuini, Innersten Zän.
 γέντιον, ἀνθερίων, Mentum, Kinn.
 τράχηλος, Collum, Hals.
 παρίσθμια, Tonsillæ, Mandeln.
 ἐνχρῖν, λοφία, Ceruix, Genick.
 σφαγὴ, σφαγίον, δειρή, Iugulum, Unterhals.
 λάρυγξ, Faux gutturis. Keel.
 φαρυγξ, βρόγχος, Faux gulæ, Geschlundt.
 γαργαραίων, Guttur, Gurgel/Atchemröhr.
 κόμαχος, λαιμός, οἰσοφάγος, Gula, Gurgel/Speißröhr.
 σφυλή, Vuulua, Zäpfflein.
 ὄμος, Humerus, Schulter.
 μάλη, μαχάλη, Ala, axilla, Achsel.
 ὀμοπλάται, Scapula, Schulter. |

μετάσθρενον, Interstapilium, nouè, Das zwischen den Schultern ist.

θώραξ, στήθος, Thorax, pectus, Brust.

νωτον, Dorsum, Ruck.

ὀσφύς, Lombus, Lende.

μετάσθρενον, Tergum, Was zwischen dem Rücken und Lenden ist.

ράχις, Spina dorsi, Rückgrad.

σπόνδυλος, Vertebra, Gleich/Gewerb am Leib.

πλευρά, πλευρόν, Latus-Seite.

πλευρά, Costa, Rip.

κόλπος, Sinus, Busen/Schoß.

μαστός πτῶς, Vber, mamma, Dütt.

θηλή, μαζός, Papilla, mamilla, Wärslein.

καρδία, κέαρ, Cor, Herz.

καρδίον, θυρίδιον, Corculum, Herzhlein.

ευκάρδιον, Cordatus, Herzhafft.

ἀντικάρδιον, σφαγή, Cavum cordis, Herzgrüblin.

πνεύμων, Pulmo, Lung.

πνευμονικός, Pulmoneus, Lungin.

φρένες, Præcordia, Das Theil/da das Herzgrüblin ist.

διάφραγμα, Septum transversum.

γάστρον, νηδύς, Venter, Bauch.

γάστρις, γαστρίδιον, Ventriculus, Bäuchlein.

γαστρώδης, Ventricosus, Bäuchig.

ὀμφαλός, Umbilicus, Nabel.

ἥττεον, ὑπογάστριον, Abdomen, sumen, Unterbauch/Schmeerbauch.

ὑποχόνδρια, Hypochondria, Das weich der Seiten.

σπλάγχανα

σπλάγχνα, Viscera, Eingeweyd/Därm.

κοιλία, Ventriculus, Mag.

ἡπαρ, Iecur, Leber.

ἡπόπον, Iecusculum, Leberlin.

χολιδόχος κύστις, Folliculus fellis, Gall.

σπλῆν, Lien, Splen, Milz.

νεφρός, Ren, Nieren.

φύση, κύστις, κύστη, Vesica, Blas/Blatter.

ἐπίπλουν, Omentum, Net.

έντερον, Intestinum, Darm/Magendarm.

γαστήρ κοιλία, Alius, Magdarm/Hinderdarm.

κινεών, λαγόν, Ile, Weichdarm.

Γλυττός, πυγή, Clunis, nates, Arßbacken.

πρωκτός, Podex, anus, Arß/Arßloch,

ἐιδοία, Pudenda, Scham.

ἡβη, Pubes, Schamhaar.

βεβήχ, Inguen, Manns oder Weibs Scham.

πέος, πόδιον, τόλυξ, κριδή, κέρκον, φαλλός, Penis, men-

tula, muto, veretrum, Manns Scham.

κρεμασῆρες, Nerui testium, Hodenadern/daran stehen

ὄρχεις, κολεοί, Testes, Hoden. (cken)

ποισελν, ὄρχεον, Scortum vel Scrotum, Hodensack.

κυδός, μύρτος, ἐχάρα, κέλεις, φορμίστιον, χοῖρος, σέλανδρον,

λαβάλιον, &c. Cunus, porcus, Weiber Scham.

ἡλειτοεῖς, τρύπημα, Rima, Rimula, Spalt/Spältlin.

μήτρα, Vterus, matrix, Beermutter.

ἰσχόν, Coxa, coxendix, Hüftgang/Hüftscheib.

μηρός, Femur, Hüft.

κερκίς, Radius, Großrohr.

γόυ, Genu, Knie.

κόγχι, μύλη, Parella, Kniescheib.

ἰγνία, ἰγνὺς, ἀγκύλη, Poples, Kniebeug.

κώλη†, Suffrago, Hinderkniebug.

σκέλο, Crus, Schenckel / Schienbein.

κνήμη, Tibia, Schienbein / Rohr.

περόνη, Fibula, Klein Schienbein / Wadenbein.

ῥαποκνημια, Sura, Waden.

σφυρόν, Malleolus pedis, Beyder Schienbein End oder Knopff.

ἀσράγαλο, Talus, Knod / Knochen.

ποῦς, Pes, Fuß.

ποδίδιον, ποδάειον, Pediculus, Fußlein.

ποδιαῖο, Pedalis, Fußbreit.

ἰχιο, vestigium, Fußstapff.

CAPVT LIII.

DE PARTIBVS CERTO ANIMA-

lium generi peculiaribus.

Kέας, Cornu, Horn / Gehörn.

ρίζαι, Rami cornuum, Zincken / Ende.

χαίτη, λοφία, Iuba, Kosshaar / Kamp.

περόμιον, Capronæ, Kosstamm.

σπίξ, Seta, Saumbürsten.

έειον, Lana, Woll.

οἰσυπο, Oesypus, Schaffböll an den Wollern.

σέαρ, Adeps, seuum, Unschlitt.

πιτύα, Coagulum, Rinne / Eipp.

λίπθ, Aruina, lardum, Spect.

ῥέσχος, Rostrum, Rüssel. Schnabel.

προβορίς, Promuscis, Elephanten Rüssel.

τραρπώνων, Aruncus, Geißbart.

ἀνδρεών, Balear, Farrenhalß/Wam.

λαιμός, Rumen, Gurgel.

κέρκος, Cauda, Schwanz.

ὀπλή, Ungula, Klauwe/Huß.

*De partibus piscium & volucrum diximus suis locis.**Excrementa quorundam animalium.***O**ἴστος, βόλιτον, βόλιτον, Stercus bubulum, Kie-
mist.

σπυρς, σπυρς, Caprinus fimus, Geißbonen.

ὕκυδα, Succerda, Säuwdrack.

μύχοδον, Muscerda, Mäusdrack.

ἄφροδος, Oletum, Menschenkoth.

ἀφοδεύματα ὑγρότετα, Foria, Sieher oder weicher Koth.

Partes humano corpori ferè peculiares.

κορυφή, Vertex, Scheitel.

κόμη, Coma, capillus, Haar.

ἀνασολή τῆς κόμης, Plut. in Pomp. Accliuitas coma.

προκόμιον, Antia, Haarschop/Haarlock.

βόσρυχος, κίκινθ, Cincinnus, Krauß gestochten Haar.

πλόκος, πλόκαμος, Cirrus, Zopff.

πολιάι, Cani, Grauhhaar.

πρόσωπον, ὤψ, Vultus, facies, Angesicht.

βλέμμα, Obtutus, Das Anschauen.

ρυτίς, ἀμαργή, σολίς Ruga, Runzel.

χῆς, σκόλλυς, μαλλός, ἱελαός, ἰονδος, Villus, lanugo, Gauch-
haar / Milchhaar.

παρών, Barba, Bart.

μύσξ, ὑπορρίνιον, ὑπὴνη, Mystax, Knebelbart.

πάππ, Barba, Rinback.

βραχίον, Brachium, Arm.

κερκίς, Radius, Hinderarmbein.

πῆχυς, ὠλένη, Vlna, cubitus, Vorder Armbein.

ὠλέκρανον, Gibberus, Einbogen.

ἀγκῶν, ἀγκύλη, Curvatura brachij, Armgeleich.

χείρ, Manus, Handt.

καρπός, Carpus, Handwurzel.

ὄπκάρπιον, Tuberculum, Berg in der Handt.

δάκτυλ, Digitus, Finger.

ἄρθρον, Articulus, Gleych.

κόμβυλ, Nodus, Knod.

ὄνυξ, Unguis, Nagel.

ὀνύχον, Unguiculus, Nägelin.

ἀντήχειρ, Pollex, Daum / Daumling.

λιχανός, Index, Salutaris, Zenger.

μέσος, Medius, Mittelfinger. (finger.

δακτυλιώτης, παρέμεσος, Annularis, medicus, Goldf.

ὠπίτης, Auricularis, Kleinfinger.

παλάμη, κύλλη, ἀρσός, Palma, Flache Handt.

χερόντος, πύμῃ, Pugnus, Faust.

τέναρ, κοτύλη, Vola, caua pars manus vel pedis, Velle
Handt / Das Hol in der Hand oder Fuß.

δεξιὰ, Dextra, Rechte Handt.

δεξιός, Dexter, Rechts.

ἀριστερά, λαία, Sinistra, laeva, lincke Handt.

αριστερός, λαίος, Sinister, laevis, lincks.

πέρικον, Calix, Fersen.

πῦλον, πέλμα, Planta, solum Fußsolen.

ταρσός, πέλμα, Tarsus, Biertheil der Sohl/ der Reithen.

δάκτυλος, Digitus, Zeh.

Allus & hallus, Groß Zeh.

CAPVT LIIII.

DE ANIMALIBVS QVADRVPE-
dibus, mansuetis & cornutis.

Ταῦρος, Taurus, Stier/ Farr.

ταύρεος, Taureus, taurinus, Farrin.

βός, Bos, Ochß/ Rindt.

βούς, Bouinus, Ochßin/ Rinderin.

βύς, βούμας, πόρτος, Iuencus, Junger Ochß.

βύς, Vacca, Kuhe.

βούμας, πόρτος, Buccula, iunx, iuuenca, vitula, Käl-
bin/ Junge Kuhe.

βούκος, βούκιδιον, Vitulus, Kalb/ Kälblein.

βούκος, Vitulinus, Kälberin.

βούβαλος, Bubalus, Büffel.

κρίος, Aries, Widder.

κρίος τομίας, Vervex, Hammel.

οἷς, μῆλον, πρόβατον, φέω, Ovis, Schaf.

προβάτιος, Ovinus, ouillus, Schafin.

κολεϊά οἷς, Crispa, Hirsche/ Schaf.

τραχία, Hirsuta, Glämisch.

ἄρνός, Agnus, Lamb.

ἄρνεϊ, Agninus, Lämmerin.

ἄρνιον, Agnus subrumus, Säuglamb.

ἄρνη, ἄρνις, Agna, Lamb/Lämblein.

τράγος, Hircus, Bock.

τράγι, τράγι, Hircinus, Böckin.

τράγος, αἶξ, Caper, Gesehnittener Bock.

αἶξ, Capra, Geyß.

αἷγι, Caprinus, Geyßin.

χμαιο, Capella, Junge Geyß.

ἑιδ, χμαρ, Hoedus, Kise/Geyßlin.

ἑιδιν, Hoedinus, Kighn.

CAPVT LV.

DE QVADRVPEDIBVS DOMESTI-
cis, mansuetis, non cornatis.

ἵππος, ὅ, Equus, de quo vide cap. 116. Roß/Pferdt.

ἵππη, ἡ, Equa, Studt oder Garr.

ἵππαιον, ἵππιδιον, ἵππιν, Equulus, Equuleus, pul-
lus, Rößlein oder Füllen.

ἵππι, ἵππικός, Equinus, Rößin.

καβάλλης, Caballus, Wagenroß/Samroß.

ἐκτομίας, Canterius, Münch.

ἄν, ἄνιδιον, Asinus, Asina, Esel.

ἄνισκ, ἄνιδιον, Afellus, Afella, Eselin.

ἄνικός, Asininus, Eselisch.

ἡμίον, ὄρεός, Mulus, Mula, Maulesel/von einem Esel
und einer Studt.

ἡμίονος, Burdo, Mannus, Maulesel/von einem Hengst
und einer Eselin.

κάμηλος, Camelus, Kamel/Kamelthier.

ῥῆς, Sus, Sau/Schwein.

ὑῖδιον, Sucula, Schweinslin/Särcklin.

ὑῖκος, Suillus. Schweinen.

χοῖρος, χοῦλος, Porcus, Verres, Eber.

χοῖρος τομίαις, Maialis, porcus castratus, Bärz/Berz
schnittener Eber.

χοῦρα, χομοφαί, Scrofa, Zausch/Mutterschwein/Loof/
Kosel/Sückin/Muck.

χοιρίδιον, Porcellus, Ferklein.

κύων, Canis, Hundt.

κύων, Canicula, Hündlein.

σκύλαξ, Catulus, Jung Hündlein.

κυνάριον, σκυλάκιον, κυνίδιον, Catellus, Hündlein.

κυνικός, κύνες, Caninus, Hunde/Hündisch.

αἰλέως, γαλή, Feles, Raß.

CAPVT LVI.

DE QVADRVPEDIBVS FE-
ris & cornutis.

Ε'λέφας, Elephas, Barrus, Elephant.

μονοκέρας, Monoceros, Unicornis, Einhorn.

ρινόκερος, Rhinoceros, Nashorn.

ἄλκης, Alcus, Ellend.

ῥῆς, Vrus, Kuverochß.

βόνασος, βόννασος, μόναπτος, Bonasus, Wilder Büffel.

ἐλαφος

ἐλαφός, Cervus, Hirsch/Hinde.

ἐλάφιον, Cervulus, Hirslein.

ἐλάφαιος, Cervinus, Hirsin.

τραγέλαφος, Tragelaphus, Brandthirsch.

ψιναδος, ὕνας, ὕνη, ἰύρξ, Hircus sylvestris, Holzbock/
Wilderbock.

αἰξ ἀγρία, Capra sylvestris, Wilde Gänß.

πλατύκερος, Laticornis, Platyceros, Damhirsch.

Subulo, Spießhirsch.

δορξ, δορκάς, Caprea, Reh.

μόσχου, δορκάς, Moschi capreolus, Bismuthier.

δορκάδιον, Capreolus, Reeböcklin.

ὄρυξ, Oryx, Africanischer Rehböck.

νεβρός, Hinnulus, hinnuleus, Junger Hirsch/Gembs.

πέξ, Dama, Gembs/Demling.

αἰγαγός, σπεινέρος, Rupicapra, Steinbock.

αἰγόκερος, Capricornus, Ibex, Sardinischer Bock/
Steinbock.

ἰφίων, μέσμων, Musmo.

CAPVT LVII.

DE QUADRVPEDIBVS FERIS

non cornutis.

Ἀρκτός, Ursus, Ursa, Beer/Beerin.

ἀρκτεῖος, Ursinus, Beerisch.

λέων, λέαινα, Leo, Leona, Löw/Löwin.

ἀλκία, Cauda leonis, Löwenschwanz.

σκύμνος, Catulus leonis, Junger Löw.

τίγρις, Tigris, Tigerthier.

παρδος, πάνθηρ, Pardus, Leopardus quibusdam, Leopart.

πάνθηρα, πάρδαλις, Panthera, Pardalis, Panterthier.

λύγξ, λύξ, Lynx, lupus ceruarius, Luchß.

βίσων, Bison, Wisend/Wildtroß.

ὄναξ, Onager, Waldefel.

λύκος, λύγεια, Lupus, Lupa, Wolff/Wölffin.

λύκει, λυκί, Lupinus, Wölffisch.

λυκίσκος, Lupulus, Wölfflin.

κάπερος, σύαξ, Aper, Wildschwein.

χλοῦναι, Apri castrati, Wilde verschnittene Schwein.

αἰλώπηξ, αἰλωπέκιον, Vulpes, Vulpecula, Fuchß/Füchßlein.

αἰλωπέκις, Catulus vulpis, Junger Fuchß.

αἰλωπεκόνης, Vulpinus, Fuchßin.

φωλεός, αἰλωπεκία, Vulpis fouea, Fuchßhölen.

λαγώς, Lepus, Hasß.

λαγώδιον, Lepusculus, Häßlin.

λαγώνι, λαγῶ, Leporinus, Häßich.

δαίπους, Cuniculus, Römglein.

πίθηκος, Simius, Simia, Aff Affin.

πιδήκει, Simiaceus, Affisch.

κερκοπίθηκος, Cercopithecus, Meerfaß.

κυνοκέφαλος, Cynocephalus, Hundsaß/Hundstoppf.

γαλή, σπονδύλη, Mustela, Wisel.

γαλεόνης, Mustelinus, Wiselin.

γαλή ἀγρία, Martes, Marder.

μέλις, Melis, meles, Dachß.

σκίουρος, Sciurus, Eychhorn.

ἑρῖξ, Hystrix, Stachelschwein.

ἑρῖν, χερσῖν, Erinaceus, Igel.

ἑρῖν, Fiber, Biber.

ἐνυδρίς, Lutra, Otter.

λάτιξ, Latax, Murx / *animal quadrupes, à mari victum quarens.*

ἀσπίλαξ, Talpa, Maulwurff.

ἐλεῖδς, μυωξός, Ἰνγῆλιξ, γήλιξ, Glis, Kell / Greul.

μῦς ἄλπειν, Mus Alpinus, Murmeltier.

μῦς νωεικός, Mus Noricus, Bilch.

ἀρκτομῦς, Cricetus, Hamster.

μῦς ποντικός, Mus Ponticus, Sch.

ρίσκ, Mus suillus, vel maior Rattus, Ratt / Rax.

μῦς, Mus, Maus.

μυωξία, Cauerna muris, Mausloch.

ἀγρεστὶ μῦς, κέρκ, Mus agrestis, Feldmaus.

μῦς ἐνυδρ, Mus aquaticus, Wassermaus.

μυγαλὴ, Mus araneus, vel Mustela, ein Wisl.

κόρεξ, Sorex, Spitzmaus / Zistmaus.

ὑαινα, γλάν, Hyæna, Vielfraß.

ἱκπς, quibusdam Viueria, Putorius, Frettel / Fleiß.

ἱκπδια, i Pellis viueria, Flettsbalg.

ἱκπς, σκυδική, Viueria Scythica, Zobel.

CAPVT LVIII.

DE VOCIBVS DIVERSO-

rum animalium.

Φωνή, Vox, Stimn.

λόγ, Sermo, oratio, Red.

ἡ κῆ, κραυγή, Clamor, Geschrey.

κλαυθμός, κνυζηθμός, Vagitus, Kinderweynen.

ὄλολυγή, Vlulatus, Das Heulen.

ὄδυρμός, Eiulatus, lamentum, Weheflag.

σοναή, σέναιμα, Suspirium, gemitus, Das Seuffzen.

ιάλεμος, Lessus, Das Klagen vber einen Todten.

ρόσχος, Ronchus, Das Schnarchen.

μύκημα, μυκηθμός, Mugitus, Das Lügen der Kühe.

βλήχημα, βληχή, Balatus, Das Blecken oder Geschrey der Schaf.

χεμεπισμός, Hinnitus, Das winseln der Roß / oder Roßgeschrey.

ῶρυγή, βρύχημα, Rugitus, Das brüllen der Löwen.

ὀκηθμός, Ruditus, Das Gigagen der Esel.

σνείμω, Barritus, Helsenanten Geschrey.

γρύλλη, γρυλλησμός, Grunnitus, Der Schwein rücheln / oder Säuwgeschrey / das Greinen.

κνυζηθμός, Gannitus, Suchßgeschrey oder Hundt geulen.

ἔλαςμός, Latratus, Das bellen der Hundt.

κρωμός, Crocitatio, Rabengeschrey / das Grappen.

κλαγγή, Clangor, Das Kranichgeschrey.

βομβός, Bombus, Das humbsen der Bienen.

σνείμω, ροίβδος, Sibilus, Das pfeisen der Schlammgen.

ἡχώ, Echo, Widerhall.

CAPVT LIX.

DE BONIS ET MALIS CORPORIS,
praesertim de Morbis.

Mορφὴ, ἰδέα, Forma, species, figura, Gestalt.
καλὸς, Pulchritudo, venustas, Schöne / Hüb-
sche.

καλός, Pulcher, formosus, Hübisch / Schön.

ἀμορφία, ἀγρότης, Deformitas, Ungestalt / Heßlich-
keit.

ἀγρός, ἀμορφος, Deformis, Ungeschaffen / Heßlich.

ῥώμη, ἐνέα, Robur, vis, firmitas, Stärke / Krafft.

ἐνέα, ἀκίμη, ἰσχυρός, Robustus, firmus, Stark /
Kräftig.

τετράγωνος, Quadratus, Viereckig / wolgesetzt.

μονότριχος, Strigosus, macilentus, Mager / Dürr.

ἀδυναμία, ἀρρώστια, Infirmitas, Imbecillitas, Schwach-
heit.

ἀδυνάμης, ἀρρώστος, Imbecillus, infirmus, Schwach /
Krafftloß.

ὑγία, Sanitas, Gesundheit.

ὑγιής, ὑγιεινός, ὕλ, Sanus, Gesundt.

νόσος, Morbus, Krankheit.

νοσέος, Aegrotus, morbidus, Krank.

ἀλγισμα, ἀλγος, Dolor, Languor, Schmerzen.

σύμπτωμα, Symptoma, accidens, Zufall.

νόσος, ἐπιδημία, Contagium, Erbsucht.

CAPVT LX.

DE MORBIS CERTARVM

*corporis partium.***Σ**ελωιακός, Lunaticus, Mohnsüchtig.

ἐπιληψία, Epilepsia, Morbus comitialis, sacer, magnus, Herculeus, caducus, Lunaticus, infantilis,

Das fallend Wehe/ fallend Siechtag.

παράλυσις, Paralysis, Gichtbruch.

παραλυτικός, Paralyticus, Gichtbrüchig.

ὑδρόφοπος, λυσώδης, Rabiosus, Rasend.

κεφαλαλγία, Capitis dolor, haud diuturnus, Kopffwehe/ Hauptwehe/ das nicht lang wehret.

κεφαλαία, Intētus dolor capitis, Einhefftige langwierige Hauptfrankheit.

κεφαλικός, Cephalicus. Der das Hauptwehe hat.

λιγέ, σκότωμα, Vertigo, Schwindel.

φρενίτις, σιείσις, παραφροσύνη, Delirium, Aberwitz.

φρενιτικός, Delirus. Aberwitzig.

μανία, Furor, insania, Wüte.

μανικός, μανιώδης, Furiosus, Wütig/ Toll.

νυμφόληπτος, Cerritus, Unsinnig.

κῶμα, κατιφορέ, Somnolentia, continua somni appetentia, Schlaffsucht.

κωματώδης, καταφοεικός, Somnolentus, Schläfferig/ Schlaffgerig.

κατοχή, κατάληψις, Detentio, vigilans sopor.

κάεσις, Carus, Enffer Schlaf.

ληθαργός, Veternus, Schlaffsucht.

ληθαργικός, Vaternofus, Schlaffſüchtig.

ὑποληξία, Apoplexia, Sideratio, morbus attonirus,
Tropff/Schlag.

ὑποληκτικός, Sideratus, attonitus, Der mit ſolcher
Krankheit beladen.

ἐφιάλτις, Das Schrättele/wenn einer im Schlaf mey-
net / er werde getruckt von einem andern.

σπασμός, Convulſio, Krampff.

τέτανος, Rigor, Krumbhalß.

ἀγρυπνία, Infomnia, vigilia, Wachſucht/das ſtets wa-
chen.

ἐντεος, ἐνθουſιαστικός, Fanaticus, Beſeſſen.

ἀλωπεκία, Alopecia, Capillorum deſluuium, Haar
außfallen.

φαλάκρα, Caluitium, Kaaltopff/Glaſtopff.

πιτυρίασις, Porrigo, Grindt.

πιτυριώδης, Porriginofus, Grindig.

φθειρίασις, Pedicularis morbus, Lauffſucht.

φθειριώδης, φθειροκομίδης, Pediculofus, Lauffig.

αἰχῶρες, Tinea, Manantia capitis ulcera, Kinderraud.

ὀφθαλμία, Oculorum morbus Augenweh.

λήμη, Lippitudo, Trieffaug.

λάμων, ἱλάμων, λημαλέος, Lippus, Trieffäugig.

σκότωμα, Caligo oculorum, Dunkelau.

ὑπόχυσις, Suffuſio, Staar.

ἱαύκωμα, Glaucoma, Brauner Fleck in dem Aug.

τυφλότις, Cæcitas, Blindheit.

τυφλός, Cæcus, Blind.

ὠταλγία, Aurium dolor, Ohrenweh.

κωφότης, Surditas, Taubheit.

κωφός, Surdus, Taub.

Tinitus aurium, Das Ohren singen.

κατάρρες, Catarrhus, defluxus, Hauptfluß.

κόρυζα, Grauedo, Schnuder / Schnuppe.

κατάρροητικός, κορυζών, Grauedinosus, Schnuderia.

αἰμορραγία, Sanguinis defluuium per nares, Blutlauff / Das bluten der Nasen.

πολύπους, Polypus, Nasengeschwår.

στοματικός, Stomaticus, oris vitiolaborans, Maulsch

ὀδονταλγία, Dentium dolor, Zahnwehe.

ὀδοντοφυία, Dentitio, Das Zahnen der Kinder.

ἀφθαί, Aphthæ, ulcera oris, Curfes / Dursehe.

ἐνπιάδες, Tonsillæ, Geschwulst der Mandel.

συνάλη, Angina, Halsgeschwår / die Bräun.

χεῖλος, Hircus, Das Böckeln der Arm.

βραχός, Rauis, Raucedo, Heysere.

βραχῶδης, Raucus, Heysrig.

ἀσθμα, ἀννυμέτωσις, Anhelatio, suspirium Reichen.

ἀσθματικός, Anhelus, suspiriosus, Reichig.

δυσπνοια, πνεύμων, Difficultas respirandi, Schwerer Athem.

δυσπνοικός, ægrè spirans, Schwer Athemig.

βήξ, Tussis, Huße.

αἰμόπτυσις, Expuitio sanguinis, Auswurf des Bluts.

πνευμονία, Pulmonia, Lungensucht.

πνευμονικός, Pulmonius, Lungenstichtig.

φθίσις, φθός, Tabes, Schwindtsucht.

φθισικός, μαραγῶδης, Tabidus, Schwindtsüchtig.

καρδια

- καρδιακή, καρδιαλγία, Dolor cordis, Herzwehe.
 ἀνορεξία, Fastidium stomachi, Unlust des Magens.
 ναύσια, ναυτία, Nausea, Das Aufstossen.
 ἐμετός, Vomitus, Undäunwen/Ubergeben.
 ἐρεσίη, Ructus, Ropp.
 λυγμός, Singultus, Der Nesch/das Glugsen.
 χρέμψις, Screamus, Reusspern.
 χάσμα, Oscitatio, Das Ginnen.
 πταρμός, Sternutatio, Das Niesen.
 σκορδίνημα, Pandiculatio, Das Kencken/das Dähnen.
 κίττα, κίτσα, Pica, Schwanger Weiber Gelüst.
 σφόδρα, Verminatio, Tormina, Bauchgrümen/Darmwinde.
 κολική, Colicus dolor, Krimmen.
 εἰλεός, Ileus, Voluulus, Darmgicht.
 στομαχικός, Stomachicus, Magensüchtig.
 διάρροια, Alui profluuium, Ruhr/Durchlauff.
 διαρροϊκός, Foriolus, Stieh/der den Durchlauff hat.
 λειεντεία, Lienteria, leuitas intestinorum, Bauchfluß.
 δυσεντεία, Exulceratio intestinorum, Rote Ruhr.
 σκώληκες, ἑλμινθες, Vermes, Würm.
 σκωληκώδης, ἑλμινθώδης, Verminosus, Würmig.
 πωρεσμός, Tenesmus, Harter Stulgang.
 σπληνητικός, Spleneticus, Milksüchtig.
 νεφρίτις, Renum dolor, Nierenwehe.
 νεφριτικός, Nephriticus, Nierensüchtig.
 πλευρεΐτις, Laterum dolor, Seitenwehe.
 πλευριτικός, Pleuriticus, Mit solcher Krankheit beladen.

ἰσφύϑ ἀλγυμα, Lumbago, Lendenwehe.

σπαραγγεία, Vesicæ dolor, Stranguria, Harnwinde.

δυσουεία, Urinæ stillicidium, Harnstreng/Reussen.

λιθίασις, Calculus, Stein.

κήλη, Ramex, Carnöffel.

Hernia, Bruch.

ἀσχοκήλης, Herniosus, Brochen/Brüchig.

ἄρθριτις, Articulorum morbus, Zipperlein.

πρὸς ὑστερική, Præfocatio vteri, Beermutter.

χειράρα, Chiragra, Zipperlein an den Händen.

ποδάρα, Podagra, Zipperlein an den Füßen.

ποδάρεσις, ποδαρικός, Podagrosus, Podagrämisch.

ἰσχίαις, Coxendicum dolor, Hüftwehe.

ἰσχαδικός, Ischiadicus, Der das Hüftwehe hat.

κινάβεα, Hircus, foetor alatum, Das Böcksen.

CAPVT LXI.

DE MORBIS INCERTARVM

partium.

Tρόμος Tremor, Das zittern der Glieder.

παλμός, Palpitatio, Das zittern des Herzens.

σπασμός, Convulsio, Spasmus. Krampff.

τέτανος, Rigor, Verstarrung.

παράλυσις, Paralysis, Lähme/ Sichtebruch.

παρελυτικός, Paralyticus, Sichtebrüchig.

νάρκη, Torpor, stupor, Das Schlaffen der Glieder.

ψώρα, Scabies, Kaudt.

κνησμός, κνηθμός, Prurigo, Krätze / das Zucken.

λεπτή

ἀιχμήν, Impetigo, mentagra, Zittere/Geßächst.
 τερεδών, Terebo, Saumer/Säumerlein
 γαργαλισμός, Titillatio, pruritus, Das Kitzeln/Zucken.
 ῥήγμα, Ruptura, Bruch/Riß.
 ἀσμία, Fractura, Beinbruch.
 ἐξάρθρημα, Luxatio, Verrückung auß einander.
 θλάσμα, Contusio, Zerstoßung.
 τραῦμα, ὤτειλή, Vulnus, Wunde.
 αἷμα, Cruor, Blut.
 βέλτε, Sanies, Dick Blut.
 γρόμβος, Crassus, Geronnen Blut.
 σκόδιξ, μάλωψ, Vibex, Striem.
 ἐλή, Cicatrix, Wundmaas/Waas.
 παρωνυχία, Reduvia, Nagelstroh.

CAPVT LXII.

• DE TUMORIBVS.

Οἶκος, οἶδημα, φύμα, Tumor, Geschwulst.
 ὄγκωμα, Tuber, Beul.
 κύλος, πῶρς, Callus, Schwellen.
 ἥλος, Clauus, Hühneraug.
 ἀκροχορδών, Verruca, Warff.
 ἀκροχορδονώδης, Verrucosus, Warfig.
 ἐμφύσημα, Inflatio, Geschwulst von Blästen.
 οἶδημα, Tumorex pituita, Wässerige Geschwulst.
 φλεγμονή, Tumore sanguine, Phlegmone, Roth Ge-
 schwulst.
 εἰσώπελας, Erysipelas, sacer ignis, Rothlauff.

ἡμέρας, Diaria, Eintäglich / das nur ein Tag währet
das täglich Fieber.

καύσας, Ardens, Hitziges Fieber.

ζεπνή, Hectice, Schweinend Fieber.

μαρασμός, Macies, Marcor, Schwindsucht.

παροξυσμός, Accessio, Das Größtlein / das schaudern.

ἄπτασις, Incrementum, Zunehmen der Krankheit.

ἀκμή, Vigor, Wenn die Krankheit am heftigsten ist.

παρακμή, Remissio, Nachlaß der Krankheit.

ρίσ, φέικη, Horror, rigor, Schaudern des Fiebers.

ἕδρω, Hydrops, Aqua intercus, Wassersucht.

ἕδρωπικός, Hydropicus, Wasserüchtig.

ἑλεφας, Elephantiasis, Malazen.

λέπρα, Lepra, Aussatz.

λεπρός, Leprosus, Aussätzig.

ἐπιληψία, Epilepsia, morbus Herculeus, Fallendesucht.

ἄκτις, Aurigoregius morbus, Gelbsucht.

ἄκτικός, Arquatus, Gelbsüchtig.

λειμός, Pestis, Pestilens.

λοιμώδης, Pestilens, Pestilenzisch.

CAPVT LXV.

DE VITIIS CORPORIS INNATIS.

Mακροκέφαλος, Capito, Großkopff.

φοξός, Cilo, Spitzkopff.

φαλακρός, φάλαντος, ἀναφаланτίας, Caluus, recaluafter,

Kaal / Blaser / Blaskopff.

ῥύρις, Rufus, Rotfuchß.

ῥότριξ, Crispus, Kraußhaar/Schotthaar.

μετωπίας, ὑρυμέτωπος, Fronto, Großstirnig.

σραβός, σραβός, παρὰβλῶψ, σρέβλος, φορκός, Strabo, strabus, straba, Schieler.

ἀγνώπις, Pætus, Pæulus, Liebäugig.

ἑτερόφθαλμος, Luscus, cocles, Einäugig/Ubersichtig.

νυκτάλωψ, μύωψ, Lusciosus, Blinßaug/Nüblar.

ἀλαός, τυφλός, τυφλῶψ, ἀλαωπός, Cæcus, Blindt.

τυφλότης, ἀλαατής, Cæcitas, Blindtheit.

γλαυμώτης, ἢ γλαυκόφθαλμος, Cæsius, Kassenaug/
Weßaug/Großaugig.

λημμαλέος, Lippus, gramiosus, Zieffaug/Flarraug.

κυφός, Obstipus, Krumbhalß.

λορδός, Cernuus, Für sich gebogen.

μακρόρριν, Naso, nasutus, Groß Naasß.

σιμός, ῥινόσιμος, Simo, simus, Breitnaasß/Flachnaasß.

ἀνάσιμος, Silo, Silus, Affennaasß.

γρυπός, Nasus aquilinus, Habichsnaasß.

σομίας, Homo sparsi oris, Weitmaul.

μεγαλόδους, Dento, Dentatus, Lang Zaan.

νωδός, Edentulus, Zanlück/Zanloß.

φυσίγναθος, Bucco, Bucculentus, Pausßback.

χείλων, πτόχειλος, Labeo, Labeosus, Trollmaul/Großmaul.

πρόδους, Broncius, Langmaul.

πρόγινος, Mento, Langfönnig.

ψελλός, Balbus, Stämmler/Stagger.

τεταυλός, Blæsus, Eispser.

τραυλότης, Balbuties, Stämmlerey.

ἄλαλθ, ἄφωνθ, κωφός, Mutus, Stumm.

βραγχώδης, Raucus, Henser.

χαλκοπύγων, Enobarbus, Rothbart.

κωφός, Surdus, Taub.

ὑπόκωφθ, Surdaster, Ubel hörend.

παράπθ, Callim. Flaccus, Hangend Ohr.

ὠτώεις, ὑάπθ, Auritus, Langohr.

φακώδης, Lendiginosus, Rostmücket / Riefelig.

χρησώδης, Strumosus, Kröpffig.

ἰβός, Gibbosus, Hoferig.

γυάπων, Hircosus, Böckelende.

περγάστωρ, γασρώδης, εἰργάστωρ, Ventriosus, Ventrosus, P

pa, Schmeerbauch / Wanst / Feist.

ψωλός, Verpus, apella, recutitus, Beschmitzen wie
Züd.

ἐννῆχρς, σπάδων, ἐκτομίας, θλαδίας, ἀνδρόγυνθ, Spado, E
uiratus, Semiuir, Halbermann.

χωλός, Claudus, Hinkelnde.

χωλότης, Claudicatio, Das Hinken.

ελαϊσός, Valgus, Krummschenkel / dem die Knie zusam
men gehen.

ῥαιβός, κυλλός, κυλλοποδίων, Vatiis, Varus, Dem
Knie einwärts gekrümmt seyn.

λειόπους, Plancus, seu Plautus, Plotus, Flachfuß / C
benfuß.

σκαῦρς, Scaurus, Großknödig.

ἀερίπους, Atta, Der Zupffen gehet.

ἱμαντόπους, Loripes, Krumbfuß.

μερίπ

ποδῶν, μακρόπους, Pedo, Langfuß.
 πλατύπους, Pansa, Brechfuß.
 χαλοβάτης, Grallator, Der auff Stelken gehet.
 σκαίῳ, Scapula, Lincts.
 ἀμφιδέξιῳ, Ambidexter, Zwenhändig.
 κυρτώδης, Varicosus, Krampffäderig.
 πηγῆς, Mancus, Bresthafft/dem ein Glied mangelt.
 κολοβός, Mutilus, Gestümmelt / der ein Glied verloren
 hat.
 μακροφύης, ὀπμήνης, Longurio, Langerstarr/Pagaz.
 νάνῳ, Pumilio, Zwerg.
 γίγας, Gigas, Rieß.

CAPVT LXVI.

DE ANIMA RATIONALI & de Homine.

Nοῦς, φρῶν, Mens, intellectus, Gemüt.
 διάνοια, Intelligentia, Verstand.
 δύνῳ, Animus, Sinn.
 δύνιον, Animulus, Sinnlein.
 θυμώδης, Animosus, Sinnreich.
 λόγος, Ratio, Vernunft.
 λογικός, Rationalis, Vernunftig.
 λόγος, Oratio, sermo, Red.
 λογίδιον, λογάριον, Verbulum, Wörtlein.
 ἐννοια, Cogitatio, Gedanken.
 ὀπίνοια, Consideratio, Bedencken.
 λογισμός, Ratiocinatio, Aufrechnung.

ἀνάμνησις, Recordatio, Das Hindergedenken.

ἐνδύμημα, Conceptus animi, Das Besinnen / Nachdenken.

βύλησις, βέλημα, Voluntas, Will.

προαίρεσις, Institutum, propositum, Das Fürnehmen.

προθυμία, Alacritas, studium, Freudigkeit.

πάθος, Affectio, Muth / Annehmung.

ἀρετή, Virtus, Tugend.

ἐπιστήμη, Scientia, Wissenheit.

ἐπιστήμων, Sciens, Wissenhafft / Wissend.

σοφία, Sapientia, Weißheit.

σοφός, Sapiens, Weiß.

φρόνησις, Prudentia, Fürsichtigkeit.

φρόνιμος, Prudens, Fürsichtig.

βουλή, Consilium, Rath.

γνώμη, Sententia, Meinung.

γνώσις, Cognitio, Erkenntniß.

κρίσις, Iudicium, Urtheil.

παῖρα, διάπειρα, ἐμπειρία, Experientia, Erfahrung.

τέχνη, Ars, Kunst.

ἄνθρωπος, Homo, Mensch.

ἄνθρωπάειον, ἄνθρωπίσκος, Homulus, homuncio,
Menschlin.

ἄνθρώπινος, Humanus, Menschlich.

σῶμα, Corpus, Leib.

ψυχή, Anima, Geel.

CAPVT LXVII.

DE HOMINVM DIFFERENTIIS

secundum sexum & aetatem.

A ἄρρεν, Mas, masculus, Mannsbildt/ Männlein.
 θήλυ, θήλεια, Foemina, femella, Weibsbildt/
 Fräwlein.

θηλικός, Foemineus, Weiblich.

ἡλικία, Aetas, Alter.

φρέσθ, νήπιθ, Infans, Kindt.

νηπιότης, Infantia, Kindheit.

παῖς, Puer, Knab/ Bub.

παιδεία, Pueritia, Kindtheit.

παιδίον, παιδάειον, Puerulus, puellus, Knäblein/ Büb-
 lein.

παιδειώδης, Puerilis, Kindisch.

κόρη, μειρακίσκη, νεάνις, Puella, adolescentula, Mägd-
 lein.

κόρειον, Pupa, Doct/ Bunken.

μειράκιον, νεανίσκθ, Adolescentulus, Jüngling.

μείραξ, νεανίας, έφηβθ, Adolescens, Junger Gesell.

έφηβία, Adolescentia, Jugendt.

μειρακιώδης, Iuuenilis, Jüngisch.

νέθ, Iuuenis, Junger Mann.

νεότης, Iuuentus, Junge Mannschafft.

παρθένθ, Virgo, Jungfrau.

κορεία, Virginitas, Jungfrauenschafft.

άνηθ, Vir, Mann.

άνδράειον, άτρίον, άνδρισκός, Homuncio, Männlein.

ἀνδρώδης, ἀνδρικός, Virilis, Männlich.

ἡλικία ἀνδρική, Aetas virilis, Männlich Alter.

γύνη, Mulier, Weib / Frau.

γύναιον, Muliercula, Fräulein, Weiblein.

γυναικίαις, γυναικεῖα, Muliebris, Mulierofus, Weibisch.

γερων, Senex, vetulus, Alter Mann / Alter.

γῆρας, Anus, vetula, Alte Frau.

γῆρας, Senectus, Das Alter.

γερόντιον, Senecio, Altes Männlein.

γῆαδιον, Anicula, Altes Weiblein.

γῆαδής, Anilis, senilis, Altwelbisch / Männisch.

CAPVT LXVIII.

DE AFFECTIBVS.

Πάθος, Affectus, Muth / Anmuthung.

παθητικός, Mobilis, Beweglich.

ἀπάθεια, ἀναλγησία, Indolentia, Stupor, Unmenscheit / Unempfindlichkeit.

ἄπαθής, Stupidus, immobilis, Ein Unmensch / Unbeweglich.

ἡδονή, Voluptas, Wollust.

ἡδονικός, φιλήδονος, Voluptarius, Dem Wollust ergeben.

λύπη, Dolor, Schmerz.

χαρά, εὐφροσύνη, Gaudium, lætitia, Freud.

εὐφρων, εὐθυμος, Lætus, hilaris, Fröhlich / leichtsinnig.

πένθος, ἀνδία, Tristitia, Traurigkeit.

πενθής, ἀνδής, Tristis, Traurig / Schwermüthig.

μετάνοια

μετάνοια, Poenitentia, Reu^{en}.

γέλως, Risus, Gelächter/ Lachen.

φιλόγελως, Risus amans, Der gern lachet.

κλαυθμός, Fletus, Send/ Trawrigkeit.

ὀδυρμός, Luctus, Weynen.

ὀδυρπκός, Luctuosus, Sendig.

δάκρυον, Lacryma, Zeher/ Zhrenen.

φιλόδακρυς, Lacrumabundus, Lacrumosus, Der gern weynet.

ἐλε^ο, οἰκτ^ο, Misericordia, Erbärmu^ß/ Barmherzig-
keit.

ἐλεήμων, οἰκτ^ες, οἰκτ^ίρων, Misericors, Barmherzig.

ὀργή, χολή, Ira, Zorn.

ὀργίλ^ο, χολώδης, Iracundus, Zornig.

εὐνοία, Beneuolentia, fauor, Gunst.

εὔνους, Beneuolus, Günstig.

φθόν^ο, Inuidia, Neid/ Mißgunst.

φθονερός, Inuidus, Neidig/ Mißgünstig.

ἔρως, Amor, Liebe.

ἐραστής, Amator, Liebhaber/ Buler.

ἀγάπη, Charitas, Liebe/ Treuw.

σορτή, Amor patrius, Angeborne Vätterliche Lieb vnn^d
Treuw/ natürliche Lieb.

μῖ^ο, ἔχ^ο, Odium, Haß.

μισήτης, ἐχθρός, Ofor, Häßig/ Hasser.

ἐπιθυμία, Cupiditas, Begierd.

ἐπιθυμητής, Cupidus, Begierig.

πόθ^ο, Desiderium, Verlangen.

κόρος, πλησμονή, Fastidium, Satietas, Widerwillen.

134 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.

ὑπεροπτικός, Fastidiosus, Verdrüssig.

θαυμασιός, Admiratio, Verwunderung.

θαυμαστής, Admirator, Der sich verwundert.

ὑπεροψία, καταφρόνησις, Contemptus, Despectus, Verachtung.

ὑπερόπτης, καταφρονήτης, Contemptor, Verächter.

ζήλοϛ, Æmulatio, Enfer.

ζηλωτής, Æmulus, Enferer.

ἐὐχή, Votum, Wunsch.

ἄρα, Imprecatio, Verfluchung.

ἐλπίς, Spes, Hoffnung.

ἔνδυμϛ, ἐνελπίς, Bonæ spei, Gutherzig/Guts Muths.

φόβος, Metus, pauor, Furcht.

φοβερός, Timidus, pavidus, Furchtsam.

δέος, ὄκνϛ, Timor, Sorg.

αἰδώς, Pudor, Verecundia, Schamhaftigkeit.

αἰδοῖος, Pudicus, Verecundus, Schamhaft.

προσδοκία, Expectatio, Erwartung.

ἄδυμία, Desperatio, Verzweiflung.

ἄδυμϛ, Desperabundus, Verzweifelt.

CAPVT LXIX.

DE VIRTVTIBVS MORALIBVS & pradis virtute.

Υπερβολή, πεινσία, Excessus, Nimium, Zu viel.

ἐνδεία, ἐλλείπον, Defectus, Parum, Zu wenig.

μεσότης, Mediocritas, Medium, Das Mittel.

μέτρον, Modus, Maß.

ἀρετή, Virtus, Tugend.

καλόν, Honestum, Honestas, Ehrbarkeit.

καλοκαγαθία, Probitas, Frombkeit.

ἀγαθός, καλοκαγαθός, Bonus, Probus, Güt/Fromb/vnd
Bider.

πρέπον, δέον, κατῳκον, Decorum, officium, Wolstand.

ἔργον, Munus, officium, Ampt/Veruff.

ἀνδρεία, ἀνδραγαδεία, Fortitudo, Dapfferkeit/Mañheit.

ἀνδρεῖον, Fortis, Dapffer.

μεγαλοψυχία, Magnanimitas, Großmütigkeit.

μεγαλόψυχος, Magnanimus, Großmütig/Hershaft.

καρτεία, ἀνοχή, Patientia, Tolerantia, Gedult.

καρτερός, καρτερόφων, ἰλήμων, Patiens, Tolerans, Ge-
dultig.

φιλοπονία, Industria, Fleiß.

φιλόπονον, Industrious, diligens, Fleißig.

σπουδή, Studium, Emsigkeit.

σπουδαῖον, Studiosus, Emsig.

ὑστάθεια, συμενία, Constantia, Perseuerantia, Bestän-
digkeit.

ὑσταθής, Constans, Perseuerans, Beständig/Beharr-
lich.

σωφροσύνη, ἐλκράτεια, Temperantia, Mäßigkeit.

σώφρων, ἐλκράτης, Temperans, Mäßig.

νηφαλιότης, νήψις, Sobrietas, Nüchternkeit.

νηφάλιον, Sobrius, Nüchtern.

ἀλνότης, ἀλνεία, Castitas, Keuschheit.

ἀλνός, Castus, Keusch.

κοσμιοτης, Modestia, Bescheidenheit.

κόσμιος, Modestus, Bescheiden.

αἰδώς, Verecundia, Scham.

ἐυλάβεια, Pudicitia, Zucht.

αἰδοῖς, ἐυλαβής, Verecundus, Pudicus, Schamhaftig/
Züchtig.

ταπεινότης, ταπεινοφροσύνη, Humilitas, Demuth.

ταπεινός, ταπεινόφρων, Humilis, Demüthig.

πραότης, χρηστότης, φιλάνθρωπία, Mansuetudo, lenitas,
humanitas, Sanftmuth.

πρᾶος, χρηστός, φιλάνθρωπος, Mansuetus, lenis, humanus,
Sanftmüthig/milde.

ἑμιλία, φιλάνθρωπία, Facilitas, Comitas, Holdtseligkeit/
Freundlichkeit.

ἑμιλιος, φιλάνθρωπος, Facilis, Comis, Holdtselig/
Freundlich.

σεμνότης, δεινότης, Grauitas, Seueritas, Ernst.

σεμνός, δεινός, Grauis, Seuerus, Ernsthaft.

εὐτραπελία, Urbanitas, festiuitas, Höflichkeit.

εὐτράπελος, Urbanus, festiuus, scitus, facetus, Höflich/
Scherzig.

φαιδρότης, Hilaritas, Fröligkeit/Leichtsinnigkeit.

φαιδρός, Hilaris, Frölich/Leichtsinig.

σιωπή, Taciturnitas, Verschwiegenheit.

σιωπηλός, σιοπικός, Taciturnus, Verschwiegen.

φιλοκαλία, Studium munditiæ, Sauberkeit.

φιλόκαλος, Studiosus mundiciæ, Sauber.

CAPVT LXX.

DE VITIIS MORALIBVS

& vitiosis.

- K**αρία, κακότης, Vitium, Laster.
κακός, Viciosus, Lasterhaft/ Böß.
πονηρία, μοχθηρία, φανλότης, Malitia, Schalechtheit/ Böß-
heit.
πονηρὸς, μοχθηρὸς, φανλός, Malitiosus, nequā, Schalech-
thafftig/ Bößhafft.
αἰσχρός, Turpis, Schändlich.
αἶχος, Turpitude, Schandt.
τόλμα, δράζω, Audacia, temeritas, Frechheit/ Berwe-
genheit.
τολμηρὸς, θραύς, Audax, temerarius, Frech/ Rün/ Keck/
Berwegen.
πεπέτεια, Petulantia, Mutwill.
πεπέτης, Petulans, Mutwillig.
ἀνανδρία, δειλία, μακροψυχία, Timiditas, Pusillanimi-
tas, Furchtsame/ Kleinmütigkeit.
ἀνάνδρος, δειλός, μικρόψυχος, Timidus, Pusillanimis,
Furchtsam/ Zaghafft/ Kleinmütig/ Saig.
μαλακία, ἀλησία, Mollicies, Impatientia, Ungedult.
μαλακός, ἀλητ, Mollis, Impatiens, Ungedültig.
ἀργία, ῥαθυμία, Ignauia, pigritia, Faulheit/ Trägheit.
ἀργὸς ῥάθυμ, Ignauus, piger, Faul/ Träg.
ἀστασία, Inconstantia, Leuitas, Unbeständigkeit, Wan-
ckelmütigkeit. (tig.
ἀσταδής, Inconstans, Leuis, Unbeständig/ Wanckelmü-
tig.

ἀνδάσεια, Pertinacia, Halsstarrigkeit.

ἀνδαδής, Pertinax, Halsstarrig.

ἀκρασία, ἀκολασία, Intemperantia, Unmäßigkeit.

ἀκρατής, ἀκόλαστος, Intemperans, Unmäßig.

μέθη, παροιμία, Ebrietas, temulentia, vinolentia, Trunkenheit/Fülleren.

μέθυσος. πάρευν, Ebrius, temulentus, Trunken/Weinsüchtig.

ἄσιν, Abstemius, Der seinen Wein trinkt.

ἀκαταξία, ἀσέλγεια, Impudentia, libido, Unzucht/Geilheit.

ἀσελγής, ἀκάταξτος, Impudicus, libidinosus, Unzüchtig/Geil.

πορνεία, ἐταίρωσις, Scortatio, Hurerey.

πόρνη, ἑταίρα, Scortum, meretrix, prostibulum, Hur.

πορνίδιον, Meretricula, Hürlein.

ἔραστής, Amator, Vuler.

μοιχεία, Adulterium, Ehebruch.

μοιχός, Adulter, Ehebrecher.

Vide caput 152.

ἱταμότης, ἀφροσύνη, Proteruitas, immodestia, Unbescheidenheit.

ἱταμός, ἀφρων, Proteruus, immodestus, Unbescheiden/Ungezogen.

ὑσωπία, Nimia verecundia, Zu viel Schamheit.

ὑσωπός, Nimis verecundus, Zu viel Schamhaft/Schüchter.

ἠναΐσεια, ἀναισχυντία, Impudentia, inuerecundia, Unverschämpte Weis.

ἀναιδής

ἀναιδής, ἀναιήντης, Impudens, inuerecundus, Unverschämpt.

αἰσχύνη, Rubor, Schamröte.

ὑπερηφάνια, Superbia, Hoffart.

ὑπερήφανος, Superbus, Stolz/Hoffertig.

φιλοτιμία, Ambitio, Ehrgeiz.

φιλόπμος, Ambitiosus, Ehrgeizig.

ἀλαζωνεία, Iactantia, Arrogantia, Ruhmrettigkeit.

ἀλαζών, Arrogans, iactabundus, Ruhmrettig.

ἀρετάλογος, Aretalogus, Prachthans/von grossen Streichen.

δίκως χαυνότης, Fastus, ostentatio, Pracht/Stolz.

δίκωδης, χαυνός, Ostentator, Fastuosus, Prätig.

ἀοργησία, ἐνήθεια, Lentitudo, iræ vacuitas, Nachlässigkeit/der kein Zorn hat/zu viel Linder.

ἀόρητος, ἐνήθης, Lentus, ira vacuus, stupidus, Nachlässigkeit.

ὀργιλότης, Iracundia, Zornige Weiss.

ὀργίλος, Iracundus, Zornig.

πικρία, μνησικακία, Amarulentia, acerbitas, Langwieriger Zorn.

πικρὸς, μνησικακός, Amarus, acerbus, Lang Zornig/verbittert.

κολακεία, ἀρέσκεια, πειδῶ, Adulatio, assentatio, obsequium, Liebkosung/Zuditelung. (toser.

ἀρέσκος, κόλαξ, Adulator, Zuditler/Schmeichler/Lieb-

δυσηλία, δυσχέρεια, μισανθρωπία, ανσηρότης, χαλεπότης, Morositas, Austeritas, Difficultas, Unfreundlichkeit.

δύσκολος

ἡσυχολογία, ἡσυχολογία, Morosus, difficilis, Unholdselig/vun-
lieblich,

μισάνθρωπος, ἀυσχερής, Austerus, Asper, Sauverseher/
raucher Mann.

χαλεπός, σκληρός, Rigidus, durus, Hart/Störrig.

ἀπώης, ἀποσηνής, Sæuus, immitis, Grausam/Cru-
schrecklich/Unbarmherzig.

ἀκαμπής, ἀμελιχος, Inflexibilis, implacabilis, Unbe-
weglich/Unversöhnlich.

ματαιότης, ἐυήθεια, Leuitas, vanitas, Leichtfertigkeit.

μάταιος, ἐυήθης, Leuis, vanus, Leichtfertig.

ψεῦδος, Mendacium, Lüge.

ψευδής, Mendax, Lügenhaft.

δοξοκομία, τύφος, Insolentia, Elatio, Hochmut.

δοξοκομικός, τυφώδης, Insolens, elatus, Hochmütig.

βωμολοχία, Scurrilitas, Unflätige Rede.

βωμολόχος, Scurra, Lötterbub.

ἀμειδής, ἀγελαστος, σκύθρωπος, συγρός, Vultuosus, tetr-
cus, Sauverseher.

χλευασία, χλευασμός, διασυρμός, Irrisio, ludibrium
Spott/Don/Saswerck,

χλευαστής, Irrisor, Illusor, Spötter/Sasmann.

σκῶψις, Cauillatio, Stumpffierung.

σκῶπης, Cauillator, Stumpffierer.

σκῶμμα, Cauillum, Stumpffierwort,

ἀπειρηγία, ἀχρίότης, Ineptia, rusticitas, Bäurisch/
Art/Ungeschicklichkeit.

ἀπειρηγός, ἀχρίος, Ineptus, rusticus, Ungeschick/
Bäurisch.

ἀδολογία

ἀδολεγία, πειτιλογία, Loquacitas, garrulitas, Schwā-
hige Art/ Klapperen.

ἀδολέγης, πειτιλόγος, λαβεγρότης, Loquax, garrulus,
Schwāser/ Klapperer.

ἐξάγγελος, Eliminarius, Nugigerulus, Märleträger/
der auß dem Hauß schwāst.

πολυτέλεια, Sumtuositas, luxus, Unkost.

πολυτελής, Sumtuosus, luxuosus, Köstlich.

εὐτέλεια, Sordes, parsimonia, Unsauberkeit/ Silgeren.

εὐτελής, Sordidus, parcus, Unsauber/ Silzig.

CAPVT LXXI.

DE IVSTITIA COMMUTA- tina vniuersali.

Δικαιοσύνη, τὸ νόμιμον, Iustitia, Gerechtigkeit.
δίκαιος, Iustus, Gerecht.

ἀδικία, Iniustitia, Ungerechtigkeit.

ἀδικος, Iniustus, Ungerecht.

ἁμαρτία, Peccatum, delictum, Sünd.

ἁμαρτωλός, Peccator, Sünder.

ἐπιείκεια, τὸ ἐπεικές, Aequitas, æquum, Billigkeit.

ἐπεικής, Aequus, Billich.

ἀείκεια, ἀεικία, Iniquitas, Unbilligkeit.

ἀεικής, Iniquus, Unbillich.

ἰσότης, Aequalitas, Gleichheit.

ἴσος, Aequalis, Gleich.

ἀνισότης, Inæqualitas, Ungleichheit.

ἄνισος, Inæqualis, Ungleich.

ὕβρις, Iniuria, contumelia, Unrecht/Schmach.

βία, Vis violentia, Gewalt/Nothzwang.

βίαιος, Violentus, Überwältiger/Nothzwinger.

αἰκία, αἰκίσμα, Pulsatio, Verberatio, Streuel/Handeln
legung.

τρώσις, Vulneratio, Verwundung.

σφαγή, φόνος, Cædes, homicidium, Todtschlag.

φονεύς, ανδροφόνος, Homicida, Todtschläger.

ληστεία, Latrocinium, Mordt.

ληστής, Latro, Mörder.

CAPVT LXXII.

DE IUSTITIA COMMUTATI-
ua particulari.

Συμβόλαιον, Contractus, Negotiatio, Rauffhandel.
πωλή, πώσις, Venditio, Verkaufung.

πώλης, πωλητής, πωτής, Venditor, Verkäufer.

τιμή, τίμημα, Estimatio, pretium, Schätzung/Werth.

ώνή, ἀγρόεσμα, Emtio, Rauffung/Rauff.

ώνητής, ἀγορεύς, Emtor, Rauffer.

συνάλλαγμα, Commutatio, Tausch.

ἐμπορεὺς, Mercator, Rauffherr.

τὰ ἴδια, Res propria, Eigenthumb.

τὰ ἀλλότεια, Res alienæ, Fremdes Gut.

πλεονέκτημα, Conditio melior, Vortheil.

πλεονέκτης, Proximus sibi, Vortheilich.

ὑπόχρεσις, ἐπαγγελία, Promissio, pollicitatio, Zusagung/
Verheißung.

ἰσχυρολογία

ἡμολογία, συνθήκη, Pactio, pactum, Geding / Dingwerck /
Vertrag.

ἑγγύη, Sponsio, fideiussio, Bürgschafft.

ἑγγυητής, Sponsor, fideiussor, Bürg.

ὄρκος, Vas, Der Leib und Leben verbürgt.

Præs, Geltbürg gegen der Oberkeit.

μίσθωσις, μισθώμα, Locatio, Auflegung / Verstellung.

μίσθωσις, Conductio, Bestandniß.

μισθάνια, μισθία, Mercenaria opera, Lohndienst.

μισθοφορία, Stipendium, Soldt.

μισθός, Merces, Lohn.

δάνεισμα, δάνειον, Mutuatio, Geld Aufleiheung / geliehen
Geld / Wechsel.

πρωχρεία, Mutuum, Geliehen Geld / ohn Zins.

δανειστής, Creditor, Gläubiger.

χρεωφειλέτης, χρεῖτης, Debitor, Schuldiger / Schuldner.

ὀφείλημα, χρέος, Debitum, Schuldt.

ἐνεχρεσία, Oppignoratio, Verpfändung.

ἐνέχρον, ἐποπύμημα, Pignus, arrabo, arra, Pfandt.

παρακαταθήκη, Depositum, Hinterlegt Gut.

κεφάλαιον, ἀρχαῖον, ἀφορμή, Sors, summa, Hauptgut.

τόκος, Vtura, Bucher.

ἔργον, Quæstus, Besuch.

κέρδος, Lucrum, Gewinn.

ἀκέρδεια, Detrimentum, Schaden / Verlust.

φάρ, κλέπτης, Fur, Dieb.

λήμμα, ὀφέλεια, Commodum emolumentum, Nutz /
Nutzung.

καρπὸς, ἐπικαρπία, Fructus, vñ usufructus, Genieß / Gebrauch.

πρόσδοξ, Reditus, Eintrag / Zins.

τὰ προσιόντα, Prouentus, accessio, Rente.

πρόξις, ἀπαίτησις, Exactio, Heischung / Anforderung.

ὑπερῆμερία, Dilatio solutionis, protractio, Aufschub / verzug der Zahlung.

ἐκπαις, λύσις, Solutio, Bezahlung.

διάλυσις, ἀπαλλαγή, Transactio, compositio, Vertrag.

δαπάνη, ἀνάλωμα, Sumtus, impensa, Kost / Unkost.

CAPVT LXXIII.

DE IVSTITIA DISTRIBUTIVA vñ vniuersali.

ἔπαινον, ἐκώμιον, Laus, laudatio, præconium, Lob.
 ἐυφημία, Celebratio, prædicatio, Ruhm / Preis.
 ἄθλον, γέρας, Præmium, Honorarium, Verehrung / Ehrenlohn.

στέφανος, Corona, Ehrenkrantz.

στήλη, Columna, Ehrensäul.

ἀεισεῖον, Monimentum, Ehrenzeichen.

ὄργος, ἐπιτίμησις, Vituperatio, reprehensio, Scheltung.

ἐπιπληξις, Obiurgatio, increpatio, Scheltwort / Aufmachung.

ὀνειδος, Exprobratio, Aufsrückung / Aufspruffung.

βλασφημία, Maledictio, Verschmähung / Ehrverleugung / Gottslästerung.

βλάσφημος, Maledicus, Ehrenverleger / Gottslästerer.

συκοφαντία, λαιδερία, διαβολή, Calumnia, Conuitium,
Verleumdung/Schmach.

διάβολος, συκοφάντης, Calumniator, sycophanta, Sch-
rendieb.

ἀπειλή, Comminatio, Dräuung, Dräuwort.

ἀπειλητής, Minax, Trosig.

κατηγορία, Accusatio, Anklag.

ἔγκλημα, αἵτια, Crimen, causa, Beschuldigung / das
Verbrechen/Handel.

δίκη, πινωρία, Poena, Punitio, Straff.

ζήμια, Multa, Geldstraff.

δεσμός, Carcer, Kerker/Kerker/Befängniß.

εἰρητή, φυλακία, Custodia, Verwahrung.

πέδι, Pedica, compes, cippus, Fußseisen/Wackhaus.

ἀπολογία, Defensio, Vertheidigung.

συνηγορία, Patrocinium, Vorsprächung.

παρασία, Auxilium, Hülf/Beystand.

ἀμυνα, Propulsatio iniuriæ, vindicatio, Handhabung
bey dem Rechten.

βιοκαλύπτης, Propulsator iniuriæ, Der vnrechten Ge-
walt wehret.

δέσσις, ἱκετεία, Deprecatio, Supplicatio, Abbittung/
Fußfall.

συγνώμη, ἄφεσις, Venia, Condonatio, Verzeihung.

ἀδεια, Impunitas, securitas, Freye Sicherheit / Vn-
sträfflichkeit.

ἀδής, Securus, Sicher.

ἀμοιβή, Talio compensatio, Wiedergeltung/Streich
vmb Streich.

166 NOMENCL. GRÆC. LAT. GER.
CAPVT LXXIII.

DE IVSTITIA DISTRIBUTIVA particulari.

Εὐσέβεια, σότης, Religio, pietas, Gottesforcht.
 εὐσεβὴς, ὁσιος, Pius, religiosus, Gottesfürchtig.
 ἀσεβεια, ἀνασότης, Impietas, Gottloß Wesen.
 ἀσεβής, ἀνόσιος, Impius, Gottloß.
 ἰδωλολατρεία, Cultus imaginum, Abgötterey.
 ἀλήθεια, ἀπλότης, Veritas, candor, Wahrheit.
 ἀληθής, ἀπλῆς, Verus candidus, Warhafft/ Aufricht.
 ψεύδης, ψευδολογία, Mendacium, vanitas, Lügen/ Eynel.
 ψευδής, ψευδολόγος, Mendax, vanus, Lügenhafft.
 πλάσμα, μῦθος, Figmentum, fabula, Ertricht Ding.
 λόγος, λῆγος, Nugæ, Fabelwerck.
 προσωπίσις, ἀλαζωνεία, Simulatio, arrogantia, Anmaßung/ Vermessenheit.
 προσωπητικός, Simulator, Der sich stellen kan.
 εἰρωνεία, κρύψις, Dissimulatio, Verschlagene Weiß.
 εἰρων, κρυπτής, Dissimulator, Verschlagener Mensch.
 πρόσφασις, παραγωγή, Prætextus, effugium, Ausflucht/ Auszug/ Schein.
 παραπέτασμα, Tegumentum, Verblümmung/ Gölbe/ Brüllin.
 σόφισμα, ἀπάτη, φανακισμός, δόλος, Calliditas, fallacia, fraud, impostura, Betrug.
 σοφιστής, Impostor, Betrieger.
 ἀπατηλός, φανακιστής, Fallax, fraudulentus, Betrüger.

- δεινός, πανουργός, Astutus, callidus, listig.
 πανουργία, Astutia, listigkeit.
 κακούργος, Versutus, Arglistig.
 ἐπικύβητος, ἐνέδρα, Infidix, Hinderlist.
 ἐπίκυβητος, Infidiosus, Hinderstellig.
 πίστις, Fides, Glauben.
 πίσος, Fidus, Vertrauen.
 ἀπιστία, Diffidentia, Mißtrauen.
 ἀπιστος, Infidus, diffidus, Mißtrauig.
 ταχυπέδεια, Credulitas, Glaublichkeit.
 ταχυπειδής, Credulus, Treuwel/ Glaubig/ leichtglaubig/
 Zu viel glaubig.
 ὄρκος, Iusiurandum, sacramentum, Eydt/ Eydeschwur.
 ἐξωμασία, Eiuratio, Abiuratio, Verschwerung.
 συνωμασία, Coniuratio, Zusammenschwerung.
 συνωμότης, Coniuratus, Zusammengeschworne.
 ἐπορκία, Periurium, Meineydt.
 ὀπόρκος, Periurus, Meineydig.
 ἐλευθεριότης, Liberalitas, beneficentia, Freygebigkeit.
 ἐλευθέριος, Liberalis, Freygebig.
 εὐεργέτημα, Beneficium, Gutthat.
 εὐεργέτης, Beneficus, Gutthätig/ Wohlthäter.
 χάρις, Gratia, Gnad.
 δῶρον, ἔργον, Donum, munus, Gab/ Geschenk.
 βοήθεια, Auxilium subsidium / Hülf / Unterhülff/
 Handreichung.
 ἀνελευθερία, φιλοχρημοσύνη, πλεονεξία, Illiberalitas, aua-
 ritia, Geiz/ Eigennus.

ἀνελεύθερος, φιλοχρήμων, Illiberalis, auarus, Geizig/Et-
genmüßig.

φειδωλή, φειδωλία, Tenacitas, parsimonia, Kargheit.

φειδωλός, Tenax, parcus, Karg/Silzig.

αἰχροκέρδεια, Turpis lucri studium, Schändlicher Ge-
winn.

αἰχροκερδής, Turpis lucri studiosus, Schändlichem Ge-
winn ergeben/der den Züdenspieß braucht.

ἄσωπία, πολυτέλεια, Prodigalitas, luxus, Verschwen-
dung.

ἄσωτος, πολυτελής, Prodigus, luxuriosus, Verschwel-
ger.

δωροδοκία, διαφορά, Largitio, corruptela munerum,
Bestechung/Beschmierung.

μεγαλωπρέπεια, Magnificentia, Herrligkeit/Herrliche
Freygebigkeit.

μεγαλοπρεπής, Magnificus, Herrlich.

φιλοδωρία, φιλοπρία, Munificentia, studium bene me-
rendi, Freygebigkeit / Ein Lust vnnnd Fleiß andern
Guts zu thun/

βαναυσία, ἀπειροκαλία, Inepta sumtuositas, Vergebner
Unkost/vnnüße Ausgab.

βαναυσος, ἀπειρόκαλος, Sumtuosus, Köstlich.

μικροπρέπεια, Sordidus, Silzig.

ξενία, προσξενία, Hospitalitas, Gastfreyheit.

ξένιος, προσξένιος, Hospitalis, Gastfren.

χάεις, εὐχαιρία, Gratitude, gratia, Danckbarkeit/
Danck.

εὐχαιρος, ἀχάειρος, Gratus, Danckbar.

ἀντίχαις, ἀμοιβή, Pensatio, Retributio, Vergeltung.

ἀχαρισία, Ingratitudo, ingratia, Undanckbarkeit / Undanck.

ἀχάριστος, Ingratus, Undanckbar.

φιλία, Amicitia, Freundschaft.

φίλος, Amicus, Freund.

οἰκίότης, συνήθεια, ὁμιλία, Familiaritas, consuetudo, conuersatio, Kundschaft / Benwohnung.

οἰκῆτορ, συνήθης, ὁμιλῶ, Familiaris, Bekannter.

συνουσία, κοινωνία, Societas, consortium, Gesellschaft / Gemeinschaft.

ἔχθρα, ἀπ᾽ ἐχθρία, Inimicitia, simulas, Feindschaft / heimliche Feindschaft.

ἔχθρος, ἀπ᾽ ἐχθρῆς, Inimicus, Feindt.

ὁμόνοια, ὁμοφροσύνη, Concordia, Einhelligkeit / Einigkeit.

ὁμόνοος, ὁμόφρων, Concors, Einhellig / Einig.

διαφορὰ, ἐναντίωσις, Discordia, Uneinigkeit.

ἐναντίος, Discors, Uneinig.

διαλλαγὴ, Reconciliatio, Versöhnung.

CAPVT LXXV.

DE VIRTVTIBVS INTELLECTVS.

Επιστήμη, Scientia, Wissenheit / Verstand der Gelehrten.

ἐπιστήμων, Sciens, Wissenlich / Gelehrte.

γνώσις, ἰσοεία, Cognitio, Erkenntniß.

πρῶτον, σαφεία, Perspicuitas, Klarheit / Helle.

περειφανής, σαφής, σαφηνής, Perspicuus, Klar/Hell.

μάθημα, μάθησις, Disciplina, doctrina, Lehr.

φυσική, φυσιολογία, Naturæ ratio, Lehr von Art und Natur aller Dingen.

μαθηματική, Mathematica, scientia magnitudinum & figurarum, Allerley künstliche Lehr.

ἠθική, ἠθολογία, Doctrina moralis, Buchlehr.

σοφία, Sapientia, Weisheit.

σοφός, Sapiens, Weiser.

φιλοσοφία, Studium sapientiae, Übung der Weisheit.

φιλόσοφος, Studiosus sapientiae, Weltweiser.

θεολογία, Theologia, sapientia coelestis, Verstand in Gottes Wort.

θεολόγος, Theologus, Schriftgelehrter.

νομική, Iurisprudentia, Verstand in Rechten und Gesetzen.

νομικός, Iuriconsultus, Rechtsgelehrter.

τέχνη, Ars, Kunst.

ιατρική, τέχνη ἰατρεία, Medicina, Arzeneykunst.

χειρουργική, χειρουργία, Chirurgia, Wundtarzeneykunst.

χειρουργός, Chirurgus, Wundtarzt.

ἐλευθέριος, τέχνη, Ars liberalis, Freyekunst.

γραμματική, Grammatica, literatura, Schreibkunst.

γραμματικός, Grammaticus, literator, Schreiber.

διαλεκτική, Dialectica, ars differendi, Unterredtunst.

Gesprächkunst.

διαλεκτικός, Dialecticus, Unterredner/Disputirer.

ῥητορική, Rhetorica, Redner Kunst.

ῥήτωρ, Orator, Redner.

- ποιητική, Poëtica, Poeten vnd Reymenckunst.
 ποιητής, Poëta, Poet / Dichter.
 ιστορία, Historia, Geschichtswissenheit.
 ιστορικός, Historicus, Geschichtserfahner.
 μουσική, Musica, Singerkunst.
 μουσικός, Musicus, Cantor, Singer.
 γεωμετρία, Geometria, Messkunst.
 γεωμέτρης, Geometra, Messer.
 ἀριθμητική, Arithmetica, Rechenkunst / Rechenmeisterey.
 ἀριθμητικός, Arithmeticus, Rechenmeister.
 ἀστρονομία, Astronomia, Sternseheren / Kalenderkunst.
 ἀστρονόμος, Astronomus, Sternseher.
 μαθηματική ἀρετή, Scientia Mathematica, Hohe Sinnreiche Kunst.
 ζωγραφική, ζωγραφία, Pictoria, ars pingendi, Malerkunst.
 ζωγράφος, Pictor, Maler.
 τέχνη βάραντος, Ars sordida, illiberalis, Handwerckkunst.
 δημιουργία, Artificium, Handwerck.
 τέκτων, δημιουργός, τεχνίτης, Opifex, Artifex, Handwercksmann.
 φρόνησις, φρόνιμα, Prudentia, Prouidentia, Fürsichtigkeit / Klugheit.
 φρόνιμος, Prudens, Fürsichtig.
 σύνεσις, Intelligentia, Verstandt in Sachen.
 συνετός, Intelligens, Verständig.
 εὐχέρεια, Solertia, Geschwindigkeit.

ἄλγινος, Solers, Geschwindt.

βυλή, Consilium, Rath.

γνώμη, Sententia, Meynung/Bedacht.

μελέτη, σπουδή, Cura, studium, Sorg/Steif.

φυλάχεια, φυλακή, Cautio, Fürkommung/Verhütung.

CAPVT LXXVI.

DE VITIIS INTELLECTVS.

A φάνεια, ἀσάφεια, Obscuritas, Dunkelheit.
ἀφανής, ἀσαφής, Obscurus, Dunkel.

δόξα, Opinio, Wohn.

ὑπόνοια, ὑπόληψις, Suspicio, Coniectura, Argwohn/
Muthmassung.

ὑπόνοος, Suspicax, Argwohnig.

μωεία, Stultitia, Thorheit.

μωρός, Stultus, Thor.

ἀφροσύνη, Insipientia, Unwissenheit.

ἄφρων, Insipiens, Unweiss.

ἀτεχία, Inertia, Ungeschicklichkeit.

ἄτεχος, Iners, Ungeschickt.

ἄνοια, ἀβελτεία, Imprudentia, amentia, Unweiss/
heit.

ἄνους, ἀβέλτερος, Imprudens, Unweiss.

ἀγνωμοσύνη, Incogitantia, Unbedachtsamkeit.

ἀγνώμων, Inconsideratus, Unbedachtsam/Unbedacht.

ἀελλία, Temeritas, inopia consilij, Unachtsamkeit.

ἄελλος, Temerarius, Unachtsam/Unrachtsam.

ἀμέλεια, Negligentia, incuria, Fahrlässigkeit / Un-
fleiß.

ἀμελής, Negligens. Fahrlässig / Unfleißig.

Quoniam singula scientia & disciplina suas habent pe-
culiaries appellationes, & sua vocabula, tanquam artis ter-
minos: statuimus nos, ista vocabula esse suis artibus relin-
quenda, atq; inde perdiscenda. Nam nostri propositi est, re-
censere nomina rerum, non nomina Nominum, id est, vo-
cabula Logicarum artium. Subiunximus autem proximo
iam loco Scholam, veluti officinam scientiarum: deinde in-
strumenta scientiarum, & liberalium artium: nempe libros
& rem librariam: itemq; numeros Arithmeticos, numeros
mensurarum atq; ponderum: tum etiam varia instrumen-
ta Musica, quorum hæc ad artem Musicam, illa ad artem
Arithmeticam pertinent. Nam primæ sunt scientiæ, &
simplicissima, artes Numerorum. Quare de illis prius,
quàm de illiberalibus dicendum, iudicauimus: quandoqui-
dem numerorum & Musicæ usus in omnibus artibus Me-
chanicis præcipuè occurrit.

CAPVT LXXVII.

DE SCHOLA.

Φροντιστήριον, διδασκαλεῖον, σχολή, παιδαγωγεῖον, Scho-
la, Pedagogium, Ludus literarius, Ein Schul-
λυκείον, ἀκαδημία, γυμνάσιον, Academia, Lyceum, Gym-
nasium, Hochschule / Uniuersitet.

ὁμάς,

δμάς, Vniuersitas.

ἀκροατήριον, Auditorium, Lessstuben/Saal.

πῦγμα, Classis, Ein Anzahl Knaben oder Zuhörer, so et
nerley Bücher lehren.

τάξις, Centuria, Anzahl von hundert gleicher Knaben.

δεκάς, Decuria, Anzahl von zehn gleicher Knaben.

πρωτοτοπία, πρωτοσασία, Principatus, Das oberst Digt
Ampt.

πεντάπρωτος, Semidecurio, primus è quinque, Der
oberst vnter fünffen.

δεκάπρωτος, Decurio, Der oberst vnter Zehen.

εικοπάπρωτος, Primus è viginti, Der oberst vnter zwanz
tzig.

εκατόπρωτος, Centurio, Der oberst vnter Hunder
ten.

ἀνάκλατρον, Suggestus, Lessstuel.

ἕδρα, Subsellium, Sitzstatt.

σέλιμπος, Sella, Sedes, Stuel.

παιδαγωγός, παιδευτής, Magister, Pædagogus, Zucht
meister.

διδάσκαλος, Doctor, præceptor, Lehrmeister.

σωφρονιστής, Censor, Züchtiger.

γυμνασίαρχος, Ludimagister, rector, Schulmeister.

ἐπιστάτης, καθηγητής, Professor, Fürleser.

συνδημα, Collegium, Ein Versammlung.

συνδηματικός, Collegiatus, Einer auß der Versamm
lung.

πρίβων, Pallium, Studentenrock / Doctorn oder Magi
sterrock.

τελευνοφοεία, Gestatio pallij.

τελευνοφοέας, Gestator pallij, Der einen solchen langen
Rock anträgt.

παγωνοτεσφία, Nutritio barbæ, lange Bärte der Gelehr-
ten.

κηπίδες, Baxæ, crepidæ, Doctor Pantoffeln.

ἐπόπης, Inspector, Aufseher.

σπηρεσίον, Salarium, Besoldung.

δίδακτρον, Precium, merces doctrinæ, Schul oder Lehr-
gelt.

ἀκροατής, Auditor, Zuhörer.

μαθητής, Discipulus, Lehrling.

συμμαθητής, Condiscipulus, Schulgesell.

σχολαστικός, Scholasticus, Schüler.

ἄλλιξ, Tunica scholaris, Knabentittel.

ἐξήγησις, Lectio, Fürlesung/ Les.

παρρασημείωσις, Annotatio, Aufzeichnung.

λόγος, Oratio, Sermo, Red, Schulpredigt.

ἀπόλογος, αἶνον, Apologus, Fabel.

μῦθος, Fabula, Märle.

λῆγες, Nugæ, Tandmårstin.

παροιμία, Prouerbum, adagium, Sprichwort.

λεῖψος, αἰνίσμα, Scrupulus, Rätherle.

παιδεία, μάθημα, Disciplina, Unterweisung/ Zucht.

διδασκαλία, Doctrina, Lehr.

γυμνασία, Exercitatio, Übung.

ἐπιτήδευμα, πνεδὴ, μελέτη, Studium, diligentia, medica-
tio, Fleiß/ Nachdruckung.

προκοπή, Profectus, Fortgang in Lehren.

ἀμέλεια, Negligentia, Unfleiß.

ῥαπίς, ῥάβδος, Virga, ferula, Rute.

θεολόγος, Theologus, Schriftgelehrter.

χρησμός, Oraculum, Gottes Wort/Weissagung.

νομικός, Iuriconsultus, Jurist.

ιατρός, Medicus, Arzt.

φαρμακοπώλης, Medicamentarius, Pharmacopola, Apotecar.

μυρετός, Unguentarius, Sepiasarius, Salbenmacher
Syriackfrämer

βοτανικός, Herbarius, Kräuterer.

χειρουργός, Chirurgus, Wundtarg.

κουρεύς, Tonsor, Schärer/Barbierer.

λιθοτόμος, Lithotomus, Bruchschneider/Steinschneider.

βαλανεύς, λυτρωτής, Balneator, Bader/

φιλόσοφος, Philosophus, Künstler/Hochgelehrter.

γραμματικός, Grammaticus, Literator, Artist.

ποιητής, Poëta, Poet/Dichter.

ρήτωρ, Orator, Redner.

αστρονόμος, Astronomus, Sternkundiger.

αστρολόγος, Astrologus, vates, augur, Sternseher/Calend
derschreiber/Practickschreiber,

ὁμιλία, διατριβή, Conuersatio, Zusammenkunft.

πρόγραμμα, Tabula publicè proposita, Aufgeschlagener
Brieff/Patent.

διάλεξις, Disputatio, Unterredung/Gespräch.

διάλογος, Colloquium, Gespräch.

ζήτημα, Quæstio, Frag.

- ἀνίγμα, Scirpus, anigma, Rätersche.
 ἀπόκρισις, Responsio, Antwort.
 ὑποεία, Dubitatio, Zweifelung.
 λύσις, Solutio, Entscheidung.
 ἔρις, Altercatio, Schulsanct.
 ἐκρίβωλογία, Exquisita tractatio, Spisfündigkeit.
 ἀπόδειξις, Demonstratio, Darthnung/Auffweisung.
 ὁμολογία, Confessio, Bekänntniß.
 ἀρνησις, Negatio, Verneinigung/Edäugniß.
 ἀντιλογία, ἐναντίωσις, Oppugnatio, Contradictio, Widersechtung.
 πρὸς βλημα, Obiectio, Gegenwurff.
 ὑπολογία, Propugnatio, defensio, Verantwortung.
 πρὸς ἐδρῶ, Præses, Vorsteher.
 πρῆ, Honor, Ehr.
 βῆμα, Gradus, Staffel der Ehren.
 χειροτονητής, Creator, Promotor, Einer der Magister oder Doctor mache/der Dechant.

CAPVT LXXVIII.

DE ARTE TYPOGRAPHICA.

- T** ὑπογράφο, βιβλιοπώλης, Librarius, Buchtrucker/
 Buchhändler.
 βιβλιοπωλεῖον, Taberna libraria, Buchlad.
 ἐργαστήριον, Officina, Druckerey.
 πτεσῆς, Impressor, Drucker.
 πτεσῆς, πτεσῆριον, Prælum, Preß.
 ἐργάτη, Ergata, Spindel.

κοχλία, Cochlea, Mitterlin.

ερόμαξ, μοχλός, Vectis, Bengel.

ἔδος, Fundus, Solum, Bod.

λαβή, ὄνυχος, Prehensio, Succula, Wend.

παῦμα, Operculum, Deckel.

σκάειφοι, μελαντῆρες, Melanteres, Ballen.

τύπος, χαρακτήρ, χαρακτήριον, Forma, Formae.

τύπωμα, Expressa forma, Ein Form/so gedruckt.

σύλη, Columna,

φραγμός, Sepimentum, Kam.

κλείς, Clavis, Schließnagel.

μεσοσύλια, μεσότοιχα, Intercolumnia, Steg.

ὀπεύς, ὀπήπιον, Subula, Nal.

συνδέτης, Compositor, Setzer.

κιβωτός, Capsa, Kist.

θήκη, λάρναξ, πυελίς, Loculamentum, Fächlin oder Kistlin.

χαρακτήρ γραμματός, Nota literæ, Buchstab.

χαρακτήρ, τύπος τῆς διαστήματος, διάστημα, Spacium.

τετραγώνιον, Quadratum.

γνώμων τῆς γραμμῆς, Norma linearis, Winkelhack.

ὀχλός, Retinaculum, Heber.

σκάφη, Scapha, Schiff.

ἐπανορθωτής, Corrector.

ἀναγνώστης, Lector.

μεστώλις, λωτήρ, Loter, Mediastinus, Schmissbub.

CAPVT LXXIX.

DE RE LIBRARIA.

- Πυκτεῖον, Tablinum, Schreibstüb.
 μουσεῖον, Musæum, Studierstüb.
 βιβλιοθήκη, Bibliotheca, Læberen.
 συγγραφεὺς, Scriptor, auctor, Bücherschreiber/ein Gerl-
 bent.
 ἐπιγραφεὺς, Descriptor, Abschreiber.
 περιαρνηνοποιός, Membranarius, Permenter.
 χάρτης, Charta, Papyrus, Papeyer.
 χαρτοπώλης, χαρτοπράτης, Chartarius, Papeyrer.
 χαρπύον, Chartula, Klein Papeyer.
 δεσμή χαρτῶν, Volumen chartarum, Buch Papeyer.
 κέδη, Plagula, Scheda, Bog.
 μέλαν γραφικόν, ῥέεθρον, Atramentum, Dinten. (der.)
 γραφεῖον, γραφίς, πῆρον γραφικόν, Graphium, Schreibfe-
 κάλαμος, Calamus, Caulis, Kengel/Keil.
 γλυφίς καλάμων, Scalprum librarium, Schreibmesser.
 lein / Radierer.
 μελανοδοχεῖον, Atramentarium, Dintensaf.
 κάλαμοθήκη, Calamarium, Graphiarium, Schreibzeug.
 ἄμμοθήκη, Arenarium, νοχνοῖα, Sandbüchß/Straw-
 büchß.
 σημεῖον, Sigillum, Bittschier/Insigel.
 λῖνον, Linum, Spagen/Bindfaden.
 γράμμα, Litera, Buchstab.
 συλλαβή, Syllaba, Sylb.
 λέξις, Dictio, Wort/Wörtlein.

εἶχος, γραμμή, Versus, linea, Linie/Zeil.

κανών, Regula, Linial.

στήλη, πλεῦρον, Columna, latus, Seiten.

σελίς, Pagina, Blat.

κράσπεδον, Margo, Randt des Blats.

βιβλῶ, βιβλῶ, Liber, codex, Buch.

βιβλίον, Libellus, Büchlein.

ἐπιτομή, Compendium, Breuiarium, Kurzer Begriff/

Auszug.

σύνταγμα, σύγγραμμα, Volumen, opus, Groß Buch/

Werck.

ἀνάλεκτα, Collectanea, Zusammen gelesen Buch.

ὑπόμνημα, Commentarium, Kurz Perzeichnung.

ἐγχειρίδιον, Manuale, Handbüchlein.

ποίημα, Poëma, Gedicht.

μέτρον, ἔπῳ, Versus, Vers.

ὥδῳ, μέλῳ, Carmen, Lied.

ἐπιδυλάμιον, Carmen nuptiale, Hochzeit Lied.

ἐπικήδιον, ἐπὶ ὧδῳ, Carmen funebre, Klaglied.

ἐπιτάφιον, Epitaphium, Grabsschrift.

σατύρα, Satyra, Pasquill.

κωμῳδία, Comœdia, ein Spiel mit frölichem Ausgange.

τραγῳδία, Tragœdia, Spiel mit trübem Ausgange.

βιβλιοπώλης, Bibliopola, Buchführer.

βιβλιοπηγός, Compactor, Bibliopegus, Buchbinder.

μορτίρα, Membrana, Pergament.

παλίμψετος, Membrana deletilis, Eßelshaut/Schreib-

haut.

ἐπιδόξα, Aduersaria, Sudelbuch.

Πελο, πυκία, πυκταί, πυκτάκιον, Pugillares, Schreib-
täftelein.

Σύλ, Stylus, Griffel.

Pluteus, Pultbret.

κισώπον, Scrinium, Buchkast/Behälter.

ἡμερολόγιον, Fasti, Calendarium, Calender/Almanach.

γραμματεῖον, Tabula, tabella, Allerley Schrift.

πίναξ, πίνακιον, Tabula, tabella, Tafel.

μάλθι, Tabula cerata, Wächstintafel.

λεύκωμα, λεξιαρχικόν, Album Bürgerbuch.

πίττακιον, Pittacium, Matricul.

αὐτόγραφον, χειρόγραφον, Chirographum, Handschrift.

συγγραφή, Syngrapha, cautio, Bekäntnuß / Versiche-
rung.

ῥεκαυτή, ἀμεινυία, ἀπόδειξις, Recauta, Quittung.

ἀνταποχή, Antapoga, Reuerß/Gegenquittung.

ιδιόχειρον, Chirographum, Handschrift.

γράμματα, ἐπιστολή, Literæ, Epistola, Brieff/Sendbrieff.

γραφή, Scriptio, scriptura, Schrift.

γραφεύς, γραμματεύς, Scriba, Schreiber.

ὑπογραμματεύς, Amanuensis, Substitut.

δέλτ, συμβόλαιον, Tabula testamēti, Erbschaffebrieff.

ἀγοράσιον, συμβόλαιον, Instrumentum publicum, Öffent-
lich Instrument.

συμβολαιογράφ, Notarius, tabellio, Gemeiner Reichs
Notarius.

συμβολαῖον ὁλογράφον, Instrumentum verbis inte-
gris conscriptum, Ein Handschrift / darin seine
gebrochene Wort.

δημογραμματεὺς, Scriba populi, Gemein oder Stattschreiber.

διασολεύς, Dispunctor instrumenti, Der ein Instrument auffhebt vnd cassiert.

λογογράφος, Rationum scriba, Rechnungschreiber.

ὑπομνηματογράφος, Strab. lib. 17. Commentariensis, Bericht vnd Protocollschreiber.

εἰς τὰς γράφων, ταχυγράφος, Exceptor, Concipist.

καλλιγράφος, Mundator, Reinschreiber.

τέλεσμα, Complementū in mundo, Keine Abschrift.

ἀντίγραφον, Exemplum, Abschrift / Copey.

ἐπιγραφή, Inscriptio, Titulus, Überschrift / Zittel.

ὑπογραφή, ὑποσημείωσις, Subscriptio, Unterscheidung.

παράγραφή, Annotatio ad marginem, Verzeichnung an dem Rande.

ἐπινέμησις, Indictio, Rómer Zins.

ἀπόγραφον, Exemplum, Copey / Abschrift.

πρόγραμμα, Promulgatio, Ein Aufschreiben.

παράγραμμα, Appendix, Anhang.

μνηστῶν, καρτοφυλάκιον, Tabularium, tablinum, Registratur.

CAPVT LXXX.

DE ARITHMETICA.

Aριθμητική, Arithmetica, Rechenkunst / Rechenmeisterei.

λογιστική, Logistica, ars supputandi, idem.

λογιστήριον, Schola Arithmetica, Rechenmeisters Schul.
ἀριθμητικὴ

ἀριθμητικός, λογιστής, Arithmeticus, Logista, Rechenmeister.

ἀριθμός, Numerus, Zahl.

ἄρτιον, Par, Gerad.

περίττος, Impar, Ungerad.

ἀριθμησις, Numeratio Erzählung/Aussprechung.

πρόσθεσις, Additio, Das Summieren.

ἀφαίρεσις, Subtractio, Das Abziehen.

πολλαπλασίωσις, Multiplicatio, Das Multiplicieren
Kaitten.

μερισμός, Divisio, Das Theilen.

λόγος, ἀναλογία, Proportio, Proportionalitas, Das Ver-
gleichen.

ἄβαξ, ἀβάκιον, Abacus, Rechentisch.

ῥηθίων, Calculus, Rechenpfenning.

διαρρηκτής, Calculator, Rechenmeister mit Rechen-
pfenning.

πίνακιον, Tabula, Tafel.

κρημνία, Creta, Kreyden.

CAPVT LXXXI.

DE NUMERIS CARDINALIBVS.

Eἓς, μία, ἓν, I. ἁ. Vnus, a, um, I. i. Einer, Eine /
Eins / j.

δύο, II. β. Duo, dua, duo, II. 2. Zween / Zwo / Zwey / j.

τρεῖς, τρία, III. γ. Tres, tria, III. 3. Drey / iij.

τέσσαρες, τέσσαρες, τέσσαρες, IIII. δ. Quatuor, IIII. 4.
Vier / Viere / iiij.

ο 4 πέντε

ὑπὸ cum quāt?

sub

ὅτι quod

πέντε, Π. έ, Quinque, V. 5. Fünff/v.

έξ, ΠΙ, 5' Sex, VI. 6. Sechs/vi.

έπτά, ΠΙΙ. ζ. Septem, VII. 7. Sieben vij.

οκτώ, ΠΙΙΙ. ή. Octo. VIII. 8. Acht. viij.

έννέα, ΠΙΙΙΙ. θ. Nouem. IX. 9. Neun/viii. ix.

δέκα, Δ. ι. Decem, X. 10. Zehen. x.

ένδεκα, ΔΙ. ια. Vndecim. XI. 11. Eysfse/xi.

δώδεκα, ΔΙΙ. ιβ. Duodecim, XII. 12. Zwölffe/xii.

τρεκατρείς, δεκατρία, τρία καὶ δέκα, ΔΙΙΙ. ιγ. Tredecim, XIII. 13. Dreyzehen. xiii.

δεκα τέσσαρες, δεκα τέσσαρα, τέσσαρα καὶ δέκα, ΔΙΙΙΙ. ιδ. Quatuordecim, XIV. 14. Vierzehen/xiiii.

πέντε καὶ δέκα, ΔΠ. ιε. Quindecim, XV. 15. Fünffzehen/xv.

έξ καὶ δέκα, ΔΠΙ. ις. Sedecim. XVI. 16. Sechzehen/xvi.

έπτά καὶ δέκα, ΔΠΙΙ. ιζ. Septendecim, XVII. 17. Siebenzehen. xvij.

οκτώ καὶ δέκα, ΔΠΙΙΙ. ιη. Octodecim. XVIII. 18. Achtezehen/xviii.

δυσὶν δέοντα είκοσι, Duodeviginti, Zwey minder dann zwanzig.

έννέα καὶ δέκα, ΔΠΙΙΙΙ. θ. Nouemdecim, XIX. 19. Neunzehen/xix.

ένος δέοντα είκοσι, Vnde viginti, Dhn eins zwanzig.

είκοσι, ΔΔ. κ. Viginti, XX. 20. Zwanzig/xx.

είκοσι έν, ΑΔΙ. κα. Viginti vnum. XXI. 21. Zwanzig eins. xxi.

είκοσι δύο, ΔΔΙΙΙ. κβ. Viginti duo, XXII. 22. Zwanzig zwey/xxii.

είκοσι

ἑικοσι τρία, ΔΔΙΙΙ. κγ'. Viginti tria, XXIIL. 23. Zwanzig
drey/xxiii.

ἑικοσι τέσσαρα, ΔΔΙΙΙΙ. κδ'. Viginti quatuor, XXIIV. 24.
Zwanzig vier/xxiiii.

ἑικοσι πέντε, ΔΔΙΙ, κε'. Viginti quinque, XXV. 25. Zwan-
zig fünf/xxv.

τριακόντα, ΔΔΔ. λ'. Triginta, XXX. 30. Dreyßig/xxx.

τεσσεράκοντα, ΔΔΔΔ. ς'. Quadraginta, XL. 40.
xl.

πεντήκοντα, ν'. Quinquaginta, L. 50. Fünffzig/ l.

ἑξήκοντα, ξ'. Sexaginta, LX. 60. Sechzig/ lx.

ἑβδομήκοντα, ς'. Septuaginta, LXX. 70. Siebzig/ lxx.

ὀγδοήκοντα, π'. Octoginta, LXXX. 80. Achtzig/ lxxx.

ἐννεμήκοντα, ι'. Nonaginta, XC. 90. Neunzig/ xc.

ἑκατόν, ρ'. Centum, C. 100. Hundert/ C.

διακόσιοι, διακοσίαι, διακοσία, ς'. Ducenti, x, a, CC. 200.
Zweyhundert/ CC.

τριακόσια, τ'. Trecenta, CCC. 300. Dreyhundert/ CCC.

τεσσερακόσια, υ'. Quadringenta, CCCC. 400. Vierhun-
dert/ CCCC.

πεντακόσια, ϕ'. Quingenta, IϞ. 500. Fünffhundert/ D.

ἑξακόσια, χ'. Sexcenta, IϞC. 600. Sechshundert/ DC.

ἑπτακόσια, ψ'. Septingenta, IϞCC. 700. Siebenhundert/
DCC.

ὀκτοκόσια, ω'. Octingenta, IϞCCC. 800. Achthundert/
DCCC.

ἑννακόσια, Nonaginta, IϞCCCC. 900. Neunhundert/
DCCCC.

χίλιοι, χιλίαι, χίλια, χ.α, Mille, millia, cIo. 1000. Tausendt/M.

διχίλια, β. Duo millia, 2000. Zwey tausende/II M.

τριχίλια, γ, Tria millia, 3000. Drey tausende/III M.

τετραχίλια, δ, Quatuor millia. 4000. Vier tausende/IIII M.

πενταχίλια, ε, Quinque millia, 5000. Fünff tausende/V M.

εξαχίλια, ς, Sex millia, 6000. Sechs tausende /VI M.

επταχίλια, ζ, Septem millia, 7000. Sieben tausende /VII M.

οκταχίλια, η, Octo millia, 8000. Acht tausende /VIII M.

ενναχίλια, θ, Nouem millia, 9000. Neun tausende /IX M.

δέκαχίλια, ι, Decem millia, 10000. Zehen tausende /X M.

δισμύρια, κ, Viginti millia, 20000. Zwanzig tausende /XX M.

τρισμύρια, λ, Triginta millia, 30000. Dreyßig tausende /XXX M.

τετρακισμύρια, μ, Quadraginta millia, 40000. Vierzig tausende /XL M.

πεντακισμύρια, ν, Quinquaginta millia, 50000. Fünffzig tausende /L M.

εξακισμύρια, ξ, Sexaginta millia, 60000. Sechzig tausende /LX M.

επτακισμύρια, ο, Septuaginta millia, 70000. Siebentzig tausende /LXX M.

ὀκτακισμύρια, π. Octoginta millia, 80000. Achtzig tausendt / lxxx M.

ἐννακισμύρια, ς. Nonaginta millia, 90000. Neunzig tausendt / xc M.

δεκακισμύρια, ςκ, μνείαδες, ς. Centum millia, 100000. Hundert tausendt / C M.

εἰκοσακισμύρια, εἰκοσ μνείαδες, σ. Ducenta millia, 200000. Zweyhundert tausendt / CC M.

τριακοντακισμύρια, τριάκοντα μνείαδες, τ. Trecenta millia, 300000. Dreyhundert tausendt / CCC M.

τεσσαρακοντακισμύρια, υ. Quadringenta millia, 400000. Vierhundert tausendt / CCCC M.

πεντηκοντακισμύρια, φ. Quingenta millia, 500000. Fünffhundert tausendt / D M.

ἑξηκοντακισμύρια, χ. Sexcenta millia, 600000. Sechshundert tausendt / DC M.

ἑβδομηκοντακισμύρια, Ϛ. Septingenta millia, 700000. Siebenhundert tausendt / DCC M.

ὀγδοηκοντακισμύρια, ω. Octingenta millia, 800000. Achthundert tausendt. DCCC M.

ἐννενηκοντακισμύρια, Nonaginta millia, 900000. Neunhundert tausendt / DCCCC M.

ἐκατοντακισμύρια, Mille millia, millies mille, vel, millium mille. Item, Decies centena millia, ccccllloooo. 1000000. Item / Zehenhundert tausendt / oder tausendmal tausendt.

δικοσακισμύρια, Vicies centena millia, 2000000. Zwanzighundert tausendt.

τρεῖς καὶ ἑκατὸν χίλια, Tricies centena millia, 3000000.
Dreissig hundert tausend.

τεσσαράκοντα καὶ ἑκατὸν χίλια, Quadragies centena millia,
4000000. Vierzig hundert tausend.

πεντακκοσιακισμύρια, Quinquagies centena millia,
5000000. Fünffzig hundert tausend.

ἑξακκοσιακισμύρια, Sexagies centena millia, 6000000.
Sechzig hundert tausend.

ἑπτακκοσιακισμύρια, Septuagies centena millia, 7000000.
Siebenzig hundert tausend.

ὀκτακκοσιακισμύρια, Octogies centena millia, 8000000.
Achtzig hundert tausend.

ἐννακκοσιακισμύρια, Nonagies centena millia, 9000000.
Neunzig hundert tausend / oder neun tausend mal
tausend.

χίλια καὶ ἑκατὸν χίλια, Decies millena millia, 10000000. Zeh-
nen tausend mal tausend.

δύο χίλια καὶ ἑκατὸν χίλια, Vicies millena millia, 20000000.
Zwanzig tausend mal tausend.

τρεῖς χίλια καὶ ἑκατὸν χίλια, Tricies millena millia, 30000000.
Dreissig tausend mal tausend.

τεσσαράκοντα χίλια καὶ ἑκατὸν χίλια, Quadragies millena millia,
40000000. Vierzig tausend mal tausend.

πεντακκοσιακισμύρια, Quinquagies millena millia,
50000000. Fünffzig tausend mal tausend.

ἑξακκοσιακισμύρια, Sexagies millena millia,
60000000. Sechzig tausend mal tausend.

ἑπτακκοσιακισμύρια, Septuagies millena millia,
70000000. Siebenzig tausend mal tausend.

- ὀκτακισμυριακισμύρια, Octogies millena millia,
800000000. Achtzig tausend mal tausend.
- ἐννακισμυριακισμύρια, Nonagies millena millia,
900000000. Neunzig tausend mal tausend.
- μυριακισμύρια, Centies millena millia, 1000000000.
Hundert tausend mal tausend.
- δισμυριακισμύρια, Ducenties millena millia,
2000000000. Zweyhundert tausend mal tausend.
- τρισμυριακισμύρια, Trecenties millena millia,
3000000000. Drey hundred tausend mal tausend.
- τετρακισμυριακισμύρια, Quadringenties millena mil-
lia, 4000000000. Vier hundred tausend mal tau-
sendt.
- πεντακισμυριακισμύρια, Quingenties, millena millia,
5000000000. Fünff hundred tausend mal tausend.
- ἑξακισμυριακισμύρια, Sexcenties millena millia,
6000000000. Sechs hundred tausend mal tausend.
- ἑπτακισμυριακισμύρια, Septingenties millena millia,
7000000000, Sieben hundred tausend mal tau-
sendt.
- ὀκτακισμυριακισμύρια, Octingenties millena millia,
8000000000. Acht hundred tausend mal tausend.
- ἐννακισμυριακισμύρια, Nongenties millena millia,
9000000000. Neun hundred tausend mal tausend.
- δεκακισμυριακισμύρια, Millies millena millia,
10000000000. Zehen hundred tausend mal tausend
oder tausend tausend mal tausend.

190 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.
CAPVT LXXXII.
DE NUMERIS PARTITIVIS.

EΝΑΣ, μονάς, Vnitas, Einzahl/Einfältigkeit/ein
Duaς, Binaris numerus, Zwey Zahl/Zweyfältig
keit/ein Dausß.

τριάς, Ternarius, ternio, trinitas, Drey Zahl/Dreyfältig
keit/Drey. (Quater.

τετρας, Quaternarius, quaternio, Vierfachige Zahl
πεντάς, πεμ. π. ας, Quinarius, quinario, Fünff/oder
fünff/achtige Zahl/Zinet.

ἐκτάς, Senarius, senio, Sechsfachtige Zahl/Seß.

ἐπτάς, ἐβδομάς, Septenarius, septenio, Siebend Zahl.

ὀγδοάς, Octonarius, octonio, Zahl von Achten.

ἐννέας, Nouenarius, nouenio, Neundte Zahl/Neunfältig
keit/Zahl von Neunen.

δέκας, Denarius, denio, Zahl von Zehen.

ἐνδεκάς, Vndenarius, Zahl von Eylffen.

δωδεκάς, Duodenarius, Zahl von Zwölffen.

εἰκάς, Vicenarius, Zahl von Zwanzigen.

τριάκας, Tricenarius, Zahl von Dreyßigen.

ἐξηκοντάς, Sexagenarius, Zahl von Sechzig.

ἐκατοντάς, Centenarius, Hundertfache/Centner.

χίλιας, Millenarius, Zahl von Tausenden.

μυρίας, Decem millenarius, Zahl von Zehentaufenden.

ἐννιοί, οἱ καθ' ἑκάστων, Singuli, Jede.

σύνδυο, ἀνὰ δύο, Bini, Je zween.

τρισὺς, τριτὸς, ἀνὰ τρεῖς, Terni, trini, trinus. Je drey.

ἀνὰ τέσσαρας, Quaterni. Je vier.

ἀνὰ πέντε, Quini, Ze fünf.
 ἀνὰ ἕξ, Seni, Ze sechs.
 ἀνὰ ἑπτά, Septeni, Ze sieben.
 ἀνὰ ὀκτώ, Octoni, Ze acht. Ze acht
 ἀνὰ ἐννέα, Noueni, Ze neun.
 ἀνὰ δέκα, Deni, Ze zehen.
 ἀνὰ ἑνδεκα, Vndeni, Ze eylff.
 ἀνὰ δωδεκα, Duodeni, Ze zwölff.
 ἀνὰ εἴκοσι, Viceni, Ze zwanzig.
 ἀνὰ τριάκοντα, Triceni, Ze dreyßig.
 ἀνὰ τεσσαράκοντα, Quadragen, Ze vierzig.
 ἀνὰ πενήκοντα, Quinquageni, Ze fünfzig.
 ἀνὰ ἑξήκοντα, Sexageni, Ze sechzig.
 ἀνὰ ἑκατον, Centeni, Ze hundert.
 ἀνὰ διακοσίαις, Ducenteni, Ze zweyhundert.
 ἀνὰ τριακοσίαις, Trecenteni, Ze drehhundert.
 ἀνὰ χίλις, Milleni, Ze tausend.
 ἀνὰ μυρίαίς, Decies milleni, Ze zehen tausend.

CAPVT LXXXIII.

DE NVMERIS ORDINALIBVS.

Πρῶτος, Primus, Der erst.
 Δεύτερος, Secundus, Der ander.
 Τρίτος, Tertius, Der dritt.
 Τέταρτος, Quartus, Der vierde.
 Πεντῆς, Quintus, Der fünfft.
 Ἑκτός, Sextus, Der sechsst.
 Ἑβδομος, Septimus, Der siebende.

Ὀκτώ, Octauus, Der achte.

ἑννατ, Nonus, Der neunnde.

δέκατ, Decimus, Der zehend.

ἐνδέκατ, Vndecimus, Der eylffte.

δωδέκατ, δωδεκάβημ, Duodecimus, Der zwölffte.

τεισκαιδέκατ, Decimustertius, siue tertius decimus
Der dreyzehend.

τεσσαρεσκαιδέκατ, Decimus quartus, Der vierzehend.

πεντεσκαιδέκατ, Decimus quintus, Der fünfzehend.

ἑκσκαιδέκατ, Decimus sextus, Der sechzehend.

ἑπτασκαιδέκατ, Decimus septimus, siue septimus deci-
mus, Der siebenzehend.ὀκτωσκαιδέκατ, Decimus octauus, siue octauus deci-
mus, Der achtzehend.

ἐννεασκαιδέκατ, Decimus nonus, Der neunzehend.

εἰκοσός, Vigésimus, Der zwanzigst.

εἰκοσός πρῶτ, Vigésimus primus, Der ein vnd zwanz-
igst.εἰκοσός δεύτερος, Vigésimus, secundus, Der zwey vnd
zwanzigst.

τριακοσός, Tricesimus, Der dreyssigst.

τεσσαρακοσός, Quadragésimus, Der vierzigst.

πεντακοσός, Quinquagésimus, Der fünfzigst.

ἑξηκοσός, Sexagésimus, Der sechzigst.

ἑβδομηκοσός, Septuagésimus, Der siebenzigst.

ὀβδομηκοσός, Octogésimus, Der achzigst.

ἐννενηκοσός, Nonagésimus, Der neunzigst.

ἑκατοσός, Centésimus, Der hunderst.

διακοσιοσός, Ducentésimus, Der zweyhunderst.

τριακ

τρεῖςκοσιοὺς, Trecentesimus, Der dreyhunderst.
 τεσσαράκοσιοι, Quadringentesimus, Der vierhunderst.

πεντακοσιοὺς, Quingentesimus, Der fünffhunderst.

ἑξακοσιοὺς, Sexcentesimus, Der sechshunderst.

ἑπτακοσιοὺς, Septingentesimus, Der siebenhunderst.

ὀκτακοσιοὺς, Octingentesimus, Der achthunderst.

ἐννακοσιοὺς, Nongentesimus, Der Neunhunderst.

χίλιος, Milleſimus, Der tausentest.

διχίλιος, Bis milleſimus, Der zweytausentest.

τριχίλιος, Ter milleſimus, Der Dreytausentest.

τετραχίλιος, Quater milleſimus, Der viertausentest.

μυεῖος, Decies milleſimus, Der zehentausentest.

δυσμυεῖος, Vicies milleſimus, Der zwanzigtausentest. (ſentest.

τρισμυεῖος, Tricies milleſimus, &c. Der dreyßigtausentest.

CAPVT LXXXIV.

DE NVMERIS MVLTIPPLICATIVIS.

Aπλῆς, Simplex, ſimplus, Einfachig/einfältig.

διπλῆς, διπλάσι, Duplex, duplus, Zweyfach.

διττός, Geminus, Zwillig.

τριπλῆς, τριπλάσι, Triplex, triplus, Dreyfach/ Dreyfältig.

τετραπλῆς, τετραπλάσι, Quadruplex, quadruplus, Vierfach/ Vierfältig.

πενταπλῆς, πενταπλάσι, Quintuplex, quintuplus, Fünfffach/ Fünfffältig.

P ἑξαπλῆς,

ἑξαπλῆς, ἄσιϙ, Sextuplex, sextuplus, Sechsfach/
Sechsfältig.

ἑπταπλῆς, ἄσιϙ, Septuplex, septuplus, Siebenfach/
Siebenfältig.

ὀκταπλῆς, ἄσιϙ, Octuplex, octuplus, Achtfach / Acht-
fältig.

ἐννεαπλῆς, ἄσιϙ, Nonecuplex, nonecuplus, Neunfach/
Neunfältig.

δεκαπλῆς, ἄσιϙ, Decuplex, decuplus, Zehnfach / Zeh-
nenfältig.

ἑκατοπλῆς ἄσιϙ, Centuplex, centuplus, Hundert-
fach / Hundertfältig.

χλιαπλῆς, ἄσιϙ, Millecuplex, millecuplus, Tausend-
fach / Tausendfältig.

μυριαπλῆς, ἄσιϙ, Decies millecuplex, decies mille-
cuplus, Zehntausendfach / Zehntausendfältig.

πολλαπλάσιϙ, Multiplex, multiplus, Vielfach / Viel-
fältig.

CAPVT LXXXV.

DE NUMERIS TEMPORVM, DIERV
mensium & annorum. Vide
suprà cap. 5.

Πρῶτος, ἡμερήσιος, Primanus, Diarius, Eintägig / Ein-
tätlich.

δευτεράϙ, Secundanus, Zwentägig.

τετάρϙ, Tertianus, Drentägig.

τεταρτάϙ, Quartanus, Viertägig.

πεντάϙ

πεμνῆς, Quintanus, Fünfftägig.
 ἑκτῆς, Sextanus, Sechstägig.
 ἑβδομῆς, Septimanus, Siebentägig.
 ὀγδοῆς, Octauanus, Achttägig.
 ἐννατῆς, Nonanus, Neuntägig.
 δεκάτης, Decimanus, decumanus, Zehentägig.
 ὑνδεκάτης, Vndecimanus, Elfftägig.
 δωδεκάτης, Duodecimanus, Zwölfftägig.
 εικοσῆς, Vicesimanus, Zwanzigtägig.
 τριακοσῆς, Tricesimanus, Dreyssigtägig.
 ἑκατῆς, Centesimanus, &c. Hunderttägig/2c.

Numeri Menstrui.

μηνιαῖος, Menstruus, Mondig/eines Monats alt.
 δίμηνος, Bimestris, Zweymondig.
 τρίμηνος, Trimestris, Dreymondig.
 τετράμηνος, Quadrimestris, Viermondig.
 πεντέμηνος, Quinquemestris, Fünffmondig.
 ἑξάμηνος, Seximestris, Sechsmondig.
 ἑπτάμηνος, ἑπτάμηνος, Septimestris, Siebenmondig.
 ὀκτάμηνος, ὀκτάμηνος, Octimestris, Achtmondig.
 ἐννεάμηνος, Nouimestris, Neunmondig.
 δεκάμηνος, Decimestris, Zehenmondig.
 ὑνδεκάμηνος, Vndecimestris, Eylffmondig.
 δωδεκάμηνος, Duodecimestris, Zwölffmondig.

Numeri Anni.

ἐτήσιος, Annuus, anniculus, Jährig.
 διετής, διετήσιος, Bimus, biennis, biennalis, Zwenjäh-
 rig.
 ὑμνιετής, Qui biennium excessit, Über zwey Jar.

τριετής, τριετής, Trimus, triennis, alis, Drenjårig.
 τετραετής, τετραέτης, Quadrimus, quadriennis, alis,
 Vierjårig.

πενταετής, Quinquennis, Fünffjårig.

ἑξαετής, Sexennis, Sechsjårig.

ἑπταετής, ἑπτής, Septennis, Siebenjårig.

ὀκταετής, Octennis, Achtjårig.

ἐννεατής, ἐνναέτης, Nouennis, nouennalis, Neunjårig.

δεκαετής, δεκάτης, δεκαέτης, Decennis, decennalis, Zehnjårig.

ἐνδεκάτης, Vndecennis, Eñffjårig.

δωδεκάτης, Duodecennis, Zwölffjårig.

τριακαδεκάτης, Tredecennis, Drensheñjårig.

τεσσαρακαδεκάτης, Quatuordecennis, Vierseheñjårig.

πεντεκαδεκάτης, Quindecennis, Fünffseheñjårig.

ἑκκαδεκάτης, Sedecennis, Sechsheñjårig.

ἑπτακαδεκάτης, Septendecennis, Siebenseheñjårig.

ὀκτακαδεκάτης, Octodecennis, Achsheñjårig.

ἐννεακαδεκάτης, Nouendecennis, Neunseheñjårig.

εἰκοσέτης, Vicenarius, Zwanzigjårig.

τριακονταέτης, τριακοντέτης, Tricenarius, Drenssigjårig.

τεσσαρακοντέτης, Quadragenarius, Vierßigjårig.

πεντηκονταέτης, πεντηκοντέτης, Quinquagenarius,

Fünffßigjårig.

ἑξηκονταέτης, Sexagenarius, Sechßigjårig.

ἑβδομηκονταέτης, ἑβδομηκοντέτης, Septuagenarius, Sie-

benßigjårig.

ὀσδοηκονταέτης, ὀσδοηκοντέτης, Octogenarius, Achtßigjå-

rig.

ἐννενηκοντάτης, ἐννενηκοντέτης, Nonagenarius, Neun-
higjårig.

ἐκατοντάτης, Centennis, centenarius, Hundertjårig.

*Nomina substantiva temporum, quæ hinc
formantur, habes suo loco.*

CAPVT LXXXVI.

DE MENSVRIS LIQVIDORVM,
& aridorum.

MENSVRÆ LIQVIDORVM.

Mέντερον, Mentura, Maas
μετρητής, Cadus, amphora Attica, Saumwein/
Halber Eymmer.

ἀμφορεύς, Amphora, Eymmer/Lagel/Strasßburger Dhm.
χῶς, Congius, Drey Maß.

ξέστης, Sextarius, Zween Schopp/halb Maß.

κοτύλη, ἡμόνα, Hemyna, Cotyla, Schopp/ Viertheil ei-
ner Maß/achtmaß.

κύαθος, Cyathus, Becher.

Sextans, Zween Becher.

Triens, Vier Becher.

Quincunx, Fünff Becher.

Deunx, Echlff Becher.

Martial. Poto ego sextantes, tu potas Cinna deunces.

ὀξύβαρον, Acetabulum, Der vierdte Theil He-
minæ.

κόχληρον, Cochlear, Löffel.

κόγχη, Concha, Halber Löffel.

κεράμιον, Vrina Attica, 4. Congij, Zwölff Maß/3. Biertheil.

Culeus, 20. Amphora, Zwanzig Emper/Suder.

Aridorum mensura,

τρυβλίον, Tryblium, Zwanzig Artabe/30. Simmern/
vier Malter ohngefährlich.

ἀρτάβη, Artaba Aegyptia, habet 5. modios Italicos, An-
derthalb Simmern/Stähr.

μέδμυς, Modius, octo choenices quibusdam, Sim-
mern.

ἡμίεκτον, Hemiectum, Vier Chenices/halb Simmern,
χοῖνιξ, Choenix, Viertheil oder Achttheil eines Sim-
mern/halber Sester.

ἡμιχοῖνιξ, ἑξήτης, Dimidiata choenix, Sextarius, Sester/
halber Chenix.

ἡμίνα, Hemina, semisextarius, Halb Maßlein/halber
Sester/ein Gescheidt.

κύαθος, Cyathus, Becherle.

CAPVT LXXXVII.

DE MENSURIS PONDERVM.

Σταθμός, Libra, Wag.

τρύτάνη, σαχάνη, ζυγός, Trutina, Wagschüssel.
πλάστιξ, Lanx, statera, Gewichtschüssel.

ζυγόν, σταθμός, σταμόν, Pondus, Gewicht/Pfundstein.

φάλαγξ, ζυγός, Librile iugum, Wagstein.

ῥοπή, Libramentum, Examen, Wagsüngelein.

ἰσορροπία, Equilibrium, So die Wag inn steht.

strega

Στεγ, λι, Libra, As, Pfundt / Lot.

Selibra, Halbpfundt.

Deunx, Fünffvng.

Dextrans, Zehen Vng.

Dodrans, Neun Vng.

Bes, Acht Vng.

Septunx, Sieben Vng.

Semissis, selibra, Sechs Vng / Halb Pfunde.

Quincunx, Fünff Vng.

Triens, Vier Vng / 8. Lot.

Quadrans, Drey Vng / 6. Lot.

Sextans, Zwey Vng / 4. Lot.

Vncia, ξ. Græcā nota, 2. Lot.

Semuncia, ξς. 1. Lot.

δραχμή, Drachma, Quintlein / der achte Theil einer Vng.

χάμμα, χαμμαίειον, Scrupulum, Dritttheil eines Quintleins.

κεράπον, Siliqua, Vier Gren schwer.

Granum, Gren.

τάλαντον, Talentum, 60. minæ, Vierzig Pfunde.

μνᾶ, Mina, Fünff und zwanzig Lot.

νόμισμα ἰσθαμον, Numus iusti ponderis, Gewicht-
tig.

νόμισμα ἀνίσθαμον, Iniusti ponderis, Ungewichtig.

200 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.
CAPVT LXXXVIII.

DE MENSVRIS NUMORVM.

Nόμισμα, Moneta, numisma, Münz.
νόμισμα νότον, φαῦλον, μοχθηρόν, Moneta adulteri-
na, Falsche Münz.

ἀργύριον, Pecunia, Geld.

κέρμα, Minutia æris, Klein Geld.

λίτρα, ὄβολος, As, libella, obulus, Ein Kreuzer/ 6 Hel-
ler.

ἡμιόβολον, ἡμισόβλιον, Dioscor. Semissis, semiobolus,
Halber Kreuzer.

διόβολον, Diobolum, Dipondiū, siue Dipondius, Zween
Kreuzer/ Halber Bagen.

Sestertius, Numus sestertius, & numus absolute,
Drey kreuzer plappert.

Denarius, quatuor sestertij, Drey Bagen/ Mönchs-
kopff/ vier plappart.

Sestertium, mille sestertij, Ein vnd vierzig Gulden/ 4
Bagen / Budeo, Fünff vnd zwanzig Kronen / Die
Krone für 25. Bagen gerechnet / mache 41. Gulden, 5
Bagen.

Decem sestertia, decem millia nummūm, vel decem
millia nummūm sestertiūm, Dritthalb hundert
Kronen.

Decies sestertiūm, Decies centena millia sestertiūm,
vel nummūm sestertiūm, Fünff vnd zwanzig tau-
sendt Kronen/oder ein Million.

Quinquessis, quinarius, Fünff Kreuzer.

τριόβολον, Triobolum, tressis, Grosch/ Drey Kreuzer.
Bes, Bessis, Zween Pfennig/ Kreuzer.

Triens, Pfennig/ Acht örlein.

χαλκοῦς, Quadrans, teruncius, ariolus, Underthalb
Heller/ Ein Knäcklin.

δεκάχαλκος, Sextans, Denariolus, Ein Heller.
Sexcunx, Drey örlein.

σίλη, δέχαλκον, Diosc. Semuncia, Ein örstin.

Octusis, Acht Kreuzer/ zween Bagen.

Decusis, Zehen Kreuzer/ Zehener/ ein Schreckenber-
ger.

Centusis, Hundert Kreuzer/ Ducat.

στατήρ, τετραδράχμον, Stater, Halber Gulden.

δίδραχμον, Didrachmū, Fünffzehen Kreuzer ein Ort.

δραχμή, σίκλη, Drachma, siclus, Achthalb Kreuzer/
ein halb Ort/ zween Bagen.

τάλαντον, Talentum, Achthundert Kronen.

μνᾶ, Mina, Enlff Gulden/ zehen Bagen.

Victoriatuſ, à victoria, quæ erat nota quinquessis,
initio: post octusis, Anfangs ein Bag/ oder fünf
Kreuzer/ hernach zween Bagen.

σχιωτός, Scutatus, Kron.

σεφανωτός, Coronatus, Solaris, Ducat/ Kron/ Son-
nenkron.

σπρωτός, Cruciatus, Ducat/ Kreuzducat.

Serratus, bigatus, Alt Teutsch Belt/ Eigenthaler/ Wa-
genthaler.

σόλιδος, in Nouillis, Solidus, Goldstück.

φιλιππει, Philippicus, Königlichher Thaler.

σαξονικός, Saxonicus, Ensfier, Sächsischer Thaler.
 ῥηναιῶ, Rhenanus, Rheinischer Gulde.

χρυσός, Aureus, Goldtgulden.

λίτρα χρυσοῦ, Libra auri, Goldtwag.

παράτεριμμα, Intertrimentum, Intertrigo, Abgang, Ab-
 nußung am Silber vnd Goldt.

CAPVT LXXXIX.

DE MENSVRIS INTER-
uallorum.

Mίλιον, Milium, miliare, octo stadia, Ein Meil.
 βήμα, Passus, Schritt.

στάδιον, Stadium, 25. passus, pedes 625. Länge von 625.
 Schritten.

διαυλῶ, Diaulus, duo stadia, Zwen Stadia.

ἑπτακίδιον, Quatuor stadia, Vier Stadia / Rosslauff.

παραστάγας, Parasanga, 30. stadia, Dreyßig Stadia /
 gemeine Meilen. (ten.)

σχόινῶ, Schoenus, 60. stadia, Sechßig Stadia / 2. Meil.

πλέθρον, Plethrum, 66. cubiti, sexta pars stady, Länge
 von hundert Schuch.

ἄρoura, Arura, pedum 50. Länge von fünfßzig Schuch.

ῥαβδος, Vlna, cubitorum 4. Klafter.

πῆχυς, ὠλένη, τετημιπόδιον, Cubitus, sesquipes, Palmo-
 rum 6. Underhalb Schuch / Ein.

πηχυαῖῶ, Cubitalis, Underhalb Schuchich / Einig.

πούς, Pes, palmorum 4. Werckschuch.

ποδιαῖῶ, Pedalis, Werckschuchich.

δοδραμή, Dodrans, palmorum 3. Spann.

απιδραμῖς, απιδραμώδης, Dodrantalis, Spannenlang.
 παλαιστή, δῶρον, δοχμή, Palmus, digitorum 4. Zwerch-
 hand/ Vierzwerch Finger.
 δάκτυλος, Digitus, Zoll/ Zwerchfinger.
 ἡμίπους, Semipes, Halber Schuh/ Sechszöll.
 ἡμιπόδιος, Semipedalis, Halbschüchig.
 διαπιδραμῖς, Sesquipedalis, Anderthalbschüchig/ zweyer
 Spannenlang.
 τεταπιδραμῖς, διποδιαῖς, Bipedalis, Zweyschüchig.
 τεποδιαῖς, Tripedalis, Drenschüchig.
 τετραποδιαῖς, Quadrupedalis, Vierschüchig.

CAPVT XC.

DE FIGVRIS ET INSTRVMENTIS Geometricis.

Διόπτρα, Dioptra, Abschen, Quadrant.
 κανών, Regula, Regel.
 διαυλίσκος, Canaliculus, Röchlein.
 χοροβάτης, Chorobates, Jacobs Stab.
 ἀστρολάβος, Astrolabus, barbarè, Astrolabium, Ein
 Quadrant.
 ἀκανα, μέτρον δεκάπεν, Decempeda, Ein Zehenschüchig
 Stang/dannit man misset/ Feldrut/ Messrut.
 Radius, Messrut.
 γεωμέτρης, Terræ mensur, Feldmesser.
 σημεῖον, Punctum, Punctlein, Dufflein.
 γραμμή, Linea, Lini.
 μακρὸς, Longus, Lang.

- βραχύς, Brevis, Kurz.
 μῆκος, Longitudo, Länge.
 ἐπιφάνεια, Superficies, Die Fläche.
 πλάτος, Latitudo, Die Breite.
 πλατύς, Latus, Breit.
 σῶμα, Corpus, Die Dicke.
 βάθος, Profunditas, Tiefe.
 βαθύς, Profundus, Tieff.
 ὕψος, Altitudo, Höhe.
 ὑψηλός, Altus, Hoch.
 γωνία, Angulus, Eck.
 γωναῖος, Angularis, Eckig.
 σχῆμα, Figura, Figur/Gestalt.
 κύκλος, Circulus, Circlel/Kunde.
 κυκλοειδής κυκλικός, Circularis, Kunde.
 περιφέρεια, γύρος, Orbis, gyrus, ambitus, Krenß.
 γυρὸς, Rotundus, Kunde.
 κέντρον, Centrum, Das Mittel.
 διάμετρον, Dimetiens, Die Art.
 τρίγωνον, Triangulum, Dreyangel/Dreyeck.
 τριγωνίος, Triangularis, Dreyeckig.
 τετράγωνον, Quadrangulum, Viereckend.
 ἑξάγωνον, Sexangulum, Sechseckend.
 ῥόμβος, Rhombus.
 πεντάγωνον, Quinquangulum, Fünfeckend.
 κύβος, Cubus, Das vier gleiche Seiten hat/Würfflich.
 στερεόν, Solidum, Glantz.
 σφαῖρα, Globus, Kugel.
 σφαιρικός, Globosus, Kugelig.

ἐπίπαιδον, Planum, Eben.

κύλινδρος, Cylinder, Ceule.

πυραμὶς, Pyramis, Rundt in der Spitz / außgespizte
Ceulkegeln.

κῶν, Conus, Spiz.

Reliqua pete à Geometris.

σολατήριον, φωσώνιον, Solarium, Sonnenvhr / Compaß.

ὥρολόγιον, ὥράειον, Horologium, Horarium, Vhr.

κλέψυδρα, Clepsydra, Wasservhr / Stundtglas.

ἡμερολόγιον, Calendarium, fasti, Calender / Almanach.

CAPVT XCI.

DE INSTRUMENTIS MUSICIS.

Mουσική, Musica, ars canendi, Singerey.

μουσικός, μουσργός, Musicus, Singer.

ὠδὴ, ᾠσμα, Cantus, cantilena, Gesang / Lied.

ψαλμός, ὕμνος, Psalmus, hymnus, Lobgesang.

ἐπιδαλάμιον, Carmen nuptiale, Hochzeitgesang.

μέλος, μελωδία, Modulatio, Numerus, Weise.

παιάν, Pæan, Geistlich Lied.

αὐλός, Tibia, Pfeiff / Schwegel.

αὐλητής, Tibicen, Pfeiffer.

αὐλητεῖς, Tibicina, Pfeifferin.

φορβεία, σομίς, χειλωτήρ, Ligula, corium labiale, Munde-
leder / Mundthalsfater / so die Pfeiffer vorzeitē brauch-
ten.

Βυζάντιος

βυκάνη, Buccina, Posaun / Hirtenhorn.

βυκκιστής, Buccinator, Posauner.

λίτυς, Lituus, Krumbhorn / Schalmei.

σαλπιγξ, Liticen, Schalmeibläser.

σάλπιγξ, Tuba, Trummet.

σαλπιγκτής, Tubicen, Trummetere

σείγξ, ἀπαιλός, Vtricula, Sackpfiff.

ἀσκαύλης, σείκτης, Vtricularius, Sackpfeiffer.

τεινεύλης, Nauticus tibicen, Schiffspfeiffer.

τυμβαύλης, Siticen, Todtenpfeiffer.

γλωπεκόμιον, Tibiarum theca, Pfeiffenfutter.

λύρα, Lyra, Leier.

λυρικός, Lyricen, Leyrer.

κίθαρα, Cithara, Harpffen.

κίθαρις, Citharædus, Harpffenist.

χέλις, Testudo, Laute.

χελών, Chelyus, Lautenist.

πίστις, Fides, Seyte.

πλῆκτρον, Plectrum, Leyrrennagel / oder Hämmerlein
zu Stellung der Instrument.

ὑπάτι, Hypate, Der Großbrummer.

παρύπατι, Parhypate, Der Kleinbrummer.

λειχανός, λιχανός, Lichanus, Der Drittbrummer.

μέση, Media, Die Mittelseyten.

παράμεση, Paramese, Groß Gesangseyten.

παράνήτι, Paranete, Gesangseyte.

νήτι, Nete, Quint.

μαγεία, Pons, Lautendach.

ζυγός, Iugum, Lautenfrag.

- κόλλοϛ, κόλλαϛ, Verricillus, Lautennagel.
 πανδύρεϛ, Pandura, Beng/Sidel.
 πλῆκτον, Pecten, plectrum, Bog.
 πάνδουρεϛ, Pandurus, Beng/Sidler.
 σαμβύκη, Sambuca, Hackbrett.
 μάγαις, μαγκίς, Magadis, pectis, Virginal.
 βάρβιτοϛ, Barbitus, Clavichordium.
 νάβλον, ναῦλον, νάβλα, Nablum, nablium, Ein Musica-
 lisch Instrument.
 ναβλισίς, Nablicen.
 ἡχεῖον, κόμβαλον, Cymbalum, Cymbelwerck.
 κρόταλον, Crepitaculum, Klapperlein/Triangel.
 υδραυλὶς, Hydraula, Orgel.
 κρέμα, φδόγγϛ, Cruma, sonus, Zhen/Lane.
 τύμπανον, Tympanum, Trummel/Pauce.
 τυμπανιστής, Tympanista, Trummelschläger.
 τυμπανίστρια, Tympanistria, Trummelschlägerin.
 κρέμβαλον, Crembalum, Trum/Maultrum/Trumpe.

CAPVT XCII.

DE MEDICAMENTARIO.

- Φαρμακοπώλης, Pharmacopola, Medicamentarius,
 Apotecer.
 σεπλασιάειϛ, μυεσπώλης, Seplasiarius, Vnguentarius,
 Salbenmacher/Würzler.
 φαρμακοπόλιον, μυεσπόλιον, Pharmacopolium, Myro-
 polium, taberna medicamentaria, Apotec.
 μυροθήκιον, Myrothecium, Salben/oder Büchsenkast.
 ναρθήκιον.

ναρθήκιον, Narthecium, Salbenbüchß.

ἀγγεῖον, πεῦθ, Vas, Geschirr.

πύξις, Pyxis, Büchß.

πυξίδιον, Pyxidula, Büchßlein.

ἀγγεῖον ὑάλινον, Vas vitrium, Glasß.

βομβυλῖος, Bombylius, Gutter / Kolb.

κεράμειον, Fidelia, Irden Geschirr.

ὄστρα, Olla, Haß.

χαλκεῖον, θερμαντήρ, θερμαντήριον, Ahenum, Caldarium,
Kessel.

τήγανον, Sartago, Pfann.

λεχάνη, Peluis, acetabulum, Becke /

δίπλωμα, Vas duplex, balneū Mariæ, Brennkessel.

σάβη, Rudes, rudicula, Rührlöffel.

κάμινθ, κοδομείον, Caminus, Testus, Brennofen.

τύεια, ὄλμθ, Mortarium, Mörßel.

τυείδιον, Mortariolum, Mörßelein.

πίστιξ, Pistillum, Stößel.

κόσκινον, Cribrum, Sipp.

ἡθμός, Colum, Senhe.

χώνη, Infundibulum, Trichterlein.

μαχαίριον, Culter, Messer.

τομείς, Cultri incisori, Hackmesser.

κωταλῖς, μύστρον χωνευτικόν, Cochlear fusorium, Gieß-
löffel.

μήχη, σπαδομήλη, Specillum, Spathomela, Spatel / Spatel
Pflaster.

σικυασία, Confectio, Confect.

ἑκλεισμα, Electarium, Ecligma, Latwergen,

τρίμμα

- ἑκλειγμα, Electarium, Ecligma, Electwerger.
 τεῖμμα, λείωμα, Pulvis, Pulver.
 ἡρτυμένον, Conditum, Eingemacht Ding.
 σακχαρωτή, Sacharatum, Ein Conserf.
 φάρμακον, Medicamentum, Arznei.
 μαλακπκόν, μάλαγμα, Lenitium, Ein Laxatif zum
 Stulgang.
 καθαρπκόν, Purgatium, Ein Purgas.
 ὑπνωτικόν, Soporiferum, Für den Schlaf.
 παρμικόν, Sternutatorium, Zum Niesen.
 ἱχθυμον, Siftens sanguinem, Blutstelle.
 θηριακόν, θηριακή, Theriaca, Theriacks.
 βοτανικόν, Herbaceum, Von Kräuter Arznei.
 μεταλλικόν, Metallarium, &c. Von Metall.
 πόπιμον, πόσις, Haustus, Trancf.
 καταπόπον, Pilula, Pillulen/Kügelin.
 σιρόπιον, Sirupus, Sirup.
 ὀπός, Succus, Saft.
 βῶλον, Bolus vnica dosi, Schluck.
 πίνακες, Tabulæ, Tafeln.
 βάλαν, Glans, Zapffeln.
 ἐνεμα, κλύσηρ, κλύσμα, Enema, Clyster, Clisterung.
 ἀντίδοτον, Antidotum, Für eingenommen Gift.
 ποφυλακπκόν, ἀλεξιφάρμακον, Amuletum, Arznei für
 Gift.
 ἀνόδυνον, δελκθήειον, μείλιγμα, Delinimentum, Leni-
 men, Linderung.
 ζελάπιον, Zulapium, Zulep.
 τεράγημα, Tragma, Träge/Trisenet.

τροχίσκος, Trochiscus, pastillus, rotula, Zätlein/ Rucklein.

ἐμπλάστρον, Emplastrum, Pflaster.

κηρώτις, κηρωτόν, Ceratum, Hartpflaster.

μύρον, Vnguentum, Salb.

ἐπίδεμα, Epithema, Oberschlag.

κολύριον, Collyrium, Magdaleon/ Augenareney.

φίλτερον, Poculum amatorium, Gang mir nach/

δέρμασμα, Fomentum, Oberschlag.

πνεύμα, Fomentum aridum, Truckner Oberschlag.

κατάνιλημα, Fomentum humidum, Feuchter Oberschlag. (sung)

ἐμβροχή, Embrocha, intinctum, Eintuncke/ Ubergieß

CAPVT XCIII.

DE CONFECTIIONIBVS

Aromaticis.

Σκευασία, Confectio, confectura, Zubereytung einer Arney.

σκευασία δι' ἀρωμάτων, Confectio aromatica, Confect von Gewürz.

σκευασία δι' ἀννίσου, Confectura de anniso, Confect von Anis.

δι' ἀμβρας, De ambra.

διὰ θαμάρων, De Thamaribus, Von Dattelkern.

διὰ καλαμινθῶν, De Calaminthis, Von wilden Polen.

διὰ κυμίνε, De Cumino, Von Kümmel.

διὰ κινναμόμον, De Cinnamomo, Von Zimmetrind.

δι' ἀνθού

δι' ἁνθους, De floribus roris marini, Von Rosmarin-
blumen.

διὰ μαργαριτῶν ἡ ψυχρὴ, De margaritis frigida, Von
Beerlinsalt.

διὰ μαργαριτῶν ἡ θερμὴ, De margaritis calida, Von
Beerlin warm.

διὰ μόσχου ἡ γλυκεῖα, De moscho dulcis, Von Bisem
süß.

διὰ μόσχου ἡ πικρά, De moscho amara, Von Bisem bit-
ter.

διὰ γαλάγγης, De Galanga, Von Galgant.

διὰ πενιδιῶν, De penidijs.

δι' ἱριδος, ἡ τῷ σαλαμώντος, De Iride, Salomonis confe-
ctio, Von blaue Gilgen.

δι' ἱριδος ἀπλῆς, De Iride confectio simplex, Von blau
Gilgen einfach.

διὰ τραγανθῶν, ἡ ψυχρὴ, De tragacantha, frigida confe-
ctura, Von Bocksdistel/kalt.

διὰ τραγανθῶν, ἡ θερμὴ, De tragacantha, calida confe-
ctio, Von Bocksdistel/warm.

δι' ὑσώπου, De Hyssopo, Von Iffop.

διὰ κόστου, De Costo, Von einer Wurzel Costo genant.

διὰ ρόδων, ἡ τῷ ἀββάτος, De rosis confectura Abbatis,
Diarrhodon abbatis, Ein Confect von einem Abt/
Abbas genant.

διὰ λάκκας, ἡ μεῖζων, De laccá confectio maior, Ein
Confect von Lach/die grösser.

διὰ κρόκου, De Croco, Von Safran.

διὰ πρασίου, De prasio, Von Andorn/Zungenkraut.

Διὰ τριῶν σανδάλων, De tribus sandalis, Von dreyerley Sandelholz.

Διὰ ξύλου αλόης, De ligno aloës, Von Aloe Holz.

Διὰ τριῶν πεπερέων, De tribus piperibus, Von dreyerley Pfeffer.

Διὰ ζιγγιβερ, De Zingibere, Von Zimber.

σκευασία τῆς σώζοντος, Confectio liberantis.

σκευασία καρδιακή, Confectio cordialis, Confect für das Herz.

τὸ λιδοτεΐβιον, Lapidem seu calculum atterens confectio, Für den Reissenden Stein.

Διὰ ῥόδων, ἢ νέας σκευασία, Rosata, nouella confectio, Von Rosen ein new Confect.

Δι' ἀκόρου, De Acoro, Von gemeinem Calmus.

*ECLIGMATA SEV ELECTA-
ria aromatica.*

Ἐκλεισμα, Ecligma, Electarium, Latwerg.

δουκίον, Ducis, Fürsten Latwerg.

Διὰ μαργαριτῶν, ἰουστίνου, De Gemmis Iustini, Von Perlein Kaysers Justini.

τῆς χαρῆς, Lætitia Galeni, Frölichmachend.

Διὰ παονίας γλυκισίδης, De Paxonia, Von Sichtsurtz. ἀναλιπτικόν, Resumptium.

PVLVERES AROMATICI.

Τείμμα, Pulvis, Puluer.

πρὸς ἐπίδεμα τῆς καρδίας, Ad epithema cordis, Zum Verschlag des Herzens.

πρὸς ἐπίδεμα τῆς ἥπατος, Ad epithema iecoris, Zum Verschlag der Leber.

CAPVT XCIII.

DE CONFECTIIONIBVS

Opiatis.

ΣΚευασία δι' ὀπίου, Confectura de opio. Ein Confece
von Magensafft/Opium genannt.

σκευασία διὰ λιβάνου, Confectio de libano, thure, Von
Weyrauch.

ἡ τῷ μύστυ, Musæ confectio.

ἡ τῷ φίλων, ἡ φιλώνιον μείζον, Philonium maius.

φιλώνιον τῷ μεσού, Philonium Mesuæ.

φιλώνιον τῷ γαλιώ, Philonium Galeni.

φιλώνιον περσικόν, Philonium Persicum.

ἡ σιχία τῷ νικόλεω, Requies Nicolai.

τρυφερά ἡ μεγάλη, Tryphera, id est, delicata magna.

τρυφερά ἡ μικρά, τῷ φοίνων, Tryphera minor Fœno-
nis.

τρυφερά σαρακηνική, Tryphera Saracenica.

τρυφερά περσική, Tryphera Persica.

ἡ χρυσή, κατὰ τὴν Αλεξάνδρειαν, Aurea cōfectio Alexan-
drina.

διὰ κωδιῶν, De capite papaueris, Von Magenhäu-
ptern.

διὰ καστορίου, De castorio, Von Sibirgenyl.

σκευασία ἀνακαρδίνη, Confectio Anacardina, Ein Con-
fect von Anacarden/einer Indischen Frucht.

ἡ μιχλητή, Michlera.

διὰ σατυρίου, De Satyrio, Von Ständelswurk.

ἀντίδοτⓄ, Antidotus, Arznei für eingenommen Gifte.
 θηριακὴ τῷ ἀνδρομάχῳ, Theriaca Andromachi, Theri-
 acks Andromachi.

θηριακὴ τῷ ἀνδρομάχῳ τῷ γέροντι, Theriaca Androma-
 chi, senioris, Theriacks Andromachi des Alten.

θηριακὴ διὰ τεσσάρων, Theriaca ex quatuor simplici-
 bus, Theriacks auß den vier Kräutern.

μιθριδάτειον, Mithridatium, Methridat.

ἀντίδοτⓄ τῷ ἔσρα, Esra Antidotus.

CAPVT XCV.

DE CONDITIS SEU

Conditaneis.

Ἄρτυμα, Condimentum, Darmit man was eyer
 mache.

ἡρτυμένα, Condita, Eingemachte Speceren.

πρωκίρπιον κιτρομήλου, κιτεία, Caro citrij, Das innwe-
 dig der Citronen.

φλοιοὶ κιτρομήλου, ἢ κιτεία, Cortices citrij, Citronen Rind-
 den/Citrinatschelen.

ἄνθη κιτρομήλου, κιτεία, Flores mali citrij, Citronen
 Blüß.

χρυσόμηλα, νεράντια, Aurantia mala, Pomerangen.

φλοιοὶ χρυσομήλων, Cortices aurantiorum, Pomerangen
 Schelen.

ἄνθη χρυσομήλων, Flores malorum aureorum, Pome-
 rangen Blüß/Balaustria aliàs.

μυροβάλανοι, χυβύλα, Myrobalana, Chebula, Indische
 μυροβάλανος

μυροβάλανοι βελυρικὰι, Bellyrica myrobalana.
 μυροβάλανοι κιτειναὶ, Citrina myrobalana.
 μυροβάλανοι ἰνδικὰι, Indica myrobalana.
 μυροβάλανοι ἐμβλικάι, Emblica myrobalana.
 κάρυον μυριστικόν, Nux myristica, Muscarnuß.
 κάρυον βασιλικόν, Juglans, Baumnuß.
 κυδώνιον μῆλον, Cydonium, Kitten.
 μέσπιλα, Mespila, Mespeln.
 μεραπίδια, Pyra hordeacia, Moscatella, Moscatelbiertr.
 κέρασα, Cerasa, Kirschen.
 κοκκύμηλα ἄγρια, Pruna sylvestria, Schlehen.
 καρυόφυλλα, Caryophylla, Nägelein.
 πέπει., Piper, Pfeffer.
 ἄκορον, Acorum, calamus aromaticus, Calmus.
 γαλάγγη, Galanga, Galgant.
 ζιγγίβεις, Zingiber, Zimber.
 ἐλένιον, Inula, Alantwurk.
 σίσυρον, Siser, Geherle / Grikelmeren.
 ἡέγγιον, Eringium, Mannstrew.
 Pimpinella, Bibernell.
 ῥίζα βρηδάμυ, Crothami radix, Sicheltrautwurk.

CAPVT XCVI.

DE CONSERVIS.

Σ ^{Ακχαρωτόν}, Saccharatum, vulgò conserua, Wie
 Zucker eingemacht.
 ἂνθος Anthus, floris roris marini, Rosmarin Zucker/
 Confect von Rosmarin Blumen.

Διὰ βυγλώσσης ἢ ἀλχούσης, Buglossi, eingemacht D^{ie} senzung.

Διὰ κίχου, Cichorei, eingemacht Wegware.

Διὰ καπνῆ, Fumi terræ, eingemacht Erdrauch.

Διὰ νάρδου ἰταλικῆς, Lauendulæ, eingemacht Lauendel.

Δι' ἀμαράκου, Maioranæ, Amaraci, eingemacht Maio-
ran.

Διὰ μελισσοφύλλου, Melissæ, apiastri, eingemacht Melissen.

Διὰ μίνθης, ἢ ἡθύου, Menthæ, eingemacht Deumuth.

Διὰ νυμφαίας, Nenupharis, Nymphæ, eingemacht N^{ar} arwurk/oder Seeblumen.

Διὰ φλομίδος, Primulæ veris, eingemacht Schlüssel-
blumen.

Διὰ ῥόδων, ἢ ῥόδινον, Rosarum, eingemacht Rosen.

Διὰ γλυκισίδης παιονίας, Pæoniæ, eingemacht Peonien
oder Sichtwurk.

Δι' ἰων, Violarum, eingemacht Viole.

Δι' ἀτρεκπιλίδος τραχείας, Carduibenedicti, eingemacht
Cardobenedict.

Δι' ἡμεροκάλλιδος, Liliorum conuallium, eingemacht
Meyblümlein.

Δι' ἀνθέων τῆς φιλύρας, Florū tilia, eingemacht Lindēblüß.

Δι' εὐφρασίας, Euphrasie, eingemacht Augentrost.

Δι' ἄκτης, Sambuci, eingemachter Holder.

Δι' ὑσώπου, Hyssopi, eingemachter Yssop.

Δι' ὀξύλα πάθου, Acetose, eingemachter Sauwerampfer.

Διὰ κέρου, Betonicæ, eingemacht Betonien.

Scabiose, eingemacht Scabiosen.

Δι' ἐλελίσφακου, Saluia, eingemacht Salbey.

Διὰ κισσού

διὰ κιδωνίων τὸ ἀπλὸν, De Cidonijs simplex, eingemachte
Küitten.

διὰ κιδωνίων, τὸ σύνθετον, De Cidonijs compositum, Von
Küitten eyngemacht/ oder auch Küitten Zucker.

δι' ὁποῦ κιδωνίων, De succo Cidoniorum, eingemachter
Küitten-safft.

CAPVT XCVII.

DE LENITIVIS ET SOLUTIVIS.

Mαλακτικὰ φάρμακα, ἐν κοιλίᾳ, Medicamēta emol-
lientia, Lenientia, Arnen; zum Stulgang.

ἀνθηροσίαι, τῆς σιειγώδους, Flores cassiæ fistularis, Zim-
merblüß.

διὰ κασιᾶς μετὰ τῆς μάννης, De cassia cum manna, Von
Zimmer mit Honigtau.

κασιὰ ἐξεληθεῖσα, ἀνυφύλλων τῆς σένης, Cassia extracta,
sine folijs Senæ, Außgezogener Zimmet/ohn Senen-
blätter.

κασιὰ ἐξεληθεῖσα σὺν πετάλοις τῆς σένης, Cassia extra-
cta cum folijs Senæ, Außgezogene Cassia mit Se-
nenblätter.

κασιὰ ἐξεληθεῖσα πρὸς κλυσήρων, Cassia extracta, pro Cly-
steribus, Außgezogene Cassia zur Clystier.

ἑκλεῖσμα μαλακτικόν, Electarium lenitium, Lattwer-
gen zum Stulgang.

ἑκλεῖσμα μαλακτικόν διὰ μάννης, Electarium leniti-
uum de Manna, Lattwergen von Manna.

ἑκλεῖσμα διὰ σεβηστινῶν, Electarium de Sebestinis, Latt-
wergen von Sebesten.

περικάρπιον κοκκυμήλων, Pulpa prunorum, Das Essig
von Pflaumen.

μαλακτικὸν διὰ κοκκυμήλων, De prunis lenitium, Pfla-
gen von Pflaumen.

περικάρπιον ἢ μύελον κεράσων, Pulpa cerasorum, Von
Amarellen/oder Kirschenbeeren.

δι' ἀμαρυνῶν τὸ ἀπλῆν, De Amarenis, simplex Amare-
natum.

δι' ἀμαρυνῶν τὸ σύνθετον, De amarenis, sine amarenata-
tum compositum.

διὰ καθολικῶν, ἢ καθολικὸν, Catholicum, quasi uniuersale.

ἐκλεῖσμα ἰνδικὸν, τὸ μείζον, Electarium Indum maius,
Indianische Latwerg.

ἐκλεῖσμα ἰνδικὸν, τὸ ἐλάττον, Electarium Indum minus,
σκευασία τῆς ἀμέχ, ἢ μείζων, Confectio Hamech maior.

σκευασία τῆς ἀμέχ, ἢ ἐλάττων, Confectio Hamech minor.
διὰ φοινίκων, De dactylis, Von Dattelftern ein Confect.

διὰ φοινίκων σκευασία, στερεὰ, E dactylis confectura solida.
διὰ σένης, E sena, Von Seneblättern.

μαλακτικὸν ἢ πιον, ἢ πισόν, Benedicta laxatiua vulgo.
ἐκλεῖσμα τῆς ἐπισκόπου, Electarium Episcopi, Bischoffs

Latwergen.

ἐκλεῖσμα διὰ ψυλλῶν, Electarium de Psyllio, Glöckchen
Latwergen.

ἐκλεῖσμα διὰ ῥόδων, Electarium rosatum, Rosenlat-
wergen.

ἐκλεῖσμα δι' ὅπου τῶν ῥόδων, ἢ ῥόδινον, Electarium e succo
rosarum, Rosensaft Latwergen.

διὰ τῶν

Διατρύβιθ ξὺν ῥήῳ βαρβάρῳ, E' Thurbith cum Rheubar-
baro, Lattwerg von Turbith vnd Rheobarbara.

Διατρύβιθ, τὸ μείζον, E' Turbith maius electarium, Latt-
werg von Turbith die grössere.

Διατρύβιθ, τὸ ἐλάττω, E' Turbith minus, Lattwerg von
Turbith die kleinere.

Διακαρτάμου, E' Cartamo, Von wilden Saffransam.

ἱερὰ πικρά, ἢ ἀπλῆ, Hiera amara, simplex, Bitterheylig
Lattwerg.

ἱερὰ πικρά, ἢ μετ' ἀγαρικοῦ, Hiera amara cum Agarico,
Bitterheylig Lattwerg mit Holschwamm.

ἱερὰ λογοδίε, Hiera Logodij.

ἱερὰ παχίε, Hiera Pachij.

καθαρτικὸν βασιλικόν, Catharticum, purgatiuum impe-
riale.

τείμμα, λείωμα τρυβίθ, Puluis Turbith, Puluer von
Turbith.

τείμμα σένης περιπρεσκευασμένης, Puluis senæ prepa-
rata.

τείμμα μαλακτικόν, Puluis aut tragema laxatiuum,
Dresenen die da laxteret.

ῥῥῖνον, Nasale, *barbara vox*, id est, Medicamenrum,
quod naribus purgando capite infunditur, sternal-
atorium, Das das Niesen bringet.

CAPVT XC VIII.

DE PILVLIS.

Καταπόπον, σφαιρίον, Pilula, Pillulen/ Kuglein.
καταπόπα ἀλεφαγγινά, Pilula Alephangina.

ἱερὰ βίβλ.

ἀραβικὰ, Pilulæ Arabicæ, Arabische Pilulen.

ἀρθρητικὰ, Arthreticæ seu articulariæ, Pilulen für das
Zipperlein.

χρῦσα, Aurea, Guldene Pillulen.

Aggregatiuæ.

πρωτή, Benedictæ, Ohn Sorg.

ἐκ κολοκυνθίδος, Ex colocynthide, Auß wilden Kürbisen.

ἐξ εὐπατωρίας, Ex Eupatorio, Auß Odermenig.

δυσώδεις, Foetidæ, Stinckende Pillulen.

ἐκ καπνοῦ, Ex fumo terræ, fumaria, Auß Erdrrauch.

ἐξ ἑρμοδακτύλων, Ex Hermodactylis, Auß Zeitlosen.

σφαίρια ἰνδικὰ, Pilulæ Indæ, Jüdische Pillulen.

ἐξ ἱερᾶς ἀπλῆς, Ex Hiera simplici, Auß Bitterheilig
Einfach.

ἐξ ἱερᾶς συνθέτου, Ex Hiera composita, Auß Bitterheilig
Mersach.

ἐξ ἱερᾶς τῆς μετ' ἀγαρικῷ, Ex Hiera cum Agarico, Auß
Bitterheilig mit Holschwamm.

ἐκ λίθου κυανέου, Ex lapide Cyaneo.

ἐκ λίθου ἀρμενίου, Ex lapide Armenio.

ἐκ χαμαιλαίας, E. Chamælaea, seu Mezereo.

ἐκ μασίχης, Mastichinæ, Von Mastix.

ἐξ ἀλόης καὶ μασίχης, Ex Aloë & Mastiche, Von Alepatia
vnd Mastix.

ἐκ ἀλόης λευμένης, Ex Aloë lota, Von gewaschen Ale
patia.

ἐκ ῥήου βαρβάρου, Ex Rheubarbaro, Von Rheobarbara.

σφαίρια λοιμικὰ, Pilulæ Pestilenciales Pestilenspillu
len.

ἐκ τῆς σαρκόκολλης, E. Sarcocolla, Von Gummi / Sarcocolla genannt.

καταπόπα, ὧν ἀνευ ἐκ ἐδέλω εἶναι, Pilulæ, sine quibus esse nolo, Pilulen/ohn welche ich nicht seyn wil.

στομαχικὰ, Pilulæ Stomachicæ, Magen Pilulen.

βασιλικὰ, Pilulæ Imperiales, Herkog Pilulen.

ἐξ ὀποπάνακος, Ex opopanace, Von Gummi Opopanaca genannt.

ἐκ τῶν πέντε μυροβαλάνων, E quinque generibus Myrobalanorum, Von fünf Geschlechtern der Myrobalan.

ἐξ ὀκτὼ μερῶν, Ex octo rebus, Von acht Stücken.

ἐξ σαγαπίνης, E Sagapeno, Von Gummi Sagapeno.

ἐκ βδελλίου, E Bdellio, Von Gummi Bdelion.

ἐκ κυνογλώσσης, E. Cynoglossa, Von Hundszungen.

καταπόπα βηχικὰ, Pillulæ tussiculares, vulgò Bechicæ, Brust oder Hustpilulen.

CAPVT XCIX.

DE SIRVPIIS.

Σ Εράπιον, σιρῶπιον, Sirupus, Sirup.

διὰ δύοιν ῥίζαιν, De duabus radicibus, Von zweyen Wurzeln.

διὰ πέντε ῥιζῶν, De quinque radicibus, Von fünf Wurzeln.

σιρῶπιον ἐξ ὁδῆς ἀπλῆς, Sirupus acetosus, simplex, Von Essig einfach.

ἐξ ὁδῆς σύνδετο, Acetosus compositus, Essigter Sirup von mehr Stücken.

δι' ὀξώδους, τῆς κίττειν, De acetositate Citrij, Von Effeligen Citronensafft.

δι' ὀξώδους τῶν λειμώνων, De acetositate limonum, Von Effeligen Lemonensafft.

χρυσόμηλων τῶν ὀξωδῶν, Acetosorum aurantiorū, Von Effeligen Pomeranszen.

δι' ὀμφακίης, De agresta, Von vnzeitigem Traubensafft.

διὰ μήλων, De pomis sine malis, Von Epffeln.

διὰ σιδῶν, ἢ ροιῶν, De pomis sine malis punicis, Von Granatäpfeln.

ὁ βυζανπὸς ἀπλῆς, Byzantinus simplex.

ὁ βυζάνπιν συνδετῶ, Byzantinus compositus.

δι' ἀρτεμισίας, De Artemisia, Von Benfuß.

δι' ἀψινθίας, ὁ μείζων, De Absinthio maiore, Von Weimuth.

δι' ἐγχύσεως τῶν ῥόδων, Ex infusione Rosarum, Von eingemacht Rosen.

δι' ἐγχύσεως τῶν ἰων, Ex infusione Violarum, Von eingemacht Violen.

διὰ χαπνῶ, De fumaria, Von Erdtrauch.

διὰ μίνθης ὁ μείζων, De mentha maior, Von Münstender groß.

διὰ μίνθης ὁ ἐλάττων, De mentha minor, Von Münstender klein.

διὰ χαλαμίνθης, De Calamintha, Von Bergmünstgen.

δι' ὀπῆ τῆς σεείδος, De succo Endiviae, seu Intubi, Von Endiuven Safft.

διὰ σεείδος, De intubo, siue Endivia, Von wilden Endiuven.

διὰ κίττειν

διὰ κιχωρίων, Decichorio, Von Wegwart.

ὀξύσακχαρὸν τὸ ἀπλὸν, Oxysaccharum simplex.

ὀξύσακχαρὸν τὸ σύνθετον, Oxysaccharum compositum.

διὰ ζιζιφῶν, De iuiubis, seu ziziphis, Von Brustbeer-
lin.

δι' ἰων, De violis, violarum, Von Viosen.

δι' ὅπῳ τῶν ἰων, De succo violarum, Von Viosensafft.

διὰ πρασίου, De Prasio, Von Andorn.

διὰ γλυκὴ ῥίζης, De Glycyrrhiza, Von Süßholz.

δι' ὑσώπου, De Hyssopo, Von Hyssop.

δι' εὐπατωρίου, De Eupatorio, Von Dbermenig.

διὰ σοιχάδος τὸ ἀπλὸν, De stœchade simplex.

διὰ σοιχάδος τὸ σύνθετον, De stœchade compositum.

δι' ἐπιθύμου, De Epithimo.

διὰ νυμφαίας, De Nymphaea, Von Seebäumen.

διὰ μήκωνος ὁ ἀπλοῦς, De papauere simplex, Von Ma-
gensamen/einfachen.

διὰ μήκωνος ὁ σύνθετος, De papauere compositus, Von
Magensamen/vnd mehr Stück.

δι' ὅπου τῶν μύρτων, De succo Myrtilorum, Von Hey-
delbeersafft.

ὁ μυρσινός, Myrtinus.

δι' ὅπου τῆ λαπαθίας ἢ ὀξύλα πάθου, De succo acetosæ, Von
Sauwerampffersafft.

δι' ὅπου τῆ βυγλώου, De succo Buglossi, Von Ochsen-
zungensafft.

διὰ λυγύου, De Lupulo, Von Hopffen.

ζυλάπιον διὰ ῥόδων, Zulapium rosatum, Rosenjulep.

ζυλάπιον δι' ἰων, Zulapium violatum, Viosenjulep.

ὁ πόθος

ὁπρ κιδωνίων ὁ ἀπλῆς, Succus Cidoniorum simplex
Rüttensafft.

ὁπρ κιδωνίων ὁ σύνδετο, ἢ ἀρωματικός, Succus Cidonio-
rum compositus vel Aromaticus, Rüttensafft.

μέλι μετὰ ρόδων, Mel rosatum, Rosenhonig.

ὁξύμελι τὸ ἀπλῆν, Oxymel simplex, Acetum mulfum,
Essighonig.

ὁξύμελι τὸ σύνδετον, ὁξύμελι σκιλλιπικόν, Oxymel compo-
situm; Oxymel squilliticum, Essighonig von Meer-
zwibeln.

τὸ ἀπλῆν, Simplex.

ὁξύμελι σκιλλιπικόν τὸ σύνδετον, Oxymel squilliticū com-
positum.

μέλι ἀνακάρδιον, Melanacardinum, Honig von Eib-
phantenlaif.

μέλι ἐκ τῶν ἐμβλικῶν μυροβαλάνων, Mel Emblicorum
Myrobalanorum.

μέλι ἐκ πασίφων, Mel passularum, Honig von Rosinen.

CAPVT C.

DE SVCCIS ET ELECTARIIS.

SVCCI, *barbarè Rob dicti.*

Ὀπρ, Succus, Safft.

ἐξ ἀλίμου ὁ ἀπλῆς, Ex halymo, Ribes simplex
S. Johannis Traublein Safft.

ὁ σύνδετο, Compositus.

ἐξ ὀξυακάνθης ὁ ἀπλῆς, E berberi, spina acuta, simplex
Ersfalten Safft/ Versich Safft.

ὁ σύνδετο

ὁ σύνθετος, Compositus.

ὁ πὸς καρῶν, Succus nucum, Nüssensafft.

ὁ πὸς μώρων, Succus mororum, Maulbeersafft.

ELECTARIA, barbarè Lohoch.

ἐκλεῖσμα ὑγιεινόν, Electarium sanum & expertum, Gesundebewehrte Latwerg.

ἐκ πιτύδων, De pineis nucibus, Von Dannenapffen oder Zisernüssen.

ἐκ μήκων, E' papauere, Von Magen.

ἐκ σκίλλης, E' scilla, Von Meerzwibel.

ἐκ πνεύμονος τῆ ἀλώπεκος, De pulmone vulpis, Von Fuchslungen Latwerg.

ἐκλεῖσμα πρὸς τὸ ἄσθμα, Electariū Lohoch ad asthma, Für ein kurzes Athem.

CAPVT CI.

DE TROCHISCIS.

Τροχίσκοι, κυκλίσκοι, σφαίρα, Trochisci, Rotula, pastilli, Bältelein/ Ruchlin.

δι' ἐχιδνῆς, De Vipera, Von Heftenschlangen.

σκιλιπκοί, Scillitici, Von Meerzwibel.

δι' ἡδυχρόου, ἢ διὰ κοραλλίου, De hedychroo, aut Corallio, Von Corallen.

διὰ κύφου τῆ ραμίδος, De Cyphi Rhamich.

διὰ καππάρεως, De Cappare, Von Kapperin.

δι' εὐπατωρίας, De Eupatorio, Von Mannstreu/ von

δι' ἰων, De Violis, Von Violett.

(Odermenig.

διὰ λάκκης, De Lacca.

R

διὰ ῥό-

διὰ ῥόδων, De Rosis, Von Rosen.

διὰ ῥαβαρβάρου, De Rhabarbaro, Von Rheobarbara.

δι' ὄξυκάνθους, De berberi, Von Erbsalen / von Berberis.

διὰ μόχρου, Trochisci moschati, Bisem Zästlein / Bisem Küchlein.

δι' ἀγαρικῶν, De Agarico, Von Lehnschwamm.

ἀγαρικὸν τροχισκοειδὲς, Agaricum trochiscatum.

δι' ἡλέκτρου, De succino, vulgò de Charaba, Vom Augstein.

διὰ μύρρινος ἢ σμύρνης, De Myrrha, Von Myrrhen.

διὰ ἁλικακάβου, ἢ σπύγγου, De Halicacabo, seu vesicaria,

Von Jüden Rirsen oder Schlutten.

διὰ καμφορέας, De Camphora, Von Campher.

διὰ γῆς ἀρμενίας, ἢ διὰ βόλου ἀρμενίας, De terra figillata, seu bolo Armenia, Von Bolus.

διὰ σποδίου, Despodio, Von Grauw nichts.

δι' ἀψινθίου, De absinthio, Von Wermuth.

διὰ κολοκυνθίδος, De Colocynthide, vulgò Alhandali, Von Wildstürbsen.

τροχίσκοι, βήχικοι, Tussiculares, vulgò Bechici, Husten Zästlein.

λευκοί, Albi, Weiße.

μέλανες, Nigri, Schwarze.

CAPVT CII.

DE EMPLASTRIS ET CERATIS.

Kατάπλασμα, Cataplasma, medicamentum illitorium, Pflaster.

ἐμπλάσ

ἔμπλαστρον, Emplastrum, Salb.

διὰ χυλῶν, τὸ ἀπλούν, De mucosis succis, sine exudatis
simplex, Von Dicksassaft.

τὸ σύνδετον, Compositum.

τὸ μέγα, Magnum.

τὸ μικρόν, Paruum.

διὰ μελιώτε, De Meliloto, Von Steinflee.

τριφάρμακον, Tripharmacum, Braumzug.

ὀξυρόκιον, Oxycroceum, Von Essig vnd Saffran.

ἀποστολικόν, Apostolicum, Braumpflaster.

ἔμπλαστρον λευκὸν καὶ ἐφθόν, Emplastrum album coctum.

Weiß gesotten Pflaster.

πολίον, Canum, *vulgo* griseum, Grauweiß.

χλωρόν, Viride, Grün Pflaster.

διὰ φλοιῷ τῆ ἄρτε, De cortice seti crusta panis, Von
Brodtrinden.

διὰ σαφνίδων, De baccis Lauri, Von Lorbeer.

C E R A T A

κηρωτόν, Ceratum, Wächsin / Hartpflaster.

ἱμύχον τῷ Γαλιῷ, Refrigerans Galeni, *barbare* infri-
gidans.

σανδαλινόν, Sandalinum, Sendelpflaster.

στομαχικόν, Stomachicum, *vulgo* stomachale, Magen-
pflaster.

κηρωτὴ ροδίνη, Ceratum rosaceum, Rosenpflaster.

402

228 NOMENC. GRAEC. LAT. GER.
CAPVT CIII.
DE VNGVENTIS.

ΣΥΓΧΕΙΣΜΑ, Perunctio, Schmier/Salb.

ΜΥΕΝ, Vnguentum, Salb.

τὸ ἀγρίππε, Agrippæ.

τῶν ἀράβων, sic enim credo legendam: Arabum, corrupte

Aragon, ut videtur.

τὸ μαρκιανόν, Marcianum.

τὸ μέγα, Magnum, Groß Pflaster.

τὸ μικρόν, Paruum, Klein Pflaster.

ΜΥΕΝ ΛΕΥΚΟΝ, Vnguentum album, Weiße Salbe.

ΜΥΕΝ ΔΙ' ΑΛΘΑΪΑΣ, De Althæa, hibisco, Von Eybisch.

τὸ ἀπλὸν, Simplex.

τὸ σύνθετον, Compositum.

τὸ αἰγυπτινόν, Egyptiacum, Egyptische Salb.

τὸ χρυσοῦν, Aureum, Guldin Salb.

τὸ κίτεινον, Citrinum, Citronen Salb.

τὸ αἰγλείνον, Populinum, populeum, popolion.

τὸ φαῖδν, Fuscum, Braun. Salb.

διὰ πομφόλυγες, De Pompholyge, id est, de nilalbo, Von

Nichts.

Vnguentum comitisse, Gräffin Salben.

διὰ κυλαμίνε τὸ μέζον, Vnguentum de Artanite ma-
ius, Von Erdapffel.

τὸ ἐλάττον, Minus.

ΜΥΕΝ ΠΟΠΜΟΝ, Vnguentum potabile, Trinct salb.

ΜΥΕΝ ΡΟΔΙΝΟΝ, Vnguentum rosatum, Rosensalb.

ΜΥΕΝ ΠΕΚΤΗΔΙΔΕΟΝ, Vnguentum pectorale, Brust salb.

Διὰ καφύρας τὸ λευκόν, Unguentum album caphuratum.

Διὰ καφύρας τὸ ἐρυθρὸν, Rubrum Caphuratum, Rose Caphersalben.

EX GALENO.

μύρον σίλινον, Unguentum lilinum, Gilgensalben.

ἀμαράκινον, Amaracinum, Majoransalb.

ἐρπύλλινον, Serpillinum, Quendelsalb.

ίεινον, Irinum, Blau Gilgensalb.

κινναμώμινον, Cinnamominum, Zimmetalsb.

κρίνινον, Lilinum, Gilgenöl oder Salb.

κρόκινον, Crocinum, Saffransalb.

μήλινον, E malis Cotoneis, Kuttunsalb.

νάρδινον, Nardinum, Spicanardisalb.

σιύμβεινον, Silymbrinum, Wassermünksalb.

ἀλάβαstr, Alabaster, Concha, Salbenbüchß.

CAPVT CIIII.

DE OLEIS.

ἔλαιον, Oleum, Del.

ἀλήκυδος, Ampulla, Delfrug.

ὀμφάκινον, Omphacinum, Sauwertraubenöl.

τῆς ἀγριελαίας, Oleastrinum, Wildtöl.

σικωνίον, Sycionum.

ρίπstr, Strigmentum, Abschaben Del.

ἐλαϊόμελι, Oleomel, Eßöl / Honigöl.

κίκινον ἔλαιον, Cicinum, Ricineum oleum, Winderbaumöl.

- ἀμυγδαλίνον, Amygdalinum, Mandelöel.
 βαλάνινον, Balaninum, Eychel oder Büchelöel.
 ὕοσκυάμινον, Hyosciaminum, Sâwbonenöel / Bilsenk
(öel).
 μυρσίνινον, Myrtinum, Myrtenöel.
 λάρινον, Laurinum, Lorberöel.
 λένινον, Lentiscinum, Mastixbeeröel.
 ματίχινον, Mastychinum, Mastixöel.
 ῥόδινον, Rosaceum, Rosenöel.
 ἐλάτινον, Elatinum, Dattelschelsfenöel.
 μήλινον, Melinum, Der alten Küttendöel.
 ἐκ ξύλων ἀρκεύθε, Juniperinum, è ligno Juniperi, W
cholderöel.
 κόστινον, Costinum.
 πεπέρινον, Piperinum, Pfefferöel.
 μανδραγόρεινον, Mandragorinum, Alraunöel.
 ἐξ εὐφορβίας, Euphorbinum, de Euphorbio.
 ἐκ καστορείου, De Castorio, Von Biberhoden.
 ἐκ σκορπίων, Scorpionum, Scorpionöel.
 ἐκ μυρμήκων, Formicarum, Ameisenöel.
 ἐξ ἐλμίνδων, Lumbricorum, Würmöel.
 αὐλώπεκινον, Vulpinum, Fuchsoel.
 ἐκ καππάρεως, De Cappare, Cappernöel.
 ἐκ πλίνδων, De Lateribus, Zigelsteinöel.
 ἐκ τερμινθίωνος ῥητίνης, De Terebinthina resina, Ter
pentinöel.
 κυδωνίων, Cydoniorum, Küttendöel.
 λεκιδίων ὄν, Vitellorum oui, Eyerdotteröel.
 ὑπερικοῦ, Hyperici, S. Johannis Krautöel.
 μόσχινον, Moschinum, Bisemöel.

- ῥοζάνινον, Rutaceum, Rauteoel.
 χαμαμήλινον, Chamæmelinum, Camillenöel.
 ναρκίσσινον, Narcissinum, Narcissenöel.
 ἄκπνον, Sambucinum, Holderöel.
 ἰάσμη, ἰάσμινον, Jasminum, Weiß Violenöel.
 χεύεινον, Violarum flauarium Cheyrinum, Gelb Viol
 lenöel.
 ἐκ μύρτων, Myrtilorum, Heydelbeeröel.
 ἐκ μίνθης, Mentha, Mäntgenöel.
 ἐξ ἁψινθίς, Absinthij, Bermuthöel.
 ἐξ ἰων, Violarum, Violenöel.
 ἐκ νυμφαίας λευκῆς, Nenupharis albi, Haarwurk/oder
 Seeblumendöel.
 ἐκ νυμφαίας κιτρίνης, Nenupharis Citrini.
 αἰγείλεινον, Populinum, Alberbrossenöel / Buchöel / oder
 von Bollen.
 ἐκ μήκων, Papauerinum, Magensamenöel.
 σισάμινον, Sesaminum.
 ξανθὸν ἐκ νάφθης, Naphthæ flauum, Gelb Petroleumöel.
 μέλαν ἐκ νάφθης, Naphthæ nigrum, vulgò Petroleum,
 Schwarzes Petroleumöel.
 οἰνάνθινον, Oenanthinum, Wilder Weintrauben Blust
 öel.
 τίλινον, Telinum è fœno græco, Boekshornöel.
 σάμψυχνον, Sampsuchinum, Matoranöel.
 ὠκίμινον, Ocimum.
 ἀβροτάνινον, Abrotaninum, Straubwurkölöel.
 ἀνήθινον, Anethinum, Dillenöel.
 ῥύσινον, λείεινον, Sufinum, Lilinum, Gilgenöel.

κρίκινον, Crocinum, Safranöel.
 κύπρινον, Ligustrinum, Buchhölzöel.
 ἰρινον, Irinum, Teutsch Biolwurköel.
 γλεύκινον, Mustaceum, Mustöel.
 ἀμαράκινον, Amaracinum, Majoranöel.
 κινναμόμινον, Cinnamominum, Zimmetöl.
 νάρδιον, Nardinum, Spicanardiöel.
 μαλοβάθρινον, Malobathrinum.
 πικνέλαιον, Picinum, Bechöel.

CAPVT CV.

DE CHIRVRGO ET TONSTRINA.

Ανατομικός, Anatomicus, Ein Anatomist / Auf-
 schneider eines Körpers.
 ἀνατομία, Dissectio, Aufschneidung eines Körpers.
 χειρουργός, Chirurgus, Wundtarzt.
 λιθοτόμος, Lithotomus, Stein oder Bruchschneider.
 κουρεύς, Tonsor, Balbierer / Scherer.
 κερεῖον, Tonstrina, Balbierhaus.
 τραῦμα, ὀτειλή, Vulnus, Wunden / Stränch.
 πύγμα, Punctus, Stich.
 μάλωψ, σμώδιξ, Vibex, Striemen.
 ἀγμή, Fractura, Beinbruch.
 ἐξάρθρωμα, παράρθρωμα, Luxatio, Verrenkung.
 ἑλκος, Vlcus, Geschwür.
 ἐλκώδης, Vlcerosus, Voller Geschwür.
 μυστήριον ἀργεῖον, μύεις, Capsa vnguentaria, (büchse) Salben-
 μύρον, vnguentum, Salb.

- κατάπασμα, ξήλειον, Pulvis, Erkpuluer.
 ἔμπλαστρον, Emplastrum, Pflaster. (her.
 σπαδομήλη, Spathomela, Spatel zum Pflaster / Ruffzie-
 κηρωτή ή κήρωτον, Ceratum, Harte Pflaster.
 ἄλκητηρ, ραφή, Fibula, futura, Naht.
 μοτός, Turunda, Meysfel.
 σφινίσκε, Penicillus, Spiziger Meysfel.
 λημνίσκος, Turunda oblonga, langer Meysfel.
 ἄμμοτον, πλτός, πλάμα, πελαμών, Liquidum linamen-
 tum, Zottiger Meysfel.
 μοτός ξυσός, πλάμα, ξύσμα, ὀδόνιον, ὀπδεσμός, Linamen-
 tum, panniculus ad obligata vulnera, Binde/
 Schleissen.
 λαμπάδιον, λύχωμα ὀδόνιον, σπλωίων, Fascia, linteolum,
 splenium, Bindt.
 ὀπδεσμός, Ligamen, Ueberbandt.
 μιτάειον, Mitella, Schlingen.
 πύον, Pus, Euter.
 πύωσις, Suppuratio, Euterung.
 πυελικός, Extractorium puris, Ziechpflaster / oder In-
 strument / Euterzieher.
 ἰχώρ, Serosus humor, Gliedwasser / Euter.
 ἰολή, σίμη, Cicatrix, Wundmal.
 μήλη, διασολύς, διοπήρ, χηλή, Speculum, Specillum, Spe-
 cillum bifurcum, Wundteysen.
 ἄρρα, Hamus specilli, Hacke des Eysens.
 πυρὸς, Nucleus specilli, Rinde des Eysens.
 καδίσκος, Cavitas specilli, Höle des Eysens.
 σπῆγ, Spongia, peniculus, Schwamm / Wischhuch.

μηλωπίς, Specillum auricularium, Ohrenlöffel.

κατοπίης, ἐσροδιασολύς, Specillum ani, Arßeyßen/oder
Löffel.

χαφίσκος, ὀνίσκος, Extractorium teli, Damit man ein
Pfeil außzeucht.

διωτής, Extrusorium teli, Durchtrieb.

ἐμβρυοθλάσης, πῖετρον, Extractorium foetus, Die Geburt
außziehende.

καυτήριον, ῥινολαβίς, Cauterium, Brennenßen.

πλαστήριον, Ferula chirurgica, Dünne Schiepen / so
man vber Gewerb bindet.

σαρκολάβη, τειχλαβίς, μαδισήριον, ἄλκιτρον, Volsella,
Kupffzanglein.

ὀδυντάχα, Forfex, Dentifrangibulum, Zaanbrecher.

ὀδοντοδλυφίς, Dentiscalpium, Zaanstörer.

ὀδοντότειμμα, Dentifricium, Zaanpuluer.

ὠτογλυφίς, Auriscalpium, Ohrenschäufelein.

σωλήν, γλωσσόκομον, Canalis fracti cruris, Das Rohr in
den Schienbeinen.

ξύλινον ποῦς, Gralla, Stelß.

σκίπων, κοντός, Scipio, Contus, Hebsteck / Schiffstang.

στέλμα, ἔρεισμα, Firmamentum, Kruck.

ἔρμασμα, Stabilimentum, fulcimentum cum vinculo,
Steuerwerholz mit einem Bande.

χασήριον, φλεβοτόμον, Scalpellum, Laaßeyßen.

σκύη, Cucurbitula, Schreyffköpfflein.

τείχακτον, Pecten, Haarkamp.

αυρίς, Forficula, Haarscheer.

ἐπιτομεύς, Scalper excisorius, Aufschneidmesser.
 φακωτὸν, φακωτὸς, ἐγκοπεύς, Scalprum lenticulatum.
 ξυεὺς, Nouacula, Schermesser.
 ξυροδόχι, ξυροθήκη, Capsula, Scherfutter.
 ἑλυτεον, Inuolucrum, Schertuch.
 κόμη καθεμένη, Coma promissa, langhaar.
 κονία, Lixiuum, laug.
 φακός, Lenticula, Blüetypfann.

CAPVT CVI.

DE BALNEO ET BAL-
 neatore.

Βαλανεύς, Balneator, Bader.
 βαλανεῖον, Balneum, Bad/Badstüb.
 λυτεόν, Lauacrum, Wasserbad.
 θερμή, λυτεόν, Calda, thermæ, Wilsbad/Warmbad.
 βαπτιστήριον, Lacus, Baptisterium, Kist.
 λακωνικόν, Assum, Laconicum, Assa afforum, Cic. Sa-
 datorium, Senec. Schweißbad.
 ἱπνός, Furnus, Of.
 πνευμάτιον, Testudo, Dampffloch.
 μακρὰ ἀσπίς, Scamnum balneatorium, Schrepff-
 banc.
 ἑλχάραξις, Scarificatio, Schrepffung.
 σικίνη, Cucurbitula, Schrepfftopff/Bentos.
 γαστήριον, Scalpellum, Schrepffensen.
 κατάχυτον, Situla, Badfübel.
 κρύβαλλον, Vas balneatorium, Badgeschirr.

λατήρ, -ελος, πέλυξ, Poliubrum, rhytium, pelluuium,
 -iuis, Fußbecken.

βιπήρ, Bacrio, malluuium, Handbecken.

ποδόνιπλον, Aqua pedum, Fußwasser.

χειρόνιπλον, Aqua manuum, Handwasser.

σκάφη, Scapha, Schaff, Belt.

κονία, Lixiuuium, Laug.

πλυνός, πύελος, δρυίτι Labrum, Wann/Zuber.

κρωσός, ὑδρία, Hydria aqualis, Wasserkrug/Auffgief-
 kübel.

μενόλκιον, *Plut. in Alexand.* Labrū, vas balneatorium
 Ein grosser Badzuber.

θερμαντήρ, θερμαστής, Caldarium, Warmbad.

χλιαντήρ, Tepidarium, Laumbad.

ψυκτήρ, ψυκτήριον, Frigidarium, Kaltbad.

καμινευτής, Fornacator, Kesselfnecht.

λατερχός, Mediastinus, Badfnecht.

τείλης, Frictor, Reiber.

τύμπανον, Tympanum, Schöpffrade.

αεϋτήρ, ἀνλητής, Haustum, Schöpffenimer oder Voll-

κηλώνεια, Tolleno, tollo, Zug/Schwencfel.

ἀποδυτήριον, Apodyterium, Abzichstüb.

πείζωμα, Subligar, campestre, Niederflende.

σάβανον, πειβόλαιον, Sabanum, Badmantel.

σκέπανον, Pileus balneatorius, Badhut.

σκέπασρα, Velamen capitis Hauptthuch.

φώσων, Sudariolum, Schw. isthuch.

φαλατεῖς, Castula, Badthuch.

πνεία ξεοπνεία, Sudatorium, Schweißbad in einem Bad-
 ξεοτελεία

(ber.

ξηραια, Frictio secca, Trockne Abreibung.
 πυριαιτος κέραμ. Later igni exsiccatus, Glühender Zie-
 gelstein.
 ιδρώς, Sudor, Schweiß.
 σμήλη, σμῆλη. Sapo, Smeigma, Seifen.
 πωσπείς Pumex, Reibstein.
 σλεγγίς, ξύσμα, Strigilis, Kamm oder Strigel.
 ξύσμαρίμμα, Strigmentum, Quast.
 λήκυθς, κρωσσός, Ampulla, Delkrug.
 ἀλάβηστ, Alabastrer, Salbenbüchse.
 ἐπίλυτρον, Mercies pro lotura, Badgelt.

CAPVT CVII.

DE PICTURA ET COLORIBVS.

Vid. Libell. Tilesii de Colorib.

Ζωγράφος, Pictor, Maler.
 Τριπύρ χρωμάτων. Tridor colorum, Farbreiber.
 ζωρίσμα, Pictura, Gemäldt.
 ἐγκαύσις, Encaustes, Glasmaler.
 τινάκιον, Tabella, Tafeln.
 σταπάνη, Rutrum, Farbenrührer / Rührloffel.
 γραφείον, γραφίς, Penicillus, Pinsel.
 σκιαγραφία, Delineatio, adumbratio, Entwurfung.
 φάρμακα, Pigmenta, Farben.
 χῶμα, Color, Farb.
 τόνος, ἐνάργεια, Splendor, Ausstreichung.
 λευκόν, χεῶμα, Albus color, albedo, Weißfarb / Weisses
 χόνιον.

χόνιον, Niueus, Schneeweiß.

γάλακτικός, Lacteus, Milchweiß.

πολίον, Canus, Grauweiß.

ξανθόν, Luteus, flauus, Gelb.

κερκινόν, Croceus, Saffrangelb.

χρυσῶν, Aureus, Goldtgelb.

κίρρον, Giluus, heluius, Falb.

τεφρώδης, Cinereus, Aschenfarb.

ὠχρόν, Pallidus, Bleich.

πῆλιον, Liuidus, Luridus, Todtenbleich.

ἐρυθρόν, Ruber, Rot.

σάνδιξ, Sandix, Rote.

ὑπερυθρόν, Rubidus, Rötliche.

πυρῶδης, Rutilus, igneus, Feuerrot.

αἱματώδης, Sanguineus, Blutrot.

πυρρόν, Rufus, Gelbrot.

χαροπόν, σαφεινόν, Fulvus, mustelinus, Fuchselrot.

ροδινόν, Roseus, Rosenfarb.

φοινίκεον, βάλιον, Puniceus, Spadiceus, Purpurrot.

πορφύρεον, Purpureus, Scharlach/Purpurfarb.

μυάκεον, Muriceus, Dunkelscharlach.

κόκκινον, Coccinus, Rosinfarb, Carmasinfarb.

ἐπερμπέλινον, Similis aride viti, Schwarzbraun/teig

Neben wann sie alt werden.

χλωρόν, Viridis, Grün.

Arquatus, Regenbogenfarb.

πράσινον, Prasinus, Grasgrün/Schwarzgrün.

υἰάλινον, Vitreus, Glasfarb.

κυάνεον, λαζύρεον, Cæruleus Cæulus, Himmelblau.

γλαυκός

γλαυκόν, Cæsius, glaucus, Zuncfelblaw / Groelecht.
 φαιόν, Pullus, fuscus, Braun.
 ιοειδές, ιανθινόν, Violaceus, Violbraun.
 Spadiceus, Kesttenbraun.
 σιδηρείδες, Ferrugineus, Eysengrauw / Eysenfarb.
 κορακινόν, Coracinus, Kolschwarz / Rabenfarb.
 μύινον, Murinus, Mäuffarb.
 μέλαν, πελόν, Niger, nigredo, Schwarz / Schwärze.
 ἀνδρακώδης, ἀνθηκίας, ἀνδράκινον, Ater furvus, Kolschwarz.
 Piceus, Pechschwarz.
 ψιμύδιον, Cerussa, Bleynweiß.
 μίλτο, ἄμμιον, Minium rubrica, Minsenfarb.
 κιννάβαρι, Cinnabari, Zinnober.
 εἰκόν, Imago, effigies, Bildt / Abbildung.

CAPVT CVIII.

DE ARTIBVS ET ARTIFICIBVS
inutilibus ac ferè infamibus.

Μᾶγος, Magus, Swartzkünstler / Zauberer.
 μαγία, Magia, Ars magica, Schwarzkunst.
 ἱεροσκόπος, ἡπατοσκόπος, Haruspex, Extispex, Warsager auß dem Zngeweidt.
 ἱεροσκοπία, Haruspicina, Extispicium, Warsagerkunst auß dem Zngeweid.
 οἰωνοσκόπος, Augur, Warsager auß der Vögel Gesang.
 ψυχόμαντις, νεκυόμαντις, Veneficus, Zauberer / Teuffelsbeschwörer.

ἡρησιολόγος, Hariolus, Diuinator, Vates, Warsager.
 χειρῶμαντις, Diuinator è manibus, Warsager auß den
 Händen.

χειρῶμαντεία, Diuination è manibus, Ziegenderkunst.
 ὀνειρεκείτης, Coniecter somniorum, Traumausleger.

ἀερόσκοπος, Aëris Inspector, Lug ins Land.

ἀσρολόγος, Astrologus, Speculator coeli, Sternseher/
 Natiuitätssteller.

ἀσρολογία, Astrologia, Sternseherkunst.

ἀγώρης, Circulator, Circumforaneus, Wurmsamen
 främer/Thiriacksträmer.

ροητεία, Offucia, prastigia, Betrug/Beschifferey/
 Blendung/Gaucklerey.

κυκλικός, Cyclicus, circulator, Liedertichter/Landfahrer.

χοινοβάτης, Funambulus, Seylgänger.

μονομάχος, Gladiator, Sechter. (ter)

μονομαχία, Singulare certamen, Kampff zweyer Sechter.

γυμναστής, Lanista, Sechtmesser.

δημιόπορος, Auctoratus, Zum Sechtern erkauft.

πλάνος, Planus, Leutbescheusser/Betriegler.

πρωσάτης, πτωχός, Mendicus, Bettler.

πτωχεία, Mendicitas, Bettlerey.

πόρνος, Fornicator, scortator, Hurer.

εραστής, Amator, Vuler.

πορνεία, Fornicatio, Hurerey.

πορνή, ἐταίρα, ἐταίρις, Meretrix, Scortum, Huer/
 Gemeine Mes.

πορνίδιον, Meretricula, Hürlein.

χαλκιδίπς πόρνη, Diobolare scortum, Ein Landhur.

ἐτελο-

ἑτερόπορντος, λεωρόφτος γυνή, ποδησιλαῦρα; πανδοσία, δη-
μιουργός, Prostibulum, Gemeine Huer.

ἑπίερα, Amica, Vuel:

φαίλημα, Basium, Ruß.

πορνοβοσκός, Leno, Hurenwirth.

ἡμαστροπός, Lena, Hurenwirthin.

πορνεῖον, Prostibulum, fornix, lupanar, lustrum, Huren-
renhaus.

CAPVT CIX.

DE ARTIFICIBVS & LLIBERA-
libus, sed utilibus, generatim, eorumq;
officinis.

Τέχνη, Ars, Kunst.

τέχνη μηχανική, δημιουργία, Ars mechanica, Hand-
werck.

τέκτων, τεχίτης, δημιουργός, Artifex, Opifex, Hand-
wercksmann.

βάναυσος Artifex sedentarius, sellularius, Handwer-
cker/der zur Arbeit sitzt.

ἐργαλεῖον, Instrumentum, Werckzeug.

ἡμιζώνιον, Succinctorium, Gürteck/Schurckfell.

δημιουργήμα, Opificium, Werck/Kunststück.

ἐργαστήριον; τεκτονεῖον, Officina, Werckstatt.

χαλκεῖον, Fabrica, Schmelde.

μύλων, μυλωδρικόν, Moletrina, Mühle.

ἀλουτήριον, ἀρτοποιεῖον, Pistrinum, Pfisterrey.

μαγειρεῖον, Culina, Küche.

πλαφείον, Fullonia, Knappenstube/ Walcke.

ἰφαντεῖον, ἰσουργεῖον, Textrinum, Webergaden.

κρευργεῖον, Laniena, Lanarium, Wesse.

βυρσεῖον, Officina coriaria, Gerbe.

στυτεῖον, Sutrina, Schuchladen.

ἀνθρακείον, Carbonaria, Kolthütte.

ὕαλουργεῖον, Vitriaria officina, Glasshütte.

κεραμεῖον, Figlina, Thaffnerstüb n.

πλινθεργεῖον, Lateraria, officina/ Ziegelhütte.

CAPVT CX.

DE OFFICIIS METALLICIS, ET
metallorum instrumentis.

Tὰς τῶν μεταλλικῶν, Praefectus metallicorum
Berghauptmann

ἐπαρχὸς τῶν μεταλλικῶν, Magister metallicorum, Berg
meister.

γραμματεὺς τῶν χαλκωρυχείων, Scriba fodinarum, Berg
schreiber.

γραμματεὺς τῶν μερῶν, Scriba partium, Gegeschreiber.

δικεστὴς τῶν μεταλλικῶν, Iudex Metallicorum, Bergricht.

δίκη μεταλλική, Demost. Actio metallica.

ἐκωμότοϛ, Iuratus, Geschwornen.

ἐπαρχὸς τῆ χαλκωρυχείᾳ, Praefectus fodinae, vel cuniculi,
Steiger/ Hüttenherr.

πρόεδρος τῆ χαλκωρυχείᾳ, Praeses fodinae, Schichtmeister.

μεταλλεύς, μεταλλεργός, Metallicus, Bergknap.

ἐργάτης, Operarius, Arbeiter.

ἔργον, Opera, Schicht.

παρεργον, Opera extra ordinaria, Ein ledige Schicht.

ὄρυκτής, σκαπανεύς, Fossor, Berghauwer / Erftnap.

διαμετρητής, Dimensor, Menfor, Marckscheider.

λότος, Lotor, Senffer / Erzwäschler.

πρωτής τῶν μεταλλικῶν, Ingelstor, Berganschlager.

μωχλευτής, Vectarius, Håspeler.

ἑποχος, Vector, Dräher / der umbtreibt.

δοκιμαστής, Explorator, Bewärer / Probierer.

διακριτής, Discretor, Erbocher.

δεκατευτής, Decimator, Decumanus, Zehender.

διανομέυς, Distributor, Auftheiler.

ζωνευτής, Excoctor, fusor, Schmelzer.

καταρτής, Argenti purgator, Silberbrenner.

ἑπαρχος τῶ ἱπνῷ, Magister furni ærarij, Speißmeister.

ἑπαρχος τῶν χαρᾶκτῶν ἢ ἀργυροκόπων, Monetariorum
magister, Münzmeister.

χαρᾶκτής, Monetarius, signator argenti, Münzer.

ἀργυροκόπος, Argentarius, Silbermünzer.

παραχαρᾶκτής, διασπορεύς, Vitiator monetae, Falsch-
münzer.

ἀργύριον κεχαρᾶγμένον, Argentum signatum, Gemein-
Silber.

ἄσημον, Non signatum, Ungemünzt. (ser.

δημόσιος χαρᾶκτής, Publicus signator, Gemeiner Siga-

ζυγιστής, ἀργυρογῶμων, Ponderator, Münzschläger /
Deputat.

νομίσμα ἑυσταθμον, Nummus iusti ponderis, Vid. cap. de
Mensuris Nummorum, Gewichtig Geld.

ὄργανον, Instrumentum, Werkzeug.

ῥάβδος τῷ ἑρμοῦ, Virga Mercurij, Glückstut.

σκιατήριον μεταλλικόν, φωσώνιον, Solarium Metallicum,
Bergcompaß.

τεῖλων, Triangulus, Triangel.

ἡμικύκλιον, Semicirculus, Halber Circlel.

τείπους, Tripus, Stuel.

τροχλία ἀπειρέρεια, Orbis, Scheib.

κοχλίας, Cochlea, Schrauff.

σταθμός, στάσις, Libra stativa, Aufssaß.

κανὼν, γνώμων, Zeiger.

γλῶττις, Ligula, Zünglein.

τρυπήματα, τρυμαλιαί, Foramina, Löchlein.

ὄρος τῆς ἀλῶ, Area terminus, Stuff.

χοινίον, Funiculus, Seyl/Schnur.

σημεῖον, Signum, Merckzeichen.

πρεμνὸν ὄρων, Stipes terminalis, Pfal einer Marckschei-
dung.

ἐργαλεῖα, Ferramenta, Hauwerkzeug.

ἐλασμα, ἐλασμός, Lamina, Plöß/Blech.

πέταλον, Bractea, Feder.

σφῆν, Cuneus, Keyl.

μασηρ, σφύρα, Malleus, Häufel/Hammer.

βακτηίδιον, Bacillum, Knebel.

κοντός, Contus, Brechstang.

δίκελλα μεταλλική, Ligo Metallicus, Keylhaute.

Verriculum, Stöß.

σκαφεῖον, Batillum, pala, Schaufel.

διατομεύς, Feramentum Fissorium, Rißeyßen.

τομή, χάσμα, Fissura, Riß.

ἄκτομεύς, Ferramentum excissorium, Simmel.

ἄμνη, σκαπάνη, Rutrum, Kraxe.

CAPVT CXI.

DE VENIS METALLICIS.

Vom Bergwerck.

ΟΡΟΣ, Mons, Berg.

ἀκρόρεια, Montis iugum, Berggipfel.

παρόρεια, Montis deuexum, Das Gehäng des Bergs.

κράπεδον ὄρεος, Montis decliuitas, Neige des Bergs.

ὄρυμα, διώρυξ, Fossa, Fodina, Grub.

χαλκωρύχον, Aris fodina, Fodina æraria, Erzgrub.

κεφαλὴ τῶν ὀρυμμάτων, Caput fodinarum, Fundgrub.

διανομή, Fructus fodinæ, Ausbeut.

φλέψ, πόρς, Vena, Ein Gang.

φλέψ βαθύεια, Vena profunda, Gang in die Tiefe.

φλέψ πλατεία, πεπλατυμένη, Vena dilatata, Schwe-
bender Gang.

φλέψ σωρευτή, Vena cumulata, Stöck.

μεσοκρινὲς ὄρεος, Interuenium, Keilberg.

φλέψ βαθύεια καὶ πλατεία, Vena profunda lata, Breiter
Gang in die Tiefe.

φλέψ βαθύεια καὶ στενή, Vena profunda angusta, Schma-
ler Gang in die Tiefe.

φλέψ πρώτη, πρωτότυπος, Vena principalis, Haupt-
gang.

φλέψ πλαγία, Vena transuersa, Quärgang.

φλέψ ὀρθή, Vena recta, Gerader Gang.

φλέψ λοξή, Vena obliqua, Krummer Gang.

φλέψ πολύχαλκος, Vena æris abundans, Ergrreicher Gang.

φλέψ ἀργυεΐης, Vena argenti, Silber Gang.

φλέψ χρυσῶ, Vena auri, Goldgang.

ἄρμος, ἄρμονία, Commissura, Absas.

ἄρμοι ἀντετραμμένοι, Commissuræ inuersæ, Widerperstige Absas.

ἴς, Fibra, Rufft.

ἴς πλαγία, Fibra transversa, Eruskrufft.

ἴς ὀπκειμένη, Fibra incumbens, Hangendkrufft.

ἴς ὀπκειμένη, Fibra incumbens ex dio recti, Hangendkrufft/von Tag des Hangenden.

ἴς τῆς θεμελίας, Fundamenti fibra, Des Liegenden.

ἴς ὁλόκληρος, ἀκέραια, Fibra solida, Völlige Rufft.

ἴς ἀντρώδης, Fibra cauernosa, Ein Driessige Rufft.

κοιλόν, Cavium, Sehorst.

ὄσραχα, πλάκες, Crusta, Schalen.

τῆς φλεβὸς, συνδεσμός, Venæ nodus, Ein Knüttel.

τέναρος, Lacuna, Sumpff.

ὀρυσά, Passus metallicus, Lachter.

σιτόμετρον, Demensum, Echen.

Demensum duplicatum, Wehr.

ἄλως χαλκωρύχς, Area fodinæ, Mass.

ὑπονομή μετάλλεια, Cuniculus, Ein Stoll.

στόμα τῆς μεταλλείας, Os cuniculi, Mundloch des Stollen.

μέρος τῆς μεταλλείας, Pars cuniculi, Ruffus.

μετάλλεια

μετάλλεια, ἥ ἐδὲν δίκαιον τῷ κτᾶσθαι, Cuniculus, cui nul-
lum ius possessionis, Treugstoll.

τεταρτημόριον τῷ χαλκωρύνει, Quadrans cuniculi, vel
fodina, Schicht.

μετάλλεια, ἥ δίκαιον τῆς κτήσεως, Cuniculus, cui ius pos-
sessionis, Erbftoll.

ὄρυγμα ἀχαλκον, Fossa latens, Sehlort.

CAPVT CXII.

DE MACHINIS TRACTORIIS.

et instrumentis vectorijs.

Φρέαρ, Puteus, Scrobs, Schacht.

μηχανιον, κόραξ, ῥόμβος, Machina tractoria cum ve-
ctibus, Grus, Haspel/Zua.

οἰκίσκος τῷ φρέατι, Calā putealis, Raum/Brunnstube

βήσυχον, Tignum in fronte putei, Pfauibaum.

πάλωπες σφινδοειδείς, Pali cuneati, Stämpffel wie die

ἔδη, φλιά, Limina, Schwellen. (Kehl.

στάμνοι, παραστάδες, Stipites, postes, Haspelstübe.

ὄνυκος, ἐργάτη, Succula, Ergata, Kollbaum, Kollbaum.

μοχλός, Vectis, Haspelhorn.

ῥύμα, Funis ductarius, Seil.

ἄλκητρον, ἀρπαγών, Vncus, Haub.

φρέαρ ὀρθόν, Puteus rectus, Rechte Schacht.

φρέαρ λοξόν, Puteus obliquus, Flache Schacht.

βήσυχον μακρότατον, Tignum longissimum, Wandrut.

βήσυχον πλάγιον, κάμαξ, Tignum transversarium, tibi-

cen, Rigel.

δοκίς, Tigillum, Donholz.

ῥήσαλον ἀντικείμενον, Tignum oppositum per interval-
la, Tragstämpffel.

ἐπισύλιον, Tigillum superius, Ober Donholz.

ὑποσύλιον, Tigillum inferius, Steg.

σανίδες, Arbores dissectæ, Schwarten.

ὡλὴ, Canalis Wasserseig.

χερῶνιον μετὰ τυμπάνῳ, Machina tractoria cum rota
versatili, Zug oder Haspel mit einem Schwengrad.

τύμπανον ὀδοντωμένον, Tympanum dentatum, Kamp-
rad.

τύμπανον μετ' ὄνων, ἢ κλωσέων, Tympanum cum fustis,
Furgelegt Getrieb.

ἄξων στάσιμος, Axis staturus, Spill.

ἄξων στρωτός, κείμενος, Axis stratus, Wall.

τροχιλία, Orbis, Trochlea, Scheib.

ὄσκοι, Tabellæ, plutei, Der Scheiben Leiste.

κάμαξ, ῥάβδος, Pertica, Stria, Stab.

χερῶνιον ὑφ' ἵππων ἀρόμενον, Machina tracta ab equis,
Gepell/Rosmüll.

ἐπιστάλια ἀνορθωθέντα, στάσιμα, Tigna erecta, Seul.

βηστάλια κείμενα, Tigna humi strata, Schue.

ἀντηίδες συκύνται, Tigna obliquè descendencia, Ca-
preoli, Bandt.

ἄλως, Area, Hård/Umblauff.

κρητὴρ, Crater, Kessel.

ἄξων, Axis, Spill.

Codax, Agric. Zapf.

βηστάλια πλάγια, ἢ διπλά, Tigna transversaria duplica-
ta, Arm/

τα, Arm/in die quär zusammen geschlossen.

τύμπανον, Tympanum, Scheibkorb.

σταβρός, Statera, Wag.

ἄρπαζόν, Harpago, Sturzhack.

ἄλυσις, Catena, Heimgenseil.

σκεύη ἀγῆα, Vasa, Geschirr.

φορμός, Corbis, Korb.

δύλακος, Saccus, Culeus, Sack.

ἀντλητήρ, ἀμὴ, Vena, Enmer/Schöpfenmer.

κύκλοι σιδηροί, Circuli ferrei, Enserne Kettenring.

πέρινα σιδηρᾶ, Batilla ferrea, Ein Schüreisen.

δίτερος, Cifium, Laufftarch.

ἑλκυθρον, Traha, Schlitt/Schlaiff.

βακτείδιον, Bacillum, Knebel.

κυὼν μετ' ὀπισθάματι, Canis clitellarius, Saumhund.

δύλακος ὕει, Saccus suilius, Porstiger Säwsack.

καυδήλι, Equus Clitellarius, Ein Saumroß.

CAPVT CXIII.

DE MACHINIS AQVÆ DV-

ctorijs & spiritalibus.

Mηχανὴ ὑδραγωγὸς, Machina aquæ ductoria,
Wasserzug.

οὐλίσκ, Loculamentum, Häußlein/Brunnstüblein.

ἄξόνιον τὸ κατώτατον, Axiculus infimus, Unterst Wel-
chin.

τρυβλίον, Catillus, Pfännlein.

ἐποχή ἐποχλεύς, Vncus, sufflumen, Speerhack.

περόνη σιδερά, Fibula ferrea, Antwurf / Krop.

κείκοι, Annuli, Ring.

καλπίδες, Situlae, moduli, Kannen / Wässerhemmer.

απόδς, υδροχόος, Vter aquarius, Wasserbulg.

αντιρροπία, Libramentum inferius, Widerwag.

τύμπανον, Rota calcatoria, Tympanum, Gangrad.

Rota pinnata, Wasserrad.

ἄξων, Axis, Spill.

Codaces, Zapffen der Spillen.

ἐλικες, χλιδῶνες, Armillae, Ring darinn die Zapffen gehen.

περὶ διπλή, Catena duplex, Zwysfache Ketten.

σίφων, Sifo, Pomp.

σύνειξ, Fistula, Rohr.

κέρμους, πρέμνον, Truncus, Stock.

ἐπεί, Foramina, Löcher.

συνείδιον, Foricula, Ventilrohrlein.

τέναρος, Lacuna, Stench / Sumpff / da sich das Wasser samlet.

κηλώγειον, Pilum, Tolleno, Pompenstang / Schwentel.

μοχλοί, Vectes, Handheber.

ὑπόδημα τῶ σίφωνος, Calceus sifonis, Pompensschuh.

σφαιρίδιον τοῦ σίφωνος, Orbiculus sifonis, Pompenzug, die

Koll.

ὄνευς, ἐργάτη, Sucula, Wellbaum / Rennbaum.

δένδς, ἢ πῶς ὄνεύς, Dens succulae, Schemel.

σωλήν, Canalis, Rinn.

λακίσκος, Lacusculus, Tröglein.

χῆλαι, Chelae, Scheren.

τύμπανον μετ' ὀγδῶν, Tympanum cum pilis, Scheib
mit Taschen.

ὀγδοι, ὀλμοι, Pilæ, Taschen.

τεχὸς ἀμφότερος, Rota in utranque partem volubilis,
Rehr rad.

Pinnæ duplices, Zwysache Schaufeln.

Castellum, Wasserkast/Brunnstuben.

Caverna substrata, Radestub.

σωλήνες, Canales, Die Rinnen.

μοχλός, Vectis, Haspel/Binden.

Ostium castelli, Eingang des Wasserkasten.

κίλισκος, κρεμαστός, Loculamentum pensile, Hangende
Häuflein.

τύμπανον μετ' ἀρπαγῶν, Tympanum cum harpagi-
ne, Prembscheit.

ἀρπαγών, Harpago, Prembs.

σκόλοψ, Palus, Stämpffel.

ἱμονόστροφος, Rector machinæ, Hängzieger/Aufschüt.

βύλη, Bulga, Bulgen.

μηχανὴ πνευματικὴ, Machina spiritalis, Windmühle/
Windfang.

συνίδες ἐναλλὰξ συμπιεπτηγμέναι, Asseres cancellati,
Windbretter.

πῶμα, ὀπίθημα, Operculum, Deckel.

ἀγγεῖον πνευματικόν, Vas spiritale, Windtsaß.

πτέρυξ, Ala, Flügel an der Windmülen.

σῶμα πνευματικόν, Os spiritale, Windtfang.

τεχὸς ἢ τύμπανον πνευματικόν, Rota spiritalis, seu Tym-
panum, Windtradt.

φίσα, φύσα, Follis, Blasßbalg.

φουσητήρ, Ventilator orificium follis, Das Mundloch
im Blasßbalg.

σωλήν τετραγωνιῶν, Canalis quadrangulus, Fistula
quadrangularis, Gevierdte Rotten.

ἰώδης καπνός, Virosus fumus, Schwadern.

μηχανή καταβατική, Machina scanforia, Ein Fahr.

κλίμαξ, Schala, Leyter, Fahr.

ἔγμα τῇ πέτρᾳ ἐκκολαφθέν, Gradus saxo incisus, Graffeln
in Stein gehauen.

CAPUT CXIII.

DE EXPERIMENTIS ET PRÆ-
parationibus metallorum, antequam
excoquantur.

Θέρμαντρα τῆς δοκιμασίας, Fornacula experienda ve-
na, Probieroff.

δοκιμασία, Experimentum, Prob.

ὑλη, Materia, Speiß.

χαλκός, Æs, Erz.

χρύσαμμον, Balluca Goldstueff/vngeläutert Gold.

κάμινον ἐκ πλίνθων πεποιημένον, Fornacula lateritia,
Gemaauwerter Ofen.

σιδηρεῖς, Ferrea, Eysern Ofen.

πηλινός, Fictilis, Tonern/Trden Ofen.

ἔδος ἢ πέταλον σιδηρεῖν, Bractea, Blatt.

τέγαμνον, Tegula, Muffel.

τροβλίδιον, Catillus, Zigel.

- τρυβλίον τεφρῶδες, Catillus cinereus, Cappel.
 μούδιον, Mortariolum, Cappelnsutter.
 δοίδυξ, Pistillum, Stößel.
 προσθήκη, Additamentum, Zusatz.
 ὄγκος, Tuber, Bückle.
 ὀναξισιδεή, Canna ferrea, Ein Eysern Röhrlcin.
 πύργος, Forceps, Zang.
 χῆλαι, Chelæ forcipis, Scheeren.
 χῶν, Infundibulum, Goss/Tröchter.
 ῥαβδὶς δοκιμαστική, Acus exploratoria, Streichnadel.
 βάσανος, Corticula, Probierstein.
 ἐκλεκτής, Separator metalli, Ein Erzfäuber.
 ἄβαξ, Abacus, Bochranc.
 χρίσμιον, Metallum massa, Balluca, Ein Erzfueff.
 ῥαυτὴν τετραγωνίαν, Malleus quadrangulus, Quatscher.
 φαλῆς, Forfex, Scher.
 φάμιον, Glarea, Bruchstück.
 τῶν φλεβῶν κλάσματα, Venarum fragmenta, Geschüb.
 τείβολον, τυράνη, Tribulum, Schlegel.
 ἄλως, Area, Hård.
 ἔραεις, τάρριον, Craticula, Rost.
 πυρ, Pyra, Strues lignorum, Scheiterhauff.
 ἑλασμός σιδερεὺς, διατετριπτημένον, Lamina ferrea perforata, Eysern Gätterle.
 ὀτρεα, Olla, Töpf/Häfen.
 ῥύφακτοι, Cancelli, Gätter.
 κιβωτός, Capsa, Bochrög.
 κόσκινον, Cribrum, Crates, Durchwurff/Sipp.

νήμα σιδεροῦν Filum ferreum, Eysern Draat.

κοσκινιστής, Cribrator, Räder.

κτένιον πέντοζον, Rastrum quinquedens, Krayl mit
fünff Zacken.

μάγισ, λάκκος, Alueus, Capsa cribratoria, Radtrog.

μολωδρὸς μεταλλικός, Molitor metallicus, Goldreiß-
müller.

Subscus, Mülsenssen.

μυλίαςες, μύλακες, Mola, Mühlstein.

λατήρ μεταλλικός, Lotor metallicus, Wäscher / Seif-
fer.

σωλήν, Canalis, Schleimgrab.

κεφαλὴ σωλήν, Caput canalis, Durchlaß / Ablaß.

σωλήν πλάγιος, Canalis transversus, Quärgrinn.

ὑδραγωγὸι σωλήνες, Aquagij canales, Wasserrinnen.

σκαφεῖον ξυλινόν, Rutrum ligneum, ligonis species, Riß-

τύκος, Trulla, Kell.

Rutela, Ristlein.

λάκκος λατήεις, Lacus vel alueus lotorius, Wäscher-
trog.

ὄζος ἐλιωόμενος, Ramus conuolutus, Zusammengeroll-
telt Reiß.

(*Viginti sex rationes lauandi metalla recenset Agricola,*
lib. 8.)

ψῆμα τῇ λύσει συλλεχθέν, Lamentū lotionē collectum,
Gefräß.

χευσοῦ ψήματα κουφότερα, Auri ramenta leuiora, Flamm-
nicht Goldt.

βαρύτερα, Grauiora ramenta, Kornicht Goldt.

καυστὴς μεταλλικὸς, Cremator metallicus, Erzbren-
ner.

ἀκαυτάει καυστική, Spina crematoria, Rößtdorn.
ἱσθευτήρ, Tostor Metallicus, Rößler.

CAPVT CXV.

DE EXCOCTIONE SEV COCTV-
ra metallorum & salis.

Χαλκοτύπος, Excoctor æris. Schmelzer.
χαλκεών, Officina æraria, Schmelzhütt.
ἱπνὸς κάμινος, Fornax excoctoria, Schmelzkoffen-
trubliον, Catinus, Zigel.
τῆ ὑγρῆ ἀποδοχή, Humoris receptaculum, Anzucht-
φύσα, Follis, Balg, Blasfbalg.
συνίστωμα, πλαίσιον, Tabulatum, Ein Balgbret.
καμάρα, Arcus, Hockl.
εὐρύσαι, Coria, Balgleider.
κεφαλὴ, Caput, Balghaupt.
ἐπὶ ἡ ἄνω, Foramen superius, Ein Spundstoch.
πῶμα, Operculum, Spundt.
κέρκος, Cauda, Balgstürze.
ἐπὶ ἡ κάτω, Foramen inferius, Windfang.
κλειδίον, Pestulus, Rigel/Ring.
Clavi cornuti, Balgnägel.
κόχλιας, Cochlea, Schraub.
συνίς, Tabula, Schran.
φυσσητήρ, Naris, Zieß.

De Instrumentis excoctoris.

Σπάθη ξυλίνη, Spatha lignea, Kleibschett.
Pilum, Stosßholz.

Lamina curvata, Schelchin.

Baccillum teres, Nugenholz.

πύργον, Rutrum, Batillum, Ein Feuerkruck.

πίλον στρογγυλῶδες, Pilum teres, Stosßholz.

σπάθη σιδηρή, Spatha ferrea, Ein Stoßessen.

κοντός, Contus, Stechenßen.

κοντός ἀκισρωτός, Conrus vncinatus, Schlackenhaack.

σκώεα, Recrementa, Schlacken.

λίθος χερός, Lapis fissillis, Schiefferstein.

ἄρτοι ἐκ πυρίτις, Panes è pyrite, Lech.

μύσρον, μυσιλάειον, Cochleare, Gelf.

Excoctor nigrorum lapillorum, Zinnschmelzer.

πέτρα ὁλόκληρος, Saxum solidum, Ein Solstein.

πέτρα λιτὰ, Saxa vilia, Grindstein.

κάμινος, Caminus, Block.

Catinus, Gereut.

ἀνύφακτοι, Cancelli, Gätter.

χαρακτήριον, siue γραττήριον, Ferrum signatorium, Grabstämpfel.

χωνευτής, Excoctor ferri, Kener / Eisenschmelzer.

ἰπνὸς τοῦ σιδήρου, Fornax ferraria, Ein Kenerherdt.

μέτρον τῆς φλεβός, Mensura vene, Fuhrmaß.

ὁδὸς τῶν σκωείων, Via recrementorum, Lachtsloch.

σκώεα, τῆς σιδήρου, Recrementa ferri, Sinder.

διακριτής, Secretor, Scheider.

ὕδωρ διακριτικόν, Aqua secretoria, Scheidwasser.

πυρίτις

πυρρὸς διακριπτικός, Fornax secretoria, der Heins/Treibherdt.

καμινὸς φαλιδωτός, Fornax concamerata, Gewelbter Herdt/Treibherdt.

ἀγκυδός, ὑάλινος, Ampulla vitrea, Kolb.

ἐλκυσμα, Spuma argenti, Glet.

Cutis impura, Abstrich.

ἄρτος ἀργυρεὺς, Panis argenteus, Blick silber.

καθαριστής, Argenti perpurgator, Silberbrenner.

καυρῆιον, Vstrina, Da man Silber brennt.

σφαῖρα, Globus, Kugel.

πρόεδρος τῶν ἐργαλείων, Praeses officinae, Hüttenmeister.

κράσις, Temperatura, Zuschlag.

ἱπνὸς χαλκουεργικός, Furnus ararius, Speisoffen.

ἐλαστοὶ χαλκίνοι, Laminae aereae, Scherten.

Solea, Gollstück.

χαλκὸς ὀλοιπός, Aes residuum, Gespleißkupffer.

χαλκὸς ὁ ἀφρημένος, Aes abstractum, Abzuge.

χαλκὸς ὁ ξανθός, Aes luteum, Geeltkupffer.

Aes caldarium, lebender Kupffer.

μολύβδαινα, Molybdæna, Spörherdt.

κασιτέρες πένης, Stannum pauper, Frischeinstreich.

μέσος, Mediocre, Reicheinstreich.

πλάσιος, Diues, Berckbley/Treibbley.

κράνος, Crus, Kranch.

γλῶσσα, Lingua, Der Hundt.

σάνις τριγωνία, Affer triangularis, Tragbaar.

ἅλις, Salinae, Salzen/Hallen.

πυρρὸς ἅλιος, Fons salinae, Salzbrunn.

ἀλοπηγὸς, Salarius, Salzfieder/Sälzer.

ἀμάει τετειχομέναι, Incilia, Aufgemaauerte Gräber.

φεξιμός, Septum, Schleuß.

πιτύνη, Cupa, Bottin/Büttin.

πιτύνη μικρά, Cupa parua, Kleine Bütte.

κωλοφία, Cliuulus terræ, Stueß.

τήρανον, Cortina, Pfann.

Plura qui cupit, is legat 12. libros G. Agricola de venis metallicis: Sed in illis deprehendet, quanta sit apud Latinos talium vocabulorum inopia, quibus exprimas Germanorum Nomenclaturam. Tu hæc boni consule, & olim à me expecta & plura, & meliora.

CAPVT CXVI.

DE FABRIS, QUI VERSANTVR CIR-
ca metalla, & alias quasdam materias.

Xρυσοῦργος, χρυσορχός, Aurifaber, aurifex, Gold-
schmidt.

ἐλασμοποιός, πεταλουργός, Bracteanius, Goldtschläger.

γλύφων, γλυπτής, Cælator, Aufstächer.

δακτυλογλύφος, Annularius, Formschneider/ Siegel-
gräber.

χρυσωτής, Inaurator, Deaurator, Rbergülßer.

βάσανος, Coticula, Lapis Lydius, Proberstein.

δακτύλιος, Annulus, Fingerring.

πέλεκος, σφενδύνη, Pala annuli, Kästlein.

λίθος, Gemma, vnio, Edelgestein.

λιδοθήκης, Quadrigarius, Steinbaliere.

κασιτερυγός, Stannarius faber, Rantengießer.
 ρώνη, χοάνη, Forma, Model.
 κόσπον χωνευκόν, Cochlear fusorium, Dießlöffel.
 τόνος, Tornus, Dränsen.
 χωνευτής, σφαιρολικός, Fusor tormentorum, Büch-
 sengießer.
 χαλκεύς, Faber ahenarius, Kupferschmidt.
 μολυβδουργός, Plumbarius, Der Bleyen Geschir mach-
 σιθυργός, Faber ferrarius, Eisenschmidt.
 σιθυργία, Officina ferraria, Eisenschmiede.
 κλειτροποιός, Faber serarius, Schlosser.
 μαχαεποιός, όπλοποιός, Cultrarius, polio, Messer-
 schmidt/Schwerdtfeger/Wassenschmidt.
 φρεπανυργός, Falcifex, Segenschmidt/Sichelschmidt.
 όρειχαλκεύς, Orichalcarius, Ralschmidt.
 χαρτοποιός, Chartarius, Papyrer.

CAPVT CXVII.

DE FABRIS FERRARIIS, EORVM
 que instrumentis, & operibus

Σιθυργός, Faber ferrarius, Eysenschmidt.
 χαλκείον, σιθυργία, Fabrica, Schmitte.
 έρμαυσρα, κέρινος, Fornax, Ofen.
 όπλον, Foramen furni, Rauchloch.
 φύσα, φύσα, Follis, Blasßbalg.
 φυσητής, Naris follis, Schnabel desß Blasßbalgs.
 άκμων, Incus, Amboß.
 άκμόδετον, Incudis fulcrum, Stocl.

πυράρα, Forceps, Zang.

ῥαιστήρ, κέσρα, σφύρα, Malleus, Hammer.

σφύριον, Malleolus, Hammerlein.

βαύκαλις, Lacus, Eschtrug.

ἄνθραξ, Carbo, Kol.

ἐνθράκιον, Carbunculus, Köllin.

λαρκός, Corbis, Kestorb.

σίδηρος, Ferrum, Eysen.

χάλυψ, Chalybs, Stael.

σπινθήρες, Strictura, Glauden/Eysenfeylen.

ὄνυξ, Vomer, vomis, Pfugeneysen.

κάνθος, Canthus, Radschiene.

σειρά, ἄλυσις, Catena, Ketten.

σειράδιον, Catella, Kettelin.

κρίνον, Annulus, Ring.

σείδηρ ἑμβάς, Solea, Husseneysen.

ῥήλον, Clavus, Nagel.

ῥήλον, Claviculus, Nägelein.

ῥήμον ἑμβάδος, Clavus soleæ, Hussenagel/Kösnagel.

De ferramentis aliorum opificum, quæ parantur à fabro, suis in locis.

κλειδοποιός, Serarius, Schlosser.

ῥίνη, Lima, Seyl.

ῥίνημα λεπὶς, Limatura, Scobs, Squamma, Seylstab.

ὄχους, Retinaculum, Schraubstecf.

κοχλία, Cochlea, Schraub.

ἐργάτη, Ergata Spindel.

κλεῖς, Clavis, Schlüssel.

κλειῖδρον, Sera, Schloß.

πλεῖστον κρεμασθήειον, Sera pensilis, Malenschloß.

μόχλο, Vectis, Riegel.

πτερόν, Penna, Feder.

ὀβελός, Obex, Schnall.

ὄϊκινος, Vincinus, hamus, Hack.

σφοδρίς, σφόριξ, Cardo, Angel.

ἀρδρον, Arcus, Bogen.

λάβη, Ansa manubrium, Handthebe.

μαχαροποιός, Cultrarius, Polio, Messerschmidt.

ξίφος, Ensis, Kling.

κόπη λάβη, μύκης, Capulus, manubrium, Hefte.

ἀκικὴ, Mucro, Spitz.

ἀκμή, Acies, Schneid.

κόσμηλος, Nodus, Knopf.

κολός, Vagina, Scheide.

δεσμὴ, Vinculum, Ortbandt.

μάχαιρα, Gladius, Culter, Schwerdt/Messer.

ἰχθείδιον, Pugio, Dolch.

Reliqua inuenies in capite de Armatura.

CAPVT CXVIII.

DE OPIFICIBVS, QVIVERSANTVR

circacibum & potum.

Ἀγρονόμος, Villicus, Meyer.

Ἀγεωργός, γεωπώνος, Agricola, Petro, Rupex, Rusticus, Bauwersmann/Bauwer/Kaup.

Ποιμὴν, νομέυς, Pastor, Hirt/Biehhalter.

κλινιατρός, ὑππιατρός, Veterinarius, Viehharkt/Rossarzt.

ἰώλοχος, Auriga, Fuhrmann.

κήπωνος, Olitor, hortulanus, Gärtner.

φυτευτός, Plantator, Pflanzler/Pelzer.

δενδροτόμος, Arborator, Frontator, Baumrauper.

ἐμπελευτός, Vinitor, Näßmann/Weingärtner.

μελιστευτός, Mellarius, apiarius, Bienenmann.

μυλωδρός, Molitor, Müller.

ἄρτοποιός, ἄρτοκόπος, Pistor, Pfister/Becker.

παρακοντοποῖος, Dulciarius, Leckfuchenbecker.

κρευρτός, Lanius, Messger/Fleischhacker.

ἄλλαντοπώλις, Fartor, Würstmacher.

ἁλιεύς, Piscator, Fischer.

θηρευτής, Venator, Jäger.

ὄρνιθοθήρας, Auceps, Vogler.

ὀψώνιος, Opsinator, Einkaufser.

μάγειρος, Cocus, Koch.

ζυθοῦ ἐψυτής, τῷ ζυθῷ ἐψεις, Cerouisiarius, Bierbräu-
wer/Ein Braw.

ἁλοπηγός, Salaris, Sälzer.

ἁλικός, Salina, Salzpfaun/Salzgrub.

καπηλός, Caupo, popino, Wiert/Garkoch/ein Schlem-
mer.

πανδοχεύς, Stabularius, caupo, Wiert.

πανδοχεῖον, καπηλεῖον, Caupona, diuersorium, Wiert-
haus/Gasthoff.

CAPVT CXIX.

DE RVRE ET AGRO.

- Πεδίον, Campus, Feldt / Ebenfeldt.
 πεδινός, πεδιαῖον, Campestris, Feldig.
 ἔκστα, Fundus remotus, Weitgelegener Grundt.
 χωρίον, Fundus, pradium, Grundt vnd Boden.
 ἐκτεταχέναι, Latifundium, Groß Feldt.
 ἀγρός, Ager, rus, Acker / Baumfeldt.
 ἀγροίκον, ἀγροῖον, γεωργός, γεωπόνον, ὀρεοτύπον, Agricola,
 rusticus, ruricola, colonus, Ackermann.
 ἀρουρα, Aruum, Umbgebrochener Acker.
 νεός, νεατός, Nouale, veruactum, Brachacker.
 ἄρωτον, ἀήιον, Seges, satum, Angesäeter Acker.
 βῶλον, Gleba, Erdscholl.
 Λίρα, porca, Reyn / Ackerbett.
 ἀμάξι, Colliquia, Incilia, Wasserfurchen.
 ἀνταξί, Sulcus, Furch.
 ὄριον, δέριον, τέρμα, Limes, terminus, Markstein.
 τάφρον, Fossa, Grab.
 χῆς, Terra egesta, Ausgrabne Erdt.
 λειμῶν, πείον, Pratum, Wiesen / Matt.
 λειμῶνιον, Pratenlis, Wiesig.
 ἰσμός, βοσκή, Pascuum, Weydt.
 μηλόβοτον, Ouium pascuum, Schaffweydt.
 φαλάκρα, Glabretum, Ein Gall.
 δονακῶν, Carectum, Ein Niede.
 χοινῶν, Iuncetum, Binsgaw.
 ἀνακῶν, Arundinetum, Rohrbusch.

ἱτεὼν, Salictum, salicetum, Baumacker.

ἀκωνιδῶν, Dumerum, vepretum, senticetum, spinetum,
Dornbusch.

λόχμη, ῥαβδεῖον, ῥωπεῖον, Virgultum, frutetum, Bir-
ckenwald oder Geständ / Heckenwald.

Coryletum, Haselgeständ.

ὑλη, Sylva, Waldt / Holz.

ὑλίκος, ὑλήεις, Sylvestris, Wäldig.

ἄλλος, τέμεν, Lucus, Nemus, Lustwald.

ἀλσώδης, Nemorosus, nemoralis, Lustwäldig.

δρυμός, Quercetum, Eychwald.

πιτυὼν, Pinetum, Dannwald.

κῆπ, Hortus, Gart.

κηπαῖ, Hortensis, Gärtig.

αἵμασι, Sepes, Dornenzaun.

βεβλής, Sepes, septum, Zaun.

μεστότοιχον, Maceries, Underzäunung.

σφηκίσκ, Sudes, Zaunstech.

ἀλωά, Viridarium, Krautgart.

παρασι, Puluini, Ländt / Bett.

ῥοδωνιά, Rosarium, rosetum, Rosengart.

ἰωνιά, Violarium, Violengart.

παράδεισος, Pomarium, Obgart / Lustgart / Baumt.

(gartt.

CAPVT CXX.

DE VILLA ET INSTRUMENTIS

Rusticorum.

Κώμη, Vicus, Dorff.

ἑπαυλῖς, ἐπαύλιον, ἀγροικία Villa, Meyerhoff.

ἀγρονόμος

- ἀγρονόμος, Villicus, Meyer.
 χωρίον, Prædium, Liegend Gut.
 καλύβη, Casa, tugurium, Bauwernhaus/ Hüttelein.
 καλύβιον, Casula, tuguriolum, Bauwernhäuslein.
 ἀποθήκη, στοφυλακεῖον, Horreum, Scheuwer/ Stadel.
 τροχία, Trochlea, Schewrenseyl.
 ἀλωά, Area, Tenne.
 κύλινδρος, Cylindrus, Wellstein.
 φοινῶν, Foenile, Häwbarn/ Häwschewr.
 στοβολών, Granarium, Kornschütte.
 σπερὸν ἀγρεῖον, Cumera, Kornkast.
 αὐλίον, σταθμός, σιχός, Stabulum, Stall/ Viehstall.
 ὄρνιθων, Gallinarium, Hünnerhaus.
 τέρρεος, Qualus, Hünnerforb.
 πέταλον, Pertica gallinaria, Hanenbaum.
 περὶ τρεῖς τοῖς φεῖον, Columbarium, Taubenhaus.
 κρήνη, Fons, Brunn.
 φρέαρ, Puteus, Schöpffbrunn.
 τὸ κηλόνειον, κηλόνεια, Tolleno, tollo, Schwencel/ Zug.
 ἀεραζών, Haustrum, Schöpffstang.
 ἀμή, Vrna, vrceus, Schöpffeyner.
 ὑδροθήκη, Cisterna, Cistern/ Wassertrog.
 λάκκος, Aquarium, Träncke.
 σωλὴν, Canalis, alueus, Rinnen/ Relen.
 γεωργός, Agricola, Bauwer/ Bauwersmann.
 ἀροτής, Arator, Ackermann.
 ἀρόσις, Aratio, Ackerung.
 σπορά, Satio, Die Saat.
 βωλοκοπία, Occatio, Egung.

σκάπης, παπανεύς, Fossor, Gräber.

σκαλεία, Sarritio, Das Graben.

Σοταρισμός, Runcatio, Das Jätten.

σοάστρια, Runcatrix, Jätterm.

ἐργάτης, Operarius, Arbeiter/Tagelöhner.

χορτοκόπος, Foenifex, foenifeca, Weeder.

χορτοκοπία, χορτοτομία, Foenifecium, Das Weeden.

θειστής, Messor, Schnitter.

θέρσος, θεισμός, Messis, Die Erndt.

σπικολογία, Spicilegium, Die Eherde.

τρίτωρ, Tritor, Träscher.

ἀρατρον, Aratrum, Pflug.

ἰσοβαεὺς, ἐνδρυον, Temo, Denchfel.

ἑλυμμα, Buris, Bura, Pflugkrümme.

δύνος, Dentale, Sterk.

ὠννις, Vomis, vomer, Begeysen/Pflügenysen.

αἶγλη, αἶγλιον, Annulus, Ring.

ἑχέτλη, Stiva, Gaisse.

ζυγός, Iugum, Joch.

ζεύγλη, Lignum iugi, Jochholz.

ζευγλόδεσμον, Lorum iugi, Jochriem.

ζεύγος βοῶν, Par boum, Par Ochsen.

ῥαπηξ, Baculus, Gärte/oder Ast.

κέντερον, βέκεντερον, βυπλήξ, ἀγκυρα, Stimulus, Gärte/

Stachel, Spohren.

ὀξίνα, Occa, Ege.

σκαλὶς, σκάφη, Sarculum, ligo, Hauwe/Hacken.

μάκελλα, Pastinum, Kausbaum.

δίκηλλα, Bidens, Karst.

- μίχρος, Bipalium, Viechel.
 ῥύμη, σκαπάνη, Rutrum, Schoren/Hauw.
 σκαφέιον, Pala, Schauffe/Schöppe.
 ῥεστοκόπιον, ῥέπανον, κρώειον, Marra, falx, sceniseca,
 Säge/Wänsel.
 ῥεῖφον, κτένιον, κτεῖς, Rastellum, pecten, Reck.
 ῥίφαν, Merga, Häuwgabel.
 ῥεῖτε, πέρων, Foeni meta, Hawschock/Haw Hauße.
 πέρων, ῥύμη, Falx messoria, Sichel.
 πύρανον, Batillum, Habernsege/Sähnsel.
 ῥάβδον, Manipulus, Handvoll.
 ῥυαλλόν, Merges, Garb.
 ῥυαλλοδετήρ, Colligator, Aufsbinder.
 ῥυαλλόν, Vinculum, Widt/Bandt.
 ῥεπώνη ὑλοτομική, Falx ruscaria, siluatica, Håpe / Pfal.
 håpe.
 ῥόνον, Cos, Weßstein.
 ῥόνιον, Coticula, Weßsteinlein.
 τείβολον, τυκάνη, Tribulum, flagellum, Stiegel.
 κόσκινον, Cribrum, Sieb.
 κοσκίνιον, Cribellum, Sieblein.
 τηλία, Cribri circulus, Zarg.
 δίκτηον, Rete, Siebboden.
 αἰρέτινον, σινιαπίειον, Incerniculum, Capisterium,
 Reyster.
 λιμνός, λίκνον, Vannus, Wanne.
 πύον, ῥίναξ, Ventilabrum, Wurffschauße.
 Furcilla, qua frumentum cillatur, Fruchtschauße/dan
 mit man stürzt/ Stürschauße.

268 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.
CAPVT CXXI.

DE STABVLO ET RE PECVARIA.

Αγλιον, σταβλός, σηκός, Stabulum, Stall.
 κήπη, κήπης, Præsepium, præsepe, Kripp.
 βορβή, τεσφή, χηλός, βορβή, Pabulum, Futter.
 ποτίστρα, Linter, Träncke.
 κάρφη, Stramen, palea, Stroh.
 στῶμα, Stratum, Sträuwe.
 δίκρανθ, Merga, Stränggabel.
 τείδινα, Tridens, Mistgabel.
 φάλη, ἵπποσάσιον, Equile, Præsepe, Rossstall.
 βύσταθμον, βοαύλιον, Bubile, Kühestall.
 Armentarium, Viehhauf.
 αὐλή, Ouile, caula, Schaffstall.
 φράγμα, Septum, Schrancken/ Pferch.
 αἰγών, Caprile, Geißstall.
 συφεός, συών, ἐονή, Hara, Säwstall.
 ὑόλλος, Volutabrum, Wüle.
 κοπρῶν, Sterquilinium, fimetum, Mist.
 ὄνθος, Stercus finus, Mist.
 βόλβιτον, βόλιτθ, Bubulum stercus, Kühemist.
 πυρεός, σπύργος, Firmus caprinus, Geißbonen.
 αἰσένη, ὑοκόπρος, Succerda, Säwdreck.
 τάρρὸς κοπικὴ, Crates stercoraria, Mistkorb.
 φέρετρον κοπικόν, Feretrum stercorarium, Mistbär.
 νομῶς, ποιμὺν, Pastor, Hirt/ Viehalter.
 ποιμνή, πῶν, Grex, Herdlein/ Vieh.
 ἀγέλη, Armentum, Herd groß Vieh.

- ἀρμενάρχης, Armentarius, Ochsenhirt / Büffelhirt.
 βουκόλος, βότης, Bubulcus, Rùehirt.
 αἰπόλος, αἰγελάτης, αἰγικορεύς, Caprarius, Geißhirt.
 ποιμὴν, μηλοβότης, Opilio, Schaffhirt / Schäffer.
 ὑφορβός, σελώτης, Subulcus, Sãwhirt.
 ὑσσηξ, Scutica, Sãwgeißel.
 ἵπποφορβός, Equorum paltor, Rosshirt.
 ὄνοφορβός, Afinarius, agaso, Eselhütter.
 ὄνηλατής, Muleo, Mauleseltreiber / oder Eseltreiber.
 λαγώβολον, χαλαύρω, Pedum, Hirtensteck.
 βυκάνη, Buccina, Rùehorn / Hirtenhorn.
 πήρη, κώρυκος, Pera, Ledersack / Hirtentasch.
 κύων ποιμενικός, Canis pastoralis, Molossus, Schaff-
 hundt.
 ἵποζύγιον, Iumentum, Lastvieh.
 κτώτερός, Pecudum nutritor, Viehmäster.
 σιγμός, κτώτεροφία, Sagina iumentorum, Mastung.
 χιεροκομείον, χιεροτεροφείον, Saginarium, Maststall.
 σίαλος, Porcus saginarius, Mastschwein.
 ἵππημολγός, Equimulgus, Rosmelsker.
 βυμολγός, Bumulgus, Rùhmelesker.
 ἄμολγός, πέλλη, Mulctra, Mulctrale, Melckkübel.
 ἡθμός, Colum, Senhe.
 σῖν, γαυλός, Sinus, Milchnapff.
 σκαφίς, Scaphula, Milchbehälter.
 σκεῦος ὑποκινητήριον, Vas subactorium, Rührfaß.
 σπάθη, Spatha, rudicula, rudes, Ein Rührholz.
 γάλα, Lac, Milch.
 γαλάκπν, γαλακτικός, Lacteus, Milchlin.

πύον, τεσσαλὶς, Colostrum, Säugmilch/erste Milch.
 ὀξύγαλα, Oxygala, Sauermilch. (raum
 ἀπ' ἀνδισιὰ, λίπ' οὐ γάλακτος, Cremor lactis, Milch
 ὀρρός, Serum, Käsmasser.
 ὀρρώδης, Serosus, Käswässerig.
 βέτυρον, Butyrum, Butter, Schmalz.
 πητύα, Coagulum, Reme.
 πηχθὲν γάλα, Lac coagulatum, Gerunnen Milch.
 τυρός, Caseus, Käse.
 βόειος, Bubulus, Rühkäse.
 περσάπιος, Ouillus, Schaffkäse.
 αἰγίος, Caprinus, Geißkäse.
 τυρόν, Caseolus, Käselein.
 τυροκομείον, Caseale, Käsestuben.
 τύπος, Forma, Käseger/Käsestanden/Käsestar.
 κάλαρος, Calathus, Käseförblein.

CAPVT CXXII.

DE VINITORIBVS ET OLITO-

ribus, deq; Vindemia.

Repete huc cap. 23. de Vite.

Aμπελογός, Vinitor, Weingärtner / Häcker /
 Käbmänn.

ἀμπελὼν, Vineæ, Weingart.

νεόφυτον, Nouelletum, Dienwer Weingart.

ἀμπελος, Vitis, Rebstock.

χάραξ, κάμαξ, ἀγρεμος, Pedamē. Statumen, Ridica, Val-
 lus, Adminiculum, Pfaal/Stäffel.

Inter.

Interordinium, Die Weite zwischen den Råben/ Seio
 ὑποστάτης, σῆειγξ, Furca, Ståß/ Stöffel. (ten.

μάκελλα, σκάφη, Ligo, Pastinum, Haum.

δικελλα, Bidens, Karst.

κλασίειον, δρέπάνη, Scirpicula, Rebhåpfein/ Söffel.

κόρινθ, σαργάνη, κόρινθ, Cophinus, corbis, scirpiculum,

ἰσποτα, Kõrblein/ Armforb.

κέλαθ, Quasillum, Zain/ Schid, Maane.

σάλισ, σκάλισ, Sarricio, Das Hacken.

σκαφήτης, Folsio, pastinatio, Das Graben.

κλαδεία, Putatio, Das Schneiden.

ανάδεσις, Religatio, Das Hefften.

κρίνιον, ἀνέστη, Vinculum, Bandt/ Heffte.

ελασολομία, Pampinatio, Das Erbrechen.

ποασμός, σκάλισ, Runcatio, Das Fegen/ das Rühren.

τρυνήτης, Vindemia, Herbst/ das Lesen.

τρυνήτης, τρυνήτης, Vindemitor, vindemiator, Wein-
 leser/ Leser.

τρυνήτικα σκεύη, Vindemiatoria vasa, Herbstgeschirr.

ταλάρη, Fiscella, Bütt.

φορμόφορ, Racemifer, Büttentråger/ Bottentråger.

εἰνόςχημα, πικύνη, Cuppa, Pityna, Büttlein/ Züber.

κλώθ, τάλαρ, Qualus, Treizüberlein.

κλωσάτης, Calcator, Treter.

πρότροπον, οἶνον, Protropum, Vorlaß.

Brise, Getretten Trauben/ Tröber.

κλώθ, Torcular, Kelter/ Trett.

ὑποκλώθια σκεύη, Torcularia vasa, Keltergeschirr.

τεπής, πικύνης, πικύνης, Prælum, Kelterbaum.

ἐργάτη, κοχλίας, Cochlea, ergata, Spindel.

σρύμαξ, Lignum torquens, Wendholz.

ὑπολῳιον, Lacus, Weinstandt / Underzuber. (ten)

λεβήδον, Capula, Weingeschirr / Weinfäß / bey den Ab

λῳαῖ, Torcularius, Keltermeister / Keltermann.

κῖν, σποτεθλιμέν, Vinum tortium, Kelterwein.

σέμφυλα, Vinacea, Dresten.

γλοῦκος, Mustum, Most.

γλούκιν, Mustaceus, Mostig.

σαμνία, Vrcus mustarius, Col. Cat. Mostgelt / Mostzuber.

Refer huc Caput de Cella & potu.

κηπορὸς, Olicor, Hortulanus, Gärtner.

δένδρ, Arbor, Baum.

παράδεισος, Pomarium, Obgart.

δενδροτόμ, Arborator, Frondator, Kaupper.

ἐμφυλισμός, Inficio, Empfung / Belzung mit einer Em-
pfehen.

ἐνοφθαλμισμός, Inoculatio, Empfung mit einem Aug
des Baums.

ἐμπλαστισμός, Emplastratio, Idem.

φυτερὸς, Infitor, Empter / Belzer.

λάχανον, Olus, Essigkraut.

ῥώρα, Pomum, Obs.

De arborum fructibus vide cap. 19. De oleribus cap. 30.

τάρρος, Crates, Hurt.

τεράπης, τειπήρ, Trapetum, Delmüle / Delrott.

δοιδύξ, Tudicula, Stämpffel.

κρατήρ, Gemellar, Trottenzuber.

ἀμρογῆ

ἀμουργία, Amurca, Deltrüfen.
 ἐμφυλά, Fraces, Delhelffen.
 ἔλαιον, Oleum, olium, Del.
 ἐλαιώδης, Oleosus, Deltg.
 Capulator, Delmacher / Delmann.

CAPVT CXXIII.

DE AVRIGA EIVSQUE
 instrumentis.

Ἡ Νιόχος, ἀμαζύς, Auriga, aurigarius, Fuhrmann.
 ὑποζύγιον, κτῶν, Iumentum, Ziehvieh.
 φορτίον, Onus, sarcina, Last / Bürde.
 ὄνος, Asinus, asina, Esel.
 ὄνηλάτης, Agaso, Eseltreiber.
 ὄρευς, ἡμίονος, Mulus, Maulesel.
 ὄρεωκόμος, ὄνηλάτης, Mulio, Mauleseltreiber.
 ἵππος, Equus, Ross.
 ἄρμα, Currus, Wag.
 ὄχος, ὄχημα, Vehiculum, Fuhrwag.
 ἄμαξα, Plaustrum, Holswag / Mistwag.
 Πλοstellum, Wäglein / Kindswäglein.
 ἄμαξακόνειον, Curriculum, Wägelein.
 ἄμαξα, Sarracum, Lastwag / Wag zum Bauhölzkern.
 ἀρμάμαξα, Pilentum, Hangender Wag.
 ἀτήνη, Petorritum, Carpentum, vehiculum mulare,
 Wag zum Mauleseln.
 ἐσσεδον, Essedum, Nobelwag.
 τύμπανον, Tympanum, Nobel.

γέρρον, Tegumentum, Wagendeck.

ἄρμα κατὰ χεῦσον, Staticulum, Vergülter Wag.

δίφρος, ἀπὴν, Rheda carruca, Kutsche.

ὄχημα, Clabula, Kennwäglein.

δρομέου πλατὺς, Cursus clabularis, vehicularis, Post.

σύνδημα, κέλεις ὑπὲρ ζώων δρομικῶν, Tractoria, Zersetzelt auff der Post.

ἀλλαγαί, Statiua, Aufspän/Posthäuser.

Basterna, Rollwag.

Thenfa, Bilderrag/Monstranzrag

τέτριπτον, Quadriga, Wag mit vier Rossen.

ζυνωεῖς, Biga, Wag mit zwey Rossen.

δρεπανόφρον ἄρμα, Couinus, Streitrug.

ὁ τῆς ἄρματος ὠτοχός, ὁ ἀναβάτης, Couinarius, Streitrugmann.

ἄρμα λιγνός, Currus commeatum, Proviantwag.

ἑδονιον μετὰ πίττης, Linteum picatum, Blab.

δίτροχος, Cesium, Rarch/Rarr.

Cisarius, Rärcher.

τροχός, Rota, Rad.

τροχίσκος, Rotula, Rädlein.

τόρμος, χοινικός, πλήμνη, χόη, Modiolus, Nab.

ὀπή, σείγξ, Tubus, Loch der Nab.

κνήμη, Radius, Speich.

ἀψις, ἵτς, Hom. 4. fl. Apsis, Die Bälge an dem Rad oder Krümme.

ἵτς, Curvatura rotæ, Radkrümme.

κανθός, Canthus, Radschien.

γόμενός, Clavus, Schiennagel.

- ἄξων, Axis, Ax.
 ἐνόλατα ἀμαξηδόνια, Clavi axis, Keinen.
 τερχία, Orbica, Karrensch.
 ἑνδρῦοι, ῥυμός, σῆμα, Temo, Zeichsel.
 ζυγόν, ἀμπερόν, Iugum, Joch.
 πείεινδος, ἐράρα, Crates, Flecht/Kast/Wagenleytern.
 ἐποχή, ἐποχλεύς, Sufflumen, Sperrketten.
 ἐποχλῶς, Vectis inhibitorius, Sperrdremmel.
 ῥῆν, κάλ, Funis, Strick.
 μοχλός, Vectis, Hebdremmel.
 ἐράρα, ὄνυ, Succula, Winde.
 ἔγγιον, σίαλ, Axungia, Karrsalben/Wagenschmier.
 μάστιξ, ταυρεία, σμαράγα, Flagellum, scutica, taurea,
 Geißel.
 ῥάβδος, Virga, Ruet.
 ῥάβδον, Virgula, Ruetlein.
 φορεῖον, κράβατ, Lectica, Sabinis Comba, Sänff-
 te.
 ἑλκυθρον, Traha, Schlitte/Schleiffe.
 ἀμπερόν, ἑλκίον, Helcium, Kummel.
 ῥάβδον, Habena, retinaculum, Zügel/Leitstrick.
 λέπαδνον, Lorum, funis tractorius, Zichstrick.
 ἄλυσις, σείρα, Catena, Ketten.
 ἐπίσμα, Clitellæ, Saumfattel.
 φίμος, φίμος, Camius, fiscella, Maulkorb.
 φορβία, κημός, Capistrum, Halsster.

CAPVT CXXIII.

DE EQLVITE ET RE EQLVESTRI.

Ἴππεύς, Eques, Reutter.

ἱππόδαμος, ἱππηλάτης, Equiso, Berenker / Ross-
diemler.

ἱππάειον, Equulus, Baurenrosslin.

ἵππος δήλεια, Equus, Stutt / Merch / Guir.

ἱππηγέτης, ἱππηγός, Peroriga, Stuttenmeister.

ἱππίατρος, Veterinarius, Rossarzet.

πῶλος, Equuleus, pullus, Füllin.

σιργίος, καβάλλης, Caballus, Helciarier, Wagenross.

κλινδήλιος, Equus clitellarius, Saumross.

Equus admissarius, Wagenhengst.

ἐκτομίας, Canterius, Spado, Münch.

ἄστρομος, Asturco, tolutarius, Zälter.

Succussor, succussator, Traber / Harttrabende.

ῥεγαστος, ταχυδρόμος, δημόσιος ἵππος, Veredus, Postross.

δημόσιος δρόμος, Publicus cursus, clabularis cursus,
Post.

δημοσίος δρόμου ἱπποσασίαι, ἀλλαγαί, Statura, Posthau-
ser.

σύνθημα, Tractoria, Postzettel.

πολεμιστής, Bellator, Kriegross.

λακτιστής, Equus calcitro, calcitrosus, Schlagende Ross.

Cespitator, Strauchlend Ross.

δυσάγωγος, σκληρόσμος, Refractarius, Hartmählig.

δήκτης, Mordax, Das beißt.

ἐκσταπικός, Sternax, Das abwirfft.

ἰπέρδυμ⊙, Feroculus, Wildt/Unzäumig.
 μίσι⊙, Meritorius, Lehnroß/Meierroß.
 κέλης, ἄζυξ, Desultorius, Ungeſattel Roß.
 ἄμφιππ⊙, κέλης, Eques desultor, Celes, idem.
 ἐναγώνι⊙, Equus circensis, Turnierroß/Turnierroß.
 πομπεύς, Pompaticus, Prachtroß.
 κυνηγέτης, Venatorius, Jagroß.
 χῶμα, Color, Farb.

Colores equi ex Palladij Martio, cap. 13.

Φοινίκε⊙, βάλι⊙, Spadiceus, Badeus, Spadix, Roß-
 farb.
 χρυσοῦς, Aureus, Goldtfarb.
 ὑπόλευκ⊙, Albineus, Weißlecht.
 ῥυδρ⊙, Ruffus, ruffeus, Fuchſet/Roßfuchſ.
 μυρσινοειδής, Myrteus, Myrtenfarb.
 ἐλάφει⊙, Ceruinus, Hirschfarb/Ein Braun.
 ξάνθ⊙, Gilbus, Ein Falch.
 μήλιν⊙, Scutulatus, Luteus, Apffelgrauw.
 Guttatus, Geſprinctt/Geſprenckelt/Scheck.
 λευκότατ⊙, Candidissimus, Weiß.
 ποικίλ⊙, Varius, Maculosus, Geſchäcket.
 μυνοδής, Murinus, Mäußfarb.
 μέλας, Niger, Schwarz/Ein Rapp.
 ἐξόφθαλμ⊙, Xenoph. Cui oculi prominent, Dem die
 Augen herauß liegen.
 κοιλόφθαλμ⊙, Equus cauis oculis, Holäugig.
 σαρπίον, ἐμβας, Solea, Huſſenſen.
 ἐπίππιον, Stratum, sella, Sattel.

ἀναβολεύς, Subex, Stapedes, Steiggreiff.

ζῶμα, Cingulum, Gürt.

πρῶτον ἰδίον, Antilena, Brustriem/Brustblat.

ὑπεὶς, Postilena, Schwanzriem.

παρὰ μῆνιδιον, Femorale, tibiale, Schenckelblat.

προβεία, κῆμῶ, πρὸς ὁμιον, Capistrum, Halfter.

ρυταγὺς, ῥυτῆς, Habena, Zaum.

χαλινὸς, Frenum, Biß.

ὁμιον, Orea, Mundstück.

λύκος, ἐχίνῳ, Lupatum, Scharffbiß.

λώιον, τὰ ῥυτὰ, Lorum, habena, Zügel.

χοληθῆριον, Pastomis, Nasensen/Kluppen.

παράπια, ἀνδύλια, πρὸς τω μεπίδιον, ἄμπυξ, Frontale,
Stirngeräht.

ψαλίον, Bulla, Buckeln/Spangen.

φάλαρα, Phalera, Kofzierd.

ἵπποπῆρη, Bulga, Satteltasch.

(Bulg.

σακκοπῆριον, Sacciperium, Vidulum, Sellins / kleine

ξύσρα, ψηκτῆρ, πεισῆ, ἐρυσίδριξ, Strigilis, Striegel.

ξύσμα, Strigmentum, Abgestriegelt Ding.

ἵπποκόμῳ, Stabularius, Stallknecht.

πῶππυσμα, Poppysma, Das Zusprechen vnd Pfeiffen.

τροφὴ, Pabulum, Futter.

CAPVT CXXV.

DE VIIS.

ὁδός, Via, Weg/Straaß.

οὐρείβῳ, ἀτεαπός, Semita, callis, Fußsteig / Fuß-
weg.

ἀίβῳ

σίλθ, Via trita, Gänger Weg.

ἀτραπός, Diuerticulum, Abweg.

τρίμμος, Trames, Krummerweg.

ἵχθ, ἵχιον, Vestigium, Fußstapff / Tritt.

ἀσματοεχία, τροχά, Orbita, Fuhrweg / Karrenß / Wagenß.

κωφός, Via regia, prætoria, Landstrafß.

περίοδος, Anfractus, Wand.

δίοδος, Binium, Wegschend.

τείοδος, Trinium, compitum, Creuzweg.

CAPVT CXXVI.

DE MOLITORE ET MOLA.

Μ Τλωτρός, Molitor, Müller.

Μ ἀλετεῖς, ἀκριστis, Molitrix, Müllerin.

μύλων, Moletrina, Mühle.

μύλη, Mola, Mülkaf.

χειρομύλη, Mola trusatilis, Handmühle.

Mola asinaria, Rossmühle.

ὕδρομύλιον, ὕδρόμυλθ, Molendinum aquarium, Wasser-
mühle.

μύλη πνευματική, ἀνεμική, Alata mola, Windmül.

χώνθ, Infundibulum, Gösfer / Trächter.

μύλη χειρική, Arca pollinaria, Beutelfaf.

μυλίας, μύλαξ, Lapis molaris, Mülstein.

όνθ, ὄνθ ἐλέτης, Catillus, Eäuffer / Obermülstein.

Meta, Undermülstein.

Subscus ferrea, Mülseisen.

ὑδραυλὶς, Hydraula, Das Innerrad.

μυλικὸς, Rota molaris, Mühlrad/Wasserrad.

Pinna, Radschauffeln.

καταρράκτι, Septum aquarium, Catarractæ, Brey-
bretter/Wasserstelle/Abschuß oder Ablaß.

Ligna subscudata, Stützen der Wasserstelle.

κόσκινον, Cribrum, incernibulum, Sieb.

κρησέρα, Cribrum pollinarium, Kornsieb.

Excussorium pollinarium, Hårinsieb.

ἀλευρότης, Excussorium, Beutzel.

σκόβαλον, ἀλεση, Acus, gluma, Spreuwer.

ἀλευρον, Farina, Meel/Weizenmeel.

ἄλφινον, Farina hordei, Gerstenmeel.

ἀλευρείτης, Farinarius, Meelig.

σεμιδαλὶς, Simila, similago, Semelmeel.

πιπράνη, Pifana, Gestämpfte Gersten/Gerollte.

φρύγετον, κοδομέιον, Farreum, Röstpfann/Dörripfann.

κάχυς, Hordeum tostum, Geröste Gersten.

ἄλφιτον, Polenta, Gerstenmeel.

κυσήβια, Acus hordeaceum, Gersten/Spreuwer.

κείμενον, Farina crassior, Breyneel.

γῆρυς, παμπάλη, Pollen, Schönmeel.

γερυστικός, Pollinarius, Schönmeelig.

πίτυρον, Furfur, Kleyen/Grüsch.

πιτυρώδης, Furfuraceus, Klezig/Kleyn.

ἄχνη, Pulvis, Müßtaub.

ἄμυλον, Amilum, Kraßmeel/vmb vnd vmb.

λείωμα, Lomentum, Böneneel.

σιτὴρ μέτρα, Mensuræ frumentariæ, Meß.

ἀπόμακτον, ὁμαλίστρα, Radius, Hostorium, Streichholz.
 δύλακος, κυλεός, σάκκος, Saccus, Culeus, Sack.

CAPVT CXXVII.

DE PISTORE, EIVS QVE INSTRV-
 mentis & operibus.

Ἄρτοποιός, ἀρτοκόμος, Pistor, Becker / Pfister.
 ἀλφιτεῖον, ἀρτοκοπεῖον, Pistrinum, Pfisteren.
 ἀλευρήθις, Incerniculum, pollinarium, Beutelsack.
 σκαφίον, Rutellum, Meelschauffel.
 κάρδοπος, μάκτρα, μαγίς, σκάφη, Alueus, Mactra, Magis,
 Mulse, Backzuber.
 σκαφίς, σκαφίον, Alueolus, Mültslein.
 πλατάνον, γέραν, Tabula pistoria, Wirckbrett / Wirck-
 tisch / Wirckbancf.
 μυλήκορον, Scopa farinaria, Rehrwisch.
 ξύσρον, Radula, Scharr.
 σῆς, Farina subacta, Borreng.
 φύεσμα, Massa, Teig.
 ζύμη, Fermentum, Hefel / Sauwerteng.
 λυών, Lupulus, Hopffen. (holz.
 κύλινδρος, ἔρμα, Palanga, cylindrus, Wellholz / Welger.
 ἰπνός, κλίβαιος, πνιγύς, Furnus, Backoff.
 Profurnium, Offenloch.
 πύρανον, Rutabulum, Feuersteck.
 ῥῆμος, Pala, infurnibulum, Remus, Brotschüssel.
 ἄρτος, Panis, Brodt.
 ἰπνίτης, Furnarius, Beckerbrodt.

- χρισανίτης, Testuaceus, Pfannenbrodt.
 σεμιδαλίτης, Similagineus, Semelbrodt.
 πνείτης, Triticeus, Weizenbrodt.
 σελιγνίτης, Siligineus, Schön Weizenbrodt.
 κρίθινος, Hordeaceus, Gerstenbrodt.
 αὐτόπυρος, Cibarius, frumentarius, Roggenbrodt.
 πιτνείτης, ῥυπαρός, Furfuraceus, sordidus, Kleyenbrodt.
 ὠκυμίτης, Ocimeus, Heidenbrodt.
 κελχρίτης, Miliaceus, Hirsenbrodt.
 ἐυρωεὺς, Mucidus, Schimligbrodt.
 τερχὸς, Pasta, Leyb.
 τερχίσκος, Pastillus, Weck.
 κολλύρα, Collyra, Brodt für die Kinder.
 ἀστὴρ, Stella, Murschel.
 φυλκτὸς, Pusula, Knauß.
 δρύμμα, τρύφθ, Crustum, Viertel eines Leybs.
 ψωμὸς, τόμος ἄρτου, Frustum, Stückbrodt.
 ψωμίον, ἀκολθ, Crustulum, Stückerle.
 βλωμὸς, Buccæa, bucella, Bisblein Brodt.
 φλοιός, πλάξ, Cortex, crusta, Rindt/Krust.
 ἐντεριώνη, Medulla, Brosam.
 ψίξ, ψίχι, ψίχιον, Mica, Brösamle.
 κλάσμα, Fragmentum, Brock.
 σπειρα, Spira, Brekel.
 πλακοῦς, Placenta, libum, Kuchen/Platz.
 τόμθ, πλακοῦντθ, Frustum placenta, Stück Kuchen.
 πυραμοῦς, Placeta triticea, Honigbeertē/Honigkuchen.
 πόπανον, Popanum, Newjārigen/dünn Honigkuchlin.
 πυρένωτος, πλακοῦς, Moretum, Flad.

ἄμυς, Lactea placenta, Auch mit Milchraum.
 πύνη κέρδος, Panarium, Brodtkast.
 ῥύσζακος, Qualus panarius, sportula, Geflochtener
 Brodtkorb auff dem Markt.

CAPVT CXXVIII.

DE VENATORIBVS, AVCVPI-
bus & Piscatoribus.

Ὁρεϊτῆς, Venator, Jäger.
 θήρεα, Venatio, Jagt.
 κύων θηραπικὸς, Canis venaticus, Jaghund/ Heshund.
 ῥινηλάτης, ἰχνολατὶκὸς Vestigator, sagax, Spürhund.
 λαίλαψ, Turbo, vertagus, Windt.
 παρὰ πτερὰ, Auritus, Brack.
 δέσμιον, Millus, Halsbandt.
 κύφων, Numella, Kuppel/ Windtstrick.
 τελεμονία, Laterum arma, Seitenbande.
 περὶ βόλιον, Venabulum, Schweinspieß/ Knebelspieß.
 κνώδοντες, Dentes venabuli, Der Knebel.
 λόγχη αἰχμή, τριγλῶχη, Oppium, Spiculum, cuspis tri-
 fulca, Spießensen.
 αὐλὸς, Hastile, Spießstang.
 πτερύγια, Ala, Spießfedern.
 ῥόπαλον, κορύνη, Claua, Nasentnebel.
 μάχαιρα θηρευτικὴ, Culter venatorius, Weydmesser.
 ἀσκοπήρη, Ascopera, Wendsack/ Wetscher.
 δίκτυον, Rete, plaga, Garn/ Netz.
 ἄρκυς, Casis, Nasengarn.

ἐνόδια, Lintea, Weirtücher.

ἀντηείδες, Amites, Garnstangen.

σαλίκες, χαλίδες, Vari, Cerui, Gabeln zum Netzen.

πόπλον, Paxillus retis, Ring des Netzes.

Ex Opiano.

Σιγύνης σίγυνθ, Hastula, Spießlein.

ἀρπάλαθ, Leporarium telum, Hasenfnebel.

χάμαξ, Palus, pertica, Stang.

φάσγανον, Ensis, gladius, Schwert.

βεπλήξ, Stimulus, Aculeus, Gert/Stachel.

τείαινα, Tridens, fuscina, hasta tricuspis, Dreßspiz.

ἀγκυλῖς, Vncinus, vncus, Hack.

κορώνη, Curvatura arcus, Bogenkrümme.

μήεινθ, Nervus, funiculus, Schnur/Jägerchnur.

ποδάλα, Pedica tendicula, Fallstrick.

φεγάμα, Sepimentum, Hag.

πέρυξ, Penna, Aufgesteckte Feder / damit das Wild
gescheucht wird.

ζωοτροφεῖον, Viuarium, Thiergart.

ὄρνιθοθήρας, ἱεσυτής, Auceps, Vogler.

ἱεσυθῆιον, ὄρνιθοθήρα, Aucupium, Vogelfang.

νεφελοθήρα, Aucupium in nubibus, Vogelfang in
Wolken.

θήρατρον, Rete, Vogelgarn.

παγῖς, πάλη, Decipulum, Tendicula, Fallstrick.

χιγκλῖς, Transenna, Bogelschlag.

ἱξός, Viscus, viscum, Bogelleym auß Engenmistel.

ἱξώδης, Viscosus, visculentus, Bogelleymig.

χάλαμθ, ἱξός, Calamus, arundo, Leymrut.

παλιν

παλίτται, Aues allectatrices, Locv vögel.
 ὀρνιθὸν, Aviarium, Vohelthauß.
 οἰκίσκος, γαλεάρα, Laërt. in Diog. Cauea, Käfig.
 ἁλιεύς, ρεῖπενς, δίκτυος, πορκεύς, Piscator, Fischer.
 ῥέτιον, ἀμφίβληστρον, δίκτυον, Rete, Fischergarn.
 μολυβδῖς, Pila plumbea, Bley am Neth.
 σελήνις, Funiculus, Fischseyl.
 σάβηνη, ἀμφίβληστρον, Sagena, verriculum, tragula, Zug-
 garn/Fischham/Wurffgarn.
 πόρκιον, Funda, Wurffgarn.
 κύστις, ὑποχὴ, Nassa, Keusen.
 σκίρπινον, σκισσαρόν, Scirpiculum, Kürble.
 ἐκδοχεῖον, Excipulus, Antreß/ Nalfang/ Fischfang.
 ἄγκιστρον, Hamus, Vncus, Angel.
 ὀρμιά, Funiculus hamī, Angelschnur.
 κάλαμος, Arundo, Angelrut.
 ἑλεαρ, Elca, Baiffe.
 σκάφη, ἁλιάς, Scapha, cymba, linter, Fischerschiff.
 κοντός, κάμαξ, Contus, pertica, Fischerstang. (ter.
 ἰχθυοτεφεῖον, Piscina, viuarium, Weiher/ Fischbehal-
 κητοτεφεῖον, Cetarium, Meerfischfang.
 κημὸς, Camus, Rüstung zum Meerschneckfang.

CAPVT CXXIX.

DE LANIIS ET FARTORIBVS.

Kρευρὸς, ἄρταμος, σφαγὴς, Lanius, Menger/ Fleisch-
 hacker.

κρεουργικὰ σκεύη, κρεωπωλικά ἐργαλεῖα, Instrumenta La-
 niatoria, Mengergeschirr.

παλέκας,

πίλεκυς, Bipennis, securis, Axt.

αἶρα, Malleus, Schlegel.

σφαγίς, Culter iugulatorius, Stechmesser.

σφαγεῖον, ἀμνίον, Vas sanguinarium, Blutgeschirr.

δοεῖς, κρεωδείρα, Culter excoriatorius, Schindmesser.

κοπίς, Culter sectorius, Hutmesser / Fleischbeihel.

ὀπίξιν, Mensa laniatoria, Fleischbanc.

κρεωστάθμη, Statera carniū, Fleischwag.

ξύρον, Radula, Scharr / Schaber.

πέρνα, σκελῖς, κωλεὰ, κωλὴ, Perna, petaso, Schin.

Schultern.

ῥύον, Venter bubulus, Rümag.

ἀκρόκωλα, Trunculi, Stöcklin.

ἀλλαντόπῳλης, Fartor, Würstmacher.

ἄλλας, Farcimen, Würst.

λεκανική, Botulus, botellus, lucanica, Bratwürst.

Apexabo, Blutwürst.

τομάκολον, Tomaculum, Leberwürst.

κοιλία ῥεία, Faliscus, Sämag.

ταειρεία, Succidia, Seitenspeck.

λίπ, χοιρεία σάρξ, Lardum, aruina, Speck.

έντερα, ἐλκοιλία, Intestina, Rutteln / Darm.

ἔδαρ, μήτρα ῥεία, Sumen, Sämweuterlein.

ἀδένες, Glandium, Eigensfleisch.

ὄρχεις ῥείαι, Polimentum porcinum, Außgeschitten.

Sämthoden.

ἔρμα, ῥίνος, Pellis, Fell.

ῥίνος βοός, Pellis bubula, Ochsenhaut.

πωλική ῥίνος, Equina pellis, Rosshaut.

κώδιον, Villosa pellis, vellus ouium, Zottigfell/ Schaff-
fell.

πόκος, κώδιον, Vellus, Woll.

ἀρναις, Pellis agnina, Lammfell.

αἰγίς, Pellis caprina, Geißfell.

τεγίς, Pellis hircina, Bockfell.

κεβείς, Pellis ceruina, Hirschfell.

οἶα, διφδέρα μηλωτή, Pellis ouilla, Schafffell.

ἀρκτή, Vrsina, Beerenhaut.

λεοντή, Leonina, Löwenhaut.

λυκείη, Lupina, Wolfshaut.

ἄλωπική, Vulpina, Fuchsbalg.

CAPVT CXXX.

DE COCO ET CVLINA.

MΑΐειος, δαιτῆρς, Cocus, Coquus, Koch.

μαγειέσκω, Coquulus, Köchlein.

μαγειρίνα, Coca coquula, Köchin.

μαγειρεῖον, ὀπιανεῖον, Coquina, culina, Küchen.

μαγειρικὸς, Coquinarius, In Küchen gehörig.

καμινὴ, Verula caminaria, Kostige alte Köchin.

καπηλεῖον, ὀπιανεῖον, Popina, Gemeine Küchen.

ἑστία, Focus, Herdt/ Feuerstatt.

πυρρὸς, ἱπνὸς, Furnus, Braatoff.

κλίβανος, κάμινος, Clibanus, Furnus, Backoff

Profurnium, Offenloch.

καπνεῖον, καπνοδόχι, Fumarium, Rauchfang.

κρέμα, Cremia, Krenß.

σκινδαλμοί, Segmenta, assula, Spän/ Scheitten.

ρίζαι, Ligna fissa, Scheiter.

ἄγκυλῆς ξύλων, Fasciculus lignorum, Arm voll Holz.

ξύλοθήκη, Lignorum repositorium, Holzleget/ Holzhammer.

δαλός, Torris, titio, Glüende Brandt.

δυσμάλω, Pruna, Glüender Kol.

σπινθήρ, Scintilla, Fünckle.

δερμοσποδία, λιβνός, σποδός, μαείλη, ἀλάλη, Fauilla, Glüend Aschen.

φλόξ, Flamma, Feuerflamm.

φλόγι, φλόγιν, Flammeus, Feuerin.

φλογίδιον, Flammula, Flämmlein.

αἰδαλ, αἰδαλή ἄσβαλ, ἄζα, Fuligo, Rost/ Ruff.

αἰδαλώδης, αἰδαλόεις, Fuliginosus, Rostig/ Ruffig.

ἄνθραξ, Carbo, Kol abgelescht.

σποδός, σποδιά, τέφρα, κόνις, κονία, Lix, cinis, Abgeleschte Aschen.

ρίπισ, Flabellum, Feuerwedel.

πυράξ, Forceps, Feuerzang.

πύρανι, πύρανον, Batillum, Feuerstauffel.

πύρανον, Ignitabulum, Glüetpfann.

τείπους, Tripus, Drenfuß.

σειρά, ἄλυσος, Catena, Haßl.

δερμαντήρ, Ahenum, caldarium, Kessel.

θήγανον, Sartago, Pfann.

πλαδανόν, ἀρτοπείον, ἀρτόπη, κλίβαν, Testus, Torten

λέβησ, αὐτέψα, Lebes, autepsa, coculum xneum, Em

Ehriner Haß.

(pfann

κλίβαν

κακκάβου, κακκάβη, Fidelia, Cacabus, Kachelpfann oder
Irrdiner Brennhaff.

λύτρα, λοπάς, ἄμβλιξ, κέδος, Olla, aula, cadus, Haff.

χύτειον, Ollula, Häffelin / Töpfflin.

χύτερος, Olla pedata, Gefüßter Haff / Töpff.

πυλτήριον, Pultarius, Brennhaff / Brennpfann.

πῶμα, ὀπίθημα, Operculum, Deckel.

κύμβη, Ollæ fundus, Bod des Töpffens.

ἄσπερον: Testa, Scherb.

σπάθη, Spatha, rudicula, Rührlöffel.

ζωμήρις, Ligula, rudicula, Saumlöffel.

ἐπλήρις, κόλαλις, Haustrium, pultarium, Brennlöffel.

κρέαζα, Fuscina, Fleischgäbelein.

δίφραν, Merga, Gabel.

ῥεῖλον, Veru, Bratspieß.

ῥεῖλικον, Verulum, *Plin. lib. 33. cap. 6.* Veruculum

Bogelspieß.

ἱμαίς, τάρριον, Craticula, Rost.

ἑάνιον, Mensa coquinaria, Hackbanc.

τομῆς, Cultri incisori, Hackmesser.

πινακίσκος ἰχθυήρης, Tabella piscaria, Fischbret.

κνήστις, Radula, Nebensen.

κεκάνη, τρέβλιον, Catinus, patella, Schüssel / Groß

Zinn.

κεκάνη, λοπάς, Patella, catillus, Schüssel, Zinnlin.

μαζονόμον, Lanx, Platten.

λοπάδιον, Patellula, Plättlein.

παροψίς, Paropsis, Runde tiefe Schüssel / Napff.

παροψίδιον, Scutella, scutula, Krautschüssel.

Gabata, Brenschüssel.

βοληθήειον, Boletarium, Morchenschüssel.

κύμβιον, πύελος, Alueus, cymbium, Mullen.

κάλπις, σάμνός, Vrna, situla, Kübel.

ἀνάφορον, ἀναφορεὺς, Vectis humerarius, Wasserstang.

κέρμας, Vrcus, Krug.

ὑδρία, Hydria, aqualis, Wasserkrug.

Nasiterna, Kupferhaff.

ἀρυτήρ, ἀρύτινα, Haustrum, Schöpffer.

λετήρ, λεκάνη, λεκανὶς, Peluis, labrum, Spülkübel.

ράκος, Panniculum, peniculus, Wischlump.

σπόνιμα, Lauacrum, Spülwasser.

ἐμμάγειον, Mantile, Wischthuch.

ὑδροχεῖον, Aquarium, Wasserstein.

ἀπόρροια, Defluuium, Ausgang.

σύρρες, Confluuium, Wassersteins Loch.

σαμνεῖον, Vrnarium, Eisch zum Wasserkrügen.

CAPVT CXXXI.

DE PENORE.

TΑμείον, ὀψών, Penus, Promptuarium, Speisstam-
mer.

ὀψώνιον, ὄψον, παρόψημα, Obsonium, Küchen Speis.

ταμίης, Condus, Promus, Küchenmeister.

καλαμφορέας, Cistifer, baiulus, Nachbub / Küchenbub.

κρεωφυλάκιον, Carnarium, Fleischkammer.

κίστη, κίστις, Cista, Speisfast.

κρεμαστήρ, Lorum pensile, Hangendseyl.

κρεμάσθαι

- κρεμάδρα, Storea pensilis, Käsbrett / Käbreiß.
 ἁλμαία, σάλγωμα, Salgama, Eingemachte Frucht.
 πείρος, Sallamentum, Eingefalzen Fleisch.
 ἁλμη, Muria, Fischbrühe.
 γάρον, Garum, Fischschmalt / Schmaltbrühe.
 Alex, halex, Eingeläutert Fischschmalt / Heringe-
 schmalt.
 κώσιον, Pelamis salita, Eingefaltene Thunnin.
 κλείδιον, Clidium, Iugulus saliti thunni Kopfstück.
 θυναῖον, ὑπογάστριον, Thunnium, Bauchstück.
 ὄρεον, Vraum, Schwanzstück.
 σπερδής, Saperda, Gefelchter Fisch / Stockfisch.
 κεννισός, Infumatus piscis, Bückling.
 ἀνδρακίδες, Prunarij pisces, Bratfisch.
 τέμαχος, Frustum piscis, Fischstück.
 κανῶν, Canistrum, Korb.
 κορμός, Corbis, sporta, Korb.
 κορίς, Corbula, sportula, Körblein.
 ὀξύσαφον, ὀξύς, Acetabulum, Essigkrug.
 ὀξός, Acetum, Essig.
 ὀξύμελι, Oxymel, Essigmel.
 ὀξύαλη, Acetum falsum, Gefälschter Essig.
 θυμοξύαλη, Muria aceta cum thymo, Quendeleßig.
 σκυλλητικὸν ὀξός, Squillaticum aceta, Meerzwiebel-
 Essig.
 ἅλς, Sal, Salz.
 ἄρωμα, Condimentum, Gewürz.
 πῦν, κάρδοπος, Panarium, Brotkast.

Vide etiam caput 135.

Δ Αἷς, Epulum, Herrlich Maal.
 συμπόσιον, ἐσυχία, Conuiuium, Gastung / Maalzeit.

συμπότης, Conuiua, Gast.

δουτοφόρος, Dapifer, Truchsäß.

δαιτοτόμος, Structor, Fürschneider.

οἶνοχόος, Pincerna, pocillator, (*verbum nouum*) Mundschencf.

ἐυλογία, Consecratio, Tischgebete.

λιταί, προσευχὴ, Preces, Gebett.

εὐχαριστία, Gratiarum actio, Dancfsagung.

ἐσθής, Esca, Speiß.

σῆπτον, ἑδεσμα, Cibus, edulium, Kost / Speiß.

παράδεισις, παραπδέμενον, Ferculum, missus, Trachtgericht.

ἀκρατισμός, Ientaculum, Früsup / Morgensup.

ἄεισιν, Prandium, Frühmaal / Imbiß / Mittagsmaal.

ἀνάεισος, Impransus, Ungefrühmaalet.

δειλινόν, Merenda, Unterzech / Abentzehrung / Under

δειπνον, Cœna, Nachmaal / Nachessen.

ἄδειπνος, Inccenatus, Unge nachmaalet.

κῶμος, Comestatio, Schlafftruncf.

κρέας, Caro, Fleisch.

τόμος κρέατος, Frustum carnis, Stuck Fleisch.

ὀπτόν, Assa, Gebraten.

- ὀπῆος μόρχειον, Assus vitulinus, Cic. Kalbbrat.
 ἐσθδον, Elixia, Gesotten.
 ὑειον, χοίρειον, Suilla, porcina, Schweine Fleisch.
 χαπεινόν, Aprugna, Wildschweine.
 βόειον, Bubula, Rühfleisch / Rindfleisch.
 μόρχειον, Vitulina, Kalbfleisch.
 κρίειον, Veruecina, Hammelfleisch.
 εἰφειον, Hoedina, Lammfleisch.
 μέλειον, περβάτειον, Ouilla, Schafin.
 ὤγειον, Agnina, Lämmerin.
 αἰγειον, τραίγειον, Caprina, hircina, Geislin / Böcklin.
 θήειον, Ferina, Wildprät.
 ὀρνίθειον, Callinacea, Hühnerfleisch.
 χήνειον, Anserina, Gänzfleisch.
 κροκοδάκκαβον, Offa, Brue vnd Fleisch / Beyessen.
 ζώμος, Ius, iusculum, Brue / Supp.
 ζώμος συμπηχεύς, Ius gelatum, Süßg.
 κόλικες ἐσθδαι, Intestina cocta, Voressen / Kopff vnd
 Kröß.
 ἀροκώλια, τραχήλια, πειτεράχλια, Trunculi, Kräglin /
 Mäglin.
 τυεῖς, ἄρτον, Ius caseatum, Käßsuppen.
 μίμαεις, μίμακρς, Pulpamentum, Nasenpfeffer.
 καείκη, Intritum ex sanguine, Brauner Pfeffer.
 ἀδάρα, πολτός, Puls, Brey / Muesß.
 πολτάειον, Pulticula, Breylin.
 ὑποτυεῖς, Käßzyger.
 ὄριον, Puls lactea, Milchbrey / Kachelmuß.
 ἴνον, Pulmentum, Einsenmuß.

ἔτυον πείσινον, Pulmentū piscum, Durchstrichen Erbs.
φακῆ, Lenticula, Linsenmuesß.

κυσθήλια, Folliculi, Die Bälg.

ἀβυρτάκη, Abyrtaca, Kraut vonlauch vnd Essig.

κάνδυλον, Candylus, Essen von Käß/ Milch vñ Honig.

καρύκη, καρυκία, Intritum, conditura, Ein brauner
Pfeffer.

ἰχθύες ἐφδοί, Pisces cocti, elixi, Gesotten Fisch.

γάρον, Garum, Fischbrühe.

ἀνδρακίδες, ἰχθύες ὀπτοί, Pisces assi, Gebraten Fisch.

ἰχθύδια τηγανιστά, Pisciculi frixi, Gebackene Fisch.

τέμαχος, Frustum piscis, Fischstück.

μυλωτός, Minutal, Gehäck/ Gefüll.

ἰσίκιον, Isicium, Gebratene Leber.

ἀρτόκρεας, Artocreas, Tucetum, Pastet.

λάγανον, ἀρτολάγανον, Laganum, Schrifstuchen/Bruch-
tuchen/die auffgehen/vnd eine Hölle haben.

τήλατον, Torta, Weinbeerlein/Torten.

καπυείδια, Tracta, Tortenbod.

σπρίδος, σπρίμμα, ἔλχυσος, Scriblita, Straubenggen.

ὠὰ ῥοφιτὰ, Oua sorbilia, Weichener.

ὠὰ τερμητὰ, Oua mollia, Weich gesotten Eyer.

ὠὰ ἐφδοτά, Oua cocta, Hartgesotten Eyer. (Eyer.

ὠὰ τηγανιστά, Oua frixa, Eyer im Schmalz/ gebacken

ἄρτοι τηγανιστοί, Panes frixi, Gebackene Schnitten.

τηγανίτης, πλακοῦς τηγανιστός, Placenta frixa, Pfannku-
chen.

πλακοῦντρον, Placentula frixa, Fäschung/oder Fasnacht
Rüchlein/ Nasenohren.

μῆλα τηγανισὰ, Mala frixa, Gebackene Epffel.
 κρηπίδες, Crepidæ, Kröpflein/Epffelkuchlein.
 σπρίαι, Placentæ tortiles, Sprüsengebäckens.
 μελικερίδες, Melicerides, Honigtuchen.
 ἄμης, Lactea placenta, Milchtuchen.
 ἀμυήσκη, Placentula, Milchkuchlin.
 ἰτρίον, Itrium, Hippen.
 ἄρειον ἄρτον, Martius panis, Markepan.
 παξαμαῖς, παξημάδιον, ἄρτον δίπυρον, ναυτικός, Buccellum, panis nauticus, Biscotten.
 μερίδες, Fercula singulis apposita, Sondere Richten.
 δεύτερον, Mensa secunda, Der ander Gang.
 μίσση, μερίδες, Missa, missus, Beschiedessen/Trachten.
 τραγήματα, αναδείπνια, ὀπίσθον πίδες, ἐπαίκλια, Bellaria, Nachsch.
 τροφήλια, τροκτὰ, τρώξιμα, Esculenta, Vesca, Schnabelwend/Schnäbleren.
 μάτιον, Scitamentum, cupes, cupedia, Schleckbisselein.
 λίγνυμα, Cupedia, delicia, lauticia, Schleckeren.
 κολυμβάδες, ἀλμάδες, Oliuæ conditæ, Oliuen.
 ἀλμαῖα, σάλγυμα, κάππαις, Capparis, Kappern.
 ἔμβαμμα, Embamma, Eintunckbrüe.
 βουκκος, Bucca, Maulvoll.
 βουκκίον, Buccella, Bisselein.

CAPVT CXXXIII.

DE CELLA VINARIA ET POTV.

Α' κκε, Cella, Kelter.
 λακκίσκη, Cellula, Kellerslein.

- οἰνῶν, Cella vinaria, Weinfeller.
οἰνοχόϑ, Pincerna, cellarius, Weinfeller/Weinschensch.
πίδος, Dolium, Capula, Faß/Suder.
πιδύειον, Doliolum, Fäßlein.
πιδωδης, Doliaris, Fassig/Suderig.
πινδαλμός, Assula, Taub.
κύκλϑ, Circulus, Reiff.
δεσμή, Vinculum, Bandt.
ἀψιδες, ἀντρες, Aplides, Belgen.
πυθμῶ, Fundus, Bod.
χεῖλϑ, Labium, Spontloch.
κρήδεμνον, πῶμα, Operculum, limus, Spont.
ἐπιστόμιον, σωλῶ, Epistomium, canalis, Zapff/Zwickel.
σρόφιγξ, Vertibulum, Han.
χώνη, χώνϑ, Infundibulum, Trächter.
σίειγξ, σίφων, Siphon, Röhrlcin.
ἀσκός, Vter, Schlauch.
ἀγγεῖον σαλακτικός, Vas guttarium, Brieneck/Tropffstann.
οἶνϑ σαλακτικός, Vinum stilaticium, Tropffwein.
λάγηνϑ, Lagenā, Lagel.
ἀμφορεύς, Amphora, quadrantale, Irrdiner grosser
Weinfrug/mit zweyen Handhaben.
κεράμια, αμνία, κρωσοὶ οἰνηεῖ, Vrcei vinarij, Weinfrüg.
οἰνόχημα, Seria orca, Langfaß/Rarchfaß/Bierling.
Seriola, Rarchfäßlein.
κάδος, Cadus, Großfaß.
καδίσκϑ, Vrna, Eymmer/Emper.

διῶτη, καδίσκη διῶτη, Diota, Irudin Weingeschirr.
mit zwe Handthaben.

μηνερά μέτρα, Mensuræ vinariæ, Schenckmassen.
βρόχος, Brochus, Füllgeschirr / Gießkannen oder Geste
ποτοίς, ποτόν, Potio, potus, Trancf.

οἶνον, Vinum Wein.

οἶνάειον, Villum, Weinlein.

γλυκῦν, Mustum, Most.

ἀεὶ γλυκὺς, Semper mustum, Wetterwein.

οἶνον ἀκρίνης, Vinum apianum, Muscateller.

δευτερίας, Vinum acinaceum, Beerwein / Rappis / Leyer.

κέϋνον, ἐϋημα, Sapa, defrutum, Gesottener Wein.

οἶνόμελι, Mulsum, Weinmeth.

ὕδρόμελι, Promulsis, Trancf auß Methmost.

μελίτης, Melitites, Mostmeth.

μελίτειον, Mellina, Honigtrancf / Meth.

ἀνδοσμίας, μυρρίνη, Myrrhinum, odoratum vinum,

Bolriechender Wein.

ἀψινθίτης, Absinthites, Vermuthwein.

ἀρωματίτης, Aromatites, Gewürkter Wein.

ὄνον, ὄνιαύσιον, Hornum, Hüriger.

περυσινός, Annotinum, Ferniger Wein.

νέον, νεαρός, Nouum, recens, Neuer.

παλαιός, Vetus, vetulum, Alter.

οἶνον γλυκὺς, Vinum dulce, Süßer Wein.

ἀυστηρός, Austerum, Sauwer.

ἄνερατον, Merum, Weinig / Lauter.

ἰσχυρός, Forte, validum, Starcker.

ἀδυνής, Inualidum, Schwacher.

παρὰ κμάζων, Languidum, Der absteher.

ὕδαρής, Aquosum, Wässerig.

λευκός, Album, Weißer.

ἐρυθρός, Rubrum, Rother.

ὑπέρυθρον, Rubellum, Schillerer.

μυρωπών, Mucidum, Konichter.

γλιχρός, Lentum, Zög.

ὀξίνων, Acescens, Essigend.

ἐκτερπίας οἶνον, τερπίας, Vappa, Berrochner Wein.

ἀνθος, Mucor, Kon.

οἶνον ἐκ πίθου, Vinum doliare, de dolio, de cupa, Neu-

wer Wein/so nicht abgelassen/Sponwein.

Vinum diffusum, Abgelassener Wein.

τρύξ, Fex, Heffen.

τρύγαιπον, Trygæpus, colum, Heffensene.

τρύγαιπης, Adustum vinum, Gebrannter Wein.

*Sortitur etiam varia nomina vinum à va-
rijs locis, ubi nascitur.*

οἶνον κρητικός, Vinum Creticum, Maluasier.

χίον, Chium, Insulaner.

ῥητικός, Rheticum, Bädliner/te. Vide Athenæum. lib.
bro 2.

ὀξύκρατον, δάμνας δευτέριον, Posca, Lora, sine Lorea, Sen-
retrancf.

ζυθον, πίνον, βύνη, βρύτον, Cerevisia, Bier.

κοῦρμι, Curmi, Engelländisch Bier.

CAPVT CXXXV.

DE MENSA REBUSQUE AD

mensam pertinentibus.

Τράπεζα, Mensa, Tisch/ Tafel.

ὑβη, Fulcrum, pes, Tischfuß.

τετραζοκόμος, Structor, Tischdiener/ Tüschneider.

οἰνοχόος, Pocillator, pincerna, Einschenck.

δαυτοφόρος, Dapifer, Truchseß.

συμπότις, ξένος, Conuiuia, hospes, Gast.

συμπόσιον, Conuiuium, Gastung/ Gasteren.

προσάσμιος, Præsentalis, *juriscons. qui adest in conuiuio*,

Gast/der erscheint.

κεκλημένος, κλητός, Inuitatus, Geladener Gast.

ἀκλητός, σκια, Inuocatus, non vocatus, umbra, Unge-

ladener Gast.

μονοπόδιον, Monopodium, Tisch auff eim Fuß.

Cibilla, Runder Tisch.

ἄβακος, Abacus, Anricht Tisch.

θρόνος, ἑδρα, Sedes, sella, Stuel/ Sessel.

ἑδράειον, Sedicula, Stüle.

θροίσκος, Sellula, Sesselin.

ἑδος, κάθεδρα, Sedile, Sidel.

σκιμπος, Torus, Schrandt/ Sitzbette.

βάθρον, θράνιον, Scamnum, Banck.

θράνιον, θράνιον, Scabile, Schemel.

θρῶν, ὑποπόδιον, Scabellum, Fußschemel.

ἡμικυκλος, Hemicyclus, Runder Sessel.

κλίνη, Lectus, puluinar, Küssen/ Pulster.

- ὀπιτραπέζιον, ὀδόνη, Mappa, Tischtuch.
 δίσκος, Discus, orbis, Zeller/Kunde Platt.
 πινάξ, Quadra, Vierecket Zeller.
 χειρόμακτον, Mantile, Handtuchle/Salwetle.
 δικρανίδιον, Fuscina, Gabelin.
 τυροκνήστις, Radula, Käßschaber.
 καρυοκτάκτης, Nucifrangibulum, Nußbisslerin.
 ἁλοθήκη, Salinum, Salzfäßlin.
 κάρυδοπος, Panarium, canistrum, Brotkorb.
 μαχαίριον, Cultellus, Messer.
 λαβὴ, Manubrium, Hefft.
 μύστρον, μυσιλάριον, κοκλιώρυχον, Cochlear, cochleare,
 Löffel.
 τρίπους, Tripus, Esel/Schalck/Seiß.
 βάσις, Basis, Tischring.
 χέρνιψ, χειρόνιπτρον, Aqua manuarum, Handwasser.
 νίμμα, Aqua sordidata, Abwaschwasser.
 χέρνιβος, λέβης, Pollubrum, Malluuium, Aquimani-
 nile, Handbecken.
 γούτρον, Gutturnium, Guttus, Gießfaß.
 λατήρ, λατήριον, ὀλκῆ, Labrum, peluis, Schwent-
 fessel.
 κάνθαρος, Cantharus, Ranthe.
 πώμα, Operculum, End/Deckel.
 πυθμὴν, Fundus, Boden.
 χεῖλος, Labrum, Rand.
 λαβὴ, Ansa, Handhebe.
 κάλπη, Cirnea, Schenckfenth.
 λάγνη, φλαγκίον, Lagen, Flasch.

βαυκαλῖς, ψυκτήρ, ψυκτήριον, Vas refrigeratorium, Bau-
calis, Kälwassergeschirr / Keltkessel.

λατήρ, Hieron. Mistarius, Lucil. Mischgeschirr / damit
Wasser und Wein vermischt werden.

κυλικεῖον, Repositorium, Silberkast / Drösur.

ποτήριον, ἑκτομα, κόπελλον, Poculum, Trinckgeschirr.

χρυσὸν κόπελλον, Aureum poculum, Gilden Trinckge-
schirr.

ἑκτομα ἀργυρῶν, Argenteum poculum, Silbergeschirr.

ἀνάγλυφα, Anaglypta, Aufgestochene Arbeit.

τόρευμα, Toreuma, Erhebe Arbeit / aufballierte Werk-
stück.

χρυσένδετον, Chrysendetum, Verguldte Becher.

κάλιξ, κύλιξ, ἀμβίξ, Calix, Kelch.

μύρρινος, Myrrhinus,

κρυστάλλινος, Crystallinus, Crystallin.

ὀνύχιος, Onychinus, Vom Edlengestein Onyx.

καλίκιον, Caliculus, Kelchlin.

καρχήσιος, Carchesium, Kelch mit einer Handhebe.

κρητήρ, Crater, patera, Schaal. (cher.

ἀλειστος, δέπας, Poculum calatum, Aufgestochener Be-
φιάλη, Phiala, Doppel.

λεπασή, Poculum profundum, Tieffer Becher / Grof-
ser Hoffbecher.

κιστύριον, Trulla, baxis, Trinckkopff / Ein Scheuwer.

Triental, Ein Quart oder Viertheil Kännlein / hest
den dritten theil einer halben Maß.

κιβώριον, Ciborium, Becher wie der Egyptischen Was-
serbonen Korb formiert.

- κερκύϊο, Nux, Nuß.
 κύμβιον, Cymbium, Galeen.
 σκύφο, Cypis, scyphus, Becher mit einer Handgebe.
 κεράμιον, Testa, Irdeneschirr.
 Culullus, Kräußlin.
 Obba, Hülgener Becher.
 ὑάλινα ποτήρια, Vitrea pocula, Gläser.
 ὑαλοὶ οἴνηδες, Vitrum vinarium, Weinglas.
 ὑαλοὶ ζύδιος, Vitrum cereuifiarium, Bierglas.
 βομβύλιος, βυβάλιον, Bombilius, Bauculium, Angster
 Gutter.
 πρόπομα, Propoma, Vortrunc.
 κρητὴρ ἀγαθῆς δαίμονος, Poculum bonæ fortunæ, Will-
 kumm.
 κρητὴρ φιλοτίσος, Crater amicitia, Freundslicher Trunc.
 μετάνιπτερον, Poculum ultimum, letzter Trunc.

CAPVT CXXXVI.

DE OPIFICIBVS, QVI VERSAN-
tur circa vestitum.

- Ε**ργαζόμενος, ταλασιουργός, Lanifex, Lanificus, Lanarius.
 Wollkammer/Spinner.
 ὑφάντης, ἱσοουργός, Textor, Weber.
 ὀδονοποιός, Linteo, Leinenweber.
 γραφεύς, Fullo, Knapp.
 βάπτης, βαφεύς, Tinctor, Färber.
 πιλοποιός, Pileo, Hüfter/Hutmacher.
 ἀκέσις, Sartor, Schneider.

ἀλέστρια, Sarcinatrix, Mäerin.
 φρύγιον, Phrygio, Seydenstricker.
 βυρσεύς, βυρσοδέψης, Coriarius, Gärber.
 ῥινοδέψης, δερματοποιός, Alutarius, Weißgärber.
 δερμάτων μαλακτής, Nönnullis, σκυτοτόμον, Pellio, Kürb-
 ner.
 τυλυφάντης, Lectarius, Culcitarius, Bettmacher.
 σκυτοτόμον, ἱμαντοτόμον, Lorarius, Riemer.
 ἐφιππιοποιός, Ehippiarius, Sellarius, Sattler.
 σελματοποιός, Clitellarius, Saumfattelmacher.
 ζωνοποιός, Cingularius, Gürtler.
 βαλαντοποιός, Crumenarius, marsuparius, Säckler.
 ὑποδηματοποιός, Calceolarius, Schuchmacher.
 ῥάπτης, σκυτεύς, Sutor, veteramentarius, Flicker.
 πτυλυφάντης, Culcitarius, Bettmacher.
 χρυνοπλόκος, Restio, Seyler.
 λοφοποιός, Cristarius, Federmacher.
 σολαδοποιός, Loricarius, Pantermacher.
 ὀπλοποιός, Armorum opifex, Plattner.

CAPVT CXXXVII.

DE LANIFICIO ET FULLONIA.

Ἐπιργία, τάλαια, Lanificium, Wollwerck / Kun-
 stelarbeit.
 ἔριον, τάλαιον, Lana, Wolle.
 οἶσυνον, Lana succida, Oesypum, Eingewaschne Wolle.
 πλόκος, Vellus, Abgeschorne vngelämpfte Wollen.

- ἑειον κατεργασμένον, Lana culta, Kämpfte Wollen.
 βειόξυλον, Golsypium, Baumwollen.
 τολύπη, Globus lanæ, Wickle Wollen.
 λάχη, Vellus, Lock/Zott.
 κάνναβις, Cannabis, Hanff.
 λίνον, Linum, Flachß.
 κλασέειον, Frangibulum, malleus stuparius, Brechtel.
 στυπή, Stupa, Werck.
 κτεῖς, ξάνιον, Hamus, pecten, Hechel.
 τολύπη, Pensum, Wicfelwerck.
 ἡλακάτη, Colus, Rocken/Runcfel.
 ἡλάκατον, Pensum, Anlegete.
 ἄτρακτος, κλωστής, ὄντος, Fusus, Spindel.
 πόνδυλος, Verticillus, Würtel.
 τάλαντος, κάλαδος, Quasillus, Spindelforb.
 νῆμα, Filum, Garn/Faden.
 ῥόμβος, Girgillus, rhombus, Haspel.
 ἀγκαλῖς, ἀραδῖς, Glomus, Knewlin.
 γραφεύς, Fullo, Knapp.
 εἰροκόμος, Lanifex, Wollenkämmer.
 γνάφα, ξάνιον, Carminatorium, Wollenkamm.
 ἀκανθα γραφικὴ, Spina fullonica, Walckenkamm.
 γραφεῖον, ἵπτος, Fullonia, Knappensub.
 γνάφαλον, κροκός, Tomentum, floccus, Scheerwoll.
 σφόδρος, σφόριον, πύσσευμα, πύλημα, Hapsus lanæ, Handvoll
 Woll.

NICODEMI FRISCHLINI. 305
CAPVT CXXXVIII.

DE TEXTORE ET TINCTORE.

- Υφάντης, ισουργός, Textor, Weber.
 Υφάντεια, Textrix, Weberin.
 υφαντήιον, ισουργεῖον, Textrinum, Webgaden.
 λινουργός, ὀδονοποιός, Linteo, Leinenweber.
 ἐλευργός, Lanifex, Wullenweber.
 ἰσός, ἀντίον, Liciatorium, Iugum, Wendelbaum.
 σπάθη, Scapus, pecten, Weberblatt.
 μίτῳ, ἰσότονον, πήνισμα, Licium, Webergereiß.
 σήμων, νῆμα, Stamen, Zettel.
 νῆμα δίβολον, διβολές, Nicetæ. Duplex stamen, Doppel-
 ter Zettel.
 τριβολές, Eidem, Triplex seu triplicatū stamen, Drey-
 facher Zettel.
 λῆαι, ἀγνυδές, Lapidess appensi, Gewichtstein.
 κέκλη, φάσμα, Subtegmen, Trama, Eintrag/Wäfel.
 κερκίς, Radius, Weberschifflein.
 ἀγασίς, πηνίον, Panus, glomus, Spulen.
 κότυμβος, Nodus, Knopff.
 κέλοντες ἰσόποδες, Infilia, Schemel.
 σροβεύς, Pecten, Ramm.
 ὕφασμα, ἰσός, Tela, textum, Geweb/Zuch.
 ὀδόνη, λίνον, Poët. φάρος, Linteum, Leynwath.
 παρυφή, Virga, Leynstein.
 ὠμολινόν, Linum crudum, Unbleicht Thuch.
 καδύρκον, Cadurcum, Gällischer Zwilch. (wath.
 Byssus, Indische Leynwath/ köstliche reine Lein-
 Y σίνδων,

σίνδων, Carbasus, findo, Zarte Leinwand / Weermuschelste Bolls.

σάβανον, Sabanum, Zwisch.

τέριμιτ, Trilix, Trilch.

κόκκ, κοκκινόν, Coccum, Carmesin.

χιλίκιον, Ciliceum, Corin. Här ntlebde.

μέταξα, νῆμα σερικόν, Sericum, metaxa, Seidenstuch.

σερικόν λαχῆεν, Sericum villosum, Sammet.

ἀνδοειδής, δαμασκινόν, Florulentus pannus, Damascenus, Damast.

ὁλοσερικόν, Holofericum, Taffet.

διπλές, Duplex Holofericum, Duppel Taffet.

ἀμφίπτυον, ἀμφίμαλλον, Vtrinque villosum, Unbeschoren Thuch.

ἐτερέμαλλον, Ex vna parte villosum, Auff einer Seiten beschoren.

κυματοειδής, Cymatile, undulatum Schamlet.

ὑποσερικόν, Hypofericum, subsericum, Burschet.

βαφύς, Tinctor, Färber.

βαβείον, Officina tinctoris, Färbe.

χαλκεϊόν, Cortina, ahenum, Farbessel.

σπάδη, Rudicula, Farbsteck.

βάμμα, μέλωδρον, Coloramentum, Farb.

καλλώκισμα, Fucus, fucamentum. Angestrichen Farb.

ῥουδρόδανον, Rubia, Rossfarbtraut.

κόκκ βαφική, Granum gnidium, Tinctorium, infectorium, frutex fullonius, Carmensinfarb / Zylinder oder Kellershalß.

ισάπς, Glastum, Waid.

ῥάβδος, Ferula, Gälfarbblumen.
 βάμμα, Tinctura, Infectura, Färbung.
 δίεσπον, Bis tinctum, Zweymal gefärbt.
 πιεσίειον, Torcular, politura, Mänge.

C A P V T CXXXIX.

DE SARTORE.

Α' Κέσις, Sartor, Schneider.
 ἀκέστις, Sarcinatrix, Trägerin.
 μέτρον, Mensura, Meß.
 πήχυς, Vna, cubitus, Ellmesß.
 ψαλῖς, Forfex, Scheer.
 ψαλίδιον, Forficula, Scheerlin.
 δακτυλῖδρον, Digitale, Fingerhut.
 ῥαφίς, βελόνη, Acus, Nadel.
 ἀκέραια, πυκνοράφιον, Acus maior, Saefnadel.
 τρυμαλία ῥαφίδος, Foramen acus, Nadelöhr.
 ῥαφίδιον, ἀκέραιον, Acicula, spina, Stiff.
 ῥάμμα, νῆμα, Filum, Nähfaden.
 ῥάμμα Sutura, Nath.
 ὀστέον, ὀστέτι, ὀπιβλη, πορπή, πόρπαξ, Fibula, Hafft/Hack/
 Knecl.
 ἔνδυμα, Indumentum, Gewandt.
 ἱδῆς, ἱμάτιον, Vestis, vestimentum, Kleidr.
 κόλπος, Sinus, Beer/Busen.
 ὀπίβλημα, Assumentum, Angeseht Stück.
 χειρίδες, Manicæ, Ermel.
 πτερυγες, Ala, Flügel.

πείθειραιον, πείτειραχίλιον, Collare, Focale, Kragen-
 ηυχή, Ruga, stria, Salt.

κράσπεδον, Limbus, Instita, Belege.

ὦα, Ora, Saum.

λέγων, ὦα, λῶμα, Fimbria, Bräm.

κερωτός, δυσανός, παρυφή, Virga, Fimbria, Zerst.

παρυφή ἐδῆτο, τὸ κατὰ μέγος, Lacina, Zerschneide-
 ne Zerst / Kröß / Franß.

κροσώτος, δυσανωτή ἐδῆς, Vestis laciniata, Kleidet mit den
 sten vnd Fransen.

λεγωντή, Fimbriata, Verbrämmt Kleidet.

κάλυπτον, Scopula, verriculum, Gewandbüschel / Häß-
 büschel.

σπάργανον, Frustum panni laceri, Lump / Lod.

CAPVT CXL.

DE VESTIBVS VIRORV.

Eἴλυμα, πείβλημα, Indumentum, Tegumentum,
 Warmit man sich bekleidet / Gewandt.

λῶτο, Vestimentum tenue, Schlecht Kleidet.

ἐδῆς, ἱμάπιον, Vestis, Kleidet.

ἐδῆς ποικίλο, Diversecolor, Babylonia, Gefärbet
 Kleidet / Bunt Kleidet.

ἐδῆς κόκκινον, Vestis coccinea, Purpurkleidet.

ἐδῆς βομβύκινον, κῶτο, Bombycina, Coa, Seyden-
 kleidet.

ἐδῆς σπεικῆ, ὀλοσπεικῆ, ὑποσπεικῆ, Vide in precedēti capiti.
 πολύμιτο, Multilix, Alexandrina.

χρυσόπαιον

χρυσόπασος, Auro intertexta, aurata, Attalica, Guldens
stück.

λαιφθ, Vestis lacera, Zerrissenfleude.

Capitis tegumenta.

πίλον, πίλεον, Pileus, Hut.

πιλίδιον, Pileolus, Hütlin.

πιλοφόρος, Pileatus, Behütet/Bedeckt.

πυρρασία, πύλον, ὀξύς Pileus acutus, Hoher Hut.

πίλημα, πυργωτόν, Strab. lib. 15. Pileus turritus, Hoher

κεραία, Offendix, Knopff des Spiges. (Hut.)

ράκος, Fascia, Hutschnur.

Cucullus, Kapp.

Cucullatus, Verkappet.

Bardocucullus, Gallicum tegumentū quibusdam, Spa-
nische Kapp.

πέτασος, Petasus, Schaubhut.

Petasatus, Beschaubhutet.

καυσία, Causia, Breiter Schinbut/Sommerhut.

πάγος, κιδαις, Tiara, Cidaris, Türkischer Turbat.

μίτρα, Mitra, infula, Pfaffenbut/Bischoffs Hut.

Mitratus, infulatus.

σφόριον, Redimiculum, Unterbündlein.

κυνίη, κυνή, Galerus, Runder Regenhut.

Venfica, Martialis, Teufcher Hut/reiner Silk/hart und
dünn.

Medij corporis vestimenta.

ὑποδύτης, χιτῶνίσκος, Straboni ὑπενδύτης, ὑποχιτῶν, Un-

derrock. Indusium, subucula, Hembd.

πτερύγιον, Pectorale, Brusthuch.

χιτών, Tunica, Leibrock.

μονοχίτων, Tunicatus, Mit einem Rock angethan.

ἀχίτων, Carens tunica, Ohn ein Rock.

χιτωνάειον, χιτωνίσκος, Tunicula, Röcklin.

λινῆς χιτών, Linea tunica, Leinener Rock / Kittel.

χειρὶς, Manica, Ermel.

χειδατός, Manicatus, manuleatus, Ermel anhabend.

ἀμφιμάχαλος, Vtrinque manuleatus, Mit zweyen Ermeln.

χιτών πλατύσιμος, Tunica lati clavi, *insigne senatorum*, Rathsheerrn Rock.

πλατύσῃμα, Latus clauus, Breiter Sammatiner / oder sonst köstlicher Knopff.

Angustus clauus, Schmalen Knopff.

Laticlauus, Der ein Kleyd mit breyten Knöpfen trägt.

Angusticlauius, Der ein Kleyd mit schmalen Knöpfen trägt.

ὑπενδυτής, *Strab. lib. 15.* Interula, Unterrock / Unterhembd.

πείχειδιον, ἀγάλαα, χειρὶς, Manica, Handschuch.

ἱξυμῖς, Exomis, Goller / Leib ohn Ermel.

θώραξ, Thorax, Wammes.

θωρακοφόρος, Thoracatus, Der ein Wammes anträgt.

λινῆς, Lineus, Leinne.

νεβρίς, Nebris, Hirschensleyn.

ἀμφίεσμα, ἱμάτιον, Amiculum, Oberkleyn.

ἀμφεκπὸν, διπλῆς, Diplois, Duplex tunica, Abolla, Doctors Rock / Gefütterter langer Rock.

φελώνης, Lacerna, Pfaffenrock.

στολῆς, Stola, palla, Rutt.

στολιδωτός, Stolatus, Bekurtet.

τείβων, ἱμάτιον, Pallium, mantellum, Mantel.

τείβωνάειον, Palliolum, Mäntelin.

τείβωνοφόρος, Palliatus, Bemäntelt / der ein Mantel trägt. (tel.

φανόλη, μανδύη, Penula, Impluvia, Varron. Regenman-
μανδύη δερματίνη, Penula scorrea, Luderiner Jacobs
Bruder Rock.

μανδύη ἀμφίμαλλος, γαύσαπτος, Penula villosa, gausapi-
na, Winterrock auß weissen Kogen gemacht.

Leuidentia, Zwischene Zupp.

πέεσρωμα, σάγιον, σάγος, ἐνδρωμῖς, Sagum, Endromis,
Fiskmantel.

Sagum cannabinum, Zwischen Zupp.

διφθέρα, βαῖτα, φαινόλη, Penula scorrea, Fuhrmanns
Zupp.

ἐν φαινόλη, Penulatus, Bejuppet / der eine Zuppe trägt.

χευμαία, Pera aurigaria, Fuhrmanns Tasch.

χλαμῖς, Chlamys, Lacerna, Kehrrock / Muck.

χλαμῖδοφορῶν, Chlamydatus, Einer im Kehrrock.

χλαῖνη, Læna, militaris etiam vestis, Gefütterter Ober-
θήβεννα, Toga, Bürgerrock. (rock.

θήβεννοφόρος, Togatus, Ein Bürgerrock anhabende.

Ξέρξης ἐκ θηβέννης, Xerxes, Togatus, Plut. in Lucul. &
Plin.

θήβεννα ὑποπόρφυρος, Toga picta, Fest. Toga purpura-
ta, Mit Purpur belegt.

ἀνδρείον ἱμάτιον, Toga virilis, Ein Manns Rock.

ἐπόφρεος, τέλει, καὶ αὐτὸ ἐσθῆς, καὶ αὐτὸν ἱμάτιον, Toga pura, sine purpura: qua tirones & noua nupta induantur, Ein schlechter Rock.

χτῶν, Tunica, Rock / Leibrock.

χτωνίη, Tunicula, Leibröcklin.

σύνθεσις, Synthesis, Wappenrock.

ἐνπάρυφος πορφύρα, Prætexta toga, cui purpura in limbo erat prætexta, Insigne magistratum, Cæs. Prat. Centurionum. &c. Eder Knaben vñd Amptsherren Rock / mit Sammeten besetzt.

πρεπόμενος, Prætextatus, Ein solchen Rock antragend.

βράκκα, Bracca, Windischer Filzrock.

Braccatus, Ein solchen Filzrock anhabend.

ζώνη, Cingulum, Gürtel.

δεσμίον, ἱμᾶς ἀναξυείδος, Ligula, Nestel.

ξωστής, Balteus, Beschlagener Gürtel.

μάρουπος, Marsupium, Säckel / Täsch.

δεσμάπνον περιβόλαιον, Pelliceum, Belgen Rock.

ρίον, Rheno, Leibbelg.

μηλωτή, Vestis ouilla, Schaffbelg.

καλασις, Calasiris, calassus, vestis linea, fimbriata Persarum, Lennener Rock mit besetzt / der Persianer.

ἐνδρόμις, Endromis, Filzrock zum Sechtspielen.

ἐνδρόμις, ut videtur, Gausapina, Ringer Filz Rock.

ἄλωπεκη, Vulpina pellis, Fuchsbelt.

λεοντή, Leonina, Löwenhaut.

λυκία, Lupina pellis, Wolffsbelt.

In corpore vestimenta.

Γλωσσοκομεν, Pasceolus, loculus, Tasch.

πήει, Pera, mantica, Wetscher / Bortentasch.

βαλάντιον, Crumena, Seckel / Beutel.

ἀναξυεῖς, περὶ ζῶμα, Femorale, caligæ, feminine, subligar, subligaculum, Cic. Offic. 1. Gsäß / Hosen.

δολάκιον, Loculus, Schiebsack / Dieffack.

Subligar follicans, Ploderhosen / Bumbhosen.

περικνημῖς, Tibiale, caliga, Stumpf.

περιεὶς, περισκελῖς, Fascia cruralis, Hosenbendel.

Pedum tegumenta.

Κνημῖς, Ocrea, Stieffel.

κνημιδωτὸς, Ocreatus, Bestieffelt.

ὑπόδημα, πέλδιον, Calceus, calceamentum, Schuh.

ὑπόδητος, Calceatus, Beschuchet.

ἀνυπόδητος, Discalceatus, Barfuß.

πηλοπαῖς, καρβατίνη, ἀρβύλη, Pero, Bundschuh.

Peronatus, Ein Bundschuh anhabender.

ἔμβαζ, Solea, Aufgeschnittener Schuh.

πέδιλα, πόδεια, Pedules, Impilia, Schuhriemen.

ἐνδρομῖς, Endromis, Lackeyenschuh.

ὑπόδημα εἰδόν, Sculponia, vdo, Silbschuh.

κηπίς, Baxeæ, Doctor Pantoffel.

καρπατίνη, Carpatina, Einfacher Barrenschuh.

Tentipellium, Fingerische Schuh mit Eysen beschlagen.

καλοπόδιον, Calopodium, Holzschuh.

κόθουρον, Cothurnus, Zwenfüßiger Schuh.

ἔμβατον, Soccus, Gefalteter Schuh.

ποδῆϊον, πόλημα, Impilia, Socken.

ἄρηπις, βλαύτα, σανδάλιον, Crepida, Sandalium, Pantiofel/Solen.

ἄρηπιστώτης, Crepidatus, Der Solen anträgt/Pantiofelantragender.

ἑνδυστήρ, Inductorium, Anzieher.

Ornatus Regius.

ἄλουργός, ἐσὺς, τραβέα, πορφύεις, Trabea, Königlicher Rock.

ἄλουργός ἀμπεχόμενος, τραβέα, ἐνδεδυμένος, Trabeatus Ein Königlichen Rock anhabend.

ἄλουργός χρυσόπαστος, Plut. in Emil. Trabeo auro picta, Gulden Stück.

ἑδῆς ἀνθινά, Picta vestis, palmata, Schön vnnnd Blumenwerck.

χτῶν χρυσοφής, Tunica aurata, Guldenstück / vulgò Paragauda aurata.

χρυσὼν, Vestiarium regium, Behälter zu den Gulden Stücken.

ῥάινδης, Candys, regia tunica, Königlicher Rock.

ἑπωμῖς, Humerale, Kappenzippel. Gewandt so die Schultern bedeckt.

σπεπτός, ἄλυσος, Torques, Guldene Ketten.

ἄλυσιστώτης, Torquatus, Catenatus, Der ein Guldene Ketten trägt.

ἄλύσιον, ἄλυσίδιον, Catella, Kettelin.

στέφανος, Corona, Kron.

σεφανοφόρος, Coronatus, Gefrönt.

διάδημα, Diadema, Königliche Hauptzierd.

δακτύλιος

δακτύλιος, Annulus, Insigne equitum, Fingerring.
 σκῆπτρον, Sceptrum, Scepter.

φαρμακίον, Phacadium, Weisser Bischoffs Stuch.
 ἱερὰ πηλὶς ζωπὶ, Beluata vestis, Wappenrock / Heroldrock.

De vestib. militarib. vid. cap. 168.

CAPVT CXLI.

DE VESTIBVS MVLIERVVM.

Capitis indumenta.

Aναδήματα, Ornamenta capitis, Hauptzierde.
 ταυρία, κρήδεμνον, Tænia, Vitta, Börtlein / Haarbandt.

τείχαριον, Crinale, Haarbandt / Zmbbänderlein.

πλέγμα, διπλεκτή, ἀναδέσμη, Torti crines, Zöpf.

μίτρα, Mitra, Gefräng.

ελεγκίς, ἐλασμα, Laminula, Fländerlein / Leiblein.

στέφανος, Sertum, corolla, Kranz / Kränglein.

φενάκη, πηνίκη, ποσόμιον, κάλυντρον, Capillamentum,

Caprena, Calyendrum, Horat. Stockhaar.

ἄμπυξ, Vitta, Haub.

ἄμπυξ ὀπίχρυσος, Reticulum inauratum, Guldene Haub.

κεκρύφαλος, τειχεῖον, Reticulum, Gestrickte Haub.

πιλίδιον, Galericulum, Eckhaub / Runder Hut.

σπείρα, Spira, Hutbündel / Hutschnur.

σιάδιον, Umbella, Schirmstuch.

καλύπτρα, Flammeum, Calyptra, Verhüllstuch.

κορύδα, κρήδεμνον, Calantica, Plaga, Schleyer, Betsch.

μίτρα

μίτρα, Capital, Rica, Schlap der Klosterfrau.

λίξ, κίκινν, Cinnus, Kraushaar.

κάλυξ, σωλῳισκ, σύειγξ, Aureus cincinnorum tubu-
lus, Guldener Haarknopff oder Ring.

κάλαμ, Calamistrum, Haarstrümme.

καλαμῖς, Discerniculum, Scheittelepfriem.

πρεπειτράχιον, Focale, Krag.

ὑποδομῖς, ὄρμ, Monile, sertum collare, Halsband oder
Kraus um den Hals gelegt.

ἐνώπιον, Inauris, Ohrring.

ψέλλιον, ἑλιξ, χλιδών, βραχονισῆς, βραχόνιον, πειλεχόν-
ιον, Armilla, Armbandt.

κρείανον, Annulus, Fingerring.

Medij corporis vestimenta.

χτώνιον ἐχέσαρκον, Interula, tunica, Unterhemd.

ἀπόδεσμο, σηδόδεσμον, Mammillare, Goller / Brust-
goller.

σίνδων, Sindon, Ralla, Durchscheinbarzart Wammes-
oder Ermelin.

ἀναβολή, Amictorium, Bermüder / Wams.

σρόφιον, Strophium, Preßfrieg.

ἐξωμῖς, Exomis, Leiblin.

ἐπίβλημα, πειεβόλαιον, Amiculum, palla Gallica, ap-
Martialem, Mäntelin.

πειεβόλαιον φλογινόν, Amiculum, Redimiculum, flamm-
meum, Geflämbdt Kleyd / oder Mantel.

πειεβόλαιον κυάνεον, Redimiculum cæruleum, Blau-
mantelein.

ἐπιγάστριον, Ventrale, Bauchthuch.

ἀμφιδία, πεισκελῖς, πεισφύειον, Periscelis, cruale,
Schinbeinziert.

παιπέζις, παιπέζιον, Pedale, Fußzierd.

χτῶν, Tunica, Rock.

παιώμιον, Supparum, Unterrock / Zupp.

σολή, πέπλος, χλαῖνα, Palla, stola, Schaub.

κράπεδον, Instita, Vid. cap. 139. Blege.

καλαπίς, Calasssis, nodus tunicae circa ceruicem,
Knopff des Rocks umb den Hals / Rockbendel umb
den Hals.

χτῶνιον ποδῆρες, Tunica talaris, pallium, Hosen.

σύρμα, Syrma, Schwanz am Rock.

χλαῖνις, Multitia, Keine subtile Kleider.

κροκωτός, Crocotula, Carpet / Blockenrock.

ἰανθίνη, Ianthina, violacea, Violbraunen Rock.

κοκκίνη χτῶν, Coccinea, Rosinfarb Rock.

πρασίνη, Prasina, Grasgrüner Rock.

κυκλὰς, Ciclas, Bogen Rock / Schaub.

ἀναλεκτίς, Analectis, Schulternbeusch.

χτῶν χειρίδωτος, Tunica manuleata, Rock mit Ermeln.

χρυσήλατος, Petagiata, Rock mit gülden Knöpfen.

κυματοειδὲς, χτῶνιον, Cymatile, Rock mit schönen
Wellen.

πλωτὸν, Plumatile, Mit pflaunen Federn gemacht.

ζώνη, Cingulum, Zona, Gürtel.

βαλάνιον, Crumena, Tasch / Seckel.

ἡμιτύβιον, καψιδρώπον, Sudarium, Schweißhüchlin.

ῥινόμακτεον, Linteolum, Naschhüchlein / Fazonetlein.

ὑπόδημα, Calceus, calceamentum, Schuh.

βαυπὼν, σανδάλιον, Sandalium, Weiberschuch.

σρόνον, φῦκος, ἀγλώσα, ἔντευμμα γυναικεῖον, Pigmentum, fucus, fucamentum, Anstreichfarb.

CAPVT CXLII.

DE CORIARIO ET SVTORE.

Bτροσεύς, βυρσοδέψης, σκυτεύς, Coriarius, cerdo, *ἐξιδὼ
rer/Gärber.*

ρίνοδέψης, δερματοποιός, Alutarius, Weißgärber.

βύρσα, σκύτθ, Corium, Leder.

σκύτθ, ἵππειον, Corium equinum, Rossleder/Rüffen.

ωρεβάτειον, Ovinum, Schafin.

αἰγείον, Caprinum, Geissin.

βόειον, Bubulum, Ochsin.

δερμάπον, ῥινός, Aluta, Weißleder.

ἀνέψιτθ, ἀμάλακτθ, ἀκατέργαστος, Inelaboratus, ru-
dis, Ungearbeitet/Unbereyhet.

ρύτις σκύτης, Ruga corij, Runzel des Leders.

δέρμα, νεόδαρτον, Pellis, recens detracta, Frische Haut.

δέρμα ψιλόν, Pellis depilis, Geschabne Haut.

ψιλωθρον, Psilothrum, depilatorium, Waiffe.

σμίλη, ἀρβηλθ, ἔυσρον, Scalprum coriarium, Schab-
messer.

σράνθ, Scabellum, Schabbrett.

ῤῥῆς βυρσοδεψικόν, Frutex coriarius, Lauchholz.

ὑποδηματοποιός, Calcearius, Schuchmacher.

σκήτειον, Sutrina, Schuchladen.

χάλτυμα, Veteramentum, Schuchstief.

σκυτεύς

σχυτεὺς, Veteramentarius, Schuchst. der.
 χάλκαντος, Atramentum futorium, Schwärze.
 ἀρβηλα, σμίλη, Scalper futorius, Werckmesser.
 πειτομεύς, Cultellus futorius, Gneipe.
 σμιλεύματα, πειρήματα, Subseciua, Abschneipffelten.
 ὀπτεὺς, ὀπήπρον, Subula, Seul, Ahl.
 χάλευμα, ράμμα, Filum futorium, Draat.
 πίττα, Pix, Sech.
 χαλόπες τύπος, Forma, Mustricola, Leyst.
 ραιφίς, ακέσρα, Acus, Nadel.
 ξύλον, Lignum, Knaupholz, Klopffholz.
 ἀνυπόδητος, ἀβλαυτός, Discalceatus, Barfüßer.
 ὑπόδημα, πέλδιον, Calceus, calceamentum, Schuch.
 ζύγος ἐμβάδων, Par solearum, Par Schuch/oder Solen.
 πέλμα, ἵχον, Solum, Solen.
 ὀπκάλυμμα, Obstragulum, Ubergeschüch. (riem.
 γλῶττα, ὀπκάλωψις, ζυγός, Corrigia, Ligula, Schuch.
 ἐνδότηρ, Inductorium, Anziehet.

CAPVT CXLIII.

DE RESTIONE ET EPHIPPIARIO.

Σχοινοπλόκος, Restio, Seyler.
 σύπη, συπεῖον, Strupa, Werck.
 σπάρτον, Spartus, genista, Pfrimmen.
 ἵχον, Iuncus, Binsen.
 ῥόμβος, Girgillus, Rhombus, Haspel.
 πῆχυς, Vlna, Klaffter.
 πῆξ, Funis, Seyl.

σειεις, σπειράδιον, Funiculus, Seyle.

πάρτη, πάρτον, Funis Sparteus, Seyl auß Psriemen.

χοινίον, Funis iunceus, Seyl auß Bingen.

βέλος τραγάλη, Laqueus, Restis, Strick / Strang.

ἀρπεδόνη, πάγη, Tendiculum, Pedica, Fallstrick.

λέπαδνον, Funis aurigarius, Wagenseyl.

κάλας, Rudens, Schiffseyl.

κάμιλος, Camilus, Kuckersseyl.

περυνήσια, Retinacula, Anbindtseyl.

ποδείον, Pes, Wendtseyl.

τόνος, κειρία, Restis culcitra, Bettseyl.

τροχέιον, Trochlea, Brunnensseyl.

τομική, Tomex, Grob Hanffseyl / Schewrensseyl.

μήεινδος, Funiculus, Räbschnur / Treibschnur.

νευρά, Amentum, Neruus, Samen.

λίνον, Linum, Bindtaden.

κύφον, Numella, Bindtstrick / Jagsseyl.

ἐπιπιοποιός, Sellarius, Ehippiarius, Sattler.

Huius opera recensuimus capite 124.

CAPVT CXLIH.

DE OPIFICIBVS, QVI VERSANTVR

circa ligna, lapides & lutum.

Δρυτόμος, Lignator, Holsacker.

ὕλοτόμος, Materiarius, Stöcker.

ἀνδρακεύς, Carbonarius, Köler.

τορευτής, Tornator, Dräher.

ἐμαξουργός, Plaustrarius, Carpentarius, Wagener.

κλινοπυργός

κλινοπηγός, κιβωτοποιός, Arculari⁹, Scriniarius, Schreiner / Kistler / Zischler.

οικοδόμος, Faber lignarius, Zimmermann.

ἀρχιτέκτων, Architectus, Baumeister.

δοποιός, Vietor, Dolarius, Kieffer / Bänder.

τοξοποιός, Arcuarius, balistarius, Armbroster.

κοσκινοποιός, Cribrarius, Siepmacher.

ἀγαλματοποιός, Statuarius, Bildhauer.

λιδοξόος, λατόμος, λατόπος, λαοξόος, Lapidida, Steinmetz.

τοιχοποιός, Faber murarius, Mauerer.

χαλικεύς, Cæmentarius, Mauerer.

γυψερός, κονιατής, Gypsarius, Albinus, Gypser / Weisser.

λευκαντής, Tector, Züncher.

ύαλκρρός, Vitriarius, Glaser.

σφειλοποιός, ἢ σπειλοποιός, Specularius, Spiegelmacher.

ἐλεφαντερός, Eborarius, Der auß Elffenbeinen arbeitet.

κεραμεύς, Figulus, Haffner / Döpfner.

κλινοποιός, Laterarius, Ziegler.

CAPVT CXLV.

DE FIGULO ET LATERARIO.

Kεραμεύς, κεραμρός, Figulus, Döpfner / Haffner / Döpfner.

κεραμεῖον, Figlina, Haffners Werkstatt.

Z

σηλός,

πηλός, Lutum, Letten.

ἀχύρωτὸς πηλός, Lutum non aceratum, non paleatum.

Βινετρεττενερ Letten.

ἄργιλος, Argilla, Leymen.

καλάμη, Stipula, Struppeln/Egnen/Änen.

πηλοβάτης, Luti calcator, Leym. ntretter.

τερχός, Rota, Rad.

κάμινος, ἱπνός, Fornax, Brennof.

Präfurnium, Ofenloch.

χύτρος, Olla, Haf/Dopff.

χυτεῖς, χυτεῖον, χυτεῖδιον, Ollula, Döpflein.

ἔσρακον, κεράμιον, Testa, Schärb.

κάκκαβος, Fidelia, Kachel.

ὑδρία, Vrceus. Krug.

ὑδρίον, ὑδρίσκη, Vrceolus. Krüglin.

ἀμφορεύς, Amphora, Groffer Krug.

οἰνόχημα, Seria, Yrddin Weingeschirr/Krausen.

Seriola, Weingeschirrlein.

πηλινολεκίς, Catinus luteus, Yrddin Schüssel.

πλινθεργός, Laterarius. Ziegler.

πλινθεργεῖον, Lateraria officina, Ziegelhütte.

τύπος, Forma, Kam.

κάμινος, πνιγνός, Fornax calcaria, Brennof.

καεαμῖς, κέεαμος, Tegula, Ziegel/Platten.

πλινθος, Later, Ziegelstein/Gebäckenstein.

πλινθίδιον, πλινθίς, Laterculus, Besäpplätlein.

πάλυν, Imbrex, Holzriegel.

CAPVT CXLVI.

DE LAPICIDA ET CAEMENTARIO;

Ατόμῳ, λατύπῳ, λαοξόῳ, Lapidica, Steinmetz;
 λατομία, Lapidicina, Steinhütte/Steingrub.
 κολαπήρ, Malleus sculptorius, Spitzhammer;
 γλαφυεῖς, ξοῖς, Cælum, Hölzsen.
 κωπεύς, ἑλκοπεύς, Scalprum, Schrotenssen.
 λαῖα, Scalprumlæuigatorium, Glatenssen;
 σφύρα, Tudes, mateola, Klüpfel.
 τίκος, Trulla, Kell/ut volunt.
 μαχλός, ἔρμα, Palanga, Wellholz.
 κανὼν, Regula, Richtscheit.
 γνῶμων, Norma, Winkelmaß.
 κέδρεῳ, Perpendicularum, Bleywag.
 ἀνύρπι, σάθμη, Amulsis, Richtschnur.
 σκύρος, λατύπη, Scrupus, Abgehauwen Steinkolen.
 τευχόδμῳ, Murarius, parietarius, Måwrer.
 χαλινεύς, κονιατὴς, Caementarius, Tector, Måwrer/
 Eüncher/Weißbender.
 χάλιξ, λατύπη, Caementum, Mawerstein.
 ἄμμος, φέρματος, Arena, Sand.
 ἄσβεστος, Calx, Kalk.
 θυεία, Mortarium, Pfannen.
 ἄμμῳ κονιατὸς, Arenatum, Mörtel.
 μάρμαρος, Marmoratum, Mörtel von Marmelstein;
 σπαάνη, ἄμμη, Rutrum, Mörtelhauwen.
 λάας, λίθος, Lapis, Stein.
 λιδοκόλλα, Glutinum, Steinleim.

μασηρ, Malleus, Mäuerhammer.

πηλοφόρος, Baiulus, Mörtelträger.

κορύμβιον, κόρυξ, Crus, Coruus, Zug/Gran.

δένδρον, ἐργάτη, Sucula, Gründel.

ἄξων, Axis, Wellbaum.

ἄξονιον, Axiculus, Eysen/daran die Scheib gehet.

τροχλία, Trochlea, Rehamus, Scheib.

τύμπανον, Tympanum, Gangrad/Zugrad.

ἐτάχων, ἀρτεμῶν, πολύσπαστον, Polyspastum, Artemo,

Zug mit viel Scheiben.

ῥῦμα, ἱμῶνια, Funis ductarius, Ziehseyl.

δεμέλιον, Fundamentum, Grundt.

Coria, Die Belegte der Stein.

λίθος ἀκρογωνιαίῳ, Lapis angularis, Eckstein.

Proceres, Kragstein.

τοίχος, Paries, Wandt.

τεῖχος, Murus, Mauer.

Murus lateralis, Seyttenmauer.

Murus transfuersus, Zwerchmauer.

μεσότοιχον, Paries intergerinus, Schiedwand.

ἀντμεις, Fulcimentum, Pfeiler.

σήλη, Cippus, Steinin Seul.

καμάρα, φάλις, ὄροφος, Fornix, Laquear, Lacunar, Gewölb.

δόλος, διάτονος, ὀμφαλός, Tholus, Lapis frontatus, Schloßstein.

κονίαμα, Albarium, Tectorium, Weisse/Zünche.

σκάειφος, Penicillus tectorius, Zünchpense.

γυψός, γαῖα λευκή, Strab. Cypsum, Gypß.

- παρῶν, δάπεδον, Pavimentum, Esterich.
 ῥείπιον, Rudus, Gestoffen Ziegelstein.
 ἀσάρωτον, Asarotum, Eingelegter Esterich.
 ἔμβλημα, Emblemata, Einlegstein.
 ὀβελιμάπον, Tessella, Gewürffelter Einlegstein.
 ὀπζυγίς, Scutula, Runder Einlegstein.
 λιδῶσρωτον, Via strata, Pflaster.
 Fistuca, Besätschlägel.
 κλίμαξ, Scala, Steig.
 κλιμακτῆρες, βαθμοὶ, Gradus, Staffeln.
 κόχλῳ, κοχλοειδὴς, ἐλικτὴ κλίμαξ, Testudo, cochlea.
 Schneck.
 εὐλῳ, Scapus, Spindel.
 πύργος, Turris, Thurn.
 πυργίσκῳ, πυργίδιον, Turricula, Thurnlin.
 πυργωτός, Turritus, Mit einem oder mehr Thürnen.
 πελκὸς, δωράκιον, Pinna, Zinn / Mawrenkrantz / Brust-
 wehr.

CAPVT CXLVII.
 DE MATERIARIO ET FA-
 bris lignarijs.

- Δρυτόμῳ, Lignator, materiarius, Holschauer.
 ἀξίνη, πέλεκος, Securis, Holsaxt.
 ἡμιπέλεκυον, Securicula, Extlein.
 τύλῳ, Cuneus ligneus, Holsener Keyl.
 σφῶ, Cuneus, Keyl / Beck / Speidel.
 ῥαυτὴς ξύλινῳ, Malleus ligneus, Holschlägel.

τελέκημα, Segmentum, assula, Spän/Scheitte.

πέλεκκον, σελεύς, Cupulus, manubrium, Stiel/Hälm.

ξύλουργος, τέκτων, Faber lignarius, Zimmermann.

ἀρχιτέκτων, οἰκοδόμος, Architectus, Baumeister.

ξύλον, Lignum, Holz.

ξύλινον, Ligneus, Hölzlin.

αἰείφομον ξύλον, βήσαλον, Const. Harmenop. Tignum, Bawholz.

πελικητὰ ξύλα, Ligna dolata, Beschlagen / Gehoblet Holz.

δοκός, δοκίς, Trabs, Trabecula, Balck/Bälcklin.

δοκινός, Trabalis, Bälckig/von Balcken.

ρεδία, Ratis, Floß.

ύλουργος, Materiarius, Floßer.

κιβωτοποιός, κλινοπηγός, Arcularius, Schreiner/Tischler/Ristler.

Quadam opera arcularij supra sunt recensita, in capite 135. de mensa: quadam autem recensebuntur 149. capite, de Cubiculo.

σανίς, Asser, Assamentum, Ziel/Brett/Fleck.

ἀξίνη, Ascia, Zimmerort.

σέπαρνον, Dolabra, Brenze Axt/Hobel.

ἀμφιπελέκη, Bipennis, Zwerch Axt.

ἡμιπελεύκον, Securicula, Benhel.

τρέπανον, τέρετρον, Terebra, Näpper/Borer.

τέρετριον, Terebella, Näpperlein/Börlein.

σείων, Serra, Säge.

παράπεισμα, Scobs, Sägmeiß.

πυλὴν, Subscus, fibula, Klammern.

- ἀμύση, ἰσθμῖς, Amussis, norma, Richtschnur.
 κανὼν, Regula, norma, Richtscheit.
 σάνδιξ, Rubrica, sandix, Rote Farb/Rötelstein.
 μαχλὸς, Vectis, Hebdremmel.
 ἔρμα, Palanga, Wellholz.
 κοχλίας, Cochlea, prehensio, Winde.
 ξύλη, Radula, Hobel.
 ξύσρον, Plana, Gläthobel.
 ξύσμα, Ramentum, Hobelspän.
 γλαφυρίς, Scalprum, Schrotensfen.
 γλυφεῖον, Cælum, Holesfen.
 κόλλα, Gluten, glutinum, Leym.
 σανδαράχη, Sandaracha, Bergrotgeel.
 κόμμι ἀρκυύθου, Gummi iuniperi, vernix, Firniß.
 ἐρεση, ὄρεση, Contignatio, Fug.
 δοκός, Trabs, Balck / Dram.
 ὄρεος, φλιά, Limen, Schwell.
 σύλη, κύων, Columna, columella, Seule.
 ἑλικες, Helices, Schweiß / Schranck / Schrauben.
 ἐπιστύλιον, Epistylum, Pfättin / Oberbalck / das oberste
 an andern Seulen.
 ἀντιπείς, στυκίτης, Capreolus, Wandt.
 κάρμαξ, Longurius, Riegel.
 πάσσαλος, ῥόμφος, Paxillus, clavius, Nagel.
 τρυμαδία, τρύπημα, Foramen, Loch.
 Columbaria, Muet.
 ἀρμός, ἀρμονία, Commissura, coagmentum, Fug.
 ῥόμφωσις, Coagmentatio, Fügung.
 μεσοσύλιον, Intercolumnium, Feldt.

τοιχος, Paries, Wandt.

μεσότοιχον, Paries intergerinus, Schiedwandt.

τοιχίον, Parietina, Wawfällige Wandt.

μέλαθρα, μεσόδμη, μεσόδματα, Transtra, trabs transversa, Zwerchbalken.

κατάσρωμα, Coassatio, Bünne/Boden.

σανίδωμα, Contabulatio, Täßlung.

κλειδρία, Rima, Klumbs/Spalt.

πλάιστον πῆγμα, Tabulatum, Pegma, Stock.

φάινωμα, Lacus, Lacunar, Laquear, Oberbünne.

φαλίς, ὄροφος, καμάρα, Fornix, Camera, Gewölb.

ὀμφαλός, Umbilicus, Schlossstein.

φαλίδωμα, Opus fornicatum, Gewölbt.

ἱχρίον, Tabulatum, contignatio, Getäßelte Wandt.

θύρα, Ianua, ostium, fores, Thür/Pfort.

θυρίδιον, Ostiolum, Thürlein.

σθμῶι, φλιά, παραστάδες, Postes, Pfosten/Thürgestell.

ἔδος, φλιά, Limen inferum, Thürschwelle.

ὑπέρθυρον, Limen superum, superliminare, vulg.
Oberthür.

δικλείδες, πύχες, Valux, Thür mit Flügeln.

περιωπή, σαλάμβη, Conspicilium, Lad/aufsehen.

Impluvium, Einfallend Liecht.

σήλη, Pila, Pfeiler/Säul.

βάσις, σπείρα, Basis, spira, Fuß der Säul/Basament.

μυών, Torus, Kropff/Krapffstein.

σείγξ, Canaliculus, Holkeel.

ράβδος, ράβδωσις, Stria, Holkeelen/Stäb. (den Seulen.

ἀστράγαλος, Astragalus, Aufgehaubten Blumenwerck an
τεράδιον

τροχίδιον, Trochulus, Rädlin.

ὄφρυς, Supercilium.

κυμάτιον, Cymatium.

ἐπιστύλιον, Epistylum, Oberbalck / Oberstock.

ὄγκος, Pluteus, Zeist / Oberbret / Pultbret.

ὄρον, Superior pars domus, Die Oberbün.

CAPVT CXLVIII.

DE DOMO EIVSQUE PRAECIPUIS PARTIBUS.

Οικοδόμημα, Edificium, Gebäu.

οἶκος, οἰκία, δόμος, μέλαθρον, μέγαρον, Domus, Aedes, Haus.

οἰκίδιον, οἰκίσκος, Domuncula, xdicula, Häußlein.

μόσυν, Domus lignea, Tuguriolum, Hölzernhaus.

πλάσιον, Tabulatum, Stock.

κλίμαξ, Scala, Stiegen.

θύρα, θύρετρον, Ostium, ianua, Thür.

θύριον, θύεις, θυείδιον, Ostiolum, Thürli.

κοχλίας, Strab. lib. 17. Cochlea, Schneck.

κοχλίας ὁτῶν ἵππων, Cochlea equorum, Reit Schneck.

σφογιγέ, σφοφεύς, Cardo, Thürangel.

μάγνανον, ὀπὲλῆς, βάλαν, Obex, Schnall / Riegel.

κλειῖθρον, μοχλός, Pessulus, repagulum, vectis, claustru,

Riegel.

κλειῖθρον, Sera, Schloß.

βαλανάρα, Clavis, Haußschlüssel.

καρώνη, Marculus, Thürspiffer.

μυχός, Conclauē, Gemach/ Zimmer.

ὑπόκαυστον, Assum, Hypocaustum, vaporarium, Stub-
ben.

κάμινος, βαῦνος, Caminus, fornax, Of/ Camin.

θυεῖς, Fenestra, Fenster.

ὕαλινὴ θυεῖς, Vitrea fenestra, Gläsin Fenster.

δρύφακτοι, Cancelli, Gitter.

κύκλος, Circulus, orbis, Scheib.

τειγώνιον, Triangulum, Hornaff.

κλειῖδρον, Clathrum, fenestra clathrata, Vergitterte
Fenster.

πινακοθήκη, Tablinum, Schreibstuben.

ἀνώγων, δειπνωτήριον, ἐστιατήριον, Cœnaculum, Saal/ da-
man ißset.

τεικλίνιον, Triclinium, Saal zu dreyen Tischen.

αὐλή, Aula, Königlischer Saal.

αὐλεῖον, πειρίστωμα, Aulæum, Tappezeren.

πόδιον, περβολή, Podium, Menianum, Ercker.

κοιτὼν, Cubiculum, Schlaffkammer.

μαγειρεῖον, Culina, Küchin.

ὀψών, ταμείον, Penus, Speißkammer.

οἶνὼν, Cella, Keller.

ῥόν, Superius tabulatum, Oberstock.

θάλαμος ὑπερφύς, τέρεος, Cubiculum sub tecto,
Zachkammer.

τέρος, τέλη, Tectum, Dach.

ῥρησιμα, Columen, Graat/ Oberster Balck.

κανθέραιοι, Cantherij, Zachrasen.

ἀνθηίδες, Tibicines, Sparren.

- ῥῆσον, Suggrundium, Latten.
 δοκίς, Tigillum, longurius, Borrath/Überhang.
 τέτραμ, Tegula, Ziegel.
 κερμὶς μολυβδαίνη, Tegula plumbea, Bleyener Ziegel.
 σωλὴ, Imbrex, Holzriegel.
 αἰνδαλμὸς, Scandula, Schindel.
 σαρῶν, συλαμὸς, Stillicidium, Zachtrauff.
 Antefixa, Schirmdach für den Regen.
 δεξαμενὴ, Cisterna, Trauffung.
 σωλὴ, Canalis, Dachrinne/Dachkennel.
 περίπατος, Ambulacrum, Umgang.
 δριφκός, Lorica, Geländer/Lähne.
 περβολή, Pergula, Ein offner Gang / darinn man hin
 vnd wider gehet / oder herab schauwet.
 αὐλή, αὐλαία, Atrium, Vorhof.
 ἐξέδρα, Ala atrij, Flügel des Vorhofs.
 πρόδρομος, προδύρον, προπυλαῖον, Vestibulum, Platz vor
 der Thür.
 πορταῖ, αἶθυσσι, Porticus, Spasiergang / Schopff.
 περισύλιον, Peristylum, Creuzgang.
 ξυστήν, παραδρομὶς, πασὰς, Xystus, Sechtplatz.
 ῥείπιον, Rudera, Verfallene Hauf.
 τοιχίον, Parietina, Eingefallene Wand.
 ἵκετος, Aquaductus, Cloaca, Ausganga zum Bruch.
 ἀπόπατος, κοπρὼν, Latrina, Heimlich Gemach / Scheiß-
 hauf.
 κλειστόν, μεσσύλιον, Cauædium, Beschlossener Hof.
Varias ædificiorum species habebis in cap. 155. de Vrbe.

CAPVT CXLIX.

DE CVBICVLO SPECIATIM.

Κοιτῶν, ἐνασήμεριον, Cubiculum, Schlaffkammer.
θάλαμος, Thalamus, Eheleutkammer.

κοίτη, ἐνὴ, δέμνιον, λέκτρον, λέχος, Cubile, lectus,
Schlaffbett.

ἱερμῖς, Sponda, Bettstatt.

ἱερμῖς, Fulcrum lecti, Bettstoll.

ὑπόβαθρον, Solum spondae, Boden/Rosch.

δοκίς, Trabecula transuersa, Zwerchholz.

κειρία, τόνος, Funis lecti, Bettseyl.

στῆλας, Torus, stramentum, Strobett/Strosack.

κώδιον, Vellus ouium, Schaafwollenbett.

σισύρα, Toral villosum, Wüllenbett.

τύλη, τυλία, σῶμα, Culcitra, culcita, Bett.

ὑφασμα, Tela, textum, Federtritt.

πίλον, Pluma, Feder.

κνάφαλον ὠλεῖον, Tomentum, Bettfülle / Scheermollen.

πιλωτὸν σῶμα, Culcitra plumea, Federbett.

κλίνη, λέχος, ὑπόσρωμα, Torus, stratum, Underbett.

σρωμνὴ, ἐπίσρωμα, Stragulum, Instragulum, Oberbett.
Deckbett.

ἰδόνιον, τύλη, ῥήγος, Toral, lodix, Zeilach.

πρὸς κεφάλαιον, Puluinus, puluinar, Pulster / Pfüßel.

Hauptfüßen.

πρὸς κρανον, τάπης, Ceruical, puluillus, Hauptfüßen.

περὶ σρωμα, τάπης, Peristroma, tapes, Teppich.

ζωοτοὶ τάπητες, Belluata tapetia, Schöne Tapezerey/
Heidnisch Teppich.

περιπέτασμα, κωνώπειον, Velum, Conopeum, Bim-
hang.

ἀμφίεσμα, Amictorium, Nachhemmet oder Goller.

φορημός, Storea, reges, Decke/Sarg.

ἀμφίταπο, Gaulape, Rok.

μάθη, Matta, Nase.

κέντρων, Cento, gaulape, Rok.

ἀνακλιντήριον, Grabatus, Lotterbett/Saulbett.

δρῦν, Scabellum, Fußschemel.

ἴδιον, Sedile, Sidel.

μάτις, Matula, Harnschachel.

βειτεῖς, σκάφιον, Matellio, Harnglass.

κεβωτός, χηλ, Arca, capsa, Behalter/Trohe/Kist.

κεβώπιον, Scrinium, arcula, Kistlein/Trohelein/
Schrein.

φωριαμός, κληδύλη, κληδυτάνη, Vestiarium, Kleidertröhe.

ρίσκον, Riscus, Fensterlein.

ἑγγυοθήκη, Capsa nummaria, Geldtröhelein.

ὄπκιον, Capsa armamentaria, Wehrtrohen.

ὠμα, ὀπίθημα, Operculum, Trohenlid.

εκαράμις, λάσανον, Trulla, Lasanum, scaphium,
Scheißkübel.

ἀσφιδρών, ἀφοδ, ἀπόπατ, Latrina, forica, Heimlich
Gemach/Scheißhäuslein.

DE VARIA SVPELLECTILI
domestica.

- T**Α ὀπίπλα, Quæ sunt in rutis & castris, Was nicht
Nagel hebt/ Führend Haab.
κειμήλιον, ἀγαθὸν ἀκίνητον, Bonum immobile, Liegendes
Gut.
κειμήλιον, Bonum vel res reposita, Aufgehebt
Stollengelegt.
χρήματα, ἀργύριον, Pecunia, Argentum, Goldt.
ὑπόστασις, Patrimonium Anererbet Gut.
σκεῦος, ἀγγεῖον, ἄγγος, Vas, Geschirr.
σκευάριον, ἀγγείδιον, Vasculum, Geschirrelein.
χρυσῶμα, Vas aureum, Göllden Geschirr.
ἀργυρῶμα, Vas argenteum, Silberne Geschirr.
χάλκωμα, Aëramentum, Kupffergeschirr.
κάτοπτρον, Speculum, Spiegel.
ρίπις, Flabellum, Wädel/ Windmacher.
βακτηρία, βάκτρος, Baculus, fustis, Steck.
ῥάβδος, Virga, Ruth.
σάκος, σάκκον, κόρηδρον, Scopæ, Besem.
ἀνδράχλη, Scabellum muliebre, sedicula muliebris,
Weiberstul/ Weiberseffel.
πυρεῖον, πυρίον, Igniarium, Feuerzeug.
πυρίτης Silex, pyrites, Feuerstein.
χάλυξ, Chalybs, Stachel.
ἑκαύσμα, Fomes, Bündel.

- τεθειομένα, Sulfurata, Sulphure purgata, Geschwäfelt.
 καυτήριον, Cauterium, Brennenfen.
 ἱερῶμα, Nota inusta, Gebrennt Zeichen.
 σεβάσμιος κεράς, Sacer apex, *Idem*.
 λύχνος, Candela, lucerna, lychnus, Liecht / Kerz / Lampe.
 λυχνίς, Lucernula, Liechtlein.
 ἑλνύχιον, δρυαλλίς, φλόμος, Ellychnium, papyrus,
 Dacht.
 λυχνεὶον λυχνία, λυχνῆχος, Candelabrum, Lychnuchus,
 Liechtstock / Leuchter.
 λυχνεῶν, Lucernarum riscus, Liechter Kästlein.
 λαμπάς, λήκυθος, Ampulla, Lecythus, Lampas, Ampel.
 ἔλαιον, Oleum, Del.
 ὄψις, ῥεάβιον, Fax, Windlicht / Fackel.
 μύξα, Mucus, Fungus, Bus.
 ἀπόμυκτηρ, Emunctorium, Buxer / Abbrecht.
 ἱπνός, φανός, Laterna, Latern.
 φανίον, Laternula, Laternlein.
 καυτήριον, Tudicula, Cauterium, Brennenfen.
 σφετήρια κωλύματα, Vasa restinguendo igni, Eschge-
 schirr zur Brunnst.
 σίφων, Siphon, sipo, Sprütz.
 ἄμμι, Hama, Eschkübel / *nisi malis interpretari*, Feuer-
 haack.
 πλυνός, Labrum, cupa, Waschzuber.
 σφίρα πλυνπκή, Malleus lotorius, Waschschlägel /
 Maugel.
 μυάτρα, ἵππος, γαλεάτρα, Muscipula, Mäusfall.
 φορεῖον, Lectica, sella gestatoria, Sänfte / Tragsessel.

CAPVT CLI.

DE FAMILIA ET COGNATIONE.

Πατρίς, Patria, Vatterlandt
 οἶκος, Familia, domus, Hausgesind/ Haus.

οἰκῆς, Familiaris, domesticus, Hausgenos.

γένος, γενεά, Genus, familia, Geschlecht/ Herkommen
 Stamm.

συγγένεια, Cognatio, cōsanguinitas, Verwandtschaft.

γενεαλογία, Genealogia, Stammbuch.

τετρωνία, Tertius gradus, Das dritte Glied.

συγγενής, ὁμαιμῶς, Cognatus, Consanguineus, Propinquus, Verwandter / Blutsfreund/ Vetter.

συγγενής, Cognata, Baß.

πρεσβυτεροι, Maiores, natales, Vorältern.

τοκεῖς, γονεῖς, Parentes, Eltern.

σειρὰ πατρῶα, Paterna linea, Vattergeschlecht.

σειρὰ μητρῶα, Materna linea, Muttergeschlecht.

πατὴρ, Pater, genitor, Vatter.

πατέριον, Paterculus, Väterlein.

πατρῶς, Paternus, Väterlich.

μήτηρ, Mater, genitrix, Mutter.

μητέριον, Matercula, Mütterlein.

μητρῶς, Maternus, Mütterlich.

παῖδες, τέκνα, Liberi, Kinder/ Söhne/ Töchter.

υἱός, Filius, Sohn.

υἱόδιον, Filiolus, Söhnlein.

θύγατηρ, Filia, Tochter.

θυγάτεριον, Filiola, Töchterlein.

ἀδελφός, Frater, Bruder.

ἀδελφίδιον, Fraterculus, Brüderlein.

ἀδελφός ὁμοπάτει, Frater ex patre, Bruder / Vatter halb.

ὁμογάσει, ὁμομήτει, Vterinus, Mutterhalb.

ἀντάδελφ, Germanus, Rechter Bruder.

ἀδελφή, Soror, Schwester.

δίδυμοι, Gemini, Zwilling.

τέιδυμοι, Tergemini, Drey Zwilling.

πατρὺς, ἐπιπάτωρ, Vitricus, Stieffvatter.

μητρὰ, Nouerca, Stieffmutter.

Pruiignus, Stieffsohn.

Pruiigna, Stiefftochter.

(der.

δεῖα, πατρός, πατράδελφ, Patruus, Vatters Bru-

ἕξανεψιός, Propatruus, quibusdam.

νένν, μήτρως, μητράδελφ, Auunculus, Mutter Bru-

der.

δεῖα, δεῖα πρὸς πατρός, μηδὲς πατρός, Amita, Vatters Schwester/

δεῖα πρὸς μητρός, μηδὲς μητρός, Matertera, Mutter Schwester.

ἀνεψιοί, ἐξάδελφοι, Patruales, Zweyer Brüder Kinder.

ἀνεψιοί, Consobrini, Zweyer Schwester Kinder.

ἀνεψιοί, Amitini, Brüder vnd Schwester Kinder.

ἀνεψιός, Cōsobrinus, patruelis, amitinus, Geschwister-
rig Kind.

ἀνεψιά, Consobrina, patruelis, amitina.

ἀνεψιαδὺς, Consobrinus: consobrini, consobrina, patruelis vel amitini filius, Geschwisteriger Kindssohn.

ἀνδρομαχή, Sobrina, consobrini, consobrina, patruelis, vel.
mitini filia, Geschwisteriger Kindstochter.

ἐξαδέλφη, Patruī filia, Vatters oder Mutter Bruders
Tochter.

ἀνιόντες, Ascendentes, Aufsteigende Linie.

πάππος, κοῦνός, πάτρωνος, Auus, Anherr / Großvater.

παππῶνος, παππικός, Auitus, Anherrisch.

πατρῶτος, πατρῶτος, Auus paternus, Vatters Vater.

μητρῶτος, Auus maternus, Mutter Vatter.

προπάτωρ, Propatruus, Großvatters Bruder.

τήνη, μητρήνη, Auia, Auia materna, Altmutter / An-
frauer.

προπάππος, Proauus, Brän.

προτήνη, Proauia, Bran.

ἐπίπαππος, Abauus, Bräns Vatter.

ἐπιτήνη, Abauia, Branen Mutter.

πάτρωνος τέταρτος, Atauus, Bränsäne.

πάτρωνος πέμπτος, Tritauus, Bräns Bräne.

καπνόντες, Descendentes, Absteigende Linie.

ἀπόγονος, Gentilis, Better.

ἐκγονος, Nepos, Enckle / Kindskind.

ἡμιδοῦς, Nepos ex filio, Sohnskund.

θυγατρίδοῦς, Nepos ex filia, Tochterkind.

ἡμῆς, ἡμῆς, Neptis ex filio, Sohns Tochter.

θυγατρίδῆς, Neptis ex filia, Tochtertochter.

ἀδελφός, ἀδελφίδοῦς, Nepos ex fratre vel sorore.

Meines Bruder oder Schwester Sohn.

ἐκγονος

προεκγόνη, προεκγόνη, Pronepos, proneptis, Enckels-
find.

ἀπεκγόνη, ἀπεκγόνη, Abnepos, Abneptis, Enckelsens-
ckel.

διεγγόνος, Adnepos, Enckelsvrenckel.

διεγγόνη, Adneptis, *idem*.

ὠπαις, Orbus, Ohn Kinder.

ὀρφανός, Pupillus, orphanus, Waiss.

ἀπάτωρ, Matrimus, Batterloß.

ἀμήτωρ, Patrimus, Mutterloß.

CAPVT CLII.

DE MATRIMONIO ET affinitate.

Γάμος, συνοικέσιον, συζυγία, Matrimonium, coniu-
gium, connubium, nuptia, Ehe/Hochzeit.

συνοικέσιον, ἄωρον, Matrimonium immaturum, Unzei-
tiger Heyrat.

ἡίδεος, ἄγαμος, Iuuenis, cælebs, lediger Gesell.

ἐπίγαμος, Nubilis, Mannbar.

μνηστήρ, Procus, Werber.

νυμφόσολος, Conciliator, Kupler.

παράνυμφος ἢ: προμνήστρια, Pronuba, Kuplerin.

ἀντεργής, Riualis, Mitbuler.

προγάμεια, Sponsalia, dona ante nuptias data, Verspre-
chen/Handstreichchen/Wincklauff.

μνήσπον, Arra, arrhabo, Haßtgelt/Trawschaz.

νυμφίος, Sponsus, Breutgam.

νύμφη, μνηστή, Sponsa, Braut.

νημφικὸν λῆτεον, Balneum nuptiale, Brautbadt / Hochzeitbadt.

νυμφαία, γάμος, Nuptiæ, Hochzeit.

γαμήλια, Conuiuia nuptialia, Epulum nuptiale, Hochzeitlich Maal.

νυμφαγωγός, Sponsæ ductor, Brautführer.

νυμφύτεια, Pronuba, sponsæ comes, Brautführerin.

παράνυμφος, πάροχος, Paranympheus, auspex, Brautgamsführer.

θάλαμος, νυμφών, Thalamus, Brautkammer.

κλίνη γαμική, παράβυσος, Lectus coniugalis, nuptialis, Hochzeitbett.

νυμφίδες, Calceamenta sponsæ, Brautschuch.

καλύπτρα, Flammeum, Verhüllthuch.

γαμήλια, φερνὴ, Donum nuptiale, Hochzeitschenel.

προγαμιαία δωρεὰ, Donatio antenuptialis, Geschenk vor der Hochzeit.

ἑδνα, φερνὴ, Munera maritalia, Morgengab.

πράγματα, εὗστα, Bona, Haab vnd Gut.

γαμικὴ ἐπίδοσις, Nuptialis oblatio, Zugab.

πρεῖξ, Dos, Heuratgut.

πρεικίδιον, Doticula, Heuratgütlein.

πρείκειος, Dotalis, Zum Heuratgut gehörig.

πρεικῶν συμβόλαιον, Instrumentum dotale, Heurats Brieff.

γαμέτις, ἀνὴρ, Maritus, Vir, Ehemann / Mann.

ζηλωτής, ζηλοτύπος, Emulus, Enferer.

γαμετή, δάμαρ, γυνή, Vxor, mulier, Weib.

γαμήτι

- γαμετὴ νόμιμος, Vxor legitima, Eheweib.
 νυμφαῖον, Nymphæum, Zanghauf.
 χορεία, Saltatio, Tanz.
 φιλάφησις, Contrectatio, Das Angreifen.
 χορεύτης, Choraules, Zangmacher.
 χορευτής, Saltator, Tänzer.
 ὑμέναιον, ὀπιθαλάμιον, Epithalamium, Hochzeitlied.
 κατακοιμητικόν, Vespertinum carmen, Abendlied.
 διεγερτικόν, Matutinum, Morgenlied.
 ἐπαύλια, Repotia, Nachhochzeit/
 παλλακή, Pellex, Concubina, Nebenweib/ Benschläf-
 ferin.
 ἀποστάσιον, Repudium, Ehescheidung.
 ἀποστασίς βιβλίον, Libellus repudij, Schendbrieff.
 ἄρως, Viduus, Wittwer.
 ἄρως, Vidua, Wittib.
 κηδεσία, κηδεία, ἐπιγαμία, ἀλχισία, Affinitas, propinqui-
 tas, Schwagerschaft/ Gesippenschaft.
 κηδεσις, συκηδεσις, Affinis, Schwager/ Schwägerin.
 πεντερὸς, Socer, Schweher.
 πεντερὰ, ἐκυρά, Socrus, Schwieger.
 Confocer, Gegenschweher.
 προσκυρὸς, Profocer, Des Manns äne.
 Profocrus, Des Manns Anfraw.
 γαμβρὸς, Gener, Tochtermann/ Eyden.
 σύγαμβρος, Congener, Mitenden.
 νύος, ἐννύος, Nurus, Schnur/ des Sohns Weib.
 προγαμβρὸς, Progener, Des Sohns oder Tochter En-
 den,

εἰνατῆς, Connurus, Nieschnur / Nieschnin.

Pronurus, Des Sohns oder Tochter Schnur.

δαῆς, Leuir, Manns Bruder.

γάλας, Glos Manns Schwester.

εἰνατῆς, Fratria, ut alij interpretantur, Brüderin / Bruders Weib.

ἀέλιοι, σύγαμβροί, συγγενεῖς, Sororum mariti, Die Schwö-
Schwestern haben.

ἀδελφῆς ἀνὴρ, Sororius, Schwestermann.

κληῆρες, κληρονομία, Hæreditas, Erb Erbschafft.

τὰ πατρῷα, Patrimonium, Väterlich Gut.

τὰ μητρῷα, Matrimonium, Mütterlich Gut.

πλεῖτον, εὐσία, Diuitiæ, opes, Reichthumb.

πλούσιος, Diues, opulentus, Reich.

χρήματα, Pecuniæ, Geld.

ἀργύριον, Argentum, Silber.

χρυσίον, Aurum, Gold.

εἰσόδος, πόρος, Reditus, prouentus, Einkommen
Reint vnd Geld.

CAPVT CLIII.

DE PVERPERIO.

Κῆσις, Conceptio, Empfängniß.

ἐγκύων, ἐγκύμων, Prægnans, Schwanger.

στειρής, στείρα, Sterilis, Unfruchtbar.

στειρώσις, Sterilitas, Unfruchtbarkeit.

ἐπιτήξ, ἐπιτοκος, Propinqua partui, der Geburt nahe.

ἀμβλωσις, ἀμβλωμα, Abortus, Mißgeburt.

ἀποκύησις

ἑποκύνσεις, λοχεία, ἑκτροπῆς, Puerperium, Kindsgewurt/
Kindbett.

λεχὼ, Puerpera, Kindbetterin.

πρόμῃ, Fatum nascentis, Glückfall der Geburt.

ὥρσκόπος, Horoscopus, hora natalis, vel natalitia,
Geburt Stundt.

βρέφος, Infans, Kindt.

λοχία, μαῖα, μαιεύτρια, Obstetrix, Hebamm.

πιδή, τροφὸς, Nutrix, Seugamm.

ἀνάδοχος, ἐγγυήτης μυστικός, Susceptor, pater initialis, si-
deiussor spiritalis, Götter/Pfetter.

μήτη μυστική, Mater spiritalis, Dott/Gött.

ἐνομασίαια, ἀγνισίαια, Dieslustricus, Tauffsupp/Bevater-
terschafft.

κομίστρια, Ceraria, Kindsmagd.

σπάρμανον, Fascia, Windel.

λίκνον, Cunæ, Cunabula, Wiegen.

σρόφος, Ligamen, vinculum, Wiegebändel.

κόρος, κόρη, Puppa, Doct.

κρόταλον, Crepitaculum, Klapperlein.

ἄδυρμα, παίγνιον, Crepundia, Schimpffelwerck / Do-
ckenwerck.

CAPVT CLIIII.

DE DOMINIO ET SERVITUTE.

Δεσποτεία, Dominium, Herrschafft.

Δεσπότης, κύριος, Dominus herus, Herr.

οἰκοδεσπότης, Paterfamilias, Hausvatter.

Ἡρα, Hera, domina, Frauw.

οἰκοδέσποινα, Matrona, materfamilias, Hausfrauw.

ἄλχοι, Serni & ancillæ, Ehehalten.

δοῦλος, λώτεις, Servus, Knecht.

δουλία, Servitus, Knechtschafft.

ἀργυρώνητος, Aër emptus, Erkaufter Knecht.

μισθωτός, Mercede conductus, Gedingter Knecht.

διάκονος, ὑπηρέτης, Minister, Diener.

διακονία, Ministerium, Dienst.

δεράπων, παῖς, Famulus, Jung.

δεραπεία, Famulatus, Lohndienst.

ἀνδράποδον, εἴλωτος, Mancipium, Leibeigener Knecht.

οἰκίτης, μεσσίλιος, Mediastinus, Bosler / Hausknecht.

θύρῳρος, Atrienfis, Janitor, Thürhüter.

κομιστής, φορέτης, σκευοφόρος, ἄγγρας, Gerulus, Baiulus, Träger.

κόμιστρον, φορεῖον, φόρετρον, Merces baiuli, Taglohn.

κισοφόρος, Capfarius, Studentenjung.

προπομπός, Anteambulo, Vorgänger.

ἀκόλυστος, ὀπηδός, Pedisequus, Nachgänger.

μεσσίλιος, Stabularius, Stallknecht.

ταβηματοφόρος, Tabellarius, Bott / Briefftrager.

ἡμεροδρόμος, ἄγγρας, Veredarius, cursor, Postbott.

κλήτωρ, Calator, Ero bus.

αἰχμάλωτος, δορύκτιος, δοῦλος ἐργαστήρ, Ergastulus, Captastus, Gefangener Knecht.

ἐργαστηνείαρχος, Ergastularius, Der Gefangenen Meister.

ἡμεροδρόμος, Celer, à pedibus, Lacker.

καθοδοτής, ἐπίταμτος, Designator, cretarius, Censurier.

δούλη, Serua, Magd/Dirn.

δεράπανα, Ministra, Dienerin.

παῖς, λάτεις, Famula, Dienerin.

παῖσκη, Ancilla, Dienstmagd.

ἄβρα, Pedisequa, Nach Jungfraw/Nachgängerin.

εἰκοτίβης, μόδων, Verma, Angeborner Knecht.

μισ, μητεὺς, Mercenarius, Tagelöhner.

μητώνιον, Merces, Taglohn.

μήτρα, Mercenaria, Tagelöhnerin.

ἀγνεῖδιον, Peculium, Liedlohn.

πειθαρχία, Obedientia, Gehorsam.

πειθαρχικός, Obediens, obsequens, Gehorsamer.

πρόσταμα, ἐπίταγμα, ἐντολή, Iussum, mandatum, Geheiß/
Befehl.

ἡ ἐφημέριον, ἄντος, Diarium, Täglich Brodt.

πιτωμέριον, Demensum, Ordentliche Nahrung vnn
Unterhalt.

ἐλεύθερος, Liber, Frey.

ἀπελεύθερος, Libertus, Liberta, Frengelassen.

CAPVT CLV.

DE VRBE EIVSQUE PARTIBVS.

Ἀ^νστου, πόλις, Vrbs, ciuitas, Statt.

πολίτης, Ciuis, Bürger.

πόλισμα, Oppidum, Vorstatt.

καεῖον, Castellum, oppidulum, Markt.

ἐπίνειον, Vrbs maritima, Seestatt/Meerstatt.

ἐμπόριον, Emporium, Gewerbstatt.

πρεσάσειον, Suburbium, Vorstatt.

τάρχος, Fossa, Grab.

τείχος, Mœnia, murus, Stadtmauwren.

ἐπαλξις, κρόσα, Pinna, Zinnen/Mawrenfrank.

χώμα, Agger, Bollwerck.

μῶλων κατασκευὴ, In Cod. Aggerum constructio.

χαράκωμα, Vallum, Paster.

Pomerium, Zwinger.

ἐπτεῖχισμα, πρεβολή, εἶλαρ, Homero, Propugnaculum,
Wehr.

πύργος, Turris, Thurn.

πυργίσκος, πυργίδιον, Turricula, Thürnlein.

σκοπία, Specula, Wart.

πύλη, Porta, Stadthor.

κόραξ, κικλῖς, Ceruus ferreus, Schussgatter.

ρύμη, πλατεία, Vicus, regio, Gäß.

σενωπὸς, Angiportus, Ein Gäßlein.

ὁδὸς, Via, Weg/Strass.

ὁδοσρωσία, Viarum sternendarum cura, Ampt die Gäß
sen zu pflastern.

περίοδος, Anfractus, Kanak.

διώρυγες, ἀμάξεις, Incilia, Wasserrinnen.

ἄλως, Area, Platz.

ὄλκος, ὑδραγωγία, ὑδροχόν, Aquæductus Wasserfang.

κρήνη, Fons, Brunn.

κρατὴς, Crater, labrum, Brunnentast.

σίφων, Siphon, siphunculus, Röhre/Röhrelein.

σωλήν, Tubus, Zeichel.

Castellum, Brunnenstüb.

λιδόςρωτον, Via strata, Pflaster.

οἶκος, οἶκία, Domus, ædes, Haus.

νῆσος, Infula, Ein Hauß zu vier Seyten ledig.

ναὸς, ἱερόν, Templum, Tempel.

ἀκρόπολις, Arg, Schloß.

ἀρχαῖον, Curia, Rathhaus.

βαλκυπίειον, Senaculum, Rahistub.

πρυτανειον, Prytaneum, Herrenstüb.

δικαστήριον, Prætorium, Richthaus.

φυλακή, δεσμοπτήριον, Carcer, custodia, Kerk / Kerker /

Stock.

ἀσυλον, κρησφύγετον, Asylum, Freyhauß.

ξενοδοχείον, ξενὼν, Hospitale, Spital.

Βρεφοτροφεῖον, Domus infantum, Brephotropheum,

Sündelhauf.

ῥηφανοτερεῖον, Pupillorum domus, Waisenhaus.

πρωχθιον, Mendicorum domus, Bettelhaus.

λεῖοντες, Leprosorium, Sunder siechenhauß.

νοσποκομειον, Valetudinarium, Blatternhaus.

ὁπλοθήκη, Armamentarium, Zeughaus.

ναῦσταθμὸς, νεώειον, Nauale / Schiffstell.

Strategon, Theatrum, Scharhaus.

ἀγορὰ, ἀγορή, πωλητήριον, Forum, Marc.

• πολεῖον, Macellum, Allerley Schnabelen Marc.

• *ὁ πόλις, ὁ πόλις, Cupedinarius, macellarius, Cupe-*

dinaria, Garfoch.

σιτοπωλείον, Forum frumentarium, Kornmarct.

στὴν πώλησιν,

ἀγοπώλης, Frumentarius, Kornbauwer.

ἑταιρὶς αἴτη. Caritas annonæ, penuria frumenti, Theure
in Früchten.

μετρητής, Mensor, Kornmesser.

λαχανοπωλεῖον, Forum olitorium, Krautmarck.

λαχανοπώλης, Olitor, Krautmann.

ὀπωροπωλεῖον, Forum pomarium, Obstmarch.

ὀπωρώνης, Pomarius, Obstmann.

οἶνοπωλεῖον, Forum vinarium, Weinmarck.

οἶνοπώλης, Vinarius, Weinschenck / Weinmann.

ἰχθυοπωλεῖον, F. Piscarium, Fischmarck.

ἰχθυοπώλης, Piscarius, Fischer.

ἰχθυοπώλαινα, Piscium venditrix, Fischerin.

ἄρτοπωλεῖον, F. Panarium, Brodmarck.

ἄρτοπώλης, Panum venditor, Becker.

ἄρτοπῶλης, Panum venditrix, Beckerin.

κρεωπώλιον, F. Carnarium, Metzger.

κρεωπώλης, Lanus, Metzger / Fleischer.

χοιρέμπορος, Porcinarius, Suarius, Schweireiber.

ξύλοπωλεῖον, F. Lignarium, Holzmarck.

ξύλοπώλης, Lignarius, Holzmann.

χορτοπωλεῖον, F. Fœnarium, Heuwarck.

ἵπποπωλεῖον, F. Equarium, Rosmarck.

ἵπποπώλης, Equarius, Roßtäuscher.

ρευτεριοπωλεῖον, F. Scrutarium, Grempelmarck.

ρευτάεια, Scruta, Grempelwerck.

ρευτοπώλης, Scrutarius, Grempler.

ρευτοπῶλης, Scrutaria, Gremplerin.

ἐργαστήριον, Taberna, Raufflad.

ἐμπορεῖς, Mercator, Rauffmann.

ἐταιρεία, Sodalitium, societas, Gesellschaft.

ἐταιρείάρχης, Societatis praefectus, Der Oberst in der Gesellschaft.

χρυσάργυρον, Lustrale aurū, Auraria pensio, Der Kauff-
leut Steuer.

κερατισμός, Siliquaticū, Zoll der Kauffleut in der Wief.

μονοπώλιον, Monopolium, Standgelt.

τετραπέζα, Mensa nummulariorum, Wechselbank.

τετραπέζις, ἀργυροτέκνης, Menfarius, argentarius,
numularius, Geldwucherer.

κολλιβιστής, κερματιστής, Campfor, Wechsel.

ἀρωματοπώλης, Aromatarius, Würstkrämer.

μυροπώλης, Vnguentarius, Salbenkrämer.

φαρμακοπώλης, Pharmacopola, medicamentarius, Apo-
tecker.

λίθων πριών πωλητής, Gemmarius, Jubilirer.

ἀνδροποδιστής, Mango, plagiarius, Leut verkaufer.

ἀγροῦς, Circumforaneus, Thirtackskrämer.

ἀγρῆς, Circulator, agyrta, Landfahrer.

CAPVT CLVI.

DE PRAECIPVIS OMNIVM FERRE
regionum civitatibus.

CIVITATES ASSIRIAE.

Βαβυλῶν, Babylon, Babel.

Βαβυλώνιος, Babylonius, Einer auß Babel.

νιν, Ninus, Niniua, Ninnue.

Nini.

Νινιυιτες, Einer auß Ninive.

χάρραι, Charra, Stat in Mesopotamia.

σουσα, Sufa, *Persarum caput.*

SIRIAE.

Ἀντιόχεια, Antiochia, Statt in Cilicien.

αντιοχεύς, Antiochenus.

δάμασκος, Damascus.

δαμάσκωνος, Damascenus, Einer von Damasco.

βήρυτος, Berytus, Ein Meerstatt in Syrien.

πολεμαίς, Ptolemais, Statt am Syrischen Meer gelegen.

λαοδικεία, Laodicea.

λαοδικεύς, Laodicenens.

σιδών, Sidon, Statt am Syrischen Meer.

σιδόνιος, Sidonius.

τύρος, Tyrus, Statt am Syrischen Meer.

τύριος, Tyrius.

PALÆSTINÆ ET IUDÆÆ.

Ἱερουσόλυμα, Hierosolyma.

Ἱερουσαλιμίτης, Hierosolymitanus.

σαμαρεία, Samaria, Landschaft vnd Statt in Judea.

σαμαρείτης, Samarita.

ἐμαὺς, Emaus, Ein Stättlein.

Ἱεριχὰ, Hiericho.

Ἰόππη, Ioppe, Iaphe.

ÆGYPTI.

Μέμφις, Memphis, Alcair.

Πηλὺσιον, Pelusium, Statt Egypti.

Ἡλιόπολις, Heliopolis, Sonnestatt.

ἡλιοπολίτης, Heliopolita.

Θήβη, Thebe,

ἀλεξάνδρεια, Alexandria, Eingewerbstadt am Meer.

ἀλεξάνδρεὺς, Alexandrinus.

κυρήνη, Cyrene, Landschaft Affricę.

κυρηναῖος, Cyrenaicus.

ASIAE MINORIS.

Μίλητος, Miletus, urbs Ionia.

μιλήσιος, Milesius.

ἔφεσος, Ephesus, Stadt.

ἐφέσιος, Ephesus.

ἄβυδος, Abydus, Stadt am Meer.

ἄβυδηνός, Abydenus.

Ἴλιον, τρώϊα, Ilium, Troia, urbs Phrygia.

ἰλιεύς, τρώϊος, τρώϊος, Iliensis, Trojanus.

λαοδικαία, Laodicea, Eine Stadt in Asia minori.

ἱεράπολις, Hierapolis.

κολοσσῆ, Colosse.

κολοσσεύς, Colossensis.

λάρισσα, Larissa.

λαρισσαῖος, Larissæus.

νικαία, Nicæa.

νικαῖος, νικαιεύς, Nicæus.

νικομηδεία, Nicomedia, Eine Stadt Bythinia.

νικομεδεὺς, Nicomediensis.

ἡρακλεία, Heraclia.

ἡρακλειώτης, Heraclienfis.

σαμοσίη, Samosata.

σαμοσατεύς, Samosatensis, Samosatenus.

σάρδης, Sardes.

σάρδιος, Sardijs.

κύκκος, Cycicus, Statt am Jonischen Meer.

τάρσος, Tarsus, Cilicia urbs.

πάφος, Paphus, Cypri urbs, Statt in Cyprien.

πάφιος, Paphius.

Famagusta, Ein Statt in Cyprien.

νικοσία, Nicosia, Statt in Cyprien.

GRAECIAE ET PELOPONESI.

Ἀθῆναι, Athenæ.

ἀθηναῖος, Atheniensis.

θήβη, Thebe.

θηβαῖος, Thebanus.

μέγαρα, Megara.

μεγαρεὺς, Megarensis.

δέλφιος, Delphi.

κόρινθος, Corinthus, Ein Statt in Achata / jetzt Corin-
tho genannt.

κορίνθιος, Corinthius.

ἄργος, Argus, Ein Statt in Grecia.

ἀργεῖος, Argivus.

μυκῆναι, Mycenæ.

σπάρτη, λακεδαίμων, Sparta, Lacædemon.

σπαρτιάτης, λακεδαιμόνιος, Spartanus, Lacedæmo-
nius.

σικύων, Sicyon, Statt in Grecia.

σικυώνιος, Sicyonius.

μεσσηναι, Messenia, Ein Statt in Peloponneso vnn
Messena in Sicilien.

μεσσηνίος

μεσσηνίαι, Messenius.

μαντίνεια, Mantinea, Ein Statt in Peloponneso.

μαντινέως, Mantineus.

ήλις, Elis, Ein Statt in Peloponneso.

ήλιακός, Eliacus.

πίσα, Pisa, Ein berühmte Statt in Italien.

πίσιμος, Pisæus, Pisanus, Ein Pisaner.

πύλος, Pylus, Eingar alte Statt in Theffal. i.

πύλιος, Pilius.

μεθώνη, Methone, Medon ein Statt in Peloponneso.

τροίζω, Trœzen, Ein Statt in Peloponneso.

τροίζωνιος, Trœzenius.

THRACIAE ET MACEDONIAE.

βυζάντιον, Byzantium, Constantinopolis, Constantinopol.

βυζαντινός, Byzantinus.

χαλκηδών, Chalcedon, Ein Statt in Bithynia.

χαλκηδώνιος, Chalcedonius.

λυσιμαχία, Lysimachia, Ein Statt in Aetolien.

σεστός, Sestus, Ein Statt im Jonischen Meer.

σήσιος, Sestius.

θεσσαλονίκη, Thessalonica, Macedonia Metropolis.

πέλλα, Pella, Ein Statt in Macedonien/ am Egeischen Meer gelegen.

ποτιδεία, Potidea.

αυλών, Aulon.

δύρραχον, Dyrrachium.

THESSALIAE ET EPIRI.

λάρισα, Larissa.

φθία, Phthia, Achillis patria.

φίλιππος, Philippi, Ein Statt von Philippo/ Alexandri M. Vatter gebauwet.

ἀμβρακία, Ambracia, Ein Statt in Epiro.

ἀμβρακιώτης, Ambraciota.

νικόπολις, Nicopolis, Ein Statt in Thracia.

βύθρων, Buthrotum, Ein Statt in Epiro/ nicht weit von Corfun.

δωδώνη, Dodona.

δωδωναῖος, Dodonæus.

οῖκος, Oricus, Rigo/ Ein Statt in Epiro.

ITALIA.

Ῥώμη, Roma, Rom.

Ῥωμαῖος, Romanus. Römer.

βρενθήσιον, Brundisium, Brandora/ ein Statt in Calabria.

Brundisium.

καπύη, Capua, Ein Statt in Campania.

καпуανός, Capuanus.

νεάπολις, Neapolis, Neaples.

νεαπολίτης, Neapolitanus.

φλωρεντία, Florentia, Florenz.

φλωρεντινός, Florentinus.

πίσα, Pisa, Ein berühmte Statt in Italia.

πιασάτης, Pisanus.

σένα, Sena, Ein berühmte Statt in Hebrurien.

σενάτης, Senensis.

λούκα, Luca, Ein Statt Thuscie.

γένουα, Genua, Ein berühmte Gewerbstatt/ am Ligustischen Meer.

γενναίτης

γενεάτης, Genuensis.

τίκινον, παπία, Ticinium, Papia, Paphy.

μεδιόλανον, Mediolanum, Meyland.

πάρμη, Parnia.

παρμαῖς, παρμανός, Parmensis:

πλακεντία, Placentia, Placenz:

πλακεντῖνς, Placentinus.

φερραεΐα, Ferraria, Ferrar.

βηρών, Verona, Dieterichsbern.

Veronensis.

μαντόν, μαντύν, Mantua, Ein Statt vnd Herzogthum.

μαντυανός, μαντυαῖς, Mantuanus.

κρεμώνη, Cremona, Ein Statt in Lombarden.

παδία, πατάριον, Patauium, Padua:

Patauinus, Paduaner.

βενετία, Venetia, Venedig.

βενετός, Venetus.

ράβεννα, Rauenna, Rauennen am Adrianischen Meer:

ακυληία, Aquileia.

τέργετον, Tergestum, Triest.

Tergestinus.

λάβλατον, Lubeana, Labacum, Labach:

γορυτία, Corytia, Gork.

βίννη, Vtina, Wenden.

Vtinensis.

ταρβίστον, Tarvisium, Teruis:

Tarvisianus.

SICILIAE.

μεσσήνη, Messana, Messin.

356 NOMENA, GRÆC. LAT. GER.

μεσσηνίαι, Messenius.

σερακῶται, Syracusæ, Saragota.

σερακούσιαι, Syracusanus.

ἀγκράγας, Agrigentum, Agragas, Girgentum.

ἀγκραγαντῖναι, Agrigentinus.

κατάνη, Catana, Catania / ein Stadt vnden am Berg
Æthna gelegen.

κατανάϊαι, Catanensis.

δρέπανον, Drepanum, Drapano.

πάνορμος, Panormus, Palermo.

ἐπίδαμνος, Epidamnus, Ein Stadt in Grecia.

AFRICÆ.

καρχιδών, Carthago.

καρχιδωνίαι, Carthaginensis.

κλύπεια, Clupea,

λεπτις, Leptis.

βάρκη, πτολεμαῖς, Barce, Ptolemais.

ὑπική, Utica.

ὑπικήσιαι, Uticensis.

ζάμα, Zama.

τύνισσα, Tunissa, Tunetum, Tunis.

σάλδα, κολώνια, Salda, Colonia, Algeria, Algier.

HISPANIÆ.

ὀδυσσιππον, Odyssipum, Lusitania vrbs, Lysabon.

ἰσπαλῖς, Hispalis, Sibilla.

Hispalensis.

κορδύβη, Gorduba.

Cordubensis.

νομαντία, καισάρεια, αὐγούση, Numantia, Casarea, Augusta.

σάγουντος, Saguntus, Saragos.

σαγουντινός, Saguntinus.

βάλεντια, Valentia, Balens.

τόλητον, Toletum, Tolet.

ίλεδρα, Ilerda, Lerida.

σαλαμαντική, Salamantica.

τάρρακόν, Tarroco.

Tarraconensis.

πομπηϊόπολις, Pompeiopolis, Pompelona.

βαρκινών, Barcinon, Barsalona.

GALLIÆ AQUITANICÆ

τολῶσα, Tolosa, Tosos.

Tolosas, Tolosanus, Tososaner.

βουργαλα, Burdigala, Burdigal.

Burdigalensis.

τάρβελλοι, Tarbelli.

βιγέρριον, Biggerio, Vigerr.

ἀγαθήπολις, Agathopolis, Mons pessulanus, Montpe-

ρέπελλα, Rupella, Santonum, Pephel/Roschell.

Rupellanus.

αὐγουστέιτον, Augustoritum, Pictaui, Potiers.

GALLIÆ CELTICÆ.

ναρβών, Narbo, Narbon.

Narbonensis.

μασσαλία, Massilia, Marsilien.

μασσαλιώτης, Massiliensis, Marsilier.

λύγδουνον, Lugdunum, Leon.

Lugdunensis.

γεννεύα, Geneua, Genff.

Geneuensis.

ἑσονταιον, Vesuntio, Bisanz.

αὐάεικον, Auaricum, Oppidum in Biturigibus.

νοδιόδουνον, Nouiodunum.

Ἰουλιόμαγος, Iuliomagus Angier.

Ἀλεξίακον, Alexia, Laussier.

Γεργοβία, Gergobia, Clermont.

Βιτρίειξ, Biturix, Burges.

Ἀβενίων, Auenio, Auegnon.

Ἀύναβον, αὐρελία, Aurelia, Gennabum, Orsiens.

Λευκοτοκία, τῶν παρεισίων, Lutetia, Parisij, Paris.

Τύρων, Turonus, Turon.

Ἀλεγκώνιον, Alenconium, Alençon.

Καβέλλινον, Cabullinum, Schalaun.

Ῥοτόμαγος, Rotomagus, Soan.

Ἀλυκίδες, Salinx, Salins in Burgund.

Τύλλον, Tullum, Doll.

Ἡρόδουνον, Verodunum, Verdun in Lothringen.

GALLIÆ BELGICÆ.

Καλινόν, Cales, Caletum in Pleumosijs, Cales in Flann
dern.

Traiectum in Batavijs, Brecht in Holland.

Ἀτρεβάτον, Atrebatum, Artes/Artois.

Atrebas.

Ἀντβάκοντον, Antuacutum, Antuerpia, Antorff in Bran
band.

Γάνδανον, Gandauum, Gens.

Βρυξέλλαι, Bruxella, Brüssel.

Λωβάνιον, Louanium, Löwen.

Louaniensis.

Βεργίαι, Brugæ, Bruges/Bruct in Flandern.

GERMANIÆ BELGICÆ, SIVE

Occidentalis in tractu Rhenano.

Ουέρπερρά, Aquisgranum, Nach.

Αυγουστα μεδιωματείκων, Augusta Mediomatricum, Me-
ris, Metz.

Αυγουστα τρεβιρῶν, Augusta Trevirorum, Trier.

Λεώδιον, Leodium, Lüttich.

Ιυλίακον, Iuliacum, Jülich.

Κολωνία ἀγριππινῶν, Colonia Agrippinensium, Cölln.

Βόννα, Bonna, Bonn.

συρρέοντες, Confluentia, Coblenz.

Confluentinus, Cobolenser.

Δουρόμαγος, Duromagus, Dürmagen.

Νουήσιον, Nouesium, Nussia, Neuss.

Μογυντίακον, Moguntiacum, Mensch.

Αυσπύργιον, Afsiburgium, Aschenburg.

Βορβετόμαγος, Borbetomagus, Worms.

σπίρα, νεμετόκερνα, Spira, Nemefocerna, Speyer.

Λανδόν, Landauium, Landauia,

Βυδωείς, Budoris, Hendelberg.

Thermæ Visporum, Marggraffenbad.

Αργυτώρατον, Argentoratum, Straßburg.

Ελκήζε, Elcebus, Schleistatt.

Αυγουστα ραυεικῶν, βασίλεια, Augusta Rauracorum, Bass-

le, Basel.

Βρυκόμαγος, Brisacum, Breucomagus, Brensach.
Tabernæ, Zobern.

Βίγγιον, Bingium, Bingen.

τίγυρον, Tigurum, Zürich/Turicensis, Zürcher.

σολόδουρον, Solodurum, Solothurn.

αβένπικον, Auenticum, Wufelschung.

βεντόδουρον, Ventodurum, Winterthur.

βινδονία, Vindonissa, Windisch.

σέδουνον, Sedunum, Sitten.

Curia, Chur.

γαμμόδουρος, Constantia, Gammodorum, Costenz.

βρεγαντία, Bregantia, Bergenz.

GERMANIÆ MERIDIONALIS.

καμπέδουνον, Campedunum, Kämpfen.

αβυσίακον, Abusiaceum, Füssen.

βρακόδουρον, Bracodurum, Pfüllendorff.

δρυσόμαγος, Drusomagus, Memmingen.

τεβίγγη, Tubinga, Tübingen.

αύγουστα βινδελίκων, Augusta Vindelicorum, Augspurg.

Monacum, München.

Fruxinium, Freysingen.

Ratisbona, Regenspurg.

Oenipontium, Innsbruck.

Salinæ Noricæ, Salzburg.

Hala Norica, Reichenthal/Hall.

GERMANIÆ ORIENTALIS.

μέλατις, ιούλιον, καρνικόν, Melatis, Iulium, Carnicum,
Willach.

κλαυδίον, Claudiforum, Klagenfurt.

βακόειον, βαίκιον, Vacorium, Gracium in Styria, Grätz.

βίρουνον, Virunum, Jüdenburg.

βινδομανα, βιέννα, Vindomana, Vienna, Wien in O.
sterreich.

έβουρον, Eburum, Olmuncia, Olmütz/Stadt in Mer-
ren.

μενόσγαδα, Menosgada, Agra, Eger.

Praga in Bohemia, Prag.

αρέδατα, Aredata, Lintium, Lintz.

βαταβίς, βακόδουρον, Batabis, Bacodurum, Passau.

GERMANIÆ MEDITERRANÆ.

Noriberga, Nürnberg.

λοκόειτον, Locoritum, Trutonia, Forchheim.

κανποιβίς, Amberga, Canticebis, Amberg.

ερωτόπολις, Rotomagus, Rotoburgium, Rotenburg.

άρταυνον, Artaunum, Herbipolis, Würzburg.

βινάρια, Vinaria, Weinmar.

κασίλιον, Cassilium, Cassella, Cassel.

καίτων μελίβωκος, Cattorum, Melibocus, CakenesInbo-
gen.

αμάσια, Amasia, Martisburgum, Marburg.

ιλιώ, Iena, Jena.

βικούργιον, Bicurium, Erfurt.

GERMANIÆ SEPTENTRIONALIS.

βρεννοπύργιον, Brennoburgium, Brandenburg.

βρατισλάβια, Vratislavia, Budorgis, Preßlau.

λευκορέα, χαλαίμα, Calagia, Leucorea, Wittenberg.

862 NOMENC. GRAEC. LAT. GER.

λύπφουρον, Lupfurdum, Misena, Meissen.

ἀσκανία, Ascania, Aschersleben.

παρθενοπή, Parthenope, Mesuium, Magdenburg.

μεγαλόπολις, Megalopolis, Mechelburg.

λυκιβέργιον, Luciburgium, Rostochium, Rostock.

τρεῦα, Treua, Hamburgium, Hamburg.

λιεμμεῖς, Lirimeris, Lubecum, Lübeck.

φαβίρανον, Phabiranum, Bremen.

τενδεῖον, Teuderium, Padenborn.

τυλισέργιον, Tulisurgium, Brunonis castrum, Braun
schweig.

φίληον, Phileum, Gröningen.

SCOTIAE ET ANGLIAE.

ἀλάτα, ἁάτρα, Alata, Edimburgium, Edenburg.

ἑξώνιον, Oxonium, Naleua, Ochsenfurt.

λονδίνιον, Londinium, London.

ἑβόρακον, Eboracum, York.

καμαλόδουνον, Camalodunum, Cantabrigia, Canterb.

DANIAE ET POLONIAE.

ἁφνία, Hafnia, Copenhagen.

δάντσκον, Dantiscum, Dantsig.

ρήγιονμόντιον, Regiomontium, Königsberg.

βίλνα, Vilna, Wilde.

καρόδουνον, Carodunum, Cracaw.

HUNGARIAE ET DALMATIAE.

βῦδα, Buda, Ofen.

ἄλβα γρακά, Alba Graeca, Griechisch Weissenburg.

καστοβία, Castobia, Cassaw.

Βρεγίνοσι

Βρεγίπον, Bregetium, Rab.

Ποσσώνιον, πόσων, Possonium, Carnus, Presburg.

Πατώριον, Patouium, Bettaw.

Ἡρμόνακτον, Ἡλία, Hermonactus, Cilia, Eillen.

Λάβλατον, Lablatum, Lubeana, Labach.

Σενγία, Sengia, Zeng.

Reliqua pete a Cosmographis, praesertim à Stephano in lib. de Urbibus.

CAPVT CLVII.

DE TEMPLO, ECCLESIA, RE-
busq; Ecclesiasticis.

N Ἀὸς, νεὸς, ἱερεῖον, Templum, fanum, Kirch.
τέμενον, δεῦ ἑδος, Delubrum, Wallfahrtskirch /
Einheilig.

καλιας, Sacellum, Kappellein.

ἄλσος, Lucus, Geweiht Ort.

ἄδυτον, Adytum, Sacrarium, penetrable, Chor.

βωμός, Ara, altare, Altar.

τὰ τῶν ἁγίων λείψανα, Reliquia Sanctorum, Heilig-
thumb.

Armillum, Capis, Messant.

Simpuium, culullus, Kelch.

βῆμα, Suggestus, Predigstuel.

βαπτιστήριον, Baptisterium, Tauffstein.

θυριατήριον, ἐράρα, Acerra, Thuribulum, Rauchfass.

κλεινή δας, Cereus, Wachstert.

ἀναλητήρ, περικειμένη, Amula, Weisstessel.

δαμνός

δαλὸς, διαβρόχος, Aspergillum, Weihwedel.

κάλλι τῶν ἱερῶν, Ornamentum Templorum, Kirchenzierd.

εἰδωλον, Simulachrum, effigies, Bildstock / Götz.

εἰκὼν, Imago, signum, Bildniß.

ἀνιδήματα, Donaria, Ubergaben.

τὰ ἱερὰ χήματα, Pecuniae sacrae, Heilige Güter der Heiligen.

ταμίαι ἐκκλησιαστικοί, Tutores, seu Quaestores Ecclesiastici, Kastenpfleger / Kirchenpfleger.

ἱερὰ, θεῖα ὅσα, Sacra, religio, Glaub / Gottesdienst.

θρησκεία, θεραπεία, Ceremonia, cultus, Kirchengespräng.

μυστήριον, Sacrum arcanum, Geheimniß / Stillmeß.

ἡ θεῖα γραφή, Sacrae literae, Heilige Schrift.

οἱ ἀρχαῖοι τῶν πατέρων δεσμοί, Decreta Patrum, Beschluß der Heiligen Väter.

παράδοσις, Traditio, Sagung / Lehr.

δόγμα, Doctrina, Lehr.

θύμα, θυσία, Sacrificium, Opfer des Priesters.

σεάριον, ἱερεῖον, Hostia, Victimae, Opferviehe.

πονδή, Libamen, Libatio, Gottesgab / Opfer.

ἀπαρχή, Initiatio, Weih.

βάπτισμα, Baptismus, Tauff.

δεκάλογος, Decalogus, Zehn Gebote.

κυριακὸν δεῖπνον, Coena Domini, Nachtmal des Herrn.

λοπάδιον, Patera, patella, Paten.

κύλιξ, κρητήρ, Calix, Reich.

ἄφεσις, Remissio, Indulgentia, Ablass.
 ἀφ' ἑσέως ἐνιαυτός, Annus Iubilæus, Jubeljahr.
 ἀγιασμός, Pacificatio, Heiligung.
 ἀναθεματισμός, Excommunicatio, Bann.
 προσέσδοι, ἰκετεῖαι, λιτανεία, Supplicationes, Gemein Gebett.
 προσευχή, λίτη, Preces, Gebett.
 ὕκη, Votum, Gelübdt.
 ἐκκλησία, Ecclesia, Gemeind/ Volk Gottes.
 ὁμιλία, λόγος, δημηγορία, Concio, oratio, Predigt.
 εὐαγγέλιον, Latum nuncium, Fröliche Botschaft.
 ἄμβων, ὠδεῖον, Pulpitum, Letiner.
 ψαλμός, Cantus, Psalmus, Gesang.
 ὕμνος, Hymnus, Geistlich Lied.
 κατηχησμός, Catechismus, Kinderlehr.

CAPVT CLVIII.

DE MVNIIIS ATQVE ORDINIBUS Ecclesiasticis.

Ἱερόσυνη, Sacerdotium, Priesterschaft/ Cleriken.
 ἱερεὺς, ἱεροποιός, Sacerdos, sacrificus, Priester/ Pfaff.
 ἱερεῖα, Sacerdos, Pfäffin.
 ἀρχιερεὺς, ἱεράρχης, Summus Pontifex, Hoherpriester.
 πᾶπᾶς, Papa, Papst. (tendens.
 ἀρχποιμὴν, Summus pastor, Oberster Hirt/ Superin.
 ἀρχιερατικὴ σόλη, Stola pontificia, Das Pontifical.
 φελώνιον, καλασιεῖς, Calasiris, Calasis, Fest. Album vulgo, Die Alb.

δυοσᾶνωτός

δυοσανωτός χιτὼν, Tunica virgata, Latiniata, *Leinwand*.
Roel.

σωροτή ἐσθῆς, Vestis cruciata, Missatica, *Reßgewand*.
 λίνον χιτὼν, Linea tunicata, Chorhemmet/Chortuch.
 πρῶτον, Primatus, Höchstampe.

κερδινάει, Cardinalis, Cardinal.

πατριάρχης, Patriarcha, Erzbatter.

ἐπίσκοπος, Episcopus, Pontifex, Bischoff.

μίτρα, Mitra, Infula, Bischoffshut.

καλαύρω, Pedum, Bischoffsstab.

σέκελλ, Cedren. Suffraganeus, Weihbischoff.

μητροπολίτης, Metropolitā, Griechischer Bischoff.

πατριάρχης, Patriarcha, Griechischer Erzbischoff.

ἀρχιεπίσκοπος, Archiepiscopus, Erzbischoff.

μυσαγωγός, Initiator, Weihbischoff.

κανονικός, Canticus, Thumherr.

πρεσβύτερος, ιερέας, Præbyter, præsul, Priester.

Probst.

ιεροφάντης, δεκάδαρχος, Antistes, Decurio, Decanus, *De*

chant.

διάκονος, Diaconus, Helfer.

ἐκκλησιαστής, Concionator, Prediger.

παροῖκος, ποιμὴν, Paræcus, Pastor, Pfarrherr.

παροικία, Paræcia, Pfarr.

τοποτηρητής, Vicarius, Vertreter/Verweser.

ὁ ἀπὸ ἁγικῶν, Generalis, Oberst vnter den Dechanten.

ὁ ἀπὸ εἰδικῶν, Specialis, Ein Unterdechant/Visiterer.

ἀναγνώστης, Lector, Leser.

ψάλτης, Cantor, Chorsinger.

θυρώδης, Ostiarius, Thürhüter.

νεωκόες, ζάκοες, Aeditimus, aeditima, Mesner / Mes-
nerin.

μίσις, Initiatus, Geweiht / Geistlich.

ἀμύνη, Profanus, ἔαν / Weltlich.

προσήλυτος, Proselytus, Glaubensgenoss.

νέοφυτος, νεοσύτατος, Novitius, Newling / Noviz.

ἀλιτίη, ἐναγής, Sacer, execrabilis, Verbannet / Ver-
dampft.

ἀνάδεμα, ἐπαράτος, Piaculum, idem, Ein Fluch.

μοναστήριον, ἀσκητήριον, κοινόβιον, Monasterium, coeno-
bium, Kloster.

διάταγμα, Constitutio, Regula vite, Ord / Regel.

μοναχός, ἀσκητής, Monachus, Mönch.

στολή, Stola, palla, Kutt.

(der.

στοληδωδός, Stoliatus, Bekuttet / mit einer Kutten beklei-

Impluvia, Regenmantel.

Cucullus, Kapp.

μαστιγοφόροι, Flagelliferi, Bellonarij, Martial. lib. II.

Geißler.

μονάστρια, ἀειπαρθένη, ἱέρεια, ἀσκητεία, Monacha, sacra
mulier, Klosterfrau / Nonn.

παρθενών, Virginum conclave, Frauenkloster.

ἀρχιμανδρίτης, ἄββας, ἄββαντος, Abbas, Abt.

ἀρχιέρεια, Abbatissa, vulgò, Abtissin.

ἀναχωετής, Anachorita, Waldbruder.

ἐρημίτης, Eremita, Einsidler.

προφήτης, μάντις, Vates, Prophet, Prophet / Warsa-
ger.

ἀπόστολος,

ἀπόστολος, Apostolus, Gesandter/Apostel/Zwölffbote.

εὐαγγελίσις, Euangelista, Euangelist.

ὁρθόδοξος, Sanus doctor, Keiner Lehrer.

οἰκονόμος, ἐκκλησιαστικός, Dispensator Ecclesiasticus,
Geistlicher Verwalter.

ὑποκριτής, Simulator, hypocrita, Gleisner.

ἀντίχριστος, Antichristus, Endchrist/Widerchrist.

αἱρετικός, Hæreticus, sectarius, Verführer/Keser.

αἵρεσις, Hæresis, secta, Keserey, Kott.

ἀποστάτης, Apostata, Abtrünniger.

σχίσμα, Schisma, Discordia, Spaltung/Zwyracht.

ὁμόνοια, Concordia, Einhelligkeit.

σύνοδος, σύλλογος, Concilium, Versammlung.

οἰκουμένη, Vniuersale, Allgemeine Versammlung.

ἐπαρχία, Nationale, Landversammlung.

συνοδριον, Confessus, Raht vnd Versammlung.

σύνοδος, Conuentus, Zusammenkunft.

ὁμιλία, διάλογος, Colloquium, Gespräch.

Sacerdotium vetus Romanum ex Fenestella. (Hj.)

ἱερεῖς, τῷ Ἡρακλέους, Sacerdotes Herculis, Potitij, Pina-

•ῖωιοσκοποί, Augures, Warsager auß dem Vogelgeschrey.

ἡπατοσκόπος, ἀσπασχοσκόπος, Aruspex, Auß dem Opfer.

ἱερεὺς τῷ Διὸς, Flamen Dialis, Ein Priester Iouis.

ἱερεὺς τῷ Ἄρει, Flamen Martialis, Salus, Ein Priester

Martis.

ἑστίας, ἱερά παρθένη, Vestalis virgo, Nonn.

φύλακες τῆς εἰρήνης, Feciales quorum vnus pater patratus, Friedensmacher/Herold.

ἀρχιερεὺς, ἡγεροποιός, Pontifex, Hoherpriester.

ἀρχιερεὺς

ἀρχιερεὺς, μέγιστος, Pontifex Maximus, Papst.
 τῶν ἱερῶν βασιλεὺς, Sacrificulus, sacrorum Rex,
 μερίδες, Missæ, id est, partes immolatarum hostiarum, mis-
 sa absentibus, Opffermeß/ Oblaten.

CAPVT CLIX.

DE ECCLESIASTE, ET REBUS,
 quas præcipuè tractat.

Εὐκκλησιαστῆς, Ecclesiastes, Concionator, Prediger.
 ὁμιλία, δημηγορία, Oratio, Concio, Predigt.
 λόγος, Sermo, Red.

λογίδιον, Oratiuncula, Kurze Vermahnung.

προοίμιον, Exordium, Eingang/Anfang.

πρότασις, Propositio, Vürschlag/Innhalt.

ἀφήγησις, Narratio, Erzählung.

ἑρμηνεία, ἐξήγησις, ὑφήγησις, Explicatio, Enarratio,
 Auslegung.

κατασκευὴ, Confirmatio, Ausführung/Beweisung.

συλλογισμὸς, Argumentum, Schlussred.

προβλεπόμενον, ἀντίθετον, Obiectum, Einred.

ἀνασκευὴ, λύσις, Refutatio, Ablehnung/Widerlegung.

ἐπίλογος, τελευτή, Peroratio, Conclusio, Beschluß.

διδασχί, Doctrina, Lehr.

θεσις, τόπος κοινός, Locus communis, Hauptpuncte.

ζητήμα, Quæstio, Frag.

ἁγία ἀρά, θεόπνευστος, ἅγιον γράφημα, Sacra scriptura,

Heilige Schrift/Bibel.

παλαιὰ συνθήκη, Vetus Testamentum, Das Alte Testament.

καινή, νέα συνθήκη, Nouum Testamentum, Das Neue Testament.

θεός, Deus, Gott.

θεός πατήρ, Deus Pater, Gott Vater.

θεός υἱός, Deus Filius, Gott Sohn.

ἰησοῦς χριστός, Iesus Christus, Jesus Christus.

θεῶν ἀνθρωπῶ, Deus & homo, Gott und Mensch.

κοινωνία τῶν ἰδιωμάτων, Communicatio proprietatum, Gemeinschaft der Naturen.

ἑνωσις προσωπική, Personalis unio, Adunatio, Persönliche Vereinigung.

θεός ἅγιον πνεῦμα, Deus Spiritus sanctus, Gott heiliger Geist.

τρεῖς ἅγια, Sancta Trinitas, H. Dreyfaltigkeit.

ἑνὰς τριῶν πρὸς αὐτοῦ, Unitas in tribus personis, Einigkeit in dreyen Personen.

κοσμοποιία, παργενεσία, κτίσις, Creatio omnium rerum, Erschaffung der Welt.

πρόνοια, Prouidentia, Fürsorgung.

προορισμός, Prædestinatio, Ewige Wahl.

εἰμαρμένη, Fatum, Necessitas, Unendlicher Gewalt.

ἄγγελοι, δαίμονες, Angeli, Engel.

οὐρανός, Cælum, Himmel.

διάβολοι, ἄγγελοι κακοί, Diaboli, Cacodæmones, Teufel.

ἄδης, Infernus, Hölle.

ἄνθρωπος, Homo, Mensch.

εικὼν θεῦ, Imago Dei, Ebenbildt Gottes:
 ψυχή, νῦς, Anima, mens, Seel.
 σῶμα, Corpus, Leib.
 θέλημα, Voluntas, Will.
 παῖρεσις, Electio, Wahl.
 τὸ αὐτεξέσπον, ἢ αὐτόγνωμον, Liberum arbitrium, Freyer
 Will.

ἄρρεν, Mas, masculus, Mann/Männlein.
 θῆλυ, Fœmina, fœmella, Weib/Weiblein.
 γάμος, Coniugium, Ehestand.
 ΝΟΜΟΣ, Lex, Gesetz.
 φόβος θεῦ, Timor Dei, Furcht Gottes.
 ἀγάπη τῷ θεῷ, Amor Dei, Liebe Gottes.
 θεράπεια, λατρεία, θρησκεία, Cultus, Religio, Gottes-
 dienst.

ἀρχή, ἐξουσία, Magistratus, Oberkeit.
 δικαιοσύνη, δίκη, Iustitia, Ius, Recht/Berechtigung.
 πειθαρχία, ὑπακοή, Obedientia, Gehorsam.
 ἀγάπη τῷ πλησίον, Amor proximi, Liebe des Näch-
 sten.

Refer huc omnes virtutes ex cap. 69.

71. 72. 73. 74. &c.

ἈΜΑΡΤΙΑ, ἀνομία, PECCATUM, Sünd/Unrecht.
 ἐπιθυμία, Concupiscentia, Begierde/Lust.
 πάθημα, φρόνημα τῆς σαρκός, Vitiosus affectus, Böse
 Lust.
 φαυλότις συμφορῆς, ἐπαφὴ τῆς ἀμαρτίας, Labes, Contagi-
 um peccati, Malum hæreditarium, Erbsünd/ Erb-
 sucht.

σφάλμα, Lapsus, Fall/Strauchlung.
 παράπτωμα, ἁμάρτημα, Delictum, Begangene Sünd.
 ἁμαρτωλὸς, Peccator, Sünder.
 κακία, Vitium, Crimen, Laster.
 μοχθηρία, πονηρία, Malitia, Nequitia, Bosheit.
 μοχθηρὸς, πονηρὸς, Malitiosus, Nequam, Boshaftig.
 ἕβρις, λοιδορία, Contumelia, Schmach.
 βλασφημία, Conuicium in Deum, Gottslasterung.
 βλασφημὸς, Contumeliosus in Deum, Gottslasterer.
 πονήρυμα, κακούργημα, Flagitium, scelus, Schem-
 stück/Malefiz.

Refer huc omnia vitiorum nomina ex cap.

70.71.72.73.74. & 166.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ, Euangelium, Tröstlich Wort Got-
 tes/Tröliche Botschaft.
 μετάνοια, Pœnitentia, Buß.
 ἡ τῆς ἁμαρτίας ἐπίγνωσις, Agnitio peccati, Erkenntnis
 der Sünd.
 λύπη, Dolor, Contritio, Kew/Leyd.
 ταπεινότης, Humilitas, Demut.
 πίστις, πεποίθις, πληροφορία, Fides, Fiducia, Glaub-
 Vertrauen.
 δικαίωσις, Iustificatio, Rechtfertigung.
 δικαιοσύνη, Iustitia, Gerechtigkeit.
 δίκαιος, Iustus, Gerecht.
 ἀγαθὰ ἔργα, ἀγαθουργήματα, Bona opera, Gute Werck.
 ἐλπίς, Spes, Hoffnung.
 προσυχί, Inuocatio, Anrufung.

- ἱκεσις, λιταί, Preces, precatio, Gebett.
 εὐχαεῖστα, Gratiarum actio, Danksagung.
 νηστεία, Ieiunium, Fasten.
 ὕμνος, ψαλμὸς, Laudatio Dei, Lobgesang.
 ἐκκλησία, Ecclesia, Kirch/ Volk Gottes.
 λόγος, θεῶ, θεῶν, λόγιον, Verbum Dei, Wort Gottes.
 ὑπηρετὴς τῷ θεῷ λόγῳ, Minister verbi Dei, Diener des
 Wortes Gottes.
 διακονία, Ministerium, Predigampt/ Kirchendienst.
 διάκονος, Minister, Kirchendiener.
 κλήσις, Vocatio, Beruff.
 ἡ τῷ εὐαγγελίῳ κήρυξις, Prædicatio Evangelij, Predigt
 des Wortes Gottes.
 κατηγορία, περὶ, Accusatio, Querela, Anschlag/ Klage.
 βῆμα τῷ θεῷ, Tribunal Dei, Richterstuhl Gottes.
 συνείδησις, Conscientia, Gewissen.
 ἀγορὰ τῆς συνειδήσεως, Forum conscientiae.
 κρίσις, Condemnatio, Band/ Verdammung.
 ἀφεσις τῶν ἁμαρτιῶν, Absolutio, Remissio peccatorum,
 Vergebung der Sünd.
 ἐλευθερία, Libertas, Freyheit.
 σκάνδαλον, Offendiculum, Ergernuß.
 ὀπίμνησις, Obiurgatio, Reprehensio, Straff.
 παραινέσις, Exhortatio, Admonitio, Warnung.
 παρηγορία, παραμύθησις, παράκλησις, Consolatio, solati-
 tium, Trost/ Tröstung.
 μυστήριον, Sacramentum, Göttlich Barzeichen.
 σφραγὴ, Sigillum, Gnadenzeichen.
 χάρις, Gratia, Gnade.

συνθήκη, ^ῥσπονδή, Fœdus, Bundt.

εἰρήνη, Pax, Fried.

βαπτισμός, Baptismus, Tauff.

ἰιοθεσία, Adoptio, Auffnehmung an Kindesstat.

δειπνον κυριακόν, Cœna Domini, Nachmal Christi.

διαθήκη, Testamentum, letzter Will.

εὐεργέτημα, Beneficium, Wohlthat.

εὐγροσία, Meritum, Verdienst.

σύλληψις, Conceptio, Empfahung.

τόκος, Natiuitas, Geburt.

περιτομή, Circumcisio, Beschneidung.

σημεῖα, τέρατα, Miracula, Wunderzeichen.

θλήψις, πῶρος, Passio, Crux, Leyden/Creuz.

θάνατος, Mors, Todt/Sterben.

ἀνάστασις, Resurrectio, Auferstehung.

ἀνάληψις, ἀνάβασις εἰς ὕψος, Ascensus in cœlum, Him-
melfahrt.

καθήμενος ἐν δεξιᾷ τοῦ πατρὸς, Sessio ad dextram Patris
Sitzung zu der Rechten Gottes.

χαρίσματα, δωρεαὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, Dona Spiritus
sancti, de quibus vide 1. Corinth. 12. Ephes. 4. Gaben
des heyligen Geistes.

εὐτυχία, Fœlicitas, Zeitliche Wohlfahrt.

εὐτυχός, Fœlix, fortunatus, Glückselig.

πλοῦτος, Diuitiæ, Opes, Reichthumb.

πλέσιος, Diues, opulentus, Reich.

ἐσθλότης, Nobilitas, Adel/ Hoher Stamm.

εὐχρής, εὐπατέιδης, Nobilis, Generosus, Edel.

ἀτυχία, δυστυχία, Infœlicitas, Unglück.

ἀτυχὺς, Infelix, Unglückhafft.

πалаιπωρία, Erumina, Jammer.

πалаιπωρὺς, Erumnosus, Müheselig.

κακοπάθεια, θλίψις, Miseria, Afflictio, Arbeitseligkeit/

Kümmerniß.

ἀθλιος, Miser, afflictus, Betrübt/ Bekümmert.

πενία, Paupertas, Armut.

πένης, Pauper, Arm.

μακροβιότης, Longæuitas, Langes Leben.

μακρόβιος, Longæuus, Lebhaft.

ὑγεία, Sanitas, Gesundheit.

ὑγιής, ὑγιεινός, Sanus, Gesundt.

νόσος, Morbus, Krankheit.

νοσέρος, Morbidus, Krank.

διωγμός, Persecutio, Verfolgung.

ἀντίχριστος, Antichristus, Widerchrist.

ψευδοπροφήτης, Falsus Propheta, Falscher Prophet.

ὑπομονή, Patientia, Gedult.

θάνατος, Mors, Todt.

ταφὴ, Sepultura, Begräbniß.

τέλος τῷ κόσμῳ, Finis mundi, End der Welt.

κρίσις ἡ τελευταία, Vltimum iudicium, Nouissimus

dies, Jüngst Gericht/ Jüngster Tag.

εἰς, ζωὴ αἰώνιος, Vita æterna, Ewig Leben.

θάνατος, κόλασις αἰώνιος, Mors, poena æterna, Ewiger

Todt.

CAPVT CLX.

DE PRÆCIPVIS TITVLIS ET
vocabulis Iuris Canonici.

ΥΨῆσιμα, Decretum, Ordnung/ Beschluß.

τὰ δογματικά, ψηφισματικά, Decretalia, Buch solcher
Beschluß.

αὐθεντία τῆς ἀποστολικῆς διαδοχῆς, Auctoritas successionis
Apostolicæ, Das Ansehen der Apostel Nachkom-
menden.

διάταξις, Constitutio, Sakung/ Ordnung.

δεία κέλυσσις, ἀντιγραφὴ, Rescriptum, Fürstlicher Befehl,
Kaiserlich Gebott.

κληρικὸς, παπᾶς, Clericus Papa, Pfaff.

βουλευτικός, Curialis, Cansleyverwandter.

ἐκκλησιαστικός, Ecclesiasticus, Geistlich.

κοσμικὸς, Secularis, Weltlich.

ὑποκαταστὰν πρὸς ὄσωπον, Vicarius, Verweser/ Vertreter.

αἰτίσεις τῶν ἡγουμένων, Postulatio prælatorum, Anschlag
der Geistlichen.

μετάσεις τῶν ἐπισκόπων, Translatio Episcoporum, Ver-
änderung der Bischöffen.

ἀξίωμα, αὐθεντία, Auctoritas, Ansehen/ Gewalt.

ἀπόταξις, Renunciatio, Resignatio, Aufgebung des
Ampts.

καταίρεσις, καταβιβασμός, Degradatio, ordine locoue
motio, Absetzung.

χειροτονία, Ordinatio, Einsetzung.

λογισμός, Ratiocinium, Rechnung.

ἐναγὴς τάγμα, Sacer ordo, Heiliger oder Geistlicher Orden.

βῆμα, βαθμός, Gradus, Staffel.

σύμφωνον, σύμφωνον, Pactum, pacta, Beding.

ἀπάλλαξις, Transactio, Vertrag.

ἐντολεὺς, Procurator, Anwaltdt.

ἀποκατάστασις εἰς ἀκέραιον, Restitutio in integrum, Ein-
satz in den alten Standt.

ἐμποίησις, Alienatio, Entwendung.

ἐμφύτευσις, Emphyteusis, Erblicher ewiger Bestandt.

ἐμφυτευτὴς, Emphyteuta, Der Erbrechte / der ein Erb-
lichen ewigen Bestandt eines Guts hat.

διωικὲς δικαίωμα τῆς ἐμφυτεύσεως, Perpetuum ius em-
phyteutikos, Berechtigung zu einem solche Bestandt.

Πένσιον, Bezahlung / Reicheung der Gülden.

ἐμμοίωμα, Melioratio, Besserung.

ἀγορὰ δῆμιον, δικαστήριον, πορομήνιον, Forum cōpetens,
Rechtmässig Gericht.

αἰτίασις, Conuentio Rechtliche Anklag.

βιβλίον, Libellus, Gestellte oder verfasste Schrift.

βιβλὸς αἰτιάσεως, Libellus conuentionis, Schriftliche
Klag.

ἀντιβιβλίον, Libellus responsionis, Schriftliche Ant-
wort.

διδακταλικόν, Admonitorius libellus, Warnungsschrift /
Lehrschrift.

βιβλίον πρόπη, πορομένη, Libelli oblatio, Übergabung
einer Schriftlichen Klag / oder Antwort.

Libellaria, Genus conventionis.

ἐν ταῖς αἰτίαις, Mutua petitio, Reconuentio, Gegenseitig-
 wechelseitige, Litis contestatio, Sancts/ Kriegsbesetzung.

ὅρκος τῆς συκοφαντίας, Iuramentum calumnie.

διωμοσία, Iuramentum Actoris, Eyd des Klägers.

ἐν τωμοσία, Iuramentum rei, Eyd des Beklagten.

ὑπόμνησις, ἀντίκλησις, Citatio, prouocatio, Fürbott/ Lad-
 brief.

ἀντίκλητος, Non citatus, Dem nicht fürgebotten.

ὑπομνηθείς, Citatus, Dem fürgebotten worden.

κλητὴρ, Apparitor, Viator, Weisbott/ Fürbieter/ Wit-
 tel/Richter.

κλήτωρ, Testis citationis, Zeug des Fürbotts.

ὅρος ἐν γράμματι, Terminus in scriptis,

ἀναβολή, Dilatio, Aufschub/Auszug.

ᾧδεσμία εἴκοσις ἡμερῶν, Spacium viginti dierum,
 Auszug auff 20. Tag.

κτῆσις, Possessio, Besizung.

κτήτωρ, Possessor, Besizer.

δικαιοσύνη, Proprietas, Dominium, Eigenthumb.

ἀποχρῆσταις τῶν σκελεπέντων, ἢ λωποδυτημένων, Restitu-
 tio spoliatorum, Einsatz der Beraubten.

λωποδυσίας δίκη, Actio expoliationis, Anschlag vmb Be-
 raubung.

δολος, ἀπάτη, Dolus, Betrug.

ἀνιδεία, ἀπειρία, ἀπειρία, Contumacia, Halsstarr-
 rigkeit/Streiffel.

μετεγγύημα τῆς κτήσεως καὶ ὀφεικῆς πίας, Sequens ratio possessionum & fructuum.

ὁμολογήματα, ὁμολογηθέντα. Confessa, Bekannte Ding.
ὁμολογία τῶν ἐξαλαμμένων, Jfoc. Confessio, Bekanntniß/
der Bezeug.

ὁμολογία, ἀπόδειξις, Probatio, Beweisung.
πίστις τῶν συμβολαίων, Fides instrumentorum, Glaub
der Schriften.

πρόσληψις, Præsumptio, Mutmaßung.

ὅρκος, Iurandum, Eyd.

ἐξαίρεσις, Exceptio, Einred/ Gegenred.

παρεγραφή, Præscriptio, Verjährung.

ῥησὶς, Sententia, Urtheil.

ἐκτελεσμός, Executio, Vollziehung/ Vollstreckung.

ἐκτελεστής, Executor, Vollzieher.

κρινόμενα, δεδικασμένα, Res iudicatae, Mit Urtheil er-
kannte Sach.

ἔφεσις, ἡ ἐκκλησιᾶ, Nou. 82. Appellatio, Appellierung.

παράληψις, Recusatio, Aufred/ Abschlag.

ἀναφίληψις, παλινδικία, Retractatio.

τὸ τῆς ἀναφίληψις δόγμα, Ius Retractationis.

ἐνδήμωσις, ἐποδημία, Peregrinatio, Wallfahrt.

ἐνδημοῦντες, Peregrinatores, Pilger.

πρόφασις, Prætextus, Schein.

ἀναφορὰ, Nou. Relatio.

βεβαίωσις, Confirmatio, Bestätigung.

χρήσιμος, Utilis, Nützlich.

ἀχρηστος, Inutilis, Unnützlich.

ἐργασία, Institutio, Anrichtung.

συγχώρισις ἐκκλησίας, Concessio Ecclesiæ, Erlaubniß der Kirchen.

ἐνθήκη, παρακαταθήκη, Depositum, Hinterlegt Gut.
συνάλλαγμα, Contractus, Kauff.

Commodatum, Beliehen.

ἔμνησις, Emtio, Erkauffung.

ἑνιακὴ συγγραφὴ, Syngrapha emptionis, Kauffbrieff.

ἐμφανεία, Insinuatio, Einschreibung des Kauffs.

τὰ ἐμφανιστικά, Insinuatia.

τὸ μισθωτὸν, Locatum, Verliehen in ein Bestandt.

τὸ μισθωτὸν, Conductum, Bestanden.

μισθωσις, Conductio, Locatio, Ein Bestandt.

ἐνταλλαγὴ τῶν πραγμάτων, Rerū permutatio, Tausch.

χωρίον στραπωπικόν, γῆδιον, Feudum, prædium militare, Lehen.

ἀντίδουλος, Vassallus, Lehenmann.

καταβολή, Solutio, Bezahlung.

δότης, δωρεά, Donatio, Schenkung/Schanc.

ἀσφάλεια, παρατήρησις, Cautio, cautela, Versicherung.

δωμοσία, ἐξωμοσία, ἢ ἐξ ὅρκου ἀσφάλεια, Cautio iuratoria, Versicherung mit einem Eyd.

ἀσφάλεια δικαστική, Cautio prætoria

ἐνέχυρον, Pignus, Pfandt.

ἐνεχυριασμός, ὑποθήκη, ὑπαρχεισμός, Pignoratio, Verpfändung.

ἐγγυητής, Fideiussor, Sponsor, Bürg.

ἀντιφωνητής, Reus constitutæ pecuniæ, Schuldig zu gehen.

- ἀντιφώνησις, Constitutum, Benannte Sache.
 ἰδιον κτῆμα τῶν κληρικῶν, Peculium Clericorum, Der
 Pfaffen Eigenthumb.
 διαθήκη, Testamentum, Testament.
 διάδοσις, διατύπωσις, Dispositio, Anordnung.
 τὸ τελευτῶν βέλημα, Ultima voluntas, letzter Will.
 ὁ διαπρέμεν, Testator, Testierer/Erbsvermacher.
 παροικία, Paroecia, Pfarr.
 διαδοχὴ ἐξ ἀδιαδέτε, Successio ab intestato, Erblich An-
 fall/ohn Testament.
 δεκάτη, Decuma, Zehende.
 ἀπαρχαί, Primitiae, Erstling/Erste Frucht.
 προσκομιδὴ, Oblatio, Opfer.
 τὸ αὐτεξέσπον ἢ αὐτόγνωμον, Liberum arbitrium, Frey-
 er Will.
 ἐπιστροφή, Conuersio, Befehrung.
 ἐπιστροφή τῷ ὁμοζύγῳ, Conuersio coniugati, Befehrung
 eines Ehegemahls.
 ἐπιστροφή τῷ ἀπίστῳ, Conuersio infidelis, Befehrung ei-
 nes Ungläubigen.
 εὐχὴ, Votum, Gelübde.
 ἀνάρρησις τῆς εὐχῆς, Voti redemptio, Lösung von Gelüb-
 ten.
 κατὰναγξις, Deuotio, Andacht.
 μοναχῶν διαγωγή, Status Monachorū, Mönch Stande
 und Wesen.
 ἐναγέστασμα, Sacer ordo, Heiliger Orden.
 ἐκκλησία, ἐναγίστος οἶκος, Religiosa domus, Gotteshaus/
 Bethaus.

ἐξέδραι, ~~κατοικίαι~~ τῶν μοναχῶν, Cellæ Monachorum,
Munich Zellen.

σεβάσμιον ἐνπύριον, Venerabile oratorium, Bethaus.
ἐκκλησίας αἵτια, Pia causa, Geistliche Sach.

ἐκκλησίας χρεία, Pius usus, Geistlicher Mus.

ἐκ πατρωνιᾶς, τὸ πατρωνικόν, Ius patronatus, Kirchen
gefas.

ἐκπεραξίς, ἀπαίτησις, Exactio, Anforderung.

περισυπεραξία, Superactio, Uebersüssige Anforderung.

περισυποχορηγία, Supererogatio, Uebersüssige Aufgab.
πῦγμα, Census, Zins.

δοίκησις, Procuratio, Vogtey.

σύστημα, Collegium, Versammlung.

οἱ ἐκ τῶν συστημάτων, συστηματικοί, Collegiati.

ἀνιέρωσις, Consecratio, Weihe vnd Eynsegnung.

λειτουργία, Celebratio Missarum, Mess.

λείψανα τῶν ἁγίων, Reliquiæ Sanctorum, Heilighumt.

συμερπηγία, Cedren. Dedicatio Templi, Kirchweih.

προσβεία τῶν ἁγίων, Intercessio Sanctorum, Der Heiligen Fürbitte.

δευτερώσεις, Traditiones, Säkunge.

παραουλακή τῶν νησείων, Observatio Ieiuniorum, Auf
tung des Fastens.

νηστεία, Ieiunium, Fasten.

καθαρισμὸς μετὰ τὸν τόκον, Purificatio post partum, Rei
nigung nach der Geburt.

ἀτέλεια τῶν ἐκκλησιῶν, Immunitas Ecclesiarum, Frey
heit der Kirchen.

νηστεία

μνηστία, μνυσείματα, Sponsalia, Versprechung/Handels-
streich/Weinkauff.

γάμος, ὁμοζυγία, Matrimonium, Ehe.

ὑπομνήσεις τῶν ἀνήκων, Desponsatio impuberum,
Verheyrratung der Kinder.

κρυφαία ὑπομνήσεις, Clandestina desponsatio, Heim-
liche Eheverlobung.

γάμος τῶν λελωθμένων, ἢ λεπρῶν, Coniugium leproso-
rum, Ehe der Sonderfiechen/Aussätzigen.

γάμος τῶν δούλων, Coniugium servorum, Ehe der
Knechte.

συγγένεια ἐκκλησιαστικὴ, πνευματικὴ, Cognatio spiritua-
lis, Bevatterschaft.

συγγένεια νόμιμος, Cognatio legalis.

ὁμαίμων, Consanguineus, Blutsfreundt.

κηδεσσία, Affinitas, Schwagerschaft.

παῖς γνήσιος, νόμιμος, Filius legitimus, Ehlicher Son-

νόθος, παῖς, Filius naturalis, spurius, Bastart.

λύσις τῷ γάμῳ, Divortium, Ehescheidung.

διαζύγιον, Libellus repudij, Scheidbrieff.

δωρεὰ ἢ μεταξὺ τὸν ἄνδρα καὶ γυναῖκα, Donatio inter vi-
rum & uxorem, Schändel zwischen den Ehegemäch-
ten.

εὐφρασις ἐόλογος, Bona gratia.

δευτεργαμία, δεύτερον συνοικήσιον, Secundæ nuptiæ,
Die ander Ehe. (rath.

ἑτεριτογαμία, Incestæ nuptiæ, Blutschändtlicher Hey-

κατηγορία, Accusatio, Anklagung.

ἐπιζήτησις, Inquisitio, Nachfrag.

παρρηλία,

παράγγελος, Denunciatio.

συκοφαντής, Calumniator, Verleumbder.

ὑποσύτης, Desertor religionis, Apostata, Transfuga,

Abtrünniger/Abgefallener/Wammeluck.

χαμαρρέπες βρέφος, Infans expositivus, Sündelkind.

αἵμα τῆς παρωποιήσεως, ἢ πλαστογραφία, Crimé falsi, Falsche Briefe.

χρησμολογία, Sortilegium, Warsageren/Zauberer.

συγχώρησις, ἄφεσις τῆς ποινῆς, Indulgentia, Ablass.

ἀναθεματισμός, Excommunicatio, Bann.

ἐπάρατος, ἀκοινώνητος, Excommunicatus, Execrabilis, In Banngethan/Verbannet.

προνομία, Privilegium, Freyheit.

CAPVT CLXI.

DE REPUBLICA EIVSQUE FORMIS.

Πολίτεια, κοινὸν πολίτευμα, Respublica, Gemein-
Standt/Gemein Duss/Bürgerschaft.

ἀρχή, Imperium, Magistratus, Obrigkeit/Amt.

ἀρχίδιον, Imperiolum, Emptlein.

ἡγεμονία, δυναστεία, Principatus, potestas, potentatus,
Gewalt.

δεσποτεία, Dominatio, Dominium, Herrschafft.

πρεσβεία, Praefectura, Vogten.

ἄρχων, πρεσβύτων, Princeps, Fürst.

συνάρχων, Collega, Mitfürst/Amtgefell.

δυναστεύς, Potens dominus, Mächtiger Herr/Landherr.

πρεσβύτης, Praefectus, Vogt.

ἡγεμόν

- ἡγεμὼν, Dux, Imperator, Oberster.
 ἡμαρχός, Gubernator, Landhauptmann.
 ἐπιστάτης, Praeses, Rector, Regent.
 διοικητής, ὀπισθελητής, Administrator, Verwalter.
 τοποτηρητής, τοπάρχης, Vicarius, loci praeses, Verweser.
 ὑπήκοοι, ἀρχόμενοι, τὸ ὑπῆκοον, Subditi, Unterthanen.
 ὑποταγή, Obedientia, Gehorsam.
 ἀνταρσία, Rebellio, Aufbruch / Ungehorsam.
 ἰδιώτης, Privatus, plebeius, Gemeiner Mann.
 μοναρχία, Principatus unus, Monarchia, Kaysersthumb.
 μονάρχης, Monarcha, Kaysar.
 βασιλεία, Regnum, Königreich.
 βασιλεὺς, Rex, König.
 βασίλισσα, Regina, Königin.
 βασιλευόμενοι, Regij subditi, Königs Unterthanen / Königsche.
 βασιλικός, Regius, Königlich.
 τυραννίς, Tyrannis, Wüterey / Ubergewalt.
 τυραννεύόμενοι, Subditi Tyranno.
 ἀριστοκρατεία, Optimatum Respub.
 ὀλιγαρχία, Paucorum potentia.
 τετραρχία, Quadrumviratus, Vier Fürstenthumb.
 ἐπταδουχία, Septemviratus, Eufürstenthumb.
 δεκαδουχία, Decemviratus, Zehen Fürstenthumb.
 ἀριστοκρατούμενοι, ὀλιγαρχούμενοι, Subditi optimatum, vel paucorum imperio.
 δημοκρατεία, Popularis status, Eydnosschafft.
 δῆμος, Populus, plebs, Volk.
 αὐτονομία, Libera Respub. Freystatt / Frey Volk.

ἀναρχία, Inordinata Resp. Unordnung/Unstand.

τέλϑ, φόρϑ, δασμὸς, Vectigal, Steuer/ Zoll/ Bracht.

ὑποτελής, Der sich versteuern muß.

δεκάτη, Decuma, Zehend.

πορθμεῖον, ναῦλϑ, Portorium, Maut/ Zoll am Meer.

Scriptura, Viehsteuer/ Viehzins.

διὰ πύλιον, Portorium, Maut/ Zoll umb Wahr/ so man auß und einführet.

ἐπιχωρικὸν, Pro mercibus importatis, Zoll umb eingeführte Wahr.

ἐξαγωγικὸν, Strab. Pro mercibus exportatis, Zoll umb ausgeführte Wahr.

ἐπίδοσις λαμπρὰ, Congiarium, Fürstliches Geschänck/ so dem gemeinen Volck widerfähret.

CAPVT CLXII.

DE REGIO STATV ET AVLA.

Σεβαστὸς, Augustus, Caesar, Keyser.

σεβασή, παμβασιλεία, Augusta, Keyserin.

βασιλεὺς, Rex, König.

βασιλὶς, Regina, Königin.

βασιλεία, Regnum, Königreich.

ἀρχιβασιλεὺς, Prorex, Königsstatthalter.

μεσοβασιλεὺς, Interrex, Ein Statthalter eines abgestorbenen Königs oder Regenten/ biß ein ander erwählct wirdt.

ἡγεμὼν, ἀρχων, Princeps, Dux, Fürst/ Herzog.

ληστρονικτης, ληστρονικτον, Prædonum interfector, Der
die Straßenräuber umbringt.

βιοκαλύπτης, Propulsator iniuriæ, Der unrechtem Ge-
walt wehret.

ἐκφοπιστής, Exarmator, Der Wehrloß macht.

σατράπης, Sattapa, Ein Landsfürst.

ἐπαδάρχης, Septemuir, Ehursfürst.

πυλικοφόρος, Ensisfer, Erzmarschalck.

μετοειάρχης, Marchio, Markgraff.

νομάρχης, Comes prouinciæ, Landgraff.

στράτης, Præfectus militum, Feldoberster.

ναύαρχος, Præfectus nauium, Oberster zu Wasser.

ἵππαρχος, Magister equitum, Rittmeister / Feldmar-
schalck.

χρυσέον κῶας, Aureum vellus, Gölde Fluß.

δυναύς, Baro, Dynasta, Freyherr.

ἵππαξ, ἵππιων, Ordo equester, Ritterschafft.

τάξις, Nobilitas, Adel.

ἵππεύς χρυσοφόρος, Eques auratus, Ritter.

εὐγενής, εὐπατείδης, Nobilis, Regulus, Edelmann.

τοπάρχης, Loci prætes, Landverweser / Landvogt.

βαεὶς, ἀκρόπολις, Atx, Schloß.

βασιλείον, ἀρχεῖον, Regia, Palatium, Königlich Hof.

αὐλή, Aula, Fürstlicher Hof.

γυναικεῖον, γυνών, Mulierum conclauē, Frauenzimmer.

αὐλικός, Aulicus, Hoffmann.

τῷ δικαστικῷ ὁπιστάτης, ἑπαρχος τῶν δευφόρων, Præfectus

Prætorio, Hofmarschalck.

πολέμαρχος, Præfectus belli, Feldmarschalck.

ἀκροφύλαξ, τῆς αὐλῆς ἐπιστάτης, Aulæ magister, Hofmeister.

ὁ ἐπὶ τῇ ἵππων, ἐπίσταθμος, Magister stabuli, Stallmeister.

ὁ ἐπὶ τῶν τηρευτῶν, Venatorum magister, Jägermeister.

παρακοιμώμενος, Cedren. Cubicularius, Kämmerling.

ἀρχιμάγειρος, Archimagirus, Küchenmeister.

ὁ ἐπὶ τῇ οἰνῶν, Pincernarum magister, Kellermmeister.

ἀρχτεῖκλινος, Architriclinus, Saalmeister.

λογηδέτης, Ratiocinarius, Rationū magister, Pfenningmeister / Einnehmer.

δημόσιον, Ararium, Rentkammer.

κατευναστής, Cubicularius, Kämmerling.

δαυτοφόρος, Dapifer, Truchsess.

οἰνοχόος, Pocillator, vox noua, Schenck / Mundschenck.

πρωτεύσης, Prægustator, Credenser.

πρωπαρασκευαστής, Præcia, Metator, Subrierer.

σωματοφύλαξ, δορυφόρος, Satelles, Trabant.

ξυστοφόρος, Speculator.

ἡμέροδρομος, Celer, cursor, a pedibus, Lackey.

ὁ ἐπὶ τῶν ὀπλων, Armorum præfectus, Zeugwart.

θυρωρός, πυλωρός, Atrienſis, Ianitor, Thorwart / Pfortner.

κῆρυξ, Præco, fecialis, caduceator, Heroldt.

κηρύκειον, Caduceus, Heroldstaf / Das Regiment.

πρεσβεύς, Legatus, Abgesandter.

πρεσβεία, Legatio, Botschaft.

ἐξχαρυσία

ἀρχαιρέσια, Conuentus, comitia, Reichstag.
 μωρὸς, Morio, Hohnarr.
 γελωτοποιὸς, Sannio, Schalecksnarr.
 κόλαξ, Adulator, Phormio. Suppenfreffer / Zudittler.
 βωμολόχος, Scurra, Lotterbub / Fasbub.
 πωσαγίδης, πωσδότης, Proditor, delator, gestor, lingua,
 Quadruplator, Verrähter / Ohrenbläser.
 συκοφάντης, δισκολός, Calumniator, Lästler / Ver-
 leumbder / Hoffteuffel.

CAPVT CLXIII.

DE CIVIBVS ET STATV *civili.*

Πόλις, ἄστυ, Ciuitas, vrbs, oppidum, Statt.
 πολίτης, Ciuis, Bürger.
 πολιτικός, Ciuilis, vrbicus, Bürgerlich.
 πολιτεία, Status ciuilis, Bürgerstand.
 τὸ κοινόν, πολιτεία, Respub. Gemein Nuß.
 αὐτόχθων, Indigena, Landkind, Bürgerkind.
 ἰστέλης, Municeps, Bürgerrechtsfähig / Landsäß.
 ξένος, Peregrinus, Frembdling / Ausländer.
 ξενία, Peregrinitas.
 ἑπήλυς, Aduena, Frembdling.
 ἀφῆλιξ, Improles, Der noch nicht Bürger worden.
 μέτοικος, Inquillinus, Einwohner / Gast.
 μετοικία, Ein Wohnung.
 ἀποικος, Colonus, Eingeführter Bürger.

Σποιλία Colonia.

αληροχ^ο, Donatus ciuitate, Angenommener Bürger.

ΣΗ ΓΚΛΗΤΟΣ, βελή, SENATVS, Racht.

ἀριστοι, Optimates, Fürnembsste der Stadt.

ἀρχ^ο, Magistratus, Oberkeit.

διαδοχή, Successio.

διαδοχ^ο, Successor, Nachk^omsling.

Σποχειστονία, Repulsa, Abgeschlagen Ampt.

ἀντοκράτωρ, Dictator, Oberster Stattpfleger.

ὑπατ^ο, πρέσβανις, Consul, Ammeister / Statthamm /
Bürgermeister.

ὑπατεία, ὑπατ^ο ἀρχ^ο, Consularis, Ammeisterampt.

ἀνδύπατ^ο, Proconsul, Alt Ammeister / Berweser.

ὑπατικός, ἀνδυπατικός, Consularis, Proconsularis.

ἀρχων, Prætor, Stättmeister.

ἐπαρχία, Prætura, Stättmeister Ampt.

Proprætor, Altstättmeister.

ἀρχεῖον, Prætorium, Richthaus.

ταμίαις, ποδεκτής, Quæstor, Kennmeister.

φορὰ, εἰς φορὰ, Tributum, Landsteuer / Steuer

Dag / Schagung.

δατμός, τέλ^ο, Vectigal, Schagung / Dag.

συντελής, Vectigalis, Zinsbar.

ἀτελής, Immunis, Zinsfrey.

τίμημα, πρέσβ^ο, Census, Reditus, Zins / Kennt / Gilt.

δεκάτη, Decima, Zehend.

δωδεκάτη Duodecima, Zwölffte Theil.

πεντηκστή, Quinquagesima, Fünffzigst Theil.

ἐκατοστή, Centesima, Hundert Theil.

τημίαν

- πριητής, Censor, Zuchtmeyster / Schasmeyster.
 ἀνὼπης, Inspector, Taxator vini, Weinschäser.
 ἀριητής, δικαστής, Duumvir, Triumvir, Capitalis, Richter.
 ἀσυνόμοϛ, ἐπαρχοῦ τῆς πόλεως, ἢ τῷ στρατοῦ, Praefectus urbis, Stadtvogt.
 ἀρεανόμοϛ, σιτηρεσίῳ ἐπαρχοῦ, Aedilis plebis, Praefectus annonae, Bawmeyster / Kastenvogt.
 ἀρεανονμία, χορηγία Aeditas, Kastenvogtey.
 σιτηρέσιον, δημόσιον, Publica annona, Gemeine oder Stadtkastenfrucht / Der Gemein Kast.
 δεκάδερχοϛ, Decemvir, Ein Zehener / Einer auß den Zehenen.
 ἱππικόν, Equestris ordo, Ritterschafft.
 ἱππεὺς, πεντακοσιμέδων, Eques, Patritius, Geschlechter.
 ζυγίτης, Semieques.
 τριήραρχοϛ, Triremium praefectus.
 τριηραρχία, Triremium praefectura.
 δῆμοϛ, Populus, Volck.
 ὄχλοϛ, Plebs, vulgus, Pöfel.
 δημότης, Popularis, plebeius, Gemein Mann / Lân.
 φυλή, Tribus, Zunft.
 φιλάρχοϛ, δῆμαρχοϛ, Tribunus, Zunftmeyster.
 δῆμαρχία, Tribunatus, Tribunitia potestas, Zunftmeyster Ampt.
 ἐμποροϛ, Mercator, Negociator, Kauffmann.
 ἐμπορεία, Mercatura, Negotiatio, Kauffmannschafft.
 ὀτωνεία, Cura coëmendi frumentum, Prostantierung.

τέκτων, Faber, Handwerker.

τεχνίτης, δημιουργός, Artifex, Handwercksmann/ Künstler.

εργαστήριον, δημιουργεῖον, Officina, Taberna, Werckstatt/ Laden/de his *suprà*.

ξύλινος, Cedren. Matricarius, Feuerwerlescher.

κειμηλιάρχης, Thesaurarius, Schatzmeister/ Pfenningmeister.

κειμηλιάρχον, κειμηλιοφυλάκιον, Locus thesauri publici, Pfenningschurn/ Schatzkammer.

ὁδορωσία, Viarum sternendarum cura, Nimpt die Gasen vnd Weg zu pflastern.

ὀχετῶν ἀνακτάδαρις, Repurgatio cloacarum, Winkel säuberung.

ὀχετός, Herodian. Cloaca, Ausgang zum Bruch.

ἀπόπατος, κοπρῶν, Forica, Profey/ Gemein Scheißhauff.

CAPVT CLXIII.

DE CVRIA ET SENATV.

Bουλευτήριον, πρυτανεῖον, Curia, Senaculum, Raths hauff/ Cansley.

βουλῆ, σύγκλητος, γερουσία, Senatus, Raths.

βουλευτής, Senator, Raths herr.

βουλευτικὴ λειτουργία, Munus curiale, Nimpt in der Cansley.

σύνεδρος, Assessor, Beysitzer.

πρόεδρος, Praeses, Hofrichter/ Vorsitzer.

πρῶτη, Prima sedes, Vorstz.

τῶν δημο.

- τῶν δημοσίων διοργανῶν φύλαξ, Censitor.
 λογιστής, Curator, Reip. Cenfor ciuitatis, Ammeister.
 πρεσβλευμα, Senatusconsultum, Rathsschlag.
 ψήφισμα, Decretum, plebiscitum, Beschluß/Abschied.
 χειροτονία, Suffragium, Beyfall/Stimm.
 κηλὸς, κωλὸς, κέλωις, Vrna, situla, Loß Geschirr.
 ἕψος, Calculus, Loß Stein.
 λεξιάρχον, Album, pycetarium, Bürgerbuch.
 μάτεις, διοργάνη, Matricula, Matricel.
 πλινδο, Laterculum, Richterbuch.
 μητρώον, καρδοφιλάκιον, Tabularium, Registratur.
 γραμματεὺς, Scriba, Schreiber.
 παχυγράφος, Exceptor, Copist.
 πλινδογράφος, Laterculensis, Gerichtschreiber.
 καλλιγράφος, Descriptor, Mundierer.
 σφυρακτικὴ λάρναξ, Scrinium.
 ὁ τῶν ἀρρήτων γραμματεὺς, A secretis, Procop. Ein Secretarius/Geheimer Schreiber.
 λογιστήριον, Locus rationum, seu ratiociniorum, Rechenbanc/Rechenen.
 λογιστής, Numerarius, Praefectus ratiociniorum, Anhö-
 rer der Rechnung / Einer auff der Rendten oder Re-
 chenen.
 Tabularius, Buchhalter.
 λοιπάς, Reliquator, Der ein Rest schuldig bleibt.
 λοιπὰ, Reliqua, Ein Remanet.
 ἀλοίπασος, Pariator, Der kein Rest vberbleibt.
 ἀρχιγραμματεὺς, Cancellarius, Scribarum Magister,
 Cansler/Stattschreiber.

πρωτοστάτης τῶν βασιλικῶν υπογραφέων, Primicerius, Pro-
 notarius, Der Oberst vnter den Keyserlichen
 Schreibern.

CAPVT CLXV.

DE CAUSA ET IUDICIO

Δικαστήριον, κατὰ γῶγιον δικαστικόν, Prætorium, Richter-
 hauß.

ἡλιαία, Prætorium subdiale, Hofgericht.

ἄρχων, Prætor, Oberst Richter / Hofrichter.

δικαστής, Iudex, Richter.

σύμβουλος, Assessor, Beysitzer.

πρῶτος, Prima sedes, Vorsitz.

πρόεδρος, πρεσβύτων, Præses, Vorsitzer / Vorsteher /
 Hofrichter.

βασιλεῖον κρίτειον, Synes. Prætorium Imperij, vel Re-
 gium, Keyserlich Kammergericht.

δίκη, Causa, lis, Rechtshandel.

θανάτου δίκη, Capitale crimen, Capital. Misseth.

πρόμα, πρεσβυτεία, Negotium, Handel / Weinlich
 Handel.

ἀμφισβήτησις, Controuersia, Zwytracht / Mißver-
 standt.

ἑδραι, ἑδῆ, συνίδες, Subsellia, Schrancken.

κυλλίς, δρύφακτος, Cancelli, Richtstübenthür / Schran-
 cken.

βῆμα, Tribunal, Richtstul.

κεφάλαιον, Pulvinus, Cerpical, Küssen.

ξύρες, Tabula lignea, Hölzene Tafelstein.

κώρες, Tabula saxea, Steinen Tafelstein.

καδία, Vrina, Blüthhof.

καδία κεί, ἡ θανάτου, Vrina mortis, Hatzum Todei
darin man das Loß wirfft. (Hof.)

καδία δωρε, ἡ τῆ ἐλέου, Vrina gratiae, Der Gnaden

ψήφ, Calculus, Urtheilstein.

καταδικαζομένη ψήφ, Calculus damnationis, niger,
Schwarzein / Urtheilstein zum Tode.

κόζου ψήφ, Calculus absolutionis, albus, Urtheil-
stein zum Leben.

ἀντίδικος, Aduersarius, Gegenheil.

κατήγορος, δικάων, Accusator, Actor, Kläger.

κατηγορία, διώξις, Accusatio, Actio, Anklag.

παραβολή, Conquestio, querela, querimonia, Klag.

φάσις, Delatio, indicatio, Aug / Anzeigung.

Libellus, Schriftlich Anklag.

ἔγκλημα, αἵτια, Crimen, Bezeu / Aufslag.

φεύγων, κρινόμενος, Accusatus, Der Beflagt.

αἵπ, ὑπὸ δικόν, ἐνοχ, Reus, sons, Schuldig.

ἀναίπ, Insons, Unschuldig.

τεκμήριον, Argumentum, Beweis.

μαρτυρία, Testimonium, Kundtschafft.

μάρτυς, Testis, Zeug.

χειρόγραφον, Chirographum, Handschrifft.

γράμματα, Tabula, litera, Brieff und Siegel.

ὅρκ, Iusiurandum, Eydt.

βάσαν, σπείλις, Questio, tormentum, Peinliche Fragt
Tortur.

ὑπολογία, Defensio, Vertheidigung.

συνήγορία, Patrocinium, Versprechung.

συνήγορος, σύνδικος, παράκλητος, Patronus, Aduocatus,
Fürsprecher.

ἐπιμελητής, Procurator, Anwalde.

σπερμολόγος, Rabula, Zungenträfscher.

πείτευμα, ἀγροάς, Sycophanta, Betrieger.

εὐρεσιεπής, εὐρεσιλόγος, Verbofus, linguax, Geschwätzig.

κρόταλον, Crepitaculum, Klapper.

κριτής, Iudex, Richter/ Brtheiler.

δωροδόκος, Numarius iudex, Suet. Richter/ der sich
läßt bestechen.

κρίσις, ἀπόφαισις, Iudicium, sententia, Brtheil.

γνώσις, Cognitio, Befandnuß.

διαφήφσις, Recognitio.

καταχειροτονία, Preiudicium, Vorurtheil.

κατάγνωσις, κατάδίκησις, Damnatio, condemnatio, Verurtheilung.

λύσις, ἀπόλυσις, Absolutio, Entledigung.

ἀπαλλαγή, Transactio, Vertrag.

παραγραφή, Præscriptio, exceptio, Außred.

ὑπωμοσία, Dilatio, Aufzug.

ἀπέκλησις, ἔφεσις, Appellatio, prouocatio.

δίαιτα, Arbitrium, Wahl/ Entschiedung.

διαιτητής, χαμαιδικαστής, Arbitr, Petaneus iudex,
Schiedmann.

συνδιαιτητής, Coarbiter, Mitschiedmann.

μισεργυητής, Sequester, Vnderhändler.

ἐπιτετής

ἑπτεπὴ, Compromissum, Angelobung.
 τιμητής, Estimator litis, Entscheider / Scherer.
 πρυπτικὸν πινάκιον, Tabula censoria, Taxbuch oder Register.
 ἀξιμῆμα, Estimatio litis, Entscheidung.
 ῥήμα, Mula, Straffgelt.
 συνήγορος τοῦ δημοσίου, Patronus fisci, Fiscal.
 κλητήρ, Apparitor, Viator, Weißbott / Hoffgerichs Knecht.
 ῥαβδούχος, Lictor, Schärz.

CAPVT CLXVI.

DE INIURIIS ET MALEFICIIS.

Υβείς, Iniuria, Contumelia, Unbilligkeit / schmach.
 ὑβειστής, Iniurius, Unbillicher Mensch.
 βία, Vis, Gewalt.
 βιαίος, Violentus, Der Gewalt vber.
 αἰκία, αἰκισμός, παρρησία, τυπή, Pulsatio, verberatio, Freuel / Handanlegung.
 ῥάπισμα, Alapa, Maultasch / Handstreich / Hutsch.
 ξιφολκία, Euaginato, Zuckung.
 ξιφολκός, Euaginator, qui stringit, Der zucker.
 ξιφίτης, Qui capulum tenet, Der zucken wil.
 τραῖς, Vulneratio, Verwundung.
 πατερτύπης, Patris pulsator, Vatterschläger.
 βλασφημία, λοιδορία, Conuitium, Schmachred.
 βλάσφημος, λοιδορὸς, κακηγός, Conuiciator, Schmäher / Ehrenschränder.

διαβολή, Calumnia, Verleumdung.

διάβολος, συκοφάντης, Calumniator, Verleumder / Aff-
terreder.

κακούργημα, Maleficium, scelus, Ubelthat.

κακούργος, Maleficus, facinorosus, Ubelthäter.

σφαγή, φόνος, Cedes, homicidium, Todtschlag.

φονεύς, ἀνδροφόνος, Homicida, Todtschläger.

λησία, Latrocinium, Mordt.

ληστής, Latro, Mörder.

πατεροκτονία, Parricidium, Vattermord.

πατεροκτόνος, πατερολόος, πατερόφονος, Parricida, V-
termörder.

μητερολόος, μητερόφονος, Matricida, Muttermörder.

ἀδελφοκτόνος, Fratricida, Brudermörder.

ἀδελφοκτονία, Fratricidium, Brudermordt.

φαρμακία, Veneficium, Gift Eingebung.

φαρμακίς, Veneficus, Vergiffter.

φαρμακεία, Venefica, Saga, Vergiffterin.

λαμία, φαρμακίς, Lamina, Itrix, saga, Hey / Zänberin
Unholdt.

ἐμπρηστής, αἰσὴρ, Incendiarius, Brenner.

ἐμπρησμός, πυρκαϊά, Incendium, Brunst / Ansteckung.

πλάνος, Αεφscator, Impostor, Planus, Leimbescap-
fer.

Stellionatus, Falscher Betrug, Beschifferen.

ἀγύρτης, ἀγορεύς, Circumforaneus, agyrta, Tyriactis

Krämer / Zänbrecher.

ἀγυρτική λογοποιία, Agyrtica loquacitas, Zänbrecher

geschrey / Vide cap. 108.

φωρὰ, κλέψις, ἄρπαξις, Furcum, rapina, Diebstahl.

φάρ, κλέψης, ἄρπακτῆς, Fur, raptor, Dieb/ Rauber.

κλέπτεια, Raptrix, Diebin.

Farcifex, Galgenstrick.

λαποδότης, χλανοδήρας, Prædo, fur vestiarius, fur vestimentorum, Kleiderdieb.

τοιχορῆχ, Directarius, perfossor parietum, Der in die Häuser bricht/ Kistenfeger.

βαλαντομή, Crumenifeca, Manticularius, Secfel-
Abschneider.

καπιλαία, νοσφοισμός δημοσίων χρημάτων, Peculatus, Depreculatio, Gemeiner Secfelsgraub.

τῶν κοινῶν κλέπτεις, Peculator, Gemeiner Secfelddieb.

βοηλάτης, ἀπελάτης, Abigeus, Viehdieb.

ἀνδραποδιστής, Plagiarius, Mango, Menschendieb.

νομίσματ, κίβδηλευτής, Monetę adulterator, Falscher Münzer.

ιεροσύλια, Sacrilegium, Kirchendiebstal.

ιέρσυλλ, Sacrilegus, Kirchendieb/ Keschdieb.

ληστής, Prædo, Strassenräuber/ Freybeuter.

πειρατής, Pirata, Meerrauben.

πειρατεία, Piratica, Meerrauberey.

μοιχεία, διακόρευσις, Adulterium, Scuprum, Ehebruch/
Schand.

μοιχὴς, Adulter, Ehebrecher.

μοιχούτεια, Adultera, Ehebrecherin.

παλλάκη, Pellex, Balg.

πορνεία, Fornicatio, scortatio, Hurerey.

πόρν, Fornicator, scortator, Hurer.

πόρνη, Meretrix, Scortum, Huer.

πορνείον, Meretricula, Hürlein.

παιδοβοσκός, Leno, Hurenwirt.

πλάστογράφος, Falsarius, Brieff verfälscher.

πλάστογράφημα, Crimen falsi, Brieff verfälschung.

μαϊνίς, χησιμολόγος, Hariolus, diuinus, Waarsager.

ἀπολόγος, Mathematicus, Astrologus, Natuitersteller.

Practickschreiber.

CAPVT CLXVII.

DE CARCERE ET POENIS.

Δ Εμποτήριον, δεσμός, εἰρητή, εἰρήμης, Carcer, custodia,
vincula, Gefängniß / Kerker / Keuch / Transf.

φυλακή, ἀναδοχή, δεσποτήριον, Custodia, Gewarlsame.

δεσμώτης, Captivus, vinctus, Gefangener.

φύλαξ, Custos, vigil, Hüter / Wächter.

ῥαβδούχος, φυλακιστής, Lictor, Phylacista, Scherg / Wirtel.

κεφαλικὴ πινωρία, Poena capitalis, Leibstraff.

ποινὴ χρηματικὴ, ζημία, ἐπωβελία, Multa, zamia, Plant.

Geltstraff.

φύγη, Fuga, exilium, Ellende.

φύλας, E. ul. Fofagus, Vertriebner.

ἐκβολή, Eiectio, Vertrieb.

δήμευσις, Proscriptio, publicatio, Achte.

ἐκδοτός, Proscriptus, Echter.

ἄπολις, Extorris, Auctio, Vogelfrey.

Auctio, Vergantung.

δημιόγετα, Bona publicata, Eingezogene Güter.

αλυσος, Catena, Ketten.

αλυσιδωτος, Catenatus, An Ketten gelegt.

πέδι, χοῖνιξ, Pedica, Compes, Fußsen/ Fußring.

ποδοκάκη, ποδοπάβη, Cippus, Block.

ξύλον, Catasta, Stock/ Narrenhäuslein.

δημόκοιμος, δήμιος, Carnifex, tortor, Hencker/ Scharpff-
richter.

σπελήστερος, βάσανος, Tormentum, rota, Folter.

Fidicula, Foltersseyl/ Wag.

παράπλητος, Vulsura, Depilatio, Haar außrauffung/

Pœna adulterorum.

παπαπλτεία, Depilatrix, Haar außräufferin.

τύπανα, Fustes, Brügel.

ξύλοκοπία, Fustuarium, Abbrüglung/ Aufstreichung.

κώρων, Numella, collare, Halssen/ Pranger.

μάστιξ, Flagellum, Geißel.

ράβδος, Virga, Scutica, Ruth.

καυτήριον, Cauterium, Brennen.

συνεὸς, σκόλοψ, Crux, gabalus, patibulum, Galg.

Suspendium, Das Hencken.

λέχος, Laqueus, Strick/ Strang.

πέλεκυς, Securis, gladius, Nichtschwerdt.

ρότος, Rota, Crurifragium, Apul. Rad.

πάλαξ, Palus, Pfal.

ἔκκινον, Vincus, Hack.

κύλακος, κυλεὸς, Culeus, Sack.

γλωσσοτομία, Elinguatio, Zungē abschneidung. (chen.

σίγμα, Stigma, nota infamiae, Schandmal/ Schandzei-

στγματικός, Stigmaticus, Infamia notatus, Mit einem
Schandmal gezeichnet.

CAPVT CLXVIII.

DE MATERIIS INSTITV-

tionum Iuris.

Δικαιοσύνη, Iusticia, Gerechtigkeit.

Δίκη, Δίκαιον, Ius, Recht.

φυσικὸν δίκαιον, ἢ τῆς φύσεως Δίκη, Ius naturale, Ius natu-
rae, Natürlich recht.

ἐθνικὸν δίκαιον, Ius gentiū, Aller Völkler gemein Recht.

πολιτικὸν δίκαιον, Ius Ciuile, Bürgerlich Recht.

Ius municipale, Landrecht.

ἔγγραφον, Scriptum, Geschrieben Recht.

ἄγραφον, Non scriptum, Recht so nit geschrieben.

ἔθος, Consuetudo, Gewonheit/Brauch.

νόμος, Lex, Gesetz.

ψήφισμα ἐν τῇς ἐκκλησίᾳς, Plebiscitum, Zunftgesetz.

δέγμα, ψήφισμα τῇς βουλῆς, Senatusconsultum, Kaiser-
beschluss.

ἀντιγραφὴ, τὸ ἀρέσκον τῷ ἀρχόντι, Rescriptum, placitum
Principi, Fürstlicher Bescheidt oder Befehl.

διάταξις, Constitutio, Satzung.

προνόμιον, Priuilegium, Freyheit.

ἀρχόντων προστάγματα, Magistratuum edicta, Der
berkeit Gebott.

δίκαιον τῶν προσώπων, Ius personarum, Recht die Perso-
nen betreffend.

τῶν πρὸς

τῶν πραγμάτων, Rerum, Recht die Güter anlangend.
τῶν πράξεων, ἢ ἀγώνων, Actionum, Recht die begangene
Handel betreffend / Recht / Rechtshandel oder Ver-
derung.

ἐλεύθεροι, Liberi, Freye Leut.

γνήσοι, Ingenui, Freye geborne Leut.

ἐλευθερία, Libertas, Freyheit.

ἀπελεύθερος, Libertus, Manumissus, Freygelassener.

ἐλευθερίωσις, Manumissio, Freylassung oder machung.

δουλεία, Servitus, Knechtschaft / Dienstbarkeit.

δούλος, Servus, Knecht.

ἀνδράποδον, Mancipium, Leibgener.

αὐτόδικος, Qui sui iuris est, Selbs eigener Herr / der sein
selbstmächtig ist / oder seines Gewalts.

ἐμπεξέσθαι, Emancipatus, Der mit mehr vnter Väter-
lichem Gewalt ist.

ὑπεξέσθαι, Qui alicuius iuri subest, Einem andern vnt-
terworfen / oder der frembdes Gewalts ist.

ἐξουσία τοῦ δεσπότης, Potestas domini, Herrn Gewalt.

ἐξουσία τῶν γονέων, Patria potestas, Väterlicher Ge-
walt.

γάμος, Nuptiae, Ehe / Hochzeit.

ἀδελμιτογαμία, Incestae nuptiae, Blutschändliche Ehe.

ὑποδοσία, δέσις, Plu. in Thess. Adoptio, Auffnehmung an
Kindesstatt.

ἀντεξουσίωσις, Emancipatio, Freylassung der Kinder.

ὑποδοσία τοῦ ἀντεξουσίως, Adrogatio, Anwünschung der
Kinder oder Personen / so engenes Gewalts sind.

ἐπιτροπή, Tutela, Pfleg / Vormünderschaft.

ἐπίτροπος, Tutor, Pfleger / Vormünder / Verhab.
 κηδεμονία, Curatio, Vormündschaft / Pflegschaft.
 κηδεμών, Curator, Vormünder / Pfleger.
 ὁψίρον, Postumus, Nachwais.

ἐπίτροπος κατὰ διαθήκην δοδείς, Tutor testamentarius.

Im letzten Willen verordneter Vormünder.

νόμιμος τῶν παροσχόντων ἐπιτροπή, Legitima agnatorum
 tutela, Im Recht verordnete Vormündschaft der
 Verwandten.

δωδεκάδελτος νόμος, Lex 12. tabularum, Gesetz der
 Zwölff Tafeln.

καταίρεσις, Capitis diminutio, Enderung / Entsetzung
 seines Standes.

νομίμη τῶν ἐλευθερωτῶν ἐπιτροπή, Legitima patrono-
 rum tutela, Rechtmässige Vormündschaft / so vns
 gefrenet / oder frey gemacht.

ἐννομος τῶν γονέων ἐπιτροπή, Legitima parentum tut-
 la, Rechtmässige Vormündschaft der Eltern.

πιστὴ ἐπιτροπή, ἢ πληροφασία τῆς ἐπιτροπῆς, Fiduciaria
 tutela, Vertrauliche Vormündschaft.

ἐπίτροπος ὁ ἀττιλιάνειος, Tutor Attilianus, Vormund
 so ausserhalb der Freundschaft von der Oberkeit
 gegeben wirdt.

ὁ κατὰ νόμον ἰούλιον καὶ τίπον δίδόμενος, Qui ex lege Julia &
 Titia dabatur.

αὐθεντία ἢ ἀξίωμα τῶν ἐπιτρόπων, Autoritas tutorum,
 Gewalt vnd Handlung / Ansehen der Vormünder.

καταπίσις, ἰκανοδοσία τῶν ἐπιτρόπων ἢ κηδεμόνων, Sati-
 datio tutorum aut curatorum, Bürgschaft der
 Pfleger.

ἀπολογία

ἔκδοσις τῶν ὀφειλῶν ἢ κηδεμόνων, Excusatio tutorum
vel curatorum, Entschuldigung der Vormünder.
ὑπόψις ὀπίστερος, Suspectus tutor, Verdächtiger
Vormünder.

EX LIB. II.

Διαιρέσις τῶν πραγμάτων, Rerum diuifio, Unter-
scheidung der Güter.

πράγματα σωματικὰ, Res corporales, Leibliche Güter.

πράγματα ἀσώματα, Res incorporales, Unleibhafte
Güter/Geistliche Güter.

δουλείαι τῶν χωρίων ἢ γησίων ἀγροίκων, Seruitutes præ-
diorum rusticorum, Dienstbarkeit der Feldgrund.

δουλείαι τῶν ἀσείων χωρίων, Seruitutes prædiorum urba-
norum, Dienstbarkeit der Häuser in Städten.

χρῆσις καρποῦ, χρῆσις καὶ ὀικησις, Vsufructus, Benut-
zung/Wießung.

χρῆσις καὶ οἰκησις, Vfus & habitatio, Gebrauch der Gü-
ter vnd Häußlicher Bewohnung.

ἐκ τῆς χρείας δεσποτεία, ἢ παράληψις, Vfuscapio, Erßigung
eines Guts.

ἐκ μακρῆς χρόνου κτήσις, Longi temporis possessio, Besit-
zung auß langer Zeit her.

δωρεὰ, Donationes, Übergaben.

δωρεὰ προγαμιαία, Donatio antenuptialis, Übergab vor
der Hochzeit.

ὑπόβολον, Donatio matutina, Morgengab.

δωρεὰ ἐπὶ ἀνδρὶ καὶ γυναικὶ, Donatio inter virum &
mulierem, Übergab oder Schänck / zwischen Eheleu-
ten.

ἐμποίησις κατὰ δωρεᾶς τρόπον, Donatio per modum alienationis, Übergab / dadurch ein Gut in fremder Handt kömpt.

Δωρεὰ αἰτίᾳ θανάτου, Donatio causa mortis, Übergab wegen Todtsforcht / Vermacht Gut.

οἷς ἐμποιῆται ἔξον ἢ μὴ, Quibus alienare licet vel non, Wer sein Gut zu verändern Macht hab oder nicht.

δι' ὧν προσώπων κατὰ τὰ πρὸς ἡμῶν, Per quas personas aliquid nobis acquiritur, Durch was Personen wir mögen Güter ankommen.

διαθήκη, Testamentum, Testament.

διαθήκη ἀρρογία, Testamentum nuncupatum, Mündlich Testament.

τελευταία βέλησις, Extrema voluntas, Letzter Will.

διαθήκη στρατιωτικὴ, Testamentum militare, Eines Kriegsmanns Testament.

οἷς ἔκ ἐξέστι διαθεῖναι, Quibus non licet facere Testamentum, Welche kein Testament aufrichten können.

ἐποκλήρωσις τῶν παίδων, Exheredatio liberorum, Enterbung der Kinder.

ἀπόκληρος, ὁ ἀπὸ κληρονόμων, Exhæres, Enterbet.

ἐντασις τῶν κληρονόμων, Institutio hæredum, Einsetzung der Erben / Erbsetzung.

τυχοῦσα ὑποκατάστασις, Vulgaris substitutio, Gemeinlicher Erbsetzung.

ὀρφανικὴ ὑποκατάστασις, Pupillaris substitutio, Affen erbsetzung der Ohnvogelbarn Kinder / durch die Eltern.

ἢ ὅς τινες αἱ διαθήκαι ἀνατρέπονται, Quibus modis testamenta infirmantur, In was Fällen die aufgerichtete Testament unkräftig werden.

ἢ ὁρῶς ἔχουσα, ἢ ἀμετερος διαθήκη, Inofficiosum Testamentum, Unnützlich und ungebührlich Testament/ Kein rechtmässig Testament.

κληρονομίων ποιότης καὶ διαφορὰ, Hæredum qualitas & differentia, Eigenschafft vñ Unterschied der Erben. πρεσβίων, Legatū, Geschäft/ Bescheidung/ Vermächt. ἀφίρεσις καὶ μετάστασις τῶν πρεσβίων, Ademptio & translatio legatorum, Entziehung und Benennung der verschafften Güter.

νόμος ὁ φαλκιδίος, Lex Falcidia, Gerechtigkeit des Erben/ wie er sein Theil haben könnte.

ἐμπιστευθεῖσα, πιστικὴ κληρονομία, Fideicommissaria hæreditas, Erbschafft / die auff einen gewandt / der dieselbig vertraulich erweist einem andern lieffern soll.

σύμβολα, Codicilli, Ordnung darinn kein Erbschafft begriffen.

EX LIBRO III.

Κληρονομία ἐξ ἀδιαθέτου, Hæreditas ab intestato, Erbschafft / so ausserhalb Testaments einem anfallt.

νομία τῶν προσγεγνῶν διαδοχὴ, Legitima agnatorum successio.

δῆγμα τερτυλιάνειον, Senatusconsultum Tertullianum.

ὄρφμα, ὀρφιπιάνειον, S. C. Orphitianum.

διαδοχὴ τῶν συγγενῶν, Successio cognatorum.

βαθμὸς τῆς συγγενείας, Gradus cognationis.

δουλικὴ συγγένεια, Seruilis cognatio.

διαδοχὴ τῶν ἀπελευθέρων, Successio libertorum.

πρὸς ἀπόδεσις τῶν ἀπελευθέρων, Assignatio libertorum.

τῶν ἀγαθῶν κτήσις, Bonorum possessio, Einsaß oder Besitz der Verstorbenen Güter.

πρόσκτησις δι' ὑποδείας τῶν αὐτεξουσίων, Acquisitio per adrogationem, Überkommung der Güter / durch Anwindschung der Kinder so frey seyn.

ὧ δια τὴν ἐλευθερίαν, τ' ἀγαθὰ προσκυρεῖται, Cui libertatis causa bona addicuntur.

διαδοχὴ διὰ τὴν πρᾶξιν τῶν ἀγαθῶν, Successio per venditionem bonorum.

ὄφμα κλαυδιάνειον, S. C. Claudianum.

κατεγγύϊαι, ἐνοχαί, Obligationes, Verpflichtung.

ἐνοχος, ὑπέυθυνος, Obligatus, Verpflicht.

ἀντιφώνησις, Verborum obligatio, Mündtliche oder Schriftliche Verpflichtung.

δύο ἀλληλέγγυοι, Duo rei stipulandi & promittendi, Mehr als ein Person im Verspruch.

ἐπερώτησις τῶν δούλων, Stipulatio seruorum, Versprechung der begriffenen Knechten.

διαίρεσις τῶν ἐπερωτήσεων, Diuisio stipulationū, Mancherley Versprechung.

ἄχρηστος ἐπερώτησις, Inutilis stipulatio, Versprechung so unnütz ist.

ἐγγυητής, Fideiussor, Bürg.

ἀντιφωνητής, Reus constitutæ pecuniæ, Schuldig ein genannt Geld zu erlegen.

ἐντέλλων, ἐντολὺς, Mandator, sponsor.

ἐνοχὴ κατὰ γράμματα, Obligatio literarum, Verbindung mit Schriftlicher Brkündt.

συναινέσις ἐπὶ τῇ ἐνοχῇ, Consensus obligationis, Verwilligung in ein Verpflichtung.

ὠνὴ, συνωνή, Emptio, coemptio, Kauffung.

πώλη, πρᾶσις, Venditio, Verkaufung.

ἐκδιέκτισις, Euictio, Wehrschafft.

ῥεσπύμνισις, Resolutio, Löfung.

μίσθωσις, Locatio, Verleihung/Aufleiung.

μίσθωσις, Conductio, Bestandt.

ἐταιρεία, Societas, Gesellschaft.

ἐντολμα, Mandatum, Gewalt.

ἐντολὺς, Mandator, Gewalthaber/Anwaldt.

ἐνοχὴ ὡς ἐκ συναλλάγματος, Obligatio quasi ex contractu, Verpflichtung/die auß Handlung/so sich einem rechtmässigen Contract vergleicht/entstehet.

EX LIBRO IIII.

Ε'νοχὴ ἐξ ἁμαρτήματος ὑποφύουσα, Obligatio, quæ ex delicto nascitur, Verpflichtung auß Mißthätiger Verhandlung.

κλοπή, κλέμμα, Furtum, Diebstall.

κλοπή φανερά, καταφανής, Furtum manifestum, Öffentlicher Diebstall.

κλέπτης ἐπ' αὐτοφώρῳ, Fur manifestus, Öffentlicher Dieb/der in der That ergriffen.

κλοπή ἀφανής, ἄδηλον, Furtum non manifestum, Heimlicher Diebstahl. (ben.)

ῥαφή τῆς κλοπῆς, Actio furti, Klage eines Diebstahls halber
βία καὶ δυνάμεως ἀνεπαρμένων, Vis bonorum raptorum

Gewaltiger Raub vnd Nam der Güter.

ἐκ ραπίδος, Athen. Qui ex rapto viuit, Der sich vom Raub nehret.

νόμος ἀκουίλιος, Lex Aquilia, Gesetz wider zugefügten Schaden.

βλάβη, Damnum, Schade.

βλάβη ἀδεράπτειν, Damnum irreparabile, Unwiderbringlicher Schad.

ὕβρις, Iniuria, Schmach.

ποινὴ τῆς ὕβριος, Poena iniuriæ, Straff einer Schmach.

μέγα ἀδίκημα, Atrox iniuria, μεγάλη ὕβρις, Idem, Greuoliche Handthat oder Handlung.

ἐνοχὴ ὡς ἐξ ἀμαρτήματος ἐποφύει, Obligatio quæ quali ex delicto emergit, Verbrechen/so sich einem Malefig vergleichet.

ἀγων, ῥαφή, δίκη: Et in Nouell. ἀγωγὴ, Actio, Rechtlicher Spruch oder Förderung vund Klage/Rechtsfertigung.

δικαστής, κριτής, Iudex, Richter.

διατητής, διαλῶμων, Arbitrator, Iudex pedaneus, Schiedsmann/Vertragsmann.

ἐπιτεσπὴ, Compromissum, Angelobung.

διατητής κληρωτὸς, ἢ αἵρετὸς, Iudex compromissarius
Richter dem mann angelobet.

Ἀγαστή, Sportula iudicialis.

αἰτία, ἡ ἀφ' ἧς ἀγίται, Actio in rem, Förderung vmb ein Gut.

ἐν δίκῃ τῆς τοῦ ἀγῆματος, Rei vindicatio, Handhabung eines Dings.

ἀγωγή δημοτική, Plut. in Rom. Actio popularis, Rechtsfertigung oder Rechtlicher Anspruch der Gemeind/so ein jeder/wegen der gemeinen Wohlfahrt / führen mag.

ἀγωγή πρατωρική, Actio pratoria, Rechtliche Förderung der Oberkeit oder Bögten.

ἀγωγή πολιτική, Actio publicana, Rechtliche Förderung eines verlornen Guts / an dem / der es gefunden/vnd ein Zeitlang innegehabt.

δίκη αποκαταστατική, Actio restitutoria, siue rescissoria, Anspruch an ein Gut / welches ein ander in vnserm Abwesen/mit Nützung jme zugeeignet / vnd wider vñ dem rechten Herrn zustellen muß.

ἡ ἀφ' ἧς τῶν ἰδίων κτήματων, Actio de peculio, Anspruch an eygen Gut / welches der jenig geben muß / welcher mit einem Sohn oder Knecht / wider deß Vatters oder deß Herren Willen contrahieret / so weit sich das selbig eygen Gut erstreckt.

ἡ ἀφ' ἧς ἀντιφωνήσεως, Actio de constituta pecunia, Förderung eines angedingten Gelds.

δίκη ἐν τῷ πράγματι, Actio in factum / Rechtsfertigung wegen begangener That.

δίκη περὶ τοῦ ὅρκου, Actio de iure iurando, Anspruch wegen vnerforderten Eydschwurs.

πρωρηπικὸς ἀγὼν, Actio pœnalis, Peinliche Anflag.

αἰτία χρηματικὴ, Actio pecuniaria, Schuldenflag.

αἰτία πολιτικὴ, Actio ciuilis, Ein jede Klag so nicht Peinlich.

αἰτία ἐγκληματικὴ, Actio criminalis, Peinliche Anflag.

ἰσὺς ἀντὶ προσώπου, Actio in personam, Klag wider die Person.

ἐπαγγελία, Condictio, idem, Zusagung / Versprechung.

παρεγγελία, Denunciatio, Verkündigung oder Anzeigung einer Mißhandlung.

ἀγωγὴ ἐκ καλῆς πίστεως, Actio bonæ fidei, Handel wegen Treuw vund Glauben / sonder Gefährdt vund arge List.

ἰσὺς ἀκριβὺς δικαίω, Actio stricti Iuris, Rechtfertigung / da der Richter seinem gemessenen Befehl nachgehen muß.

ἰσὺς ἐξ ἐπερωτήσεως τῆς περιουσίας, Actio ex stipulatu dotis, Rechtshandel / wegen versprochenes Heurathes Gut.

ἀμοιβὴ, ἀμείψω, Compensatio. Widerlegung / Vergleichung zwischen einem Schuldener vnd Glaubiger.

ἀγωγὴ διατηρικὴ, Actio arbitraria, Gültliche Forderung / da ein Sach dem Richter / als einem Schiedmann heimgesetzt wirdt.

γραφὴ κελεύσεως, ἢ ὅτι κελεύθεν, Actio, quod iussu fecerit, Rechtshandel / daß einer mit einem Diener gehandelt hat / der solches zu thun von seinem Herren geheissen worden.

ἡ ἀφ' ἐμπορικῆς, Actio exercitoria, Forderung gegen dem Schiffherren / wegen seines Dieners / dem er die Schifffart vertrauet hat.

ἡ ἀφ' ἐμπληκτικῆς, Actio institoria, Forderung / so wegen der Factorn/gegen dem Herrn beschehen.

ἡ ἀφ' ἐπὶ τῆς ἐπιβαλλέουσας μοίρας τῷ ἀνδρὶ, Actio tributaria, Rechtfertigung wider ein Herrn / mit welches gut Wissen vmb ein sondern Lohn gehandelt worden / betreffend eines jeden gebührenden Theil.

ἡ ἀφ' ἐπὶ τῷ εἰς τὴν πειρασίαν κρείττεον, Actio de in rem verso, Rechtfertigung wider ein Vatter oder Herren/dessen Sohn oder Diener/ ohn sein Vorwissen/mit jemand gehandhietet / vnd sein Nutzen dadurch gesucht/2c.

ἡ ἀφ' ἐπὶ τῷ εἰς τὴν πειρασίαν κρείττεον, S. C. Macedonianum, Beschluß eines Raths/das man den Kindern/so noch in Väterlichem Gewalt/nicht solle/ohn Bewilligung der Eltern/leihen.

ἡ ἀφ' ἐπὶ τῷ εἰς τὴν πειρασίαν κρείττεον, Actio noxalis, Klag wider ein Schaden/von andern Leuten zugefügt.

ἡ ἀφ' ἐπὶ τῷ εἰς τὴν πειρασίαν κρείττεον, Actio damni è quadrupedibus, Klage vber ein Schaden/so das Bihe gethan.

ἡ ἀφ' ἐπὶ τῷ εἰς τὴν πειρασίαν κρείττεον, Quadrupes, quæ facit pauperiem, Viehe das Schaden thut.

ἡ ἀφ' ἐπὶ τῷ εἰς τὴν πειρασίαν κρείττεον, Satisfactio, Bürgschaft vñ Bestandt.

ἡ ἀφ' ἐπὶ τῷ εἰς τὴν πειρασίαν κρείττεον, Perpetua actio, Ewige Beflagung.

ἡ ἀφ' ἐπὶ τῷ εἰς τὴν πειρασίαν κρείττεον, Temporanea actio, Zeitliche/oder auff ein zeitlang währende Beflagung.

414 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.
EX DEMOSTHENE.

Γραφή τῆς ὕβρεως, Actio iniuriarum, Schmachthat
del.

φονικὴ, Capitalis, Ein Malesis Sach.

γραφὴ ἀσεβείας, Actio impietatis, Rechtfertigung vnd
Gottsklasterung.

γραφὴ ἀπατείας, Actio desertæ militiæ.

λειποταξίς, Desertæ aciei, Wider ein Feldflüchtigen.

ξενίας, Peregrinitatis, Wider ein/so nicht Bürger.

δίκη ἐξ ὕβους, Actio vnde vi, Iudicium de vi, Klag wider
Gewalt vnd Freuel.

παράγραφη, Exceptio, Einred, Aufsucht. (Rechren.

δικαιολογία, Allegatio, Anzug / Vertheidigung mit dem

κρίσις, Iudicatio, Urtheilung / Rechts Erkannuß.

τὰ κριθέντα, Res iudicata, Sach mit Recht erkannt.

ἀντιπαράγραφη, Replicatio, opposita exceptio, Wider
holte Klag / Gegeneinred / Replica.

ἀντιπαράγραφη δεύτερα, τρίτη, Duplicatio, Triplicatio.

Andere vnd dritte Red vnd Widerred / Duplica / Tri-
plica.

παράγγελα, ἀπαρρεύματα, Interdicta, Verbott in
Einsägung der Güter.

ποινὴ τῶν ἐκτὸς ἀλόγως δικαζομένων, Poena temerè liti-
gantium, Straff deren / so muervilliglich mit einan-
der rechten. (Citierung)

ὑπόμνησις, Citatio, vocatio in ius, Fürbott zu rechten

ἔργον τῷ δικαίῳ, Officium Iudicis, Ampt eines Richters

δημόσιον, δικαστήριον, Publicum iudicium, Öffentl.

Gerecht / Peinliche Rechtfertigung.

νόμος ἰσχύων τῆς βασιλείας, Lex Iulia Maiestatis, Gesetz wider die Schänder der hohen Obrigkeit.

καταπίωσις, Crimen perduellionis, Schändung der Oberkeit.

καταπίωσεως ἑνοχός, Reus perduellionis, Beflagter um ein Schändung der Oberkeit.

ἀπεισιγενείας φεύγων δίκην, Plur. Reus læsæ Maiestatis, Idem.

μοιχεία, Adulterium, Ehebruch.

σφαγὴς, Sicarius, Ein Mörder.

πατροκτοίας, Parricida, Vatersmörder.

ψευδογραφία, Falsarius, Der falsche Briefsmacher.

παραγραφία, Crimen falsi, Falsche Briefe.

μίμης παραποιήσεως, Querela de falso, Klage über falsche Briefe.

βία δημόσιος, Vis publica, Öffentlicher Gewalt.

καπιλεία, κλοπή τῷ κοινῷ, Peculatus, Gemeine Diebstahl.

ἀνδραποδισμός, Plagium, Menschendiebstahl.

ἀνδραποδιστής, Plagiarius, Menschenlieb/Leutdieb.

φιλοπρέπεια, Ambitus, Ehrgeiz.

ἐκκλισις τῆς ἐπαρχίας, Repetundæ, Unredliche Amptverwaltung/darum kein Rechnung zu geben.

ἐυδύνη, Inquisitio, Erkündigung über solche Emptung.

κλοπή ἢ ἐνεκα τὰς ἐυδύνας ἀφληκῶς, Damnatus repetundarum, Der um vortheilicher Emptung verurtheilt worden.

ἐπεύδυνος, Obnoxius rationi reddendæ, Schuldig Rechnung zu thun.

ἐπεύδυνος,

ἀνεύθυνος, Immunis à reddendis rationibus, Nicht schuldig Rechnung zu thun.

Ἀνιέσιον, Annona, Früchten.

ἐλείματα, λοιπά, Residua, Reliqua, Der Rest/das Re-
manet.

CAPVT CLXIX.

DE TITVLIS SEV MATERIIS
legum civilium.

ET si quàm multa huius capituli vocabula, etiam in alijs capitibus reperiuntur: quia tamen certo consilio volui omnem Iurisperitorum materiam comprehendere uno hoc capite: pauca tantùm omisi, quae vel passim sunt obuia, vel ad tertium huius operis volumen magis pertinere sunt visa.

Πανδέκται, Pandectæ, Digestum, Der Alten Römer Gesaz.

συνάγροισμα δεύων κελεύσεων, κώδιξ, βίβλος ἀντισταθμῶν, Codex, Liber rescriptorum, Der Alten Keyser Gesaz.

αὐθεντικά, Authentica, auctoritatem habentia, Keyserliche Saßung/Reichshandel oder Abschied.

αὐθέντης, Auctor, Dominus, potestatem habens, Gewalthaber.

αὐθεντία, Auctoritas, Macht/Gewalt.

νεαρά διάταξις, Nouella constitutio, Neue Saßung.

κατηχίσεις τῶ δικαίου, εἰσαγωγὴ εἰς τὰ νόμους, Institutiones Iuris, Unterweisung zum Rechten.

παράπλη

παράπλον, λήμμα, Summa Legis, Inhalt eines Gesetzes.

EX LIBRO I. PANDECTARVM.

Δικαιοσύνη, Iustitia, Gerechtigkeit.

Δίκιον, Δίκη, Ius, Recht.

ἀρχὴ τῆς Δίκης, Origo iuris, Ursprung des Rechts.

νόμος, Lex, Gesetz. (sa)

ἐξουσία τῶν νόμων, Legum auctoritas, Ansehen der Ge-

σουλίου, δόγμα, ψήφισμα, Senatusconsultum, Rechts-

beschluß.

ἀπαράγγελμα, Rescriptum, Kayserslich Gebott vund Ver-

bot.

ἐκείνου, παράγγελμα, ἐκείνου, ὑποθήκη, Manda-

tum Principis, Idem.

κατάθεσις, Nouell. 133. Commissio.

μακροχρόνιον ἔθος, Longa consuetudo, lange Gewohn-

heit.

διαγωγή τῶν ἀνθρώπων, Status hominum, Standt der

Menschen.

αὐτόδικος, Homo sui iuris, Eigenes Gewalts.

Homo alieni iuris, Fremdes Gewalts.

ὑποδοσία, Adoptio, Anwündschung der Kinder.

ἐκποίησις, ἀπαλλαγὴ τῆς πατρικῆς ἐξουσίας, Emancipa-

tio, Erlassung Väterliches Gewalts.

ἐκτεξουσίως, ἐξοικείωσις, Libera potestas, Emancipa-

tio, Idem.

ἐκτεξέσις, Emancipatus, libera potestatis, Erlassen

auf Väterlicher Gewalt.

ἐξουσία τῶν γονέων, Patria potestas, Väterlicher vnd
Mütterlicher Gewalt.

ὑπεξέσις, Subiectus patriæ potestati, Der vnter seiner
Eltern Gewalt ist.

ὑπεξουσίτης, Ius Patriæ potestatis, Gerechtsame des
Väterlichen Gewalts.

διάκρισις τῶν πραγμάτων, Diuisio rerum, Abtheilung al-
ler Ding.

ἐλευτής, Senator, Raths herr.

ἐπισευδεῖσα διοίκησις, Concreditum munus, Unbefohlen
Ampt.

ἔργον, Officium, Befehl/ Ampt.

ὑπατοῦ, Consul, Oberster/ Stattpfleger zu Rom.

ἐξάρχου τῆς ἀρχῆς, Praefectus praetorij, Richter zu
Rom.

πολιάρχης, παραστάτης τῆς πόλεως, Praefectus urbis,
Statvogt zu Rom.

πολιαρχία, Praefectura urbis, Statvogtey.

διοικητής τῶν θεμάτων, Quaestor, Hofrichter zu Rom.

ταμίης, Quaestor aerarij, Kassenmeister zu Rom.

ἀρχων, Praetor, Vogt.

παραγγέλματα, Edicta praetoria, Gebott der Römischen
Vögte.

νυκτοσρατηγός, νυκτέπαρχος, Praefectus vigilū, Wach-
meister zu Rom.

ἀνθύπατος, Proconsul, Gewesener Stattoberster.

πρεσβευτής, Legatus, Berweser/ Landverweser.

τοποτηρητής, Locumtenens, legatus, hodie Vicedomi-
nus, Leytenampt/ Vertreter/ Vicedum.

πρεσβυτέρου

πρόεδρος, Praeses, Vorseher, Vorsitzer.

δικονόμος, σύνδικος, τὸ καίσαρος, Procurator Caesaris.
Kaiserlicher Anwalt.

δικολόγος, δικηολόγος, Iuridicus, Rechtsgelehrter/Jurist.

ἀνέκδοτος, πάρεδρος, Assessor, Beysitzer.

EX II. PANDECTARVM.

Δικαιοδοσία, Iurisdictio, Oberkeit.

ὑποδοσία, Satisfactio, Bürgschaft.

ἄγος, Casus, Fall.

ἡτία τῆς βλάβης, Causa noxalis, Klag vmb zugefügten Schaden.

ἄγος δόξης, Actio inertiae, Klag vber ein vngeschickten Arbt.

ἀσφάλεια, Cautio, Versicherung.

ἑρπὶς, FERIA, Feiertag.

ἀναβολή, προθεσμία, Dilatio, Aufschub.

πρόσφορα, Pacta, Beding.

ἀναλλαγῆς, Transactiones, Vertråg.

EX III.

Καινόμενος, Postulator, Beflagt.

προσηπρωμένος, Notatus infamia, Ehrloß gemacht.

ἄπυς, Infamis, Ehrloß/Unredlich.

πρόδικος, ὁ νομίμως πρᾶττων, Procurator, Verwalter/
Anwaldt.

ὑδρικός, Defensor, Handhaber/Verteidiger.

ἀνὴγος, Aduocatus, Fürsprech.

ἀνὴγεία, Aduocatio, Fürsprechung/Richteramt.

προστασία, Patrocinium, Hülff/Verstand.

τὸ πρᾶχθὲν, Negotium gestum, Ein verrichtete Sach.
 συκοφάντης, Calumniator, Verleumbder.

EX I I I I.

Ἀποκατάστασις εἰς ἀκέραιον, Restitutio in integrum, Ein-
 satz in den alten Standt und Wesen.

δολὸς κακός, Dolus malus, Böser Tück/Arglist.

ἐλάττων εἴκοσι πέντε ἐτῶν, Minor 25. annis, Der noch un-
 ter seinen 25. Jahren ist.

κατμημένον, Capite deminutus, Seines Ampts ent-
 setzt.

καταίρεσις, καταβιβασμός, Capitis deminutio, Ampts
 entsetzung.

εἰργόμενον τῶν νομίμων, Aqua & igni interdictus, Ver-
 gelfrey.

ἐκποίησης διὰ πλὴν μεταβολῆς τῆς δίκης, Alienatio mutan-
 di iudicij causa facta, Abwendung/ so geschehen ein
 Gericht zu verändern.

EX LIBRO V.

ἄμετρον διαθήκη, ἢ ἢ ὁρῶς ἔχουσα, Inofficiosum testa-
 mentum, Ungebührlich Testament.

διατετής, Testator, Der Erbvermacher.

ἐπιδικασία τῆ κλήρε, ἀγωγὴ περὶ ὁμᾶδος, Petitio heredi-
 tatis, Anforderung einer Erbschaft auff Recht.

κλήρον ἐπίδικον, Hæreditas controuersa, Streitige
 Erbschaft.

κλήρον ἀνεπίδικον, Hæreditas non controuersa, Nicht-
 tige Erbschaft.

λῆξις τοῦ κλήρε, Sortitio hæreditatis, Losung einer Erb-
 schaft.

κτητικὴ αἰτισις τῆς κληρονομίας, Possessoria hæreditatis
petitio, Anspruch umb besizung einer Erbschaft.

τῆς ἐμπιστευθείσης κληρονομίας ἐπιδικασία, Fideicommissaria hæreditatis petitio, Anspruch umb ein Erbschaft/so einem andern vertrauwet worden.

τὸ ἐμπιστευθέν, Fideicommissum, Was eines Glaubens vertrauwet wirdt.

πιστός, Fideicommissarius, Einer/auff dessen Glauben etwas vertrauwet wirdt.

ἐπιδικασόμενος, Qui hæreditatem iure obtinuit, Dem ein Erb mit Recht zu erkennen ist.

EX LIB. VI.

Ἐκδικασία τοῦ πραγματος, Rei vindicatio, Rettung/Handhabung eines Dings.

ἄγρος ὑποτελής, Ager vectigalis, Einzinsbarer Grund vnd Bod.

ἄγρος ἐμφυτευτικός, Ager Emphyteuticus, Erbgrunde zum ewigen Bestandt.

EX LIB. VII.

χρησις καὶ ἐπιχρηστία, Nou. Vfusfructus, Beynuzung.

ἔργα τῶν δούλων, Opera seruorum, Dienst vnnnd Arbeit der Knechten.

χρεία καὶ οἰκησις, Vfus & habitatio, Nuzung vnnnd Wohnung.

ὁ καρπούμενος, ὁ πλὴν χρείαν καὶ τὸν κάρπον ἀπολαύων, Vsfuctuarius, Der die Beynuzung hat.

EX LIB. VIII.

Δουλεία, Seruitus, Dienstbarkeit/Knechtschafft.

ἄσκειον χωεῖον, γήδιον, Urbanum prædium, Stadtgrund/
Stadthaus.

χωρικόν, ἀγροικόν χωεῖον, γήδιον, Rusticum prædium,
Feldgrundt/Feldthaus/Weyerhof.

αὐτεργία, Prædium sua sponte fructiferū, Ein Grundt/
der für sich selber Frucht trägt.

ἐπαύλιον, Prædium, prætorium, Grundt der Obrigkeit
zugehörig.

προάσκειον, Prædium suburbanum, Grundt in einer
Vorstadt.

EX LIB. IX.

Τετράπους ἢ ἐβλάψεν, ἢ προσζημίωσέ πνα, Quadrupes
quæ pauperiem fecit, Viehe / so Schaden zugesü-
get.

νόμος ἀκρίλιος, Lex Aquilia, Gesetz wider ein zugesü-
geten Schaden.

δίκη τῆς βλάβης, Noxalis actio, actio damni dati, Klag
über ein Schaden von einem Menschen gethan.

ἐλπίδι συμπώσεως ἀγωγὴ: Postulatio damni infecti,
Rechtfertigung / wegen Verhütung eines zukünftigen
Schadens.

EX LIBRO X.

τά μεδόμενα ὡς καὶ διοικεῖν, Fines regundi, Wie man die
Gränzen soll handhaben.

δικὸν ὀνδεῖ διαιρεῖν, Familia reciscunda, Erbschaft/wel-
che sol zertheilet werden.

κοινὸν διαιρετὸν, ἢ διαιρεσόμενον, Commune diuidendum,
Das Gemein/so zu theilen.

ἐμμεσις εἰς τὰς παῖδας γενομένη, Bonorum diuifio in filios, Theilung der Güter vnter die Kinder.

EX XI.

Ἐρώτημα, ἐρώτησις, Interrogatio, Frag.

ἐρωτηματικὴ αἰτία, δίκη, Interrogatoria Actio, Forderung/da vorzeiten der Gegentheil / vor deß Krieges-
bestätigung/ gefragt worden.

δούλος δωροδότης, δικάζομενος, Seruus corruptus, Ein Knecht/so mit Geld bestochen.

δραπέτης, Fugitiuus, Einflüchtiger verlauffner Knecht.

δραπέτις, Fugitiua, Verlauffene Magdt/ Dirn.

ἀλευτής, Aleator, Spieler/Kasler/Spisbub.

δολετής, Menfor, finitor, Feldmesser.

θεοσεβής, θεοφιλής, Religiosus, Ein Geistlicher.

δαπάνηματα τῆς κηδείας, Sumtus funeris, Kosten der Begräbnuß.

EX XII.

τὰ ἐμπιστευθέντα, τὰ πιδέντα, Res creditæ, Anvertraute Ding.

ἐπαγγελία, παραγγελία, συνταγή, ἀγωγή εἰς τὸ πρόσωπον, Condictio, Actio in personam, Rechtfertigung wider eines Person.

ἑκούσιον, ἐκὼς, Iusiurandum voluntarium, Freywilliger Eydt.

δικαστικὸς, ἀναγκῆ, Necessarium, siue iudiciale, Aufgelegter Eydt.

ἐπαγγελία διὰ τὸ δοθέν, ἢ ὅτι τῇ συνθήκῃ, Condictio causa dati, Anspruch angelieffert oder gegeben Ding / als Geld oder Geldswehrt / vmb fürgehend.

ter Ursach wegen / welche doch nicht vollstreckt / oder in das Werck gerichtet worden.

ἐπαγγελία δι' ὑπόθεσιν, ἢ αἰτίαν αἰχρὸν, Condictio ob causam turpem, Rechtlich Anspruch / wider eines Personen / dardurch das jentig wider begert wirdt / so einem andern gegeben worden / auß Ursachen / so gleichwol in das Werck gerichtet worden / aber deß Gegentheils halb schändeliche Ursachen sind.

ἐπαγγελία περὶ τῇ μὴ ὀφειλομένῃ, Condictio indebiti, Rechtfertigung wider eines Person / welches Gelt / das ich ihr schuldig zu seyn verimeynet / von mir angenommen.

ἐπαγγελία ἀνευ αἰτίας, Condictio sine causa, Rechtfertigung wider eines Person / ohn Ursach / als da einer dem andern das sein ohn Ursach auffhebt.

ἐπαγγελία ἀπὸ κελῶν δαπανημάτων, Condictio de bene depensis.

EX LIB. XIII.

Ἐπαγγελία διὰ κλοπῇ, Condictio furtiva, Rechtfertigung wider ein Person / wegen eins Diebstals / oder gestolen Guts / dasselbig widerumb bezubringen.

ἐπαγγελία ἐκ νόμου, Condictio ex lege, Rechtfertigung einer Person / nach diesem oder jenem Gesatz.

ἐπαγγελία διὰ ποθὸν, Condictio triticiaria, Rechtfertigung wider ein Person / darinn allerhand Sachen / außershalb Gelt / nach erkänntnuß eines Schiedmans geschäfft werden.

ἐπαγγελία διατηρικὴ, Condictio arbitraria, Rechtfertigung

tigung wider ein Person / so zu eines Schiedmanns
Erkennung gesetzt.

ἀντιφωνητὸν χεῖμα, Constituta pecunia, Benannte Gelt.
δάνισμα, τὸ χεῖν δέν, Commodatum, mutuum, Gelie-
hen Gelt.

χρεὴς, Creditor, Gläubiger.

χρεώτης, ὀφειλόμενος, Debitor, Schuldener.

χρέως, Debitum, $\alpha\varsigma$ alienum, Schuld / auffgenommen
Gelt.

κατὰ χρεως, Obæratu, Einer der in Schulden steckt.

χεωκόπῳ, Debiti seu æris alieni rescissor, fraudator
creditoris, Banguarot / Leutbescheisser.

χεωκοπία, Æris alieni rescissio, Leutbescheusseren.

ῥαπὴ, αἰτία δι' ἐνεχρειαμὸν, In Nouell. ἀγωγή ὑποθηκαία,
Actio pignoratitia, Rechtshandel wegen eines
Pfands.

EX LIB. XIII.

Αἰτία, ῥαφή, δίκη, ἀγωγή, Actio, Klag / Rechtfertigung.

ἐάγων, εἰσαγωγὸς, Procop. δῶκων, ῥαφάμενος, κατήγορος,
Actor, qui litem intendit, Kläger.

ἐαζόμενος, φεύγων, ἀγωνιζόμενος, κρινόμενος, Reus, Be-
flagter.

δίκη ἐμπορικὴ, Actio exercitoria, Rechtfertigung wider
ein Schiff's Patron / wegen seines Dieners / dem er
die Schiffart vertrauet.

ῥαφή καπηλική, Actio institoria, Forderung wegen der
Factoren gegen den Herren.

ῥαφή τῆς κωείας μοίρας ἐν τῷ χρέει, Actio tributaria, ut su-
pra.

δῶμα, ἢ ψήφισμα μακεδονιάνειον, Senatuscōsultum Macedonianum, Daß man den angeborenen/Kindern/ohn Willen ihrer Eltern/nichts anheften soll.

EX XV.

κτῆσις τῶν ἐν ἀλλοτεία ἐξουσία, ἰδιον κτῆμα, Peculium, Eines Kinds engen Gut.

γραφὴ διὰ τοιαύτῳ κτῆσιν ἐτήσιος, Actio de peculio annualis, Rechtshandel wegen eigenes Gut auf ein Jahr.

ἰδιοκτήτης, Peculiatius, Der engen frey Gut hat.

τὸ συμφέρον τῇ πειρασίᾳ, In rem versum, Was zu Nutz angelegt.

παράφερνα, Peculium nuptæ, Engen Gut einer Braut/daß sie ihrem Mann zubringt.

κελεύμενον, Iussum, Das einer geheissen worden.

γραφὴ κελεύσεως, ἐντολῆς, Actio, quod iussu.

EX XVI.

Δῶμα Βελλειάνειον, S. C. Velleianum, Beschluß des Römischen Rechts/daß die Weiber/so sich Schriftlich oder Mündlich für ander Leute verbinden/oder Geld leihen/nit sollen mit Recht zu Erstattung ihres Verspruchs gedrungen werden.

ἀμοιβή, ἀμείψις, Compensatio, Widerleg.

παρακαταθήκη, Depositum, Hinderlegt Gut.

ἀποκατάστασις τῆς παρακαταθήκης, Nou. 87. Restitutio depositi, Zustellung des Hinderlegten.

EX XVII.

Ἐντάλμα, ἐντολή, Mandatum, Beheiß/Befehl.

πρὸς ἐντολῆς ἀγωγῇ, Actio mandati, Rechtshandel, wegen eines solchen Befehls.

ἀντὶ τοῦτο, Pro socio, Was von eines Mittragesellen wegen befohlen worden.

EX XVIII.

ὁ ἐν ἀγοράῳ, Emptio, Kauff.

ἀμφὼ τὰ μεταξὺ τῶν ὀνητῶν πειραμένον, καὶ πωγῶν, Pactio inter emptorem & venditorem, Beding zwischen dem Käufer vnd Verkäufer.

ἀμφὼ ἐν συνθήκῃς, ἢ κατεσκευασμένα, Pacta composita, Ueberlegte Sach.

τὰ μὴ πωρεσόμενα, ἢ ἀπωγῶν, Quæ res venire non possunt, Was nicht zuverkauffen.

ἀποκρίσις ἐφ' ἡμέρας, Addictio in diem.

κατάδεσις, Commissio.

νόμος πρὸς κατάδεσιν, Lex commissoria, Ein Gesetz / wann der Käufer den Kauffschilling nicht auff bestimmte Zeit erlegt / so mag der Verkäufer mit dem Kauff hinder sich gehen. Item / wann einer ein Pfandt versetzt / vnd das auff benannte Zeit nicht wider an sich löst / mag der ander / so darauff geliehen / das Pfandt behalten.

κληρὸς πωρεσόμενος, Hæreditas vendita, Verkauffte Erb.

πωλὴ, πωγῶν ἀνατρεπομένη, ὡς δὲ ἀντιλαχεῖν, Rescindenda venditio, Kauff der wider auffgehoben werden soll.

κίνδυνος ἐν τῷ πωγῶν, Periculum rei vendite, Gefahr / so da stehet auff einem verkaufften Ding.

ὁφελῶ τῷ περδέντῳ ἢ πεπραμένῳ, Commodum rei venditæ, Nutz / der da kompt auß einem verkaufften Ding.

ἀνδράποδον, ἀργυρώνητῳ, εἰλῶς, Mancipium, Leibeigener.

λευτέρωσις, Manumissio, Erlassung der Leibeigenschaft.

EX LIB. XIX.

Δίκη ὑπὲρ τῷ ὀνημένῳ καὶ πεπραμένῳ, Actio emti & venditi, Rechtsfertigung wegen Kauffens vnnnd Verkauffens.

Δίκη ὑπὲρ τῷ μιδωμένῳ καὶ μιδωτῷ, Actio locati & conducti, Rechtshandel / wegen Aufleyhens vnnnd Bestands.

μίδωσις ὑφ' ὁμάδα, Conductio per auersionem, Bestandt vber ein Haupt / vnd nicht Stückweiß.

Δίκη ὑπὲρ τῷ πρήματῳ, Actio æstimatorum, Handel wider das vberschätzen.

ἀνταλλαγὴ πραγμάτων, Rerum permutatio, Tausch.

ἰξισωπῆς, Perequator, Vergleich.

ἀπαρχεισμός, Aderatio, Taxatio, Schätzung.

ρήματα παραγεγραμμένα, Verba præscripta, Sürgeschriebene Wort.

ἄγων ὑπὲρ τῷ περδέντῳ, Actio in factum, Rechtsfertigung wegen begangener That.

EX LIB. XX.

Ἐνέχρον, Pignus, Pfandt.

ὑποθήκη, Hypotheca, Unterpfandt, Einsatz.

συνάλλαγμα

ανάλλαγμα σιωπώμενον, Tacitus contractus, Stiller
Kauß.

ανάλλαγμα έγγραφον, Contractus literis comprehen-
sus, Kauß in Schrifften verfasst.

ανάλλαγμα άγραφον, Contractus sine literis, Kauß ohn
Brieff vnd Siegel.

πρόσθεσις τῶν ἐνεχύρων, Distractio pignorum, Verkauf-
fung der Pfandt.

EX LIB. XXI.

Άγρονομίον πρῶταγμα, τύπον, Aedilitium edictum,
Gebott der Römischen Bauvögt.

ἀναγωγή, Hesich. ἀνατεσπὴ, Redhibitio, Zustellung des
jeningen / so jemandt wider Kaußs Gebrauch vnd
Recht an sich erkaußt hat.

Euictio, Rechtliche Einforderung / dessen / so ein ander
mit gutem Titul hat / vnd doch vnser ist.

βιβαιότης, Fideiussor pro euictione, Auctor, Bürg
vmb solche Forderung.

ἐπερώτησις, Stipulatio, Versprechung auff Frag.

παράγραφὴ τῆς πρᾶξεως, καὶ παραδοθέντος, Exceptio rei
venditæ & traditæ, Aufred wegen eins verkaufften
oder vbergebenen Dinges.

EX XXII.

τόκος, Usura, Wucher.

τόκος ἀνεπερώτητος, Usura sine stipulatione, Wucher
ohne Versprechung.

ἀνατοκισμοί, Usurę usurarum, vorsura, Jüdenwerel.

καρπός, Fructus, Dink.

αἰτία, Causa, Handel / Sach.

ἐπαύξεισις,

430 NOMENC. GRÆC. LAT. GER.
ἐπαύξεις, τὸ προσόν, Nou. 131. Demosth. Accessio, Mehr-
ung, Besserung.

ναυπὸς τὸν, Nauticum foenus, Schiffwucher.

πίσις, ἀπόδειξις, Probatio, Verwehrung.

πρόσληψις, Præsumptio, Vermuthung.

ἄρχειον συμβόλαιον, Instrumentum, Instrument.

πρωτόκολλον, Protocolum, nota chartæ, Schlag oder
Zeichen des Papiers Protocol.

πίσις τῶν ἄρχειων, Fides instrumentorum, Schrifften
denen zu glauben.

μάρτυς, Testis, Zeug.

ἄγνοια τῆ δικαίης ἢ παρθένης, Iuris & facti ignorantia,
Unwissenheit des Rechts und der That.

EX XXIII.

μνητεῦματα, Sponsalia, Heuratsabende / Handtsfreid /
Windauff.

θεσμή τῆ γάμου, Ritus nuptiarum, Heurats / oder Hoch-
zeitlich Geprang.

δικαίον τῶν πατρικῶν, Ius dotium, Gerechtsame der Heu-
rats Güter.

σύμφωνά πατρικῶν, Pacta dotalia, Beding der Heurat
Güter.

ἐχαπία πατρικῶν, Fundus dotalis, Grundt eines Heu-
rat Guts /

EX XXIV.

Δωρεὰ ἐπὶ ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς, Donatio inter virum &
uxorem, Schenck zwischen den Ehegemächten.

λύσις τῆ γάμου, Diuortium, Ehescheidung.

διαζύγιον, Repudium, Eheschied.

61611

Ἐκλίον ἀποσείς, Libellus repudij, Scheidbrieff.

EX XXV.

Δαπάναι ἐν τοῖς περικείοις, Impensæ factæ in rebus do-
talibus, Unkost der in Heiratsgut Sachen aufge-
lauffen.

Ἰκνη τῆς ἀφαίρεσεως τῶν πραγμάτων, Actio rerum amo-
rarum, Rechtfertigung wegen entfrembter Dingen.

ἄνθοι, Impuberes, Unmännlich.

παῖδες, Liberi, Kinder.

τοκεῖς, Parentes, Eltern.

ἑλευθερωτοί, Patroni, Schirmherrn.

ἀπελεύθεροι, Liberti, Freygelassene Knechte.

γαστήρ, Venter, Bauch.

τοκετός, Partus, Geburt.

παλλάκη, Concubina, Nebenweib.

EX LIB. XXVI.

Ἐπιτροπικός νόμος, Lex de tutoribus, Lex tutelarıs,
Gesetz von den Vormündern.

κηδεμονία, ἐπιτροπή, Tutela, Vormündschaft.

ἐπιτροπή κατὰ διαθήκην, Tutela testamentaria, Vor-
mündschaft/so im Testament verordnet.

ἐπίτροπος ἐκκεδμών, Tutor, Vormünder/Pfleger.

ἐπιμελητής, Curator, Treuwsträger, Pflegvater.

ἐπιμελητής ῥαθυμῶν, Curator negligens, Fahrlässiger
Trewsträger.

μαίνόμενος, παραφρονῶν, Furiosus, Unsinniger Treuw-
träger/Pfleger.

νόμιμος, ἐπίτροπος, Legitimus tutor, Ordentlicher
Vormünd.

διοίκησις τῶν ἐπιτρόπων, Administratio tutorum, Verwaltung/Verwaltung der Vormünder.

αὐθεντία, ἀξίωμα τῶν ἐπιτρόπων, Auctoritas tutorum, Gewalt vund Ansehen der Pfleger vund Vormünder.

ὑπόψις κηδεμὼν, Tutor suspectus, Verdächtiger Vormünder.

EX LIB. XXVII.

ἀπολογία τῶν ἐπιτρόπων, Excusatio tutorum, Entschuldigung der Vormünder.

παράλησις τῆς ἐπιτροπῆς ἢ κηδεμονίας, Recusatio tutela, aut curationis, Aufred ein Vormündschafft / oder Treusorg anzunehmen.

τὰ ἀρχαῖα, Sors, Hauptgut.

τόκος, Fœnus, Eintrag.

ἀποτυχία, Frustratio, Das Falschieren/Betrug.

τὸ ἐνδοσίμιον, Laxamentum, Ziel / Schuldzettel.

τὸ δάνειον, περ χρεία, Mutuum, Aufgeliehen Geld.

ἀντίχρησις, Mutuus pro mutuo vsus, siue pignoris, siue alterius rei, Gegennus.

νόμος ἀντιχρήσεως, Lex de mutuo vsu, Gesetz von dem Gegennus.

πρόσοδος, Reditus, Das Einkommen.

ἔρφαυς, Pupillus, Wais / Pflegsohn.

ἐλάττω τῷ ἡλικίαν, Minorennis, Der seine Jahr noch nicht erreichte.

λόγοι τῆς ἐπιτροπῆς λογιζέσιον, Rationes, Ratiocinium, Rechnung / Waisenrechnung.

πραρὴ ὠφελίμη, ἢ λυσιτελήσ αἰτία κηδεμονίας, Actio utilis causa

causa curationis, Nützliche Rechtfertigung / wegen
Vormündeschaft.

ἑγγυητής, Fideiussor Bürg.

ὀνομαστής, Nominator, Benamser.

κληρονόμοι τῶν ὀπτερώπων, Haeredes tutorum, Erben der
Vormünder.

ὁ ὑπὸ ὀπτερωῆς, Qui sub tutela est, Der vnter Vor-
mündern ist.

ἀλλοτρίωτα ἐκ ἐμποιητῶν, Res non alienandæ, Güter / so
nicht entfrembdet sollen werden.

EX LIB. XXVIII.

διατύποις, Dispositio, Anordnung. (stierer.

διατετής, διαπδέμενος, Testator, Erbvermacher / Te-

κίλει διαδέσθαι, Qui non habet ius testandi, Der kein
Testament machen mag.

παῖδες ὀψήζονοι, Liberi posthumi, Nachwaisen.

κατάστασις τῷ κληρονόμῳ, ἡ ἐνστασις, Institutio heredis, Ein-
satz eines Erbens / Erbsatzung.

διάδοχος τῆς πατρῶας πειροσύας, Capax paternæ substan-
tiæ, Fähig seines Väterlichen Guts.

ἀποκληρώσις, Exhaeredatio, Enterbung.

νόμιμον μέρος, λάχος, ποσιμβειον, Legitima portio, Ge-
bürender Theil.

ἐποκληρώς, Exhaeredatus, Enterbt.

ἐλευθερία πινδεις, Libertate donatus, Befreyt.

ἀπελευθερικὴ διαδοχή, Libertinorum successio, Der ge-
freyten Kinder Eintritt in die Güter.

διαθήκη ἀδική, Testamentum iniustum, Unbilllich
Testament.

ἀνατρεπείσα, ἐρρησμένη, Ruptum, Gebrochen Testament.
ment. (stament.

ἀκυρωθεῖσα, ἄκυρος, Irritum factum, Aufgehoben Testament.
κεῖα, Ratum, Befräftiget Testament.

ὑπερὰ τὰ τοῖς συμφέρονσι, Inofficiosum, Ungebührlich Testament.

ὑποκατάστασις τῶν ὀρφάνων, ἡ ὀρφανική, Substitutio pupillar-
laris, Afferererbsetzung der Ohnvolgsbarn Kinder/
durch die Eltern beschehen.

ὑποκατάστασις, Substitutus, Eingefassten Afferererb.

ὑποκατάστασις τυχοῦσα, Vulgaris substitutio, Gemeine
Afferererbsetzung.

τρόποι ἢ συνθήκαι καταστάσεων, Conditiones institutio-
num, Beding der Einsetzung.

διακέψεως δίκην, Ius deliberandi, Zug sich zu beden-
cken.

EX LIB. XXIX.

στρατιωτικὴ διαθήκη, Militare testamentum, Eines
Kriegsmanns Testament.

κτῆσις τῶν κλήρεσιν ἐξ ἀδιαθέτου, Possessio hereditatis ab in-
testato, Besetzung einer Erbschaft/ohn Testament.

πρευσία, ὑπόστασις, Patrimonium, Verlassenschaft.

δύσμα συλλανιάνειον, Senatusconsultum Syllanianum,
Ratssbeschluss/dass man die Diener/deren Herr im
Haus umkomt/ vnnnd sie ihm nicht Hülf gethan/
peinlich fragen/ vnnnd foltern/ auch nach bekannter
That rädern soll/zc.

δίκαν τῶν συμβόλων, Ius codicillorū, Gerechte der Ded-
nung so kein Erbschaft oder Testament betreffen.
EX

Πρεσβεία, Legata, Erbgemächt/ Verschaffene Güter.

Legatarius, Dem ein Erbgut verschafft wirdt.

τὰ ἐμπιστευθέντα, Fideicommissa, Was eines Glaubens anvertrauet worden.

πιστικός, Fideicommissarius, Ein solcher Vertrawter.

EX LIB. XXXIII.

Πρεσβεία ἐπέτεια, Legata annua, Jährlich Erbgemächt.

πρεσβεία ἐμηνιαία, Legata menstrua, Gemächt auff Monat.

χρεία, χρήσις, Vfus, Beynukung.

χρήσις καὶ ὀνηρωπία, Vfus fructus, Beysiß/ Beynukung.

οἰκησις, Habitatio, Bewohnung.

δουλεία κατὰ πρεσβείαν, Seruitus legata, Vermachte Dienstarbeit.

δοτεῖς κατὰ πρεσβείαν, Dos prælegata, Vermacht Heu- ratgut.

ἐπιλογὴ κατὰ πρεσβείαν, Optio legata, vermachte Wahl.

προαίρεσις κατὰ πρεσβείαν, Electio legata, Vermachte Erwehlung.

κατασκευὴ κατὰ πρεσβείαν, Instructum legatum, Ver- machter Grundt oder Hof/ mit aller Zugehör.

σκεῦος κατὰ πρεσβείαν, Instrumentum legatum, Ver- macht Geschirr.

κτῆμα ἰδίον, ἢ πεκούλιον κατὰ πρεσβείαν, Peculium lega- tum, Vermacht eygen Gut.

παμνέιον κατὰ πρεσβείαν, Penus legata, Vermacht Speiß- kammer.

τὰ ἐπιπλα κατὰ πρεσβείαν, Supellex legata, Vermachte
ter Hausrath.

EX LIB. XXXIII.

Τροφή, βίβη ἐκ πρεσβείας, Alimenta legata, Vermachte
Nahrung.

βρωτὸς ἐκ πρεσβείας, Cibaria legata, Vermachte Speis.
ἀπόλυσις, ἀπαλλαγὴ κατὰ πρεσβείον, Liberatio legata,
Vermachte Auflösung.

πράγματα ἀμφισβητούμενον, ἀμφισβητήσιμον, ἢ κρινόμενον, Res
dubia, Zweiffelhafte Sach.

τὰ πινώσεως ἐνεκα καταλειπόμενα, Quæ poenæ causa relin-
quuntur, Was umß Straff wegen verlassen wirdt.

δέμα ἀμφισβητούμενον, Casus controuersus, Streitiger
Fall.

τὰ ἀντὶ ἀγράφων, Quæ pro non scriptis habentur, Was
alsnicht geschrieben gehalten wirdt.

τὰ ἀφρημένα ὡς ἀναξίως, Quæ vt indignis auferuntur,
Was als Unwürdigen benommen wirdt.

EX LIB. XXXV.

Ἐπαγγελία, ἀγωγή εἰς τὸ πρῶτον, Condictio, Rechte
fertigung wider eines Person.

ἀπόδειξις, Demonstratio, Beweisung.

νόμος φαλκίδιος, Lex Falcidia, Gesetz von Erbsfällen.

EX LIB. XXXVI.

Δόγμα τρεβελιάνειον, Senatusconsultum Trebellia-
num, Rahtsbeschluss von den Anforderungen der
Erben / wie die sollen den jenigen auffgetrochen vnd
angeheneckt / welchen ein Erbschaft vertrauet wor-
den / bey Treu vnd Glauben dem Erben solche zu
stellen.

ἡμέρα τῶν πρεσβείων, Dies legatorum, Tagſagung der Abgeſandten.

ἡμέρα τῶν ἐμπιſτευθέντων, Fideiſcommiſſariorum, Tag zu den Sachen / ſo eins andern Glauben an vertraut worden.

EX LIB. XXXVII.

κτῆσις τῶν πραγμάτων ἢ τῆς εὐίας, Poſſeſſio bonorum, Beſitzung der Güter.

χαρματεῖον τῆς διαθήκης, Tabula teſtamēti, Brieff / darin eines leſter Will begriffen.

κτῆσις τῶν πραγμάτων, ἐναντία τοῖς χαρματεῖοις, Poſſeſſio bonorum contra tabulas, Beſitzung der Güter / wider Brieff vnd Siegel.

πυβολὴ τῆς εὐίας, Collatio bonorum, Zuſtellung der Güter.

πυβολὴ τῆς περιουσίας, Collatio dotis, Zuſtellung deſ Heurats.

γαῖρη κληρονομία γινόμενα, Venter in poſſeſſioem mit-tendus, Schwangere Frau / deren Haab vnd Güter / darzu ſie befugt / einzuräumen.

ἐμτεξέσις, Emancipatus, Der nicht mehr in Väterli-chem Gewalt iſt.

ὑπεξέσις, Suus, Engenmeiſter.

δύγμα καρβωνιάνειον, Edictum Carbonianum, Gebott / daß man Haab vnd Güter den Erben / ehe dann er ge-boren / nicht ſol vbergeben.

κτῆσις τῶν ἀγαθῶν κατὰ χαρματεῖα, Bonorum poſſeſſio, ſecundū tabulas, Beſitzung der Güter / nach Auß-weiß Brieff vnd Siegel.

κτῆσις τῶν ἀγαθῶν ἐκ διαθήκης στρατιωτικῆς, Bonorum possessio, ex testamento militis, Besizung der Güter / Vermögen eines Kriegsmanns Testament.

ἐλεύθερος, Liber, Frey.

ἀπελεύθερος, ἐξελεύθερος, Libertus, manumissus, Freygelassener.

ἀπελευθερικὸς, ἐξέλθερικὸς, Libertinus, Eines Freygelassenen Sohn.

ἀπελευθερώσας, ἀπελευθερωτὴς, προστάτης, Plut. in Rom. Patronus, Eines Freygelassenen Schirmherr.

πελάτης, Cliens, Plutarch. ibid.

τὰ πατρωνικά δίκαια, πατρωνεία, δίκη τῷ ἀπελευθερωτῇ, Ius patronatus, D; Recht eines solchē Schirmherrn.

θεραπεία ὀφειλομένη τοῖς γονεῦσι, Obsequium à liberis præstandum parenti, Gehorsam / so die Kinder den Eltern schuldig.

ὑπερετεσία καὶ ἀδολωτος πρὸς ὀφειλομένη τοῖς ἐλευθερωταῖς, Obsequium à liberto præstandum patrono, Gehorsam / so ein Freygelassener seinem Herrn schuldig ist.

ὑπόχρεως, Obligatus ad obsequium, Verbunden zu solchem Gehorsam.

EX LIB. XXXVIII.

Ἔργα ἀπελευθερῶν, Opera libertorum, Dienst der Freygelassenen.

πελάματα τῷ ἀπελευθερῷ, Bona liberti, Güter der Freygelassenen.

ἀπελεύθεροι τῶν πλῃθῶν ἢ τῷ παντός, Liberi vniuersitatum, Freygelassene der Gemeinschaften vnd Gesellschafften.

νόμιμοι, γήσιοι, Legitimi, Eheliche Kinder.

συγγενείς, Cognati, Verwandte.

ἐδικτασµα, κύριον ἐπὶ τῆς διαδοχῆς, Edictum successorium, Befehl der Oberkeit / wegen Eintretung in Haab vnd Güter.

βαθµός, Gradus, Glied / Lini.

ἀνιόντες, Ascendentes, Aufsteigend.

κατιόντες, Descendentes, Absteigend.

ἐκ πλαγίᾳ συγγενείς, Cognati ex transuerso, Collaterales, Verwandte auff der Seitenher.

κνηδεύα, Affines, Schwäger.

παλαιὸς στρατιώτης, Veteranus, Ein alter verdieneter Kriegsmann.

παλαιῶν στρατιωτῶν διαδοχή, Veteranorum successio, Eintretung der verdieneten Kriegsknecht in Güter.

ἵς ὃ προσήκει τῶν ἀγαθῶν κτήσις, Quibus non comperat bonorum possessio, Welchen die Besizung der Güter nicht gebür.

ἔσµα τετραγλιάνειον, S. C. Tertullianum, Nachtsbeschlus wie ein Mutter ihre Kinder erben mög.

EX LIB. XXXIX.

Νέου ἔργου ἀπαγόρευσις, ἢ παραγγελία, Noui operis nunciatio, Ansag eines neuen Wercks.

βλάβη ἀπεργασθεῖσα, Damnum infectum, Schad / der nit geschehen.

γῆσον, Suggrunda, Bortach, Oberhang.

προτέγισµα, Protectio, Schirm.

ἕμβειον ὕδωρ, Aqua pluuiæ, Regenwasser.

τελώναι, Publicani, Zöllner.

ὑποτελεῖς, Vectigales, Zinsbar Leut.

δωρεὰ θανάτου αἰτία, Donatio causa mortis, Schenkung / wegen Todts Forcht.

EX LIB. XL.

ἑλευθερία, Manumissio, Freylassung.

ἀπελεύθερος διὰ κέρους, Manumissus vindicta, Freygelassener von der Oberkeit.

ἀπελεύθερος κατὰ διαθήκην, Manumissus testamento, Freygelassener durch ein Testament.

ἐμπιστευθεῖσα, πιστικὴ ἑλευθερία, Fidei commissaria libertas, Freyheit / so eines andern Glauben vertrauwet.

ἀφαίρεσις τῆς ἑλευθερίας, Ademptio liberratis, Nöthigung der Freyheit.

νόμος σέντιος, Lex Sentia.

δίκαιον χρυσῶν δακτυλίων, Ius aureorum annulorum, Berechtigung die gülden Ring zu tragen.

παλιγγενεσία, Restitutio naturalium, Ehelichmachung der Bastarden.

ἐισποιούμενος τῇ γνησιότητι, Factus legitimus, Einer so Ehelich gemacht ist.

ὡς οἱ φυσικοὶ παῖδες, ἢ νόθοι, γένοιντο γνήσιοι, Nouell. 89. Quomodo naturales fiant legitimi, Wie Uneheliche Kinder Ehelich werden.

ἡ ἐμπεσθεὶς οἰκείότης, Præcedens consuetudo, Vorgehende Gewohnheit.

καιρὸς τῆς συλλήψεως, Tempus conceptionis, Zeit der Empfängniß.

χρόνος τῆς τοκετός, Tempus partus, Zeit der Geburt.

αἰτία ἑλευθερίας, Causa liberalis, Freygebtige Sach.

ἡ βασιλικὴ φιλοπορία εὐμερία, Imperatoria munificentia consuetudo, Keyserliche Freyzab/ vnd milder Hand brauch.

ἁπλούτερος εἰρημένης εὐγενής, ἢ γνήσιος, Libertus dictus ingenuus, Freygelassener / den man nennet ein Freygebornen.

ἀναδούλωσις, Capitis deminutio, Reuocatio in seruitutem, Entsetzung der Ehren vnd Würden.

κατάστασις, ἢ διαγωγή τῶν τεθνηκότων, Status defunctorum, Gestalt mit den Todten.

κοινὴ ἀγώνησις μετὰ πινων, Collusio, Heimliche Wirthandlung.

EX LIB. XLI.

Δεσποτεία, Rerum dominium, Herrschafft vber ein Ding.

ὥς δὲ τῆς δυναστείας τυχεῖν, ἢ δεσποτείαν προσκτήσασθαι, Rerum dominium vt acquirendum, Wie solche Herrschafft zukommen.

παράληψις ἐν χερείᾳ, Usucapio, Besizung vnd Zueignung eines Dinges / durch lange Nieszung.

ἀντὶ καταβολῆς, Pro salute, Wegen Glück vnd Heyl.

ἀντὶ ὠνητῆ. Pro emptore, Wegen des Kauffers.

ἀντὶ κληρονόμου, Pro hærede, Wegen des Erben.

ἀντὶ κτήτορος ἢ κεκτημένου, Pro possessore, Wegen des Besizers.

ἀντὶ δωρηθέντος, Pro donato, Wegen des geschenckten Guts.

ἀντὶ παραλειφθέντος, Pro derelicto, Wegen des verlassenen Guts.

ἐντὶ προεσβείῃς ἢ διαδικῆς, Pro legato, Wegen des ver-
machten/oder zugeschaftten Guts.

ἐντὶ πατρικὸς, Pro dote, Wegen Heuratguts.

ἐνθ' ἐϋ, Pro suo/Wegen des Seinigen.

EX LIB. XLII.

Τὰ κρινέντα, Res indicata, Ding mit Urtheil erkannt.

ἔργον, ἢ ἀποτέλεσμα τῶν ψήφων, Effectus sententiarum,
Wirkung der ergangenen Endurtheil.

προσέλευσις, Interlocutio, Interpellatio, Ein Einred/
Unterred.

ὁμολογημένα, ὁμολογητὰ, Confessio, Bekante Sachen.

ἐκτάσιον, Cessio bonorum, Abtretung von Haab und
Gütern.

δήμευσις, Publicatio bonorum, Vergantung.

ἀγώγιμος, Addictus creditori, Der seinem Gläubiger
für Leib und Leben zuerkennet.

προνομίαι τῶν δανεισῶν, Priuilegia, Freyheiten.

διάκρισις, Separatio/Absonderung.

EX LIB. XLIII.

Ἀπαγορεύματα, Interdicta, Verbottene Ding.

ἄγωγὴ πᾶρερς, Actio extraordinaria, Nebenhand-
lung.

τόπος ἱερός, Locus sacer, Geweiht oder heylig Ort.

τόπος δημόσιος, Locus publicus, Gemein öffentlich
Ort.

ὁδὸς δημοσία, Via, seu iter publicum, Gemeine Straß.

ποταμός δημοσίος, Flumen publicum, Gemeiner Fluß.

βία μεθ' ὀπλῶν, ἐνοπλῆς, Vis armata, Gewalt mit der
Wehr.

ἔδοσ' ἰδία, Iter priuatum, Eyzene sondere Straß.
τὸ ποιούμενον βία, Quod vi fit, Das mit Gewalt ge-
schicht.

τὸ λάθρα ποιούμενον, Quod clam fit, Das heimlich zuge-
het.

ἄρεσις, Remissio, Nachlassung.

ἐκτῆσιον κτήμα, Precarium, Aufbetten Gut / auff ein
Zeitlang zu niessen.

ἡπαρρέυμα σαλβιάνειον, Interdictum Saluiantum.

EX LIB. XLIIII.

Ἐξαίρεσις, Exceptio, Aufred.

παρεγραφή, Præscriptio, Furschreibung.

παρεγραφή χρονία, Præscriptio temporis, Verjähr-
ung.

πρόκειμα, Præiudicium, Vorvrtheil.

παρεγραφή τῆς κειμένης, Exceptio rei iudicatae, Aufred
einer Sach/so mit Recht erkannt.

πρόσθεσις τῶν κτημάτων, Accelsio possessionum, Bessen-
rung der besessenen Güter.

κακούργημα, κακουργία, Dolus malus, Böser List.

παρεγραφή τῆς φόβου, Exceptio metus, Aufred einer
Furcht.

ὑπὲρ ὧν ἐκείνη δίκη, ἢ ἀγωγή, Quarum rerum actio-
non datur, Welche Sachen zu keiner Rechtfer-
tigung kommen mögen.

φιλονεικία, Litigiosus, Zankhafftig.

κατεργία, Obligatio, Verbindung.

ἀγωγή, ἀγών, δίκη, γραφή, Actio, Rechtfertigung / For-
derung / Anspruch.

κατεγγύη, ἀντιφώνησις, Obligatio verborum, Verbind-
ung der Wörter.

ἀλληλέγγυοί, ἀλληλεγγύως ὑπεύδυνοι, Duo rei stipulandi,
Zween die da sollen Verspruch thun / oder angelo-
ben.

ἐπερώτησις τῶν δούλων, Stipulatio seruorum, Angelo-
bung der Diener vnd Knechten.

ἑγγυητής, Fideiussor, Bürg.

ἑγγύη, προσωπικὴ, Fideiussio personalis, Bürgschaft die
Person betreffend.

ἀντιφώνησις, ἐντολὴς, Mandator, Reus constitutæ pe-
cuniae, Schuldener.

ἀντιφώνησις, Constituta pecunia, Benanntes Geld.

νέωσις, Nouatio, Erneuerung.

ἐκχώρησις, Delegatio, Überweisung einer Schuld.

καταβολή, Solutio, Bezahlung.

λύσις, ἀπαλλαγὴ, Liberatio, Auflösung.

διάλυσις, ἐξεγγύσις, Acceptilatio, Vergnügung einer
Schuldt / so mit Worten geschieht / als da einer ein
Schuldt / als für bezahlt / annimpt.

πραγτωεία ἐπερώτησις, Prætoria stipulatio, Verspre-
chung / so auß Richterlichem Ampt der Oberkeit her-
kommt.

τὰ κρίνεντα ποιεῖν, Iudicata facere, Dem Urtheil nach-
kommen.

πῶς δίκῃ ἐκπίνειν, Iudicatum solui, Den Gerichtskosten
erlegen.

κώρωσις, περιούρωσις, Ratihabitio, Bestätigung eines
ergangenen Urtheils.

EX LIB. XLVII.

Ἰδια πᾶσιμασι, Priuata delicta, Sonderliche Mißtha-
ten.

Βήταλον συνεζευγμένον, Tignum iunctum, Eingepfäster
Balck / in eines andern Wandt.

Ἄνδρον λάθρα κοπήμενον, Arbor furtim cæsa, Baum der
heimlich vmbgehauen.

ἀγαθὰ μετὰ βίας ἀρπαγέντα, Bona vi rapta, Güter mit
Gewalt erraubt.

ἑμπρησμός πυρκαϊά, Incendium, Brunst.

ναυαγία, ναυάγιον, Naufragium, Schiffbruch.

ὕβρις, βία, Iniuria, Unbilligkeit.

βιβλίον, γράμμα ἀπιμούν, Famulus libellus, Schmach-
fart / Schmachschrift.

πάρεργα ἐγκλήματα, Extraordinaria crimina, Aufkla-
gen / so die Hauptsach nichts angehen.

τάφος βεβιασμένον, Sepulcrum violatū, Eingeschändt
Grab.

ἐπιρραξίς διὰ τῆς φόβου, Concussio, Wenn man einem et-
was durch Drückung Gewalts unbilllich abdringt.

ἀπελάτης, κοηλάτης, Abigeus, Viehdieb.

κοηλασία, Abigeatus crimen, Viehdiebstal.

παραβάτης, ὑποβάτης, Præuarcator, Der dem Gegen-
theil hilft / vnd seine Parthey verläßt.

παράβασις, ἀπίσασις, Præuarcatio, Solche Büberen.

ὑποδέκτης, Receptator, Der ein solchen Buben an-
nimmt.

κλέπτης τῶν βαλανείων, Fur balnearius, Baddieb.

τοιχορύχῳ, Effractor, perfossor parietum, Dieb/der in ein Haus bricht.

λωποδύτης, συλητής, συλαγωγός, in Nom. ἐκπιλευτής, Expilator, Räuber/der einen gar entblößt.

σύλησις τῆς κλήρης, Expilata hæreditas, Erbtheil/so gar geplündert, daß nur ein Härlein gelassen worden.

ἀγυρτεία, Stellionatus, Landtbeschneiffen/ Eulenspiegelswerck.

ὄρῳ κινηθεὶς, Terminus motus, Ein verruckter Markstein.

συσήματα ἀθέμιτα, Collegia illicita, Ungebürliche Gesellschaften.

αἰτία δημοτική, Actio popularis, Rechtshandel betreffend die Gemein/etc.

EX LIB. XLVIII.

Δημοσὶαι κρίσεις, Publica iudicia, Gemeine öffentlich Gerichte.

κατηγορία, Accusatio, Anklag.

ἐγγραφὴ, Inscriptio, Einschreibung.

φυλακὴ, Custodia, Gewarshame.

παράστασις τῶν ἐναγομένων, Exhibitio reorum, Darstellung der Schuldigen.

νόμος ἰούλιος τῆς βασιλείας, Lex Iulia maiestatis, Gesetz von Schändung der hohen Oberkeit.

αἰτία καθοσιώσεως, Crimen læsæ maiestatis, perduellionis, Verletzung der hohen Oberkeit.

νόμος περὶ μοιχείων, Lex Iulia de Adulterijs, Gesetz von Ehebrüchen.

νόμος περὶ βίας δημοσίας, Lex Iulia de vi publica, Gesetz von öffentlichem Gewalt.

νόμος διὰ βίας, ιδίας, Lex Iulia de vi priuata, Gesetz von sonderem Gewalt.

νόμος περὶ σφαγῶν, Lex Iulia de sicarijs, Von Leut'fres-
sern/oder Mördern.

νόμος περὶ φαρμακείων, χρητῶν, Lex Iulia de veneficis,
Gesetz von Zäubern.

νόμος περὶ κακώσεως, τῆς ἐπαρχίας, Lex Iulia de repetun-
dis, Gesetz von Übel Verwaltung.

νόμος περὶ σιτηρεσίας, Lex Iulia de Annona, Gesetz von
Früchten vnd Kassen.

νόμος περὶ κλοπῆς τῷ κοινῷ, Lex Iulia de peculatu, Ge-
sätz von Veraubung des gemeinen Sectels.

νόμος περὶ ἱεροσυλίας, Lex Iulia de Sacrilegio, Gesetz
vom Kirchendiebstal.

νόμος περὶ φιλοπρίας, Lex Iulia de ambitione, Gesetz
vom Ehrgeiz.

νόμος κατὰ τῶν ὀνοματολόγων, Lex contra Nomenclato-
res, Gesetz wider die / so der Leut' Namen auffmercken.

νόμος πομπήϊος, περὶ πατεροκτονῶν, Lex Pompeia de par-
ricidis, Gesetz wider die Väter Mördern.

νόμος κορνήλιος περὶ πλαστογραφίας, Lex Cornelia de fal-
sis, Gesetz wider die / so mit falschen Sachen umb-
giengen.

νόμος βλάβιος περὶ ἀνδραποδιστῶν, Lex Flauia de plagia-
rijs, Gesetz wider die Leut'dieb.

δῶγμα τυρπιλιάνειον, S. C. Turpilianum.

ῥάσμαι, Quaestiones, Sulten.

ζημία,

ζημία, ποινὰ, πινωεία, Poenæ, Straffen.

τὰ τῶν ἀλικομένων πρᾶγματα, ἢ ὑστὶς τῶν κατακρίντων,

Bona damnatorum, Güter der Verurtheilten.

αὐτόχειρ, αὐθέντης, Qui mortem sibi consciuit, Der ihm selber den Tod angethan.

ἐξοριϑ, ἐξόριϑ, ἐξορία, κολαδεῖς, Relegatus, Deß Landes verwiesener.

ἀπειλαισμός, Annuum exilium, poena inuoluntaria cædis, Lands verweiß auff ein Jahr.

ᾠφουγῆς, Exilij sententia, Urtheil eines Verweiß in das Elend.

διάγραμμα, Edictum.

προγραφὴ, Proscriptio, Die Achte.

ἔργον πυρὸς καὶ ὕδατος, Plutarch. Igni & aqua interdicere, Vogelfrey machen.

διωκεῖ ἐξορία, κολαδεῖς, Deportatus, perpetuo exilio mulctatus, Einer so sein Lebtag deß Landes verwiesen.

ᾠφον τῆς φυγῆς λαβὼν, δικαδεῖς, Sententiam exilij passus, Ins Elend Gesprochener.

ὑποκατασθῆς, Restitutus, Der wider eyngesetzt worden.

ἐλεύθερα ἀνάκλησις, Libera reuocatio, Freywillige Einlassung.

νεκρὸς ἢ σῶμα τῷ κολαδέντῳ, Cadaver puniti, Zeichnam eines/der gepeiniget worden.

EX LIB. XLIX.

Ἡ ἐκκλητῳ, ἑφεσις, Appellatio, Appellierung.

ἐφέτης, Iudex appellationis, Richter der Appellierung.

ἐφέσιμῳ, A quo fit appellatio, Von dem man appelliret.

ἀναφορῆς

ἀναφορὰ, Relatio.

ἐκ ἐφέσιμῳ, A quo appellari non licet, Von dem man nicht darff appellieren.

ἀπόστολῳ, Libellus dimissorius.

ἀῖνοι, αἱ ἀντὶ ἐκκλητῶν λυόμεναι, Sententiæ quæ sine appellatione rescinduntur, Urtheil so ohn Appellation auffgehbt werden.

δικὴ τῶ ταμίῳ, ἢ δημοσίῳ δίκαιον, Ius fisci, Recht des Gemeinen Sectels.

πυνήχρεος τῷ δημοσίῳ, Patronus fisci, Fiscal.

αἰχμαλωτὸς, Captivus, Gefangener.

ἐπάνοδος, Postliminium, Widerkunft eines vermeynten Todten. (Widerkunft.

δίκαιον τῆς ἐπάνοδου, Ius postliminij, Das Recht solcher ἐξοδὸς, Eliminium.

δευτερόπολιμος, ὑσερόπολιμος, Postliminio reuersus, Einer so widerkomt, der da todt gesagt.

δευτερογενὴς, Renatus, iterum natus, Der zum andern mal geboren wirdt.

ἀνάρρσις τῶν αἰχμαλωτῶν, Redemptio ab hostibus, Erlösung/ Auflösung von den Feinden.

ὡς ἔστιν ἀσπαστικόν, Res militaris, Was einem Kriegsmann gehört.

ἰδιόκτητον πεκούλιον, Peculium castrense, Eynen Gut eines Kriegsmanns.

EX LIB. L.

βουλευταὶ, Decuriones, Raths herrn/ Kriegsräht.

βουλευτῶν παῖδες, Decurionum filij, Solcher Rähte Kinder.

λεύκωμα, Album, Gemein Buch.

ληξικόν, Album, in quod inscribatur sui iuris factus, Buch / darinn man die / so jr selbst mächtig / eintr schrieb.

λειτῦργίαι, Munera, Empter.

πρῆμᾶ, Honores, Ehr vnd Wiederde.

λειτῦργῶν ἀτέλεια, Vacatio munerum, Empter so ledig seyn.

παρεπίτησις λειτῦργῶν, Excusatio munerum, Entschuldig-
ung der Empter.

δικαίον ἀτελείας, Ius immunitatis, Gerecht oder Frey-
heit.

πρεσβεῖαι, Legationes, Botschaften.

διοίκησις τῶν πραγμάτων εἰς τὰς πόλεις ἀνηκόντων, Admi-
nistratio rerum ad ciuitates pertinentum, Verwalt-
ung deren Dingen / so gemeine Stätten anlangen.

ἐργασιμόσια, Opera publica, Gemeine Werck.

πανήγυεις, Nundinae, Jarzeit / Jarmarck.

ὑποχέσεις, ἐπαγγέλματα, Pollicitationes, Verheiß-
ung.

πάρρηται αἰτίαι, πάρεργα ἐγκλήματα, Extra ordinaria cri-
mina, Neben Auflagen / so Hauptsachen nicht an-
gehen. (delens.)

προξενητικὰ, Proxenetica, Belohnung eines Unterhän-

πρόσδοξ, τόκος, κήνσος, Census, Zins / Steuerwer.

σημανσία τῶν λέξεων, Verborum significatio, Bedeu-
tung der Wörter.

παντοδαποὶ κανόνες τῆς παλαιᾶς δίκης, Diuersae regulae
Iuris antiqui, Mancherley Regel des alten Rechts.
Quasi

Quas te Jurisconsulte Germane, quoniam operatus
sive rogati sive non rogati, in tua materia interpretanda,
mihi petenti non licuit uti, nolito ista contemnere, aut et-
iam discipulis, totum opus meum reddere contemptum: et-
iam si tibi non satisfecerim.

CAPVT CLXX.

DE ARMAMENTARIO ET armis.

Οπλοθήκη, Armamentarium, Zeughaus.
ὄπλα, Arma, Wehr/Waffen.
ὄπλιτης, Armatus, Wehrhafft.
ἀμυντήριον, Telum, Wehr.
ἐκείνη, Armatura, Rüstung.
πανοπλία, Integra armatura, Ganze Rüstung.
κόρυς, κράνη, περικεφαλαία, πῆληξ, Galea, casis,
Sturmhaub.
κῶνη, Conus, Spitz.
λόφος, Crista, Sturmfeder.
κυνέη, Cudo, Lederen Beckelhaub.
λόφωτες, Cristatus.
κύμβαλος, Vertex capitis, Federloch.
χλαμύς, Chlamys, Wapenrock/Musch.
ἑστῆς στρατιωτικῆς, Vestis militaris, Kriegskleidung.
ἑστῆς ἀναγωνίως, Vestis Imperatoria, Oberste Kleidung
und Geschmuck.
ἑστῆς, Paludamentum, Des Obersten Kriegskleide.
ἑστῆς χροσσωτῆς, Paludamentum fimbriatum.

Hh 2 Paludatus

Paludatus, Der ein solch Kleyd trägt.

χτων ἱππικὴ, ἐπαπῆς, Tunica equestris, Reitmus.

χλαῖνα, Lena, Abolla, Gefütterter langer Rock/ Crabat-
tischer/ Bingerischer Mennin.

περιθωρακίδιον, σάρον, Sagum, Übermüßlein/ Über-
kleyd über den Harnisch.

θώραξ, Thorax, Brustharnisch.

ἑπωμῖς, Humerales, Schulterblat.

Focale, Halsgerend.

χάλκεος χτων, ζάβας, Lorica, Panzerhemd.

δωρηκτής, Loricatus, Mit einem Panzer angethan.

λεπίδες, φολίδες, Squamæ, Panzerringlein.

θώραξ φολιδωτός, Thorax squamatus, Panzer.

ἀσπίς, ἀσπίδιον, σάκος, Clypeus, Schirmschildt.

ἀσπιστής, ἀσπιδιώτης, Clypeatus, Mit eim Schildt versehen.
Dureός, Scutum, Runder Schildt. (hen.

δуреοφόρος, Scutatus, Der ein solchen Schildt trägt.

ἄμβων, ἴτυς, ὄμβη, Vimbo, Die Ründe/ Schildrand.

πέλις, Cetra, Spanischer Schildt.

ἀοτήρ, τελαμών, πόρταξ, Lorum, Amentum, Schildt-
riem.

πέλις, Pelta, Parma, Cetra, Schildt halb rundt/ Sech-
schildt/ Ringerschildt.

ὀχάνη, ὀχανον, Ansa clypei, Armilla, Handtheb. (get.

πελταστής, Peltatus, Cetratus, Der ein Sechschildt trägt.

γέρρα, Gerra, Scutum vimineum, Geflochtener
Schildt.

γύλλιος vel γύλιος, Pera militaris, Brodtäsch/ Proviant-
Sack.

- ῥόταλον, Claua, Streitsolb.
 ζωστήρ, Balteus, Gürtel.
 μάχαιρα, Gladius, culter, Schwerdt/Kapier.
 ἐπίστροφη, Ensis, Duseck/Degen.
 κώπη λαβὴ, μύκης, Manubrium, capulus, Heft.
 ἀκωκή, Mucro, Spieß.
 ἀκμή, ἀκίς, Acies, Schneidt.
 κολεός, Vagina, Scheid.
 ἀκινάκης, ἄρπη, Acinaces, Sebel.
 Δολο, Verborgen Wehr/Jacobsstab.
 ῥομφαία, Romphæa, Schlachtschwerdt.
 παραζώνιον, Parazonium, Ritterschwerdt.
 ἰγχειρίδιον, μαχαιρίδιον, Pugio, Dolch.
 ξιφίδιον, παραμήειον, Sica, semesphata, Stecher/Kapier.
 ἄσπερ, ξυστόν, Hasta, Spieß.
 ἄσπερ, Hastatus.
 ἐλάτη, μελία, Hastile, Spießstang.
 σύραξ, αἰχμή, Cuspis, Spießensen.
 σαρπηγὴ, Cuspis transuersa.
 λόγχη, Lancea, Lanze.
 σάρισα, Sarissa, Rensspieß.
 σφενδόνη, Funda, Schleuder.
 τόξον, Arcus, Cornu, Bog.
 Cateia, Flitsch.
 σκόρπιον, Scorpio, Armbrust.
 σῦλος, Scapus, Stylus, Seil.
 κορώνη, Cornix, Horn des Bogens.
 νεύρα, ἄμμα, ἀγκυλή, Nervus, amentum, Die Seim.
 ἀστράγαλος, Astragalus, Nuß.

κρυφίς, Crena, Rin.

κωρυτός, Corytus, Bogensutter.

βις, ἰός, Sagitta, spiculum, Pfeil/Bolg.

φαρέτρα, Pharetra, Köcher.

καταπέλτης, ὄργανον εὐδήτονον, Catapulta, Geschöß zu langen grossen Pfeilen.

καταπελτικός, Catapultarius.

πλινθίον, Laterculus, Gevierde Form / darinn das Geschöß eingefast.

πλινθίς, Capitulum siue quadratum superius summum, Das oberst Capital.

Capitulum imum, Das vnterst Capital.

ἀνάτονον, Altum Capitulum, Hoch Capital.

κατάτονον, Depressum Capitulum, Nider Capital.

κατάπελπκὸν τόξον, Catapultorium, Der Bog.

ἄλκωνες, Brachia, Die Arm des Bogens.

πέρα, Calx brachij.

τρήματα, Foramina, quibus inseruntur nerui torti, Turneb. Die Löcher.

τόνον, Nervus, Die Senn.

ἡμιτόνιον, Dimidium nerui, Die halbe Senn.

κορώνη, Curuatura arcus, in quam nervus vtrunque inferitur.

τοιχοί, Parietes, quorum quatuor, Die vier Wend.

σανίς, Tabula, Tafel/Brät.

πηγμα, Pegma, Coagmentum, Fug.

χελώνιον, Pulvinus, Kissen.

σκέλητοι, Scutulae transversae & perterebratae, Ober- / zwerche Wänd / mit viel Löchern.

σκέλητοι

παράλληλοι, Tabulæ capitulorum in transversis scutul-
lis, Vier gleiche durchlöcherete Tafeln / auff beyden
Seiten/vnten vnd oben.

παράστατος, Parastata, Arrectoria columna, Neben-
seule.

ἀντίστατος, Antistata, Gegenseule.

τόρμοι, διατορμία, Cardines parastatarum.

συλίσκος, Columella, Die Seule/darauff man die Pfeil
legt.

βάσις, Basis columellæ, Darauff das Seule stehet.

ἀντίβασις, Antibasis, Daran das Seulin oben anstehet.

συλῶπαι, Capreoli, Stützen des Seulins / daß es nicht
kan weichen oder wanken.

ὑπόδεμα, ὑπόβλημα, Antefixum, Band.

σίειγξ, Canaliculus, Krim zum Spanner oder Grän-
del.

ἐνυθ, Sacula, Grändel / darmit man spannet.

τέγχιλοι, Colla sunculæ, Die Zapffen des Grändels oder
Wellbaums.

κανών, Regula, buccula, camillum, Die Seul des Grän-
dels.

σελεκινωτά, Securiclates, cardines, Ängel oder Zän / wie
in einer Wenden.

μόχλῳ, Vectis, Spanndrämme.

διώτρα, Excussorium, Extrusorium, Remissorium,
Trucknagel.

χείρ, Manulea, Griff am Spanner.

καταπελκὸν βέλῳ, βέλεμον, ἰός, Telum catapultarium,
Pfeil.

καταπελταφέπης, Catapultarius, Der Schütz.

πήρυξ, ὄργανον ταλίντονον, πετεροβολικόν, Balista, Geschöß
zu steinen.

Præter τόνον, πειρητήτες, πῆλματα, & σιλίσκον, habet cata-
pulta has quoque partes, quæ sequuntur.

ὀπιζυγίς, Cuneolus, qui vertit & tendit neruum.

χοινικίς, Modiolus cui inseritur cuneolus, Ein rundt
hol ehrin Ding/wie die Nabe im Rad.

κλιμακίς, Climacis, scutula, idem in Balista, quod σ-
ειγξ, in Catapulta.

τάπεζα, Mensa, constans ex regulis & pegmatis,

ἐχάρα, Basis, Darauff das Werck stehet.

Vide Vitruvium, lib. 10. cap. 15. & Turneb.

lib. 2. Aduers. cap. 4. & 5.

Βέλθ, ἀκόντιον, Iaculum, Geschöß/Wurffspieß.

ἀγών, Gesum, Partisan.

Framea, Wurffspieß.

Sparus, Wurffbenhel.

ματεῖς, Matera.

παλτόν, Tragula.

Aclides, Wurffbenhel mit Riemen.

τείβολοι, Murices, Flegel mit Eisern Häupten.

Cestus, Streitkolb.

ῥαός, Verutum, pilum, Schaßin/Dardan.

κρίος, Aries, Thoröffner/Mawrbrecher.

πετεροβόλος, λιδοβόλος, Tormentum, iaculatorium, Ge-
schöß.

σφαεροβόλος, Sclopetum, Büschß.

βροντεῖον, ἤχρειον, Bronteum, Groß Stück.

σίφων, Siphon, Sipo, Rohr.

ἐλέπολις, Exopla, fortè/Mauwerbrecherin.

σφαῖρα, Pila, Globus, Kugel.

κόνις σφαιρόλος, Pulvis tormentarius, Pulver.

ἐναυσμα, Suscitabulum, funale, Zundel/Zundstrick.

ὄμος, πτερόλον, Mortarium, Mörsel/Böler.

λιθοβόλος, Lithobolus, Steinwerffer/Mörsel, Athen.

lib. 5.

σχοινοφόρος, ἀρμάμαξα, Currus sarcinarius, Prouiant-
wag.

σρεπανηφόρος, ἄρματα, Couini, Currus falcati, Streitwa-
gen.

CAPVT CLXXI.

DE NAVALI ET RE NAVTICA.

Nεώειον, ὄρμος, νάυσθημος, Nauale, Schiffstell/Ar-
sanal.

νεωστικός, Tectum navis, Haus/darunter ein Schiff in
dem Trucken stehet / Schiffhaus / einer Galeen Ge-
stell.

γάφος, ναῦς, νηῦς, πλοῖον, Navis, Schiff.

πλοιάειον, Nauicula, Nauigiolum, Schifflein/Günder-
lein.

μακρὰ ναῦς, Navis longa, lang Schiff/Galee.

μονήρης, μονοκρότος, Vniremis, Mit einem Gang von
Ruder.

διήρης, δίκροτος, Biremis, Da zween Gäng Ruder ob ein
ander.

τρίρης, Triremis, Da drey Ruderbänck ob ein ander.

τετρήρης, Quadriremis.

πεντήρης, Quinqueremis.

ἑξήρης, Sexiremis.

ἐπτήρης, Septem ordinum.

ὀκτήρης, Octo ordinum.

ἐννήρης, Nouem ordinum.

δεκήρης, Decem ordinum.

ἐνδεκήρης, Vndecim ordinum.

τρεκαδεκήρης, Tredecim ordinum.

πεντεκαδεκήρης, Quindecim ordinum.

εἰκοστήρης, εἰκόσος, Viginti ordinum, seu Transtrorum.

τρεικοντήρης, τριακόντος, Triginta ordinum.

τέταρακοντήρης, Quadraginta ordinum.

πεντηκόντος, Quinquaginta ordinum.

ἀφρακτ, Aperta, Offen Schiff.

κατάφρακτ, Constrata, Bedeckt Schiff.

ἀλάπον, ἡ νηὺς πειρατικὴ, ληστική, Piratica, prædatoria,

Raubschiff.

μυοπάρων, Myoparo, Idem.

στρατιωτὶς, στρατιωτικὴ, νηὺς ἐπιταγῶδης, Militaris,

Schiff mit Kriegsfleuten.

ἐνήμες, κατήρης, Instructa, Zugerüst Schiff.

φρουρὶς, φυλακὶς, Prædiaria, Schirmschiff.

στρατηγὶς, ναυαρχὶς, Prætoria, Hauptschiff.

ἄρρεαί, ἔμπορος νηὺς, Mercatoria navis, Kauffmanns
schiff.

ἵππαγωγὸν πλοῖον, Hippago, Hippagoga, Schiff/das

die Ross ziehen/ Marcschiff.

ῥῆμα, Funis tractoria, Ziehsehl / Zeyn.

ῥυμουλκουμένη, Remulcotracta.

ῥαχμάλωτ, Captiua, Gefangen / eroberet Schiff.

ῥυτανδρ, Capta cum hominibus / Schiff sampt den Leuten gefangen.

ῥυτφόρτ, Capta cum mercibus, Das mit der Waar gefangen ist.

ῥυλοῖον φορτηγικόν, ὀλκάς, φορτὶς, νηὺς φορτηγὸς, σερῳύλη, Nauis oneraria, Lastschiff.

ῥυλοῖον σιτηγόν, Nauis frumentaria, Prouiantenschiff.

ῥύμ, Onus, Merx, Last, Waar.

ῥαλλκήρης, ῥαλλκέμβολ, ῥαῦς, Nauis ærata, rostrata, Beschliffen Schiff.

ῥυλτοπάρη, Hom. Picta, Gemalt Schiff.

ῥέρκυρ, ῥέμβ, Cercurus, Lembus, Nachschiff / oder Wendling.

ῥεφόλιον, Nauicula, quæ à magna trahitur, Idem.

ῥυλοῖο κατασκοπικόν, Nauis speculatoria, Speshschiff.

ῥημιολί, Semitriremis, Halbe Galee.

ῥεμβάρον, Lembunculus, Speshschifflein.

ῥέμβ, ῥιμυλκῶν, Polyb. Lembus trahēs remulco, Ziehschiff.

ῥυλοῖον ὑγρετικόν, ὀπβαλὶς, Nauis actuaria, vectoria, Ruderschiff / ohn Segel.

ῥέλης, φάιλ, ῥαχναυτῶσα, κελήπον, Celox, Phaselus, Kennschifflein.

ῥιβυρνὶς τρίεις, Liburnica triremis, Jagschiff.

ῥύμβη, ἄλιον Cymba, scapha piscatoria, Fischerschiff / Nachen.

ῥεσθμαῖον,

πορθμεῖον, πώρειον, Ponto, Schiff zum Ueberfahr.

πορθμεῖον κωπήρες, Ponto actuarius.

πάκτων, πορθμεῖον, πλοῖον ποτάμιον, Navis fluviatilis

Schiff zu eim Fluß.

σκάφη, Scapha, Linter, Lang Engschiff.

σκαφίδιον, Cymba, Nachschifflein / Cillen / auff der D
naw.

ῥαδία, Radis, Floß.

ῥύγχος, Fundamentum, Der Grundbaum.

ρομαῖς, ἑλκοίλια, Costæ, Seitenripp.

σταμίν, Statumen, Seitenbalek.

ἱκρία, Tabulata, coagmenta, Schiffstäfer.

σταθμίδα, κανόνια, Ligna fororum fulcra, Bodentripp.

κατάστωμα, ἐδάλια, μεσόδμη, Fori, forus, Schiffbrüst

Schiffbod.

τερπίς, στήρα, ἑδάριον, Carina, Unterstbod.

πρῶρα, Prora, Vordertheil des Schiffs.

πρύμνη, Puppis, Hintertheil des Schiffs.

ἀκρωτήριον, ἔμβολον, χάλκωμα, Rostrum, Schischma
bel.

ἐπωπίδες, Ligna vtrinq; prominentia.

δίπρωρον ναῦς, Navis duarum prorarum, Mit zweyen

Schnäbeln.

ἀντίπρωρον, Obuerfa, Gewendtschiff.

δίπρυμνος, Duarū puppiū, Mit zweyen Enderthei
len.

πλευραὶ, Latera, Die Seiten.

δεξιὸς, Dextra, Die Rechte.

ἐξώνυμος, Sinistra, Die Lincke.

ἀκροσόλιον, κόρυμβον, Summitas, ora navis, Schiffrand.

ἀπλαστον, Aplustre, Summitas puppis.

ἄνισκος, Anserculus, Gänßlein.

σφάσημον, Insigne, Wapen des Schiffs.

ἀντλον, ἀντλία, Sentina, Da sich aller Wust samlet.

ἡλία, Nautea, Stinckend Wasser.

ἀντλητής, ἀντλητήριον, Haustrium, cadus nauticus, Wasserzug.

ἰώλια, Transtra, Iuga, Ruderbänck.

περισερεῶνες, Columbaria, Ruderlöcher.

ῥετμός, ῥώπη, Remus, Tonsa, Ruder.

ἑλάτη, τασός, Palmula, Die Laß.

ἐγχειρίδιον, Enchiridium, Handhaber.

ὑπηρέσιον, Pellis remigi substrata.

μεσοκάλμιον, Interscalmium, Platz zwischen zweyen Rudern.

σκαλμός, Scalmus, Ruderring / darinn es gehet.

ῥοοπότηρ, Lorum, funis, Ruderriem.

κοντός, Contus, Ein Schalter.

πηδάλιον, Clauus, Gubernaculum, Steuerruder.

ἰδός, Malus, Segelbaum / Mastbaum.

καρχήσια, Carchesia, Seyler / Löcher am Mastbaum.

τροχλία, Trochlea, Schraub.

ἰσοδοκη, Mali receptaculum, Loch / darinn der Segelbaum steckt.

ἰσπέδη, ποδῶν, Pes, Wendseyl.

ὀπίκριον, κεραία, ἰσοκεραία, Antenna, Zitterholz.

ἀκροκέραια, κερῶχος, Cornua, Spiz des Zitterholzs.

ὑπέρα, Funis antennæ, Seyl am Zitterholz.

ἄρυπτε, Haustrum, Geschirr / damit man Segel begenst.

ἱστὸν, ἄρμενον, λαῖφον, Velum, linteum, Segel.

ἀρτέμων, ἀκάπον, Artemon, velum maius, Hauptsegel.

δολων, Dolo, Kleine Segel.

ἱδροθήκη, Aquarium, Behälter des süßen Wassers.

κατάστρωμα, Superius pauimentum, oberst Schiffbod.

δωπεδον, ἑδαφον, Pauimentum / Bod / Büne.

Sinus, Aufgeblasener Segel.

Supparum, Oberstück des Segels.

γάλοι, πρέστονοι, Rudentes, Grosse Schiffseyl.

περυμνήσιον, πείμα, Retinaculum, Anbindseyl.

περυμνήσιον, χάραξ, Tonsilla, Anbindstock.

ρήμυλλον, Remuletis, Seyl / damit man ein groß und
klein Schiff zusammen knüpffe.

βολίς, Bolis, Grundteyfel.

ἄγκυρα, Anchora, Encker.

Anchoralia, Enckersseyl.

ἄρπαγὸν, ἄρπαξ, Harpago, Schiffhack.

κόραξ, χείρ σιδηρῇ, Manus ferrea, Griffhand.

ἑρμαπιζόμενον, Saburratus, Ueberladen.

πορθμεῖον, Velatura, SchiffZoll.

ἐπίβαθρον, ναῦλον, Naulum, Schifflohn.

αμφοτέρω πλαν δένειον / Fœnus nauticum è comiteatu &
remeatu, Gegenfahrlohn auff dem Meer.

*Extant etiam nomina variarum nauium apud Gel. lib.
10. cap. 25. Sed eorum non pauca corrupta.*

CAPVT CLXXII.

DE MVNIIS NAVTICIS.

NΑὐτῆς, Nauta, nauita, Schiffmann.

ναύκληρⓄ, Nauis magister, Naucularius, Nauiculator, Patron.

ναύαρχⓄ, Nauarchus, Schiffherr.

πρωρεὺς, κυβερνήτης, Proreus, Des vordern Theils Führer.

πρυμνήτης, πωρετής, Gubernator, Der Steuer Ruderer.

τοίχαρχⓄ, Laterum præfectus, Seitenherr oder Meister.

ἑκαρεὺς, Foci præfectus, Herdmeister / Küchenmeister.

ῥέτης, Remex, Ruderfnecht.

κελευστής, Celeustes, Der den Rudern zuspricht.

κέλευσμα, Celeusma, Stimam des Rudermeisters.

θαλαμίτης, Remex in prora, Borruderer.

ζυγίτης, Remex in media naui, Mittel Ruderer.

δεανίτης, Remex in puppi, Hinderruderer.

μεσονάυτης, Mediastinus, Schiffbub / Bosler.

κολυμβιτής, Vrinator, natator, Der vnter dem Wasser arbeitet / Teucher.

λιμενάρχης, Portus præfectus, limenarcha, Gestadvogt.

πορτιμεύς, Portitor, Vberführer, Serg.

ναυπηγός, Naupegus, Schiffmacher.

CAPVT

CAPVT CLXXIII.

DE PACE ET BELLO.

Εἰρήνη, Pax, Fried.

Εἰρηνικός, Pacis studiosus, Friedsam.

ἡσυχία, Quies, tranquillitas, Ruhe.

ἡσυχός, Quietus, tranquillus, Rühig.

οἴη, Ocium, Muesß.

οἰστικός, Ociosus, Müßig.

ἀσχολία, Negocium, Occupatio, Dhnmuß.

ἀσχολός, Negociosus, Dhnmußig.

πόλεμος, Bellum, Krieg.

πολέμιος, Hostis, Feindt.

στρατιά, Militia, Kriegszeug.

στρατιώτης, Miles, Kriegsmann.

συστρατιώτης, Commilito, Spießgesell.

πεζός, Pedes, Fußknecht.

ψιλίτης, Veles, levis armaturæ, cetratus, Mit ringer

Wehr/leichter Rüstung.

ἀκροβολιστής, Ferentarius, Ringer Schütz / Carabiner/

Glitscher.

ὀπλίτης, Grauis armaturæ miles, Mit schwehrer Rüs-

tung/Doppelsöldner.

λοχφόρος, Lancearius, Landsknecht.

γυλιός, Pera militaris, Der Commissack.

διμοιείτης, Duplaris, Doppelsöldner.

ἵππεύς, Eques, Reysiger Knecht.

νέος, Tyro, Junger Kriegsmann.

παλαιός, Veteranus, Alter Kriegsmann.

λογίταις, Delecti Equites, Gemusterte Reuter.

κατάφρακτος, Cataphractus, Kürasser.

μισθοτός, μισθοφόρος, ξένος, Stipendium merens, Mercenarius, conductitius, Soldner.

ἐθελοντής, Voluntarius, volo, Der von freyen Stücken zeucht.

ἐπίσηκτος, Euocatus, Gewöhlt/Auffbotten.

ἐπιβάτης, ἀναβάτης, Classiarius, Epibates, Kriegsmann zu Wasser.

παρασκευή, Apparatus bellicus, Kriegsrüstung.

βοήθεια, Auxilium, Hülf.

συμμαχία, Socieras, foedus, Bundtschafft.

σύμμαχοι, Socij, foederati, Bundsgenossen.

εὐτάλοτος, Delectus, Musterung.

ὄρκος, Sacramentum, Kriegsheyd.

(gelt.

Auctoramentum, Schein eines Dienstpflicht/Lauff.

μισθοφορά, Salarium, stipendium, Soldt.

μισθοφόρος, Mercenarius, stipendium merens, Soldner/Prouisener.

CAPVT CLXXIIII.

DE IMPERIO ET ORDINIBVS
militaribus.

Στρατηγία, Imperium, Kriegsbefehl/Gewalt.

στρατηγός, αυτοκράτωρ, Imperator, Prator, Kriegsb-
Oberster.

κόσμιον στρατηγικόν, Insigne pratorium, Des Obersten
Wappen.

ἡγεμὼν, ταγὸς, Dux, Hauptmann/Herzog.

συνάρχων, Collega imperij, Mit Oberster.

ὑπάρχων, Legatus, Lieutenant.

σημεῖον, Signum, vexillum, Panier/Fähnlein.

γνώρισμα τῆς βασιλείας, Insigne imperij, Reichs Wapen.

σημειόφει, Signifer, vexillifer, Fänderich.

στράτα, στρατό, Exercitus, Kriegsheer.

στράτο, στόλο ναυπικός, ναύφερακτο, Exercitus navalis, seu nauticus, Meerzug/Meerfahrt/Armada.

δύναμις, Copia, Kriegsvolk.

πεζική, Terrestres, Zu Lande.

ναυτική, Nauales, Zu Wasser.

σαλπιγκτής, Tubicen, Trommeter.

βυκκιστής, Buccinator Posauner.

σύνθημα, παραπυτέωμα, Tessera, Feldzeichen.

κειδολόγος, Præfectus annonæ, Proviantmeister.

φένπισμα, Officium, munus, Befehl.

φροντίδα έχων, Officialis, Befehlshaber.

μνείωσης, φάλαγξ, Legio, Regiment von zehn tausend.

μνείαρχος, Dux Legionarius, Legatus, Oberster über ein Regiment.

χιλιαστής, Manus mille militum, Tausend Knecht.

χιλίαρχος, Dux mille militum, Hauptmann über tausend Knecht.

λόχος, Cohors, Fähnlein Knecht von fünf hundert.

λοχαγός, Præfectus cohortis, Hauptmann über ein Fähnlein.

- ταξίς, Centuria, Hundert Knecht.
 ταξίαρχος, Centurio, Hauptmann über hundert Knecht.
 πεντακοσίς, Semicenturia, Halbhundert.
 ἐνωμοτία, Manipulus, Rott von fünf und zwanzig Knechten.
 ἐνωμοτάρχης, Centurio manipularis, Rottmeister drüber.
 δεκάς, Decuria, Rott von zehn Knechten.
 δεκάταρχος, Decurio, Rottmeister drüber.
 πεζόν, Peditatus, Fußvolck.
 ἵππικόν, Equiratus, Reysigzeug.
 ἵππαρχος, Magister equitum, Feldmarschalek/Rittmeister.
 ἵππεύς, Eques, Ritter.
 εὐπατεῖς, εὐγενής, Nobilis, Edelmann.
 ἐπίσημον, παράσημον, Insigne, Wapen.
 φάλαγξ, τάγμα, Agmen, Kriegsvolck in seiner Ordnung.
 ἵλη, σῖφος, Agmen equitū, Globus, Turma, Geschwad der Reuter.
 ἱλαρχίς, Praefectus turmae, Rittmeister über ein Geschwader.
 ναυπηκὼν, σόλος, Classis, Kriegszug zu Wasser/Armada.
 πληρώματα, Socij navales, Kriegsgenossen zu Wasser.
 ναύαρχος, Praefectus classis, Oberster zu Wasser/Admiral.
 ναυαρχία, Praefectura classis, Oberstampt/Hauptmannschafft.

τρεῖς ἡμετέρας, Triremis praefectus, Hauptmann über ein
Galee.

συντελεστής, Collega, Ein Mithauptmann.

λογιστής, ζυγαστής, Diribitor, libripens, Quaestor, Kriegs-
Zahlmeister.

μισθός, Stipendium, merces, Solde.

δῶδός τις λαμπρά, Donatium, Fürstlich Geschenk / so
den Kriegsheuten widerfähret.

ὀψώνιον, αἶτος, τροφή, πύρρον, Frumentum, commeatus,
Prouiant.

διατροφὴ στρατιωτικὴ, Annona militaris, Idem.

παξιμαδίον, Buccellatum, Biscot.

χορηγὸς τῆς τοῦ στρατοπέδου δαπάνης, Procop. Quaestor exer-
citus, Prouiantmeister.

νυκτοσρατιγός, νυκτέπαρχος, γενόπαρχος, Praefectus vigi-
lum, vicemagister, Wachtmeister.

ἐπιτητής, Quaestor, Profos / Weibel.

CAPVT CLXXV.

DE CASTRIS ET OBSIDIONE.

Στρατία, ἐξοδος, Expeditio, Anzug.
στρατόπεδον, Castra, Lager.

στρατοπεδάρχης, Praefectus castrorum, Hauptmann, des
Feldlagers.

σάθμοι, Statura, Geschlagen Lager.

Ἀστία, Sommerlager.

χειμαδία, χειμάδια χεῖρα, Hyberna, Winterlager.

καράκωμα, Vallum, Verschanzung.

χωμα

χῶμα, Agger, Schank/so auffgeworffen.

τάρρος, Crates, Schankkorb.

τάφος, ὄρυγμα, Fossa, fossatum, Schankgrab.

πύλιντος, Pluteus.

πύλη, Porta, Lägerthor.

σκηνή, σκηνώμα, κλισία, Tentorium, papilio, Zelt.

φρέειον, Castellum, Bestigung.

σκηνή στρατηγική, Praetorium, Das oberst Zelt.

ὀμοσκιμία, Contubernium, Bursch.

σύσκιμος, Contubernalis, Burschgesell.

φυλακή, φρεσ, Excubia, Scharwacht.

φυλακή νυκτερινή, Vigilia, Schiltwacht.

ἐφοδεία, Munus inspiciendi excubias, Wachmeister.
ampt.

ἐφοδος, περίπατος, Circuitor, Wachmeister.

περιπατάρχος, Praefectus circuitorum, Tesserarius.

Der die Krenden gibt.

τύμβολον, σύνθημα, Tessera, Krend/das Loß.

φρυκτώσεις, Significatio ignium, Loßzeichen mit Feuer.

ὑποσκευή, Impedimenta, Troß.

ὑδροφόρος, Lixa, Gartentnecht/Sudler.

σκενοφόρος, φορηγός, Calo, Troßbub.

χλός, χλωσις, Pabulatio, pabulum, Fütterung/Sutter.

ὀπισσισμός, Frumentatio, Prouiantierung.

ξύλωσις, Lignatio, materia, Beholzung.

σκοπή, κατασκοπή, Exploratio, Kundtschafft.

σκοπός, σκοπιότης, κατάσκοπος, Explorator, speculator,

Kundtschaffer/Außpäher.

ἐμβολή, Ereptio, impressio, conclamatio censorum,
Ausbruchzeichen.

εὐτομολῶ, Transfuga, Entspringer / Geldgesüchtiger.
φρουρή, Præsidium, Besatzung.

ὀπτεῖχσμα, Municio, Befestigung.

πολιορκία, Obsidio, Belagerung.

ῥωπὶς, Vineæ, Sturmdach.

χελώνη, Testudo, Sturmschnecke.

τάρρος, Crates, Hurd / Korb.

στωπείδια, δερρῆδια, Storea,

κλίμακες, Scalæ, Sturmleitern.

πρῶσβολή, Oppugnatio, Sturm / Anlauff.

ὑπερραπισμός, Propugnatio, Gegenwehr / Beschir-
mung.

ἀλωπις, Expugnatio, Eroberung.

λεηλασία, διαρπαγή, Direptio, Plünderung.

καταστροφή, ἀνδραποδισμός, Eversio, Zerstörung / Verher-
gung.

ἄρπαγή, Sectio, Preismachung.

λεία, Præda, Raub.

λάφυρα, Spolia, Manubiæ, Hauptmannsbeute.

σπῦλα, λάφυρα, Spolia, Beute.

ἀντίλυτρον, Precium redemptionis, Ransom / Löfung.

μέταλλα, μεταλλεία, ὑπόνομος, Cuniculus, Untergra-
bung.

παράδοσις, Deditio, Ergebung.

ὄμνος, Obses, Geysel / Pfandmann.

ἐκχεεῖα, Inducia, Anstand.

συνθήκη, συνθή, Fœdus, Bund / Kriegsfried.

λόγος ἐν συμβασίῳ, Actio de pace, Friedhandelung.
 σύμβασις, Compositio, pacificatio, Vergleichung.
 ἐπιστολιμαῖον, σύνθημα, ἐπιστολὴ εἰρηνικὴ, Literæ pacis arbitra, Paßbrieff.

CAPVT CLXXVI.

DE ACIE ET PVGNIS.

Φοινικοῦς χιτῶν, Tunica punicea, signum pugnae, insigne prælij, Der Kottrock.

τάξις, Ordo, Ordnung.

παράταξις, Acies instructa, Schlachtordnung.

ἀσρατεία, Confusio, Unordnung.

τόμα, Frons, Vorzug.

κέρατα, Cornua, Spis.

πτέρυγες, πτερόν, Ala, Flügel.

ἔρα, Agmen nouissimum, Nachzug.

ἑταῖρος, Dux nouissimi agminis, Hauptmann des Nachzugs.

βοήθεια, Subsidium, Hinderhut/Entsehung.

βοητοί, ὑπὸ τακτοί, Subsidiarij, triarij, Knecht in der Hinderhut.

προμαχός, πρωτοστάτης, Antesignanus, Der vor dem Fahnen steht.

πρῶτος ἀκοντιστής, Primipilus, Der förderst Schütz.

ὑποστάτης, Subsignanus, Der hinter dem Fahnen steht.

παραστάτης, Qui signum defendit a latere, Der neben dem Fahnen steht.

τεταράσσειον, Acies quadrata, Gevierde Ordnung.

Varias acierum formas recitant Elianus & Vegetius.

Ἀφρολοισμὸς, ἀψιμαχία, Velitatio, praelium, Scharmügel.

ἐκόντισμα, Teli iactus, Büchschenschuß.

μάχη, ἀγὼν, ἀμίλλα, Pugna, Schlacht.

πέζη, πεζομαχία, Pedestris, Feldtschlacht.

ναυμαχία, Naualis, Schiffschlacht.

ἵππικὸς ἀγὼν, ἵππέων, ἀμίλλα, Praelium equestre, Treffen der Reuter.

στράτημα, Stratagema, Kriegsklist/ Kriegspractick.

ἐνέδρα, ἐπὶ βελή, Infidix, Hinterlist/ Nachstellung.

ἀνάκλησις, Receptus. Abzug.

κράτος, Vis, potentia, Macht/ Gewalt.

κίνδυνος, Periculum, discrimen, Gefahr.

λειποταξία, Desertio ordinis, Verlassung der Ordnung.

λειποτάκτης, Desertor ordinis, Der auß der Ordnung tritt.

φυγή, Fuga, Flucht.

ρίψασις, Fugitiuus, Feldtsflüchtiger.

ἥττα, Clades, strages, Niederlag.

νίκη, Victoria, Sieg.

ἀλχόμελον, Anceps, Zweifelhaftig.

ἐμφανής, Explorata, Gewiß.

δυσχερής, Difficilis, Mühselig.

οἱ πεπρωκότες, Cæsi, Die Todten.

αἰχμαλῶται, Captiui, Gefangene.

μισθοφόροι, Stipendiarii, Die Tribut geben/ Soldner.

ἐπὶ λαῶ

σπύλα, Spolia, Raub/Beut.

τρόπαιον, Trophæum, Siegeszeichen.

ἀρξὶς τροπαιοφόρος, Arcus triumphalis, Triumphbogen.

θρίαμβος, Triumphus, Triumph.

θριαμβικός, Triumphalis, Zu einem Triumph gehörig.

ἄρμα πομπικόν, Currus triumphalis, Triumphwagen.

θριαμβευτής, Triumphator, Triumphherer.

θρινίκιον, νικηθέιον, Carmen triumphale, Lied von einem Sieg oder Niederlag.

γράμμα ἀφέσεως, Literæ commeatus, Passport.

καμάτων λύθειον, Laborum solutio, genus vexilli,

CAPVT CLXXVII.

DE LVDIS, ET REBUS

ludicris.

Παιδὰ, Ludus, Spiel.

μυῖνδα, χαλκῇ μυία, Myinda, Blindermaussen.

χτείνδα, Chytrinda, Des Rüpfflins oder Bürenschüttelins/Döppffschlagens.

ἐλκυστίνδα, σκαπέρδα, Scaperda, Helcystinda, Das Seyziehen/Strebkassen/das Röpfflins.

δραπετίνδα, Drapetinda, Aeselbergen.

βασιλίνδα, Basilinda, Ludus conuiuialis, Königreich Spiel/König alter.

χοινοφιλίνδα, Schoenophilinda, Das Schlägelins/Ring/Kranz.

ὄστρακινδα, Ostracinda, Schlag oder Anschlag/zum Barrlauffen/Ritterspiel.

ὀμίλλα, τρόπα, Omilla, tropa, Grübten mit Nüssen.

πασιὰ καρύων, Ludus nucum, Gerad oder Ungerad mit Nüssen.

πλυστολίινδα, Plustobolinda, Der Weynstaugen mit Würffeln.

ἐκινητήρινδα, Ludicrum certamen immobilitatis.

μήεινδος νευροπαυών, Ludus puparum, Himmelreich.

σφόιλον, σφόμβον, Turbo, Topf.

κώρυκος, σφαίρις, Ludus pilæ, Ballenspiel.

σφαίριον, Pilula, Ball.

σφαιριστήριον, Sphaeristerium, Ballenspielhaus.

διπτύδιον, Reticulum, Kasetlein.

αἰώρα, Oscilla, Das Geuschen/als auff einem Holz/ auff vnd nider.

ἐσπωλία, Saltatio per vinctos vtres, Auff Schlangen tanzen.

ὀσμάχρον, Osiculorum cerramen, Dockenwerck.

μορμολύκειον, Larua, persona, Scham.

Personatus, laruatus, Verhummel.

Ludi iuueniles serè prohibiti.

χαλκισμός, Ludus quo nummus excussus, recto excipiebatur digito.

ἄρπον ἢ περὶτόν, Par aut impar, Gerad oder Ungerad.

περίτεια, Ludus calculorum, scruporum, Das Zwölffte.

πετρός, Calculus, scrupus, Stein/Brettstein.

πεπικυτής, Lusor calculorum, Brettspieler/einer des sein Zeit mit Thorwarter Spiel zubringt.

κωδεία, ταβλισμός, Alea, Brettspielerey.

κωκυτής

- κωλυπῆς, τελλισῆς, Aleator, Brettspieler.
 κύβω, Tessera, cubus, Würffel.
 βόλω, Iactus, Wurff/Schans.
 ἀρροδίτης, ἀβερμας, Venus, Alle Sanyß/ Zwölffe.
 κύνων, ἀβολα, Canis, All Es.
 ένας, μοναί, Vnio, Es/Eins.
 δυάς, Binio, Daubß/Zwen.
 τριαί, Ternio, Tres, Drey.
 τετραίς, Quaternio, Quater, Vter.
 πεμπταίς, Quinio, Zinct/Zünft.
 εκταίς, Senio, Seuff/Sechse.
 πίναξ κωλυπῆς, Alueus aleatorius, Ein Brett.
 ἡψω, Calculus, Brettstein.
 πύρρω, Fritillus, orca, Brenck/Trächter.
 ἀσεγάλω, Talus, taxillus, Bickelein.
 παιδιὰ τῶν ἀσεγάλων, Ludus talorū, Bickelin Spiel.
 χῆω, Chius.
 κῶω, Cous.
 χρυψ, Vulturius, Geyer.
 ἄσινω, Asinus, Esel.
 βασιλεύς, Rex, König.
 παιδιὰ τῶν ληστῶν, Ludus latruncolorū, Schachspiel.
 βασιλεύς, Rex, König.
 βασίλισσα, Regina, Königin.
 ἐλεφας, Elephas, Hefstant/Roch.
 τοξότης, Sagittarius, Schütz/Alter.
 ἵππεύς, Eques, Reutter.
 πεδός, Pedes, Bänner.
 θέα, Sedes, Feldt, Sitz/Statt/Orth.

παιδιὰ τῶν χαρτῶν, Ludus chartarum, Kartenspiel.
 τριῦμφος ἰβηρικὸς, Triūphus Hispanicus, Triumphspiel.
 βασιλεὺς, Rex, König.

στρατηγὸς, Dux, Obermann/Oberbub.

ὑποστρατηγὸς, Legatus, Untermann.

σημειοφόρος, Signifer, Paner.

δεκάς, Decurio, Zehener.

ἐννεάς, Nouenio, Neuner.

ὀγδοάς, Octonio, Achter.

ἐπτάς, Septenio, Siebener.

ἐκτὰς, Senio, Sechser.

πεντηάς, Quinio, Fünffer.

τετραάς, Quaternio, Vierer.

τριαάς, Ternio, Dreier/Drittel.

δυάς, Binio, Das Dauß.

ἐνάς, Vnio, Das Eßß.

τέσσαρα χρώματα, Quatuor colores, Vier Farben.

πέταλον, χάρτης, Folium, Charta, Blat/Chart.

πέταλον καρδίας, Folium cordis, Herz.

πέταλον κώδωνος, Nola, Schellen.

πέταλον βελάνης, Glandis, Eycheln.

πέταλον φύλλου, Frondis, Laub.

πέταλον κάλυκος, Folium calicis, Kelch/Copli.

πέταλον νομίσματος, Monetæ, Geld/Denari.

πέταλον βακτηρίων, ῥοπάλιον, Baculi, Fustis, Brügel/Bo-
 stani.

πέταλον ξίφους, Gladij, Schwerdt/Spadi.

χοινοβάτης, πετωειστής, Funambulus, Seiltgänger.

χειρονόμος, χειρονόμων, Cesticulator, Gaukler.

χορεία, ὀρχησῆς, Saltatio, Tanz.

ὀρχηστής, Saltator, Tänzer.

θυμηλικός, Thymelicus, scenicus, Tanzmacher / (Spiel-

νομφαῖον, Nymphæum, Tanzhaus. (mann.

πύρριχ, Pyrricha, saltatio armata, Schwerdtanz.

πύρριχστής, Saltator pyrrichæ, Schwerdttänzer.

κωμῳδία, Comœdia, Spiel mit einem fröhlichen Auf-

gang.

τραγῳδία, Tragœdia, Spiel mit einem traurigen Auf-

gang.

Ludi Equestres.

ἄθλον, ἀγών, Certamen, Kampf.

ἀγωνιστής, Certator, Kämpfer.

ἀνταγωνιστής, ἀντάμιλλον, Aduersarius, Gegentämpfer.

παλαίστρα, πάλη, Lucta, Das Ringen.

παλαίστρα, Palæstra, Fectbod, Kampffplatz.

παλειστῆς, Luctator, Ringer.

κήρωμα, ξύσμα, Ceroma, Strigmentū, Salb / Schmierd /

Abschabete.

πύκτης, Pugil, Fäufstler.

πυγμαχία, Pugilatus, Das Fäufstlein.

μονομάχος, Gladiator, Fecther / Kämpfer.

μονομαχία, Gladiatoria, Das Fecten / Kampf.

γυμαστής, Lanista, Fecthmeister.

γυμνάσιον, Gymnasium, Fecthschul.

δικαστής, κριτής ἐπαρχίας, Iudex prouinciæ, Landrichter.

γραμματεὺς ἐπαρχίας, Scriba prouinciæ / Landschrei-

ber.

συνδικός, συνήγορος, Patronus, Fursprech.

παγκλητῆς,

προκλητής, ἀγωνιστής, Prouocator, Kläger/Kämpffer.
 προκλητός, ἀντάμιλλος, ἀνταγωνιστής, Prouocatus, Ant-
 wortter.

νυθέτης, παρανέτης, Monitor, Bahrner.

ωτικουσής, Subauscultator, Löffner.

ἐμποδιστής, Interuentor, Briefwärter.

στάδιον, Stadium, Cauea, Griech/Kreis.

ἀσπίς, Scutum, Schildt.

ρόπαλον, Fustis, phalanx, Röß.

ἐνδρομής, Endromis, Fuchtsleyde/Silgsleyde.

ὠπὴν, Ictus, plaga, Haw/Schlag/Streich.

νύσμα, Punctus, Stich.

ἀθλητής, Athleta, Der vmb das Kränklein ficht.

ἄθλον, ἐπαθλον, Praemium victoriz, Ehrengab/Danc.

στέφανος, Corona, Das Kränklein.

ἵπποδρομία, Ludi Circenses, certamen curule, Equiria,
 Thurnier.

ἵπποδρομος, κατάδρομος, ἀμιλλητήριον, Circus, Decurso-
 rium, Thurnierplaz.

βαλβίς, γραμμή, ἀφειμία, Carceres, linea, repagulum,
 Schranken.

καμπή, νύσσα, Meta, Ziel.

ζασπεία, Funis praetensus, Fürgespannen Seyl.

ὕπληξ, Scutica, Geißel/damit man ein Zeichen gibt.

ἁλτῆρες, Halteres, Tragbley/Bleyschwer/Tragstein.

ἵππος ἐναγώνιος, Equus curulis, Thurnierroß.

κέλης, Desultorius, Rennroß.

ἄρμα, Currus, Thurnierwagen.

ἐπήνη, Currus mularum, Maulseßwag.

ΝΥΚΟΔΕΜΟΣ ΕΡΕΣΤΗΣ ΝΥ.

σονωρίς, Biga, Hüner mit zwei Eseln.
 τέροπος, Quadriga, Hünerwagen mit vier Eseln.
 βραβείον, Praebens, Stüber, designator, castaminis,
 Rißer, Hünervogel.
 βραβείον, Praemium Victoria, Saubh.
 & νοκοδέτης, Agnostheta, Hüner auf Stüber.

ΕΛΛΗΝΙΣΤΙΚΑ.

ΔΕ ΤΕΣΤΑΜΕΝΤΟ, ΜΟΡΤΕ & Sepultura.

Θάνατος, Mortis, Todt.

θνητός, βροτός, Mortalis, Sterblich.
 νόσος θανασιμός, Morbus lethalis, tödtlich Krankh.
 θηδανάτος, Mortuarius, mit dem ich bald auf Erden
 διαθήκη, Testamentum, letzter Will und anordnunge.
 κληρονόμος, Shares, Erb.

ο διατιθέμενος, testator, Testator.
 το διατιθέμενον, πρεσβείον, Legatum, Vermacht guth.
 legatarius, Erb, dem etwas Vermacht ist.

μαρτυρ, Testis, Zeug.

νεκρματεύς, Notarius, Hofrath, Schreiber.
 νεκρματεύς, Inheritor, der Erbe Hofrath guth.
 νεκρ, νεκρός, Exanimis, todt.
 νεκρός, Cadaver, Leichnam.

λολιχός, Galgammann.

libitina, Frau, die die Begräbnisse.

Libitinarius, ein polster Mann.

F. H. J.

Designator & Designator, Designator und anordnen.
 ἀρχαία, funeratio, eise begräben.
 ἄνθρωπος, ἀνθρώποι, Leichnam, Exequia, eise begräben.
 ἐκφορά, Elatio, auftragen.
 σορός, λαρεναῖς, φέρετρον, loculi, ferebri, libitina, Sandajila, Baar.
 νεκροφόρος, Vespillo, Baarträger.
 κολωνοφόρος, Sandajilaris, der Baar der Baar trägt.
 ἐπιχρῆμα, Epicedium, Beleglied.
 τυμβάκης, Tibicen, Todtenpfeifer.
 μέλανιμον, Pallatus, der eise trägt, Beleg.
 ἱματίον πένθμον, Vestis lugubris, Belegkleid.
 θρήνος, ὀδυρμός, Lamentum, ploratus, fahrschmerz.
 κροπετός, Plango, Clamor, das fahr auftraffen.
 πένθειος, luctus, eise.
 τάφος, ὄμβρος, Sepulchrum, tumulus, grab.
 Cypus, eise auf der Traffe.
 τάφος, sepultura, begräben.
 κοιμητήριον, Camiterium, eise.
 μνημα, Monumentum, grab.
 ἐπιτάφιον, Epitaphium, grabchrift.
 ἐπιτάφιος λόγος, Oratio funebri, eise.
 χτέρες, ὀστία, μνημόσυνα, Gregoras lib. 3 Exequia, inferia,
 josta, eise.
 ἐναγισμός, Lamentalia fahsaz.

C. H. J. M. S. G.

FINIS.

June

